Bücherschatz

Germ. g.
58^{m} – 10

loses Blatt

<36619740630013

<36619740630013

Bayer. Staatsbibliothek

Germ. g. 58 h

GERMANISCHER BÜCHERSCHATZ
HERAUSGEGEBEN VON ALFRED HOLDER.
10,1. M. 3. —

SCHRIFTEN
NOTKER'S
UND
SEINER SCHULE.

HERAUSGEGEBEN
VON
PAUL PIPER.

III. BAND:
PSALMEN, PREDIGTEN UND WESSOBRUNNER KATECHETISCHE DENKMÄLER.

1. LIEFERUNG.
BOGEN 1—10.

FREIBURG I. B. UND TÜBINGEN 1883
AKADEMISCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG VON J. C. B. MOHR
(PAUL SIEBECK)

Band III vollständig in 3 Lieferungen.

76 by

GERMANISCHER BÜCHERSCHATZ

HERAUSGEGEBEN VON

ALFRED HOLDER.

Eine Sammlung von Quellenschriften für germanisches Alterthum und Mittelalter, gleichviel in welcher Sprache oder Mundart überliefert, ist bei dem mehr und mehr zur Geltung kommenden Bedürfniss unseres Volkes, mit Leben und Weben der eigenen Vergangenheit sich vertraut zu machen, gewiss gerechtfertigt. Auf dem Gebiete des classischen Alterthums und der ausländischen Litteratur ist Aehnliches schon längst, und zwar mit bestem Erfolge, versucht worden.

Die Reihe eröffnet, wie billig, des Tacitus Germania in einer Textgestalt, welche den aus dem achten Jahrhundert stammenden Archetypus darstellt und durch weitere vom Herausgeber seit seiner Recension vom Jahre 1878 auf Grund neuen handschriftlichen Materials geführte Untersuchungen ihre Bestätigung gefunden hat. Jede Abweichung vom Archetyp ist durch *Cursiv-Druck* ausgezeichnet. — Einhart's Leben Karl's des Grossen ist unter Benützung des in den Ausgaben von Pertz-Waitz und Jaffé-Wattenbach niedergelegten reichen Materials, sowie auf Grund eigener Collationen bearbeitet. — Die Ausgabe des Beowulf gibt in ihrem ersten Hefte ein getreues Bild der Handschrift nach der vom Herausgeber im Jahre 1876 während eines vierwöchentlichen Aufenthaltes in London gemachten Vergleichung. Alles den Vorgängern noch lesbar gewesene, jetzt verschwundene, ist *cursiv* gedruckt; wesentlichen Dienst leistete die Original-Collation von Benjamin Thorpe aus dem Jahre 1830, welche in den Besitz des Herausgebers gelangt ist. Unlesbare einzelne Buchstaben sind durch ebenso viele eckige Puncte ausgedrückt, Ausradiertes ist in runde Klammer gesetzt. Heft II wird den hergestellten Text, Heft III ein vollständiges Glossar enthalten. — Die Herausgabe von Otfrid's Evangelienbuch hat Herr Professor Dr. Paul Piper übernommen, welcher in einem besonderen Vorwort auf das wir hier der Kürze halber verweisen, Näheres über seine Ausgabe

GERMANISCHER BÜCHERSCHATZ

HERAUSGEGEBEN VON

ALFRED HOLDER.

Eine Sammlung von Quellenschriften für germanisches Alterthum und Mittelalter, gleichviel in welcher Sprache oder Mundart überliefert, ist bei dem mehr und mehr zur Geltung kommenden Bedürfniss unseres Volkes, mit Leben und Weben der eigenen Vergangenheit sich vertraut zu machen, gewiss gerechtfertigt. Auf dem Gebiete des classischen Alterthums und der ausländischen Litteratur ist Aehnliches schon längst, und zwar mit bestem Erfolge, versucht worden.

Die Reihe eröffnet, wie billig, des Tacitus Germania in einer Textgestalt, welche den aus dem achten Jahrhundert stammenden Archetypus darstellt und durch weitere vom Herausgeber seit seiner Recension vom Jahre 1878 auf Grund neuen handschriftlichen Materials geführte Untersuchungen ihre Bestätigung gefunden hat. Jede Abweichung vom Archetyp ist durch *Cursiv-Druck* ausgezeichnet. — Einhart's Leben Karl's des Grossen ist unter Benützung des in den Ausgaben von Pertz-Waitz und Jaffé-Wattenbach niedergelegten reichen Materials, sowie auf Grund eigener Collationen bearbeitet. — Die Ausgabe des Beowulf gibt in ihrem ersten Hefte ein getreues Bild der Handschrift nach der vom Herausgeber im Jahre 1876 während eines vierwöchentlichen Aufenthaltes in London gemachten Vergleichung. Alles den Vorgängern noch lesbar gewesene, jetzt verschwundene, ist *cursiv* gedruckt; wesentlichen Dienst leistete die Original-Collation von Benjamin Thorpe aus dem Jahre 1830, welche in den Besitz des Herausgebers gelangt ist. Unlesbare einzelne Buchstaben sind durch ebenso viele eckige Puncte ausgedrückt, Ausradiertes ist in runde Klammer gesetzt. Heft II wird den hergestellten Text, Heft III ein vollständiges Glossar enthalten. — Die Herausgabe von Otfrid's Evangelienbuch hat Herr Professor Dr. Paul Piper über-

nommen, welcher in einem besonderen Vorwort, auf das wir hier der Kürze halber verweisen, Näheres über seine Ausgabe mittheilt. — Der Text von Iordanis' (Iornandes') Gotengeschichte ist, nach eingehendem Quellen-Studium, auf diplomatischer Grundlage neu hergestellt. Ausser dem im Jahre 1880 verunglückten alten Pfälzer Codex, welcher vom Herausgeber noch rechtzeitig genau hatte verglichen werden können, wurden u. a. auch die Pariser Handschriften zu Rathe gezogen. — Nithard's Geschichtswerk erscheint nach neuer Vergleichung der in Paris nun wieder zugänglichen Handschrift von St.-Magloire. — Baeda's englische Kirchengeschichte kommt hier seit dem Jahre 1688 zum ersten Male wieder in Deutschland heraus; über die Gestaltung des Textes möge das Nachwort des Herausgebers eingesehen werden. — Den „Schriften Notker's und seiner Schule" sind Einleitungen des Herausgebers, Professor Piper, vorangeschickt.

GERMANISCHER BÜCHERSCHATZ
HERAUSGEGEBEN VON ALFRED HOLDER

10. **M. 10. —.**

DIE SCHRIFTEN NOTKERS UND SEINER SCHULE

HERAUSGEGEBEN
VON

PAUL PIPER

DRITTER BAND

FREIBURG I. B. UND TÜBINGEN 1883
AKADEMISCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG VON J. C. B. MOHR
(PAUL SIEBECK)

DIE

SCHRIFTEN NOTKERS

UND

SEINER SCHULE

HERAUSGEGEBEN

VON

PAUL PIPER

DRITTER BAND

WESSOBRUNNER PSALMEN, PREDIGTEN UND KATECHETISCHE DENKMÄLER

FREIBURG I. B. UND TÜBINGEN 1883

AKADEMISCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG VON J. C. B. MOHR

(PAUL SIEBECK)

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

Druck von Gebrüder Kröner in Stuttgart.

EINLEITUNG.

Bayerische
Staatsbibliothek
MÜNCHEN

Der Codex Y (vgl. I, S. XCVII), welcher den Hauptinhalt des vorliegenden dritten Bandes bildet, hat folgende Teile: 1) fol. 1. 2. Predigten (vgl. Denkm. 86, A. 1 und 4; in dieser Ausg. S. 401,$_{18}$—402,$_{20}$ und 399,$_{6}$—400,$_{15}$.); 2) fol. 3—103^{v} Psalm 1—50 (Heinzel u. Scherer S. 1-149; meine Ausg. S. 1-175,$_{25}$); 3) fol. 103^{v}—107 Wessobrunner Glaube u. Beichte I. (Ausg. S. 389,$_{1}$—396,$_{6}$, Denkm.^{2} n. 90); 4) fol. 108 bis 212 Psalm 101—150 (Ausg. S. 175,$_{27}$—349,$_{13}$; Heinzel u. Scherer S. 150—297); 5) fol. 212^{r}—212^{v}. Predigt (Ausg. S. 403,$_{28}$—405,$_{4}$. Dkm.^{2} no. 86, B. 1); 6) fol. 213—232^{r} Cantica, Vater unser und Glaube (Ausg. S. 353,$_{2}$—386,$_{26}$. Heinzel 298—327, Dkm.^{2} 79, B); 7) 232^{r}—235^{v} Predigten (Ausg. S. 405,$_{5}$ bis 410,$_{14}$ Dkm.^{2} n. 86, B. 2—4). Ueber die Quaternioeinteilung und die Schreiber vgl. Heinzel a. a. O. S. IX f. XXXI ff. Ich bemerke noch, dass der Codex in zwei Columnen geschrieben ist, dass die Psalmennummern alle von junger Hand nachgetragen, und dass Absätze immer nur beim Anfange eines neuen Psalmen im Codex gemacht sind. Die ersten (hier fett gedruckten) Buchstaben jedes lateinischen Psalmenabschnittes sind ganz rot geschrieben; die Anfangsbuchstaben der entsprechenden deutschen Abschnitte sind im ersten Teile der Hds. gewöhnlich nur rot

ausgemalt; in den letzten Teilen der Hds. aber sind auch diese rot. Häufig findet sich für die vom Rubricator rot nachzutragenden Anfangsbuchstaben des deutschen Textes (nur dieses, nicht auch des lateinischen) der betreffende Buchstabe am Rande schwarz vorgeschrieben. Oft sind diese vorgeschriebenen Buchstaben durch den Schnitt verloren gegangen; wo sie erhalten sind, habe ich dieselben notiert, weil sie mitunter nicht unwesentliche Auskunft erteilen.

Die Münchner Hds. (Z) Cg. 5248 enthält auf einzelnen, allmählich durch Funde zusammengekommenen Blättern folgende Wessobrunner Bruchstücke: 1,a) die unteren Hälften eines Doppelblattes, gefunden 13. Jan. 1834 auf einer Wessobrunner Incunabel, gehörten ursprünglich zur Hds. Y (vgl. J. A. Schmeller, ZfdA. VIII, 107; F. Keinz, Münchener Sitzungsberichte, 1869, I, 539. 540; Scherer, Dkm.^{2} *no. 86, A, 2. 3; diese Ausg. S.* $400,_{16}$*—*$401,_{17}$*); 1,b) zwei Vertikalstreifen, deren zweiter nach der siebenten Zeile noch einmal quer durchschnitten ist, gehörten auch ursprünglich zur Hds. Y; veröffentlicht von Keinz, Münchener Sitzungsberichte 1869, I, 541 ff. Scherer, Dkm.*^{2} *86, A, 5. 6. Ausg. S.* $402,_{21}$*—*$403,_{22}$*) abgelöst von einer Wessobrunner Incunabel; 2,a) ein Querstreifen aus der Mitte eines Blattes, entdeckt von W. Meyer, ebenfalls ursprünglich zur Hds. Y gehörig (veröffentlicht von F. Keinz, ZfdA. XXVI, S. 176—178, Ausg. S.* $413,_{14}$ *bis* $_{29}$*); 2,b) Bruchstücke dreier Pergamentblätter, eines gefunden 1848 von Helldobler, die aber, wie die andre Einrichtung und Schrift zeigt, einer andern Hds. als Y angehörten (vgl. J. A. Schmeller, ZfdA. VIII, 107 f.; F. Keinz, Münchener Sitzungsber. 1869, I, 540 f.;*

Scherer, Dkm.[2] no. 86, C; diese Ausg. S. 410,15—413,13); 3) ein in eine obere und eine untere Hälfte zerschnittenes Pergamentblatt, enthält die geistlichen Ratschläge. Das oberste Stück wurde gefunden am 13. Mai 1842 am Hinterdeckel des Cod. ZZ 1538 (Cl. 24538), das untere gefunden am 13. Mai 1842 am Vorderdeckel der Incunabel s. a^o. 209^m in 4^0. (vgl. J. A. Schmeller, ZfdA. VIII, 111 f.; F. Keinz, Münchener Sitzungsber. 1869, I, 537—539; Scherer, Dkm.[2] no. 85; diese Ausg. S. 414,1—415,5); 4) zwei Pergamentblätter, enthaltend Wessobrunner Glaube und Beichte II. (vgl. 137 Docen, Miscell. I, 16. 17; F. Keinz, Münchener Sitzungsber. 1869, I, 543—546; Scherer, Dkm.[2] n. 95; diese Ausg. S. 396,7—399,4). Der erste Teil des Textes ist mit interlinearer lateinischer Uebersetzung versehen; weiterhin sind nur noch einzelne Worte übersetzt.

Zur Vergleichung mit den Wessobrunner Beicht- und Glaubensformeln stelle ich hierher die verwandten Formeln dieser Art (vgl. meine ahd. Litteraturgesch. S. 90 ff.). Sämmtliche Stücke sind von mir neu nach den Quellen verglichen. Eigentlich gehörten hierher noch der Sangaller Glaube und Beichte I. II. III; doch da ich dieselben bereits in der ZfdPh. (XI, 274) in neuen Collationen gegeben habe, so lasse ich sie hier der Raumersparnis wegen weg; ebenso den Münchener Glauben nebst Beichte (C. germ. 5249, 1; vgl. Scherer, Dkm.[2] no. 97), deren handschriftliche Ueberlieferung nach Massmann (Abschwörgsf. no. 11. 34. 39); Keinz (Münchener Sitzungsber. 1869, 2, 290—295, welcher neue Funde mitteilt) und Scherer a. a. O.) zur Genüge bekannt ist.

1) BENEDICTBEURER GLAUBE UND BEICHTE I.

Cl. monac. 4636. [133 Bll.] (vgl. Docen, Miscell. I, 3—10; Graff, Diut. III 210, Massmann, Abschwörungsf. n. 12. 25; Scherer, Dkm.[2] *n. 87).*

[107^{v}, Z. 21] Ich gloube an den alemahtigen got. der schephare ist himeles unte der erde. luiftes unte waszeres. unte aller dero dingo die darinne beuangen sint. Ich gloube an den uater. Unte an den sun. unte an den heiligen geist. Ich gloube. daz die dri genemmede ein warer got ist. Ich gloube daz der gotes sun derder ie was ebenhere. unte ebenewihc sinem uater. daz der geboren wart in den iungesten ziten. uone sanctę mariun der ewigen magede. Ich gloube daz er hien werlte was. warer got warer mennescho ane sunto. Ich gloube daz er uangen wart daz er an daz crucę erhangan wart daz er daran arstarp. Ich gloube daz er zero hello fůr unde daruz losta die er imo erwelet habeta. Ich gloube daz er des triten tages ufstunt unte daz er sider hien werelte was uierzog taga unte uierzog nahta. Ich gloube daz er des fierzegosten tages [108^{r}] ze himele furi. daz er. da sizzet ze sines vater zesuun ze sines vater herschefte. Ich glŏben. daz er. noch chomen scol. ze demo iungesten tage. vnte daz ich danne ersten scol. an demo selben libe da (*danach Ras.*) ihc hiute ane schine. Ich gloube daz ihc rede geben scol aller miner wercho. vnte daz ich ertele*i*t (*durch Strich darüber getilgt*) scol werden al nah minen . werchen. eint weder zemo euͮuigen libe. oder zemo eͧi*n*gen (*durch Strich darüber und darunter getilgt*) tode. Ich gloube (*Ras. eines Buchst.*) die gemeinde der heiligen christenheite. Ich gloube anthlaz miner sunteno. ube sie mich rethe geriuwent. Ich gloube den ewigen lip. Ich gihe demo alemathigen gote. vnte miner frouun sanctę mariun. unte mine|mo herren (herren *mit Verweisungszeichen am Rande nachgetr.*) sanctę petro. vnte allen gotes heiligon. vnte dir ewart aller miner sunteno. die ich ie gefrumete. suie ihc gefrumete. wizzente oder unwizzente. Slafente oder wachente danches oder (*Cod.* ode*n durch Punkte darunter getilgt*, *darüber* r) undanches oder swie so ich sie gefrumete so irgib ich huito sculdigen aller

dero sunteno die mennesco gefrumen mag. in gedanchon. in worten. in werchen. Ich gihe demo alemachtigent gote. unte allen sinen heiligon. suvaz so ich ie ubeles getete. daz daz min scult was. Vbi . ch ie ieht govtes getete daz daz sin gnada was. Ich geizze demo alamachtigen gote. min garuez herza minen offenen uuillen miner sunteno mih zegloubenne| unte (*am Rande nachgetr.*) also uerro zeuermidenne so mich sin gnada gesterchet. unte min mennesheit (*darüber ein durchstrichenes c*) mir verhenget. Ich bitte gewegedes unte gedinges mine fro*v*un (*überg.*) sanctę mariun minen herren sanctę petrum unte alle*n* (*anrad.*) gotes heiligon daz sie mir des helfente sin daz ich so lango geuristet werde unze ich mine sunte rehte geruiwe unte rechto gebuozze. Ich bitte alle die mich huito hie gesehent ode gehorent sowieso min tac mich begrife unte min ente daz sie mir des urchunde sin. Zemo iungesten tage daz ich huito hie scint in waren ruůn. in rechtero bechantnusse miner suntono.;

2) *BENEDICTBEURER GLAUBE UND BEICHTE II.*

Cl. monac. 4552 [306 Bll.] (vgl. Aretin, Beitr. I, 5, 81—84.; Docen, Denkm. 1825, S. 7 f.; Massmann, Abschw. n. 24; K. Roth, Denkm. S. 34, 36; Scherer, Denkm.² no. 94).

[150ᵇ, Z. 1—32] Mit disimo globen so gi ihc dem almahtigen gote. unde minere urouun sante mariin. minemo herren. s. micħ. unde allen gotes engelen. minemo herren s. ioħ. unte allen gotes wissag̅. Minemo herren. s. petre. unde allen gotes boton. Minemo herren. s. geor̄. unde allen gotes m. Minemo herren. s. mart̄. Minemo h. s. B. unde allen gotis Bihteren. Minere urouun. s. Marg̅. unde allen gotis mageden. unde disin heiligon. unde allen gote*s* (*überg.*) heiligon. Aller dere sunton die ihc ie gefrumeto uone anegenge mines libi*s* (*überg.*) unz an dise wile. swie getaneme zite ihc die sunte ie (*von hier ab andre Schrift*) kefrumete danchs oder undanchs. sclafente oder wac|(*von hier ab die Zeilen links über den Rand geschrieben*)chente. kenotet. oder

ungenotet. Ic gie dem almehtigen gote. daz ih gesuntet han. mit mir selbemo *vnde* (*mit Häkchen überg.*) mit ander|ren mennisken. mit zorno. mit nide. mit uientscefte. mit urbvnne. mit hazze. mit untriwen. mit meinen eiden. mit lucmo vrchvnde. mit bisprache. mit hinte*r*chose. (*mit Häkchen überg.*) mit flo*v*chen. (*überg.*) mi*t* (*desgl.*) vbermo*v*te. (*desgl.*) daz rivet mih. Ih gie demo almahtigen gote daz ih mnen vater. unde mine mo*v*ter. (*überg.*) unde min herto*v*n. (*desgl.*) unde ande*r* (*mit Häkchen überg.*) min ebencristen*e* (*desgl.*) nie so holt newart. noch so triube. nie wart. noh so negeminnet. so ih uon rehte. solt. daz rivet mih. Ih gie demo almahtigen goto daz ih *d*en (*aus* o *corr.*) heligen sunnuntahc. noh ander banfiertage. nieht so getulde*t* (*verwischt*) noh so heret. nehan. so ih scolt. unde mothte daz rivet mih. Ih gie demo almahtigen got daz ih die heligen dietvaste. unde ander banuaste. nie so negevastote noh so nebehilt so ih solt unde mothte daz rivet mih. Ih gie demo almahtigen goto daz ih mines gebetes nie so gepflegete. so ih solte. unde daz ih min almo*v*sen (*überg.*) *nie* (*mit Häkchen überg.*) so gegab so ih solte unde daz ih. vvitenven. unde waisen. nie so getroste. so ih solte. die in charchare warin. vnde mit siehcto*v*me *(überg.)* beuangen. waren. daz ih dere. nie so gewisoto. so ih solte unde daz ih die ellenden. nien geherbergote. (*Cod.* geherb'*g*ote *darin ein Löchlein*) noh den nahchenten. nie gewate. so ih uone. rehte solte. daz rivet mih. Ih gie demo almahtigote daz ih den zehenten mines libes und *an*ders (*mit Häkchen überg.*, *auch das* s *ist überg.*) mine*s* (*überg.*) go*v*tes (*desgl.*) nie so gegab so ih solt daz rivet mic. Ih gie demo almahtingote daz ih gesuntet han mit ho*v*re. (*überg.*) mit ho*v*re*s* (*desgl.*) willen. mit vberho*v*re. (*desgl.*; vber *a. Ras.*) mit unzytlicheme ho*v*re. (*überg.*) mit sippeme hore. daz riuet mih. Ih gie demo (*Cod. nur* d^{e}) almahtingen goto daz ih *ge*suntet (*überg.*) han mit ro*v*be (*desgl.*) unde mit diuen daz rivet mih. Ih gie demo almahtige gote daz ih mine bihte ne so emcige getet so ih solte. svenne ih*s* (*überg.*) o*v*c (*desgl.*) tet so tet unro*v*clih. (*desgl.*) unde lugeliche. son tet (*von* Ih gie *Z. 34 bis hierher a. Ras.*) ih se so durnahtlichen nieht. so ih solte. vnde daz ih den heligen gotes. lichenamen nie so dic'che genam. so ih solte. wenne *ih nen* (*mit

Häkchen überg.) ovhc (*überg.*) nam. son biehielt. ih in so nieht. mit ter reinihcheite unde mit te chvske mnes gemovtes (*überg.*) unde mines libes so ih solte daz rivet mih. Der sculde unde aller der sculde der (*a. Ras. für* der ih) ie getet sider anegenge. (*überg.*) mines libes. unze an dise wile. der ih gedenke. iovc (*überg.*) der nie negedenke. irgibi mih. in dine gewalt. trovhtin (*überg.*) herre. mih zegebovzene (*desgl.*) nahc dinen genaden. nieht nahc minen sculden.

3) *BENEDICTBEURER GLAUBE UND BEICHTE III.*

Cg. monac. 39. 4⁰. [175 Bll.] (Docen, Misc. I, 10—15; Massmann, Abschw. no. 10, 22, 38, 40; Kelle, spec. eccl. 1858, S. 3—8; Scherer, Dkm.² no. 96.)

[1r] **PROFESSIO. FIDEI.** (*rot*) Ich glovbe (*überg.*) an got vater almahtigin. derdir schephâr ist himilis vnde. der erde. vnde aller der geschephidi. Unde glovbe (*überg.*) an sin einbornen sûn. vnsern herr. in heilant. vnde glovbe (*überg.*) an den heiligin geîst. daz die drî gnendi. ein warir got ist. derdir îe was an angenge. vnde iemer ist ân ende. Vn glovbe. (*überg.*) daz der selbe gotis sûn. enphangin wart von dem heiligim geiste. geborn wart von minir frǒwen sancte MARIEN der ęwigen meidi. Unde glovbe (*überg.*) daz er gevangin wart. daz er gemartrot wart. daz er gecrvcigit wart. daz er daran erstarb. an der mennischeit. niht an der gotheit. Ich glovbe. (*überg.*) daz er begrâbin wart. daz er nidirfvor zvo (*überg.*) der helle. an dem drîtin tâge erstvont. (*überg.*) vonmer tôdi. warri got mennisliki. vnde daz er ze himel fvor. (*überg.*) da sizit er ze der zeswin sines vater. des almahtigin gotis. dannin ist er kv̊nftich. zerteilin die lebintigin vnde die tôtin. Ich glovbe (*überg.*) an den heiligin geist. die heilige christinheit. allicki. gotilichi. vnde glovbe. (*überg.*) die gemeine allir gotis heiligin. ôb ich si garne. vnde glovbe (*überg.*) antlaz minir sunte. nach warri riwe. vnde nach dvrnahtichlicher becherde. vnde glovbe (*überg.*) vrstente mines libes. vnde glovbe. (*überg.*) nach disem libe. den

ewigen lip. AMEN. **FIDEI ADNVNCIATIONEM** (*rot, a. Rande steht vor* FIDEI *noch* POST). Mit disem glo*v*ben. sch*v*lt ir leben. damit sult ir sterben. swêr der ist ez si wîb oder man. der ze sinen *iârn* (*mit Verweisungszeichen a. Rande nachgetr.*) chomt. chan er des heiligen glo*v*ben (*überg.*) niht vnde wil in durh sine lihtege*r*ne (*mit Häkchen überg.*) niht lernen w*i*rt (*desgl.*) [1^v] der also fvnden. der ist verlorn. also div heilige scripht sprichet. Qui non credit iam indicatus est. Swer niht glo*v*bet (*überg.*) der ist hie verteilet. An disiu w*o*rt (*überg.*) denchet. wie vorhtlich dei sîn. der sich versvmit habe. ennenhêr. dvrch sine tracheit. daz er sin nivt glernet habe. der lerne in. Unde ein ieglich wirt. in sinem hûse. Lêre in siniv chint. vnde sine vndertân. ir ůfstêt. ir. iv niderleget. so sult ir den heiligen glo*v*ben (*überg.*) sprechen. vnde sult ivch damit uesten. vnde besigeln. so nemâg iv der tievel dehein schade sin. weder an der sêle noch an dem lîbe. swie ir denne vundet werdet. ir ivch ervallet. ir ivch ertreinchet. swie getanes todes ir sterbet. so gnest ir an der sêle. also der heilige sanctus Paulus sprichet. Justus si morte preocupatus fuerit in refrigerio erit. Er geheizzet vns. Ob der rehte begriffen werde. mit dem (*Cod.* dē) gahem (*Ras. v.* t) tôde. er chome ze wâre. **EXORTATIO AD CONFESSIONEM.** (*rot*) Nv habet ir ivch gevestenet. mit dem heiligem. glo*v*ben. (*überg.*) danach sult ir vil rivlichen iuuer bihte tv*o*n. (*überg.*) unde sult (*mit Häkchen überg.*) ivch erchennen alles iwers unrehtis. ivch sol vil harte riwen swaz ir wider gotis hulden habet getân. vnde sprechet nach mir uil luterlichen. **PURA. CONFESSIO.** (*rot*) Ich widersage mich dem tievel vnde allen sinen werchen. allen sinen zierden. vnde begihe dem almahtigin gôt minem sepphâre. vnde miner fro*v*wen (*überg.*) sancte MARIEN. der heiligen gotis mu*o*ter. (*überg.*) sancto michahele. dem probste aller sele. vnde allen gotis engeln. s. Joħe. dem gotis to*v*fare. (*überg.*) unde allen gotis wissagin. s. Petro [2^r] unde allen gotis poten. s. Stephano unde allen gotis martyrarn. s. Nycolao unde bihtigarn. s. Margaretin. unde allen (*Cod.* allē) gotis magdin. disen gegenwrtigen heiligen. unde allen gotis heiligen. vnde dir ewart. vnde aller der heiligen christenheit. aller der sunde die ich ie gefrumte. von angenge mines libes. unz

an disen hivtigen tach. Swie ich gesvntet han. wizzente oder vnwizzente. danches oder vnder vndanches. slafente. oder wachente. mit mir selbem oder mit ander iemen. des begihe ich hivte dem almahtigem gote. daz ich den geheiz. der in der tovfe (*überg.*) vur mich getan wart. nie so ervulte. so ich von rehte solte. vnde so ich wol (*überg.*) mahte. also schiere do ich da chom daz ich svnden chunde. do wârf ich got minen sepphâre ze rvcge. vermeit daz guot. (*überg.*) frumte daz ubele swa ich mohte. daz riwet mich. Ich gihe dem almahtigim got daz min gotis hûs. unde endriv gotis hus. so geêrte noch so emzige versvochte. (*überg.*) so ich solte daz riwet mich. Ich begihe dem almahtigem got. daz ich den heiligen svntach vnde ander heilige tage so niht vîret noch so (*Ras.*) geêrt han. solte. Die heiligen dieteuaste. IIII. tempora. vnde andere uastetage oder die mir vur mine svnte ze bvozze (*überg.*) beuolhen uurden. die han ich so nicht geuastet noch so geêrt. daz riwet mich. Ich begihe dem almahtigim got. daz ich den heiligen gotis lichenamen nie so emzige nam so ich solte. so ich in auer genam. so nam ich in an riwe miner svnden. unde an bihte. unde an vorhte. (*überg.*) [2v] unde behielt in niht so erwirdiglichen so ich uon rehte solte. daz riwet mich. Ich begihe dem almahtigim got. daz ich den zehenten mines libes. noch anders mines guotes nie so negab. so ich solte. Minen sepphâre. minen uater. (*Cod.* uat̄.) mine mvoter (*überg.*) minen ebenchrist nîe so geminnete so ich solte. minem pischolf. minem pharrare. vnde andern minen lerarn nie so gehorsam noch so undertan wart. so ich solte. allez daz ich got ie gehiez des bin ich lugnâr worden. (*überg.*) Allez dazder gvotis (*überg.*) was daz hazzete ich. daz minnet ich. daz riwet mich. Ich dem almahtigem got daz ich mich versvntet han. mit hovptaften (*überg.*) sunden. mit huore (*desgl.*) mit uberhuore. (*desgl.*) mit sippim huore. (*desgl.*) mit vnzitigim huore. (*desgl.*) mit hures gefrvmidi. mit aller slahte huore. (*desgl.*) Ich han mich beuvollen (*Cod.* beuvollē *mit Häkchen überg.*) mit unchvschin wortin. (*überg.*) mit huorlichen (*desgl.*) gebârdin. mit aller slahte bosheit. da ie dehein suntare sich mit bewal. da han (*a. Ras.*) ich mich mit bewollen. (*überg.*) daz riwet mich. Ich begihe dem almahtigim

got. daz ich mich versundet han. mit nîde. mit hazze. mit vientsefte. mit vrbunne mit bisprâche. mit luge. mit lugen urkvnde. mit maineidin. mit hintirkosunge. mit divue. mit rovbe. (*überg.*) mit ubeln ratin. mit zorne. mit lanchrâche. mit uberâzze. mit ubertrvnchenheit. mit ubermvot. (*überg.*) mit spôtte. mit uppiger gvotelich. (*überg.*) mit den ovgen. (*desgl.*) mit den orin. mit dem munde. mit handen vnde mit fuozzen. (*desgl.*) mit allen minen lidern. mit allen den sunten die mennisch têt. mit ubelem willen. mit ubelen gedanchen. mit ubelen werchen. daz rivwet mich. der sunden unde aller der sunden. die ich [3^r] gevrvmt han von kindes pêine. unz an dise wile. der gib ich mich schuldich in dine gnade. herre got verlihe mir daz ich gebuozze (*überg.*) al nach dinen vnde nach minen (*Cod.* minē) durftin. der armen sele. also du herre wizzist. daz ich sin durftich si. ze disem libe. unde ze deme ewigem libe. unde man dich herre diner vûnf wnden. daz du mir helfende sîst. daz ich an dem rehte werde vundin. unde bitte dine trûtmuoter (*überg.*) mine frovwen (*desgl.*) sancte MARIEN unde alle dine heiligen. daz si mir sin wegende vnde helfende durnahtiger (*Cod.* durnahtig^s *nach* g *Ras.*) becherde. warrir riwe antlaz aller miner svnden. vnde daz si (*aus* n *rad.*) mine sele wisen. in die gnade unde in die vrovde (*überg.*) die si selbe besezzen habent. mit allem himelischem herige. A M̄. vel aliter. Durch die die gnâde des heiligen geistes. unde durch die miner frovwen. (*überg.*) s. MARIEN. unde aller diner heiligin. gnade mir almahtiger gôt. unde uerlaze mine schulde. unde erlose mich uon allem ubel. unde leite mich in den ęwigen (*mit Häkchen überg.*) lip. A M̄. **Post confessionem.** (*rot*) Nach so getaner bîhte. unde nach dem geheizze. den ir unserm herren got geheizzen habet. iwer svnde hinvur (*a. Ras.*) zebuozzen. (*überg.*) wellin wir antlâz. sprecchen von den gnaden unsers herren vnde von (*überg.*) dem gwalte den got. s. Petro verlêhe. do er zvo (*überg.*) im sprach. Quodcumque ligaueris super t. et c^s. Er sprach. Swaz du gebindist petir ûf der erde. daz wirt gebundin da ze himele. vnde swaz du zerlosest ûf der erde. daz wir ovch (*überg.*) zerloset in deme himele. den gwalt den er sancto. Petro gab. den verlehe er ovch (*überg.*) andern sinen holdin. unde allen euvarten von dem gwâlte. [3^v] den wir von. s. Petro haben. sprechen

wir dei heiligen vuort. (*überg.*) got si durch sine gvote. (*überg.*) der dei wort (*desgl.*) euolle mit den werchen. **Consolatio indulgentie.** (*rot*) INdulgentiam et remissionem omnium peccatorum uestrorum et spatium uerę et fructuosę penitentię et emendationem vite et cor pęnitens et perseuerantiam in bonis operibus. per gratiam sancti spiritus tribuere dignetur uobis pius et misericors dominus. AMEN. Antlaz aller iwer sunden vristmal iwers lebenes. bezzerunge iwer (*Ras.*) werche. riwigiz herze. staticheit gvotis (*überg.*) lebenes. rvoch (*desgl.*) iv zeverlihen mit den gnaden des heiligen geistis. unser herre der almahtige gôt. an disem lebene. Am̄. **Admonitio post indulgentiam.** (*rot*) Vil (*rad.*) gvoten (*überg.*) livte. So getaniv bîhte hilfet einigenote die ir bihte tovgliche (*überg.*) habent getant. vnde die ovch (*desgl.*) tovgeliche (*desgl.*) suntint. die auer offenlich habent gesuntit. die schuln ovch (*überg.*) offenlich buozzen. (*desgl.*) hovbthafte (*desgl.*) sunde heizzint die. die charrînne (*durch Punkte darunter getilgt*) unde iâruasten. nach huorente. (*überg.*) also sint. manslahte. uberhuor. sippehuor. (*desgl.*) suuelhe die sint. die hovpthafte (*desgl.*) sunte habent getân. unde noch der christenheit niht zewizzene sint getant. den râtin wir. also vater kinde râtin sol. daz si zvo (*überg.*) ir pharrari chomin. unde in îr nôt chlagen. swie getane buozze (*überg.*) si da uon ir ewarte enphahent. leistint si daz er in gebivtet. unde geâuernt si iz denne niht mêr. si sint in uor got uergebin. **Oratio pro ecclesia.** (*rot*) Nv schvlt ir hivte lazzin gniezzin die heiligin christenheit. daz ivch min trehtin hivte hie gesamnet hat. in sinem dienest. vnde schult unsern herrn. [4^r]

4) *BAMBERGER GLAUBE UND BEICHTE. HIMMEL UND HÖLLE.*

Cl. mon. 4460. 8vo [à 23 (24) Z.], S. 103^r—111^v,$_{23}$; Glaube und Beichte, 111$^v{}_{24}$—114^r,$_9$ Himmel und Hölle (vgl. Reuss, ZfdA. III, 443. V, 453. Müllenhoff-Scherer Dkm.^{2} *no. 30, 91).*

[103^r] **VERA FIDES.** (*rot am Rande*) Ihc (I *rot*) firsago demo tivuale. allen sinen werchan. und allen sinen gicieridon. Vnde uirgiho dir trohtin got alemahtige skalclicher

gihorsami. nâh div̂ so du mih giwerdest wisen. durh diê dîna alemahtigan gnada. Ich glo*v*ube (*überg.*) uaste trohtin got alemahtige. nu hilf aber du uile gnadiger herre. al mîn unglôube. Ich gloube in der allichun christinlichun glôube. daz der alemahtige uater. unde der sin eínborne sun. unde der uon in zueîn uramuarente heiligoste geîst ein warer lebente trohtin got ist. An der heíligun tríneminide. glo*v*b (*überg.*) ich und êren. unde giho uasto eina gótelichun ébenselbêwigun. eina ebenselbwesenti. und an der eínun gotelichun ebenselbewigun eínselbwesendi gloúb ich. und éren. unde giho uasto mit ungiscéidener ebenselbgliche. diê uile heiligun trineminede. Ich gloube diê heiligun tribineminede an demo ungisceidenen ein wesente. an einandera unuirwehsellichi. unde uncisaminegemisciliche. Ich glóubo eina gotheit [103v] ebenglîche goutlichi. ebenewige maginkraft. eina uurstwesende natura. ungesceidena werchunga. ein almahtige. eina ebenewigheît des uater. unde des sunes. unde des heíligosten geistes. Den einan waren trohtin got alemahtigen gloúb ich uor allen werltzîtan dohie wesenten. unde glóubo in an ewa iemer ane einde wesenden. Den got gloub ich unerrahlichen. unmezmichilen. ebenselbgaginwartigan. unendigen. olanglichen allen in aller stéteglich. an aller stete biuanginheit. ebenselbwesentan. Den got eînan alemahtigen gloub ich scepffare himilis und erde. und alles desder ist âne sîn selbes. Ich glóubo daz der gotes sun durch dendir al gitan ist svaz giscaffines ist unde der dohie ebenewicliche uone sinemo heiligin uater giborn was. unde der uone imo einen waren gote. dohiê ware gót was. unde der uone ímo eînen wâren liêhte daz ebenwesente wâre liêht was. daz er uone himile héraníder an erda quam. unde uone demo tougenen wérche des [104r] heiligosten geistis uone dero kiuskistun magide sancta maria. an sih ginam wâre unsunthafta. alla mennislicha natvra. Vnde glóubo daz diû sîn gotelicha natura geînsamot wart der menisclichun in der magidlichun wámba. und daz diê zvô naturę an ímo sint. an eînandera unzisámineuirmiscta. So glo*v*b ich (*überg.*) daz des gótes sunes svânger wart diû sin kiuskista mo*v*ter (*überg.*) magid ewiga sancta maria. und daz er an aller sverodono wê. uon iro menniscliclo giborn wart. íro iê

wesente eîner unvirwartun ewigun magide. bediû sament durnohte got. unde durnohte mennisco. Vnde glovbo (*überg.*) daz er an den zvein naturis ist an einer der binemmide. diudir ist einer christus. Ich gloubo daz der haltente christus an dîrre werlte lebeta als | ein ander mennisco. âz. tránc. slief. hungerota. dursta. dôuita. weînota. suízta. unde arbeitennes movdeta. (*überg.*) und er nihie nigisundota. Ích glóubo daz er gitoufit wart. do er drizzig iar alt was. in iordane uone sancto iohanne. und er sa ci stunt [104v] in demo eínode geuasteta únezzente samint uiêrzig taga. unde nahta. un|der da bichorot wart. uone demo unreînesten geîste. unde daz *er* (*überg.*) imo do erwelita zveilf iungeren. unde andera maniga diê er uor imo santa den liût toufente unde bredionte in aller stetegilich dar er selbo chomente was. Ich gloubo diu unzalehaftin sînîu zeichen. unde wnderkrefte. ioh lêra also diê uiêr euangeliste cellent. diê ér nâh demo sîn selbis toûfe in drin iârin unde in zvéin min ahzig tagen hiêr in erde giworhta. Ich gloúbo daz er uone ivda sînemo iûngeren uirraten wart. uone den ivdon giuangen wart. gibunden wart. gispûen wart. gihalslagot wart. biuíllit wárt. an des crucis galgan ginegelit wart. und ér an dêre mártire irstarb. Ích glóubo daz diû sîn héiligosta sêla do uone demo líchaman zi héllo nideruovr (*überg.*) mit der sîner gótelichun krefte. daz er dánnan lôsti alle sine irwélitan. Ich glóubo daz ér also tôter in sîna sîttun giẃndot wárt. unde sament daûz [105r] flôz blovt (*überg.*) unde wázzer. Ích gloúbo daz sîn lîchamo abe demo cruce ginómen wárt. und er bigraben wart. unde an demo drittin táge diû sîn heiligosta sêla ci demo líchamen widere quam. und ér dó érstovnt (*überg.*) uone demo tode. mit sîn selbes krefte. und ér sînen iungerôn wîben unde mánnan irsceîn und er in goûgta und en manega wîs biwárta die wârheit sîner úrsteîndide. Ich glovbo (*überg.*) daz er uone demo táge siner úrstendide án démo uierzigosten táge ci hímile uvôr sînen iúngeron anasehentén und er do saz zi der zesuvn sînes uáter. gótes alemahtigan unde daz er rîchisot in der govtlíchi. (*überg.*) der sîner uaterlîchun êwigun ebenmáginkrefte. Ich glovbo (*überg.*) daz er nóh dannan chúmftig ist in demo iúngisten táge cirteîlenne lebente unde tôta. úbela unde govta. (*überg.*) réht úrteildâre nah iro gi-

wrĺtan. Ich gloubo heîliga. eînun. allichûn bótelichûn christinheît. unde gemeînsami aller gótis heiligon. unde gího eîna toûfi in den ántlaz [105v] aller slahte súndon. Ich glo*v*bo (*überg.*) dîe allichûn wârûn úrstendide méinniscinis chúnnis in démo iûngisten táge. unde glo*v*bo (*überg.*) dénne daz réhtista gótes urteila. Ich glo*v*bo (*überg.*) daz dénne aller ménnisglich uúre sich selban góte réda gêban sôl suiêser gilébet hábe wôla alder ûbelo. unde daz ímo dárnâh gilônot wérde. Herro got alemáhtige ích glo*v*bo (*überg.*) an dúrnohter bicherida. und án stater rehter riûwa und an der wârun bígihta. aller sláhte sundon ioh meíntaton. uóllen giwíssen ioh wâren dînen antlaz. nah demo giheîzzinan uéstin gidínge. der unsih gihalten toige der alemahtigun gnâde. Ích glóubo ube mennisglich nah wârer sîner bígihta diê sunda noh die meîntat uvrder nigauerit. noh ér ándera meîntat uv́rder nigiẃrchit ub er rehto riûonte. unde stâtlicho buôzzente sos imo uone góte denne gibóten wírt. und er so lebente disan gáginwártigan lîb uólleuirendôt. daz imo diheîn sîn úbeltat an demo iv́ngisten táge da giwizzen niwírt. Alsámo gloúb ich dáz alle menniscin. an den diê meîntatli[106r]chun sunda ioh diê hôubethaftin achuste uollegirichisônt unde uollewônent. unde siê an íro nótdiêniste úmbicherto ioh únwarlicho riûonte disan lîb uolleuiréndônt. daz diê uone rehtemo gótes úrteîlde denne uiruluôhte uarent mit demo tiûuele ioh mit allen den unreînen geísten in daz êwiga uivr der hélle. Ích gloúbo daz alle rehtgloúbige unde rehte lebente ménniscen unde alle diêder durnohtlîche uón únrehte ci réhte sích bichêrent unde diêdir réhto riû*o*nte (*durch Punkte darüber getilgt, darüber* i *geschrieben*) disan gáginwartîgen lîb uolleuiréndônt daz diê giseginôto aber denne ci demo êwigen himilrîche uarent. Ich glo*v*bo (*überg.*) alle diê wârheît des heîligan ewangelien. unde áller dér heîligun scrifte und allez dazder hôrit ci réhter glo*v*bo (*überg.*) dáz glóub ich uasto nâh dên gótes gnadon. vnde al daz wíderist der réhtun glóubo daz lo*v*gin (*überg.*) ích noh daz niglóub ich. Sús gloúb ích trohtin gót alemahtige. aber hilf tu uile gnadie herro al mîn unglóuba; **PURA CONFESSIO.** (*rot*) Nu nehâb ich uíle súndige mennisge [106v] leîdir mir niheîna wîs rehto christinlicho in go*v*temo (*überg.*) lebenne diê heîligûn glouba so gi-

wéret noh bihálten. unde hábe al mit den werchan leîdir mir uirloûginet. sués sích uiriehen hábo mit der gloúbe wôrten. Nu wande ih uáste glóubo an warer bigihta. unde wand ích gitrûen in wârer riûwa nah dîner gnâdon miltide wâren dînan antlaz. nu fliûh ich ábtrúnne der heîligun gloúbo unde áller rehter wérchunge ci demo uile miltin barme der dîner álemahtigûn irbármide. unte bitte uone hérzan daz du gnâdône uater. unde du gót âlles trôstis mir sundigôstemo unde meîntatigistimo uber alle meîntaten nu giwerdest gilâzen dúrch diê dîna álemáhtigun erbármida unde gnâda stâte bícherida. wâra bîgihta. unde aller mîner sundôn dúrnóhte riûwa. unde wande dú uile gnâdie guísse gnâdig bíst unde wande du allen dên gantlâzost. in allen iro scúldan suelehe rehte riûwiga gnâdig sint unde gan*t*lâzzont (*überg.*) íro sculdiôn unde ube siê oúch giríhte unde suôna biêtant [107^r] so siêz uérrost gimugin. wider diê oúch sie sculdig sínt. Vone diû bilâzz ich uone hérzan in dáz selba gidínge nâh diû só dú gót álemáhtigê mir uerrôst gilâst állen mínen scúldigôn unde wile gérno minna unde hóltscaft giwínnen ube ich ez hêrro gimác unde scôl umbe álle wider diê íh siê leîdir mir uirwórht habe. unde uone diû bigih ich nu dír got alemahtige. unde dir aller gnâdone uater nah allen mînen chûnsten. nah diû só dú werdost ermanon mín gihúgide dir und állen dînen trûtan aller miner sculdone. Ích hábe leîdir uirbróchen ioh firsûmit alliû dinîu gibót ioh dîna êwa in sunthafton wíllôn gilústen gigiridôn. giwizzidôn. giuolgidôn. giurumidôn. in râten. gidánchen. wôrten ioh wêrchan. Ich bin leîdir scúldig in allem ubermo*v*te. (*überg.*) in allem mîchilhohi. in allem áchúste in máginkrefte uréchi. in adeles giluste. in twerdunga in uirsmáhide in uirmezzenheîte. in unhuldie. in hêrgiride. in gibóten. in uberwânide. in giwaltes giride. in urlobin. an [107^v] uberhêrsônne. in unro*v̂*che. (*überg.*) in vrabalde. in ungnôzsami. in hohuertigîe. in ungihôrsamî. an wíderstritigî. in unriûva. in hartmo*v*tigi. (*überg.*) in ungirihte. in undienisthafti. in unmezzigheîte. in allemo uberwillen. in ubersprâchi. in ubirgiuazzide. in ubergibaride. an demo frauelen uberuánge aller gotis êwa. Ích nêreta noh nigiwîrta mîna uórderen. mîna meîstra. miniû hertuôm. heithafta liûte. noh niwas

in gitriuva. noh niheîn gótes hûs dén gótis líchamen. sîn heîlig bluôt. diê heîligun toûfi. den geîstlichan chrisamen. gotes diênast. diê heiligun lêra daz hêra heiligtuôm. niheîna gótes wîhida. uastitága. uirretâga. andere hêre dúltaga. niheîn heîlic díng noh christinlich. noh gótelich hab ich só gêret sos ich mit réhte scólta. Ich bin sculdig in allen offensundôn. in aller gotis uirmânide. in mâniger wirserúngo mînes ebenchristanin. und in áller undêumo*v*ti. (*überg.*) Ich habe gisúndôt in úppiger guôtlichi. in ruôme. in únrehter ánadâhti. in lôser uberciêride. in wâttiûride. in gimeitheite. an glíchesunge. in aller bitrôgini. in aller lôsheite. in uppi-[108^r]ger ehaldi*ge*. (*darüber* i) in sunderêwa. in lobis gîride. in eînstrîtigi. in uuriwizgerni. in niûgerni in zvîualheîte in ungiwoniheîte. in zoûbere. in goûggile. in héilsite. in gitrûgide. an demo uirwázzinen merselie. des gótis réhtis. in allemo tiuvalheîte. an aller gótis uirloûginide. und an áller unglóubo. in tumwillige. in únrehter mílti. an allem uberulîzze. in lóbis slíhtelunga. in strîtlera. in uberarbeîte unde in állem úppigheîte. Ích hábe gisúndôt in nîde. in úrbûnste. in házze. in giuâride. in ellinunge. in áller bittirgheîte in úbilwílligheîte. an uirméldungo. in meînrâte. in bísprachide. in murmelôde in míssiwêndigi. in árgwânide. in íncihtigi. an bichorunge. in áller úntriûwa. in únchûste. in uirmâride. in uirro*v*gide. (*überg.*) in uirleîtide. in bíssuîchide. in leîtsamungo. in uîantscéften. in áller sláhte gimuôgide. unde tarehafti. in áller wíderwârti. mînes nâhisten. und in állen úbeltâten. Ích bín scúldig in sunthafter únfroûde. in sérmuôtigi. an uirtriûwida. in sárphsitigi. in únstatigi. in weîhmûo[108^v]tigi. in blándini. in wêscreîe. in wo*v*ftin. (*überg.*) in únrehter angiste. in trúrigheîte. in chlagasêre. und in álles leîdes unmezze. unde míssetrôste. Ich habe gisúndôt in trâgheîte. in sûmigheîte. in sénftigérni. in irrigheîte. in únuirnúnstigi. in ungiwîzzide. in túmpheîte. in allem únrâte. in sláffigemo muôte. in ábtrunnide. in muozzigheîte. in úppichôse. in allem bôsheîte. in unêrhafti. in uncîtigi. in uirsláffini. in senftimo légere. in ungiwáriheîte. in ágezzile. in aller úndurnóhti. in unundirsceîdunge. an demo únulizze aller guôttate. und in aller únfrumigheîte. und daz ich mino fillole ungilêret habe diê heîligun glo*v*ba. (*überg.*) Ích habe gi-

súndôt in zôrne. in ábulgide. in tobimoͮte. (*überg.*) in frauili. in ursinnigheîte. in unrédilîchi. in lástere. in gibâge. in honchôse. in gáhûnga. in únwîzzin. in unêre. in ráfsunga. in strites máchunga. in wîgis gistúrme. in uloͮchin. (*überg.*) in giuéhide. in lâgonne. in drôwenne. in râcha. in allem úngidûlte. in allemo ungizûmfte. an bistúmbi[109r]lônne. in bliûwatun. in mánslahte. gitáte ioh wíllen. in mánigem mortôde. in uirgífte. in grímmigheîte. in tiêrlicher sárphi. in râzzi. in meîneîde. in áller durhahtungo. in ungiîrîdesami. in sceltvngo. in gibráhte. in allem ungezâme. in únstuomsami. in allem unmamminte. an ungimeînsami und in aller flórinheîte. Ích bin scúldig in scazgîrida. in ríhtuômes uréchi. in ábgótgôbide. in heîdinscéfte. in meînstâla. in dûbinon. in únrehtemo hélenne. in nôtnama. in scahtuôme. in brande. in roͮbe. (*überg.*) in állemo hármilsame. in wôchere. in ubirchoûfe. in árgheîte. an uirzádilinne. in bételônne. in scántlichemo giwînne. in únrehter wála. in gírigheite. in sunthaften meîtôn. in sunthaften sôrgon. in sunthaften wûscen. in bituvv̂nginheîte in pfráginûngo. in ungitriûheîte. in biscrénchido. in úberwortile. in uirdámnungo. ín úberteilide an erlógenemo urchûnde. an úrdanchin in mániguálten lúgînôn. in únrehter súntualga. in muôtuirdeîn[109v]chede. in aller únwarheîte. miner ántheize. mîner réhteînunge. in der binúmfte. daz ich gilónot nihábe den ích scúldig bín. in allemo unrehte. in sarpfim antphange. in úngástlichi. in únerbármide. in unwôlawîlligi. in únrehtemo trise. in únrâwa in úberárbeîte. in únrehten wáchôn. in ungimeinsami. an der uirsúmide aller christinlicher éhaldigheîte unde giwoniheîte mînes cehenten. anderes gótis geltes und ôpferes. gastuômis. elemoͮsines. (*überg.*) gibétes. rehter wáche vîrre. gotis diênestes. àller gótis banne und áller woletate unde minnon. undes rehtes ioh der helfe der ích sculdig bin allen mînen ébenchristânen. Ích bin scúldig in gîtigi úberézzines úbirtrínchinnis. in úngivágide. in únginuhte. in unsubrigheite. in unmezzigheîte und an úberwônide áller vv̂nnelúste. und áller der wôlôn des gilústigan ioh des gírigan lichamen. in wirtsceften. in uehelîcher satiheîte. in scántlîcher spîungo der gîrigûn uberuulli. in aller slahte geîlisungo unde wolelîbe und in werltvv̂nne. und in áller slahte unrehter urôude. in

[110r] huohe. in spotte. in állen úngibâriden. in únzûhte. in uirchrônide. in lúgiságilon. in lúgispéllen. in huôrliêden. in állen scántsângen. in hônreden mánigen. in uppispîlen. in w̌nnespîlen. in tumpchôsen. in iagides lússami. in áller wérltmînno. unde min sélbes. in gotis házze. und an siner wíderhori. in allen mînen sínnen. an mînemo gisûne. an miner gihoride. in mînemo stánche. in minemo smácche. in mîner bro*v*ride. (*überg.*) an der únbihältini heîliger uastun. unde kiûscer mézhafti. unde bin dâmite scúldig áller wérltlichî. Ích habe gisúndôt in aller slahte huôre. an huorgilusten ioh in huôris gigîridon. an áller gétilosi. an áller úngehébede. an áller únscamide. an êrlôsi. an huôris gispénsten. in huôrmáchungo. in huôris gimeînide. in huôris giwízzide. in huôris únreînide. mit mir sélbemo. mit mánnen ioh mit wíben. in uéhelichemo huôre. in síppimo huôre. in mánigemo meînhuôre. in allen huôrminnon. ioh in huôrgibâridon. an demo mórtôde des únsuângirtuômis. und án demo meînflore ióh an dero gîrride mîner gibúrte in mísseboran mánigen [110v] an dere biwóllinheîte manôtlicher súhte. an únreînen úntroûmen. und an der gîrrida réhtis gihíleîches. und in áller únreîni. und in únkiûsci mit diû ménnisco in huôrlichen meînen in diheîna wîs síh sélben biwéllen mác. Ích nihabo bihálten nóh réhto giwéret in góte noh an mînemo nâhesten diê réhtun mînna nóh réhta uriûntscaft. nóh réht gidînge. réhte glóuba. gotes fôrhta. sîna gihôrsami. deûmo*v̂*ti. (*überg.*) úndirtâni. rehte gidûlt. subirgheît. ciûsgi. wârheît. lob gnâdigi. ébenbarmide. réhte báldsprachi. uéstmuoti. mézhafti. trîuva. únstîgi. wólawílligheît. míltide. dero áchustône ház. dere tûgidône mînna. mámminti. réhtgerni. dancbaride. vúreburtsami. des lîbes mézfuôra. die wérltuirmánida. ungirida. suônefrido. den gótis ándan. rehta gibârida. réhta zúht. rehta rîuva. rehta buôzza. reht weînon. réhta bîgihta. unde bíchêrida miner únzalehafton súndôn rehta ánadâht. rehta eînualti. géistlicha mándunga. réhta fruôtheît. guôt giwizza. des réhtes huôta. wîstuôm. sínnigheît. guôte chûnst. órdenhafti den [111r] sculdigen húge áller gotis éwa réht anizide. réht uórebíl*i*de. (*überg.*) réhte lêra. réht undersceîdunga. rehten rât. lángmo*v̂*ti. (*überg.*) reht gisprâchide. reht gisvîgide. reht flîzzigi.

guôtlistîgi. eînmuôtigi. réht giríhte. reht úrteilide. rehtes úrbot. réhten trôst. rehta durnohti. Ich nihabo réhte biháltin daz ambat nóh den líb dar ích zuô ginámit bín. noh réht êra nóh reîn herza. gihéllesami. úntárehafti. réht giwînnigi. réht háben. réht téilan. daz rehta diênest. reht meîstirtuôm. reht úrlob. réhten ántlaz. réhte síte. réhta sórgsami. heîliga bruôderscaft. mîn reht gisézzide. noh mîn guot bimeînida. niheîna réht wérchûnga nóh niheín tuginhaft léban. nóh niheín gótis gibót. nóh sîn erâ. nóh niheîn chrístinlich goͮttât. (*überg.*) sos ích mit réhte scólta. Nu nimág ích noh nichán mit hérzan noh mit múnde míh só giruôgen. noh so uberte*i*lan. (*darüber noch ein* i) nóh dír tróhtin gót álemahtigîe so uiriéhan. so uêrro sos ích scúldig bín. wande mîner súndôn. unde mîner meîndatône der ist disiû [111^{v}] wérlt uól diê sint leîdir úberméz uber alla dúsent zala. úber ménniscen gidanc. uber engiliscan sín. Dir eînemo herro sínt si chúnt. du eîno máht siê uirgében. du weîst állez eîno svaz an menniscen íst. Nu ruôf ich uile gnádige got mit állemo hérzan zi dír daz dú durch dîna guôti. unde durh diê díge der frôwn sanctę (*Cod.* s. c̄ę) marîvn und áller dîner trûte mír gistúngide gilazzist daz ích ínniglîcho biweînon. ioh biwôffin. ióh bisûfton muge. unde mit ten reînen tráhinen nu gitoufan múge diê únreînesten mîna giwízzide uon állen mînen súndon. unde uon áller der biwôllinheîte der séla ióh des lîchamen. unde gilá mir du uile gnâdige gót dáz ích rehte riûonte uóne dír enphâhe giwíssen unde uóllen den dînen tiûren ántlaz unde den uvrder stâten wíllen des únsundô*n*nis (*überg.*) unde die tiûrun státmuôti iêmer réht wérchis. unde álles guôten lebennes. amen. Diû himilisge gotes burg diû nebedarf des sunnen noh des manskimen [112^{r}] da zeliehtenne. in ire ist der gotes skimo der si aldiuhtet in gemeinemo nuzze. daz ist in eben allen•al daz sie wel*l*en. (*aus* k *rad.*) da ist daz gotes zorftel. der unendige tag. der burge tiure liêhtfaz. Diû burg ist gestiftet mit aller tiûride meist ediler geistgimmon. der himelmeregriêzzon. der burge fundamenta. diê portę íoh diê mure daz sint diê tiûren steîna der gotes fursthelido. undaz ingehellist aller heiligone here. diêder tugentlicho in heîligemo lebenne demo burgkuninge ze uurston gezamen. Siû stat in quaderwerke. daz ist ir ewig

stift. unde sint oûch darane errekket alle gotes trûtfriunt diêder hant eruullet diê uier euangelia in stater tugent regula. in gelíchimo einmuôte. Siû ist in iro strâzzon daz rotlohezonte golt. daz meinet daz da uurstesot diû tiûre minna uber al der goteliche wîstuôm. mit allemo wolewille. Siû ist in goldes sconi. samo daz durhliehte glas alliû durhscoûwig [112^{v}] ioh durhluther. Da wizzen al eîn anderen unuertoûgenlîcho diê himilisgen erben diê diê burg buent in durhskonen tugindan ân aller missetate pfleg. Da rîchisôt diû minna mit aller miltfrowida. und aller tugidone zála mit staten urasmunde. da uerselet diû warheit daz alte gedinge. da nimet diû glouba ende aller ir geheizze. Da nehabet resti der engilo urosank daz suôzze gotes wunelob. diû geistliche. meindi. der wndertiûro bimentstank. aller gotes wolon. da ist daz ziêriste here allez in ein hel. daz diênest ewent sie mit senftemo ulîzze. Da ist des frides stâti aller gnadone bú. *Da* (*a. Ras.*) ist offen uernunst aller dingo. al gotes toûgen. daz ist in allez offen. siê kunnen alle liste in selber. wârheîte. der nehabent siê agez. der huge in newenket. in ist eîn alter. eînes rîches ebenteîl. Da ist alles guôtes ubergenuht mit sichermo habenne. der durnohteste trôst. diû meîste sigêra. da nist forehtone nieht. nicheîn [113^{r}] missehebeda. da ist eînmuoti. aller mamminde meîst. der stilliste lust. diû sichere rawa. da ist der gotes friûndo sundergibiûwe. da nist sundône stat. sorgono wízzede. da nist ungesundes niêht. heîle meîst ist der. der untriûwon ákust netaret der niêh*t*. (*überg.*) Da ist diû ueste woneskaft. aller salidono meist. diû miltiste drûtscaft. diê kuninglîchen êra. daz unerrahliche lon. daz gotes ebenerbe. sin wnniglich mitewist. diû lussamiste anesiht. under sîner minnône gebe tiûriste. Daz ist daz héreste guôt dazder uoregegarawet ist gotes trûtfriunden mit imo ceniêzzenne iemer in ewa. So ist taz himelrîche eînis teîlis getan. In dero hello da ist dot ane tode. karot unde iamer. al unfrouwida. mandunge bresto. beches geroûche. der sterkiste sveuelstank. uerwazzenlich genibile. des tódes scategruôba alles truobisales wâga der versvelehente loûg. diê wallenten stredema uiûriner dunste. [113^{v}] egilîch uinster diû iemer ewente brunst. diû ureissamen dotbant. diû betuûngeniste phragina. claga uuoft áne trôst. uuê ane wolun.

uuîzze ane resti. áller wénigheîte nôt. diû hertiste râcha. der handegóste úrsuoch. daz serige elelentduom. aller bittere meîst. kala ane uriste. ungnadone ulîz. uppige riûwa. karelich gedôzze. uueinleîches ahchizót alles unlustes zálsam gesturme. fórhtone bîba. zano kláffunga. áller wêscreio meîst. Diû iemer werente angest. aller skandigelîch. daz scamilicheste offen aller tougenheîte. leîdes únende. und áller uuewigelich. marter unerrahlich. mit allem unheile. diû uueuuigliche haranskara. uerdammnunga svereden an all erbarmida. it*e*xiûgiv (*oder* a?) ser. ane guôt gedinge. unuerwandellich úbel. alles guôtes ateíl. diû grimmigiste heriscaft. diû uiantliche sigenunft. grûiclich gesémine. der uulida unsubrigheît mit allem ununscone. diû tiûualliche ánesíht. aller egisilich. alles bales unmez. diû. leîtliche [114r] heîma. der helle karkáre. daz richiste trisehus alles unwnnes. der hizze abgrunde. unbigebitlich flôr. der tiûualo tobeheît. der ursinnigliche zôrn. und aller ubelwillo der ist da uerlázen in aller áhtunga ulîz. und in alla tarahafti der hella erbon áne cîtes ende iemer in êwa. So ist taz hellerîche eînis teîlis getan.; *[Schluss Z. 9.]*

5) *ALEMANNISCHER GLAUBE UND BEICHTE*

a. nach Goldast, Rer. Alam. SS. II), (vgl. Scherer, Dkm.² n. 93).*

[p. 173] CHRY
DER ALTEN KIL-
CHIN.

ICH vvider saig diem Tiuvel vnt allen sinen vverchen, vnt allen sinen gezierdin. Ich geloub an ain Got Vaiter almachtigen, ain schepfer hilmelo vnt erde, vnt aller geschepfde. Ich geloub an sinen ainbornun Sun vnsurn Herren Iehsum Christum. Ich geloub an den Hailigun Gaist. Ich geloub das die drie benemde ain guuaire Got ist, der ie vvas anan-

*) Auf der rechten Spalte jeder Seite steht der lateinische Text in antiqua, der deutsche Text ist cursiv.

genge, vnt immatar ist an ende. Ich geloub das derselbe Gottis Sū geandot vvart von dem hailigen Engil Sant Gabrihel, Ich geloub das er emphangen vvart von dē Hailigen Gaist, vnt er geborn vvart von Sant Mariun der rainū maigede. Ich geloub das er an dirre vverlte vvas als ain ander mēsche vvan das er nie gesundot. Ich geloub das er an dem drisgosten iar getofet vvart in dem Iordan von Sant Iohans. Ich geloub das er ferratun vvart von sinen iunger Iudas. Ich geloub das er gefangun vvart von den Iuden, vnt gebundun vvart, vnt sin gespotet vvart, vnt angespuvvit vvart. Ich geloub das er gemartiret vvart, vnt an das cruxze erhangeni vvart, vnt daran erstarb an der menschait vnt niut an der gothait. Ich geloub das er ab dem cruxze genomen vvart, vnt zer erde begraben vvart, vnt darinne lag dritag vnd dri nacht, Ich geloub das er an dem dritē tag erstuond, gevvare Got vnt gevvare mēsche. Ich geloub das er entschain nach siner vrstendi sinen iungern vnt sinen guoten friundin. Ich geloub das er an dem vierzgosten tag nach siner vrstendi ze himelo fuer ze der angesicht siner iunger vnt aller mangei die sin vvirding vvarent. Ich geloub das er da sizit zu der zesuin sines vvatter im ebū gevvaltig vnt ebun evvig. Ich geloub in dannan kiunftig an dem iungesten tag ertailen viber lebend vnt viber tot nach ir vverchē. Ich gelob an die kristanhait gotlich vnt allich. Ich gelob gemansami der hailigē. Ich gelob ablas miner siunte nach gevvarer ruue. Ich gelob vrstendi mines libes. Ich gelob nach disem lib dem evvigē lib. Ich gelob das mir gelonet sol vverden nach minen vverchen. den lon den fiurht ich ser, vvan ich diche gesundot han mit gedanchen, &c.

[p. 175] BIGIHT THERO ALTEN KIRICHVN.

Ich vvirdu Gote almahtigen bigihtig, inti allen Gotes heilagon, allero minero sunteno, vnrehthero githanco, vnrehthero vvorto, thes ih vnrehtes gisahti, vnrehtes gihorti, vnrehtes gethancti, odo andran gispuoni so vvaz so ih vvidar Gotes vvillen gitati, meinero eido, vbilero fluocho, liogannes, stelannes, huores, manslahti, vnrehtes girates, odo mir iz

thuruh min kinthisgi giburiti, odo thuruh vbartruncani, odo thuruh min selbes gispensti, odo thuruh anderes mannes gispensti, girida, abunstes, nides bisprachido, vbilero gelusto: taz ih ci chirichun ni quam, so ih mit rehtu scolta: mina fastun ni biheilt, so ih mit rehtu scolta; zuuene ni gisuōta, sunta ni verleiz themo ih mit rehtu scolta: heilaga sunnun taga, inti heilaga missa, inti then heilagon vvizzod ni erita; so ih mit rehtu scolta: vna vrlaubgap, vna vrloub intpheing vncitin ezzenti, vncitin trinchanti, vncitin slafenti, vncitin vvachanti: thes alles inti anderes manages, thes ih vvidar Got almahtigon shuldig si, thes ih Gote almahtigen in mineru Kristanheiti gehiezi, inti bi minan vvizzin forliezi, so ih iz gihuge, so nigihuge, so ih iz githahti, so ih iz gisprachi, so ih iz githati, so mir iz slaffenti giburiti, so vvahenti, so gangenti, so stantenti, so sizzenti, so liganti, so bin ih iz Gote almahtigen bigihtig, inti allen Gotes heilagon, inti dir Gottes manne: *) inti gerno buoz ziu frammort so fram, so mir Got allmahtigo mahti inti giuuizzi forgibig. Almahtig Thrutin, forgib vns mahti inti giuuizi thinā vvillon zi giuuircanne, inti zigifremenne, so iz thin vvillo si. Amē.

b. nach Stumpf. S. 325^b (27 Zeilen); vgl. Scherer, Denkm.^{2} no. 93.

Zů den zeyten Keyser Fridrichs des 2. vnd Abt Berchtolds zů S. Gallen / geboren von Falckenstein / hat man inn Heluetischen Landen / besonder im Turgow vnd Rhyngoͤw oder Rhyntal / die Artickel des heiligen Christenlichē glaubens auff nach gesetzte form / vnd mit soͤlichen worten gesprochē / wie dann des noch etlich abgschrifften bey den Cloͦsterchronicken befunden werdend.

**) Ich widersag dem Teufall vnd allen sinen wercken vnd allen sinen gezierden. Ich geloub an ain Gott / vatter / allmechtigen / Ein Scheffer himels vnd erden / vnd aller geschefde: Ich geloub an sinen ainbornen sun / vnsern Herren Iesum Christū. Ich geloub an den hailigen gaist / Ich geloub das

*) *links a. R.* lege inti gerro: | buozzin frā | mert so fram so | mir &c. opti | mo sensu quē expressi. |

**) *links a. R.:* Bekanntnuss | des glaubēs | bey disen zey | ten.

die drye benende / ein warer got ist / Der ye was / on angenge / vnd wyter ist / on ende. Ich geloub das der selb Gottes Sun *)geandet wart / von dem hayligē Engel sant Gabriel: Ich geloub das er empfangen wart von dem hayligen gaist / vnd er geboren wart von Marien der rainen magende. Ich geloub das er an dirre walt was als ein armer Mentsche / wann das er nien gesündt. Ich geloub das er am drisgostē jar getoufet wart / in dem Iordan / von sant Iohansen: Ich geloub das er verraten wart von sinem jünger Iudas / Ich geloub das er gefangen wart von den Iuden / vnd gebonden wart / vnd sin gespottet wart / vn̄ an gespüuuen wart: **)Ich geloub das er gemartert wart / vnd an das Crütz erhangen wart / vnt daran erstarb / an der Menschait / nit an der Gothait. Ich geloub das er ab dem Crutz genomen wart / vnt zer erden begraben wart: vnd darinne lag dry tag vnd dry naͤcht: Ich geloub das er an dem dritten tag erstůnd geware got vnd geware Mentsche / Ich geloub das er erschain nach siner vrstende sinen Iüngeren vnd sinen gůten fründen / Ich geloub das er an dem viertzigosten tag nach siner Vrstende zů himel fůr zu der gesicht seiner jünger vnd aller menge die sein wirdig warend. Ich geloub das er da sitzet zu der zeswun̄ ***)seines vatters / jm̄ eben gwaltig vnd eben ewig: Ich geloub jn dannan künftig an dem jüngsten tag ze ertailen vber lebend vnt vber todt / nach jr werken: Ich geloub an die Christenhait gottlich vnd allich: Ich geloub gmainsami der haylgen / Ich geloub Ablaß meyner sünden nach gewarem rüwe: Ich geloub vrstende mynß Libes / Ich geloub nach disem Leben sein das ewig Leben. Ich geloub das mir gelont sol werden nach meinen wercken. Den lon fürcht ich seer / dan ich dick gesündet han / vnd mit gedancken mer / &c.

*) *links a. R.:* gemeldet oder | verkündet |

**) *links a. R.:* Synerdoche,

***) *links a. R.:* zeswun̄. i. | in frōud vnd | herrlicheit.

6. *NIEDERDEUTSCHER GLAUBE*

nach Boxhorn MDCLXXV; vgl. Scherer, Dkm.[2] *n. 98.*

[p. 101] *Antiqvitatis studiosis rem non ingratam facturum me opinor, si etiam hic ex antiqvissimo Codice M. S. Bibliothecæ Palatinæ olim descriptam*) ego hic exhibeam. Alemannica antiqva habet, & sic reddit**);* Kilaubu in Kot Fater almahticun kiscaf Himeles enti erdu. Enti in Ihesum Christum sun sinan ainacun, unseran Truthin. Der inphangen ist fona vvihemu kest; kiporan fona Marian macadi eugikeru, kimartrot in kivvalti Pilates, mervet (*d. i.* in cruci) pislacam, tot, enti pigrapan, stehic in vvissi. In dritten take erstoonte fonatotten; stehic in Himel; sizit za zesuum cotes Fatres almahtikin; tbana chuinftic ist sonen qhvekhe enti tote. Kilaubu in vvihan Kest, in vviha Khirighun Catholica; vvihero Kemenitha; urlaz sunti; kero fleisces urstodahi, int lupe euul. (*d. i.* liip euuic)

*Saxonica***) qvoqve & illa, ut videtur, Alemanica vetustior,* Ic gelyfe on God Foeder ælmihtigen, scyppend heofenam and eortham. Ic gelyfe on hælend Christ, his ane ennedan Sunu, urne drychten. Se vvas geacnod of than halgan Gaste, and acenned of Mariam, than mædene Gethrowod undar than Pontiscan Pilate, on rode ahangen. He vvas dead,

[p. 102] and bebyrged. And he nyther astah to (*darüber* ande) helle; and he æras of deathe on then thriddan dæge. And he astah up to heofenun, and sitt nu æp svvithran Godes ælmichtiges Fæder; thanan he vvile cumam to dæmenne æghter gethan cucun, gethan deade, And ic gelyfe on than Halgen Gast; and tha halgan gelathinge, and halgana mænnysse, and synna firegefenysse, and flæsces ærist, and that eæ life.

†) *Hæc sunt symbola fidei Christianæ antiquisima Germanicæ nationibus tradita; & à nobilissimo Marqvardo Frehero olim edita. Nos priusqvam ad cætera pergamus, & ineditam vetustissimam Symboli apostolici Germanicam Paraphrasin hic edimus; & ex Codice membranaceo antiqvissimo addemus, cum id maxime propositum in hoc nobis opere sit, nihil eorum ne-*

*) *links a. R.:* sc. Evangelicam & Apostolicam doctrinam.

**) *links a. R.:* Versio Sym | boli Alema | nica antiqua | ex MS.

***) *R.:* Est Saxonica | antiqva ex | MS.

†) *a. R.:* Paraphrasis | antiqvissima | Symboli A | post. Germa | nica nunc pri | mum ex MS. | edita.

gligere, qvæ usum aliqvem habere posse, nobis saltem, videbuntur. Paraphrasis autem ista sic se habet; Ic kelave in Got Vader almachigen, in the nsceppare thes himeles, en ther arthen. Ic kelave in sinen enbornen Sune, uusen Herren, thenen Helgen Crist. Ic kelave in thene Helchen Gest. Ic kelave that the thre genenneden the Vader, en the Sune, en the Helge Gest evvar Godthinis. Ic kelave that the sulve Godes Sune, theter gevvas ven ambeginne, that he gemmer mer vvisen scel, ane aller slach ende. Ic kelave that the sulve Godes Sune infangen war ven thene Helgen Geste; that he geboren vvar ven Marien ther euvvegen (*exprimit Graecorum* ἀειπάρθενος) mageth. Ic kelave that he thur use notthruthe gevangen vvart, gebunnen vvart, bespottet vvart; gehalslaged vvart, gevillet vvart, gecrucighet vvart; that he in then crucege straf mitter mennisgid, muivvet mitter Godhit. Ic kelave that he begraven vvart; that thiu helge siele thu ther helle vor; end thar uth nam alle the tharbe vvaren, sinen vvillen gedaen hadden. Ic kelafe that he thes treaden dages ven thenne dathe ostonth, vvar God, war mennesche. Ic kelave that he adter siner ubstannisse at inde drang mit sinen iungheren, us the bevvarende sine vvaren ubstannisse. Ic kelave that he hir vvunede XL dages, XL nochete als en ander menniscke, ann that ene, that he negesundigede. Ic kelave thas thes vertigsten dages thu thenne himele vor & aller there ancie the ther vverthig vvaren the the sine uffart scuen mosten. Ic kelave that het thar nu seteth eth euwirtheren han sines Vader, uses Herren, thes alevveldigen Godes, une evenher, ende evenvveldig. Ic kelave that he nacumstich is the domenne en the delenne daden endi livende, enen gevviliken al na sinen genathen, ende na usen wercken. Is kelave thie helge Cerstenhid, menschip ther helgene, oflat miner sundene, ther ic mikelig (habbe) [p. 103] habbe, en there nu gebot habbe, ende sin nuet furmetne habbe. Ic kelave that ic sundige mennische in theme sulven live, the ic hir nu scine, sterven scel, vvir ubstanden scel, Gode rithe given scel aller there thingke, that gegefrumede godere gif uvellere. Ic kelave that ic then thar lan enfan scel al na thu thet ic fundin vverthe e te minen iunckgesten tiden. Ic kelave in than euge life, that God sulve is.

Folgende Bemerkungen über die Codices gehören zu den untenstehenden Texten: 4,2 chuit *nachgetragen auf verwischtem* ui 3 bringet *überg.* iouh *über dem ersten Striche ein Punkt* 19 uue|iz 25 mediti 27 sclota 5,4 geuuihton | ein^s (*das Häkchen, d. i.* er, *wohl späterer Zusatz*) 11 nasesudet 14 zeuuendenne. *Punkt verwischt* 15 ahtenti 28 uuerdo *aus Ansatz von* e *corr.* 7,8 dō *a. Ras.* 12 imfienge *nachgezogen a. Ras.* 20 daz]da 22 et exsur|rexi *am Rande mit Zeichen* (˙.˙) *nachgetr.* 8,11 ist.]est. 12 din|nen 27 minot 29 unterlaz *überg.* 9,7 samo *a. Ras. von* s 14 spechet 24 neuuiz | 32 herzen *aus* r *corr.* 10,5 gnůg. 5 sint *überg.* 19 meum. *unterg.* 22 munt. *überg.* 11,12 guotlicha. *aus* i *corr.* 16 *uuorhton.* suntir *a. Ras.* 21 multudine 12,2 ioh reh 6 *eor*× *aus Corr. von* o, o *aus Corr. von ?* 9 Sepulchrum *überg.* 18 gedachen. 20 heili 22 *nach* te *ist* in aeternum *zu ergänzen, nach der Uebers.*; 13,8 *nach* ira *ebenso* tua. 23 freuuent *überg.* 15,3 dauid *aus* o *corr.* 6 *das erste* me *fehlt* 7 ih *überg. v. jüngerer Hand* 11 *Nio nicht rot* 14 chuit *überg.* 21 comprehendet 30 uuirt *mit andrer Dinte nachgetragen* 16,4 chuim. *überg.* 6 ahtententen. 14 unsculdon. *überg.* 16 Consumetur 30 uuada 31 *nach* negahot *Punkt rad.* 17,4 si|nen *am Schlusse der Zeile und am Anfange der nächsten nachgetr.* 14 parturit 22 sum *zu ergänzen* 27 *Iro nicht rot* 18,3 iegelichemo *überg.* 4 sinen *anrad.* 28 Ut *schwarz a. Ras.* 19,4 q 4 die *mit andrer Dinte überg.* 5 meis|torotost. *am Ende der Z. überg.* 14 uuiset. 20,9 florn|nussidi. 14 uuerltgeskihten *überg.* 15 frabaltlichunt 16 zello *a. Ras.* 22 uuirdo *überg.* 27 chnehte. *überg.* 21,7 perit 8 in *fehlt* 19 uuidersprache *überg.* 22 populos *überg.* 23 iodoh *überg. v. andrer H. mit andrer Dinte* 31 men-

nis*g*en *aus* c *corr.* 22,9 u*n*de gedinget *überg.* 12 salmosangot 21 slalta. 32 si*n*t *überg.* 23,7 horcho 25 gedruc*h*et *überg.* 30 *ir*brutter. *überg.* 24,1 du *a. Ras. v.* io, *wie es scheint* ube*r*uuinden *überg.* 23 sih *überg.* 24 keua*n*gen *überg.* 25 unrehtest 32 fe*r*tanen. *überg.* 25,3 got *m. andrer D. überg.* 23 *nach* diuitibus *ist* in occultis *zu ergänzen* 29 uaret] uater 26,4 humiliauit 4 inclinauit 13 ananesehe*n*. *rad.* 17 irritabit 24 du *später am Rande hinzugesetzt* 29 hihfest 27,5 regnauit 28,15 mi*h* *aus* r *corr.* 15 quę] quem 31 daz] dah 29,6 als 30,17 samso | so 19 mos *a. Ras.* 22 nu pihaht 31,3 ube*r*uartilunga *überg.* 4 uuas *desgl.* 23 uber. meginoto 24 *Q*ui *nicht ausgefüllt* 26 *D*ie *nicht rot* 32,3 chom. *do aus* s *corr.* 10 unde sin 13 deum.] deus 14 men*n*is || ken *darunter zwei Punkte* 15 uorketa. 26 io*u*h *rad.* 33,12 *D*nm̄ *aus* Q *rad., also* Dnm̄ *für* Qnm̄ (= Quoniam ? *dies sonst* quō *oder* qm̄ *geschrieben*) 32 exultauit 35,15 *abgekürzt* qm̄ *d. i.* quoniam 11 qm *d. i.* quum (*vgl.* 42,12) 21 nebedraft 22 s̄ (*d. i.* sunt) *überg.* 24 lant*skef* | skefti *rad.* 25 uunde*r*lih *überg.* 36,4 si *überg.* 10 daz] dah 18 chum*i* *unterpunktiert* 20 die *ih* florne *überg.* 28 qui bona tribuit 37,3 *n*euuirt. *überg.* 8 *Cod.* dilatatum *lies:* delectatum 11 uuor*t* *überg.* 12 dolent*lih* *mit andrer Dinte überg.* 16 Uua*n*da *überg.* 38,1 *W*az *schwarz v. andrer Hand ergänzt* 23 nefunde*n* *rad.* 27 chorostost 39,3 gresus 19 also *aus* alla *corr.* 24 Skirm | me 40,16 irchuic*h*endo *überg.* 23 zefruoren 29 de*r* *überg.* 32 *ergänze* satiabor *nach* tuo. 41,4 irske*i*n. *überg.* 5 *nach* neuuaren. *drei leere Zeilen am Schlusse der Spalte* 9 libhaftigu*n*ga. *überg.* 11 mi*n*non *mit andrer D. überg.* 17 impha | ri 21 chuf̄tigon 22 torrent*e*s *aus* i *mit andrer D. corr.* 42,6 uerna*m* *überg.* 12 qm *d. i.* quum (*vergl.* 35,16) 14 get*r*uo-

bet. *überg.*, *vor* r *oben Ras.* 26 ziuuil 43,13 gemanigualtigoto. 14 getro*u*pta *überg. Et rad.* 16 irskine*n*t *überg.* 22 sprichit *überg.* 25 geheili*t später angesetzt* 31 si *überg.* SINT. *mit andrer D. a. Ras.* 44,4 anguste*n*. *rad.* 12 uias *a. Ras. m. andrer Dinte* impige 17 neuuar*f*. *überg.* 23 glo*u*pta *überg.* 29 gefu()eget. *Loch im Pergament, das erste* e *undeutlich* 45,10 oculos *am Rande nachgetragen* 17 si *überg.* 46,1 skrim. 13 zeuberscriche*n*ne *überg.* 24 gedu*u*ing *überg.* 27 subt' 47,1 subt' 7 christi . *diu* diu da *durch Punkte darunter getilgt* 10 gebr*i*cho *mit andrer Dinte zu* v *corr.* sie mir *aus* t *corr.* 11 minen::. *zwei Buchstaben rad.* 12 uir|te 13 subtus 14 *um*begur||tost *überg.* 26 sie *a. Ras. m. andrer Dinte* 30 uore *aus* n *corr.* 48,2 Eripiens 6 mih ze houbete *aus* e *corr.* 7 seruiuit *a. Ras.* 21 meę.]me. 22 gvote *überg.* 30 *ana*uuerdenten *überg.* 49,2 christene *danach R., aber keines* n *wofür der Raum zu schmal wäre* 5 salutis 8 skeiden*d*o. *aus* t *corr.* 21 irrofepfzet 27 orbi*s* *überg.* 28 fuo*r* *desgl.* 50,7 uuāba 14 nec *bis* 15 eius *unterstrichen* 22 zelosen|*ne am linken Rande vorgeschrieben* 29 iro*f*fenotes *m. andrer Dinte überg.* 51,4 freuue*n*de *mit ders. Dinte überg.* 7 uone *d*emo uater. *desgl.* 11 sten|dende. 26 uillent 31 uurchet *m. ders. D. überg.* 52,10 den *am Rande m. andrer Dinte vorgeschrieben* 13 n*i*o *überg.*, o *aus* e *corr.* 53,7 geber*h*te *am Rande nachgetr.* 8 skir̄|te 13 *s*inero *a. Ras. v.* h 18 uberuuaret 16 urdri*e*ze. *überg.* 21 *so* die *überg.* 27 dinero]diro 54,7 im potentatibus 15 in *überg.* 18 u*n*de *überg.* 21 ze uns *a. Ras. m. andrer D. v. ders. Hand* 55,2 *die Abkürzung* xpo *ohne Strich darüber* 4 exultauit 12 se*l*bo *überg.* 56,1 ist *a. Rande v. ders. Hand u. Dinte nachgetr.* 3 *vor* zierda. *Ras.* 20 conturbabis 29 ch*in*den. *überg.* 57,1 cherto*n*

überg. 5 die *desgl.* 9 sparet 11 Ex*altare domine m. andrer Dinte a. Ras.* 17 antfant 21 deliquisti 25 er *überg.* 58,13 lostot 19 *ze scan*don. *a. Ras. m. andrer D. von ders. Hand* 24 uuas *überg.* 59,6 *uu*orten. *aus* o *corr.* 31 uentris *überg.* 60,4 mortis *überg.* 25 got mi*t überg.* 61,7 mi*n*emo *aus* r *corr.* 8 *E*rue *schwarz* 14 des *überg.* 20 chui*t überg.* 26 speuit 62,8 fuhtent. 18 seti *a. Ras.* 17 dieten *überg.* 24 allerero. *durch Punkt darüber und darunter getilgt* 26 uuerltriche *aus* h *corr.* 63,2 generatio *fehlt* 12 chu*it überg.* 23 imedio 26 irra|rarin. 64,4 kele*i*digot. *überg.*, di *a. Ras.* 65,1 erdrig 7 di*e überg.* 15 *I*nnocens *blos rot ausgemalt* 66,8 den *überg.* uua*n*dost *desgl.* 9 du *in* in *überg.* ma*h*tiger *desgl.* 23 uuiche*t aus* n *corr.* 67,2 *ne*scame *überg.* 9 neuuerden*t überg.* 26 ske*i*ndest. *überg.* 30 *d*omine. *aus* t *corr.* 31 d*i*udir *überg.* 68,2 derelinquentibus 4 gre*h*dir *überg.* 10 *U*niuersę *schwarz a. Ras. eines roten Buchstaben.* 16 hotlichun. 18 suo*c*hent. *überg.* 69,6 unferuuar*t*nussi. *überg.* 12 pemeida. 25 di*mitte* omnia *a. Ras. nachgezogen* 70,16 spruren *schwarz nachgezogen* hinauuannont. 20 inuue*rt. überg.* 22 *E*inemo *schwarz vorgeschrieben* 71,14 heilige 25 alde] alle 32 ilo *an* l *ist von andrer Dinte oben und unten ein Strich ancorrigiert, als hätte es* c *werden sollen.* 72,8 *beidemale* stīma 10 guoti *überg.* 21 govtlichi *klein m. ders. Dinte überg.* 25 mieten. *aus* t *corr.* 28 *E*go *schwarz vorgeschrieben* 30 domin*e aus* o *corr.* (*ohne Punkt*). 31 u*n*de *aus* r *corr.* 73,8 *D*ominus *schwarz* D *rad.* 9 skirm|met. 11 noce*n*tes. *a. Ras. von* s 11 skirmmet *Mitte der Zeile* 11 mi*h* so *aus* r *corr.* 12 grīmi 17 timeb*it a. Ras. v.* o 17 Sin *a. Ras.* 20 *i*oh *a. Ras., von* a? 21 skirmmet *Mitte der Zeile* 74,1 zeuuefenne. 5 la*n*get *mit derselben Dinte überg.*

12 skinda 15 super inimicos meos *fehlt* 17 ih chuit. 25 sina *a. Ras.* 75,8 *N*euuende *schwarz* 14 derelinqu*a*s *überg.* 21 uuaz *überg.* 22 genom̄. 30 *nach* neselest *Punkt rad.* 31 holde*n*. *überg.* 31 *Q*uoniam *schwarz vorgeschrieben* 76,1 *U*uanda *nicht rot ausgemalt* 5 *C*redo *schwarz* 6 *N*u *nicht rot ausgemalt* 9 sterbeden. 19 nesist *überg.* 22 minnont: *ohne Punkt; Ras. eines Buchst.*, i? 77,11 adinuentionem 13 unsundige*n* *überg.* 15 eorum *fehlt* 16 uua*r*heit *überg.* 18 opa (*ohne Abkürzungsstrich*) 31 ski*r*mmari *überg.* 78,2 i*r*standen *überg.* 18 zefehtenne *von andrer alter Hand a. Ras.* 19 *D*iz *schwarz vorgeschr.* 79,3 sint *überg.* 11 sie *überg.* 11 *V*ox *a. Ras.* 16 confringentes 28 *V*ox *schwarz vorgeschr.* 80,1 feruua*r*f *überg.* 4 er *überg.* 5 rinnen*t* *rad.* 7 reuelauit 9 die. die *Punkt rad.* 11 dere *überg.* 11 12 insinenero 20 uuar*t*. *überg.* 25 uua*n*da *überg.* 26 di*r*ro *überg.* 30 deɴ *überg.* 81,21 fuor*o*tost *rad.* 22 soufenten *aus* u *corr.* 27 uuanda *ir a. Ras.* 30 er *überg.* 82,10 ur*s*tendi gescah. *überg.* 19 strarctost. 19 darana 21 *un*de ih *a. Ras. v.* u 30 chrarft 83,6 *ih* anderen *überg.* t*r*ost *desgl.* 7 ne nirsten. 16 bechertost. *m. andrer Dinte a. Ras.* 19 uua*to*tost *a. Ras.* 24 *ne*uuer*de*. *a. Ras.* 27 iro *desgl.* 28 ih *überg.* 84,6 sine*n* *überg.* 29 si*h* *rad.* 85,5 hazze*st* *a. Ras. v.* t 23 domine *fehlt* 24 *et* anima *fehlt* 29 imphi*n*dent. *überg.* 86,12 Min]*D*in *rot, radiert* armhe*i*ti. *überg.* 20 heiligmei*n*den. *überg.* 21 *nach* heidinin *Lücke von einem Worte* 27 fugebant 29 sih]sin 87,5 ist *fehlt* 7 fernom̄. 8 nieh*t*. *überg.* 14 *nach* sih *Ras. eines Buchst.* 22 *nach* sid *Ras. von zwei Buchstaben*, daz *am Rande* 20 *I*llustra *fehlt* 27 28 me fac *a. Ras.* 88,6 un|era. 7 īpii 14 stūmen. 15 uui*r*det. *überg.* 17 tim̄tibus 18 th*r*otin *überg.* 26 tuę.]tui. 89,2 ski*r*mest *überg.* 4 ski*r*mes *desgl.* 5 bringent 13 ecclesia. *überg.*

19 chertist. *überg.* 90,1 Gehabet] *B*ehabet *rot radiert* 10 *ch*unnin. *a. Ras. v.* s 13 pela*z*en *aus* h *corr.* 14 pedechent 27 chresti. 91,13 sun*d*on. *a. Ras.* 24 nebringet 92,2 gedi*n*gi*n* *beide* n *überg.* 5 ge|ruoze 93,9 chrū*b*. *überg.* 20 caᴎticum *überg.* 94,19 iro *a. Ras.* 19 di*v* *überg.* 23 chra*f*t. *überg.* ist*i* *rad.* *f*one *aus* r *corr.* 25 aquas *fehlt* 26 thesauros *unterpunktiert, darüber ist* i *geschr.* 95,8 rechen. *überg.* 14 *U*uanda *fehlt* 96,1 Dę celo 4 sint pemeinet sint 13 eorum. *à am Rande* 14 scou*f*. *überg.* 15 ein *überg.* 22 multitudie 31 *Ecce ocu*li *a. Ras.* 97,6 uuer*l*te. *überg.* 13 uuanda *est ist* unser *a. Ras.* 22 disen *a. Ras.* 23 dan*askiet*. *a. Ras.* 98,4 pluo*t*. *überg.* 9 uunderoto*n*. *überg.* 15 *dazu am Rande ein kleines* a 18 māmende 22 nam̄. 23 heilsam*emo* *überg.* 99,3 *nach* nesid *Ras. von einem oder zwei Buchst.* 10 Inmitit 11 *klein* g *a. Rande* 12 rates. *der ingetuot al umbe a. Ras.* 18 liclinamen. 29 uua*n*da *überg.* 100,5 fili 16 *F*ermit *fehlt, dafür* D *rad.* 23 oren sint *a. Ras.* 27 ube*ltat*igen. l *überg.*, ta *vor der Zeile nachgetr.* 101,12 uua*n*da *überg.* 21 delinqu*n*t *aus* u *corr.* 26 dominus *fehlt* 29 *ne*missetuont *überg.* 102,10 suer*t* *überg.* 19 gehei*z* *überg.* 26 Hintere uuerden 29 że petro *a. Ras.* 103,2 uui*r*det *überg.* 12 *n*oh *a. Ras.* 24 *nach* gote *Ras.* 31 *nach* sternen nesint. *ist wiederholt* die sprechent mir iz zuo. 31 ste*r*nen *aus* n *rad.* 104,2 starchero*n* *durch Punkte darunter getilgt* 24 iuuui*r* *a. Ras. v.* h 26 uuoche*r*. *überg.* 31 an mih. *a. Ras.; davor ist* in mir *von ganz junger Hand, wie öfter auf den ersten Seiten der Hds.*, *überg.* 105,7 congregati 13 suis. *überg.* 16 ma‖manige 19 huohoton *überg.*, u *aus* o *rad.* 106,7 sehent *fehlt* *x*p̄iani *a. Ras. von* k 9 annuun 13 uui*n*chent. *überg.* 15 mi hi *fehlt* 16 loqn̊tes 17 friu*n*tlicho *m. andrer Dinte überg.* geruozen. 31 hiezest

fehlt. 107,6 uuio *ih* iz *überg.* 15 20 eigen. *darüber* haben *von jüngerer Hand* (*vgl.* 104,31). 16 mi*r überg.* (*ohne Punkt*) 28 *klein* m *am Rande* 29 dero]de 108,1 *klein* s *am Rande* 15 geeinoto*n rad.* 109,2 neuuo*l*ta *überg.* u*u*olatati. *überg.* 19 uuolchent sint 21 montis 26 chō 27 abgru*n*de. *überg.* 110,2 reiche*t überg.* 14 uuerdent *fehlt* 17 ch*l*ingun *überg.* 18 chlinga]chilga *über* i *ist* n *überg.* 20 *l*ussami *aus* s *corr.* 21 Vuuanda 27 Preten | tende 30 un ‖ din 31 hercen sint. die 111,1 *Nachsatz fehlt nach* uuillo. 5 ubermuoténechome 19 ne*n*emest *überg.* 19 *klein* p *am Rande* 23 unde samo*sk* | skiero *rad.* 24 sie.]sih. 27 uue*r* ‖ chen. *überg.* 112,2 *D*electare *nicht eingetragen* 4 *klein* H *am Rande* 7 *klein* o *am Rande* 13 *klein* v *am Rande* 19 *reh*ten *a. Ras.* 22 uua*n*-da *überg.* 27 *klein* N *am Rande* 30 bri*n*get *überg.* 32 *klein* l *am Rande* 113,8 uuilli*c*l*i*chi *überg.* 16 *klein* a *am Rande* 17 mā | menden 17 fretragent. 22 grisgammot 26 *klein* a *am Rande* 30 trucidant 114,5 fre*i*son. *überg.* 8 luzzi*l aus* i *corr.* 12 *klein* D *am Rande* 31 ut *fehlt* 115,1 deficiet. 11 *a*utem *aus* e *corr.* 12 pesiz | cent 15 ube*r rad.* 20 gan*g*heilen *a. Ras. v.* z 23 gechistet. 29 noh *noh* nesah *rad.* 30 geistliche*n überg.* 116,1 uuorte *fehlt* 4 misetur 24 elliu *a. Ras.* 26 super eam *fehlt* 30 *R*ehtes *fehlt, statt dessen rot* D *rad.* 32 *das Eingeklammerte fehlt* 32 uuistuom. *überg.* 117,5 eius *fehlt* 5 Sines]Dines 8 *klein* d *am Rande* 21 *klein* P *a. Rande* 118,1 *et* quesiui *fehlt* 2 ruo*h*ta *überg.* 3 fer*s*uunden. *aus* f *rad.* 13 scol*t mit andrer Dinte dazu geschrieben* 14 ale*ibe. a. Ras.* 20 tepore 21 *klein* H *am Rande* 24 eruat 25 *klein* v *am Rande* 119,28 uua*n*da *überg.* 120,2 *nach* mir daz *Ras.* 6 meorum 6 *kl.* m *am Rande* 9 uuaren. 18 *klein* a *am Rande* 21 missefienc *überg.*

121,10 got ‖ *ohne Punkt* 22 *ir*chumet *rad.* 29 aduersum me *fehlt* 122,2 sie*r* *rad.* 4 *klein* v *am Rande* 27 *klein* d *am Rande* 123,2 n*i*e ne *überg.* 8 sc*o*lton. *a. Ras. v.* l 11 neuue*r*de *aus* n *rad.* 14 uueliche*r*? *aus* s *rad.* 20 *klein* a *am Rande* 30 disceris 124,7 ubersp*r*ungen *überg.* 11 deliquam 12 lingu*a* *überg.* 18 *nach* uuas. so *Ras.* 28 *klein* N *a. Rande* 28 *N*ah *fehlt, statt dessen Ras.* 125,13 uua*s* *überg.* 19 *klein* s *a. Rande* 28 dei *fehlt* 28 in inmagine 29 *klein* s *a. Rande* 30 uuir io doh 126,2 sorgendo 3 *klein* F *a. Rande* 9 *nach* mea *ist* ē (*d. i.* est) *rad.* 9 ante *fehlt* 9 *klein* v *am Rande* 12 uberscichari 21 die ‖ die 23 huo*h*. *überg.* 24 *klein* v *a. Rande* 27 enim *fehlt* 29 *klein* N *a. Rande* 127,3 uane *fehlt* 13 *klein* g *a. Rande* 17 *klein* N *a. Rande* 128,3 Acclesia 4 uua*n*da *überg.* 27 in *fehlt* 129,2 uuanda ih die 8 spilima*n* *überg.* 15 *klein* i *a. Rande* 21 e*r* *rad.* 23 gelich*an*haftot. *das* a *ist aus* i, *das* n *aus* m *rad.* 25 e*r* *rad.* 27 Jo*u*h *rad.* 31 *ih* daz *überg.* 130,3 *I*n *a. Ras.* 9 iusticia 11 cisti. 18 ne*fer*barc *überg.* 24 *Ras. nach* dia 131,6 liden *fehlt* 24 liche*t* *rad.* 25 irlose*t* *rad.* 132,4 huohonde] hunde 10 *nach* unde *Ras. v. zwei Buchst.* 12 *Ego* *fehlt* 133,1 me*n*nisgen. *überg.* 3 faciet 5 si*n*t *überg.* 8 fiende*n* *rad.* 134,6 *uuan*den *a. Ras.* 18 uua*n* | nest *rad.* 29 *klein* H *a. Rande* 135,14 die iuden *die* e *überg.* 18 geskri*f*te *überg.* 22 enero] eren 136,9 de*r*dir *aus* n *corr.* 11 *klein* m *a. Rande* 137,11 Inin] Anin 17 ziu*u* *rad.* 28 hemoim 29 *klein* z *am Rande* 138,5 diemuo*t* *überg.* 7 *klein* a *a. Rande* 9 uuazere*d*iezon. *ans* u *corr.* 24 un*s* in *überg.* 28 *Q*uare *fehlt* 139,4 nechode. 12 geiteuuize*t* *aus* n *rad.* 22 Dis*i*u *aus* u *rad.* 22 er *verwischt* 140,3 es *fehlt* 4 dum] du 4 *klein* s *a. Raude* 20 et in tabernacula tua *fehlt* 21 lieh*t* *überz.* 141,5 negehahet

11 me *fehlt* 142,2 zeferstenne *a. Ras.* 4 *daz aus Corr.* 16 gebiiseos. 17 rū|tost. 19 saluabit 20 *klein* s *a. Rande* 22 placuisti 26 *Tu fehlt* 27 *klein* D *a. Rande* 143,2 Sol] So 4 *oder* fiandi. ||, *der letzte Buchst. verwischt* 12 ahteren. *darüber* a 16 *vor* geuuis. *Ras. von* nu *oder* uu 24 *klein* d *am Rande* 144,4 tāquam 8 chaga 16 manigi*u* *rad.* 17 in *fehlt* 17 *klein* P *a. Rande* 19 *klein* D *a. Rande Tu a. Ras.* 19 habe*st a. Ras.* 19 gesezet *fehlt* 22 *klein* D *a. Rande* 22 T*u habest a. Ras.* 23 *g*esezet *aus* b *corr.* 26 cooper*u*it *a. Ras.* 30 persequen*t*is. *überg.* 30 *klein* V *a. Rande* 31 uuidersprechentes.] sprechentes. 145,2 *Hec fehlt* 8 innan 11 chun*f*tigen *überg.* chui*t desgl.* iz *fehlt am Ende der Zeile* h*eranah a. Ras.* 15 Et *bis* tuo. *fehlt* 18 *klein* N *a. Rande* 26 n*o*s *a. Ras.* 27 gediemu*o*tet *überg.* 28 abeitsamen 146,1 expadimus 4 gespr*i*eton *überg.* 6 iz *fehlt* 12 unde sih auer 15 ouis 15 *klein* D *a. Rande* 16 irsterbe*t aus* n *rad.* 20 i*h* dero *aus* r *corr.* 22 trut 25 *klein* s *a. Rande* 31 inopię nostrę et *fehlt* 32 Ziu *bis* fone *a. Ras.* 147,2 a*r*mheite *überg.* 24 chin*t m. roter Dinte überg.* 148,20 *g*emahilo *a. Ras. v.* m 24 de*r*dir *überg.* 26 trinche*t aus* n *corr.* 32 er *überg.* 149,2 *klein* g *a. Rande* 9 fram*s*poutigo *überg.* 19 uuor*t desgl.* 28 da*z aus* h *corr.* 31 unde*r rad.* 32 duingen.] diuagen. 150,5 insi*n*iniu *überg.* 6 fersmulentiu. 7 undet 18 *klein* f *am Rande* 31 geborne *fehlt* 152,14 to*h*tere *überg.* 26 *klein* i *am Rande* 31 uuo*r*ten *überg.* 153,4 *klein* D *a. Rande* 6 Proptere 8 *klein* F *a. Rande* 18 *klein* V *a. Rande* 25 uuas | *überg.* 154,4 *klein* F *am Rande* 5 sie sint *überg.* 7 chūftic. 10 uuedent 12 iro *iro* lera *durch Punkte darüber und darunter getilgt* 26 scolte*n ebenfalls* 155,2 geberchaftigit. 6 *klein* g *am Rande* 6 ist *überg.* 6 strummen 13 *klein* d *am Rande*

30 tuot *fehlt* 156,9 uua*r*heiti. *überg.* 9 d*i*e *überg.* pehebidi *un|de* dero heili. *rad.* 10 undero 14 *kl.* F *a. Rande* 157,2 *U*mbe *fehlt* 9 *kl.* h *a. Rande* 21 *kl.* L *a. Rande* 26 *klein* u *a. Rande* 158,2 mu*o*zen *überg.* 7 hor*n* *überg.* 9 *klein* N *a. Rande* 9 chore suno *durch darübergesetztes* b *und* a *umgestellt* 10 uua*n*da *überg.* 21 Regnauit 26 sist] sit 29 *klein* D *a. Rande* 29 fu*r*sten *überg.* 159,4 mennischen*i* *rad.* 14 chorunge*n*. *rad.* 160,1 *klein* F *a. Rande* 2 *d*ie *aus* t *corr.* 5 *sint* des *überg.* 7 Freuui 14 zu*o* *aus* d *corr.* 26 uber*m*uot *überg.* 161,1 den chreftigen hercen 6 gnada *fehlt.* 27 *C*ircumdate *schwarz* 28 *klein* N *a. Rande* 162,2 progen*i*e *aus* i *rad.* 15 Christus] *A*pc *rad.* 16 disi*u* *überg.* 16 herze*n* *überg.* 18 fili 23 chuit *überg.* 26 uuistuo*m* *desgl.* 163,1 ih *überg.* fruoti. *überg.* 16 tuo*n*t *durch Punkt darüber und darunter getilgt* 17 michele*n* *aus* s *corr.* 20 *lo*sen. *vorgeschr.* chrefte *sih* fersehent. *durch Punkt unter* s *und* h *getilgt* 24 laborauit 25 *klein* N *am Rande* 164,17 macho*nt* *überg.* 165,6 *kl.* s *a. Rde.* 18 naht] nah 21 so *a. Ras.* 166,1 hel*l*o *überg.* 13 e*r* *überg.* 17 er *überg.* 24 menigi. *fehlt* 27 terra 167,4 Fone] Afone 7 *f*ore *a. Ras.* 9 cho*m* *aus* u *corr.* 9 *t*ougeno. *a. Ras.* 15 de*r* *aus* s *rad.* 25 *klein* D *a. Rande* 30 er *überg.* 168,6 isrħ 7 *klein* N *a. Rande* 14 du *überg.* 25 *N*u *a. Ras., von* N? 31 alten] niuuuen 169,2 *klein* F *a. Rande* 8 uuissa iro *a. Ras. von* ih uuissa 10 esuri*r*ero *rad.* 29 spric*het* *überg.* 32 *odisti disci*plinam. *a. Ras.* 13 chondotost 14 Seden*s* *überg.* 16 *M*uozigo *a. Ras.* 28 deum *fehlt* 29 *kl.*F *a. Rde.* 32 honorificauit 32 it 171,1 *O*pfer *schwarz* 2 *die Accente auf p. cod.* 100^{v} *sind jünger* 3 geze*i*go *überg.* 6 *dau*idis *a. Ras.* 8 in *überg.* 12 *über* lachentuom *steht von junger Hand* artzneyen, *und so ist auf dieser Seite, ähnlich wie auf den ersten*

Seiten des Codex, vieles übergeschrieben, was ohne Belang für den alten Text ist und daher hier fortbleibt 24 be diu neandi *am unteren Rande der Seite mit* .; + *nachgetragen* 173,7 uater. un|inphahet 23 *klein* s *am Rande* 25 sun|dendendo 26 uberhuor *überg.* 29 *klein* F *a. Rande* 174,16 exultauit 175,2 brantopfer *a. Ras.* 4 cor *aus* n *rad.* 6 geblunenez 10 Ttrohtin 14 gedingin. *überg.* 19 prennefrisgsinga. *rad.* 23 sueigin *überg.* 25 *nach* uuas. *Ras. von zwei roten Wörtern* 26 *am Anfang der Spalte zwei leere Zeilen* 176,26 xp̄stis *a. Ras.* 31 Percusum 177,12 chreftigen *überg.* 15 id̄. 26 disen *doppelt* 28 in de | genozskefte 178,8 uuachenter *aus* r *corr.* 179,1 uerchnusetest *aus* o *corr.* 3 ubermovte *überg.* 179,27 uuerdent *fehlt* 180,32 domino.] daz. 181,7 uuosti. *a. Ras.* 16 uuirdere *rad.* 19 Initio *fehlt* 22 oportorium 31 an den *mit Häkchen überg.* 182,21 himela. *überg.* 183,3 me *fehlt* 6 obliuis 12 siehte 24 chniton 28 ilent 184,2 urdriez *überg.* 9 sih iahin 10 duftesen 15 legen *darüber* a *geschrieben* 21 bezeichinet *überg.* 185,7 nras. *der Strich der Abbreviatur fehlt* 14 uilla *a. Ras. v.* o 16 quoniam 21 taga 24 pertranbit 32 uuerlte. *auf* l *geschrieben* 186,2 gnvoge *überg.* 6 mandotorum 8 unrero 12 dei *mit andrer Dinte zu* r *corr.* 26 eius *fehlt* 187,21 unde *überg.* 188,6 sint *rad.* 9 dine mina 13 dia *überg.* ubertreffenten *a. Ras.* 18 ist] iz 20 reichet. *überg.* 26 sendenst 27 ambahtare *aus* a *corr.* 31 erda *überg.* 189,14 toneris *überg.* 22 dero *aus* o *corr.* 190,6 leret 21 *fone den da*hinun *a. Ras.* 22 unde *überg.* 23 geureuuet *aus* i *corr.* 191,14 herzogo *aus* u *corr.* 29 berga *doppelt* 30 hererun *überg.* 192,4 manin. *über durchstrichenem* sunna. 5 *von hier ab stets die Abkürzung* xps̄, *bisher stets* xpc̄ 5 sunna *überg.* 16 unde an-

deren] un deren 16 gelo*v*begen *überg.* 25 ungeloube-gono.] geloubegono. 30 christihheite 193,5 bezizest. 18 *fol*choment *überg.* 19 xpc̄ 194,3 pssezzedo 14 te‖] ma‖ 14 tu*r*babuntur. *aus* ā *corr.* 14 aufere*s* *überg.* 27 mennisgo*n* *a. Ras.* 13 getuo*n* *überg.* 196,4 ist *fehlt* 18 gesehent *überg.* 197,9 *er.* daz *fehlt* 11 der *überg.* 12 di*s*posuit *desgl.* 14 sine*s* *desgl.* 15 um| sina 21 Dicen*s* *überg.* 24 erbe*s* *desgl.* 198,1 die *überg.* 9 iudo*n* *desgl.* 14 sibeniarige*n* *überg.* 17 heza 21 wolta *überg.* 22 *H*umiliauerunt *nicht eingetr.* 24 anima 30 tro*v*-ma *überg.* 199,4 zugun 8 saz*t*a *aus* z *corr.* 24 seruuos 200,1 prodiorum 8 9 *zwischen* inbotes. *und* dara *ein leerer radierter Raum;* also *stand nicht da* 14 petra-bilibus 17 eorum 27 chom 201,10 uua*r*en *aus* l *corr.* 11 eorum. *überg.* 13 ke*eiscoton uuanda* in *fehlt, dafür Lücke* 14 for*h*tan *überg.* 16 eis *desgl.* 19 panē 21 fleic 22 chomenen 24 flumina 27 suum 30 lęticia 202,9 sine*n* *überg.* 17 Quis] Qui 203,8 uui*r* *überg.* 16 sie 30 vt *rad.* 204,15 *U*nde *nicht rot ausgemalt* 21 lob. u*n*de *überg.* 32 petionē 205,14 *E*t *fehlt* 15 et *fehlt* 29 Vt *a. Ras.* 32 zor*n* *überg.* 206,6 war*t* *desgl.* 26 irritaue| 207,13 *d*i-sero *überg.*, is *aus* d *corr.* 19 qua*s* *überg.* 20 chana-neo*s* *überg.* 208,19 ire *iro* fianda *rad.* 26 *das zweite* in *fehlt* 209,13 ieh (*Riss und Naht*) hen 13 nam̄ 16 *o*m-nis *aus* m *corr.* 17 israheli*s* *überg.* 26 eius *fehlt* 210,11 *E*r-rauerunt *nicht eingetr.* 12 in in‖quoso 13 er *a. Ras.* 21 Exclauerunt 23 hareto 27 daz *sie* an *überg.* 211,1 hunr| gerge 3 *d*ie *a. Ras.* iehe*n* *a. Ras.* 17 uuar*t* *überg.* 25 hafti 30 sunt 212,25 sin 213,3 tabescebat 14 slueuuet 15 et 29 *durs*te. *a. Ras.* 214,13 *eorum fehlt* 15 *ne*uueiz *überg.* 215,2 nals in‖in 3 geta 5 sie *überg.* 5 adiuuabit 6 posuit *fehlt* 16 duft 17 *u*uizic *überg.* 18 gotis *desgl.* 20 *zwischen*

deus. *und* paratum *ist noch das* da. *von dem letzten Worte des vorigen Psalmen eingeschaltet* 216,4 spallam 26 *Ms̄ fehlt, statt dessen Ras. von* u 26 ma*n*asses. *überg.* 217,12 felbo 13 *n̄* exibis *überg.* 218,2 Ds 7 neue*r*suige *überg.* 15 honchustilichen *überg.* 22 min*n*eton *aus Anfang eines* e *corr.* 26 unrehtemo *aus* o *corr.* 31 undertan. *überg.* 219,2 iruucter 12 boton *a. Ras.* 27 *g*eberen (*rad.*) uuir dei 28 tranferentur 28 eiu*s* *überg.* 29 *eiciuntur a. Ras.* 31 uernom̄ 31 uuer*h* *überg.* 220,22 goti*s* *überg.* 25 bechorent. 32 *In nicht eingetr.* 221,15 conpunctum *überg.* 22 uernom̄ 23 gehugede *a. Ras.* 27 noluit *desgl.* 27 elogabitur 32 *iun*geren *a. Ras.* 222,5 et *bis* eius *fehlt* 11 getruchenez 30 et *bis* intra *fehlt* 33 turf|ger 223,14 unchretigora 17 geistist 23 *der obere Teil der Ligatur* unchre*ft*igen *rad.* 29 *fecis*ti *v. andrer Hand a. Ras.* 224,4 confundantur 28 *r*ihtuoma *aus* s *rad.* 31 zeseuuen 225,17 dextri*s* *überg.* 19 dine. fiande 23 si*a* *rad.* 226,26 chunne. *na* | nah aaron *darüber* nieht 227,3 mennisco *überg.* 7 dię 15 ste*i*n *überg.* 20 *h*euigora *desgl.* 22 uerch*n*u || set *aus* o *corr.* 28 u*u*ola *überg.* 31 uuir*t* *desgl.* 228,3 den || muote 4 capud 9 *ne*tualta. *überg.* 20 congregatione 22 wanne *überg.* 23 gesamenon*t* *überg.* 25 uoluntate*s* *desgl.* 26 uuer*h* *desgl.* 229,13 steic 15 erbe*s* *aus* r *corr.* 16 pro*t* *überg.* 22 chode. 24 uuochero 231,9 uuesennunsside. 15 *G*lā *nicht eingetr.* 27 ist *fehlt* 30 mise*r*etur *überg.* 30 disponet *bis iudi*tio. *a. Ras.* 232,20 uuir*t* *überg.* 27 garo ist *fehlt* 233,7 dusten 14 grisgammon 14 nieh 24 chom̄ 234,2 uerristet 18 er *überg.* 23 unde in den] unden 28 fusten 31 Quia 235,25 scahl 236,6 uuerde in imo *uuerde* geuestinot. *durchstrichen* 10 *er* duhta *überg.* 237,2 ist *überg.* 3 muge *von derselben Hand am Rande* 4 suntir *zweimal, das*

erste Mal durchstrichen 12 oculos *überg.* 13 Aures *a. Ras. v.* o 238,2 *die* gedingent *überg.* 6 Ioh *aus* u *corr.* 8 *Q*ui *nicht eingetr.* 11 er *überg.* 27 terra 239,1 Himil *aus* h *rad.* 239,14 die *a. Ras. v.* a 26 fant *v. andrer Hand überg.* 240,3 misericors *überg.* 8 êr *rad.* 10 getuot *a. Ras.* 14 paruulos *überg.* 24 uzer *aus* n *corr.* 29 Placebo *überg.* 241,2 Gnuoge *a. Ras.; klein* g *am Rande* 14 sie *von andrer Hand überg.* 20 retribuet 25 Tri̅che *a. Ras.* 28 gabe. *unterpunktiert, darüber* e 29 scorū 30 hei|gen 242,9 inuobo. 17 uore *aus* n *rad.* 27 daz *a. Ras.* 243,16 dominus *rot am Rande mit drei Punkten nachgetragen.* 19 *scl* | sculin *rad.* 31 dest *rad.* 244,3 Mih *a. Ras.* 4 nam̄ 13 mih *überg.* 30 got neuuallet. 245,4 *klein* G *am Rande* 6 gegotelichet *aus* e *corr.* 12 me *fehlt* 19 ea. 22 geganener 24 *gen*t *a. Ras. von* cen 30 angulini. *rad.* 246,3 sie *fehlt* 5 oculis *überg.* 6 *li*hnamolichen. *a. Ras.* 13 sin fro. *desgl.* 20 der *aus* m *rad.* 32 daz. *a. Ras.* 247,6 unde *überg.* 14 ist der ouh der *aus* i *corr.* 18 *C*onfitebor *nicht eingetr.* 19 quoniam *aus* o *rad.* 20 dero *aus* n *rad.* 248,3 sint *a. Ras.* 13 *u*rchunda *a. Ras.* 21 uiis *überg.* eius *fehlt* 27 iz *aus* m *corr.* 32 so|ne nemac 249,9 *Tu a. Ras.* 24 hercerihte. *a. Ras. v.* h 27 derelinquas *überg.* 250,2 adolezcentior 8 sermones tuos. *überg.* 10 *i*ungo. *a. Ras.* 31 *klein* x *am Rande* 251,13 tuos. *überg.* 14 an *desgl.* 15 uuerchen 24 meos *überg.* 252,4 chomelinc die hie 18 die minnon *zweimal, das erste Mal durchstrichen* 20 *ne*bate *überg.* 28 mandatis tuis. *überg.* 253,9 ze *aus* o *corr.* 16 *z*egangen *aus* p *corr.* 31 iustificationes *überg.* 254,4 nam̄. 255,7 uolchom̄ 8 iniquitatis *überg.* 256,14 uolchomen 20 sia celirnenne. 257,3 dei *a. Ras.* 13 *klein* c *am Rande* 27 mennisginih 258,9 *klein* N *am Rande*

20 frauellil 259,4 exprobratibus 13 *klein* D *am Rande* 16 *klein* v *am Rande* 24 Petrus *überg.* 28 glovba *überg.* 32 mit *a. Ras.* 260,4 du *überg.* minemo *a. Ras. v.* d 6 e nebehuote *rad.* 14 *nach* suohta *Ras. eines Striches* 25 tua *fehlt* 261,1 exercebor 8 gabe *aus* o *rad.* 21 unsih *a. Ras.* 22 ungnadige. *aus* r *corr.* 23 negediemuote *überg.* 26 Ih irhugeta] rhugeta *ohne Lücke* 31 pro] pre 262,1 pidroz *überg.* 5 rehtunga *desgl.* 10 disere *desgl.* 27 *klein* m *am Rande* 29 dero iro *rad.* 263,2 geist. *a. Ras. v.* o 10 turbatus.] oblitus. 18 umbeuahent *a. Ras.* daz chuit. daz chuit *das zweite Mal durchstrichen* 264,3 *klein* v *am Rande* 8 domine *fehlt* 9 *klein* D *am Rande* guoti *a. Ras.* 14 mandatis *überg.* 17 niomane *rad.* 19 gagenuurte *überg.* 20 diu *a. Ras.* 21 semftemo *aus* u *corr.* 27 *un* | dertan *a. Ras.* 28 neuuolta || *a. Ras. darnach Ras. von zwei oder drei Buchstaben* 265,4 uertiligot *überg.* 20 dina e || 21 iustificationes tuas. *überg.*; *klein* v *am Rande* 266,5 uernunst. *überg.* 12 uerba tua 18 ane] uone 18 gedincta. *überg.* 24 tuum *fehlt* 29 *armen. a. Ras.* 267,1 *klein* m *am Raade* 2 lebo *a. Ras.* 7 *klein* v *am Rande* 9 fuoren 9 dine 11 *klein* d *a. Rande* 14 gescribenne. 23 chom̄. 26 *klein* m *a. Rande* 31 iustificationes tuas *überg.* 268,1 *klein* v *am Rande* 5 Quod 6 dies *überg.* facies *desgl.* 7 Vuuio 13 *n̄* (*d. i.* non) *aus* p *rad.* 21 consumauerunt 21 dereliqui *von andrer Hand m. andrer Dinte a. d. Rand geschrieben* 269,2 *klein* i *a. Rande* 3 *desgl.* 7 ueritas *überg.* 8 *klein* a *a. Rande* 13 dies. *überg.* 13 omnia *von andrer Hand überg.* 14 *klein* v *a. Rande* 23 tuas. *überg.* 29 iustificationes tuas *überg.* 18 muote. *überg.* 23 meos *desgl.* 16 *klein* F *a. Rande* 26 *klein* i *a. Rande* 27 uuort *überg.* 31 *klein* a *a. Rande* 272,10 *klein* v *a. Rande* 21 *klein* D *a. Rande*

24 *klein* i *a. Rande* 273,13 manda | tuis 18 *klein* z *am Rande* 274,9 *klein* m *a. Rande* 13 *klein* R *am Rande* 25 semper *fehlt.* 29 *klein* a *a. Rande* 275,2 *desgl.* 2 ubiruuagara. 5 d*i*u *überg.* 12 *klein* D *am Rande* 30 ih *überg.* 276,2 si nisi || si*a* rehtiu. *rad.* 15 *klein* t *a. Rande* 16 a*l*so *überg.* 19 *klein* i *a. Rande* 24 *klein* z *a. Rande* 27 daz taten *daz* die *rad.* 277,13 *klein* v *a. Rande* 20 *desgl.* 31 *desgl.* 278,2 finunst. 8 zi*r*fullinne. *überg.* 14 *klein* v *am Rande* 21 *klein* s *am Rande* 30 *klein* G *am Rande* 279,19 *klein* v *a. Rande* 22 ira *a. Ras.* 27 *R*eht *a. Ras.* 280,2 *klein* D *am Rande* 8 *klein* S *am Rande* 13 iz] ih 15 *klein* D *am Rande* 15 scah 17 *iz a. Ras.* 22 *kl.* i *am Rde.* 29 *kl.* D *a. Rde.* 30 iri*t*elit *a. Ras.* 281,5 argist 10 *klein* D *a. Rande* 14 mi*r a. Ras. v.* h 19 *klein* i *a. Rande* 28 *desgl.* 282,1 *desgl.* 13 bigunga 19 *klein* m *a. Rande* 25 *klein* D *a. Rande* 283,4 eam. 4 *klein* z *am Rande* 15 der uuir 17 *klein* c *am Rande* 23 *klein* f *a. Rande* 27 tuum *fehlt* 27 *klein* m *am Rande* 284,1 niuua*n*cta *überg.* 7 tua *überg.* 8 *klein* i *a. Rande* 13 aui*r überg.* 21 anagege 23 noh demo rehten 24 den si 285,26 nieh*t überg.* 286,3 *abho*minatus *a. Ras.* 4 *klein* v *a. Rande* 18 *klein* F *a. Rande* 25 geistlichen | chen. 287,4 *klein* d *a. Rande* 6 *bihu*oten *a. Ras.* 17 *klein* m *a. Rande* 25 *desgl.* 288,10 *klein* x *a. Rande* 11 din*a verlöscht, doch nicht absichtlich* 19 ir*r*e *überg.* 289,13 gisuochent. 17 uuanen*t überg.* 19 piceichinunga || 24 diu *fehlt* 28 *das gesperrt Gedruckte im Folgenden ist in der Hds. rot ausgemalt* 28 Da*r*anah *aus* n *corr.* 29 Leuaui *rot a. Rande* 290,12 *m*it *a. Ras.* 18 Nisi đ (= deus?) 20 Sepe exp̄ || 291,1 exalt̄ 22 *klein* i *a. Rande* 292,3 *klein* d *am Rande* 5 uuo*r*ten. || *überg.* 7 *klein* d *am Rande* 16 uor | ten. 17 tu*g*enden *aus* t *corr.* 19 chagelih.

293,10 *kl.* F *a. Rde.* 13 *kl.* N *a. Rde.* 16 *desgl.* 23 denchi. 294,21 *klein* s *a. Rande* 22 Herusalem 295,2 ē. 4 *klein* m *a. Rande* 17 *klein* F *a. Rande* 17 b*eidiu a. Ras.* 23 *klein* F *a. Rande* 26 sin*t überg.* 296,5 *klein* m *a. Rande* 23 *klein* s *a. Rande* 297,2 folle*n später aus* r *corr.*, *darnach ein* t *rad.* 4 ubirmuo|te. *überg.* 14 si *fi* tote *rad.* 19 forte uiuos *a. Ras.* 21 obsorbuisset 21 *klein* D *a. Rande* 27 *klein* v *a. Rande* 298,9 *desgl.* 12 *klein* d *a. Rande* 14 *desgl.* 25 *desgl.* 299,8 uuerdent *überg.* 9 *klein* v *a. Rde.* 13 *klein* d *a. Rande* 20 *desgl.* 23 biren uuir *a. Ras. mit andrer Dinte* 27 *klein* d *a. Rande* 300,3 *Tc̄ fehlt* 5 *klein* d *a. Rande* 23 *desgl.* 28 *klein* s *a. Rande* 301,5 *klein* v *a. Rande* 10 *klein* i *a. Rande* 10 ub*ipe teilweise rad.* 17 *klein* s *a. Rande* 25 *klein* a *a. Rande* 302,5 longenent. 8 *klein* s *a. Rande* 11 *klein* a *a. Rande* 18 *klein* d *a. Rande* 22 *desgl.* 303,1 *klein* s *a. Rande* 1 *S*olichen *fehlt a. Ras.* 4 *klein* g *a. Rande* 12 *klein* u *a. Rande* 15 *klein* D *a. Rande* 16 chaliget 18 bigunga. 304,1 *klein* d *a. Rande* 4 *klein* s *a. Rande* 8 *klein* d *a. Rande* 10 sie *überg.* 14 *klein* v *a. Rande* 16 de*n aus* r *corr.* 18 gisege||gene 19 liezen *überg.* 22 *klein* v *a. Rande* 25 *klein* z *desgl.* 26 obseruaberis 27 *klein* v *a. Rande* 305,2 *kl.* z *a. Rde.* 11 *klein* F *a. Rande* 13 fruoi *überg.* 17 *klein* F *a. Rde.* 20 eius.] suis. 21 *klein* v *a. Rande* 24 *klein* t *a. Rande* 26 gitruoptir *überg.* 27 nieht *fehlt* 306,2 *kl.* N *a. Rde.* 9 *klein* v *a. Rande* 13 *klein* d *a. Rande* 19 *kl.* i *a. Rde.* 20 *nach* saule *ist ein Buchst. rad.* 307,1 *kl.* i *a. Rde.* 7 timporibus 9 *klein* i *a. Rande* 10 salf 12 hereberga *fehlt* 15 *nach* Ecce *Ras. eines Wortes* 15.16 ea 16 *klein* d· *a. Rande* 17 sp*i*egil. *überg.* 19 uuissactuō. 21 fone *aus* u *corr.* 22 uuor|*ten fehlt* 24 *klein* N *a. Rde.* 29 *desgl.* 32 *klein* t *a. Rande* 308,1 scah. 3 ueritatem *fehlt* 9 *kl.*

v *a. Rde.* 15 *desgl.* 18 *klein* s *a. Rde.* 21 *klein* i *a. Rde.* 32 *klein* d *a. Rande* 309,1 mine 12 ungentum 21 *klein* d *a. Rande* 310,1 *klein* v *a. Rande* 5 domino. 7 *klein* N *a. Rande* 16 *klein* g *a. Rande* 20 *klein* l *a. Rande* 24 *nach* loben. *ist etwas ausgefallen.* 24 unde. unde 311,2 *klein* l *a. Rande* 4 salmsagot 8 uuart *aus* uuas *corr.* 12 *klein* v *a. Rde.* 15 philht. 17 *klein* v *a. Rande* 22 *desgl.* 25 *klein* D *a. Rande* 312,3 Et misit] Emisit 9 *klein* D *a Rande* 13 *klein* v *a. Rande* 15 memoriale] nomen 16 *klein* t *a. Rande* 19 *Q*uia *fehlt* 21 *kl.* v *a. Rande* 22 inth*l*uhten *aus* i *corr.* 30 Aures hab*e* nt *berg.* 31 *klein* g *a. Rde.* 313,3 oran *a. Ras.* 6 *kl.* g *a. Rde.* 9 *kl.* i *a. Rde.* 12 *desgl.* 15 *kl.* g *Ra. de.* 17 lobi*n*t *überg.* 20 *kl.* i *a. Rde.* 22 *desgl.* 24 *desgl.* 27 *kl.* d *a. Rde.* 314,1 *desgl.* 2 *desgl.* 5 *desgl.* 12. 14 Der]Per 21 *kl.* v *a. Rande.* 24 *desgl.* 27 *kl.* d *a. Rande.* 31 amor*r*eorum *überg.* 32 *ch*uniga *a. Ras.* 315,3 isrl̄ 4 *klein* v *a. Rande* 7 memer 8 *kl.* d *a. Rde.* 13 *klein* l *a. Rde.* 14 quoniam. 18 Obe] Vbe 316,2 *klein* v *a. Rde.* 8 captiuos *überg.* 10 *klein* v *a. Rande.* 17 cantauimus 24 *klein* v *a. Rande.* 317,2 *kl.* s *a. Rde.* 2 *S*tum *nicht eingetr.* 3 *kl.* s *am Rde.* 4 *kl.* v *a. Rde.* 8 *kl.* i *a. Rde.* 18 *kl.* v *a. Rde.* 26 *kl.* s *a. Rde.* 318,6 de|propheton. 10 *kl.* F *a. Rde.* 18 nam̄ 21 *kl.* s *a. Rde.* 23 ih *überg.* 27 *kl.* a *a. Rde.* 27 uue|rlchunige 31 est *fehlt* 31 *kl.* v *a. Rde.* 319,4 ex-stendisti 6 *kl.* v *a. Rde.* 13 *kl.* d *a. Rde.* 19 *klein* h *a. Rde.* 27 *kl.* d *a. Rde.* 320,11 *kl.* d *a. Rde.* 17 *kl.* F *a. Rde.* 21 *kl.* v *a. Rde.* 25 *kl.* h *a. Rde.* 29 *kl.* v *a. Rde.* 31 ni nimo 321,8 *kl.* v *a. Rde.* 15 *desgl.* 22 *desgl.* 28 *kl.* i *a. Rde.* 322,2 *kl.* d *a. Rde.* 7 *kl.* m *a. Rde.* 16 honorati 17 *kl.* a *a. Rde.* 23 *kl.* i *a. Rde.* 25 in *überg.* 323,8 *kl.* z *a. Rde.* 11 Perferto 12 *kl.* i *a. Rde.* 16 *klein* p *a. Rande*

17 *kl.* p *a. Rde.* 21 *kl.* s *a. Rde.* 27 *klein* l *a. Rande* 324,13 Guote min || 16 *kl.* d *a. Rde.* 21 *klein* v *a. Rde.* 30 ubirmuo*t* *überg.* 325,7 *kl.* f *a. Rde.* 10 neantuurten. 19 *kl.* c *a. Rde.* 27 *kl.* z *a. Rde.* 32 ma*g*en *aus* it *corr.* 326,8 di*n*emo *aus* r *corr.* 327,6 sint *a. Ras.* 8 increpauit 14 *klein* v *a. Rande* 16 cechedenne. *aus* n *corr.* 21 *kl.* s *a. Rde.* 25 uurtent. 29 stracton. 328,4 *un*rehten. *überg.* 18 *kl.* f *a. Rde.* 22 ex me *fehlt* 26 *kl.* s *a. Rde.* 27 xp̄c 329,3 *kl.* d *a. Rde.* 6 *desgl.* 9 mea sit in 9 *kl.* d *a. Rde.* 15 *kl.* f *a. Rde.* 16 *L*ibera *fehlt* 16 me *fehlt* 18 *kl.* l *a. Rde.* 330,5 *kl.* v *a. Rde.* 13 saule *überg.* 15 ei*ner* *überg.* 32 *kl.* m *a. Rde.* 331,20 domine *fehlt* 24 Spiritus] Xp̄s 29 *nach* fone *Ras.* 332,6 scah 10 mini*r* hende *rad.* 15 *kl.* m *a. Rde.* 19 subdis 333,1 uuarheite *über durchstrichenem* uppicheite. 3 *kl.* n *a. Rde.* 7 corruscationum 11 eri*p*e *a. Ras.* 28 chom̄. 334,6 plantationis. 335,8 *kl.* t *a. Rde.* 9 frampsuotigen. 18 pronunciabunt.] narrabunt. 21 uûizent 24 *kl.* d *a. Rande* 27 *kl.* v *a. Rde.* 31 *kl.* g *a. Rde.* 336,10 *kl.* g *a. Rde.* 14 *kl.* s *a. Rde.* 23 *kl.* g *a. Rde.* 28 *kl.* d *a. Rde.* 30 gagenten 337,2 nibue*t* *aus* n *rad.* 10 suis.] eius. 10 *kl.* g *a. Rde.* 15 *kl.* a *a. Rde.* 338,1 *kl.* d *a. Rde.* 4 *kl.* e *a. Rde.* 7 *kl.* m *a. Rde.* 13 *kl.* m *a. Rde.* 18 *kl.* N a. *Rde.* 20 salida *vor* l *überg.* 339,2 *kl.* s *a. Rde.* 6 der *und* teta *überg.* 9 esurientibus 15 sie *überg.* 17 giuuirso*r*oten. *desgl.* 19 pupilum 24 Regnauit 340,3 *kl.* l *a. Rde.* 6 lira. ora ein 9 der *der* hohisten *überg.* 12 Aẹdificans 14 *klein* d *a. Rde.* 15 sehente*n* *rad.* 18 *Ras. nach* burgare 31 *kl.* d *a. Rde.* 341,4 noster *fehlt* 4 et magna uirtus eius] et laudabilis nimis 14 deo nostro] domino 24 *kl.* d *a. Rde.* 25 *P*erga *a. Ras.* 31 *kl.* d *a. Rde.* 342,10 *kl.* l *a. Rde.* 26 gisibun*n*zalton *rad.* 343,27 uuerlte 28 *kl.* d *a.*

Rde. 344,13 flauit 13 *kl.* p *a. Rde.* 18 *unter* uuande *ein Punkt* 18 Qdui *rad.* 19 iacob. *a. Ras. v.* b 20 *kl.* d *a. Rde.* 345,4 himile unde. 8 iouh *aus* u *corr.* 12 *kl.* l *a. Rde.* 15 *klein* v *a. Rde.* 23 nicigent 24 *L*audate *nicht eingetr.* 25 *kl.* l *a. Rde.* 346,2 berchafte *durch Punkt darüber getilgt* 8 *kl.* d *a. Rde.* 13 *kl.* s *a. Rde.* 21 derst *rad.* 26 niu|en *a. Ras.* 347,6 filię 7 *kl.* a *a. Rde.* 11 *kl.* l *a. Rde.* 13 an *a. Ras.* 16 mansuetos *desgl.* 23 *kl.* d *a. Rde.* 28 *kl.* g *a. Rde.* 28 freuuida *a. Ras.?* 31 uuort*a* ist *rad.* 348,2 in || increpationes 2 *kl.* g *a. Rde.* 9 *kl.* i *a. Rde.* 11 dei *aus* r *rad.* 19 daz *später beigefügt* 349,9 *kl.* l *a. Rde.* 10 sklelenten. 353,1 *oben auf S.* 213^{r},*a eine Zeile leer* 4 *I*h *nicht eingetr.* uuare *überg.* 354,5 birn 6 *kl.* t *a. Rde.* 15 *nach* unde *Ras.* 22 Zzecheas 22 *kl.* e *a. Rande* 27 mir 355,3 ih *überg.* abra|me 4 dmn̄ 5 *kl.* i *a. Rde.* 11 Mir *zu* n *später corr.* 11 *kl.* m *a. Rde.* 13 ferzorn *überg.* 17 *klein* m *am Rande* 22 *klein* d *am Rande* 25 sicut] sic 356,10 sclol *durch Punkt darüber und darunter getilgt* 29 non *fehlt* 30 *kl.* a *a. Rde.* 357,9 *kl.* s *a. Rde.* 15 *kl.* g *a. Rde.* 20 cornu *überg.* 22 uuāba 25 *kl.* m *a. Rde.* 358,3 *kl.* s *a. Rde.* 4 unsirerir. 8 *kl.* i *a. Rde.* 10 Ecce|dant 23 famellici 24 uurten *aus* n *corr.* 359,8 *kl.* t *a. Rde.* 14 Suscitans *überg.*, *nach* puluere *Ras.* 15 *kl.* i *a. Rde.* 16 mistt *rad.* 20 lebeton *fehlt* 21 *kl.* d *a. Rde.* 24 *D*omini *a. Ras.* 26 an der er 30 *kl.* s *a. Rde.* 360,2 gesterchit *a. Ras.* 9 *kl.* e *a. Rde.* 15 *kl.* s *a. Rde.* 21 uuorten *überg.* 22 nefallent *überg.* 24 *kl.* d *a. Rde.* 29 mari. 361,5 *kl.* s *a. Rde.* 8 ascenderunt 20 *kl.* d *a. Rde.* 25 *kl.* g *a. Rde.* 29 *kl.* s *a. Rde.* 362,2 *kl.* a *a. Rde.* 6 *kl.* v *desgl.* 10 deuorabit 12 *kl.* d *a. Rde.* 19 philistim 24 Irruat *bis* 25 pauor || *a. Ras.* 25 *kl.* s *a. Rde.* 29 popl̄s *aus* s *corr.* 30 *kl.* v *a. Rde.* 363,4 *kl.* d *desgl.*

5 falnzost 9 tuę 10 regnauit 10 *kl.* d *a. Rde.* 27 *kl.* z *a. Rde.* 364,1 *kl.* d *desgl.* 4 *desgl.* 5 citist 11 betlelē 11 Aperuit 13 *kl.* h *a. Rde.* 13 erda] er 16 *S*plendor *nicht eingetr.* 17 eius 'in manu. *durch* a *und* b *umgestellt* 17 *kl.* s *a. Rde.* 21 *kl.* i *desgl.* 32 *kl.* f *desgl.* 365,3 *kl.* v *a. Rde.* 8 *kl.* s *desgl.* 11 *nach* ramet.| *eine kleine Lücke am Ende der Zeile* 12 quadrigię 14 uuerte. 17 *kl.* d *a. Rde.* 20 Flufios 27 leuabit. 31 *kl.* x *a. Rde.* 366,6 *kl.* i *a. Rde.* 9 *kl.* d *desgl.* 21 *nach* du *Ras.* 24 *kl.* i *a. Rde.* 32 *kl.* d *a. Rde.* 367,1 droungen *rad.* 4 *kl.* ɴ *a. Rde.* 8 *kl.* i *desgl.* 8 truobisalis. *überg.* 15 *kl.* i *a. Rde.* 20 Abscidetur *rot überg.* 21 *kl.* s *a. Rde.* 22 chrippe chrippe 29 *kl.* g *a. Rde.* 32 *kl.* v *a. Rde.* 368,1 leit er er mih. 6 *kl.* g *a. Rde.* 10 *kl.* z *desgl.* 14 *kl.* a *a. Rde.* 15 *kl.* v *desgl.* 22 *kl.* g *desgl.* 26 *kl.* a *desgl.* 28 tuus *überg.* 369,1 *kl.* p *a. Rde.* 3 dierum *überg.* 5 *nach* dera *Ras. eines Buchst.* 9 *kl.* f *a. Rde.* 17 *kl.* e *desgl.* 23 *kl.* a *desgl.* 24 Inal]nal 26 *kl.* e *a. Rde.* in *in* uuos||temo *fehlt* 29 *kl.* e *a. Rde.* 370,1 *kl.* a *a. Rde.* 3 so er lerta er in 5 *kl.* e *a. Rde.* 10 *desgl.* 13 cōmederet 14 *kl.* e *a. Rde.* 17 *kl.* d *desgl.* 17 steine *überg.* 24 *kl.* l *a. Rde.* 30 Ingrassatus est 31 *kl.* m *a. Rde.* 371,3 *kl.* s *a. Rde.* 3 scolten *rad.* 6 *kl.* a *a. Rde.* 12 *desgl.* 14 *kl.* d *desgl.* 17 *desgl.* 17 sah]saz 23 *kl.* s *a. Rde.* 24 me *fehlt* 26 *kl.* s *a. Rde.* 28 *kl.* i *desgl.* 372,2 *kl.* f *a. Rde.* 7 *kl.* i *desgl.* 12 *kl.* d *desgl.* 15 *kl.* ʜ *desgl.* 19 *kl.* i *desgl.* 29 *kl.* v *desgl.* 373,2 *kl.* i *desgl.* 4 nostra] uestra 10 intellegent. 11 prouidereɴt. *überg.* 15 *kl.* v *a. Rde.* 16 einir *überg.* 19 *kl.* ɴ *a. Rde.* 23 *kl.* v *desgl.* 27 *De schwarz* 374,2 potrus 9 *kl.* i *a. Rde.* 14 ih *fehlt* 14 uuola 16 *kl.* m *a. Rde.* 24 *kl.* e *desgl.* 28 sosi *überg.* 29 quorum] quibus 30 *kl.* d *a. Rde.* 31 sie trunchen.]strunchen. 375,1 *kl.* n *a.*

Rde. 12 accuero 21 *De schwarz* 22 capitis. *überg.* 376,4 *Fater fehlt* 7 in *überg.* 21 bedarf *überg.* 24 uuir *fehlt* 24 scōlaren. *überg.* 377,11 uuor|ten *überg.* 378,1 *I*nde *nicht eingetr.* 10 *S*anctorum *desgl.* 11 *vor* habende *Ras.* 14 *V*nde *nicht eingetr.* 14 am̄. 22 *kl.* v *a. Rde.* 28 imicis 379,3 die unsih *fehlt* 5 *kl.* g *a. Rde.* 8 *kl.* v *a. Rde.* 9. 10 eid der *fehlt* 22 *kl.* s *a. Rde.* 23 *kl.* ꝑ *a. Rde.* 28 dirigendos *überg.* 29 *kl.* d *a. Rde.* 30 unglovbe *überg.* 32 uuerh] uuech 380,3 *kl.* m *a. Rde.* 4 min *fehlt* 11 giuuerldlicheta 381,5 chiɴᴛ *überg.* 5 *D*iu *nicht eingetr.* 7 locutus *überg.* 9 sam̄. 12 euun 382,29 ter *überg.* 30. 32 *ter* sun. *überg.* 383,1 Irmezen *aus* h *corr.* 383,5 *ter* sun. *überg.* 9 *unus* inmensus. *a. Ras.* 18 nesɪɴᴛ *überg.* 32 iogelicha *darüber klein* i 334,7 ein|nemo 22 ebeneuuig. *überg.* 32 er *überg.* 385,16 *D*ei *nicht eingetr.* 386,3 et christus. 6 unsera *überg.* 13 habeɴᴛ resurgere *durch darüber gestelltes* a *und* b *umgestellt* 15 lichinam̄. 15 *A*llero *nicht eingetr.* 389,7 ungelouben 9 *hime*lis *a. Ras.* 10 an] daz 10 *sinen a. Ras.* 12 diaz *rad.* 390,7 *tagen. a. Ras. und davor Ras.* 17 *über* geuundot *steht* gistoche, *dessen* g *aus* s *corr. ist* 21 chō. 27 fiercigosten *überg.* taga *verwischt* 393,9 *über* Ih pin *steht v. a. H.* hochuart 23 arcuuendigi. *aus* u *rad.* 24 firmanidi. 394,1 sumicheiti. *überg.* 4 muozicheite. *a. Ras.*, o *überg.* 6 semftemo*mo rad.* 10 *über* Ich han *steht* zorn *v. andr. Hd.* 11 to*u*bemo *getilgt* 395,7 ungeloube*n. rad.* 9 machunga. *überg.* 17 *über* Ih pin *steht v. jüng. Hd.* stele 19 gloubeda. 25 unbednungenheite. 32 un*i*rbarmidi. *überg.* 396,21 rstuotent. *überg.* 397,7 bennede 9 ist. *und das darüber stehende* est. *a. Ras.* 14 am̄. 21 iuch *a. Ras.* 399,4 Indulḡ. 16 uue|inon. 20 lichinam̄. 28 lichinamen. *überg.* 400,1 ioche *desgl.* 6 zaheren. *rot*

durchstrichen 8 zacheren *durch Häkchen darunter und Punkt darüber getilgt* 31 pigiht *aus* h *corr.* 32 *die Buchstaben der ersten Zeile* (*bis* so) *sind oben durch den Schnitt beschädigt* 401,11 ze | losennen die taga | uuelichen sunda. | 12 die *überg.*; *Scherer schreibt* Mit den minneren sundan 17 sunda 18 *die Seite ist verklebt und verdorben; Abdrücke einzelner Buchstaben auf dem Deckel* 19 *U*be *nicht eingetr.* 23 lichinam̄ 26 chagon. 29 xpc̄ 402,3 fer*n*emet *überg.* 8 *nach* tinges *kleine Ras.* 10 lichenam̄ 20 *D*olet *blassrot ausgemalt* 22 ube *oben abgeschnitten* 24. 25. 29 403,2. 3. 4. 7. 12. 13. 21. 22 *die rechte Hälfte des letzten Buchstaben der ersten Spalte abgeschnitten, ebenso* 25. 403,3. 4. 8. 13. 14. 18. 19. *die linke Hälfte des ersten Buchstaben der zweiten Spalte abgeschnitten; ferner ist von der ersten Spalte* 402,28 mih, 403,4 d, 14 so, *von der zweiten Spalte* 403,14 *das letzte* n *unten; und von der ersten Spalte* 403,7 er (*a. Anfang der Zeile*), *von der zweiten Spalte* 403,7 uldist. 15 zite *oben abgeschnitten. In* 402,24 *sieht man vor* tiger. *noch die rechte Hälfte eines Buchst.;* 403,1 *nach* uu *noch die untere Hälfte zweier Buchst.* 402,22 ge *im Anfang war überg.* 403,1 *vor* er *noch Spur eines* o 16 kehu*n* *unterstrichen, darüber* l 27 sibinciz. 28 chom̄ 404,2 *nach* si *kl. Ras.* 3 nihan. 4 kiuuin *neben* ambahte *am Rande nachgetr.*, nan *abgeschn.* 5 fures*ante* *a. Ras.* 6 chom̄ 7 muot *a. Ras.* 11 snîta*re* *a. Ras.* 13 daz er senti *desgl.* 18 dihei*n*igemo. *überg.* 24 sin. 28 *w*urchen. *darüber* v *mit andrer Dinte* 405,3 kiuuinnet. 8 kikagenmazzit *aus* n *corr.* 11 unttanen. 16 zuochom̄. 24 ensticheit. *überg.* 27 Adā 27 des *a. Ras.* 406,11 adā 13 abraā. 14 ente *überg.* 15 den *desgl.* 18 chō 20 die heid | nen *a. Rande nachgetr.*, i *abgeschnitten* 22 iruuo*h*s

überg. 28 chom̄. 28 inphie*g*n. *überg.* 407,18 niem̄ 18 uuerchi. *überg.* 27 chom̄ 29 kilichiz *überg.*, z *a. Ras.* 30 chom̄. 408,1 firnom̄ 4 dara*nah* nieth *durchstrichen* 4 ni chom̄. 6 e*v*uangelio. *überg.* 32 uuort *a. Ras.* 4 sam̄ 6 uoleuuonent. *aus* u *corr.* 7 si*nt* *überg.* 11 *lo*uuvocher. *rot durchstrichen* 14 vvunne. *überg.* 21 bona *über* erda *geschr.* 23 *die folgende Seite ist verklebt, Abdrücke der Buchstaben stehen auf dem Deckel, wo das Blatt angeklebt war,* 27 l*i*ûtter. *überg.* 31 chom̄ 410,4 dei fuor *unter der letzten Zeile geschrieben* 3 chō 4 kidanone. 5 sinere *überg.* 7 *oben beschnitten, der Anfang unsicher* 17 ava *unter der Zeile* 18 *die erste Zeile oben* 18 chō 21 *der Anfang unsicher* 30 *von der vorhergehenden Zeile ist etwa noch zu erkennen:* ouh ina . . dara zi . e . . . 30 chom̄. 412,8 *über* burga. *ist* tyro *überg. die rechte Hälfte der letzten Buchstaben der ersten Spalte abgeschnitten* 412,23. 413,2. 7. 8. 9. 11, *ebenso die linke Hälfte der ersten Buchstaben der zweiten Spalte* 412,27. 28. 413,3. 9 *abgeschnitten.* 17 michhelera *überg.* 19 die *undeutlich* 20 de*i* *wohl sicher* 23 *a*lla *undeutlich* 24 er *desgl.* 24 tare *undeutlich* 20 *von der Mitte der nächsten Zeile ist noch der obere Teil eines* s *oder* f *sichtbar* 27 tage *unsicher* 414,2 *über* uradriz *steht* wid'driez *von einer Hand des XV. Jhs.* 9 abel *auf Z. 3 untergeschr.* 7 herron abrahā. *auf Z. 6 überg.* 8 dv *überg.* 8 ke*o*boren *desgl.* 12 so pil fineen. *überg. auf Z. 12* 16 samuelē.; 17 pil*i*de *überg.* 29 baptistā.: *auf Z. 3 unterg.* 21 to*d*lichen *aus* o *corr.* 22 firnamen 23 pl 26 pil*i*de *überg.* 27 uu*v*rten *überg.* 415,1 moyse ke*i*st *überg.* 5 nam̄ 5 hime*lun*.; *unterg.*

Altona, den 6. Sept. 1883.

P. Piper.

Druckfehler:

37,$_8$ *lies* delectatum *statt* dilatatum.

I.

DIE PSALMEN.

(*I.*)

(1) [Y3^{r},a] *BEATVS UIR QVI NON ABIIT IN consilio impiorum.* Der man ist salig der in dero argon rat negienc. so adam teta. do er dero chenun rates uolgeta uuider gote. Et in uia peccatorum non stetit. Noh an dero suntigen uuege nestuont. so er teta. er chom darana. er chom an den breiten uueg. der ze dero hella ket. unde stuont darana. uuanda er gehancta sinero kelusta. hengento stuont er. *Et in cathedra pestilentię non sedit.* Noh an demo suhtstuole nesaz. ih meino daz er richeson neuuolta. uuanda diu suht sturet sie nah alla. so si adam teta. [Y3^{r},b] do er got uuolta uuerden. (2) *Sed in lege domini uoluntas eius. et in lege eius meditabitur die ac nocte.* Suntir der ist salig. des uuillo an gotes eo ist. unde der darana denchet tac unde naht. (3) *Et erit tanquam lignum quod plantatum est secus decursus aquarum quod fructum suum dabit in tempore suo.* Unde der kedihet also uuola. so der boum. der bi demo rinnenten uuazere kesezzet ist. der citigiz sin uuocher gibet. daz rinnenta uuazer ist diu gnada des heiligen keistis. den si nezzet. der ist birig boum guotero uuerche. *Et folium eius non defluet. et omnia*

quęcumque faciet prosperabuntur. Noh sin loub neriset. daz chuit. noh sin uuort neuuirt uuendic. unde framdihet [Y3^{v},a] elliu dei der buom bringet iouh uuocher. iouh pletir. ih meino uuerh unde uuort. (4) *Non sic impii non sic. sed tanquam puluis. quem proicit uentus a facię terrę.* So uuola nedihent aue die argon. so nedihent si. suntir si zeuarent also daz stuppe dero erdo. daz der uuint feruuaet. fone demo gotes riche uuerdent si feruuaet. (5) *Ideo non resurgunt impii in iudicio. neque peccatores in consilio iustorum.* Pe diu neirstent die argon ze dero urteile. do si irsten. si nebitent iro danne. uuanda in iu irteilet ist. noh die sundigen nesizzent danne in demo rate dero rehtono. éne neirstent ze diu daz si irteilet uuerden. noh dise. daz si irteilen. éne sint die uuirsisten. disi nesint die [Y3^{v},b] bezzesten uuanda si peidi sundig sint. die bezzesten irteilent den metemen. (6) *Quoniam nouit dominus uiam iustorum et iter impiorum peribit.* Wande got uueiz den uueg dero rehtono. er geuuerdet sie uuizzen. unde iro uuerhc. unde dero argon uart uuirt florn. uuanda sie selbe florn uuerdent. pi diu uuirt iro uart floren. daz sint iro uuerhc.

(II.)

(1) *Quare fremuerent gentes. et populi meditati sunt inania.* Unde ze uuiu dahton sine liute aruuingen in zerlesgenne. si dahton des in ubelo spuon scolta. (2) *Astiterunt reges terrę. et principes conuenerunt in unum aduersus dominum. et aduersus christum eius.* Die lantchuniga uuaren gagenuurtigi in dero gotes

martira. niuuuiht anase[Y4r,a]hendo suntir iro uuillen ougendo. unde die fursten dero euuarton kesamenoton sih uuider unserun trohtinen unde uuider sinemo geuuihton. ein herodes uuolta in slahen. der ander hanctiz: pe diu get der uuillo. samso dei uuerh. (3) *Disrumpamus uincula eorum. et proiciamus a nobis iugum ipsorum.* Sus einoton sie sih. prechen uuir iro gebente. unde uuerfen ab uns iro ioh. nelazen unsih nieht ana die christinlichen ehalde. (4) *Qui habitat in cęlis irridebit eos. et dominus subsannabit eos.* Der in himili buet der spottot iro. unde nasesnudet iro. nals daz got mit munde. unde mit nasun dehein huoh tuo. suntir daz iz huolih uuas. daz sie sine pemeindi kedahton zeuuendenne. darana uuaren sie uppigheit ahtenti. (5) *Tunc loquetur ad eos in ira sua. et* [Y4r,b] *in furore suo conturbauit eos.* Danne sprichet er in zuo mit zorna. unde mit heizmuoti ketruobet er sie in dero urteili. so daz lon dero sundigono ist. (6) *Ego autem constitutus sum rex ab eo super sion montem sanctum eius. predicans preceptum eius.* Ih pin auer fone minemo uater iro undanches ze chunige kesezzet. uber sinen heiligun berc. daz ist diu christenheit. sin gebot sagendo. daz chuit euangelium lerende. sion stet in hierusalem. uuande man daraba sehen mac. pe diu heizet er sion. daz chuit uualhiscon spiegel. in unsero uuis uuarta. der bizeichinot ecclesiam. uuande iro gedinke ist daz si irhohet uuerdo ze gotes selbes anasihte. (7) *Dominus dixit ad me filius meus es tu. ego hodie genui te.* Min uater sprah ze mir. min sun bistu. hiuto [Y4v,a] kebar ih dih. gote neist nehein zit feuarnez. noh chumftigiz. imo ist hiuto gagenuurtic al daz io ge-

skah ode noh geskehen scol. pe diu ist sin sun hiuto geborn. (8) *Postula a me. et dabo tibi gentes hereditatem tuam. et possessionem tuam terminos terrę.* Pite mih. uuanda du mennisco bist. unde ana diu minnero bist . daz ist uone diu gesprochen. uuanda christus bat iro gnoto. do er sih selben umbe sie demo uater opferota. (9) *Reges eos in uirga ferrea. tanquam uas figuli confringes eos.* Die rihtest tu mit iseninero gerta. daz chuit mit unuuendigemo rehte. dih nemac daraba nioman keneman. samso hauenaris faz ferbrichest tu sie. die irdiscon giridi uerbrichest tu an in. (10) *Et nunc reges intelligite. erudimini qui iudicatis terram.* [Y4v,b] Unde nu uernemet chuniga. chuniga dero erdo. chuniga des fleisges. chuniga uone diu. uuanda ir doubet den lichinamen. gehoret minen rat. lazet iuuuih leren lantrihtari. meistere des lichinamen uernemet. (11) *Seruite domino in timore. et exultate ei cum tremore.* Dienet gote mit uorhten. daz neheue iuuuih. daz ir chuniga kenamot uuerdet. unde bibonda siet imo fro. imo danchet soliches namen ioh mit frouui ioh mit uorhtun. (12) *Adprehendite disciplinam. ne quando irascatur dominus. et pereatis de uia iusta.* Lirnet zuht. unde uueset in egi. daz got sih etteuuenne nebelge. unde ir slipfat aba rehtemo uuege. christus ist der uuec. an demo manniglih ken scol. (13) *Cum exarserit in breui ira eius. beati omnes qui confidunt in eo.* [Y5r,a] So sin zorn irheizet in spuote. unde diu racha chumet in demo slage des ougen. so sint salic alle die sih ze imo uersehent.

(III.)

(2) *Domine quid multiplicati sunt qui tribulant me. multi insurgunt aduersum me.* Dauid chuit uone dero genennidi christi. do er sinen sun floh. zi uuiu sint hero dero so manigi die mih arbeitent daz ioh einer minero iungeron min ahtet. manige ufrihtent sih uuider mir. (3) *Multi dicunt animę meę. non est salus illi in deo eius.* Manige uersagent minero sela heili. in iro gote. sie negetruuent daz ih irsten sculi. (4) *Tu autem domine susceptor meus es. gloria mea. et exaltans caput meum.* Aua du got pist min imfahare. mih imfienge [Y5r,b] du. mih menniscen name du an dih got. pe diu getuost tu mih ouh irsten uuider iro uuane. du bist min guotlichi. uone dir haban ih sia. unde du bist irhohendo min houbet. in dero urstendi. (5) *Voce mea ad dominum clamaui. et exaudiuit me de monte sancto suo.* Mit minero stimma. daz chuit mit des herzen stimma hareta ih ze dir. unde du gehortest mih uone dinemo heiligen berge. daz chuit uone dero unsagelichun hohi dinero gotheiti. (6) *Ego dormiui et soporatus sum. et exsurrexi quia dominus suscepit me.* Ih slief mines danches ana not. ih slief den slaf des todes. unde slaf rauuota mir dar ana. daz die sundigen netuont. uuanda er leitet sie ze unrauun. unde ih irstuont. [Y5v,a] uuanda min trohtin imphieng mih. er nam mih ana sih. mit dero chrefte irstuont ih. (7) *Non timebo milia populi circumdantis me. exurge domine saluum me fac deus meus.* Ih nefurhti die menigi des mih umbestandentis liutes. samso er mih erstarben mege. ih neirsterbe gerno. stant uf trohtin tuo

mih gehaldenen got miner. kehalt mina ecclesiam. diu min lichinamo ist. (8) *Quoniam tu percussisti omnes aduersantes mihi sine causa. dentes peccatorum contriuisti.* Vuanda du habest irslagen daz chuit du habest gesueigot alla die mir be unrehte uuidiri uuarun. so chunt uuard in min urstenti daz si iro nehein lougen negetorston haben. dero sundigon zene uermultost du. daz chuit iro hindir[Y5ᵛ,b]sprachon uerzari du. sie gisueigendi uerzare du iz. (9) ***D****omini est salus. et super populum tuum benedictio tua.* Da scinet. daz gotes diu heili ist. du got kibest sia. unde din segen ist uber dinen liut.

(IV.)

(2) *Cum inuocarem exaudiuit me deus iusticię meę. in tribulatione dilatasti mihi.* Ecclesia chuit. got uone demo min reht ist. gehorta mih. so ih ze imo harate. ze demo selben chuit si. du kebreitost mih in binon. uuande in demo ahtisali manigualton sih die corone dero martirari. ***M****iserere mei. et exaudi orationem meam.* Gnade mir unde gehore min gebet. tuo so du tatist. gehore min gebet io. (3) ***F****ilii hominum usque quo graui corde. ut quid diligitis uanitatem. et queritis mendacium.* Menniscon chint [Y6ʳ,a] uuio lange uuellet ir sin in suaremo herzen. daz chuit in ungeloubigemo herzen. fore dero gotes chumfti uuaret ir ungiloubig. uuellet ir ouh noh so sin. zi uuiu minnot ir diu abgot. unde zi uuiu suochet ir lukke gote. uuaz ist daz. daz ist diu suigelungi. unde unterlaz singennes. unde uuehsel des sinnes. (4) ***E****t*

scitote quoniam mirificauit dominus sanctum suum. dominus exaudiet me. cum clamauero ad eum. Vuizet daz got christum uunderlichen getan habet. er chucti in uone tode. unde sazta in ze sinero zeseuun in demo himeli. in scult ir beton. trohtin gehoret mih. danne ih ze imo haren. daz chuit diu ęcclesia uone iro selbun samo si spreche ze iro chindun. got gehoret iuuuih. so ir zuo imo haret. [Y6r,b] haret zi imo mit guoten uuerchen. (5) *Irascimini et nolite peccare. quę dicitis in cordibus uestris. et in cubilibus uestris conpungimini.* Pelget iuuuih dero sundono zeu selben. unde uermidet sie. riuuuosot sie so. daz ir sie furder netuot . pelget iuuuih. unde nerehet iuuuih. ube diz gescehe. enez uermidet. dei ir sprechet. dei sprechet uone herzen. daz ir den kelih nesit. uone den gescriben ist. diser liut eret mih mit lefsen. iro herze ist uerro uone mir. in iuuueremo hercen uuerdet ir gestunget. furder nechome iuuuer zorn. da irleske iz ê iz an den uuerchen skine. (6) *Sacrificate sacrificium iusticię. et sperate in domino. multi dicunt. quis ostendit nobis bona.* Pringet gote daz opfer des [Y6v,a] rehtes. daz chuit lebet rehto. und gedinget. daz er iu hie gebe die gnada des heiligun geistis. unde heranah den euuigun lib. manigi neuuizen dero dingi nieht. unde chodent. uuer uueiz daz. uuer chan uns ieht kesagen uone demo euuigen libi. uuer ouget daz guot. (7) *Signatum est super nos lumen uultus tui domine. dedisti leticiam in corde meo.* Du trohtin habest iz uns geouget. uns ist anagezeichenot daz lieht dines antluzes. du habest unsih getan ze dinemo pildi. daz lieht nemagen uuir mit ougen gesehen. suntir mit deme muote. in minemo herzen

habest du mir die frouuide kegeben. si neist anderesuua zesuochenne. (8) *A fructu frumenti. et uini. et olei sui multiplica*[Y6v,b]*ti sunt.* Uuannan ist daz si so chedent. daz ist dannan uuanda si habent gnuog. unde sie sint geladen uone demo cite iro chornis. unde iro uuines. unde iro oles. iro fuora habent sie. die sie suochent. mit dero si den lichinamen nerent. (9) *In pace in id ipsum dormiam et requiescam.* Vues gedingo auer ih? daz ih slafe. unde rauue in fride. unde in gote. der daz selbo heizet. andriu dinc sint uuehsellih. er ist io ein. er ist io der selbo. an imo haben ih euuiga rauua. (10) *Quoniam tu domine singulariter in spe. constituisti me.* Uuanda du trohtin habest mih sunderinge getrostet. ze rauua. ze dero der liut babilonie. nieht negedinget.

(V.)

(2) *Uerba mea auribus percipe domine. intellege clamorem meum.* [Y7r,a] Fernim mit oron miniu uuort trohtin chuit diu ęcclesia. uuande sie des erbes langet. fernim min haren. daz uone hercen chome. mennisco gehoret den munt. du fernim daz herci. (3) *Intende uoci orationis meę. rex meus et deus meus.* Denche ze minero betestimma die ih ze dir frummo so ingrundo. chunig min. unde got min. (4) *Quoniam ad te orabo domine. mane exaudies uocem meam.* Uuanda ih ze dir beton so der morgen chumet. so gehorest tu mih. so diu naht minero sundon hina-

uuirt. so gehorest du mih. (5) *Mane astabo tibi et uidebo. quoniam non deus uolens iniquitatem tu es.* In morgen foresten ih dir. unde gesiho dih. so disiu uuerlt hinauuirt. unde daz euui[Y7r,b]gi tages lieht piginget chomen. danne gesiho ih dih. uuanda du nebist der unreht uuellento got. uone diu nesehent dih die unrehten. (6) *Neque habitabit iuxta te malignus. neque permanebunt iniusti ante oculos tuos.* Sament dir nebuet der ubeluuilligo. doh er ze dero urteili chome. noh unrehti neuoluuerent uore dinen ougen. doh si dih gesehen in carne. si negesehent dih auer in dero guotlicha. also diu gescrift chuit. uuerdi danegenomen der ubelo. ne er gesehe die gotes guotlicha. (7) *Odisti omnes qui operantur iniquitatem. perdes omnes qui locuntur mendacium.* Du hazzest alle die daz unreht uurchent. nals die iz uuorhton. suntir die iz [Y7v,a] unzi ze iro ente uurchent. du ferliusest die lugi sagent. also heretici tuont. die mit lugen ilent die menniscon pisuichen. *Virum sanguinum et dolosum abominabitur dominus.* (8) *ego autem in multitudine misericordię tuę.* Manslegen unde losare leidizet unsir trohtin. pe diu nelazet er sie samet imo. *Introibo in domum tuam. adorabo ad templum sanctum tuum in timore tuo.* Auer in dero menigi dero guoten gen ouh ih in din hus. uuelihez ist daz. uuane diu chumftigi hierusalem. ze demo dinemo heiligen hus beton ih hinnan dara in dinero forhton so ih darachume. da uuirdo ih ana forhtun. uuanda da ist diu durnohtigi minna. diudir uzgesentet die forhton. (9) *Domine* [Y7v,b] *deduc me in iusticia tua propter inimicos meos. dirige in conspectu tuo uiam meam.* Leite mih trohtin in dinemo rehte umbe mine

fiandi die mih ilent daraba cheren. leite mih in dinemo rehte nals in menniscon. den ioh reht dunchet daz man ubel mit ubelo fergelte. gerihte minen uuec in dinero gesihte. daz herza gerihte. daz ist in dinero gesihte, nals in menniscon. (10) *Quoniam non est in ore eorum ueritas. cor eorum uanum est.* Warheit neist in iro munde. in dero menniscon munde minero fiande. neist si. iro herza ist uppic. uuio mac danne uuarheit in iro mundi sin. (11) *Sepulchrum patens est guttur eorum. linguis suis dolose agebant. iudica illos deus.* Iro chela ist offen grab. uuari daz grab petan so ne[Y8r,a]stunche iz. noh iro chela ube si suictun. mit den zungun farent si trugelicho. uuanda ein chosont sie. ander uuellent sie. daz ist honchust. irteili sie got. daz ist geheiz nals fluoh. *Decidant a cogitacionibus suis secundum multitudinem impietatum eorum. expelle eos* . Sie sturcen aba iro gedanchen. daz chuit. in gebreste an iro gedingen. after iro michelun ubeli stoz sie uz. nim in daz erbe. des diu heiliga christenheit pitet. uuanda sie dih gramdon trohtin. uone diu tuo sie erbelose. (12) *Et letentur omnes qui sperant in te. exultabunt et habitabis in eis.* Unde freuuent sih alle. die sih ze dir uersehent. iemer frouuent sie sih. unde du buest in in. des sint sie fro daz si din hus sint. *Et gloriabuntur in te omnes qui diligunt nomen tuum.* (13) *quoniam* [Y8r,b] *tu benedicis iusto.* Unde an dir guotlichon sih alle die dinen namen minnont. an dir babent sie daz erbe. uuanda du gibest segen demo rehten. uone segene habet er daz erbe. nals uone rehte. *Domine ut scuto bone uoluntatis tuę. coronasti nos.* Samoso mit scilte guotes uuillen. ha-

best du unsih trohtin geêret. din guot uuillo ist unsir scirm. unde êra.

(VI.)

(1) Nah sibun tagen dero uuohun. so chumet der ahtode. daz ist dies iudicii. der nah disen gesibenoton uuerltziton chumet. den furhtendo chuit der propheta. (2) *Domine ne in furore tuo arguas me. neque in ira corripias me.* Trohtin in dinero heizmuoti neinchunnist tu mih danne. noh in dinemo zorne nerefsest du mih. an demo [Y8^{v},a] tage. uuande die neuuerdent gehalten. die danne got refset. (3) *Miserere mei domine quoniam infirmus sum. sana me domine. quoniam conturbata sunt ossa mea.* Habe min gnada uuanda ih unmahtig pin. din reht zerfullonne. heile mih. uuanda miniu bein unchreftec sint. daz chuit mine chrefte sint mir imphallen. (4) *Et anima mea turbata est ualde. et tu domine usquequo.* Unde min sela ist harto in ungerechen. si uuart in paradiso uone sundon sieh. unde uuio lango tuelest du nu dinero helfa trohtin. (5) *Conuertere domine et eripe animam meam. saluum me fac propter misericordiam tuam.* Herachere dih ze mir trohtin. unde lose mina sela. uone chorungen. unde fone uuizi. gehalt mih umbe dina gnada. uuanda ih iz uersculdet habo. [Y8^{v},b] (6) *Quoniam non est in morte qui memor sit tui .* Uuanda din geuuahenet neheiner in tode. in uuelichemo tode. uuane so diu sela uone den sundon irblendet uuirdet. diu blindi irgezzet in gotes. uuer ist in hello dir gihtic. uuen feruahet da sin gehen. (7) *La-*

boraui in gemitu meo. lauabo per singulas noctes lectum meum. lacrimis meis stratum meum rigabo. Ih arbeite mih suftendi. do ih riuuon gestuont die sunda. ube des negnuoget. so nezzo ih min bette nahtegeliches. daz ih unreinti. daz suberon ih. mit minen trahenen nezzo ih min bette. mit den begiuzzo ih iz. mit den uuasco ih iz. (8) *Turbatus est a furore oculus meus. inueteraui inter omnes inimicos meos.* Min ouga ist truobe. uone dinemo zorne. dinen [Y9r,a] zorn furhtendo habo ih so uilo geuueinot daz iz truobe ist. ih mahta baldo uueinon daz ih iraltet bin unter allen minen fianden. die mih tageliches gerno dines rehtes irrent. (9) *Discedite a me omnes qui operamini iniquitatem. quoniam exaudiuit dominus uocem fletus mei.* Sceidet iuuuih uone mir alle ubeltatigen. lazet iuuer irren mih sin. uuanda got habet uernomen minen uuoft. (10) *Exaudiuit dominus deprecacionem meam. dominus orationem meam suscepit.* Er habet gehoret mina digi. er hat imphangen min gebet. ih nehabo nieht ungemeiton so uilo geuueinot. (11) *Erubescant et conturbentur uehementer omnes inimici mei. conuertantur et erubescant ualde uelociter.* Scamen sih sament mina fianda unde sin alle leidic iro sun[Y9r,b]dono. daz ouh sie got kehore. pecheren sih ze dero riuua. unde scamen sih sa uilo sliemo. ê sin zorn chome.

(VII.)

(1) Do absalon uuider sinemo uater uuas. do hiez der uater stillo sinen friunt chusi. sament demo

suni sin. in den uuorten. daz er imo zeuuizzenne tate. suelichun freisigen rat er da uernami. ze dero uuis sanc dauid disen salmun uone demo suni den sin uater under die iuden santi daz er menniscon freisa iruuanti. (2) *Domine deus meus in te speraui saluum me fac ex omnibus persequentibus me et libera me.* An dih trohtin gedincta ih io. gehalt mih uore minen fianden. unde lose mih uone absalone. daz meino ih fone demo tiufele. (3) *Ne quando rapiat ut* [Y9ᵛ,a] *leo animam meam dum non est qui redimat. neque qui saluum faciat.* Nio er mina sela neirzucche also leo. so der nioman neist der mih lose. ode gehalte. daz chuit so du mir nehilfest. (4) *Domine deus meus si feci istud. si est iniquitas in manibus meis.* (5) *Si reddidi retribuentibus mihi mala. decidam merito ab inimicis meis inanis.* Trohtin got min. ube ih diz teta. ube diz unreht ist in minen handen. daz ih mir leit umbe lieb tuonden sauli unde absaloni. daranah lonoto. so uallo ih mit rehte. daz chuit. so uuirdo ih mit rehte iruellet. uone minen fienden lare dero guoti. (6) *Persequatur inimicus animam meam et comprehendat eam. et conculcet in terra uitam meam. et gloriam meam in puluerem deducat.* So iage der tiufal mina sela. unde geua[Y9ᵛ,b]he sia. unde tretto er in erda minen lib. daz chuit. pismize er mih. mit irdiscen sundon. unde mina guotlichi bringe er ze stuppe. mina geuuizzeli diu gote lichet. getuo er menniscon lichen. (7) *Exurge domine in ira tua. et exaltare in finibus inimicorum tuorum.* Stant uf trohtin mit zorne. la dir zorn sin. ze demo tiufele. unde uuirt hoh. uuirt guotlih in dinero fiande gemerchen. nim in iro marcha. nim diabolo die er besezzen habe. (8) *Et*

exurge domine deus meus in precepto quod mandasti. et sinagoga populorum circumdabit te. Unde rihte dih uf in dinemo kebote. du gebuti die diemuot. mit dero chuim. unde uueri selbo din gebot. unde ube du daz tuost. so umbehalbot dih menigi dero liuti. ioh [Y10^r,a] dero gloubigoni ioh dero ahtenten. *Et propter hanc in altum regredere.* (9) *dominus iudicat populos.* Umbe die menigi iruuint ze himele. daz du den gloubigen sendest spiritum sanctum. unde den ungeloubegon urouge sist. nah dero ufferti chumet unsir trohtin zeirteilenne lebente. unde tote. *Iudicà me secundum iusticiam meam. et secundum innocentiam meam super me.* Danne irteile mir nah minemo rehte. unde nah minen unsculdon. uuanda ih unsculdic pin. uuider saulem. unde absolonem. unde ih rehte mit in geuaren habo. (10) *Consummetur nequicia peccatorum et diriges iustum. scrutuns corda et renes deus.* Dero sundigon ubeli uuirt in ente braht. unde gerihtest du den [Y10^r,b] rehten herza unde lancha. scrodolonter got. an dero stete gerihtest tu in. da du in scrudolost. unde rihtest in da. so gerihtest tu in da so diu girsunga dero uuerlte in iro herzen neist. noh diu lustesunge in iro lanchon. (11) *Iustum adiutorium meum a domino. qui saluos facit rectos corde.* Min helfa ist rehtiu uone gote. mit rehte hiluet er mir. sid ih reht uuas. der rehte in iro herzen haltet. (12) *Deus iudex iustus. fortis. et paciens. nunquid irascetur per singulos dies.* Got der reht rihtari ist. uuanda er manniclichemo nah sinen uuerchen lonot. starcmuotig. uuanda er uilo fertreget. lancmuotig uuanda er negahot sih zerehenne. pilget er sih tageliches. [Y10^v,a] uuaz spareti er danne. ze demo

iungesten tage. (13) *Nisi conuersi fueritis gladium suum uibrauit. arcum suum tetendit et parauit illum.* Ir nebecheret iuuuih. er geuuenet sin suert. daz chuit. er geouget sinen anden. uuenne. in die iudicii. er habet al garo gespannen sinen bogen. uuanda er die alton e. mit dero seneuuon dero niuun e geduungen habet. unde uueichere getan habet. (14) *Et in eo parauit uasa mortis. sagittas suas ardentibus effecit.* Unda darana habet er gemachot uaz des todes. uuanda unrehti uernomeniu gescrift machot hereticos. die sint uaz des todes. sine strala uuorhti er brinnenten. den er sie uuorhta. den scoz er sie. den gerenten die uuarheit [Y10^{v},b] santa er die poton. die sint sine strala. (15) *Ecce parturiuit iniusticiam et concepit dolorem. et peperit iniquitatem.* Sih dir uuaz diu menigi dero iuden teta si begunda unreht peren. do si christum erist anariet. unde do iu habeta si leit imphangen in iro hercen. uuanda er chot. got han ih ze uater. ir birt chint des tiufeles. unde ir uuellet tuon sinen uuillen. daranah gebar si daz unreht. daz si chot. crucifige. crucifige eum. (16) *Lacum aperuit et effodit. et incidit in foueam quam fecit.* Si inteta die gruoba. da si christum beuellen uuolta. unde si gruob sia. unde in die selben sturzta si. sin uarendo irsluog si sih selbun. (17) *Conuertetur dolor eius in caput eius. et in uerticem ipsius iniquitas* [Y11^{r},a] *eius descendet.* Iro leit iruuindet an iro houbet. unde iro unreht uellet an iro skeitilon. diu sela ist daz houbet. diu reda ist diu skeitili. so si unredelichun uurchent. unde dero huorlusti dienont. so slehet sie daz unreht. unde blendet si. ze dero uuis get iz an sia. unde an iro skeitelon. (18) *Con-*

fitebor domino secundum iusticiam eius. et psallam nomini domini altissimi. Got lobon auer ih nah sinemo rehte. uuanda er ist gebenter einemo iegelichemo nah sinen uuerchen. unde salmsangon ih demo namen des hohesten.

(*VIII.*)

(1) Christus ist der ente an in uuirt gemeinot diser salmo. umbe die torcula. uuaz sint die. uuane diu ęcclesia. in dero sih ilent guote uone ubelun skei[Y11^{r},b]den. in iro muote. also in torcula uuerdent geskeiden uuin unde treber. (2) *Domine dominus noster quam admirabile est nomen tuum in uniuersa terra.* Trohtin unser herro chuit diu heiliga ęcclesia uuiolih du bist. uuio uunderlih din namo ist in allero uuerlte. uuio sie sih alle din uunderont. *Quoniam eleuata est magnificencia tua super celos.* So si baldo mugin. uuanda din uuerh mahtigo irhaben ist uber himili. also darana skinet. daz du gesehen bist ze dero zeseuun des uater. (3) *Ex ore infancium et lactantium perfecisti laudem propter inimicos tuos.* Uzer dero chindi munde. unde dero sugendon habest du getan lob. daz chuit. die uueiche an dero gloube uuaren. die habest du uolbraht. ze di[Y11^{v},a]nemo durnohtigen lobe. ze scandon dinon fiandon. die uone iro selbero uuistuome so uerro chomen nemahton. uueliche sint daz. uuare die iuden. unde heretici. also do skein. do die iuden dero chindo lob sueigeton. unde christus sie maneta dirro scrifti. *Ut destruas inimicum et ultorem.* daz du mit diu storest den fiant

unde den uersprachari. iudei unde heretici beitent sih got uersprechen. doh sie sine fiandi sin. (4) *Quoniam uidebo cęlos opera digitorum tuorum lunam et stellas que tu fundasti.* Uuanda ih gesiho die himili uuerh dinero fingeri. ih fernimo die gescrift die du meisterotost. an den du funden uuirdist samoso in himili. ih siho daz du darana hast getan manen. unde sternon. [Y11^{v},b]. daz chuit siho ouh mih selbun darana. unde miniu chint. ih pechenne dih gemahelon. unde mih gemahelan. unde chint des gemahelun. (5) *Quid est homo quod memor es eius. aut filius hominis quoniam uisitas eum.* Uuaz ist der mennisco daz tu sin gehuctic bist. uuannan mag adames gelicho dina huldi garnen. odar mennisken sun. daz tu sin uuisest. also du tate. do du christum herasandost. (6) *Minuisti eum paulo minus ab angelis. gloria et honore coronasti eum.* (7) *et constituisti eum. super opera manuum tuarum.* Du tate in etteuuaz minnerin dinen engilun. uuande er irsterben mahta. doh er ana sunda uuare. mit guotlichi unde mit eron gecoronotost du in. unde du gesaztost [Y12^{r},a] in uber dei uuerh dinero handa. uber elliu dei in himeli. unde in erda sint. (8) *Omnia subiecisti sub pedibus eius. oues et boues uniuersa. insuper et peccora campi.* Elliu dei iener sint. dei uurfi du imo under fuoze. ioh engili. scaf. unde ohsun. scaf unde rinder. unsculdigi unde prediare. darazuo elliu dei uehe des ueldes. uuelleche sint daz. uuane diedir gent durh den breiten uueg. unde uunnelustlichon lebent. (9) *Volucres cęli et pisces maris. qui perambulant semitas maris.* Gefugeli unde mereuisca. die alle mereuuega durhstrichent. daz sint ubermuote. unde firuuizgerni. uuanda ubeli unde

guote die in demo torculi sint. ligent alle under sinen fuozen. (10) *Domine dominus noster. quam admirabile est nomen* [Y12r,b] *tuum.*

(IX.)

(1) Iudicia christi daz sint die getougene des sunis. er tuot nu dei getougeniu fone den ist der salmo gescriben. in demo ente der uuerlti. tuot er sie offena. so er hie in uuerlti eine blendet ze dero flornnussidi. unde andere uillet ze buoze. daz chumet uone sinero tougenon urteili. (2) *Confitebor tibi domine in toto corde meo. narrabo omnia mirabilia tua.* Ih giho dir trohtin chuit der propheta. in allemo minemo herzen. ih skeide mih uone den. die in allen uuerltgeskihten dina uorebemeinda nebechennent. unde sie uuanent elliu dinc frabaltlichun unde aruuingin geskehen. ih zello elliu diniu uunder. Gnuoge zellent dei offenen. also daz offen ist. daz du lazarum irchuihtist uone demo tode des lichi[Y12v,a]namon. ih zello auer gernore daz du paulum tate irsten tougeno uone demo tode dero sela. (3) *Letabor et exultabo in te. et psallam nomini tuo altissime.* An dir uuirdo ih fro. unde sprungel. nals an uuerltsaledon. unde dinemo namon du hohesto salmsangon ih. (4) *In conuertendo inimicum meum retrorsum. infirmabuntur et peribunt a facie tua.* Minen fiant iruuendento. daz chuit. so du minen fiant iruuendest. so uuerdent geuueichet alle sine chnehte. unde fure dih nechoment sie. soliche nechoment fure dih. so

saul ist. unde sine nahuolgari. (5) *Quoniam fecisti iudicium meum. et causam meam sedisti super tronum. qui iudicas iusticiam.* Uuande du getate daz dinc min uuesen. unde den dincstrît min uuesen. uuanda ih reht [Y12^{v},b] habeta. pe diu gestreit ih. du rehtgerno sizzest an demo stuole. (6) *Increpasti gentes et periit impius. nomen eorum delesti in ęternum. et in seculum seculi.* Dannan santost du spiritum sanctum. unde rafstost die diete. also iz chuit. uone imo. so er chumet so refset er die uuerlt. uuande do uuart florn der ubele. sid neuuas er ubel. uuanda er do guot uuart. do fertiligotost du dero ubelen namen iomer in euua. (7) *Inimici defecerunt frameę in finem. et ciuitates destruxisti.* Des tiufeles suert uersuinen in ende. uuande sine burge zestorest tu. uuelehe sint die burge. uuane ungeloubege unde ubeli. *Periit memoria eorum cum sonitu.* (8) *et dominus in ęternum. permanet.* Do zegieng dero ubelon geuualt mit demo scalle dero uuidersprache. unde zi uuiu cramden die [Y13^{r},a] diete uuider gote. ia ist er iomer. *Parauit in iudicio tronum suum.* (9) *ipse iudicabit orbem terrę in ęquitate. iudicabit populos in iusticia.* Er rihte sinen stuol iodoh ana. unz man hier uber in dingota. uuaz mac tougenero sin. nesint daz dei getougene des sunis. unde der daz so getougeno machot. der selbo irteilet uber die uuerlt in ebeni. in dero ebeni. daz er neheinen mêr nehinderot sinero geuurhti. danne anderen. er irteilit uber die liute. after rehte. daz er sculdige nemachot ze unsculdigen. noh unsculdigi ze sculdigen. so die mennisgen tuont. die dei herce nesehent. manniglichon leidet dar oder uersprichet da sin geuuizzeli. (10) *Et*

factus est dominus refugium pauperi. adiutor in oportunitatibus [Y13^{r},b] *in tribulatione.* Unde trohtin ist zuofluht dero armen. die gerno hie arm sint. daz si hina riche sin. helfare an dero note. unde an dero arbeite. (11) *Et sperent in te omnes qui nouerunt nomen tuum. quoniam non derelinquis quęrentes te domine.* Unde an dih gedingent alle die dinen namen uuizen. din namo ist est. der est pechennet. der pechennet dih. unde gedinget an dih. unde ist imo unuuert daz uuehselliche. mit rehte. uuanda du neuerlazest trohtin die dih suochent. (12) *Psallite domino qui habitat in sion. adnunciate inter gentes studia eius.* Salmosangot demo der in sion buet. da diu uuarti ist. da buet er. uua ist sie. uuane da sine heiligon sint. die uone uuarti uuellent chomen ze gesuine. er gelonot in dero uuarta. [Y13^{v},a] mit dero anasihte. chundet predigare siniu uunder den dieten. so salmsanget ir uuoli. (13) *Quoniam requirens sanguinem eorum recordatus est. non est oblitus clamorem pauperum.* Unde nefurhtet den tot. uuande er forderot gehuctige sinero martirari slahta. er neirgizzet dero armon gebetes. so sumelichi uuanent. uuanda er negahot. (14) *Miserere mei domine uide humilitatem meam de inimicis meis.* Gnade mir trohtin chius uone minen fianden. mine diemuot. sie habent mih gediemuotet. gagen des sie ubermuote sint. Daz sprichet der propheta in dero genennidi dero martirari. (15) *Qui exaltas me de portis mortis. ut adnunciem omnes laudationes tuas in portis filię sion.* Du mih hoho irheuest uo[Y13^{v},b]ne den porten des todes. so alle uerleitare tuont. du gnade mir daz ih chunde din lob in den porten ęcclesię. so die alle sint die ze guote leitent. unde

sie dih sament mir lobont. (16) *Exultabo in salutari tuo. infixę sunt gentes in interitu quem fecerunt.* Nah dero stimme des armen chuit der propheta. ze gote. an dinemo haltare freuuo ih mih. an christo trosti ih mih minero arbeite. die diete taten tot. dinen martirarun. in demo stechent sie selben. die martirari irliten horscho den tot des libes. di ahtari ligent in demo tode dero sele. *In laqueo isto quem absconderunt comprehensus est pes eorum.* In dismo stricche den si burgen. kehafteta in iro fuoz. sie uuolton andero besuichen. unde sint si besuichen. (17) *Cognoscetur dominus iudicia faciens* [Y14^{r},a] *in operibus manuum suarum comprehensus est peccator.* Da uuirt got irchennet solichiu gerihte tuonder. daz der sundigo gehaftet. an sin selbes hantuuerche. den stric rihte er. an demo haftet er. (18) *Conuertantur peccatores in infernum. omnes gentes quę obliuiscuntur deum.* Sundige uuerden in hella becheret. in freisige geluste sturzen sie die ze helle leitent. so tuon alle diete. die got nebechennen. sid si ane got uuellen sin. so uuerfe sie got in den uuirsesten sin. (19) *Quoniam non in finem obliuio erit pauperum. paciencia pauperum. non peribit in finem.* Uuanda so furnomes neuuirt irgezen dero armon. so man iro nu uuanot ergezzen haben unz sie uone sundigen sus gedruchet uuerdent. dero armon [Y14^{r},b] gedult nescol nio euuiglicho florn sin. (20) *Exurge domine non conuertetur homo. iudicentur gentes in conspectu tuo.* Diz chuit der propheta. anasehendo die iungesten zite. unde aba in irbrutter. stant uf trohtin. nio mennisco negeriche. nio der uuirsisto negemegino. eruelle daz riche des antichristi. eruelle sinen geuualt. der

so michel uuirt. daz ecchert du eino in uberuuinden maht. unde spuotigo uuerden irteilet fore dir heidene diete. daz chuit. gesliunigi dina zuochumft. so die freisa sih irheuen die uone imo. unde fone den sinen chumftig sint. uuanda si unfertragentlih sint. (21) *Constitue domine legislatorem super eos ut sciant gentes quoniam homines sunt.* Sezze uber sie den eoskepfel der in gerise. sid si dih neuuol[Y14^{v},a]ton den uuaren eleitari. gib in des si uuert sin. gib in antichristum. christus machoti sie gote ube si imo hanctin. nu geeiscon sie. daz si menniscon sint. (1) *Vtquid domine recessisti longe. despicis in oportunitatibus in tribulacione.* Zi uuiu so trohtin chedent die. die danne in noten sint. zi uuiu uurte du io so uerro fone uns. zi uuiu habest du dih unser so geloubet. uuande guoten ist danne also got iro neruoche. ziu in durften und an dero note lazest du unsih. unde fesihest unsih. (2) *Dum superbit impius incenditur pauper. comprehenduntur in consiliis quibus cogitant.* Daz chedent sie. auer uone gote uuirt inzundet der armo ze dero tugendi. unz der argo so ubermuotisot. des einen ual. ist des anderen gnist. fone des einen uber[Y14^{v},b]muoti. diemuotet sih der ander. sie uuerdent keuangen in iro gedanchon. die sines unrehtes folchete sint. sie uuerdent mit in gedunsen ze demo urfalli. (3) *Quoniam laudatur peccator in desideriis animę suę. et iniquus benedicetur.* Unde uone solichen uuirt danne sundic man gelobet in sinen gelusten. unde unrehtir gesegenot. Uuer ist so sundig so antichristus. ten guotlichont sie. demo bitent sie guotes. der sezet sih ana daz er got si. des iehent imo die fertanen. (4) *Irritabit dominum*

peccator. secundum multitudinem irę suę non queret. Danna gremet der sundigo got. fone sinero michelun irbolgini. nesuochet die frist imo got zuo. er lazet in anatuon. daz er uuilo. (5) *Non est deus in conspectu eius. inquinate sunt uię illius in omni* [Y15r,a] *tempore* . Unreine sint sine uuega alle tage. *Auferuntur iudicia tua a facie eius. omnium inimicorum suorum dominabitur.* Diniu gerihte trohtin sint ferro uone imo. allero sinero fianda uualtet er. uuanda er alle chunigi slehet. unde eino richisot. (6) *Dixit enim in corde suo non mouebor a generatione in generatiōnem sine malo.* Er dahta sus ane arcliste neuuirdo ih mare fone chunne ze chunne odar ze euuigheti nemac ih chomen. gougilliche liste netuon iz. also simon ze himele fliegen uuolta. mit den selben listen. (7) *Cuius maledictione os plenum est et amaritudine. sub lingua eius labor et dolor.* Des munt foller ist ubelo sprechen[Y15r,b]nis. uuanda er sceltari ist unde bittir. uuanda er bitteriu gebiutet in die gotes scalchi. under sinero zungun liget leit. unde arbeit. an dero zungun ouget er guot. so er sih saget got sin. darunder birget er dia ubeli. diu ist arbeiti unde ser. (8) *Sedet in insidiis cum diuitibus. ut interficiat innocentem.* Die er riche getan habet. mit den sizzet er tougeno in uaren. daz er unsculdigin irslahe. er slehet unsculdigen so er in scadelon getuot. (9) *Oculi eius in pauperem respiciunt. insidiatur in abscondito quasi leo in speluncā sua.* Siniu ougen uuartent an den armen demo uaret er. der arm ist in spiritu. also tougeno faret er. so der leuuo in sine[Y15v,a]mo luoge. er ist pe diu ioh listig zebesuichenne. *Insidiatur ut rapiat pauperem.*

rapere pauperem dum adtrahit eum. Er faret den armen zezucchenne. er ilet in gote zucchen. so er in ze imo ziuhet. unde in an sih heizet uuenden gotes era. (10) *In laqueo suo humiliabit eum. inclinabit se. et cadet. cum dominatus fuerit pauperum.* An sinemo stricche geniderot. er in. uuanda mit sinen zeichenen macho ter in fersihtegen. so er daz allez getuot. unde er armero so ferro geuualtet. daranah siget er unde sturzet. (11) *Dixit enim in corde suo oblitus est deus. auertit faciem suam ne uideat in finem.* Er scol danna keeiscon daz er dahta. got habet ergezzen dero guo[Y15^{v},b]ton. er cheret sih fone in daz er sie furder ananesehe. (12) *Exurge domine deus exaltetur manus tua ne obliuiscaris pauperum.* So netuost du trohtin so er dahta. suntir stant uf skeine dinen geuualt. neirgiz dero armon nah sinen uuorten. (13) *Propter quid irritauit impius deum. dixit enim in corde suo non requiret.* Zi uuiu leuues cramdota got der ubelo. zi uuiu dahta er fone imo er neforderot daz ih tuon. (14) *Vides quoniam tu laborem et dolorem consideras. ut tradas eum in manus tuas.* Du got sihest uues er dahta. uuanda du ouh sihest daz ser. unde die arbeit. dei er barg under sinero zungen. darumbe sihest tu iz daz du in stozest in dina hant. daz [Y16^{r},a] chuit. in dinen gerih. unde er in geniuz nehabe. so getan. *Tibi enim derelictus est pauper. pupillo tu eris adiutor.* Dir ist gesparet der armo. an dir ist sin trost. mer nebedarf er. an dir ist er riche. demo uueisen hilfest du. demo muoter disiu uuerlt tot ist. (15) *Contere brachium peccatoris et maligni. queretur peccatum illius et non inuenietur.* Daraingagene fermule den arm des sundigun. unde

des arguuilligun. daz chuit. zestore des geuualt fone demo dafore gescriben stet. allero sinero fiando uualtet er. sin sunda uuirt gesuochet nals funden. uuanda er selbo florn ist mit den sundon. (16) *Dominus regnabit in eternum et in seculum* [Y16^{r},b] *seculi. peribitis gentes de terra illius.* Auer unser trohtin richesot iomer in euua. ir unrehten diete uuerdet fertiligot fone sinemo riche da diu erda dero lebentegon ist. (17) *Desiderium pauperum exaudiuit dominus. preparationem cordis eorum audiuit auris tua.* Dero armen uuillen gehorta got. den tac unseres trohtines uuolton sie do sie in angisten uuaren. den gibet er in. nah demo flore antichristi. iro herzegareuui habet gehoret din ora. iz ist garo gagen dir. so du chumest. uuarazuo chumest du. (18) *Iudicare pupillo et humili. ut non adponat ultra magnificare se homo super terram.* Zerihtenne demo uueison. unde demo [Y16^{v},a] diemuoten. nals uueisen. suntir diemuotemo uueisen. daz sih furder nioman ananesezze zemichelihenne obe erda. so antichristus teta. uuanda danne uuirt ende alles ungereches.

(X.)

(1) An daz ente sihet dauidis salmo. daz ist christus uuanda an christo refset er hereticos. den sprichet er nu zuo uone dero genenidi dero geloubegoni. (2) *In domino confido quomodo dicitis animę meę. transmigra in montem sicut passer.* Ih getruen an got. der min berg ist. ze demo ih fluht habo.

uuio chedet ir irrari ze mir. fliuh herauf in berg also fugeli. sparen heizent alla fogeli. dero uuonent sumelichi in gebirge. fone diu sprechent [Y16^{v},b] heretici samoso dero einemo zuo. daz bergfugeli ist. christus ist der berg. den uuanent si mit in uuesen. pe diu lochent si die christenen dara. unde be diu uuirt in sus geantuurtit. (3) *Quoniam ecce peccatores intenderunt arcum. parauerunt sagittas suas in pharetra. ut sagittent in obscuro rectos corde.* Wio chedet ir mir zuo. fare hera in den berg. unde daz scolt du tuon. uuanda sundigi habent iro bogen gespannen. unde habent al garo iro strala in iro chochari. daz sie getougeno mite skiezen die rehte sint in iro herzen. zi uuiu drouuet ir mir. sid ih an got getrue. uuer mag mih ferleiten. (4) *Quoniam quę tu perfecisti des*[Y17^{r},a]*truxerunt. iustus autem quid fecit.* Disiu stimma sihet ze gote. sus drouuent si trohtin. uuanda si habent zestoret dei du tate. si habent die gescrift mit lugelichon antfristungun fermerret. si sint selbe sculdig des si anderi zihent. si skiezent tarahaftiu uuort mit demo bogon dero scrifte. daz si ferleiten diedir sint mit rehtemo herzen. uuaz habet iu auer der rehto getan. uueliche sculdi habet christus. den ir lasterot. (5) *Dominus in templo sancto suo. dominus in cęlo sedes eius.* Er ist selbo in sinemo hus. sin stuol ist in himele. diu gloubigi sela ist gotes sal. diu ist ouh der himel. so ir die lasterot so lasterot ir in. *Oculi eius in* [Y17^{r},b] *pauperem respiciunt palpebrę eius interrogant filios hominum.* Siniu ougen sehent an den armen. sine slegebra fragent der menniscon chint. daz chuit. er habet io intaniu ougen an die sine. danne er ouh tuot

also er slafe. so besuochet er die mennisken. uuio si in eren an den sinen. (6) *Dominus interrogat iustum et impium. qui autem diligit iniquitatem. odit animam suam.* Trohtin fraget beiden guoten ioh ubelon. der auer unreht minnot. der hazet sina sela. unde scadot imo selbemo nals anderemo. (7) *Pluit super peccatores laqueos. ignis et sulphur et spiritus procellarum. pars calicis eorum.* Er regenot uber sundigi fiur unde suebel. (8) *Quoniam iustus dominus* [Y17ᵛ,a] *iusticias dilexit. equitatem uidit uultus eius.* Uuanda unser trohtin denne rehter ist der nu gnadig ist. unde er sihet danne daz reht. der nu anascouet. daz unreht. nah sinero urteili neist maht noh uuillo deheine sundi zefrummenne.

(XI.)

(2) *Saluum me fac dòmine quoniam defecit sanctus. quoniam diminute sunt ueritates a filiis hominum.* Stant uf trohtin unde heili mih. uuanda der heligo zegieng. daz chuit. neheiner ist. der in dih glouba. nu neist diu geuuarheit unter den chindon dero menniscono. (3) *Vana locuti sunt unusquisque ad proximum suum. labia dolosa in corde et corde locuti sunt.* Iegelicher choset uppigiu ze zinemo nahisten. iro lefse sint losa. si ga[Y17ᵛ,b]ben iro scaz den huotarin dines lichinamen. daz si dih sageten uerstolnan. fone dinen iungerun. (4) die losan lefsa unde uermezzenlicha zungun. zeuueibet got. (5) *Qui dixerunt linguam*

nostram magnificabimus. labia nostra a nobis sunt. quis noster dominus est. Daz chuit. uuir urdanchon under uns daz man in ferstolanan saget. sie sprachen uone imo. do si obe imo gescriban sahen. rex iudeorum. uuaz chodan sie. uuer ist unser herro. uuane der cheiser. (6) ***Propter** miseriam inopum et gemitum pauperum. nunc exurgam dicit dominus.* Durh die uuenigheit dero unhabenten. unde durh die chlaga dero armen umbe die ih herachom. unde gemartirot pin. so irsten ih. [Y18^{v},a] ***Ponam** in salutari tuo. fiducialiter agam in eo.* In mina heila sezze ih inan. unda gnada imo baltlicho. ih meino. daz er sih darbet dero martira. unde allero uorhtun. desiu geloubento so chuit sancta ęcclesia. (7) ***Eloquia** domini eloquia casta. argentum igne examinatum. probatum ter. repurgatum septuplum.* Dei gotes kechose sint uuariu. so luteriu. samso so daz silber daz irsuochet ist in demo fiure. drie stunt beuuaret. siben stunt keluterotiz. (8) ***Tu** domine seruabis nos et custodies nos. a generacione hac in ęternum.* Du ze uuare herro uuande sie sprachen daz tu iro herro neuuarest. nu pihalt unsih. unde pihuoti unsih uone demo [Y18^{r},b] keslahti. (9) unde also dir keminnerot uurten. die keuuarheite fone den chinden dero menniscon. do du dih gediemuotest. also gemanigualta unsih in dinero ufuerti.

(XII.)

(1) ***V**sque quo domine obliuisceris me in finem. usque quo auertis faciem tuam a me.* Uuio lango

fegizest du min herro. unde uuio lango cherest du fone mir din antluzze. fone demo zite. do der tiufal geuualt behabeta uber allez manchunni durh die uberuartilunga des eristen mennisken. so uuas iz in dero gotes agezzili. darazuo neuuart er braht mit noti. suntir danches geuolgoto er imo. (2) *Quam diu ponam consilia in anima mea. dolorem in corde meo* [Y18v,a] *per diem.* Uuio lango lecgo ih die rata in minero sela. unde uuio lango scol ih sorgen under des tiufeles keuualto. (3) *Vsque quo exaltabitur inimicus meus super me.* (4) *respice et exaudi me domine deus meus.* Uuio lango heresot uber mih min fiant mit demo geuualti. den du imo kehiezi uber manchunni. do iz sih ueruuorhti uuider dih uone unseren sundon. uuart imo der geuualt gelazen. uone dinero guoti uuart uns diu urlosa intheizen. in dero geburte dines sunes. pe diu so betot nu der propheta. in dero genennedi alles manchunnis. daz er herascouuua. unde unsih uernema sus betente. *Inlumina oculos meos ne umquam ob*[Y18v,b]*dormiam in morte.* (5) *ne quando dicat inimicus meus. preualui aduersus eum.* Intluhta miniu ougen daz ih neslafe in demo toda. daz ter tiufal nemege sprechen. ih ubermeginoto imo. unde behabeta in unde bin iemer sin herro. *Qui tribulant me exultabunt. si motus fuerò.* (6) *ego autem speraui in misericordia tua.* Die mih troubent. die mendent sih. ube ih iruueget uuirdo. ih meino. ube ih in missitruuuidi chumi. ih getrueta in dina gnada. *Exultauit cor meum in salutari tuo. cantabo domino qui bona tribuit mihi. et psallam nomini domini altissimi.* Sih frouti min herza. in dinero heili. ih meino in dinemo suno. de[Y19r,a]mo selben singo

ih der mir dei guot gibet. In demo zeuuelften salmon ist gebeten dero gotis geburte. in demo dritten zehenten ist si chomen. do si in so diemuoten gesahen.

(XIII.)

(1) *Dixit insipiens in corde suo non est deus.* Do sprah der unuuiso. in sinemo herzen er neist got. *Corrupti sunt et abominabiles facti sunt in studiis suis. non est qui faciet bonum. non est usque ad unum.* Sie sint ueuuartet. unde sint leitsamo uuortun gote in iro flizen. unter in neist einar der uuola tuo. (2) *Dominus de cęlo prospexit super filios hominum. ut uideat si est intellegens. aut requirens deum.* Unser trohtin sah uone himeli uber mennis[Y19ʳ,b]ken chint. ube deheinez in uorsketa. (3) *Omnes declinauerunt. simul inutiles facti sunt.* Allo geneigten sie uone imo. unnuzzi getani. *Sepulchrum patens est guttur eorum linguis suis dolose agebant. uenenum aspidum sub labiis eorum.* Iro chela ist offenez crab. mit iro zungen furebrahton si die losheit. daz eitir aspidum ist untir iro lefsen. uuanda si dei gebot dero e neuuellent gehoren. also aspides neuuellent gehoren. die begalunga. *Quorum os maledictione et amaritudine plenum est ueloces pedes eorum ad effundendum sanguinem.* Dero munt fluoches unde bitteri uol ist. si sint snel ze manslahte [Y19ᵛ,a] sid si ioh den gotes sun sluogen. *Contricio et infelicitas in uiis eorum et uiam pacis non*

cognouerunt. non est timor dei ante oculos eorum. Gnusti unde unsaldi ist in iro uuegen. sie uueruent mit arbeiten souua sie uueruent. unde doh nebechennent sie den uueg des frides christum der abanemare ist dero arbeite. also er selbo chot. chomet hera ze mir ir gearbeiten. ih labo iuih. gotes uorhta neist in fore ougen. doh sie in uuizzen. sie nefurhteNT in. (4) *Nonne cognoscent omnes qui operantur iniquitatem. qui deuorant plebem meam sicut escam panis.* So diu urteili chumet. nebechennent danne iro unreht. alle die iz nu uurchent. die mi[Y19^{v},b]nen liud frezent also brôt. die sih ilent gesaton iro flornussidi. (5) *Dominum non inuocauerunt. illic trepidauerunt timore. ubi non erat timor.* Got nehareton si ana. noh uuarhafto die netuont die uuider imo sint. sie uorhton daz zefurhtenne neuuas. si uorhten daz si fluren daz irdische richi. unde fluren daz himeliske. pe diu choden si. laze uuir in so. so gloubent si alla in in. unde choment die romari unde nement uns die stat unde daz liud. alle die in furhtent fliesen daz citlichi. die nemagen pe diu chomen ze den euuigen. (6) *Quoniam deus in generatione iusta est. consilium inopis confudistis. quoniam dominus spes eius est.* Uuanda got in rehtemo ge[Y20^{r},a]slahti ist. nals in den die disa uuerlt minnont. des armen rat gemisktont ir daz chuit den rat des gotes sunis ferchuret ir. der umbe daz uuolta chomen armer. daz er iuih riche getate. uuanda ir an imo die zierdi dero uuerlti nesahet. pe diu besmahota er iu. uuanda got sin trost ist. unde er lerta iuuuih an got trost haben. (7) *Quis dabit ex sion salutare israel. cum auerterit dominus captiuitatem plebis suę. exultabit iacob et letabitur*

israhel. Sid ir in ferchoren habet. uuer gibet danne uone sion. daz heilhafti si israheli. so an demo ente dero uuerlti. trohtin uuendet die ellendi sines liutes. so freuuet sih iacob unde [Y20r,b] israhel. so si uolchoment dara si chomen sculin. da freuueNT si sih.

(XIV.)

Dauid chuit hantstarcher. daz ist christus. er ist der hantstarcho imo uuirt diser salmo gesungen. uuanda er uuirt hie gefraget. unde er gibet hie antuurte. (1) *Domine quis habitabit in tabernaculo tuo. aut quis requiescet in monte sancto tuo.* Uuer herro buet in dinemo gezelte. ęcclesia ist din gezelt. uuielih degen gezimet darinne. odar uuer rauuet nah dero herskefte in demo himili. dinemo heiligemo berge. (2) *Qui ingreditur sine macula. et operatur iusticiam.* Nu antuurtit christus. der ane meili darin get. unde reht uurchet. daz chuit. der [Y20v,a] nah sinero toufe ubel fermidet. unde uuoli tuot. in minero ęcclesia. (3) *Qui loquitur ueritatem in corde suo. qui non egit dolum in lingua sua* . Der in sinemo herzen uuar sprichet. also der tuot der sines danches neliuget. der nehein tumpchosi neuobet. unde mannichlichen arges fermidet. unde er ze gahes arg neglobti uone anderen. (4) *Ad nichilum deductus est in conspectu eius malignus timentes autem dominum glorificat.* Unde der tiefel fore imo. nieht nemahta. in neheinero chorunga. uuanda er imo nieht neuueih. unde got furhtende durh in êret. *Qui iurat proximo suo et*

non decipit. (5) *qui pecuniam suam non dedit ad usuram. et munera super innocentes non accepit.* Der an[Y20^{v},b]deremo man nesueret unde in nebesuichet. uuanda er imo in den uuorten nesueret daz er in besuichi. der sinen scaz negab zeuuocheronne. unde er mieta neimfieng umbe unsculdige. ih chido. daz er durh mieta niomanne nescadeta. *Qui facit hec. non mouebitur in ętern um.* Der diz tuot. der rauuet in sinemo berge. noh danne neuuirt er furder ferstozen.

(XV.)

Daz chuit selbemo christo uuirt zeichenscrift getan in cruce. demo diu foregescrift getan uuart. die hie sprichet ze demo uater. uone sinero martira. (1) *Conserua me domine quoniam speraui in te.* (2) *dixi domino deus meus es tu. quoniam bonorum meorum non eges.* Gehalt mih trohtin chuit christus ad patrem. uuanda [Y21^{r},a] ih gedingo an dih. sa daranah sprichet er uns zuo. ih chot ze trohtini. daz ir imo zuochoden sculit. du bist min got. uuanda guotes nebedarft du. minero guoti neuuirdist du salic. (3) *Sanctis qui sunt in terra eius. mirificauit omnes uoluntates meas in eis.* Den heiligen die in sinero lantskefti sint. daz chuit. dero gedingi in dero lebenden erde ist. den habet er uunderlih getan. allen minen. uuillen an in. uuelih ist der min uuillo an in. uuane daz ih sie habe getan. uone totlichen. ze euuigin. daz habet er sie fure uun-

dir geleret. zeahtenne. (4) *Multiplicate sunt infirmitates eorum. postea accelerauerunt.* Iro siehheiti uuaren foren des manigi. ê si himiliski. unde euuigi uurten. daranah ge[Y21r,b]spuoten si sih daz si genasen. *Non congregabo conuenticula eorum de sanguinibus. nec memor ero nominum eorum per labia mea.* Sid daz so ist. nu neheizi ih sie anauuert zesameni chomen. daz si dehein opfer bringen fone den frisginken. suntir min selbes lichinamen. unde min pluot uuilo ih daz sie mir opferen. noh ih neirhugi iro alton namon. daz ih sie heize chint des tiufeles. suntir mine bruodere. unde gotes chint. (5) *Dominus pars hereditatis meę et calicis mei. tu es qui restitues hereditatem meam mihi.* Trohtin got. ist teil mines erbes. daz chuit minero christenheiti. diu in selben sament mir besizzet. unde er ist teil minero martiri. er ist sament mir in dero [Y21v,a] martira uone dero ih chumi samoso fone getrunchenemo chelichi. ze dero froudi dero urstendi. du. irsezzest mir daz erbe nals daz ih flure. suntir die an den ih pin. die ih florne losen uuilo. (6) *Funes ceciderunt mihi in preclaris. etenim hereditas mea preclara est mihi.* In zorften teil sint mir geuallen dei lantmezseil. zorftez teil des erbes geuallet mir an dir. sid du bist teil mines erbes. mir ist grehto uuorten zorftez erbe. die rehten skinent also der sunno in minemo riche. si sint min erbe. unde mine geerben. (7) *Benedicam domino qui tribuit mihi intellectum. insuper et usque ad noctem increpuerunt me renes mei.* Lob tuon ih gote der mir fernunst [Y21v,b] gab solih erbe zebesizzenne. unde zeminnonne. darazuo inchundon mih mina lancha. unzi an dia naht. daz chuit min

hinderez teil des halb ih mennisco bin. lerta mih pechennen die finstra des todes. diu an demo erbe funden neuuirt. (8) *Prouidebam dominum in conspectu meo semper. quoniam a dextris est mihi ne commouear.* Auer in demo libe uuesendo. foresah ih. daz ih ze gote foltanero ferte iruuinden scolta. uuanda er ist mir ze zeseuun. daz chuit. er ist mir des ze helfe. daz ih mit imo fol si. (9) *Propter hoc dilatatum est cor meum. et exultauit lingua mea. insuper et caro mea requiescet in spe.* Pe diu habet min herza lussami. unde freuuet sih min zunga. miniu uuort [Y22r,a] sint frolih. darazuo rauuet min dolentlih lichinamo in demo gedingen dero urstendi. ih intslafo ze demo libe. nals ze demo flore. (10) *Quoniam non derelinques animam meam in inferno. nec dabis sanctum tuum uidere corruptionem.* Uuanda du mih ufheuest. unde in hello nelazest. noh mih dinen heiligen netuost du liden uiruuertida. min lichinamo nefulet. noh nerozzet. so anderer tuot. *Notas mihi fecisti uias uitę adimplebis me leticia cum uultu tuo. delectaciones in dextera tua usque in finem.* Mir tate du chunt an den minen die uuege des libes. daz sint uuege dere diemuoti. uuanda sie in adam fielen durh die ubermuot. mih [Y22r,b] an den minen. genietost du freuuidi. mit dinemo antluzze. so sie dih muozen anasehen. so habent si uolla mandunga. daz ist diu salicheit. unde der lon. dero heiligen. an dinero zeseuun. daz chuit. in dinero guotlichi ist iemer lussami. unde nehein urdruzi.

(XVI.)

Waz chuit daz. uuane selbemo dauid. selbemo christo. ist diz gebet zegebene. so daz uuir in darana fernemen betonten. unde sament imo sina ęcclesiam. (1) *Exaudi domine iusticiam meam. intende deprecationem meam.* Gehore min reht. sid daz almuosen betot. also iz chuit. perget daz almuosen in demo buosemo des armen. iz petet umbe iuuuih. so betot [Y22^{v},a] ouh daz reht. uuande daz almuosen ist reht. *Auribus percipe orationem meam. non in labiis dolosis.* Mit oren imphah min gebet. nals in ungetriuuuen lefsen. gesprochenez. so daz ist. daz uone herzen nechumet. (2) *De uultu tuo iudicium meum prodeat. oculi mei uideant equitatem.* Uone dinemo antluzze chome min urteili. so durhsihtig sî sí dir. uuanda si dih netriuget. so muozi si mir sin. reht muozen irchennen miniu ougen. daz ih nemisseuahe. noh unreht nefinde fure reht. (3) *Probasti cor meum et uisitasti nocte. igne me examinasti. et non est inuenta in me iniquitas.* Du besuochest min herza. unde uuisotost du sin. zebesuochenne mina gedult. in demo eite. [Y22^{v},b] irsuochest du mih. unde unreht nefunde du in mir. daz chuit gnoto chorotost du mih in dero martiri uzer dero ih luterer chom ze dero urstendi. (4) *Vt non loquatur os meum opera hominum. propter uerba labiorum tuorum ego custodiui uias duras.* So gnoto chorotost du min. unde so luter uuart ih funden. daz ih iz so nesage. du uueist iz. du uueist. mir suigendemo uuaz ih leid. mennisken uuerh leid ih. daz si mir tuon uuolton. daz truog ih. umbe dei uuort dinero lefse. uuanda du

iz durh die uuissagon uone mir gehieze. so gieng ih herta uuega. herta uuega des todes unde dero martiri gieng ih. (5) *Perfice gressus meos in semitis tuis. ut non moueantur* [Y23r,a] *uestigia mea.* Uoltuo mine genge in dinen uuegen daz miniu spor. daz chuit mine fuoze daraba neuuenchen. uolhalt mih in dinen geboten. daz ouh mine poton darana gesten. (6) nah demo allemo hareta ih paldo ze dir. uuanda du mih gehortest durh solchiu uuerh. *Inclina aurem tuam mihi et exaudi uerba mea.* Helda ze mir din ora. uuanda min mennisheit hinauf ze dir gereichen nemag. unde so gehore mih. (7) *Mirifica misericordias tuas. qui saluos facis sperantes in te.* Pring ze uundere fore den iuden dina gnada. gib den unchreftigen fone minero hende heili. (8) *A resistentibus dexterę tuę. custodi me ut pupillam oculi.* Dudir gehaltest [Y23r,b] in demo euuigen libe die sih ze dir fersehent. uore uuiderstenden dinero zeseuun. daz chuit dinemo suni. pehuote mih also die sehun des ougen. ube si ein pechennent in demo lichinamon uuelehez lieht unde finsteri sint. so bechenno ih eino unter den liuten. uuelehez rehte unde sundigi sint. unde uuio ih in irteilen scol. *Sub umbra alarum tuarum protege me* (9) *a facie impiorum qui me afflixerunt.* Skirme mih under dinero fettache scateuue. also fogel tuot sine iungidi. din minna. unde din gnada fersten mih fore den ubelen. die mir chueli tuon. (10) *Inimici mei animam meam circumdederunt. adipem suum concluserunt. os eorum locutum est superbiam.* Mina fian[Y23v,a]da die iuden behalboten mih. unde pesluzzen iro spint. daz chuit. folmaste nsih iro unrehtes. mih irtodendi. iro munt sprah mit ubermuoti. heil uuis

du chunig dero iudeni. unde ander samelih. (11) *Proicientes me nunc circumdederunt me. oculos suos statuerunt declinare in terram.* Unde uore. mih ferruuerfendo. ioh mina lera. umbestuonden sie mih nu. daz chuit. unz ih hangeta an demo chruce. unde bemeindon iro ougen zestecchenne an dia erda. also die tuont die ubeles denchent. die danne nibelent. (12) *Susceperunt me sicut leo paratus ad predam. et sicut catulus leonis habitans in habditis.* Imphiengen mih uone pilato. do er chot. nemet in. unde cruci-[Y23v,b]get in. also der uarigo leuuo der in uueida get. unde also sin iungo. der uerborgen liget. unde laget. (13) *Exurge domine preueni eos et supplanta eos. eripe animam meam ab impiò. frameam tuam* (14) *ab inimicis manus tuę.* Stant uf herro furefah sie mit dero racha. unde beskrenche sie. lose mih irchuichendo uone ubelen. lose uone fianda handen mih din suert. mit demo du diabolum slehest. *Domine a paucis de terra diuide eos. in uita eorum. de absconditis tuis adimpletus est uenter eorum.* Skeit sie herro uone dinen holden skeit sie uone dero lebenden lande. hie in dismo libe. zeuuirf sie. heiz sie titum. unde uespasianum zefuoren after allero uuerlte. iro buh uuart irfullet dinero tougeno die [Y24r,a] si lirnoton uone den buochen dero uuissagene. daraba fahendo sateton si sih unsuberi. diu seti uuas in liebere. *Saturati sunt filii et dimiserunt reliquias suas paruulis suis.* Sie sateten sih. unde liezen iro chindon daz sie leipton. uuaz ist daz. uuare der fluoh. unde der uunsc. sin pluot chome uber unsih. unde uber unseriu chint. (15) *Ego autem cum iusticia eius apparebo. in conspectu tuo. dum manifestabitur gloria*

tua. Ih chumo auer mit demo rehte fure dih. daz ih neuuolto offen uuerden unsuberen unde finsteren herzen. ih habo gnuogi an den so din guotlichi offen uuirt. den ih irskein. die mit porcina beuuollen neuuaren. [Y24^{r},b]

(XVII.)

(1) Dauid danchot. demo der in losta. in dero genennidi christi. unde ęcclesię. daranah saget er die tougeni sinero libhaftigunga. (2) *Diligam te domine uirtus mea* (3) *dominus firmamentum et refugium meum. et liberator meus.* Trohtin min chraft. dih minnon ih. trohtin ist der mih festinot unde ze demo ih fluht habo. unde der mih loset. *Deus meus adiutor meus et sperabo in eum.* Er ist mir got. unde der mir hilfet. unde an in gedinge ih. *Protector meus et cornu salutis meę. et susceptor meus.* Min biskirmari. unde horn minera heili. unde min imphari ist er. (4) *Laudans inuocabo dominum. et ab inimicis meis saluus ero.* Unseren trohtinen lobonto. unde anaruofonto. so bin ih heil fone minen fianden. dei feruarnen spricho ih so. daz [Y24^{v},a] ih nieht an den chumftigon nezuiuilo. (5) *Circumdederunt me dolores mortis. et torrentes iniquitatis conturbauerunt me.* Mih umbegaben dei ser des todes. unde die chlingun des unrehtes ketruobten mih. (6) *Dolores inferi circumdederunt me. preoccupauerunt me laquei mortis.* Dei ser dere helle umbegaben mih. unde mih furefuoren die stricche des todes. (7) *In tribulacione mea inuocaui dominum. et*

ad deum meum clamaui. In minemo truobesali ruofta ih ze minemo herren. unde hareta ze gote. an in uasto gloubenta. *Et exaudiuit de templo sancto suo uocem meam. et clamor meus in conspectu eius. introiuit in aures eius.* Unde fone demo sinemo heiligen sali uernam er mina stimma. unde in sinero anasihta. so inkieng [Y24^{v},b] min geharida in siniu oran. unde fore dere uuile pechanta ih die uuielicha dere chumftigen urteili. unde ube ih sie gloubo. so ist diu forhta. die ih dara habo min luterunga. (8) *Commota est et contremuit terra. et fundamenta montium conturbata sunt. quoniam iratus est eis.* Iruueget ist diu erde unde si irbiboti. die gruntfeste dere berge. sint getruobet. unde iruueget uuanda in got irbolgen ist. daz geskihet in dero urteili. so inprinnet daz fiur uone demo antluzze sines zornes. samoso daz holz uone demo fiure. daz ist. (9) *Ascendit fumus in ira eius. et ignis a facie eius. exarsit. carbones succensi sunt ab eo.* In sinemo zorna uffuor der rucho. unde uone sinemo antluzze inpran daz fiur. die cholun uurten uone imo inzundet. [Y25^{r},a] (10) *Inclinauit cęlos et descendit. et caligo sub pedibus eius.* Suenne er die himili geneiget. unde dannan heranider stiget. so peginnet diu tunchili uuesen under sinin fuozen. Cuius eius. (11) *Qui ascendit super cherubin. et uolauit super pennas uentorum.* Ane zuiuil. der ufsteig uber cherubin. unde floug uber die himeli dere uuinde. (12) *Et posuit tenebras latibulum suum. in circuitu eius tabernaculum eius. tenebrosa eius aqua in nubilus aeris.* Unde er satzta die finstera sina hala. diu finstera ist hie gesezzet fure daz ungesiunliche. uone danna nah uolget diz. in sinemo umbe-

ringe sint sina hereberga. unde daz finstera. daz ungesiunlichi uuazzer ist in den uuolchenen dere lufte. (13) ***P****re* [Y25^{r},b] *fulgure in conspectu eius nubes transierunt. grando et carbones ignis.* Uore pleckizodi zekiengen dei uuolchen in dinere anasihte. der hagal. unde zantaran des fiures. zekiegen ouh. (14) ***E****t intonuit de cęlo dominus. et altissimus dedit uocem suam.* Dannan uuiset der scur. unde die cholun des fiures samant. so unser trohtin donorot uone himeli unde so der hohisto sina stimma furebringet. (15) ***E****t misit sagittas suas et dissipauit eos. fulgura multiplicauit et conturbauit eos.* Unde er santa sina strala unde ceuueibta siu. dei plechizodi gemanigualtigoto er unde getroupta siu. (16) ***E****t apparuerunt fontes aquarum. et reuelata sunt fundamenta orbis terrarum.* Unde danne irskinent die brunnun. [Y25^{v},a] dere uuazzere. unde danne irskinet uuio here diu tugent ist dere toufi. daz geskihet danna. so intlohchen uuerdent die cruntfesti des ringes dere erde. ***A****b increpacione tua domine. ab inspiracione spiritus irę tuę.* Uone dinero rafsunga trohtin. unde fone dinemo zorna sprichit ęcclesia. (17) ***M****isit de summo et accepit me. et assumpsit me de aquis multis.* Er santa ennan obenan. unde nam mih uone dera menigi dere uuazzere. er uuolti mih geheilit uuerden in demo uuazere dere toufi. durh daz uuazzer sprichet sancta ęcclesia. (18) ***E****ripuit me de inimicis meis fortissimis. et ab his qui oderunt me quoniam confortati sunt super me.* Er benam mih uone minen starchen uianden. unde uone den. die [Y25^{v},b] mih hazzeton. uuandi si harto gestarchet SINT. uber mih. (19) ***P****reuenerunt me in die afflictionis meę. et factus est dominus*

susceptor meus. Si furechomen mih in demo tage. do daz suert durhfuor dei heiligen innobeli dere gotes muoter. do imphieng mih got. unda mih leitento uone dero uuerltlichen anguste. so gesazta er mih in dere michelen breite sinere lono. (20) *Et eduxit me in latitudinem. salvum me fecit quoniam uoluit me.* Er losta mih. uone minen starchesten fiandan. (21) *Et retribuet mihi dominus secundum iusticiam meam. et secundum puritatem manuum mearum retribuet mihi.* Unde er lonoto mir nah minemo rehte. unde nah dere lutere minero handa. (22) *Quia custodiui uias domini. nec impie gessi a deo meo.* Unda ih die gotes uuega pihuota. [Y27r,a] unde uuidir minemo gote neuuorhta. (23) *Quoniam omnia iudicia eius in conspectu meo. et iusticias eius non reppuli a me.* Uuanda ih sina urteilda fore minen ougen habeta. unde sin reht uone mir neuuarf. uone diu sprichit der liut sinero martirari. (24) *Et ero inmaculatus cum eo. et obseruabo me ab iniquitate mea.* Unde ih uuiso ungemeiligoter mit demo der unsculdiger in demo chruce gemartirot uuart umbe unseriu unreht. unda ih pihalto mih uone minemo unrehte des ih mih gloupta in dere martira. (25) *Et retribuet mihi dominus secundum iusticiam meam. et secundum puritatem manuum mearum in conspectu oculorum eius.* In dero anasihte sinero ougen. (26) *Cum sancto sanctus eris.* Daz netrifet darazuo. daz uuir doh geuuoneliche [Y27r,b] sprechen. daz der mennisco al solih si. samso der ist demo er sih gefueget. diu reda ist uuariu. si netrifet auer ce dere antfristunge desere uerse. ube du rehte uuellest uuizzen disen sin. so irhuge daz got durh sinen uuissagen sprichet

ze demo liute. *Cum sancto sanctus eris. et cum uiro innocente innocens eris.* Mit demo heiligen pist du heilic. unda bist unsundig mit unsuntigemo manne. sin selbes unreht peget iogelichen. (27) *Et cum electo electus eris. et cum peruerso peruerteris.* Unde mit iruueltemo uuirdest du iruuelet. dih iruuelet den du iruueletost. unde mit demo lezzen uuirdest du lezzi gezigen. daz chuit unrehtes. uuande sundige chedent. nieht neist reht der gotesuueg. (28) *Quoniam tu populum humilem saluum facies. et oculos* [Y27v,a] *superborum humiliabis.* Uuanda diemuoten liut haltost du. daz misselichet den ubelen. daz du die haltost die iro sundon diemuoticlicho iehent. unde dero ubermuotigon ougen diemuotes tu den iro unreht lichet. unde gotes reht neuuizzen. also iz chuit. si sint ungeuuizzel des gotes rehtes. daz iro uuellent si statigen. (29) *Quoniam tu inluminas lucernam meam domine. deus meus inlumina tenebras meas.* Uuanda min liehtfaz zundest du herro. uuir neeigen neheinez fone uns. uuir biren fone sundon finstiri. auer du irluhtest die finstiri. (30) *Quoniam in te eripiar a temptacione. et in deo meo transgrediar murum.* Uuanda ih an dir. nals an mir irloset uuirdo. fone des tiufeles chorunga. unde an [Y27v,b] gote minemo nals an mir selbemo uberstepfo ih die mura. dero sundon. diu uns den himel ferstet. also daz uuerbentlicho suert. ioh paradisum sundigon ferstet. (31) *Deus meus impolluta uia eius. ęloquia domini igne examinata. protector est omnium sperancium in se.* Der mit gote ist. des uueg ist umbeuuollen. er neget den uueg dero sundigon. siniu gechose sint in fiure irsuochet. dar neist nehein loter ana. also er forechot. er ist

allero skirm. die sih ze imo fersehent. nals ze in selben. (32) *Quoniam quis deus preter dominum. aut quis deus preter deum nostrum.* Uuanda er ist got. uuer ist got ane in. odar uuer ist got. ane unseren got. die gote dero heidinen. daz sint abgote. unde tiufele. (33) *Deus qui precinxit me uirtute* [Y28^{r},a] *et posuit inmaculatum uiam meam.* Got ist der mih gurtet mit tugenden. nio miniu uuerch. unde mine genge keirret neuuerden uone antlazigen gelusten. unde machota er ungemeiligoton minen uuec. (34) *Qui perfecit pedes meos tanquam ceruorum et super excelsa statuit me.* Der mine fuoze getan habet. snelle samoso hirze zeuberscrichenne des tiufeles striccha. unde an dero hohi sazta er mih. in himeli sazta er minen gedingen. (35) *Qui docet manus meas in prelio. et posuit ut arcum ereum brachia mea.* Der mine hende leret in uuige. zeuberuuindenne mine fiende. unde mine arma tate du samostarche so erinen bogen. elliu guotiu uuerc unmuodento zefoltuonne. (36) *Et dedisti mihi proteccionem salutis tuę. et dextera tua* [Y28^{r},b] *suscepit me.* Unde tate du mir skerm dinero heili. diu mir fone dir chom. unde din gnada imphieng mih. *Et disciplina tua correxit me in finem. et disciplina tua ipsa me docebit.* Unde din geduuing rihta mih an daz ente dara ih scol. ze dir rihta er mih. unde er leret mih ouh dara folchomen. (37) *Dilatasti gressus meos subtus me. et non sunt infirmata uestigia mea.* Du tate uuite mine uuege. under mir. du tate mine lidi folgen dero uuite des muotes. diu uuiti ist diu minna. unde unirlegen sint pe diu mine fuoze. (38) *Persequar inimicos meos et comprehendam illos. et non conuertar donec deficiant.* (39) *Confringam illos*

nec poterunt stare. cadent subtus pedes [Y28^{v},a] *meos.* Ih iago mine fiande unde gefaho sie. unde neiruuindo ê sie irlegen sint. ih zebricho sie. noh gesten nemagen si. si uallent under mine fuoze. daz chuit. allez sament. ih irfihto die lihnamenlichun giridi. unde uuirdo in oberero. unde daz ist diu stimma dero gloubegen. auer diu stimma christi. diu damite liutet. diu uuirt sus uernomen. die mir uuidere uuaren. die iagen ih. unde geuaho sie. unde gebroucho sie. nah mir. unde undertuon sie mir harmscaron minen. salig sint den so geskihet. (40) *Et precinxisti me uirtute ad bellum. supplantasti insurgentes in me subtus me.* Unde mit dero tugendo dero messameungi umbegur[Y28^{v},b]tost du mih. zeuuiderstenne. odar in dero gotes genennidi chuit iz. mit dero starche dere tungendi. tate du mih dero sundigon ahtungi fertragen. die mih anauuellenten irualtost du so. daz sie under mir lagen. (41) *Et inimicos meos dedisti mihi dorsum. et odientes me disperdidisti.* Unde mine fianda tate du mir uuesen rukge. daz chuit. ze rukke. uuando sie mir folgent. also paulus tuot. unde andere manige dero iudeni. die auer folstuonden in iro ubeli. unde mih hazzoton. die flure du. (42) *Clamauerunt nec erat qui saluos faceret . nec exaudiuit eos.* Die hareton in note. do neuuas der sie hielte. uuer scolta. do got neuuolta. ze gote hareton sie. der negehorta sie. (43) *Et comminuam eos ut puluerem* [Y29^{r},a] *ante faciem uenti. ut lutum platearum delebo eos.* Unde ih fermule sie also daz stuppe. daz uore demo uuinte ueret. also daz hora an dero straza fertiligo ih sie. die den breiten uueg gent dero zur-

luste. die sint daz hora dero strazo. daz got tiligot. (44) *Eripies me de contradictionibus populi. constitues me in capud gencium.* Du losest mih uone den uuidersprachon dero liuto diedir choden. uerlazen uuir in lebenten. so ueret diu uuerlt elliu nah imo. sezzest mih ze houbete dero diete. ze houbete dero ęcclesię. (45) *Populus quem non cognoui seruiuit mihi. in obauditu auris obediuit mihi.* Der liut dero diete. demo ih lihnamolichen ze ougen nechom. so ih den iuden teta. der dienoto mir. ecchert mit oron ge[Y29r,b]horendo gehorta er mih. ane ougen gesiht. (46) *Filii alieni mentiti sunt mihi. filii alieni inueterati sunt. et claudicauerunt a semitis suis.* Fremediu chint uuihselinga iuden irlugen mir dia triuuua. fremediu chint sint irfirnot die ih mit dero niuuuon gnada niuuuon uuolta. sie chlebent an demo alton urchundi. des niuen neruochent si. unde so hinchent sie uone iro stigen. uuanda si in einemo fuoze gent. daz meino ih in dero alton e. (47) *Viuit dominus et benedictus deus meus. et exaltetur deus salutis meę.* Auer mir lebet trohtin fater miner. unde der ze guote kenamoto min got. unde danne uuerde irhohet got minero heili. [Y29v,a] an mir uuerde er irhohet. (48) *Deus qui das uindictas mihi et subdis populos sub me. liberator meus de inimicis meis iracundis.* Du bist got. du mih richest unde die diete mir undertuost. mir urlosare uone irbolgenen fienden. scrienden crucifige. crucifige eum. (49) *Ab insurgentibus in me. exaltabis me. a uiro iniquo eripies me.* Uone mih anauuerdenten in dero martira irhohest du mih in dero urstendidi. fone unrehtemo man. der mih ahtet. losest du mih. (50) *Propterea confitebor tibi in populis.*

domine. et psalmum dicam tibi in gentibus. Uone diu trohtin giho ih dir in den christenen liuten. unde singo dir in den dieten. daz chuit. ih getuon daz si dir singent. unde iehent. [Y29^{v},b] (51) *Magnificans salutes regis eius. et faciens misericordiam christo suo dauid. et semini eius usque in seculum.* Got ist kemichelichonde die heili sines chuniges. sines sunes. die er den dieten gibet. unde got ist gnada skeidendo. sinemo geuuihten dauid. unde sinemo chinde. unseremo heilari. iemer in euua.

(*XVIII.*)

(1) Diser salmo ist gecheret an selben christum. uuanda er sina eristen chumft chundet. (2) *Celi enarrant gloriam dei. et opera manuum eius adnunciat firmamentum.* Himela zellent gotes guotlichi. die poten unde uuissagon an den got buet. die chundent allen mennisken daz gotes riche. unde sine hanttate chundent die festi. die selben himeli sint sine hanttate. die chundent uns daz keuesti[Y30^{r},a]not ist uber unsih sin gnada. (3) *Dies diei eructat uerbum. et nox nocti indicat scienciam.* Tag irropfezet sin uuort demo tage. christus gibet sina lera den poten. unde naht chundet nahte daz si uueiz. iudas meldet christum den iuden. (4) *Non sunt loquele neque sermones. quorum non audiantur uoces eorum.* Neheine zungen noh spracha nesint. da iro predige gehoret nesin. (5) *In omnem terram exiuit sonus eorum. et in fines orbis terrę uerba eorum.* In elliu lant fuor iro scal. unde

in ente dero uuerlte chomen iro uuort. (6) *In sole posuit tabernaculum suum. et ipse tanquam sponsus procedens de thalamo suo.* Uz an dero sunnun sazta er sin gezelt daz chuit er ougta sih in dero uuerlte. unde sina ęcclesiam teta er skinbari. unde er sel-[Y30^{r},b]bo kieng uz. also brutegomo uzer sinero brutchamera. uzer sinero muoter uuamba chom er hera. ze sinero brute. diu brut ist sancta ecclesia. *Exultauit ut gigans ad currendam uiam* (7) *a summo celo eggressio eius. et occursus eius usque ad summum eius.* Also riso hugeta er ze sinero ferte. uuelihiu diu fart si. daz fernim er uualloto uone obenahtigemo himeli. unde eruuant auer dara ze obenahtigemo. da begagenda er demo der in santa. *nec est qui se abscondat a calore eius.* noh der neist ter sih uerberge fore sinero uuarmi. daz ist spiritus sanctus. der elliu herza uueiz. unde rehtiu uuarmet unde zundet. (8) *Lex domini inmaculata conuertens animas* [Y30^{v},a] *testimonium domini fidele. sapienciam prestans paruulis.* Trohtines e ist ungemeiligot mennisken fone unrehte becherende. daz ist diu e moisi uone dero er chot ih nechom nieht zelosenne die e sunter zeruullenne. uuanda si uone dero herte becheret ist in die gnada be diu teta er sie pecherede dere sela. trohtines urchunde ist getriue uuistuom kebende diemuoten. des christus urchundi ist. des neist nehein zuiuil. also er dirre reda ist. da er chuit. ze demo uater. disiu uerburgi du uore den uuisen. unde iroffenotes sia den luzilen. (9) *Iusticie domini recte letificantes corda preceptum domini lucidum. inluminans oculos.* Trohtines [Y30^{v},b] reht. dei sint rehtiu. uuanda er ander neteta uuane daz er lerta. auer

luckiu reht. diu sint ungereht. also daz reht dero iudenni uone den er chot. sie sprehent iz. unde netuont iz. unde auer. si tuont elliu dinc daz sie gesehen uuerden fone den menniscken. freuuende dei herza dei ungebeita uuola tuont. nals durh scalhlichun uorhtun. trohtines gebot ist liehtiz uuanda iz chumet uone demo uater. ougen lieht tuonde uuanda iz luhtet den ougen des herzen. (10) *Timor domini sanctus permanens. in seculum seculi. iudicia domini uera. iustificata in semet ipsa.* Trohtines forhta. ist heilic. unde iemer ze stete stende. si ist heilic. uuanda si uuilleuualtig ist. auer scalhlih forhta ist gebeittiu [Y31r,a] forhta. diu scalhlicha uuirt uzferstozen uone dero durnohtin minna. disiu stet ze stete. uuanda si ungeskeiden ist. uone dero minni. an dero scalhlihun ist daz uuiza. an dirro ist diu lustisunga. eniu sorget uuanne der herro chome. disa langet uuio skiere er chome. trohtines urteili sint uuara. sie nemag nioman gefalsken. gerehthaftota an in selben. sie habent an in selben die chraft des rehtes. (11) *Desiderabilia super aurum et lapidem preciosum multum. et dulciora super mel et fauum.* Harto lussamero danne golt unde tiure steini. unde suozero danne honig. also an den skinet die sine urteili mera minnont denni sih selben. uuanda sie ecchert. imo uuillent nals in selben. (12) *Etenim seruus tuus custodit ea.* [Y31r,b] *in custodiendis illis retribucio multa.* Ze uuare huotet iro din scalc. uue demo der sie neilet pehuoten. uuirdet iro behuotet. so ist iro mihel lon. der sie fore ougen habet. der huotet iro. unde uurchet daranah. unde so er diu guot imfahet uone sinen urteilen. so sint selben die

urteili sin lon. an demo rauuet er. (13) *Delicta quis intelegit. ab ocultis meis munda me.* (14) *et ab alienis parce seruo tuo.* Uuer uueiz auer die missitati. odar uuer bechennet si alle. uuer mag iro geborgen fore tougini. unde fore menigi. doh er dina urteili minni. dero getougeni reini mih trohtin. die missetati sint getougeni dero reini mih. [Y31^{v},a] sie sint getougeni. unde machont getougeni. uuanda si den mennisken so irblendent. daz er ander nesihet. noh sie nesihet. also an den uuorten skinet. hero uater fergib in iz. uuanda si neuuizen uuaz si tount. unde lib dinemo scalche fore anderere sculden. nim mir mina getougeni. unde nelaz mih ana die fremeden. nio ih zuo den minen fone anderen ferleitet neuuerde. *Si mei non fuerint dominati tunc inmaculatus ero. et emundabor a delicto maximo.* Ube min neuualtent die getougeni. unde die fremeden so bin ih ungemeiligot. unde so uuirdo ih gereinet dero meisten sculde. daz ist diu ubermuot. uone iro choment [Y31^{v},b] alle sculde. si uuarf den engil uone himeli. unde geteta in uone engilo den tiufal. si geteta den mennisken uone dero untotlichi totlichun. (15) *Et erunt ut complaceant eloquia oris mei. et meditacio cordis mei in conspectu tuo semper.* Unde dannan uuerdent solih miniu kechose unde mina gedanche. daz sie dinen ougen lichent. diu ubermuoti sela uuile mennisken lichen. diu diemuoti uuile gote lichen. *Domine adiutor meus. et redemptor meus.* Du bist min helfari in den guoten. unde min urlosari uone den ubelen.

(XIX.)

(1) Der ente ist christus. ze demo sprichet der propheta. unde sament imo ze sinero ęcclesia. uunsgendo dero chúmftigen dingo. dei er foresah. [Y32r,a] (2) *Exaudiat te dominus in die tribulacionis. protegat te nomen dei iacob.* Got gehore dih christe in demo tage dinero note. do du chode. geberhte dinen sun. der iacob skirmte fore sinemo bruodire esau. des namo skirme dih. daz chuit. er skirme dina ecclesiam fore iro ahtaren. (3) *Mittat tibi auxilium de sancto. et de sion tueatur te.* Er sende dir an iro trost uone spiritu sancto. unde uone dero hohi sinero gotheiti. diu iz allez uberuuartet. skirme er dih an dinero ęcclesia. (4) *Memor sit omnis sacrificii tui. et holocaustum tuum pingue fiat.* Gehuctig tue er unsih allero urdrieze. die du umbe unsih lite. unde dina crucigunge da du got aller gote braht uurti. die bechere [Y32r,b] er an die frouuidi dere urstendidi. (5) *Tribuat tibi secundum cor tuum. et omne consilium tuum confirmet.* Unde er nah dinemo uuillen unsih irloso. nals so die iuden uuolten. daz din namo fertiligot uuerde. unde er gefestini allez daz du kedaht habest zetuonne. dine sela umbe dine friuNT zelegenne. unde dir die ecclesiam ze gemahilon zenemenne. (6) *Letabimur in salutari tuo. et in nomine dei nostri magnificabimur.* Demo getanemo freuuen uuir unsih. an dinero heilhafti. daz du unsih mit dinemo tode keheiltost. unde in unseres gotes namen uuerden uuir kemichilichot. (7) *Impleat dominus omnes peticiones* [Y32v,a] *tuas. nunc cognoui. quoniam saluum fecit dominus christum suum.* Got

iruolle alle dina bete. also diu ist. uater behuoti die du mir gabe in dinemo namen. unde auer. ih nebite nieht daz du sie nemest uone dero uuerlti. sunter du sie behuotest uone demo ubeli. nu bechenno ih daz got sinen geuuihten tuot irsten uone den toden. durh daz uuissagtoum uueiz ih iz chumftigiz. *Exaudiet illum de cęlo sancto suo. in potentatibus salus dexterę eius.* Er gehoret in sinero beto nieht ein uone erde harenten. sunter ouh uone himeli da er sizzet ze dero zeseuuen des uater digenter umbe unsih. [Y32ᵛ,b] sinero zesuun heili chumet in mahtin. die mahte sint danne. so diu feruuortnussi abaist unde diu totlichi. auer diu heili dero uninstiri. diu chumet unde bringet die ubermuot. den die si minnont. also er sa nu uone in chuit. (8) *Hi in curribus et hi in equis. nos autem in nomine domini dei nostri magnificabimur.* Dise. daz chuit die uuerltlichun sprangont nu ufen iro reiten unde ufen iro rossen. uuir uuerden auer danne gemichilichot in demo namen gotes unseres. uuanda uuir unsih darazuo fersehen nals ze uns selben. (9) *Ipsi obligati sunt et ceciderunt. nos autem surreximus et erecti sumus.* Sie uurten beheftet mit uuerltgiridon. unde pe diu sturzont [Y33ʳ,a] sie in die groube des todes. uuir birin auer irstanden uone sundon. (10) *Domine saluum fac regem. et exaudi nos in die qua inuocauerimus te.* Trohtin kehalt den chunig tuo christum irsten uone demo tode. unde gehore unsih so uuir dih anaharen.

(XX.)

(1) Diu foregescrift ist chunt. uone christo uuirt gesungen der salmo. (2) *Domine in uirtute tua letabitur rex. et super salutare tuum exultabit uehementer.* Trohtin uater an dinero chrefte freuuet sih der chunig. er chuit. elliu diu mines uater sint diu SINT ouh miniu. unde miniu SINT ouh siniu. unde er freuuet sih harto an dinero heilhafti. die du mennisgen bi imo santost. (3) *Desiderium animę eius tribuisti ei.* [Y33r,b] *et uoluntate labiorum eius non fraudasti eum.* Du gabe imo daz. des er gereta. uuaz daz uuari. daz sageta er selbo do er chot. mit giridi gereta ih die ostron ezzen sament iu. unde habest du imo unbenomen den uuillen sinero lefsa. uuanda daz ist irgangen nah sinemo uuillen. daz er chot. minen frido gibo ih iu. minen frido senti ih iu. (4) *Quoniam preuenisti eum in benedictionibus dulcedinis. posuisti in capite eius coronam. de lapide precioso.* Uuanda du in furefienge an demo segene dero suozi. du getranctost in mit dinero gotheite. pe diu nemahta er trinchen die bittera dero sundon. die si nah adame alle ge[Y33v,a]trunchen. saztost corona an sin houbet. uzer tiuremo steine geuuorhte. in umbestuonden sini iungirun an demo anefange sinero predigi. die uuaren tiure steini. (5) *Vitam petiit a te tribuisti ei longitudinem dierum in seculum et in seculum seculi.* Die urstendidi eiscota er mit den uuorten daz er chot. uater giberhti dinen sun. die gabe du imo lenki dirre tage daz si uueret unzi diu uuerlt stet. unde daranah iomer. (6) *Magna est gloria eius in salutari tuo gloriam et magnum decorem*

impones super eum. Michel ist iro guotlichi an dinemo haltare christo. imo selbemo kibest tu noh merora zierda. so du in ge[Y33v,b]sezzest ze dero zeseuun. (7) *Quoniam dabis eum in benedictionem in seculum seculi. letificabis eum in gaudio cum uultu tuo.* Uuanda du frumest in in euuigen segen. der segen ist daz tu in freuuest in mendi. an sinen gloubegen. mit dinemo antluzzi. (8) *Quoniam rex sperat in domino. in misericordia altissimi non commouebitur.* Uuanda er chunig uuesenter an got gedinget. unde sih imo undertuot. nah demo mennisken. an des hohesten gnada. stet er ungeuueget. an den er gedinget an demo habet er festi. des gnada ist imo uninfuoret. (9) *Inueniatur manus tua omnibus inimicis tuis. dextera tua inueniat omnes qui te oderunt.* Tin geuualt christe uuerde in dero urteili geskeinet allen dinen fianden. die dih in [Y34r,a] dero diemuoti nebechanden. unde danne iruare din chraft alle die dih hazzent. (10) *Pones eos ut clibanum ignis in tempore uultus tui. dominus in ira sua conturbabit eos. et deuorabit eos ignis.* Also daz testisen liget in demo fiure. so man darinne brot bachet. so legest du sie in demo cite dinero iroffenunga. cot geleidigot sie danne in sinero irbolgini. unde fone diu ferslindet sie daz euuiga fiur. (11) *Fructum eorum de terra perdes. et semen eorum a filiis hominum.* Iro uuocher benimest du dero erdo. du nelazest sie uuuocheren in dero lebenden erda. unde iro fasal skeidest du uone mennisken chinden. uone den saligen die daz euuiga erbe besizzen sculin. (12) *Quoniam declinauerunt in te* [Y34r,b] *mala. cogitauerunt consilia quę non potuerunt stabilire.* Daz keskihet in. uuanda si

ufen dih cherton dei leit dero si in selben uuandon. ube si an dih gloubtin. si beuuandon sih todes uone den romarin. den cherton si an dih. si dahton dero dingi dei si bringen nemahton. daz si dih sluogen fure die alle. danne si doh irslagen uurten. (13) *Quoniam pones eos dorsum. in reliquiis tuis preparabis uultum eorum.* Uuanda du skaltes sie ze rucke. unde cherest dih uone in. in dinen aleiben gehaltest du iro antluzze. under feruuorfenen sparest du iro scamelosi ze dinero martira. danne bringet sie iro unreht [Y34v,a] fure dih. (14) *Exaltare domine in uirtute tua. cantabimus et psallemus uirtutes tuas.* Uuirt irhohet trohtin in dinero chrefte. sid si sus gehuohet eigen. dinero unchrefte. so maren uuir dine tungende.

(XXI.)

(1) Hie singet der propheta die gotes martiri umbe den antfanc dero uhtun. daz chuit umbe die urstendidi. ze dero martira ramet. an dero er anderest unsera naturam imphieng. iu unferuuorta uuortini. (2) *Deus deus meus respice in me. quare me dereliquisti longe. a salute mea* . Sus haret christus in cruce ze sinemo fater. Got got miner zi uuiu ferlieze du mih. samo er [Y34v,b] chode. uuoltist du mir foresin. so nelite ih suslih. diu chlaga ist nah demo mennisken. uuaz ist daz. uuane daz er ebreiisgen chot. Heli heli lama zabactani. ferro sint uone minero heili missitatigiu uuort. an anderere uuorten sint missetate als an minen. an in bin ih

sundig. (3) *Deus meus clamabo per diem nec exaudies. et nocte et non ad insipienciam mihi.* Got miner ih haren dir be tage. daz ne horest tu. suio ih der tag si. du negehorest mih. umbe den chelih des todes. du neirlazest mih ih netrinche in. noh an den minen kehorest du mih nahtes. daz chuit in iro noten. unde daz ist in ze heili. nals ze unuuizzen. Paulus pitet tih unuuislichen umbe den gârt [Y35[r],a] des fleiskis. den negehortest du umbe sina heili. (4) auer du buest in dinemo heiligen sune. lob israhelis. doh du sina bete negehorest. (5) *In te sperauerunt patres nostri. sperauerunt et liberasti eos.* Vnsere forderen dincton an dih. unde du lostost sie. also du tate die israheli uone egipto. unde danielem uone den leuun. unde dei driu chint. uone demo eitofene. (6) *Ad te clamauerunt et salui facti sunt. in te sperauerunt et non sunt confusi.* Si hareten ze dir unde danne uurten si irloset. an dih gedington sie. unde pe diu neuurten sie ze scandon. (7) *Ego autem sum uermis et non homo obprobrium hominum et abiectio plebis.* Auer ih pin ein halbo mado. uuanda ih totlih pin. unde geborn ane hileih. unde anderhalb nebin [Y35[r],b] ih mennisko. sunter daz uuort des uater. daztir uuas in demo anagengi. Ih pin uuorten iteuuiz mennisken. unde auuerf des liutes. (8) *Omnes qui uidebant me aspernabantur me. locuti sunt labiis et mouerunt caput.* So si mih sahen hangen in demo chruce so unuuirdoton si mih alle mit lefsen. sprachen si daz houbet uuegeton sie andere heilta er. sih selben nemag er geheilen. ube du gotes sun sist. nu stig abe demo chruce. (9) *Sperauit in domino eripiat eum. saluum faciat eum. quoniam uult eum.*

Ze gote fersah er sih. der chome. unde losi in. er halte in uuanda er uuile in. (10) *Quoniam tu es qui extraxisti me de uentre. spes mea ab uberibus matris meę.* Sus taten si [Y35v,a] mir. uuanda du mih uzer uuibes uuambe zuge. daz chuit uuanda ih nu mennisco pin uuorten. sid dannan hera uone minero muoter brusten. uuare du min gedingi. aue fore dero uuerlte bist tu min uater. (11) an dih gedingento uuart ih geuuerfot. sid ih uone dero uuamba chom. ih habeta is trost an dir. *De uentre matris meę deus meus es tu. ne discesseris a me.* Uone minero muotira mariun uuamba bist du min got. fone dir selbemo bist du min uater. (12) *Quoniam tribulacio proxima est et non est qui adiuuet.* Negesuih mir nu. uuanda mih nu not anaget. unda mir nioman anderero nehilfet. (13) *Circumdederunt me uituli multi. tauri* [Y35v,b] *pingues obsederunt me.* Mih habent umbehalbot menigiu chalber. feizta pfarra habent mih umbesezzen. menigi des liutes. sint diu chelber. die heriston sint die pfarre. (14) *Aperuerunt super me os suum. sicut leo rapiens et rugiens.* Sie gineton gagen mir also der leuuo. so er zuchet. unde fore gitigi ruhelot. iro ruhelon uuas chrucigi in. chrucigi in. iro kinen uuas gagen imo do pilatus chot. nement in. unde chrucigot in. (15) *Sicut aqua effusus sum. et dispersa sunt omnia ossa mea.* Ih pin uzgegozzen also uuazer. unde zeuuorfen sint elliu miniu bein. ih habo uzgefrumet mine poten. die mine starchen sint. mit den ih uuasco die uuerlt iro unsuberi. *Factum* [Y36r,a] *est cor meum tanquam cera liquescens. in medio uentris mei.* Min herzi ist uuorten also smelzentez uuahs in minemo buchi. min

uuistuom der e ferholen uuas. der ist semfte uuorten in minero ęcclesia. (16) *Aruit tanquam testa uirtus mea. et lingua mea adhesit faucibus meis. et in puluerem mortis deduxisti me.* Min chraft ist irhartet also der tegel uone demo fiuri irhartet der tegel. uone dero note minero martiri. ist min namo uuorten festo. unda min zunga haftet ze minero slunden. mine predigare habent sih iro lera zi mir. daz si uone mir imphahen uuistuom. unde du habest mih praht ze demo stuppe des todes. so mi[Y36r,b]na fiandi uuanent. si uuellent uuizzen daz du mih lazest nah tode irfulen. (17) *Quoniam circumdederunt me canes multi. concilium malignancium obsedit me.* Uuanda hunda manige umbehalbeton mih. hunda uone diu uuanda si diu niuen gepot hazzent. also hunda hazzent niuuue unde unchundi mennisken. gesemeni dero arctatigin besaz mih. *Foderunt manus meas et pedes meos.* (18) *dinumerauerunt omnia ossa mea.* Sie gruoben. daz chuit. si durhstiezen mine hende. unde mine fuozę. sie zalton elliu miniu bein. so harto donota ih. *Ipsi uero considerauerunt et inspexerunt me.* (19) *diuiserunt sibi uestimenta mea. et super uestem meam miserunt sortem.* Sie selben stuon[Y36v,a]den unde uuarteton. unde churen mih. daz fleisc mit den ougen. alsa got mit den herzen. sie bechandon mih mennisken alsa got. miniu geuuate teilton si ze stuchen under in. umbe minen roc. den ih ze liche truog. der obenan nider geuueben uuas. uurfen si loz. uuer den gancen haben scolti. daz sint siniu heilicmeinda. also diu toufi. unde diu missa. dei mahton zeteilet uuerden under die irrari. auer ein geuuati uuas. daz die minna

bezeichinet. daz nieman neteilti. uuanda diu minna ist ungeteilet. si ist diu uzer manigen ein machot. ane die uuaren die irrari. der die habet. der ist gehalten. (20) *Tu autem domine ne lon*[Y36v,b]*ge facias auxilium tuum a me. ad defensionem meam conspice.* Auer du netuost ferro fone mir dina helfa. tuo mih irsten an demo dritten tage. uuarti ze minemo skermi. sih uuio du mir skirmest. (21) *Erue a framea animam meam. et de manu canis unicam meam.* lose mih fone uuafene. unde mina ęcclesiam fone demo geuualti des huntes. uone des geuualti der io pillet uuider iro. (22) *Salua me ex ore leonis. et a cornibus unicornium humilitatem meam.* Halt mih unde nim mih fone des tiufeles mundi. unde lose mina diemuoti fone den hornen. dero einhurnin. daz chuit dero ubermuoten. die sunderingen herscaft sih anazuchent. dero unde anderero gnozscaft [Y37r,a] ferchiesentero. (23) *Narrabo nomen tuum fratribus meis. in medio ęcclesię laudabo te.* Ih heizo dinan namen chunt tuon minen pruoderen. daz chuit dinen holden minniclicho lebenten. fore allero dero ęcclesia lobon ih dih. (24) *Qui timetis dominum laudate eum. uniuersum semen iacob glorificate eum.* Ir got furhtendi lobet in. als iuuuih selben. elliu iacobis afterchumft. daz chuit alle gloubegi. guotlichot in. (25) *Timeat eum omne semen israel. quoniam non spreuit neque despexit deprecacionem pauperis.* Manniclih der got gesehen uuelle der furhti in. uuanda er neferchos nio noh nefersah die digi des armen. der uuerltrates sih neheuet. *Nec auertit faciem sum a me. dum clamarem* [Y37r,b] *ad eum exaudiuit me.* Noh fone mir sinemo suni. neuuanti er sin anasuni. er kehorta mih io.

danne ih ze imo hareta. ih irbat in daz er manigen lib gab. uone minemo tode. (26) *Apud te laus mea in ęcclesia magna. uota mea reddam coram timentibus eum.* Mit dir uater ist min lob. du bist mir lob. in minero uuiten christenheit diu in allero uuerlti ist. keuueren ih minen geheiz. daz chuit spendo ih minen lichinamon unde min pluot. fore den die in furhtent. (27) *Edent pauperes et saturabuntur. et laudabunt dominum qui requirunt eum. uiuent corda eorum in seculum seculi.* Die ezzent arme die di uuerlt neminnont. unde uuerdent iro sat. uuanda sie himelisca fuora darana niezent. diu [Y37^{v},a] in euuiga seti gibet. unde die got uuellen. die loben in. iro herza lebent iemer. uuanda si die fuora habent. (28) *Reminiscentur et conuertentur ad dominum uniuersi fines terrę. et adorabunt in conspectu eius uniuerse patrie gencium.* Got uuas den dieten imfaren. er uuas in uzer gehugede. sie behugent sih auer danne. unde iruuindent ze imo. uone allen den enden dero erda. unde fore imo beten. daz chuit. innerlih betont in alle die stete. da die diete sint. (29) *Quoniam domini est regnum. et ipse dominabitur gentium.* Uuanda sin ist daz riche. er uualtet iro allero. (30) *Manducauerunt et adorauerunt omnes diuites terrę. in conspectu eius cadent uniuersi qui descendunt in terram.* Ioh alle uuerltriche azen sine heiligiu alsi [Y37^{v},b] auer ze seti. uuanda si einen anderen hunger habent. unde auer doh petent sie in. uore imo uallent alle die iro muot uuentent an die erda. er eino sihet uuio si uallent. (31) *Et anima mea illi uiuet. et semen meum seruiet illi.* Auer diu min sela lebet imo. uuanda si in einen

uuile. unde min liut den ih losta dienot imo. (32) *Adnunciabitur domino generatio uentura. et adnunciabunt cęli iusticiam eius. populo qui nascetur. quem fecit dominus.* Daz chumftigi chunni. dero niuuuen e. daz uuirt imo chunt getan. sine engili chundent iz imo. unde sine euangeliari chundent sin reht. uuemo demo liute der noh uuerden scol. den got scuof. den er uone toufi christinen hiez uuerden. [Y38r,a]

(XXII.)

(1) *Dominus regit me et nihil mihi deerit.* (2) *in loco pascue ibi me collocauit.* Trohtin selbo rihtet mih chuit diu ęcclesia. uone christo. unde niehtes nebristet mir. in dero stete da uueida ist. habet er mih kesezzet. er habet mir in dere e. unde in den uuissagon an dere e. unde ana uuistuome keistlicha fuora kegeben. *Super aquam refectionis educauit me.* (3) *animam meam conuertit.* Er habet mih gezogen pe demo uuazzere dero labo. daz ist diu toufa. mit dero diu sela kelabet uuirdet. er habet mina sela uone ubele ze guote becheret. *Deduxit me super semitas iusticię propter nomen suum.* Leita mih an den stigen des rehtes. umbe sinen namon. nals umbe mine ge[Y38r,b]uurhte. (4) *Nam etsi ambulauero in medio umbrę mortis. non timebo mala quoniam tu mecum es.* Gen ih ouh hie in mittemo scatue des todes. daz chuit. unter den irrarin. die pilidi des todes sint. noh danne nefurhte ih mir des leides daz si mih geargeren. uuanda du sament mir bist.

unde du in minemo hercen bist. *Virga tua et baculus tuus. ipsa me consolata sunt.* Din ruota. unde din stab. daz chuit dine fille. unde dine chestigi. die habent mih getrostet. nals keleidigot. uuanda ih uone in kebescerot pin. (5) *Parasti in conspectu meo mensam. aduersus eos qui tribulant me.* Nah den chestigen rihtest du mir tiske. daz ih geazet uurte. mit starchere fuore. danne diu milih [Y38ᵛ,a] si uuider den die mih chestigent. du brahtest mih uone undurnohti ze durnohtigi. die chraft gabe du mir. uuider in. *Inpinguasti in oleo capud meum. et poculum meum inebrians quam preclarum est.* Salbotost min muot mit geistlichero freuuidi. unde uuio harto mare din tranc ist. daz mennisken getrenchet. unde sie tuot irgezzen iro ereren lussami. daz tranc ist diu gnada des heiligen keistis. (6) *Et misericordia tua subsequatur me. omnibus diebus uitę meę.* Unde din gnada folget mir alle tage mines libes. si huotet min unzi ih lebe. *Et inhabitem in domo domini. in longitudine dierum.* Daz ih daranah pue in dere himiliscun hierusalem. in lenge dere tage. die einen euuigen [Y38ᵛ,b] tac bezeichinet.

(XXIII.)

Vuaz chuit prima sabbati? uuane der eristo uuechetag. der froni tag. unde der tac dero urstendidi heizet. ze demo sihet diser salmo. (1) *Domini est terra et plenitudo eius. orbis terrarum et uniuersi qui habitant in eo.* Trohtinis ist diu erda unda iro

fulli. sin ist der erdring. unde alle die da anabuent. imo uuirt undertan elliu uuerlt. unde sin ęcclesia breitet sih uber al. (2) *Ipse super maria fundauit eam. et super flumina preparauit evm.* Er gestata sia obe den mereuuazzeren. dise uuerlttunste neiruellent sia. unde obe den ahon machota er sia. uuare fliezent die aha. uuare in daz mere. uuare habeNT gitigi iro gesin. uuane ze [Y39r,a] dero uuerlti. ioh die uberuuindet sin ęcclesia. uuanda si negeret anderes uuare dera untotlichi. (3) *Quis ascendit in montem domini. aut quis stabit in monte sancto eius.* Uuer steig uf in gotes perg. uuer erhuob sih noh in die hohi gotes rehtes. odar uuer ist da state in sinero heiligen stete. daz ist der unsundigi in sinen uuerchen. unde der reino in sinen gedanchen. (4) *Innocens manibus et mundo corde. qui non accepit in uano animam suam. nec iurauit in dolo proximo suo.* Der sine sela neahtot in bosheite. sunter in euuigheiti. der sia bechennet untotlichi. nals totlichi. unde sia gerot uuerden riche des euuigen guotes. noh in untriuuen nesuor sinemo gelegenen [Y39r,b] sunter so geuuare. so geuuarez guot er geuuinnen uuili. (5) *Hic accipiet benedictionem a domino et misericordiam a deo salutari suo.* Der so getano imphahet segen uone sinemo haltare. (6) *Hęc est generacio querentium dominum querencium faciem dei iacob.* Daz ist diu geburt dero got suochenten. dero suochenten gotes anasuine. der'iacobis got ist. demo er die forderen era gab. suio er der iungeri uuari. (7) *Tollite portas principes uestras et eleuamini porte eternales et introibit rex glorię.* Nement furder lantheren iuuuere porta. ir uuerltrichen. nement dana

iuuuera achusti. die iuuuih zo tode leitent. unde ufheuet iuuuih euuigi porte die [Y39v,a] toufi. unde die insagungi dere uuerlti. unde den gestalten. get in ziu der chunig dero guotlichi. (8) *Quis est iste rex glorię. dominus uirtutum ipse est rex glorię.* Wer ist diser guotlichi chunig. uraget der propheta. unta antuurtet des. trohtin der starcho unde der mahtigo. den du uuandost unchreftigen uuolna du iudiskiu diet. do du in in chruce gesahe. Trohtin mahtiger in uuige. also da skein da er chot. uuenen suochet ir. unde sa uone demo uuorta sina fianda sturzton. (9) *Tollite portas principes uestras. et eleuamini porte eternales. et introibit rex glorię.* Nemet dana liute des tiefeles porta iuuueres furston. die er stalta uuider gote. daz si [Y39v,b] imo niliezen inuart. die tuot dana. unde uuerdet ufirrihtet euuigis rehtes porta. ze gote leitente. unde dar get danne in ze iu der chunig dero guotlichi. (10) *Quis est iste rex glorię. dominus uirtutum ipse est rex glorię.* Uuer ist diser guotlichi chunig des ouh du dih uunderon maht. du fursti dere uuerlti. trohtin dero chrefti. der ist chunig dero guotlichi. sine chrefte tuont in guotlichin. imo uuichet elliu maht.

(XXIV.)

(1) Diz ist diu stimma einis iegelichen gloubegen. *Ad te domine leuaui animam meam.* (2) *deus meus in te confido non erubescam.* Ze dir trohtin huob ih

uf mina sela. uone irdisken giriden ze geistlichen [Y40^{v},a] Got min an dih getruen ih unde nescame mih. uuanda ih mir selbemo getruendi ze scamen uuart. unde mih fone den sculden. daz ih got uuolti uuerden ioh ein uurmelin irsterben mahc. dannan ist mir dir zegetruenne. (3) *Neque irrideant me inimici mei. etenim uniuersi qui te expectant non confundentur.* Noh mina fianda nehuohen min. alle die din bitent. die neuuerdent geskendet. (4) *Confundantur omnes iniqua agentes superuacue.* Geskendet muozen uuerden unrehte umbederbe tuoende. *Vias tuas domine demonstra mihi. et semitas tuas doce me.* Dine uuega die gerehten zeigi mir. unde diniu smalen phat gelere mih [Y40^{r},b] gen. nals den breiten uueg der ze hella leitet. (5) *Dirige me in ueritate tua et doce me. quia tu es deus saluator meus. et te sustinui tota die.* In dinero uuarheiti girihte mih. unde lera mih. uuanda ih uone mir selbemo die lugi uueiz. uuanda du pist got min haltare. unde din beit ih alla die frist dirro uuerlti. unz du mih uzer paradiso uerstozenen uuidereleitist. (6) *Reminiscere miseracionum tuarum domine. et misericordiarum tuarum quę a seculo sunt.* Irhuge dinero irbarmidi. uuanda mennisken uuanent. daz iro irgezzen si. unde irhuge dinero armherzige. die uone eristuuerlte io uuaren. unde du sie io skeindest. (7) *Delicta iuuentutis* [Y40^{v},a] *meę et ignorancias meas ne memineris.* Die missetate minero iugende. unde minero unuuizzili nehabe du in gehucti. *Secundum misericordiam tuam memento mei. tu propter bonitatem tuam domine.* Irhuge du min nah dinero gnada diudir geriset. nals nah dero abulgi die ih garnot habo. umbi dina guoti trohtin.

uuanda ih guote geuurhte nehabo. (8) *Dulcis et rectus dominus. propter hoc legem dabit delinquentibus in uia.* Suozer. uuanda er furefangot die mennisken mit gnadon. auer grehdir. uuanda er fertiligot die imo des nedanchont. uuanda er suozer unde rehtir ist. umba daz fant er ê. diu sie rihte ze uuege. (9) *Diriget mansuetos in iudicio. docebit mites uias suas.* Er gibet in da solichen antrei[Y40^{v},b]ten. daz sie furdir feruuorren neuuerdent. er leret die zamen sine uuege. die sin ioh tragen uuellent. (10) *Uniuersę uię domini. misericordia et ueritaṣ. requirentibus testamentum eius et testimonia eius.* Alle sine uuege sint gnada unde uuarheit. die er sie leret. dere sint zuene. an demo einen chom er iu. an demo anderen scol er noh chomen. also in do teta gnada zefergebenne holtlichun. so tuot in noh uuarheit zerteilenne den unferuuarten. er leret sine uuege. unde tuot sie offen den. die sine pemeindi suochent. unde siniu urchunde. also die miteuuaren tuont. die daz niuuui urchuntom unde dei uuort dero uuissagon scrudelont. ze roma [Y41^{r},a] uuas sito. daz die forderen hiezen in den tauelen al scriben daz si bemeinden iro afterchomen. uuanda iro uuizoda darana gescriben uuaren pe diu hiez diu gescrift urchundom. ze dero gelihnussidi heizet diu ê die got den alten bemeinda. altiz urchuntuom. unde die er uns pemeinda niuiz urchundi. (11) *Propter nomen tuum domine propiciaberis peccato meo. multum est enim.* Umbe dinen namen. uuanda du haltari heizist libest du trohtin minen sunden iro ist uile. si uuahsent tageliches. pe diu ist iro fili. (12) *Quis est homo qui timet dominum. legem statuit ei in uia quam elegit.*

Uuer menniscon ist der got furhte. demo habet er ê gesezzet an de[Y41r,b]mo furgesezida dero heilicheite. daz er durh sina forhtan eruuelita. (13) *Anima eius in bonis demorabitur. et semen eius hereditabit terram.* Sin sela uuonet in liebe. unde sin uuerch erbet den irstandenen lichinamen in dero unferuuartnussi. (14) *Firmamentum est dominus timentibus eum. et testamentum ipsius. ut manifestetur illis.* Trohtin ist festinungi den die in furhtent. mennisken forhta machot umbaldi diu missetruidi heizet. auer gotes forhta festinot daz muot. unde er tuot. daz in geoffenot uuerde sin ê. die er in pemeinda. (15) *Oculi mei semper ad dominum. quoniam ipse euellet de laqueo pedes meos.* Miniu ougen sehent io ze gote. uuanda er loset mine fuoze uzer demo stric[Y41v,a]che. an den ih siho. der losit mih. (16) *Respice in me et miserere mei. quia unicus et pauper sum ego.* Sih ana mih dinen christinen liud. unde habe min irbarmidi. uuanda ih din einige bin rehte gloube habenti unter manigen irrarin. unde din armo. neheina uuerltgiridi habenti. (17) *Tribulaciones cordis mei multiplicatę sunt. de necessitatibus meis eripe me.* Manigfalte chestigi sint mines libes. uone minemo unrehte. uuanda ih die note lido. uone den losi mih. (18) *Vide humilitatem meam et laborem meum. et dimitte omnia peccata mea.* Sih ana mine diemuoti. uuio unferruomet ih pin. unde sih mine arbeite diu mir analiget. andere fertragendo. die unzuhtlihun sament [Y41v,b] mir sint. unde mit demo opfere gehultir. fergib mir mina sunda alle. (19) *Respice inimicos meos quoniam multiplicati sunt. et odio iniquo oderunt me.* Sih an mine fianda unde nelaz sie florn uuerden. uuanda

iro manigi sint. unde ih iro deste uuirseren trost haben mag. unde sih daz si mih unrehto hazzent uuanda ih sie minnoto. unde pe diu gehore du mih. (20) *Custodi animam meam et erue me. nec confundar. quoniam inuocaui te.* Pehuote mina sela daz si in gelih nesi. unde lose mih uone iro feruundini diu perplexitas heizit. in dero ouh ih haften. uuanda ih sament in uuirbo. nelaz mih scameg uuerden. uuanda ih dih ze helfari bat. unde dir getruento nals [Y42r,a] mir selbemo. (21) *Innocentes et recti adheserunt mihi. quia sustinui te.* Unsundigi unde grehte. haftent ze mir. nals nieht so unrehte. die sament mir uuerbent. sunter iro herze sint sament mir. uuanda ih hina nefieng. ze in den ubelen. unde ih din beit. unzi din scuuelunge chome diu die spruren hinauuannot. (22) *Libera deus israel. ex omnibus tribulationibus suis.* Lose got den liut. den du dih lazest gesehen. in futuro. uone allen sinen angusten. die er lidet. nieht ein uzuuert. sunter ouh inuuert.

(XXV.)

Einemo iegelichemo durnohtigemo mennisken chumet uuolo diser salmo. (1) *Iudica me domine. quoniam ego in innocentia mea ingressvs sum. et in domino sperans non infir*[Y42r,b]*mabor.* Skeit mih trohtin uone ubelen. uuanda ih under in uuarb in unsuntigi. unde an dih gedingento neuuirdo ih muot-

sieh iro ubeli. der an dih gedinget. der neiruallet sih sines muotes. so er die zuruuari gesihet. noh der negloubet sih sinero guoti. umbe iro ubeli. (2) *Proba me et tempta me ure renes meos et cor meum.* Pesuoche mih. unde chore min. nals freisigo. sunter gnadigo. unde so daz du mih pezzerest. unde du mih liuterost minero sundon. umba zaliga chorungi cheden uuir. ne du mih ingeleitest in die bechorunga. dero ist disiu uuidiruuartic. diu den man gerehthaftigot. also si teta abrahamen. do er bechoret uuart. unde beuuaret. prenne mi[Y42^{v},a]ne lancha unde min herza. daz chuit prenne mine geluste. unde mina gedancha. daz si unrehte nesin. prenni sie mit demo fiure des heiligen keistis. (3) *Quoniam misericordia tua ante oculos meos est. et complacui in ueritate tua.* Uone diu tuo so ih dih pite. uuanda din gnada fore minen ougen ist. unde ih iro ungehuctig nebin. noh undancname. unde des pin ih dir gelichet in dinero uuarheiti. unde neruoche. uuio ih menniskon misselichi. mit den uuarheit neist. ecchert ih dir liche. (4) *Non sedi cum consilio uanitatis. et cum iniqua gerentibus non introibo.* Ih liche dir des. daz ih nesaz in dero menigi dero uppicheiti.

in demo spilihusa

so dero ist. die in theatro sizzent. alde die unreht ratent. [Y42^{v},b] Noh ze unrehto ratenten neken ih. ih neuuilo mih sa heften ze in. (5) ih hazzeta io dero arctatigen menigi. uone diu skiet ih mih uone in. sid ih noh mit uppigen nesaz. (6) *Lauabo inter innocentes manus meas. et circumdabo altare tuum domine.* Ih tuaho mine hende mit unsundigen. daz chuit. ilo haben reiniu uuerhc. also die unsculdigen

tuont. unde demo getanemo. umbefaho ih dinen altari. min herzi daz din altare ist. in demo ih dir opferon guoten uuillen. unde lutera digi. daz umbehaben ih danna. unde peuuaro iz so. daz iz folhaba sina reina. (7) *Vt audiam uocem laudis. tuę. et enarrem uniuersa mirabilia tua.* Daz ih gehore. ih meino daz ih ferneme. [Y43^{r},a] unde bechenne dia stimma dines lobes. uuelichiu ist diu stimma. uuane daz min herza gehe sih uone dir haben sina guoti unde uone imo selbemo sina ubeli. unde ih zello. elliu diniu uunder. dir ze lobe. alsa mir. (8) *Domine dilexi decorem domus tuę. et locum habitationis glorię tuę.* Ih minnota io trohtin dia zierda dines huses. ęcclesia diu ist daz gotes hûs. in iro sint guote unde ubeli. auer die guoten die sint iro zierda. unde minnota ih die stat. da din guotlichi buet. der sinero guoti dih guotlichet. nals sih selben. der ist stat dinero guotlichi. (9) *Ne perdas cum impiis animam meam. et cum uiris sanguinum uitam meam.* Sid daz so si. daz ih ze ubelen mih nehafti. unde ih dine govtlichi forderota. nals [Y43^{r},b] mina. nu neflius mih mit ubelen. unde mit manslecgon. (10) *In quorum manibus iniquitates sunt. dextera eorum repleta est muneribus.* In dero handen daz unreht ist. iro zeseuua ist fol mieten. si forderont unreht umbe golt. unde umbe silber. unde umbe lob. uone diu heizet er sie man dero sundon. (11) *Ego autem in innocentia mea ingressus sum. redime me et miserere mei.* (12) *Pes enim meus stetit in directo. in ecclesiis benedicam te domine.* Ih ilto auer uuesen unsundig. uone diu lose mih. unde habe min irbarmidi. min fuoz folstuont in grehti.

in allero christenheiti lobon ih dih. nieht ein mit dero zungen. sunter mera mit uuerchen.

(XXVI.)

Sus sanc dauid ê er geuuihet uurti. (1) *Dominus inluminacio mea.* [Y43ᵛ,a] *et salus mea quem timebo.* Trohtin ist der mih intluhtit. ze sin selbes bechennidi. unde er ist min heili. uuen furhto ih. der mir deuueder neme. *Dominus protector uitę meę. a quo trepidabo.* Er ist der mih skirmmet. uone uuemo furhto ih freison. (2) *Dum adpropiant super me nocentes. ut edant carnes meas.* Er skirmmet mih so mih anauuellent scadele. daz si mih ezzen. die iro grimmi an mir skeinen uuellent die nelazet er sia skeinen. *Qui tribulant me inimici mei. ipsi infirmati sunt et ceciderunt.* Mine fianda die mir not tuoent. die sint sieh unde iruallen. (3) *Si consistant aduersum me castra. non timebit cor meum.* Sin iouh herebergi gestellet uuidir mir. die nefurhtet min herza. *Si exurgat aduersum* [Y43ᵛ,b] *me prelium. in hoc ego sperabo.* Heue sih ouh uuig gagen mir. ioh danne gedinge ih an in. in selben den freisen. skirmmet er mih. (4) *Vnam pecii a domino hanc requiram. ut inhabitem in domo domini omnibus diebus uitę meę.* Eines dinges gereta ih ze gote. daz forderon ih. andere sɪɴᴛ die in manigero dingo bitent. einis pito ih. uuaz ist daz. daz ih muoze buen in sinemo hûs. alle tage mines libes. da alla taga ein tag ist. da geron ih seldon. da tag ana naht ist. da lib ana tod ist. da lieb ana leid ist. dara lustit mih

zechomenne unde furder da zeuuesenne. *Vt uideam uoluntatem domini. et uisitem templum eius.* Daz ih in selben sehe. unde mih sin nieten muozi. unde die [Y44^{r},a] lussamo unirdrozeno habe. darumbe langet mih dara. unde ih skirm habe uone sinemo heiligen hus. daz ih des skirm habe daz ih sin hus pin. (5) *Quoniam abscondit me in tabernaculo suo. in die malorum protexit me. in abscondito tabernaculi sui.* Uuande er mih ferbarc hie uuesenten in sinero ęcclesia. in freisigen tagen. fore chorungen unde fore ahtaren. sid er mih hie skirmda. mer auer da. er skirmda mih an demo ferholenen sines keceltes. daz ist christus. er buet ferholno in den herzen dero gloubegen. an imo haben uuir skirm. (6) *In petra exaltauit me. et nunc exaltauit capud meum super inimicos meos.* An demo steine irhohta er mih. daz ist auer [Y44^{r},b] er. also iz chuit. der stein uuas christus. unde nu habet er min houbet selben christum hoho gesezzet obe allen minen fianden. uone diu magen si min ahten. uuanda ih noh daranechom. dara min houbet chomen ist. so ih auer demo houbete daragefolgen. so neist mir des furder nehein sorga. daz mir ioman si tara. *Circuiui et inmolaui in tabernaculo eius. hostiam uociferationis. cantabo et psalmum dicam.* Ih habo umbefaren. daz chuit. ih habo. uber al geeiscot sina ęcclesiam. diu sin kezelt ist. in demo gezelte opferen ih imo den frisginc dero freuui. ih pin des fro. daz ih sie uber al uueiz. so ih ouh darachu[Y44^{v},a]mo. dara er chomen ist. unde sine lussami gesiho. danne pin ih sichir. danne singo ih daz sanc dero mendi. (7) *Exaudi domine uocem meam qua clamaui ad te. miserere mei et exaudi me.* Gehore trohtin dia stimma

mit dero ih hareta ze dir. umbe daz eina des ih geron. haba gnada. unde gehore mih du uueist uuola uuaz daz ist des min herza geret. (8) *Tibi dixit cor meum quesiui uultum tuum domine requiram.* Min herza chuot ze dir. ih uuilo din antluzi din antluze trohtin uuilo ih. da ist iz allez daz ih uuilo. des gehore mih. des geuuero mih. (9) *Ne auertas faciem tuam a me. ne declines in ira a seruo tuo.* Neuuen[Y44v,b]de uone mir din anasiune. nechere iz in zorne fone dinemo scalche. daz chuit neskeine mir soliche irbolgini. daz du iz cherest uone mir. odar iz chuit. in dero urteili nechere iz fone mir. fone minen sundon chere iz. nals fone mir. *Adiutor meus esto ne derelinquas me. neque despicias me deus salutaris meus.* Wis min helfare. suio ih fria selbchuri habe. ih nemac toh nio uuola getuon. ane dina helfa. du nelazest mih. du nefersehest mih got min haltare. (10) *Quoniam pater meus et mater mea dereliquerunt me. dominus autem assumpsit me.* Uuanda min uater unde min muoter die mih zugen. odar adam unde eua [Y45r,a] habent mih uerlazen. uuaz ist umbe daz. mih habet auer got zuo imo genomen. (11) *Legem pone mihi domine in uia tua. et dirige me in semita recta. propter inimicos meos.* Uuanda daz so ist. nu seze mir ee in dinemo uuege. sezze mir in christo ee. der uuarer uuec ist. rihte mih an den rehten uuec. daz chuit. lere mih dine scrifte. umbe mine fiande. daz si mih aba uuega neleiten. (12) *Ne tradideris me in animas tribulancium me.* In dere uuillen neselest du mih. die mih treibent. unde iagont. so saul tuot. unde sine holden. *Quoniam insurrexerunt in me testes iniqui. et mentita est iniquitas sibi.*

Uuanda mir analigent unrehta [Y45^{r}b] iehare. unde daz unreht habet gelogen. imo selbemo ze freison. nals mir. diz mac fernomen uuerden fone doeg idumeo. der in umbe abimeleg. den euuart zeh rates uuider demo chunigi. (13) *Credo uidere bona domini. in terra uiuentium.* Nu ist auer min trost zegesehenne gotes guot in dero lebenden lante. ih uuirdo irgezzet in dero lebenden lande. des ih hie lide. in dero erda dero sterbenden. (14) *Expecta dominum uiriliter age. et confortetur cor tuum et sustine dominum.* Pît gotes gehabe dih manlichen. haba palt herza. unde bît sin. er chumet unde loset dih. Diz ist der rat des uuissagen. odar des antuurtenten gotes.

(XXVII.)

Diz ist diu gotes [Y45^{v},a] stimma in dero martira. (1) *Ad te domine clamaui deus meus ne sileas a me. ne quando taceas a me. et assimilabor descendentibus in lacum.* Ze dir uater hareta ih got miner stille nesist du fone mir. daz chuit geskeiden nesist du fone mir. nelaz mih ane gotheit mennisken sin. uuanda so bin ih gelih den sih souuenten in den se. die dise uuerlt minnont. (2) *Exaudi domine uocem deprecationis meę. dum oro ad te. dum extollo manus meas ad templum sanctum tuum.* Gehore mih in demo chruce. so ih chode. uater fergib in iz. uuanda si neuuizzen uuaz si tuont. so ih ufheue mine hende unde ih sie strecche in demo chruci. den ze heili. die [Y45^{v},b] din hus uuerden sculen. (3) *Ne simul*

tradas cum peccatoribus animam meam. et cum operantibus iniquitatem ne perdas me. Sament den sundigen neferselest du mina sela. unde sament ubeltatigen nefliesest du mih. *Qui locuntur pacem cum proximo suo. mala autem in cordibus eorum.* Die mit iro gelegenen minniglicho chosent. alsus chedento. meister uuir uuizzen uuola daz du uuarhafter bist. unde den gotes uuec in dero uuarheiti lerest. unde iz auer ubele meinent in iro herzen. (4) *Da illis secundum opera ipsorum. et secundum nequitiam adinuentionum ipsorum.* Lona in nah iro uuerchen. unde nah dero arctagi iro ilunga. [Y46r,a] daz si demo unsundigen ilont taran. der herachom sie zerlosenne. *Secundum opera manuum eorum tribue illis. redde retributionem eorum ipsis.* Lona in nah iro uuerchen. daz sie mit lugenen choman. do man in uuarheit sageta. mit iro lono. lona in. daz si selben iro lugeheiti petriege. (5) *Quoniam non intellexerunt opera domini. et in opera manuum eius destrue illos. et non edificabis eos.* Also iz chuit. uuanda sie gotes uuerc an christo nebechandon. noh umbe uuaz in sin uater santa. noh an siniu zeichen nedahton dei er in forateta. umbe die sculdi store sie. unde furder necimbera sie. iro riche uuerde uone den [Y46r,b] romaren. so uertiligot. daz is furder nehein geuuaht nesi. (6) *Benedictus dominus quoniam exaudiuit uocem deprecationis meę.* Gelobet si got. daz er mih fernomen habet minero digi. unde er iz frumet nah minero beto. (7) *Dominus adiutor meus et protector meus. et in ipso sperauit cor meum. et adiutus sum.* Er ist min helfare in dero note dero martiri. unde min skirmmari in dero totliche dero urstendi. unde an in fersah ih mih.

unde dannan ist mir geholfen. *Et refloruit caro mea et ex uoluntate mea confitebor illi.* Unde dannan ist irstanden min fleisc. unde also mih lustet so giho ihi imo. uuillouualtiga gegiht tuon ih imo an den. an den ih pin. die mi[Y46ᵛ,a]ne gloubigen sint. (8) *Dominus fortitudo plebis tuę.* Trohtin fater miner. ist starchi sines folches. daz an in gloubig uuirdet nah minero urstendi. unde er ist skirmare dero heilhafton sines geuuihten. die sint heilhafti dero heili christus ist. (9) *Saluum fac populum tuum domine et benedic hereditati tuę. et rege eos et extolle illos usque in ęternum.* Gehalt throhtin dinen liut unde tuo segen dinemo erbe. fone demo du ze mir chode. Pite mih. unde ih gibo dir die dieti din erbe. rihte sie hie unde heue sie hinnan ze demo euuigen libe.

(XXVIII.)

Diz ist daz sanc dero foltannen herebergen daz chuit ęcclesię. in dero hie zefehtenne ist uuidiri demo tiufilo. [Y46ᵛ,b] Diz ist diu stimma des uuîssagen ze den gloubegen in dero ęcclesia. (1) *Afferte domino filii dei. afferte domino filios arietum.* Gotes chint pringet trohtino dei chint dero uuidere. daz chuit dero poteno. iro chint piret ir. iuuuih selben bringet imo. leitari des quartires sint sie. uuanda si uuisent den liut. pe diu heizzent si uuideri. (2) *Afferte domino gloriam et honorem. afferte gloriam nomini eius. adorate dominum in aula sancta eius.* Pringent imo

uuolauurchendo guotlichi unde era. pringent guotlichi sinemo namen. preitet sinen namen uber al. petet in sinemo sala. daz sint iuuueriu herza. (3) *Vox domini super* [Y47r,a] *aquas. deus maiestatis intonuit super aquas multas.* Sin stimma skillet uber uuazzer. daz chuit uber die liute. den er chundet sina ee. got dero maginchrefte irdonorota. der mahtigo christus gibiutet prutelicho uzer demo uuolchene sines lichinamen daz uuir die riuuua tuon. obe manigen uuazzeren sizzet er. manige sint sin sez. uuanda er in in buet. so er sie predigento becheret. (4) *Vox domini in uirtute. uox domini in magnificentia.* Sin stimma ist in chrefte. uuanda si gemag filo. unde getuot mahtigi die. die iro losint. sin stimma ist in micheluurchunga. si becheret sie in micheliu uuerhc. (5) *Vox* [Y47r,b] *domini confringentis cedros. et confringet dominus cedros libani.* Sin stimma ist diu stimma des prechenten die hirza. daz sint die ubermuoten. ufen libano uuerdent die hohesten cedri. die prichet er. die hohest gestigen sint in uuerlte. die gidiemoutet er. unde gecheret sie nah imo selbemo. opfer uuas er demo uater. opfer uuerdent si imo. chalp des siduualdes uuas er. uuanda er iruuelet chalb uuas. so dei sint dei ufen libano geuueidinot uuerdent. (6) *Et cônminuet eos tanquam uitulos libani. et dilectus sicut filius unicornium.* Unde des uater truot uuirdet mennisco. unde irstirbet also einer dero iudeni. (7) *Vox domini intercedentis flammam* [Y47v,a] *ignis.* (8) *uox domini concucientis desertum. et commouebit dominus desertum cades.* Sin stimma ist des skeidenten daz fiur daz chuit die uuotigen. den filo heiz ze imo uuas. uuanda halbe nam er sie

ze imo. halbe feruuarf er sie. Sin stimma ist des irscutenten daz einoti. daz chuit. dero herze die âne got uuaren tuot sie sih erchomen. unde er iruueget die uuosti cades also er in cades teta rinnen uuazer uzer steine. so tuot er fone imo chomene scrift rinnen in die uuosti dero diete. er ist selbo der stein. (9) *Vox domini preparantis ceruos. et reuelabit condensa. et in templo eius omnes dicent gloriam.* Sin stimma ist tes der sih dero hirzo geuuarnot. die die uueidi [Y47^{v},b] niezen sculin. den hirzen intuot er die uueida. er lazet sie in dia tougeni dere geschrifti. unde in sinero ęcclesia. sagent sie alle sina guotlichi. iogelih gagen sinemo mezze. (10) *Dominus diluuium inhabitare facit. et sedebit dominus rex in eternum.* Trohtin habet sin gesazi in dero fluoti. trohtin uuas in dero archa sament den sinen. do si in fluoti saz. so ist er noh gesezzen sament den sinen in dero ęcclesia. diu in mitten den unden dero uuerlti uueibot. daz er sie nu behalte. also er do behielt die archa mit dero diu ęcclesia bezeichinot uuart. unde daranah sizzet er richesondo iomer. (11) *Dominus uirtutem populo suo dabit.* [Y48^{r},a] *dominus benedicet populo suo in pace.* Trohtin gibet herti sinemo liute. zerlidenne die geuuelleda. unde die tuniste dirro uuerlte. uuanda er in hie neheinen frido nehabet geheizen. nah demo ente dirro uuerlte tuot er segen sinemo liute in fridi. den frido habent sie an imo selbemo. Disen salmen zierent misseliche zuospilunga. also diu ist uone den uuideren. unde uone den hirzen. unde uone deɴ einhurnen. unde uone demo chalbe des sîtuualdes.

(XXIX.)

(1) Diz ist frosancg dero uuihe dauidis huses. unser dauid ist christus. sin hus ist der sin lichinamo. daz hus uuart gecimberot in dero sinero libhaftunga. un[Y48r,b]de geniuuet in dero urstendi. diu iteniuuui. heizet uuihi. pe diu ist daz uuihi daz man niuuuiz hus peginget zimberon. (2) *Exaltabo te domine quoniam suscepisti me. nec delectasti inimicos meos super me.* Ih purlichon dih trohtin chuit der sun ze demo uater. dih getuon ih mari. in allero uuerlti. uuanda du mih imphangen habest. unde gesezzet habest ze dinero zeseuun. noh minen fianden niuuillotost an mir. sid ih mines danches irstarb. sunter uone helle. unde uone tode. mih tate irsten. uuider iro uuillen. (3) *Domine deus meus clamaui ad te. et sanasti me.* Trohtin got miner. ze dir hareta ih. do ih in demo berge betota. fore [Y48v,a] demo tode. unde fone diu geheiltost du mih in dero urstendi. (4) *Domine abstraxisti ab inferis animam meam. saluasti me a descendentibus in lacum.* Du fuortost mina sela. fone hella. do ih andere sela fuorta. du hielte mih fore den sih soufenten in den sê. daz chuit. fore den sundigen. die min ahton. die sih souften in die tiefe dero sundon. (5) *Psallite domino sancti eius. et confitemini memorię sanctitatis eius.* Singet unde danchot des trohtino. ir sine heiligen. uuanda ir sament imo irstanden biret. unde ir nah imo faren sculet. dara er geuaren ist. unde iehet gnâdon sinero heiligen gehucti. daz er iuuir neirgaz. doh ir sin irgezzen habetot. (6) *Quoniam ira in indig*[Y48v,b]*natione eius. et uita*

in uoluntate eius. Uuanda irbolgini ist in sinemo zorne. tot chom iu fone sinemo zorne. do diu eristi sunti gescah. unde euuig lib chom iu. fone sinemo uuillen. ane iuuuere geuurhti. *Ad uesperum demorabitur fletus. et ad matutinum leticia.* Ze abende tuelet der uuoft. do daz lieht des uuistuomes zegieng. do fieng er ana unde uuereta sid. auer ze uhtin chumet diu frouuidi. si chumet in dero urstendi in demo iungisten tage. an demo zite do diu gotes urstendi gescah so geskihet diu iungista urstendi. mit dero ererun uuart diu anderiu gezeichenet. (7) do ih in paradiso in minero gnuhte uuas. [Y49r,a] unde ih got habeta. unde ih niehtes neirrota. do chot ih. furder neuuirdo ih geuuehselot. furder neuuirdo ih totlih. iz ist uuar. daz serpens chuit. non morte moriemini. (8) *Domine in uoluntate tua prestitisti decori meo uirtutem.* Trohtin nu uueiz ih. daz ih uone mir selbemo guot nehabeta. unta dines danches mina zierdi starctost. unde daz skinet darana. *Auertisti faciem tuam a me. et factus sum conturbatus.* Daz du dih fone mir uuantost. unde ih sa geleidigot uuart. unde fone untodlichi totlih uuart. (9) *Ad te domine clamabo. et ad deum meum deprecabor.* Uuanda mir so geskehen ist. pe diu haren ih. ze dir. daz du mih diemuoten ge[Y49r,b]horest. unde imphahest. den du do ubermuoten feruurfi. odar iz uuirt fone christo baz fernomen. alsus. ih chot in minero gehucte. diu in dero folnussidi dero gotheiti ist. niemer neuuirdo ih iruueget. suntir state pin ih. du fater gabo uuilligo die chraft minero zierdi. daz ih uuart sconer fore den chinden dero mennisken. du uuantost fone mir din anasuine. unde neuuare mir fore dero

martiri. pe diu uuart ih unfro unz an den tôt. uone diu haren ih mit dero digi ze gote. (10) *Quę utilitas in sanguine meo. dum descendo in corruptionem.* Vuarazuo toug danne daz ih uzgôz min plûot. ube [Y49ᵛ,a] ih irfulen scol so andere mennisken. uuio scol ih anderen geben trost irstenes. ube ih sa neirsten. unde in daz neouge daz ih in gehiez. *Nunquid confitebitur tibi puluis. aut annunciabit ueritatem tuam.* Lobet dih daz stuppe. odar chundet iz dina uuarhet. uuirdo ih ze puluere. uua sint danne die ih uzfrumme predigen daz euangelium allero geskephidi. (11) *Audiuit dominus et misertus est mei. et dominus factus est adiutor meus.* Daz gebét gehorte got. unde half mir. die helfa uernemet. (12) *Conuertisti planctum meum in gaudium mihi. concidisti saccum meum. et circumdedisti me leticia.* Tu bechertost minen uueinot in mendi. minen tôt pechertest du in die mandun[Y49ᵛ,b]ge dero urstendi. du zebrache mina harren. unde uuatotost mih mit frouuidi. du name mir aba daz tôtlichi fleisc. unde gabe mir daz untotlichi. (13) *Vt cantet tibi gloria mea et non conpungar. domine deus meus in eternum confitebor tibi.* Daz dir singe min gotolih guotlichi. nals min mennisginiu smachi. unde ih anauuert gestechot neuuerde. so ih in demo cruci uuart. noh die mine gestechot neuuerden mit dero geuuizzeli. dero sundono. uuanda in min martiri antlaz ist iro sundono. trohtin got dih lobon ih iemer. in minen liden.

(XXX.)

(1) Selbemo dauid. uuirt nu gesungen in dero hinauuortina des muotes. diu hina[Y50r,a]uuortina geskihet fone iroffenunga odar fone irchomene. hie sprichet christus aller. daz chuit daz houbet. unde diu lider. die forhten ougende an sinen liden. (2) *In te domine speraui non confundar in eternum. in iusticia tua libera me.* In dih trohtin gedincta ih. scamec neuuerde ih euuigo. so die uuerdent die gehoren sculin. uaret in daz euuigi fiur. in dinemo rehte lose mih. nals in minemo. (3) *Inclina ad me aurem tuam. accelera ut eruas me.* Helde ze mir din ora. chuim heranider ze uns menniskon. spuotigi losi mih. skeit mih e fone sundigen. e der ente chome disere uuerlti. [Y50r,b] odar tuo mih spuotige irstên. *Esto mihi in deum protectorem. et in domum refugii ut saluum me facias.* Vuis mir skirm unde hûs dara ih zuofluht habe. daz tu mih gehaltost. in demo hus dinero untotlichi. (4) *Quia fortitudo mea et refugium meum es tu. propter nomen tuum educes me et enutries me.* Vuanda du bist min starchi. zerlidenne daz ahtisal. unde min zuofluht. uuandi ih fone dere uuerlte farendi ze dir iruuindo. unde du uuisest mih umbe dinen namen. daz ih in uuîto chunt getûo. unde du ziuhest mih. unz ih mine heiligen einizen samenendo geuuahso in michelen lichi[Y50v,a]namen ęcclesię. (5) *Educes me de laqueo hoc quem absconderunt mihi. quoniam tu es protector meus.* Tu bringest mih uzer den faren die si mir tougene taten. (6) *In manus tuas commendo spiritum meum. redemisti me. domine deus ueritatis.* Vuanda du min skirm bist. dir beuiliho ih mina sela. unz ih sia auer sa spuo-

tigo ze mir neme. so daz irkêt. so habest du mih irloset got dero uuarheiti. so habest du getan. also du gehieze. daz du mit minemo pluote minen liut irlostest. (7) ***Odisti** obseruantes uanitates superuacue.* **Die** uppigheit forderont in gemeiten. die hazzest du. diu uppigheit ist uuideruuartig dero [Y50v,b] uuarheiti. uuanda daz du bist got dero uuarheiti. fone diu hazzest du sia. die rihtuom forderunt unde era. die uuellent uppigheit. *Ego autem in domino speraui. (8) exultabo et lętabor in misericordia tua. quia respexisti humilitatem meam. saluasti de necessitatibus animam meam* . Ih sprungezi unde freuui mih. in dinero gnado uuanda du uuaratate minero diemuoti. unde mih lostost fone noti. daz chuit fone dero anafehtunga dero sundon. die not scol mannig uberuuinden mit diemuoti. fone demo chot paulus. ih unsaliger mennisko. uuer loset mih uone demo libe disses todes. (9) *Nec conclusisti me in manus inimi*[Y51r,a]*ci. statuisti in loco spacioso pedes meos.* **Noh** in des tiefeles handen nebespartest du mih. da die inne betan uuerdent. die sih neuuerent dero giri. du tate mih in uuitero stete stên. tate mir semfte. daz mir e unsemfti uuas. (10) *Miserere mei domine quoniam tribulor. conturbatus est in ira oculus meus. et anima mea et uenter meus.* **Gnade** mir trohtin. uuanda ih nothaft pin. uuio ist der in dero uuiten stete. der in truobesale ist. uuana daz christus sprichet uone sinen liden. dei sumelichiu sint in fride. sumelichiu in angisten. unde einiu dero anderen imphindent. also iz chuit. siechet ein lit imo ebendolent diu enderiu. min ouga [Y51r,b] ist truobe uuorten in zorne. uuannan ist der zorn. uuane fone anderere sunden. uuer ist der sih ge-

cinot habe uuola zetuonne. imo neuuege daz andere ubel tuont. die dero selben begihide sint. unde min sela ist troube uuorten. unde min buh. min zorn ringet in minemo herzen. so iz daz unreht noh andon nemuoz. unde diu rafsunga die uuirserot. die si bezzeron scolti. (11) *Quoniam defecit in dolore uita mea. et anni mei in gemitibus.* Vuanda min lib ist fersuundon in leide. unde miniu iâr in suftungi. uone dismo leide chuit iz anderesuua. der zorn dines huses. az mih. *Infirmata est in pauper-* [Y51v,a]*tate uirtus mea. et ossa mea conturbata sunt.* Min chraft ist unchreftic uuorten in armheiti. uuande ih fone mir selbemo guot nehabo. daz ih habo. daz habo ih fone dinemo rihtuome. unde miniu bein sint getruobet. daz chuit. die starchen in minero christenheiti die sint troubes muotes uone iro broudere unrehte. (12) *Super omnes inimicos meos factus sum obprobrium. uicinis meis. ualde. et timor notis meis.* Ih bin ferror ze iteuuize uuorten. danne mine fianda. dei chint ęcclesię lebent uuirs in minen heiligmeinden. danne die heidinin die nie darazuo nechomen. unde minen nahen bin ih harto uuorten [Y51v,b] ze itiuuize. die gerno an mih gloptin. unde uone diu nahi sint. die uuendent die ubeli dero lugelichen christeni. unde forhta bin ih uuorten mineri chunden. uuanda iro chunden habent die forhten. daz sie alle solih sin. *Qui uidebant me foras fugiebant a me.* (13) *obliuioni datus sum tanquam mortuus a corde.* Die mine gescrifti gelirnoton. die gloubten sih min. unde fluhen mih uzer dero ęcclesia. da uuesende. funden sie manigi irriheit uuider iro. den bin ih uuorten ze agezze samoso toter fone herzen. daz chuit also

toto begrabener. unde ioh uzer herzen uerstozener. *Factus sum tanquam* [Y52ʳ,a] *uas perditum* (14) *quoniam audiui uituperationem multorum commorancium in circuitu.* Also florn uaz daz ferbrochen. unde ueruuorfen ist fore unruochen. also unuuert pin ih uuorten minen fianden. uuanda manigero skelta umbe mih sizzentero habo ih fernomen. die alle chedent uuio tuont christiani so. si nechedent nieht. uuio mali christiani tuont. umbe die ecclesiam sizzent si uuanda si darain neuuellent. alumbe sizzent sie. uuanda sie daz rát des cites minnent. nals die staticheit dero euuigen. *In eo dum conuenirent simul aduersum me accipere animam meam consiliati sunt.* Do die sih gesamenoton. an demo [Y52ʳ,b] dinge rieton sie uuider mir. uuaz uuas der rât. mina sela zenemenne. daz chit mih zeargerenno. unde uzer dero ęcclesia zeinspennenne. samso ih mege mit in baz gehalten uuerden. (15) *Ego autem in te speraui domine. dixi deus meus es tu. in manibus tuis sortes meę.* Ih gedingo auer an dih throtin. ih fersah mih baz ze dir. danne ze in. min got bist du chot ih. min lôz ist in dinen handen. sid daz erbe mit loze iu geteilet uuart. so scol man hie loz fure erbe uernemen. (16) *Eripe me de manu inimicorum meorum. et a persequentibus me.* Lose mih fone minero fiande handen. unde fore minen ahtaren. (17) *Illustra faciem tuam super seruum tuum. saluum me fac in tua misericordia.* [Y52ᵛ,a] (18) *domine non confundar quoniam inuocaui te.* Ouge din anasiuni obe dinemo scalche. laz mih geuuar uuerden. daz du mih obesehest. unde ih geskeiden si fone ubelen christianis. gehalt mih umbe dina gnada. uuanda

mir bristet an minen geuurhten. scamec neuuerde ih. uuanda ih anahareta dih. odar so iz rehtor chuit. ih inladeta dih. uuarain. in daz hus mines herzen. die dih anaharent umbe scaz. odar umbe era. die neuuellent dih. noh neladent dih. sunter scaz unde era. auer ih neuuile ander uuane dih. *Erubescant impii et deducantur in infernum.* (19) *muta fiant labia dolosa* . Scameg uuerden. unde in hel[Y52v,b]le faren die ubelen. die ander uuellen danne got. stummen uuerden trugelefse. die uuider rehtemo unreht sprechent in ubermuoti. unde in unuuirdi. so die iuden uuider christo taten. der in fone diu beunuuerdoto. daz si in mennisken bechandon. nals got. uua uuerdent si auer stummen. uuana in hello. da iro unreht allez gestillet uuirdet. unde gerochen. (20) *Quam magna multitudo dulcedinis tuę domine. quam abscondisti timentibus te.* Vuio chreftig menigi throtin dinero suozi ist. die du habest gehalten den dih furhtenten. unz hina ze enero uuerlte. *Et perfecisti eis qui sperant in te in* [Y53r,a] *conspectu filiorum hominum.* Vnde follechcha habest du sia getan den. die an dih gedingent. in dero mennisken uurti. die iro gedingi hie geskeinent. unde si din neferlougenent. in uuerchen noh in uuorten. den habest du gegaruuet folla suozi. (21) *Abscondes eos in abscondito faciei tuę. a conturbatione hominum.* Tu gebirgest sie in dero tougini dines antluzes. uuaz ist daz. uuane in sinemo riche. da sin anasiune tougen ist den ubelen. unde offen den guoten. uore uuemo uuerdent si da geborgen. fone mennisken getruobede. sie habent danne frido uone den. die sie nu hie truobent. (22) *Proteges eos in tabernaculo* [Y53r,b]

tuo. a contradictione linguarum. In demo gezelte skirmest du sie. fore dero uuidirsprache dero zungen. hie in ęcclesia ist zefehtenne. be diu ist si daz gezelt dero chnehte. da bedurfen sie skirmes. die da uuola gefehtent mit sinemo skirme. die bringet er dannan ze eigenen seledon. da si furder frido habent. *Benedictus dominus. quoniam mirificauit misericordiam suam in ciuitate munita.* Got si gelobet. daz er sina gnada geuunderlichota in dero burg. dero umbestandeni. er neuuolta sina gnada nieht pesparren in einero hierusalem. da er selbo uuas. sunter dannan santa er sia uz. in alle die diete. die umbegesezzen sint. die sint sin ecclesia. unde diu burc dero umbestenden. (23) *Ego autem dixi in exces-* [Y53ᵛ,a]*su mentis meę. proiectus sum a facie oculorum tuorum.* Ih chod auer do ih in forhten uuas. feruuorfen bin ih fone dero anasihte dinero ougen. suslicha forhten nehabeta ih. ube du diniu ougen ze mir chertist. daz chot ih in demo ahtisali. *Ideo exaudisti me orationis meę. dum clamarem ad te.* Vone dero diemuoti gehortes du mih. do ih ze dir hareta. (24) *Diligite dominum omnes sancti eius. quoniam ueritatem requiret deus. et retribuet habundanter qui faciunt superbiam.* Minnot got alle sina heiligen. minnot in ir dia uuerlt neminnont. uuanda throtin minnot die uuarheit. er minnot daz an den sinen. daz er selbo ist. unde er lonot den die follen ubermuoticlicho tuont. uueliche sint daz. [Y53ᵛ,b] uuane die sih iro negloubent. unde mit iro folgent. daz ist gesprochen fone allen sundon. uuanda iz chit. diu ubermuot ist anagenge allero sundon. (25) *Uiriliter agite et confortetur cor uestrum omnes*

qui speratis in domino. Gehabet iuuuih mannilichen. unde habet balt herza. alle in got gedingenti. nelazet iuuuih pelangen uuenne iuuuih got reche an den sundigen. uueset die uuile gedultig. er tuot daz. so iz zît ist.

(XXXI.)

Hie uuerden uuir gemanot. daz uuir die riuuue tuon sculin. uuanda e netuot der man die riuuue. e er bechennet uuio er gefaren habet. dero ist luzzel die iz bechennen chunnin. be diu chuit iz. uuer fer[Y54r,a]stet die missetat. (1) ***B****eati quorum remisse sunt iniquitates. et quorum tecta sunt peccata.* Salig sint den iro sundi pelazen sint. unde dero unreht pedechet sint. disiu stimma ist des riuuuaris. fone den er sus chuit gerot er gelih uuerden. (2) ***B****eatus uir cui non imputauit dominus peccatum. nec est in spiritu eius dolus.* Salig man ist demo got sine sunda neuuizet. uuanda er imo sie uergeben habet. noh trugeheit in sinemo sinne neist. daz er uuane guot sin fone imo selbemo. odar ube er auer sundig ist daz er daz nebechenne. (3) *Quoniam tacui inueterauerunt ossa mea. dum clamarem tota die.* [Y54r,b] Vuanda ih suigeta. daz chuit. uuanda ih minero sundon iehen neuuolta. danne ih auer brahti allen den tag. daz ih mih iro insageta. dannan infirneton miniu uuntmal. daz chuit dannan uurten unchreftic mine chrefti. ube ih gehen uuolti dannan uurten sie geniuuuot. (4) *Quoniam die ac nocte grauata est*

super me manus tua. conuersus sum in erumna mea. dum configitur spina. Vuanda durh die sculdi din hant ufen mih gelegetiu mir suarota. tages unte nahtes. uuart ih uueniger demo dorne stechendemo. so du mih in not brahtost. so stuont ih pechennen mine sculde. so stuncta mih uuizzentheit. (5) ***De**lictum meum cognitum tibi feci. et iniusticias meas* [Y54v,a] *non abscondi.* Do teta ih dir chunt mine missetat. unde nehal dih langor min unreht. ***D**ixi confitebor aduersum me iniusticias meas domino. et tu remisisti impietatem peccati mei.* Ih chot in minemo herzen ih giho gote mines unrehtes. unde sa belieze du mir dia ubeli minero sundon. e dei uuort chomen. e danchotest du mir des uuillen mit abalaze. (6) ***P**ro hac orabit ad te omnis sanctus in tempore oportuno.* Vmbe die betot ze dir iogelih heiligi in geuelligemo zite. daz ist danne so diu zît chumet. unde got sinen sun sendet. gebornen uone einemo uuibi unter dero e. ***V**eruntamen in diluuio aquarum multarum. ad eum non adproxima*[Y54v,b]*bunt.* Auer in manigero uuazere uuage suimmente nenahent ze imo. ein uuazer ist daz sie begiuzet. unde sie geheiligot. daz ist diu gnada spiritus sancti. manige lera dero irrari nebringent sie ze dir. sunter skeident sie fone dir. (7) ***T**u es refugium meum a tribulatione quę circumdedit me. exultatio mea erue me a circumdantibus me.* Tu bist ze demo ih fluht habo fore dero note diu mih pephangen habet. daz ist diu totlichi unde diu feruuertidi. dero sih ouh paulus chlageta. du got min freuuidi loso mih fone den noten. die mih umbefangen habent. uuio ist der in freuuidi. der [Y55r,a] sih pitet losen. uuana daz

in sin gedingi freuuet. also iz chuit. uone demo gedingin birin uuir geheilet. uone diu chumet nu daz antuurti. (8) *Intellectum tibi dabo et instruam te in uia hac qua ambulabis. firmabo super te oculos meos.* Ih gibo dir fernunst diu dih geruoze ze dero riuuue. unde dih lere. uuaz du tuon scolt. an dismo uuege an demo du gest. uuelicher ist der uueg. uuane diser gagenuurtigir lib. ih geuestini obe dir miniu ougen. ih laze dih obenan ana unirdrozeno daz lieht minero geuuizele. (9) *Nolite fieri sicut equus et mulus. quibus non est intellectus.* Daz ist gesprochen ze den [Y55r,b] sundigen. nesît solih so daz ros unde der mul. dei ane fernunst sint. eigener herro unde fremeder ritet daz ros. unde ledet den mul. uuanda sie neuuizen uuemo sie dienen sculin. den ist der gelih. der fure got demo tiefele dienot. unde imo undertan ist. *In chamo et freno maxillas eorum constringe qui non adproximant ad te.* Mit chambritteli geduuinc dero chinde. die ze dir nesinnen. rosselih scol den britil haben. auer beitendiu. unde gestandeniu sculin den chambrittel haben. des pedurfen die. die uuider gote spurnent unde in neuuellent haben anasizari. (10) *Multa flagella peccatoris. sperantem autem in domino misericordia circumdabit.* Nieht [Y55v,a] ein der chambrittil. sunter ouh keisilin sculin demo unzamen. daz er gedoubet uuerde. auer die an got gedingente umbefahet sin gnada. er beuuaret sie allen halben so. daz in nehein tara gesken nemag. (11) *Letamini in domino et exultate iusti. et gloriamini omnes recti corde.* In gote freuuet iuuuih rehte. unde an imo sprungezet. nals an iu selben. unde an imo guotlichet iuuuih

alle rehte in herzen. also die rehte sint in iro herzen. die ander neuuellent. uuana daz er uuile.

(XXXII.)

(1) *Exultate iusti in domino. rectos decet conlaudatio.* In gote freuuet iuuuih rehte. lazet iuuuera freuui an imo sin nals an dero uuerlti. lob gezimet rehten. also die [Y55v,b] sint die iro uuillen kerihtet habent nah gotes uuillen. die anderen uuellent danne got uuelle. die sint chrumb. unde unlobesam. (2) *Confitemini domino in cythara. in psalterio decem chordarum psallam tibi.* Gihet gote an dero harphun. diu den getatlichun lib pezeichinot. uuanda si nidenan buh habet. an demo zehensaitegemo saltari singet imo. daz den anscouenten lib pezeichinot. uuanda iz obenan buh habet. an den zuein ist elliu ehaldi. unde damite uuizet daz die zehen saiten. diu zehen gepot dero e bezeichinont. dei sint so geskeidon. daz triu sehen ze dero gotes minna. [Y56r,a] sibeniu ze dero minna unseres nahisten. (3) *Cantate ei canticum nouum. bene psallite ei in uociferatione.* Singet imo niuiz frosanc. also daz ist. daz die engili sungen in sinero geburti. Gloria in excelsis deo. uuola singet imo liudenento. daz chuit. uuizet daz iz mit uuorten so nemac keouget uuerden. so fro ir sin uuesen sculit. uuanda daz ist geliudinot. daz man freuuidi mit niumen ouget. ane uuort. (4) *Quia rectum est uerbum domini. et omnia opera eius in fide.* Daz sculit ir tuon. unanda

sin uuort grehtaz ist. ze uuelichero uuis. uuane daz iz recta tuot. fone sinemo uuorte uuerdent mennisken gerihtet. unde elliu siniu uuerh sint in triu[Y56^{r},b]-uuon. an demo dinge skinet sin triuuua. daz er unsih da nebesuochet. da er unserero triuuon chorot. also Paulus chuit. der getriuui got der nelazet iuuih nieht mere bechoret uuerden. denni ir fertragen maget. (5) *Diligit misericordiam et iudicium. misericordia domini plena est terra.* Er minnot armherzi unde gerihte. daz ist gnada unde urteili. hie skeinet er gnada. hinafure sparet er dia urteili. sinero gnadon ist diu erda fol. uuanda euangelium ist chomen. unde diu glouba. unde diu toufi in alle dia uuerlt. (6) *Verbo domini cęli firmati sunt. et spiritu oris eius omnis uirtus eorum.* Vuio auer die himela. die sint gefestinot mit sinemo uuorte. daz ist uuar an selben den himelun. [Y56^{v},a] so ist iz ouh an den poten. die fone diu himela geheizen sint. uuanda fone iro lera div erda beregenot uuart unde biric. daz diu erda fol sinero gnadon ist. daz ist uone diu. uuanda sine himela keuestinot unde gebaldot uurten. fone gotes uuorte. daz chuit fone christo filio domini. er geteta sie uuesen himela. unde iro chraft ist fone sinemo keiste. den imphahendo uurten si himili. (7) *Congregans sicut in utrem aquas maris. pones in thesauris abyssos.* Samenendo dei mereuuazer samoso in uderbalge. daz chuit in ubelero mennisgen buche. argen uuillen betuoendo. den sie gerno skeinten ube sie mahtin. also iz do fuor [Y56^{v},b] do christiani chomen. unde sih die ubelen burgen. uuazertiefi gehaltende in sinen triseuuen. daz ist diu menigi dero ubelen. dero er sih iodoh tougeno geuuarnot.

daz er die sine mit iro ahtunga bezzere. odar anderesuuio ist iz zefernemenne. er gesamenot christianos in sinero ęcclesia. dia er buterih heizet. unde er tiefe sinne gibirget in sinen gescriften. (8) *Timeat dominum omnis terra. ab eo commoueantur omnes qui inhabitant terram.* Vone diu furhte trohtinen ein iogelih erda. daz chuit ein iogelih mennisgo. uuanda imo negebristet. dero nieht die in rechen. suio er daz handige uuazer betan habe. also in einemo bute[Y57r,a]riche. uone imo uuerden iruueget alle die in erda sizzent. so si uone imo iruueget uuerden iomanne zetarenne. daz si ouh fone imo gestillet uuerden zi uuiu fone imo. (9) *Quia ipse dixit et facta sunt. ipse mandauit et creata sunt.* Uuanda elliu dinc imo chedentemo getan sint. unde imo kebietendemo gescafen sint. (10) *Dominus dissipat consilia gentium. reprobat autem cogitationes populorum. et reprobat consilia principum.* Got zeuuirf den rat dero diete. den si ofto taten uber christianos. sus chedente. nemen uuir sie uone dero erda. unde fertiligen uuir iro namen. er uuideret die gedancha dero liuti. so sie ubel sint. unde die rata dero fursten. (11) *Consilium* [Y57r,b] *autem domini in ęternum manet. cogitationes cordis eius in seculum seculi.* Auer sin rat uueret iomer sine gedancha in euua. uueliche gedancha. daz er die gehalte. die imo getriuue sint. (12) *Beata gens cuius dominus deus eius. populus quem elegit in hereditatem sibi.* Salic diet des got unser trohtin ist. salig liut den er imo in erbe eruuelita. nie der salig. der umbe salicheit geuuinnet rihtuome unde era. unde geuualt. sunter der ist salig der selben die salicheit habet.

daz ist got. (13) *De celo prospexit dominus. uidit omnes filios hominum.* Trohtin sah ferro heranider fone himela. do er herasanta sinen sun. er sah elliu mennisken chint. dei fone imo sint pemeinet ze demo erbe. dei sah [Y57v,a] er. uuanda er iro uuarateta. unde er in gnada skeinda. (14) *De preparato habitaculo suo. respexit super omnes qui habitant terram.* Fone sinero selida die er gareta. sah er uber alle die in erda sizzent. uone den engelin. unde fone den poten. unde fone den predigaren sah er sie unta uuisota iro. die sint sine hereberge. unde sine himela. (15) *Qui finxit singillatim corda eorum. qui intellegit omnia opera eorum.* Der einluzliche iro herza scouf. uuanda er iogelichemo daz sunderingo gab. dannan sin ein anderer bedarf. also ouh an den liden sunderingiu geba ist. iro iogeliches unde siu elliu einero anderero bedurfen. der al iro tuon uernimet. er sihet daz man [Y57v,b] nesihet. man sihet die gebenten hant. er neuueiz uueder umbe reht odar umbe liumunt. daz uueiz auer er. (16) *Non saluabitur rex per multam uirtutem. et gigans non saluabitur in multitudine fortitudinis suę.* Der chunic neuuirdet gehalten in sinero michelun chrefte. noh der riso. in dero menigi sinero starchi. fureburtic man ist rex uuanda er rihtet sinen lichinamen. auer uuider allen tiefelen tugentlicho fehtenter ist der riso. dero beidero dinc stet an gote. nals an in selben. (17) *Fallax equus ad salutem. in habundantia autem uirtutis suę non erit saluus.* Daz ros ist lukke ze mannes heili noh tes negeniset er. daz iz [Y58r,a] gnuoc starc ist. (18) *Ecce oculi domini super timentes eum. et in his qui sperant super misericordia eius.*

Sihno trohtines ougen sint uber die in furhtent er gehaltet sie nals daz ros. noh iro selbero chraft. ze sinero gnada sih uersehente. nals ze in selben. (19) *Vt eruat a morte animas eorum et alat eos in fame.* Vmbe daz sint siniu ougen obe in daz er iro sela lose uone tote. in dero anderen uuerlte. unde er sie nere in hungere. hie in uuerlte. daz sint die diedir hungereNT daz reht. den gibet ẹr die keistlichun fuora. (20) *Anima nostra sustinet dominum. quoniam adiutor et protector noster est.* Vnser sela bitet sin. uuenne er chome. mit sinemo lono. den er uns gehiez. [Y58ʳ,b] sin sculin uuir biten uuanda er ist unser skirmare. unde unser helfare. (21) *Quia in eo letabitur cor nostrum. et in nomine sancto eius sperauimus.* Vuanda an imo freuuet sih unser herza. nals an dere uuerlte. unde an sinen heiligen namen kedingen uuir. be diu biten uuir sin. (22) *Fiat misericordia tua domine super nos. quemadmodum sperauimus in te.* Din gnada trohtin chome uber unsih. also uuir io kidington an dih.

(XXXIII.)

(1) Dauid sanc disen salmun. do er sin antluze geuuehselote fore abimelec. den dei buoh heizent achis. samoso er uuotic uuari. unde er in ze dero uuis ferliez. unde danaskiet. Unser dauid christus. keuuehselota sin antluze. fore abimelec. daz chuit. fore den iuden. do er euuart [Y58ᵛ,a] uuas. unde

Bayerische Staatsbibliothek MÜNCHEN

er doh nelerta die frisginge opferon so aaron teta. sunter prôt unde uuîn. so melchisedech teta. uone demo heligen uuini. chot er. derdir izzet min fleisg. unde trinchet min pluot. der hat den euuigen lib. dannan duhta er uuotic sumelichen die in darumbe ferliezen. unde mit imo uuesen neuuolten. die ferliez ouh er. unde fuor fone in ze anderen. fuor fone den iuden ze den heidinin. daz ramet an die. die sih des uunderoton. uuio si scolten ezen sin fleisc. unde trinchen sin pluot. (2) *Benedicam domino in omni tempore. semper laus eius in ore meo.* Ih lobo got in citelih. mir gereht odar ungereh pegagene imo danchon ih. (3) *In domino laudabitur anima* [Y58^{v},b] *mea. audiant mansueti et letentur.* An gote uuirt gelobet min sela. sin bin ih lobesam unde guotlih. nals min selbes. daz gehoren mamminde. unde freuuen sih. si gihorin daz si solih sculen sin. unde sin des fro. uuande die mammende nesint. die nesint is fro. (4) *Magnificate dominum mecum. et exaltemus nomen eius in id ipsum.* Michelichot got sament mir. nelazet mih iz eni tuon. uueset sament mir da ana. unde irhohen sament sinen namen. uuesen ungeskeiden an so heilsamemo uuerche. (5) *Exquisiui dominum et exaudiuit me. et ex omnibus tribulationibus meis eripuit me.* Ih suohta got. unde pe diu gehorta er mïh. sin selbes lusta mih. nals goldes unde rih[Y59^{r},a]tuomes. dannan gehorta er mih. unde fone diu losta er mih. fone allen minen arbeiten. (6) *Accedite ad eum et inluminamini. et facies uestrę non confundentur.* Ket ze imo mit dero riuuua. unde demo getanemo. uuerdet ir irliehtet. daz chuit. uuerdet fernustic ze dero uuarheite. unde

so nesint scamec iuuueriu anasiune. siu sint mit rehte des scamec. daz ir imo zuo negienget. nu gêt imo zuo. unde nesid scamec. (7) *Iste pauper clamauit et dominus exaudiuit eum. et ex omnibus tribulationibus eius liberauit eum.* Diser arme. der sih ane got pechando. unde sih uone diu zuo imo nahta. der hareta. unde got gehorta in. unde losta in uzer [Y59r,b] allen sinen noten. daz teta er in hinanemente fone dirro uuerlte. uuanda hie nemahta iz sin. (8) *Inmittet angelus domini in circuitu timentium eum. et eripiet eos.* Gotes sun der engil heizet des michelun rates. der in getuot al umbe die in furhtent. uuaz ist daz er in getuot sih furhtenten uuane sine tougenun gnada. er neuberheuet neheinen. uuanda er sie mit umberinget. (9) *Gustate et uidete quoniam suauis est dominus. beatus uir qui sperat in eo.* Chorot unde sehet iu daz unser trohtin suoze ist. chorot sinero suozi in sinemo lichinamen. unde in sinemo pluote. nieht uuio suoze er si demo munde sunter dero sela. diu dannan imphahet also er gehiez den euuigen lib. sumeliche [Y59v,a] chodent die den geheiz gehortan. uuio mag uns diser geben sin fleisc zeezenne. den uuirt nu zuogesprochen choret. unde besuochet. daz ir neuuizet. ube si daz netuont so uuehselot er sin anasiune unde gloubet sih iro. saligo der an in gedinget. unsaliger der an anderen gedinget. (10) *Timete dominum omnes sancti eius. quoniam nihil deest timentibus eum.* Furhtet got alle sine heiligen. uuanda den ungebrosten ist. die in furhtent. niehtes nebristet in. uuanda sie den habent. der sie alle riche tuot. (11) *Diuites eguerunt et esurierunt. inquirentes autem dominum non deficient.*

omni bono. Riche uurten durftige. unde hungerente. uuanda in nedunchet niomer follun des si habent. die got for[Y59ᵛ,b]deront. den nemenget neheines guotes. uuelih guot nehabent die got habent. der al guot gibet. (12) *Venite filii audite me timorem domini docebo uos.* Chomet chint. unde horet hera ze mir. ih lera iuuuih gotes forhtun. ane die nieman genesen nemac. diu iuuuih fri getuot nals die. (13) *Quis est homo qui uult uitam et diligit dies uidere bonos.* Vuer ist den des libes luste. unde ouh luste zegesehenne guota taga. unde guote zite. (14) ***Pro**hibe linguam tuam a malo. et labia tua ne loquantur dolum.* Vbe dih iro luste. so nelaz dina zungun ze arge gesprechen. unde dina lefsa netrugechosen. (15) ***D**iuerte a malo et fac bonum. inquire pacem et persequere eam.* Fermit scadon unde [Y60ʳ,a] tuo uuola. fordera frido unde far imo nah. suoche in enero uuerlte. da ist er. unde da ist der lib. unde die guoten tage. hie nedarft du is gedenchen. (16) ***O**culi domini super iustos. et aures eius in preces eorum.* Trohtines ougen sint obe den rehten. er obesihet sie. unde statet an in siniu ougen. unde siniu oren sint ze iro digi. iro gebetes slunet in. uuanda er in gagenuurtig ist. (17) *Vultus autem domini super facientes mala. ut perdat de terra memoriam eorum.* Auer daringagene ist sin antluze. uber die ubeltatigen. daz er iro gehuht tiligo. unde danageneme iro gehuht uone dero erda dero lebenden. (18) *Clamauerunt iusti et dominus exaudiuit eos. et ex omnibus tribulationi*[Y60ʳ,b]*bus eorum liberauit eos.* Rehte hareton ze imo. unde er gehorta sie. unde losta sie fone allen iro arbeiten. daz teta er sie

hinanemende. hie nemahta iz uuerden. (19) *Iuxta est dominus his qui tribulato sunt corde. et humiles spiritu saluabit.* Trohtin ist den nah. die mit gemulitemo herzen sint. unde gehaltet er die nidere sint in iro muote. der in die hohe ze imo uuelle. der nidere sin herze. (20) *Multe tribulationes iustorum. et de his omnibus liberauit eos dominus.* Manige arbeite sint dero rehton uzer den allen loset sie got. uuanda sie ebendolunga habent iro bruodera âne chorungen. unde ane martiren. die sie lident. pe diu [Y60^{v},a] sint iro arbeite manige auer nedurfen sie in uuegen. uuanda er in sie alle abanimet. (21) *Custodit dominus omnia ossa eorum. unum ex his non conteretur.* Trohtin behuotet elliu iro bein. iro neuuirt nehein ferbrochen. iro gedult. unde iro mitiuuari. unde andere iro tugendi uuerdent fone imo so gestatet. daz in iro neheiniu benomen neuuirt. auer nah den buohstaben magen iro bein ferbrochen uuerden. also demo scahari gescah in demo chruci der uone christo gerehthaftet uuas. (22) *Mors peccatorum pessima. et qui oderunt iustum delinquent.* Dero sundigen tot. der ist todo uuirsisto. uuanda sia in euuiga hella farent. unde die den rehten hazent [Y60^{v},b] die missetuont. neheinir neuuas so reht. so christus. die in hazzeton. die missetaton allero hartost. (23) *Redimet dominus animas seruorum suorum. et non delinquent omnes qui sperant in eo.* Trohtin loset dia sela sinero scalcho fone demo tode. der so zalic ist. unde die nemissetuont die an in gedingent. daz sie an in gedingent. darana nemissetuont sie.

(XXXIV.)

(1) *Iudica domine nocentes me. expugna inpugnantes me.* Irteile trohtin uber die mir tarent. uuis mir fogat. uuider alle die. die iu ê ahton des houbetes. unde noh ahtent des libes. irfiht die mih anafehtent. den tiefel unde siniu lidir. (2) *Adprehende domine arma et scutum. et exurge in adiutorium mihi.* Nim [Y61r,a] uuafen unde skilt. unde stant uf hilf mir. skeina dina chraft. daz chuit. ufstaNT. unde habe in hende unsere sela. unde tuo sie uuesen suert unde skilt. tuo daz die fiande fone in irfohten uuerden. unde iro scoz nieht negemegene. (3) *Effunde frameam et conclude aduersus eos. qui persecuntur me. dic animę meę salus tua ego sum.* Gebreite din suert. unde besliuz iz uuider den die min ahtent. getuo manige sela uuesen dero rehtono. unde so uuirt diu infart iruueret den fianden. chuit ze minero sela. diu din suert is. mit dero du fihtest. din heili bin ih. geheiz iro helfa. unde gib iro baldi zefehtenne uuider handige fiande. (4) *Confundantur* [Y61r,b] *et reuereantur querentes animam meam.* Scamec uuerden die. unde irfurhten sih die minero sela fare sint. iuden unde irraren. unde anderen ahtaren. gebe got scama. unde forhtun. daz sie becheret unde gebezzerot uuerdon. *Auertantur retrorsum et erubescant qui cogitant mihi mala.* Hintereuuenden sih. nals fure. unde scamen sih die mir ubeles gunnun. uolgen muozen sie ze gote. nals foregên ze ubelo. also er ze petro chot. uara hintir mih satanas. samoso er chode. furefarende. bist du der tiufal. nahgende bist du min iungero. (5) *Fiant tanquam puluis*

ante faciem uenti. (6) *et angelus domini persequens eos.* Sie uuerden also daz stuppe uuirdet fone [Y61ᵛ,a] demo uuinde. iro chorungen nemegen si uuidersten also daz stuppe geligen nemag. so der uuint uuaet. odar iz chuit. fone irdisgen gedanchen. uuerden sie ufirhaben in die hohi. also daz stuppe tuot fore uuinde. unde gotes engil ahte iro. unze sie sih pecheren. (7) *Quoniam gratis absconderunt mihi interitum laquei sui superuacue exprobrauerunt animam meam.* Vuanda sie be unsculden mir geburgen die flornussida iro striches. noh christus netarata den iuden. noh diu ecclesia den heidenen. uppigen iteuuiz taten sie mir sus lugen sie mih ana. diser sprah. ih zestore daz gotes sal. unde in drin tagen uuidir cimberon ih iz. ih sprah [Y61ᵛ,b] auer. zeuuerfet ir iz. ih cimberon iz in drin tagen. daz chot ih uone minemo libe. (8) in chome der stric den sie neuuizen. unde diu falla gefahe sie. die si mir burgen unde in den selben stric sturzen sie. daz chuit. der selbo stric gehabe sie. den tot gareton si mir. an demo si den urlosari dero uuerlti nebechandon. der subere sie. unde ziehe sie ze mir. (9) *Anima autem mea exultabit in domino. et delectabitur super salutari suo.* Auer min sela freuuet sih an gote unde lussami habet si an iro haltari. da ist al daz ih forderon. uuanda ih an imo habo al daz ih pedarf. (10) *Omnia ossa mea dicent. domine quis similis tibi.* Elliu miniu bein chedent [Y62ʳ,a] uuer trohtin ist dir gelih. die in minemo lichinamen starchi sint. die sprechent mir iz zuo. uuanda si uuizen daz iz sunni noh sternen nesint. noh engili noh nehein ander geskephidi. *Eripiens inopem de manu fortiorum eius.*

egenum et pauperem a diripientibus eum. Den habelosen irzucchendo uzer sinero starchero handon. durftigen unde goregen fone den die in chripfent. da skinet daz dir nioman gelih neist. uuanda du tuost daz nioman getuon nemac du losest den uuenigen mennisken habelosen dero tugende. fone dero tiefelo handon. (11) *Surgentes testes iniqui quę ignorabam* [Y62^{r},b] *interrogabant me.* Vnrehte iehari stuonden uf in minero martiri. unde frageton mih. dero. dei ih neuuissa. skeltata neuuissa ih. sunda neuuissa ih. fone diu daz ih sie uoben nechunda. dero zigen si mih. dero frageton si mih. (12) *Retribuebant mihi mala pro bonis. sterilitatem animę meę.* Si gaben mir ubel umbe guot. unde umbe rehthafti minero sela. darana ougten sie mir iro unberehafti. daz si mir guotes mit ubelo lonoton. be diu fluochoto ih dero selben unberehafti in demo boumi. (13) *Ego autem cum mihi molesti essent induebam me cilicio.* Auer mit harren dacta ih mih. do si mir so analagen. unde mir so inblandine uuaren. ih parc mih in dero totlichi. uone diu nebe[Y62^{v},a]chandon sih mih. *Humiliabam in ieiunio animam meam. et oratio mea in sinu meo conuertetur.* In uastun diemuota ih mina sela. ih uastota chlagelicho. uastun. daz ih iuuuir darbeto. unde ih an iu die unberehafti fant. nals daz uuocher. diu fasta niderota mih. unde diu uuag mih. unde min gebet uuirt peuuendet in minen buosem. den ih peton den habo ih an mir selbemo. ih pin in demo uater. unde er in mir. fone diu nefrummo ih min gebet uone mir. sunter ih uuende iz an mih. (14) *Quasi proximum. quasi fratrem nostrum sic complacebam quasi lugens et contristatus*

sic humiliabar. Also des ter uns gelegen ist. unde unser bruoder ist so manta ih iro. ih minnota sie gelegen[Y62^{v},b]licho. sie ahton min fientlicho. also uuofenter. unde leidiger. so geniderot uuart ih. uuanda ih an in die triuuua nefant. die ih suohta. (15) *Et aduersum me letati sunt. et conuenerunt. congregata sunt super me flagella et ignoraui.* Vnde uuider mir freuueton sie sih. uuanda ih trureta. sie lacheton. unde huoheton min. unde samenoton sih ze dera tagalti. do uurten filla ufen mih gesamenot. unde sie neuuisson mih. odar daz neuuisson sie uuio sere si des ingelton scolton. (16) *Dissipati sunt nec conpuncti. frenduerunt super me dentibus suis.* Zeuuorfen uurten sie. nals gestunget. daz diu sunna irtunchelota. unde diu erda sih iruuegeta. unde ma[Y63^{r},a]nige egi. daz zefuorta sie mera. danne iz sie riuuuege getati. si choreton min. si choden. ube du gotes sun sist stic uone demo chruci. so geloube uuir dih. sie huohoton min nasasnudento. sie crisgrammoton mih ana mit iro zanden. pe diu nedunche unsih daz michel zelidenne umbe christum. daz er umbe unsih leid. (17) *Domine quando respicies restitue animam meam a malignitate eorum. a leonibus unicam meam.* Vuanne tuost tu is uuara trohtin. daz chuit christus uone dero mennislichen unchrefte samaso in belange. uuenne in sin uater reche. princ uuidere fore iro arcuuilligi mina sela. irgib sia irslagene fone in. ze libe tuo sie irsten. mina eini[Y63^{r},b]gan brinc du uuidere fore leuuon. mina ęcclesiam odar mina sela. lose uone iro sarphen geuualten. (18) *Confitebor tibi in ęcclesia magna. in populo graui laudabo te.* In dero uuiten ęcclesia

giho ih dir. in suaremo liuto lobo ih dih. in dero ęcclesia sint gnuoge. die an got ieheNT unde in doh nelobont. da sint inne sament chorn. unde heleuuen. heleuuan farent hina. chorn uuirt hie ze leibo. die sint chorn die diu chorunga neiruueget. an den uuirt got gelobet. an enen uuirt er gelasterot. uone den dieten. uuanda sie chedent. sehent uuio christiani tuont. (19) *Non supergaudeaNT mihi qui aduersantur mihi inique. qui oderunt me gratis et annuunt oculis.* Nu nehenge [Y63v,a] daz iz so fare. nela min houhen die mir be unrehte uuideresint. nela uuerden dei chint ęcclesię. den heidenen unde den irraren ze huohe. die mih ane sculde hazzent. unde mit ougen uuinchent. uuanda si losi unde gelichisari sint. (20) *Quoniam mihi quidem pacifice loquebantur. et in iracundia terrę loquentes dolos cogitabant.* Also darana skinet. daz sie mih friuntlicho geruozten. do si choden. meister scol man demo cheisiri den cins geben. odar nescol. unde sie doh trugelicho dahton. ze dero abulgi. daz chuit skeindon iro zorn. sament dero trugeheite. uone diu folget sa. (21) *Et dilatauerunt super me os suum. dixerunt euge euge. uiderunt oculi nostri.* Vnde uuito intaten sie iro [Y63v,b] munt uber mih nals trugelicho. sunter baldo zeskrienne crucige. crucige in. unde an demo cruci. freuueton sie sih sus chedento. uuola unsih. uuola unsih nu ist uuorten. daz uuir uuolten. daz uuir dih in demo cruci gesehen. (22) *Vidisti domine ne sileas. ne discedas a me.* Gesehen habest du iz uater. nu nefersuige iz. nelaz iz ungerihtet sin. negloube dih min. sid du mih hiezest sus diemuoti sin. (23) *Exurge domine et intende iudicium meum. deus meus et do-*

minus meus in causam meam. Stant uf trohtin. unde sih ze minero uberteildo. die ih lido. sih uuaz si mir habent funden. sih uuio ungelih iz ist anderere urteili. die iz pe sculden lident. got miner. unde herro mi[Y64^{r},a]ner sih ze minero meinunga. sih uuio ih iz mir meino. uuarumbe ih iz lido. uuanda iz darana stet nals uuaz man lide. sunter uuarumbe. also iz chuit. salic sint die daz ahtisal lident durh daz reht. sih daz ih lido umbe die heili dero mennisgen. (24) *Iudica me secundum iusticiam meam domine deus meus. et non supergaudeant mihi.* Irteile du mir after minemo rehte. trohtin got miner. sid si mir unrehto irteiltun. unde mih ze huohe neeigen mine fiande. getuo daz sie sih peruomen nemegen. uuio sie mih fertiligot eigen. tuo mih irsten. unde pechere die uuerlt nah mir. (25) *Non dicant in cordibus suis euge euge animę nostrę. nec dicant deuorauimus eum.* [Y64^{r},b] Noh si necheden uuola uuola unsere sela. uuola uns des uuir getan haben. dia mendi negib in. noh si necheden ferslunden eigen uuir in. in unseren lichinamen ist er geleget. uuanda er unser einer uuorten ist. getuo mera. daz sie mine uuerden. danne minero deheiner nah in geuahe. (26) *Erubescant et reuereantur simul qui gratulantur malis meis.* Scamec uuerden die alle sament. den min leid lieb ist. unde danne uuerden sie gebezerot. *Induantur pudore et reuerentia qui maligna locuntur super me.* Midunga unde erhafti si dero analegi. die mir arcchosent. die harren tragen si ana. in dero buozen si iro paldi. unde iro unuuistuom. (27) *Exul*TENT [Y64^{v},a] *et letentur qui uolunt iusticiam meam. et dicant semper magnificetur dominus qui uolunt pacem*

serui eius. Sprungezen unde freuuen sih. die min reht uuellen. unde die sines scalches frido uuellen. ih meini christi sines sunes. die cheden io. gemichelichot uuerdo trohtin. (28) *Et lingua mea meditabitur iusticiam tuam. tota die laudem tuam.* Vnde min zunga ahtot din reht. sie leret sie alle daz niuua urchundi unde allen den tag ahtont sie din lob.

(XXXV.)

(1) Vuer ist hie genamot gotes scalc. uuane der daz pildi des scalches inphieng. unde er uuas gehorsam unze an den tot. uone demo isaias chuit. er ist min scalc ih imphaho in. [Y64^{v},b] (2) *Dixit iniustus ut delinquat in semetipso. non est timor dei ante oculos eius.* Der unrehta. chuit der propheta. geeinoto sih samet imo selbemo daz er missetuo. fore anderen mennisken birget er iz. zi uuiu ist daz. uuanda imo gotes forhta fore ougen neist. diu imo mer mahti sin. (3) *Quoniam dolose egit in conspectu eius. ut inueniatur iniquitas eius ad odium.* Vuanda er trugelicho da ana fore imo teta. daz er funde sin unreht. unde er iz hazzeti. er neuuolta iz finden. noh hazen. ube er iz suochen uuolti. so funde er iz. fone diu ist diu trugeheit an demo suochenne. uuirt iz imo gezeigot fone anderen. noh danne ne[Y65^{r},a]uuile er pechennen. suntir er chuit. daz tuon si alle daz netuon ih eino nieht. uone diu fernim. (4) *Verba oris eius iniquitas. noluit intelle-*

gere ut bene ageret. Sines mundes uuort sint unreht. unde loter. er neuuolta in sih nemen. daz er uuolatatati. des uuillen brast imo. er mahti ube er uuolta. (5) *Iniquitatem meditatus est in cubili suo. astitit omni uie non bone. maliciam autem non odiuit.* In sinero innerun chamera ahtota er daz unreht. in sinemo herzen ahtota er iz. also iz dafore chuit. er gagenuuerta sih uuegelichemo der guot neist. demo unrehten uuege uuas er ungebrosten. auer die ubeli nehazota er. fone diu neuuas [Y65r,b] er iro âno. (6) *Domine in cęlo misericordia tua. et ueritas tua usque ad nubes.* Trohtin in himeli ist din gnada. diu fore allen gnadon ist. dia du dinen heiligen gibest. andero gnada die in erda sint. gibest du in gemeine ubelen unde guoten. daz tuost du era. unde rihtuom. unde scaze. unde die heila des libes. unde daz demo gelih ist. odar himel heizet er dia heiligen. an den gotes gnada aller meist skinent. unde din uuarheit chumet unze ze den uuolchenen. uuolchen sint die poten. pi den chundest du die uuarheit. (7) *Iusticia tua sicut montes dei. iudicia tua abyssus multa.* Din reht trohtin ist also berga. die poton sint din reht. uuanda sie iz ir[Y65v,a]fullent. unde sie sint also bergi an dia berga skinet diu sunna ze erist. aba in chumet si nider an daz geuille. also chom ze erist den poten daz gotes reht. dannan chom iz uber al. dine urteili sint michel abgrunde. uuande sie nioman irgrunden nemac. noh iruaren. ziu du einen machest uueichen unde anderen harten. uuer mac daz uuizen. *Homines et iumenta saluabis domine.* (8) *quemadmodum multiplicasti misericordiam tuam deus.* Mennisken unde fiho haltost du trohtin.

also du dina gnada habest gemanigfaltot. darana skinet iro manicfalta daz si so uerro reichet iouh ze mennisken iouh ze fihe. diu heili ist citlih diu in gemeini ist. die die minnont die heizent mennis- [Y65v,b]gen. also adam mennisco uuas. nals mennisken sun. *Filii autem hominum in tegmine alarum tuarum sperabunt.* Auer mennisken chint. dei nah demo gotes chindo mennisgen chint heizent. die trostent sih ze dero dechi dinero fettacho. die neforderent nieht die irdisgen salicheit. sunter die dina gnada diu in demo himeli ist. (9) *Inebriabuntur ab ubertate domus tuę. et torrente uoluntatis tuę potabis eos.* Die uuerdent trunchen fone dero gnucte dines huses. dero keistlichen freuuidi uuerdent sie so fol. daz si uuerltlichi fliesent. unde gotelichi guuinnent. die gnuht habet sin hus sancta ecclesia. iro chinden geskihet diu truncheni. unde [Y66r,a] mit dero chlingun dinero lussami getrenchest du sie. diu chlinga ist der gotes uuistuom. der fone himili chumet. an demo si alla lussami habent. (10) *Quoniam apud te est fons uitę. et in lumine tuo uidebimus lumen.* Vuanda sameNT dir ist libes ursprinc. dannan rinnent si. da der ursprinc ist. unde trenchent si. der iro durstic ist. unde an dinemo liehta. gesehen uuir daz lieht. an dinemo suni christo. gesehen uuir dih uater. uuanda er ist lieht des liehtis. unde lieht uone demo liehte. (11) *Pretende misericordiam tuam scientibus te. et iusticiam tuam his qui recto sunt corde.* Skeine dina gnada. unde spenda sia den. die dih uuizen. unde [Y66r,b] din reht. spenda den die rehte sint in iro hercen. die ander uuellent danne got. die sint chrump in iro herzen. nals gereht. uuile er dih uuesen

gesunden. unde lichet dir da ana sin uuillo. so er dih auer uuile uuesen siechen. ube dir daz misselichet. so bist du ungereht in dinemo herzen. (12) *Non ueniat mihi pes superbię. et manus peccatoris non moueat me.* Fuoz dero ubermuoten nechome mir. uuanda ih an demo gesten nemac. ubermuot ist also einfuoziu. uuanda si sa uallet. unda lange sten nemac. unde des sundigen hant neuueke mih. des ubelo tuonten uuerc neferleite mih. also demo geskihet demo diu ubermuot chumet. (13) *Ibi ceciderunt qui operantur iniquitatem. expulsi sunt. et non potuerunt stare.* Da [Y66ᵛ,a] sturzton die unreht uurchent. an demo fuoze nemahton si gesten. an demo fiel adam. an demo fiel der ubele engil. uz uurten sie uerstozen. sten nimahton si. der eino uuart ferstozen uone himeli. der ander uone paradiso.

(*XXXVI.*)

(1) *Noli emulari in malignantibus. neque celaueris facientes iniquitatem.* Pilde nenemest du uone arcuilligen. noh unrehte farente nebildest du. (2) *Quoniam tanquam fenum uelociter arescent. et quemadmodum olera herbarum cito decident.* Vuanda sie irdorrent samoskiero samoso daz houui. unde samoskiero samosa chriutir. beuallENT sie. (3) *Spera in domino et fac bonitatem inhabita terram. et pasceris in diuiciis eius.* Fersih dih an got unde tuo uuola. geloube an in. unde skeine iz mit den uuer[Y66ᵛ,b]chen. bue an dero erda. unde so uuirdest du gefuoret in

sinen otuualen. uuis in sinero ęcclesia so fuoret er dih in himeli. mit sin selbes anasihte. (4) ***De****lectare in domino et dabit tibi peticiones cordis tui.* Habe an got lustisamo. unde er gibet dir des din herza gerot. la dih sin lusten. sih selben gibet er dir. (5) ***R****euela domino uiam tuam et spera in eum. et ipse faciet.* Offena imo dinen uuec. uuaz du lidest. des gih imo. chuit also paulus. der lichinamo geret uuidir die sela. unde diu sela uuidir den lib. er tuot is dis alles buoz. unde gedinge an in. er tuot daz du uuilo. (6) ***E****t educet quasi lumen iusticiam tuam. et iudicium tuum tanquam meridiem. subditus* [Y67r,a] *esto domino et ora deum.* Vnde er bringet uz din reht. daz chuit er getuot iz skinbari also lieht. din reht daz ist din glouba. diu ist nu tougen. si ist io tougen. unzi got chumet derdir intluhtet die finstra. unde iróufenet die rata dero herzen. unde so ist lob einemo iegelichemo uone gote so skinent die rehten also der sunno. unde din urteile getuot er skinbari also mitten tag. irteili daz ze rehte. daz du christo sist gefolgic. daz geskihet dir ze offenore guotlichi danne mitter tag si. uuanda iz chuit. so christus irskinet derdir ist unser lib. so irskinet ouh ir mit imo in dero guotlichi. uuis gote undertan. unde peta in. (7) ***N****oli emulari in eo qui prosperatur in uia sua. in ho*[Y67r,b]*mine faciente iniusticias.* Nehein bilde nenim be demo. demo gelungen si an sinero ferte. ih meino demo unrehto farenten mennisken. laz in gen den breiten uuec geng du den engen. der breito bringet in ze engi. der engi bringet dih ze uuite. (8) ***D****esine ab ira et derelinque furorem. noli emulari ut maligneris.* La

dina abulgi sin. unde begib dina heizmuoti. nebilg dih daz ubel man gedihe. unde du sist smahe. neuuis imo gelih. daz du arcuuilligo tuost so er tuot. (9) *Quoniam qui malignantur exterminabuntur. sustinentes autem dominum ipsi hereditabunt terram.* Vuanda die geruuilligo ubelo tuont die uuerdent uzferstozen. uzer dero go[Y67ᵛ,a]tes burge uuerdent si ferstozen. diu iro uuilliclichi ubeli nelazet sie sa darin. die auer gotes pitent. unde uuerltsaldon sih fertrostent. die besizzent dia erda dero lebenden. (10) *Et adhuc pusillum et non erit peccator. et queres locum eius et non inuenies.* Vnde uber unlanc neist hie der sundigo. so suochest du uua er si. unde nefindest in. da er nestota unde da er uuesen uuolta. da fermissest du sin. (11) *Mansueti autem hereditabunt terram. et delectabuntur in multitudine pacis.* Auer die mammenden die andere fertragent. die besizzent die himelisgun hierusalem. unde lussamo nietont sie sih. da frides. uuanda er ist in [Y67ᵛ,b] euuig. (12) *Obseruabit peccator iustum. et stridebit super eum dentibus suis.* Der sundigo huotet des rehton. daz chuit faret des rehton. unde grisgrammot in ana. so er in imo ungelichen sihet. so hazet er in. so ist er imo des libes ununstic. (13) *Dominus autem irridebit eum. quoniam prospicit quod ueniet dies eius.* Auer got hohet sin. daz er sines tages so irgezen habet. uuanda er foreuueiz. daz sin tag chumet an demo er imo giltet sina ubeli. (14) *Gladium euaginauerunt peccatores. intenderunt arcum suum. ut decipiant pauperem et inopem. ut trucident rectos corde.* Sundige zugen iro suert. spienen iro bogen. daz si nideruuerfen armen. unde habelosen. daz

sie ouh slahen rehte in iro herzen. (15) *Gladius* [Y68r,a] *eorum intret in corda ipsorum et arcus eorum confringatur.* Iro suert ge in durh iro herze. unde iro bogo uuerde uerbrochen. in selben uuerde daz ze freison. mit diu si den unsculdigen scadon uuolton. uber sie ge iz als uber andere. (16) *Melius est modicum iusto. super diuicias peccatorum multas.* Pezzere ist luzzil demo rehten danne michel rihtuom dero sundigen. er ist salig mit demo luzelun. sie sint unsalig mit demo michelun. (17) *Quoniam brachia peccatorum conterentur. confirmat autem iustos dominus.* Daz skinet daana. uuanda die arma dero sundigen fermulet uuerdent. auer die rehten gesterchet got. also er den gestarcta derdir chot. ih nebin nieht einhafti ze[Y68r,b]bintenne. sunter ioh zesterbenne umbe got. (18) *Nouit dominus uias inmaculatorum. et hereditas eorum in ęternum erit.* Got uueiz die uuega dero ungemeiligoton. die mennisgen uuanent uuesen ubele. so si in arbeiten sint. si chodent danne fone in. suslih neliten si ube si rehte uuaren. unde iro erbe uueret iemer. daz ist diu himelisgi hierusalem. (19) *Non confundentur in tempore malo. et in diebus famis saturabuntur.* (20) *quia peccatores peribunt.* Sie neuuerdent geskendet in ubelemo zite. daz ist in die iudicii. so die sundigen gehorent. uaret in daz euuigi fiur. unde in hungertagen uuerdent si gesatot. in neliget ana nehein hunger. da er anderen analiget. die hie iteli geuuizeli habent. die habent hunger [Y68v,a] uuanda sie trost nehabent in in. die auer reht uuizen in in die fuoret daz . *Inimici uero domini mox ut honorificati fuerint et exaltati. deficientes quemadmodum*

fumus deficient. So gotes fianden erist geeret uuerdent unde irhohet. sa damite zegent si also rouh. rouh get in die hohi. da ist sin zegengedi. sundigi gestigent dar gant si sa aba dero uuarheiti. daz iruellet sie. (21) *Mutuabitur peccator et non soluet. iustus autem miseretur et tribuet.* Sundig man intlihet unde negiltet. uuanda er uone gote alle gnada inphahet. unde imo nedanchot. aue der rehte gnadet. unde gibet fergebeno. also ouh imo got gab. (22) *Quia benedicentes ei hereditabunt terram. maledicentes autem ei disperibunt.* Vuanda die [Y68^{v},b] imo guotes pitent. die pesizcent sament imo die erda dero lebenden. unde uuerdent sina geerben. die imo auer ubeles pitent. die uuerdent ferloren. unde uzferstozen. oder ube si imo auer beginnent guotes piten. in die uuis uuerdent sie ouh ferlorn. daz sie daz nesint daz sie uuaren. (23) *A domino gressus hominis dirigentur. et uiam eius uolet.* Fone gote uuerdent girihtet mannes genge. unde fone diu uuile er gerno sinen uueg. so er in gangheilen getuot so uuirt er fone ferfluochetemo geuuihter. (24) *Cum ceciderit non collidetur. quia dominus subponit manum suam.* So er uellet so neuuirt er gechnistet. uuanda got festinot sina hant. daz chuit siniu uuerch. unde si[Y69^{r},a]nen rat. chumet er in freisi. er hilfet imo da uz. (25) *Iunior fui etenim senui. et non uidi iustum derelictum nec semen eius querens panem.* Ih uuas iunc chuit sancta ęcclesia unde nu pin ih alt. unde noh nesah ih rehten man ferlazenen. noh helfelosen. ih sah in haben die geistlichen guot. unde er nehabeta diu zitlichen. noh sinen samen protes durftigen. uuanda er guottate sah. dannan

habet er seti. mit demo gotes uuorte uuirt er gelabet. unde gesatot. uuola tuondo uuerdent siniu ougen. unde dannan uuahset imo der inuuertigi uuistuom. (26) *Tota die miseretur et commodat. et semen eius in benedictione erit.* Allen den tac uuocherot er unde intlihet. uuanda er spen[Y69^{r},b]dot diu zitlichen guot. unde inphahet diu euuigen. gibet luzel. unde inphahet filo. unde sin samo uueret in segene. geistlichiu dinc saet er den euuigen lib inphahet er. daz ist sines samen segen. (27) *Declina a malo et fac bonum. inquire pacem et persequere eam.* Vbe du armen neroubest. darana neist is gnuoge. du nedechest den nacheton. unde labest den hungergen. unde bue in himeli iomer. (28) *Quia dominus amat iudicium. et non derelinquet sanctos suos uidere corruptionem.* Vuanda trohtin urteila minnot. daz chuit gerihte. er nelazet nieht ungerihtes. unde sine heiligen neferlazet er. uuilon offeno. uuilen tougeno. er uuas offeno mit den drin chinden in [Y69^{v},a] demo eitofene. unde tougeno mit den machabeis. sie sint iomer gehalten. daana skinet daz er sie niferlazet. *Iniusti punientur. et semen impiorum peribit.* Vnrehte uuerdent gecholet. uua? uuara in hello. unde dero argen samo uuirt ferlorn. elliu iro uuerch uuerdent florn. (29) *Iusti autem hereditabunt terram. et inhabitabunt in seculum seculi super eam.* Auer rehte inphahent in erbe die erda. unde sizzent iomer darana. disiu erda ist dero sterbentere. eniu ist dero lebenden. in dero sint si furder. (30) *Os iusti meditabitur sapientiam. et lingua eius loquetur iudicium.* Rehtes mannes munt. daz chuit sin (muot ahtot den) uuistuom. er ist imo suoze. pe

diu habet er in gerno in muote. iouh in munde. unde sin zunga [Y69v,b] sprichet dia urteili. si irteilet nah demo uuistuome des herzen. (31) *Lex dei eius in corde ipsius. et non subplantabuntur gressus eius.* Sines gotes ea ist in sinemo herzen, unde dannan neuuerdent pescrenchet sine genge er ist imo fore des ea er haltet. (32) *Considerat peccator iustum et querit mortificare eum.* Der sundigi sihet den rehten. unde ilet in toden. er chuit also in demo buoche des uuistuomes gescriben ist. er ist uns unsemfti zesehenne. uuanda er ist uns ungelih. (33) *Dominus autem non derelinquet eum in manus eius. nec dampnabit eum cum iudicabitur illi.* Auer got nelazet in imo under hende. uuanda er negibet imo neheinen geuualt an sinero sela. doh er demo [Y70r,a] lichinamen scado. so diu sela giniset. so irstet der lichinamo. noh er neferdamnot in. so imo irteilet uuirdet uone den ubelen. uone gote ist er unferscaltet. (34) *Expecta dominum et custodi uiam eius. et exaltabit te. ut hereditate capias terram. cum perierint peccatores uidebis.* Pit mines trohtines unde huote sinero uuege. nela dih pelangen sines trostes. nu bechenne hie uuesen daz zit dero arbeite. unde des frostes. unde sanes. unde der zaheri. hinafure ist auer daz cit des trostes. unde ube du sin bitest. danne irhohet er dih so. daz du in erbe inphahest die erda dero lebenden . so du bist ze dero zeseuun. so sihest du sie ze dero uuinsterun. da sie [Y70r,b] ferlorn uuerdent. (35) *Vidi impium superexaltatum. et eleuatum sicut cedros libani.* Ih sah ubelen man irhohten. unde irbureten also cederbouma ufen libano. uuio do? (36) *Et transiui. et*

ecce non erat. et quesiui eum et non est inuentus locus eius. Vnde inin des ruohta ih. daz ih den fleislichen gedanc hinauuarf. unde skiero uuas er fersuunden. so ih den irdisgen gedanc ubersteig. so nesah ih in. unde suohta ih in. unde dara nemahta ih chomen. da ih in irfuore. ih uuissa fora sina stat. unze ih umbedenchet uuas. doh ih ze sinna chom. do fermista ih iro. (37) *Custodi innocentiam et uide equitatem. quoniam sunt reliquię homini pacifico.* Huota unde behalt dina unsundigi. unde uuarte an dia grehti. an disiu gagenuurtigen nesih du. uuanda [Y70^{v},a] an den ist diu chrumbi. sih an diu chumftigen. da ist diu gerehti. ze uuiu scolt du darasehen. uuanda fridomachigemo man sint aleibe. daz chuit. imo uuirt ze leibe sin lib. mit euuigemo lono. (38) *Iniusti autem disperibunt simul. reliquie impiorum peribunt.* Auer unrehte uuerdent sameNT ferlorn. dero ubelen aleibe zegent. daz ist uone diu uuanda si lib after tode nehabent. (39) *Salus autem iustorum a domino et protector eorum in tempore tribulationis.* Heili dero rehtone ist fone gote. fone diu nemag in sia nioman geneman. unde er ist iro skerm so in not uuirdet. (40) *Et adiuuabit eos dominus. et liberabit eos. et eruet eos a peccatoribus. et saluabit eos. quia sperauerunt in eo.* Vnde hilfet in got. unde loset er sie. uone sundigen. unde heilet er sie. uuanda si gedingent an in. [Y70^{v},b]

(XXXVII.)

(1) Sus chlageta sih dauid. rauuon irhugendo. er uuolta dia rauua diu in anderero uuerlte ist. daralanget in. disses libes irdroz in. dannan ist disiu chlaga. (2) *Domine ne in furore tuo arguas me. neque in ira tua corripias me.* Nio trohtin in dinemo heizmuoti neinchunnest du mih. noh in dinero abulgi nerefsest du mih. (3) *Quoniam sagittę tuę infixę sunt mihi. et confirmasti super me manum tuam.* Gnade mir danne. uuanda nu dina strala in mir. stechent. dina chestiga sint mir ana. unde nu habest du geuestinot an mir dina hant. ih pin nu in dinemo geduuinge. (4) *Non est sanitas in carne mea a facie irę tuę. non est pax ossibus meis a facie peccatorum meorum.* Min lichinamo neist heil. uuaz ist imo? diu feruuertidi liget imo ana. unde [Y71r,a] diu totlichi. uuannan ist daz? fone dero gagenuurti dines zornes. daz adam garnota in paradiso. uuanda daz imo chom uone dero racha. daz ist an uns uuortun nu iu fone dero natura. selben minen beinen neist rauua neheiniu. uuannan chom diu unrauua? fone dero gagenuurti minero sundon. die irrahton dinen zorn. daz mih unheilen getan habet. ode iz chuit. fone dero irhugidi dines zornes. daz noh chomen scol in die iudicii. uone dero irhugedi minero sundon dero ih geuuizel pin. (5) *Quoniam iniquitates meę supergresse sunt capud meum. sicut onus graue grauatę sunt super me.* Vnde fone diu uuanda miniu unreht uberstigen min houbet. diu reda ist daz houbet. dia uberuuant daz unreht in paradiso. siu sint [Y71r,b] ufen mir so suare. also suari burdi. siu druchent mih fone

diu nerauuon ih. mit rehte irhuge ih des sabbati. daz mir daz uuirt gebuozet. uuanda da geskihet daz uns geheizen ist. daz diu feruuartnusidi anauuatet die unferuuartidi. unde diu totlichi anauuatet die untotlichi. (6) *Putruerunt et corruptę sunt cicatrices meę. a facie peccatorum meorum.* Miniu uuntmal uurten ful. unde geargerot fone dero gagenuurti mines ungeuuizes. ferheilotiu uunta fuleta. unde uuart argera danni si fore uuare. daz chuit. mir chom ser uber ser. uone minero unuuizeli. si irrahta mir al daz ih lido. (7) *Miser factus sum et curuatus sum usque in finem. tota die contristatus humiliabar.* Vuenig pin ih uuorten unde leidiger. unzi an daz ente mines [Y71v,a] libes. is neuuirt mir ê buoz. e ze sabbato. allen minen lib gienc ih unfro. so ih paldo mahta. zi uuiu? (8) *Quoniam anima mea impleta est inlusionibus. et non est sanitas in carne mea.* Auer so si einiz uuili. unde iro auer anderez chumet in muot. so trouc mennisgen der uuan ê christus chome. daz er got uuanda uuesen holzer. unde steini. so missefienc er io an ettelichemo lihnamolichemo pildi. ode unlihnamolichemo. diu sih imo oucta uuider gote. den er suohta. so geskihet uns danne so uuir uuellen petendo ana got denchen. daz uuir an ander unsih ferdenchen. unde unsih misselichi gedancha chumo lazent peton. des genese uuir alles in sabbato. unde an minemo fleisgi neist heili. so chumet diu gesuntidi des [Y71v,b] fleisges. so dero sela abagenomen uuirt diu trugeheit. pe diu chomen siu uone dero anagentlichen sundi. (9) *Afflictus sum et humiliatus sum nimis. rugiebam a gemitu cordis mei.* Genichet unde geni-

derot pin ih harto. der an die frambari gedenchet sabbati. der bechennet hie sina nideri. unuuert mac er imo selbemo sin. uuider dero guotlichi diu in getuot gelih den engelin. ih irruhelota fore demo suftode mines herzen. so uuiget manne filo harto daz imo geskehen ist. so sin suftot ruhelih ist. also man liset uone esau. er irruheloti mit michelemo gehardi. solih diu liuti des lichinamen ist. solicha chuit diser uuesen dia luta sines herzen. ene luta gehoret mennisco. disa gehoret got. [Y72r,a] den hinalanget der suftot so. diu irhuguna des sabbati machot den suftot. (10) *Domine ante te omne desiderium meum. et gemitus meus a te non est absconditus.* Vnde fore dir ist al des ih pedarf. ih geron des sabbati daz uueist du nals mennisco. unde min suftot neist fore dir geborgen. uuanda er des herzen ist. pe diu ist er fore dir. (11) *Cor meum conturbatum est in me. dereliquit me uirtus mea. et lumen oculorum meorum et ipsum non est mecum.* Min herza ist getroubet in mir. daz chuit ist irchomen unde leideg. zi uuiu ist daz. min chraft habet mih ferlazen. uone dero uueichi des herzen chumet irchomini. unde leidigi. unde minero ougeno lieht neist sament mir. men[Y72r,b]nisco habet ougenlieht. unze er got habeto. do in got ferlie do ingieng imo daz lieht. do begunda er uuesen in den finsteren. unze hera ist diu chlaga. des inuuertigen leides. heranah folget diu chlaga des uzuuertigen leides. (12) *Amici mei et proximi mei aduersum me adpropinquauerunt et steterunt.* Mine friunt unde mine gelegenen nahton sih uuider mir. so nahton sih die iuden christo. daz si in chrucigeton. ode die fiande iob daz si in lasteroton.

fone iobe chedent sumelichi gescriben uuesen disen salmun. unde stuonden sie uuider mir. (13) *Et qui iuxta me erant de longe steterunt. et uim faciebant qui querebant animam meam.* Vnde die bi mir uuaren ferro stuonden. pi ana fuozen. pi an lefsen. ferro an herzen. also iz chuit. di[Y72v,a]ser liud erit mih mit lefsen. iro herza ist ferro uone mir. unde mih notegoten dia mina sela suohten. sie suohten sia ze ubelari uuis. uuanda si min lichinamo neuuolten sin dainne sie sia habeten. sie suohten sia ze haze. unde iro lichinamen zeslahenne. *Et qui inquirebant mala mihi locuti sunt uanitates. et dolos tota die meditabantur.* Vnde die mih ze ubele suohton. die sprachen uppicheit. unde ahtoten sie pisuih allen den tac. sie dahton lugiu urchundi uber mih zesagenne. (14) *Ego autem tanquam surdus non audiebam. et sicut mutus non aperiens os suum.* Auer ih nehorta iz. daz chuit. ih neantuurti is samoso ih toup uuare. unde suigeti ih. also der unsprechento stummo. (15) *Et factus sum sicut homo non audiens* [Y72v,b] *et non habens in ore suo redarguciones.* Vnde uuart ih also der ungehorendo. unde also irrefsida nehabende in sinemo munde. ih rafsta ofte e. in dero martira suigeta ih. ih uuolta diemuoter irteilet uuerden daz ih auer chome zerteilenne in dero urteili. (16) *Quoniam in te domine speraui. tu exaudies domine deus meus.* Daz teta ih. uuanda ih an dih trohtin gedincta. dudir mina unfreuuidi becheren maht in die mandunga. du gehorest mih an den ih gedincta. trohtin got miner. du fernimest mina antsegidi. ube si nioman neuuile fernemen. (17) *Quia dixi ne quando supergaudeant mihi inimici mei. et*

dum commouentur pedes mei super me magna locuti sunt. Vuanda daz chot ih ze dir. nie ne[Y73r,a]-huohen min mina fianda. die ze mir haftent die negetuon so ubelo daz sie in ze huohe sin. unde so mine fuoze sih uuegeton. daz chuit so si sliften. so chosoten si fone mir micheliu. micheles ubeles zigen si mih. so mine lide die noh in erda sint missetaton. unde manton iro sculdo. die in uuegen scolton. (18) *Quoniam ego in flagella paratus sum. et dolor meus in conspectu meo est semper.* Vnde durh daz neuuerde ih ze huohe. daz ih garo bin chestiga zelidenne. die ih sculdig nebin zelidene. die lido ih gerno fure die sculdigen. unde ist min ser io fore mir. uuelicher? (19) *Quoniam iniquitatem meam ego adnuntiabo. et cogitabo pro peccato meo.* Daz ih min unreht ougo. unde ih sorgen umba [Y73r,b] mina sunda. mir ist daz ser fore ougen daz ih getan habo. nals daz ih lido. (20) *Inimici autem mei uiuent et confirmati sunt super me. et multiplicati sunt qui oderunt me inique.* Auer mina fianda lebent selpuualtigo unde ist in uuola. unde sint gestarchet uber mih. mir geskehent uuideruuartigiu. in geskehent frampuotigiu. unde ist dero filo. die mih pe unrehto hazent. die mir unrehto lonont uuoliuuilligemo uuider sie. (21) *Qui retribuunt mala pro bonis detrahebant mihi. quoniam sequebar bonitatem.* Die guotes mit ubelo lonont. hindersprachoton mir. uuanda ih gnoto reht forderota. ih forderota iro heili. darumbe unliumendoton sie mih. (22) *Non derelinquas* [Y73v,a] *me domine deus meus ne discesseris a me.* Neferlaz du mih trohtin got miner noh du neskeidest fone mir. daz chuit unser houbet in unseren

stal. (23) *Intende in adiutorium meum. domine deus salutis meę.* Chere dih in mine helfa. herro minero heili.

(XXXVIII.)

(1) Diz ist dauidis frosanc umbe die uberscrichelunga. suer die irdisgen giridi uberstephet unde ubersprungen habet. unde imo diu himelisgen in muote sint des freuuet sih dauid. in daz ente. fure den singet er sus. daz sanc uuendet er an christum des der ente ist. imo tuot er iz ze lobe. (2) *Dixi custodiam uias meas. ut non delinquam in lingua mea.* Ih chot in minemo herzen. unde einota mih sus. mina uuega behuoto ih so. daz ih mit dero zungun nemis[Y73v,b]setue. der uberscrichari ist der habet manige lasterari. uuider die er gedult skeinen scol suigendo. der sprichet hie. *Posui ori meo custodiam cum consisteret peccator aduersum me.* So mir der sundigo uuidereuuas. so huota ih mines mundos. so ih uuissa daz er minero uuorta fare uuas. so suigeta ih. (3) *Obmutui et humiliatus sum et silui a bonis. et dolor meus renouatus est.* Ih irstummota unde gediemuota mih. unde be diu gesuigeta ih iouh guotes. furhtendo nio ih ubelo nesprache fermeit ih daz ih uuola nesprah. unde dannan uuart geniuuot min ser. mir uuag fore iro ubeli. do daranah uuag mir daz ih sprechendo geskeinet nehabeti guoti. (4) *Concaluit cor meum intra me. et in meditatione mea exardescet ig*[Y74r,a]*nis.* Nah demo

sera irruuarmota min herza in mir. unde fiur inbran in minemo ahtonne. so heiz uuart mir. daz ih inzundet uuard. daz uuaren geluste dero hinaferti. die zunten mih. (5) *Locutus sum in lingua me. notum fac mihi domine finem meum.* Do sprah ih mit dero zungen. tuo mir chunt trohtin minen ente. la mih uuizen uuio ih ferenden sculi minen lib. ze uuelechero durnohtigi ih mih heften sculi. unde tuo mih pechennen got der enti ist. *Et numerum dierum meorum quis est ut sciam quid desit mihi.* Vnde tuo mir chunt dia zala minero tago. diu echert ist ane uuas. diu feruarnez cit nehabet noh chumftigez. unde pe diu ist ane uuas unde ane uuirdet. tuo mir [Y74^{r},b] chunt die zala daz ih uuize uues mir hie gebristet daz ih diemuoti si. uuanda des daz ih habo so luzel ist uuider demo des mir gebristet. unde mir iz fure nieht nedunchi so ih daradenche. (6) *Ecce mensurabiles posuisti dies meos. et substantia mea tanquam nihil ante te est.* Sino mina taga habest du hie firne getan. die firnen unde zegan nemugen. die gib mir. unde fore dir ist min uuist samoso nieht. unzi ih hie bin so ist darauuidere nieht. so si in dero chumftigen uuerlte uuirdet. *Veruntamen uniuersa uanitas. omnis homo uiuens.* Si ouh der mennisco uberfarenter die uuerlt. er ist unze er lebet samahaftiu uuehsalheit. ferfarenni unde zegengede. unde unuuirigheit ist al daz er ist. [Y74^{v},a] (7) *Veruntamen in imagine dei pertransit homo. sed et frustra conturbatur.* Souuio der mennisco gange an demo gotes pildi. er uuirt io doh in gemeiton getruobet sines muotes. daz ist michel dinc daz er an imo treget gotes pildi. er uuirt io doh uone dero eristen ungehorsami adames

geirret sines muotes umbe manigiu dinc in gemeiten sorgendo. zi uuiu in gemeitun? *Thesaurizat et ignorat. cui congregabit ea.* Fone diu uuanda er trise-uuot. unde neuueiz uuemo er den scaz samenot. uuaz mac so uppiges sin. so daz man daz gehaltet daz unlango uueren mac. unde daz er sparet. unde er doh neuueiz uuemo. (8) *Et nunc que est exspectatio mea. non*[Y74ᵛ,b]*ne dominus et substantia mea ante te est.* Vnde uuaz ist des ih pito? neist daz min trohtin daz du dih selben gebest mir des pito ih. unde min uuist ist fore dir. daz ih uberscrichari bin. daz lichet dir. daz ist in dinero anasihte. habo ih golt unde silber daz mugen ouh mennisgen gesehen. (9) *Ab omnibus iniquitatibus meis erue me. obprobrium insipienti dedisti me.* Lose mih fone allen minen unrehten. uuaz durft ist des gebetes demo uberscrichari. ane daz er unsih leret diemuote uuesen. doh uuir an uns gotes gnadon geuuare uuorten sin. iteuuiz habest du mih getan. demo unuuizegen. sament den uuoltest du mih uuesen. unde den sagen die [Y75ʳ,a] uuarheit. die mera minnont die uppigheit. unde den ih ander nebin ane huoh. (10) *Obmutui et non aperui os meum quoniam tu fecisti.* (11) *amoue a me plagas tuas.* Vnder solichen irstummota ih. unde minen munt neteta ih uf. uuande du iz tate. du gabe mir die gedult. daz ih so heilsamo suigen mahti. (12) *A fortitudine enim manus tuę ego defeci. in increpationibus. propter iniquitatem corripuisti hominem.* Nim mir aba chestiga. uuanda ih fone dinero hantstarchi rafsunge muode bin. lib mir nah so manigen fillon dih mih amahtigen getan habent. umbe unreht rafstest du den mennis-

gen. sine sculde uuize du imo. *Et tabescere fecisti sicut haraneam* [Y75ʳ,b] *animam eius. ueruntamen uane conturbatur omnis homo.* Vnde tate du in sereuuen unde smecheren also dia spinnun. du tate in fore arbeiten so irdorren. unde so mageren also si in iro lidon ist. ze dero uuis zuge du in sines unrehtes. manniglich uuirt io doh in gemeiton getruobet sines muotes. umbe diz allez nebegibet er uppigi sorgen. uuilon umbe uuat. uuilon umbe fuora. daumbe er auer sorget. daz stet an gote. nals an imo selbemo. pe diu sint sine sorgen uppig. (13) *Exaudi orationem meam domine. et deprecationem meam auribus percipe lacrimas meas.* Gehore min gebet. unde mina digi trohtin. mit oren fernim mine trahene. fernim uues ih bite. uuarumbe ih sie laze. [Y75ᵛ,a] *Ne sileas quoniam aduena ego sum apud te. et peregrinus sicut omnes patres mei.* Nesuige du des du nechedest dir sint ferlazen dina sunda. ode sus. ih pin din heili. uuanda ih chomeling sament dir bin. unde ellende also mine forderon alle uuaren. sie chomen alle fone scantburgi daz ist babilonia. ze frideuuarti. daz ist hierusalem. unde uuaren hie ellende. also paulus chuit unzi uuir in dismo libe biren unze ellende uuir fone gote. (14) *Remitte mihi ut refrigerer priusquam abeam. et amplius non ero.* Fergib mir mine sunda. intlade mih dero. daz ih irchuolet uuerde minero sorgen. unde ih rauue geuuinne in minero geuuizzeli. e ih hinafara unde hie furder nesi. ode iz [Y75ᵛ,b] chuit. e ih hinnan so uara daz ih furder nesi. uuanda der neist. der sament gote neist. imo netuoc sin uuesen pe diu neist er.

(XXXIX.)

(2) *Expectans expectaui dominum. et intendit mihi.* Aecclesia chuit. pitendo peit ih mines trohtines. unde er sah ze mir. daz chuit er teta min uuara. uuanda er sihet gnuoge dero er uuara netuot. (3) *Et exaudiuit preces meas. et eduxit me de lacu miserie. et de luto fecis.* Vnde gehorta er mine digi. uuarana skein daz. unde leite er mih uzer dero gruobe dero uuenigheiti unde uzer demo horeuue des leimes. uzer den sundon nam er mih. darana skein iz. *Et statuit supra petram* [Y76r,a] *pedes meos et direxit gressus meos.* Vnde er mina fuoze gesazta an den stein der christus ist. unde an imo gerihtet er mine fuoze. der an imo get. der neirret. (4) *Et inmisit in os meum canticum nouum. carmen deo nostro.* Vnde gab er in minen munt niuez sanc. lobesanc unseremo gote. ube ih e sanc den abgoton. chuit sancta ęcclesia. nu singo ih auer gote. *Videbunt multi et timebunt. et sperabunt in domino.* Daz gesehent danne manige unde furhtent in. sie gesehent mih got lobon. danne beginnent sie iro selbero furhten unde be diu gelirnent sie be mir. daz ouh sie gedingent an trohtinen. (5) *Beatus uir cuius est nomen domini. spes* [Y76r,b] *eius. et non respexit in uanitates. et insanias falsas.* Saligo des trost trohtines namo ist. saligo der in selben uuile. unde nieht anderes. unde er an uppigheit. unde an luke sinnelosi nesah. den nehein feruuizidi neist. uuio der spiliman al umbespilet ufen sinemo reituuagino. unde uuio samfto er fier ros sament turnet. unde uuio gehoreg siu imo

des sint alles cheres so uuio in lustet. daz ist uppig. uuanda iz die netuot salige. den iz uunna ist zesehenne. iz ist lukkeu sinnilosi si triuget io den man. sament demo si ist. (6) *Multa fecisti tu domine deus meus mirabilia tua. et in cogitationibus tuis non est qui similis sit tibi.* Manigiu diniu uunter. habest du getan troh[Y76^{v},a]tin. dero mer zedenchenne ist. denne des die spiliman tuont. uuichot iro reituuagen an dero erda. helias fuor auer uf sinemo reituuageno ze himele. ube sie gent hie obe dero erdo. Petrus gienc aue obe den unden. unde dir neist gelicher an dinen gedanchen. neheine liste negetuont mennisgen riten ze himele. oder gen uber daz mere. *Adnunciaui et locutus sum. multiplicati sunt super numerum.* Ih chunta iz fore chuit christus mit dero uuizegen mundi. unde sageta iz do selbo do ih chom. daz dero ubelon manicfalta uberslahet die zala dero rehton also in demo euangelio stet. manige sint geladet. unmanige sint iruuelet. (7) *Sacrificium et oblationem noluisti* [Y76^{v},b] *aures autem perfecisti mihi.* Daz e geuuihet uuart. unde geopfert uuart. daz habest du geuuiderot. unde habest mih selben gelichamhaftot. diu forezeichenunga ist hina. diu uuarheit ist chomen. lamp fone demo quartire uuart e geopferot. gotes lamp uuirt nu geopferot. *Holocaustum et pro peccato non postulasti.* (8) *tunc dixi ecce uenio.* Ioh daz prantopfer neforderost du. so du iu e tate. du uuile nu gemulitez herze unde gediemuotez. do chot ih sih no ih chume. do ih hiez opferen daz ungemeiligoti lamp. daz meinda ih mih selben. do gihiez ih daz ih nu getan habo. daz ih selbo chome. unde opferfrisginc uurte. *In ca-*

pite libri scriptum est de me (9) *ut facerem uoluntatem* [Y77r,a] *tuam. deus meus uolui. et legem tuam in medio cordis mei.* In demo eristen salmun ist gescriben fone mir. daz ih dinen uuillen tuo. also iz chuit. in dero gotes e ist sin uuillo. got miner. ih uuolta daz da geheizen ist. unde habo geskeinet den uuillen. unde dina e uuolta ih. in mittemo minemo herzen. also iz ouh da chuit. in sinero e ahtot er tac unde naht. (10) *Adnunciaui iusticiam tuam in ęcclesia magna. ecce labia meanon prohibebo. domine tu scisti.* Ih chunta din reht in dero allichen christenheit. daana teta ih dinen uuillen. sino mina lefsa nebetuon ih. ih nespreche din reht. daz bechennest du in minemo herzen. da iz mennisco nebechennet. hie leret unsih christus [Y77r,b] daz uns sin reht in muote si. nieht ein in munde. (11) *Iusticiam tuam non abscondi in corde meo. ueritatem tuam et salutare tuum dixi.* Din reht neferbarc ih in minemo herzen. so iz zit uuas. so nehal ih iz. auer in dero martira neuuas is cît. pe diu suicta ih. dina uuarheit. unde dinen haltare sageta ih. ih offenota in. daz ih christus pin. *Non abscondi misericordiam tuam et ueritatem tuam. a concilio multo.* Ih nebarg dina gnada. noh dina uuarheit fore michelero menigi. dia gnada meina ih. der sih sundon geloubet. daz du imo sie uergibest. unde die uuarheit der rehto feret daz du demo die coronam gibest. (12) *Tu autem domine ne longe facias misericordias tuas a me. misericordia tua et ueritas tua semper sus*[Y77v,a]*ceperunt me.* Auer du negetuost so ferro fone mir dina gnada. fone minen uuaneheilen liden die noh an demo rehte hinchent. neirfirrest du dina gnada. uuanda din gnada. unde

din uuarheit imphieng mih. unde leitent mih. (13) *Quoniam circumdederunt me mala quorum non est numerus. conprehenderunt me iniquitates meę. et non potui ut uiderem.* Des ist fone diu durft ih meino. daz du nieht ferro fone mir netuost dina gnada. uuanda mih an den liden pehalbot habent unzalahaftiu. ubel. lose uuelchiu daz sin. miniu unreht habent mih gefangen. dero sint so menigiu. daz iro nehein zala neist. unde fone iro manigi neuuas ih mahtig daz ih gesahe daz uuara lieht. daz [Y77^{v},b] selber got ist. *Multiplicate sunt super capillos capitis mei. et cor meum dereliquit me.* Manigeren sint siu danne diu har mines houbetes. solih menigi mac den der iro neborget lihto betriegen. der die houbethaften sundi netuot. unde er auer die uuenigen nefurhtet. der uuirt beuuorfen samoso mit demo grieze. doh in der mulestein nedruche. unde min herza habet mih ferlazen. daz chuit. iz ist unmahtig sih selbez zebechennenne. also Petrus sin herza nebechanda. do er chot. ih pin garo sament dir zesterbenne. uuelih uunder ist daz. ube got ferlazet daz herza. daz sih selbez ferlazet. (14) *Conplaceat tibi domine ut eruas me. domine ad* [Y78^{r},a] *adiuuandum me respice.* Vuanda daz so ist nu liche dir trohtin daz du mih irlose trohtin sih mir ze helfo. daz chuit uuis garo mir zehelfenne. (15) *Confundantur et reuereantur simul qui querunt animam meam ut auferant eam.* scameg uuerden sament fone minen uunderen. unde irfurhten sih uone minero urstendidi die mine sela suochent daz sie sia irsterben. *Auertantur retrorsum et erubescant qui cogitant mihi mala.* Hinder mih uuerden becheret. daz sie nah mir gangen. unde sih

scamen die mir ubeles gunnen. (16) *Ferant confestim confusionem meam. qui dicunt mihi euge euge.* Sa tragen die iro scanda die mir choden saligo. saligo. unde daz tuont huohonde alde mir iz ze lobe sprechent [Y78^{r},b] samoso iz fone mir si. nals fone gote. (17) *Exultent et letentur querentes te domine. et dicant semper magnificetur dominus. qui diligunt salutare tuum.* Sprungezun unde freuuen sih die dih suochent trohtin. unde dir uuolachedent uuanda du iz gibest. unde cheden io die dinen haltare minnont. trohtin uuerde gemichelichot. uuanda er gibet manne allez daz er guotes habet. (18) *Ego uero egenus et pauper sum. dominus autem adiuuat me.* Auer ih demo si chedent euge euge. bin durftig. unde arm. got habet min ruoche. an imo bin ih riche. *Adiutor meus et protector meus es tu domine ne moreris.* Vuis min helfari. unde skirmari got miner. unde netuele du.

(XL.)

(2) *Beatus qui intelegit super egenum et paupe-*[Y78^{v},a]*rem. in die mala liberauit eum dominus.* Salig ist der chuit der propheta. der umbe den durftigen. unde den armen fernunst habet. der christum fernimet darumbe durftigen unde armen uuortinen daz er unsih riche getuoe. er chot fone imo selbemo an demo forderen salmun. ih pin ein petelari unde ein armir. min trohtin teta min aue uuara. uua skinet daz er salig si. in die iudicii losot in got. so hilfet in daz er an imo neziuuiuelota. unde er inuuert

uuissa in got uuesen. doh er in uzuuert sahe mennisgen. (3) *Dominus conseruet eum et uiuificet eum. et beatum faciat eum in terra. et non tradat eum in animas inimicorum eius.* Got gehalte in in allen uuerltfreison. unde gelibhafte in. uuanda andere sint tot. uuare die an imo lebent [Y78v,b] unde saligen tuo er in. in demo uaterlante dero heiligen unde in sinero fiende geuualt negebe er in. hie noh in euuon. (4) *Dominus opem ferat illi super lectum doloris eius. uniuersum stratum eius uersasti in infirmitate eius.* Got pringe imo helfa obe demo bette sines suerden. sin unchraft heizet pette des seres. so er fone unchrefte ufirsten nemag. ih meino. ube er daz fleisc nemege peduingen so helfa imo got. als sin bette beuuantost du in sina siehheit. an demo er uuolta rauuen. an demo gabe du imo unrauua. ube er ilta guinnen hus. unde huschenun. unde eigen. unde ander gefuore. daz tate du in al besizen mit pitternussidi. zi uuiu? daz er ander neminnoti. uuara den euui[Y79r,a]gen lib. (5) *Ego dixi domine miserere mei. sana animam meam quia peccaui tibi.* Fone diu chot ih trohtin gnada mir. heila mina sela. uuanda ih dir gesundot habo. ube du christo neliptost dinemo suni. doh er unsculdic uuare. ih pin auer sculdic. mih fillest du mit rehte. daz du mih heilest. uuanda do ih heil uuas in paradiso. do neloseta ih dir. (6) *Inimici mei dixerunt mala mihi. quando morietur. et peribit nomen eius.* Mine fiande chuit christus argchosoton mir. uuaz choden sie mir. uuenne irstirbet er. unde uuenne uuirt fertiligot sin namo. si choden diser ist der erbe. chomet herra unde irslahen uuir in. unde so ist unsir daz erbe. (7) *Et si ingredie-*

batur ut uideret [Y79r,b] *uana. loquebatur cor eius congregabit iniquitatem sibi.* Vnde giengen sie in ze mir daz sih mih irspeheten. mih selben irspehete iudas. andere mine lide uuerdent irspehet fone manigen. iro herza sprah daz netohta. sie dahton daz sie mih analugen. unreht samenoton sie in selben. sie uuanden daz sie mir scadeten. si scadeten in selben. *Egrediebatur foras. et loquebatur in id ipsum.* Die darain gegangen uuaren die giengen uz. unde sprachen einstimmo. minen tot rieton sie einstimme. (8) *Aduersum me susurrabant omnes inimici mei. aduersumme cogitabant mala mihi.* Vuider mir fuoren runendo alle mine fiande. uuider mir dahton sie ubel. den tot funden si mir. der uuart [Y79v,a] lib anderen. (9) *Verbum iniquum constituerunt aduersum me. numquid qui dormit non aditiet ut resurgat.* Vnreht uuort gesazton sie uuider mir. also daz ist. er ist sculdec des todes. uuanest du. der nu slaphet. er neirstande daane. ir uuanet in irslagen haben. auer er slaphet. slaf ist imo der tot. uuanda er sih in analazet eina uuila. unde in sa hinauuirfet. (10) *Homo pacis meę in quo sperabam. qui edebat panes meos magnificauit super me subplantationem.* Iudas min muntman daz chuit. der mih chusta. ze demo ih mih fersah. daz chuit ze demo sih mine holden fersahen. der mit mir az. der bescrancdo mih uuito. uuito fone diu. uuanda er die iuden darazuo gezoh. (11) *Tu autem* [Y79v,b] *domine miserere mei. et resuscita me et retribuam eis.* Habe auer du min gnada trohtin. unde irchuicche mih. unde danne lono ih in. ih heizi die romari chomen unde heizi sie zestoren. (12) *In hoc cognoui quoniam uoluisti me.*

quoniam non gaudebit inimicus meus super me. Ih pechenno darana daz du mih uuoltest. uuanda min fiant min nemendet. sie gesehent noh alla die uuerlt nah mir becherta. be diu nemendent si daz min namo fertiligot si. so sie lusta. (13) *Me autem propter innocentiam suscepisti. et confirmasti me in conspectu tuo in ęternum.* Vmbe mina unscadeli infienge du mih. miteuuaren unde mammenden. bechandost du mih. daz li[Y80ʳ,a]cheta dir ana mir. unde gestarctost mih in euua. doh du mih geuueihtost ze einero friste. (14) *Benedictus dominus deus israel. a seculo et usque in seculum fiat fiat.* Gelobet si trohtin got israhelis. des iungeren sunes demo der altero dienot. also nu skinet. uuanda die iuden die e ze gloube chomen. die habent daz gescriben darazuo uuir den heidinen zeigen. so uuir sie ze gloube bringen uuellen. hinter in ist daz. mit diu uuir sie irrihten. des sie unsih zuiuelont. iro geskrifte dienont uns darazuo unde sint sie samoso unsera chamerlinga. uuanda iz chuit. der merere sun dienot demo minnoren. hinnan fone dirro uuerlte. unze ze [Y80ʳ,b] enero uuerlte. si er gelobot. so fara iz daz uuir in hie unde in euun lobon muozen.

(XLI.)

(1) Diser salmo ist fernunst. uuazdir si diu stat caluarię. darumbe ist si so geheizen. uone den plechenten beinen. da uurten gehoubetet die ferdam-

noten. da uuart ouh christus gecruciget. (2) *Quemadmodum desiderat ceruus ad fontes aquarum. ita desiderat anima mea ad te deus.* Also der hirz gerot ze demo urspringe dero uuazere. so gerot min sela ze dir got. der hirz izet die nateron. unde ilet danne ze demo uuazere. daz bezeichinot nah ferentoten sundon. unsih mugen durstige uuerden dero geistlichen laba. diu fone christo [Y80^{v},a] chumet derdir ist ein brunne dero labunga. (3) *Sitiuit anima mea ad deum fontem uiuum quando ueniam et apparebo ante faciem dei.* Min sela dursta. daz chuit. si ist gerig. ze demo lebenden gote. sia belanget des tages danne ih chume. unde fore gotes gesihto skino. (4) *Fuerunt mihi lacrimę meę panes die ac nocte dum dicitur mihi cottidie ubi est deus tuus.* Des pitendo uuaren mir mine trahene brot tages unde nahtes. die az ih unde die fuore gab ih minero sela. do ih den prunnen trinchen nemuosa. die trahene az ih tageliches unza mir tageliches zuogesprochen uuart uua ist din got. sinen got zeiget der den sunnun. ode den manen petot. [Y80^{v},b] unde tuot mir iteuuiz uua der miner si. uuanda man den gesehen nemag. (5) *Hec recordatus sum et effudi in me animam meam. quoniam transibo in locum tabernaculi admirabilis usque ad domum dei.* Darana dahta ih. unde goz uz mina sela hina uber mih. daz chuit ih rahta minen gedanc uber dia gesiht min selbes. Inuuert gesiho ih mih selben. diu fernunst diudir den chinden chore gegeben ist. diu zeiget mir mina sela ungesihtiga. unde ferro obe iro minen ungesihtigen got. uuanda si ist uuantellih. er ist unuuantellih. si nerahta sih uber sih selben. uuio irraihta si danne den.

der obe iro so hoho ist. so gelerneta ih in suochen. uuanda ih in dia stat [Y81r,a] chom dero uunterlichun herebergo. uunderlichero hie in erda. unz man folchumet hinauf ze demo gotes hus. uzerhalb dero ęcclesia nedarf man in suochen. diu in allen gotes holden uunderlih ist manigero tugendi. in dero ist zegenne unz man folchome dara da gotes hus ist. da daz zeuunderon abaist. uuanda der prunno dero geuuizele da ist. unde alla ursuochunga dain gechnupfet uuerdent. *In uoce exultacionis et confessionis. sonus epulantis.* Inin des ist mir in dero stimmo freuui. unde gegihte luta des coumonton. min sela coumet in den zuein stimmon daz ih got lobon. unde mih selben [Y81r,b] inchan io unz ih darachumo. sie hellent mir so suoze. daz mir iro luta gouma ist. (6) *Quare tristis es anima mea et quare conturbas me.* Zi uuiu bist du trureg min sela unde ziu unfreuuest du mih. samoso du neuuizist den zeantuurtenne die ze dir chodent uua ist din got. umbe uuaz uuegent dir dise uuerltirriden. zi uuiu leidigent si dih so. *Spera in deo quoniam adhuc confitebor illi. salutare uultus mei et deus meus.* Habe dih ze gote. an in gedinge er genimet dih dauz. so tuot er uuanda ih giho imo uues. mines antluzis heili ist min got. des giho ih imo. er heilet min antluzi. daz nu trurec ist. unde getuot iz fro. so ih in gesiho. (7) *Ad me ipsum anima* [Y81v,a] *mea conturbata est. propterea memor ero tui de terra iordanis et hermonim a monte sancto tuo.* Ze mir selbemo ist min sela getruregot. ze gote ist si getrostet. er ist static. ih pin unstatec. min unstati uuiget mir. sin stati baldet mih. si gibet mir gedingi dara zechomenne.

da ih static uuirdo. darumbe irhuge ih din uone iordanis lande. unde fone hermonim luzzelemo berge. iordanis bezeichenot dia toufa. hermonim bezeichinot die leitsamunga. an den beiden uuirt fernomen diu diemuot diu leret den man sih selben nideren. unde sih selben leidizon. (8) *Abyssus abyssum inuocat in uoce cataractarum tuarum.* Abgrunde eiscot abgrunde. daz alto urchunde forezei[Y81^{v},b]chẹnot daz niuuua urchunda. an dero stimmo dinero uuazerediezon. daz chuit. an dero lera dinero prediare. si geleret daz uuio ein ê sihet ze dero anderen ê. ode iz chuit. ein uuis man. machot anderen uuisen. an dero stimmo dinero lere. nals sinero. du gibest daz sin lera anderemo tuog. *Omnia excelsa tua et fluctus tui. super me transierunt.* Alle dina ufslagunga. unde dine uuella. habent mih ubefaren. daz chuit. mih nesint ferholen die drouua dinero urteildo die du ufslagost in demo ente dero uuerlte. noh die arbeite dero gagenuurtigen uuerlte nesint mih fergangen. (9) *In die mandauit dominus misericordiam suam. et nocte canticum eius.* Tages gebôt trohtin sina gnada. unde nah[Y82^{r},a]tes skeinda er sia. der sin reht gelirnota in fride. den losta er in unfrido. fernemen sina ê so uns uuola si. so hilfet er uns in note. *Apud me oratio deo uitę meę.* (10) *dicam deo susceptor meus es.* Sament mir ist gebet demo gote mines libes. ih habo heimo daz er suochet. daz ist min gebet. nals min frisginc. uuio ist daz getan. *Quare oblitus es mei. quare contristatus incedo. dum affligit me inimicus.* Sus ist iz getan. ih chude ze gote du bist der mih inphahet. ze uuiu irgaze du min. so not ist mir hie samoso du min irgeszen

habest. zi uuiu stieze du mih uuidere. doh ih mit ufenintuegenemo muote gechoreta dero himeliscun suozi. zi uuiu nelieze du mih in [Y82r,b] dero folsten. daz ih sus nechole. (11) *Dum confringuntur ossa mea exprobrauerunt mihi qui tribulant me inimici mei.* Zi uuiu gan ih leideger. daz mih sus prechont die fiante. mit manigen zuriuuaren fone den ioh miniu bein ferbrochen uuerdent. zi uuiu lazest du den tiufal die iouh starche in dero ęcclesia sint. mit chorungen geuueichen. *Dum dicunt mihi per singulos dies. ubi est deus tuus.* Die mih arbeitent. die habent geiteuuizet an diu daz sie tageliches chedent. uua ist din got. den iteuuiz tuont si mir an den martiraren. uuanda des min sela getruobet ist. fone diu chido ih auer. (12) *Quare tristis es anima mea. et quare conturbas me.* Ziu bist du unfro unde leidig min sela. *Spera* [Y82v,a] *in deo quoniam adhuc confitebor illi. salutare uultus mei et deus meus.* Trosti dih ze gote. uuanda imo iehendo chido ih du bist min heili. got miner.

(XLII.)

Disiu stimma ist des der io daz uueinot daz er hie mit den ubelen ist. uuanda er gerno hinauuare. da ecchert die guoten sint. (1) *Iudica me deus et discerne causam meam de gente non sancta. ab homine iniquo et doloso erue me.* Irteile uber mih got. unde sceide min dinc fone unheiligemo diete. doh uuir

hie sament sin. gelih nelaz unsih sin. fone unrehtemo man. unde hinderskrenchigemo lose mih. (2) *Quia tu es deus fortitudo mea. quare me repulisti. et quare tristis incedo. dum affligit me inimicus.* Sit du got min starchi bist uuider dero unfreuuidi. ziu stieze [Y82v,b] du mih fone dero starchi. unde ziu bin ih unfro. danne mih der tiufal muot mit chorungen. ubel minna. unde ubel forhta geruozent mih. uuider den ringo ih. fone diu bin ih unfro. ziu ist daz sit du min starchi bist. du bist min starchi. ziu ist mir ana diu uueichi dero unfreuuidi. ane daz mir mit unrehte leidiu ist diu racha dero anagenten sundon. dannan elliu chorunga chomen ist. danne mih mera frouuen scolta daz gotes reht. daz nehein unreht ungeandot nelazet. fone diu ist mir zechedenne. guot ist mir daz du mih gediemuotest daz ih lirno dina rehthafti. diu chorunga druchet mih. daana gesiho ih uuio reht du bist. (3) *Emitte lucem tuam et ueri-*[Y83r,a]*tatem tuam ipsa me deduxerunt et adduxerunt in montem sanctum tuum et in tabernacula tua.* Sende uz getuo geborn uuerden christum. din lieht unde din unde uuarheit. die leiten mih. unde brahton mih ufen dinen heiligen berg. unde in daz gezelt. lieht unde uuarheit diu christus sint. diu genoton mih in die ęcclesiam. diu ist der berg. unde daz gezelt. si ist der berg. der uone luzelemo steine so iruuohs. daz er den ertrinc iruulta. nah danielis uuissactoma. si ist gezelt. uuanda si uehtentero. unde farentero ist. daz hus dara si farent. daz ist in himeli. fone demo ist gescriben. salic sint die. diedir buent in dinemo hus. in die uuerlt dero uuerlti lobont si dih. (4) *Et introibo ad altare dei. ad* [Y83r,b] *deum qui letificat*

iuuentutem meam. Vnde fone demo gezelte chomendo. gan ih hina in ze gotes altare. daz ih selbo uuirdo opfer. daz ist der ungesihtigi altare in himele. den diser bezeichenot hie in erda selber der gotes stuol. ze demo sih da nioman negenahet ane der hie ze dismo uuirdigo gat. ze gote gan ih in. derdir mina iugent gefreuuet. er gefreuuet da mini niuui. uuanda er hie habet geunfreuuet mina firni. in dero niuui folstan ih. mer neirfirnen ih. mera nealton ih. *Confitebor tibi in cithara deus deus meus.* (5) *quare tristis es anima mea. et quare conturbas me.* Ih giho dir an dero harfen got got miner. daz chuit in arbeiten lobon ih dih. in arbeiten singo ih dir. [Y83v,a] diu harfa hat nidenan buh. auer diu rotta habet obenan buh. fone demo nideran teili da der lib anaist. unde diu totlichi choment uns arbeite. so uuir die lidendo got loben so singen uuir an dero harfen. daz sanc ist suoze. uuanda diu gedult machot iz gote lichen. sid iz gote lichet. ziu bist du danne unfro min sela. unde ziu truobest du mih. ziu lazest du dih ana dehein leit. sid daz gotes pildi an dir ist. ih meino. diu reda unde diu fernunst. ziu nestozest du danne fone dir souuaz dir missezimet. *Spera in deo quoniam adhuc confitebor illi. salutare uultus mei et deus meus.* Gedinge an got. uuanda imo hugo ih sus. heili mines analuites min got. [Y83v,b]

(XLIII.)

(1) Diser salmo ist zeferstenne fone demo dingo. daz got ofto betuot sin ora gebetener umbe dei zitlichen dinc. durh daz man in bite umbe diu euuigen. (2) ***D**eus auribus nostris audiuimus. patres nostri adnunciauerunt nobis. Opus quod operatus es in diebus eorum. et in diebus antiquis.* Vuir eigen gehoret trohtin. mit unseren oren. daz uns unsere forderen zalton. unsere forderen zalton uns din uuerh. daz du uuorhtest in iro tagen. unde in alten ziten. uuir eigen gehoret. uuio du sie lostest. doh du unsih nu nelosest. (3) ***M**anus tua gentes disperdidit et plantasti eos. afflixisti populos et expulisti eos.* Din hant sa[Y84r,a]geton sie. fersuanta andere diete. unde in iro stal flanzotost du sie. neiztost umbe sie andere liute. amorreos. unde eueos. unde gebuseos. unde tribe die uz. daz du in rumtost. (4) ***N**on enim in gladio suo possiderunt terram. et brachium eorum non saluauit eos.* Sie nebesizzent nieht iro lant mit iro chnehtheite. noh iro starchi negehielt sie. ***S**ed dextera tua et brachium tuum. et inluminacio uultus tui quoniam conplacuisti in eis.* Sunter din zeseuua. daz chuit din geuualt. unde din arm. daz chuit din sun. unde offenunga dines antluzes. daz du an den uuerchen dih skeindost da uuesen. uuanda dir gelichet uuas an in. (5) ***T**u es ipse rex meus et deus meus. qui mandas salutes iacob.* Der selbo min chunic unde min got. pistu [Y84r,b] noh. dudir israheli inbiutest sina heili. souuio du mit antluzze neirskinest. noh dina tougena neouctast. die du in dero urstendidi ougen scolt. du chuntost doh pi den engelin uuaz sie tuon scolten. (6) ***I**n te inimicos nostros*

uentilabimus cornu. et in nomine tuo spernemus insurgentes in nobis. Sol din helfa danne nu hinasin. nein si. an dir uuas iro sig. an dir triben ouh uuir mit horne unsere fianda. mit dinero starchi iagen uuir sie. unde in dinemo namen fersehen uuir die an unsih nendent. (7) *Non enim in arcu meo sperabo. et gladius meus non saluabit meh.* In nefersiho mih ze minemo bogen. nieht mera denne mine forderen. noh min suert nehaltet mih. nieht mera denne iz sie [Y84^{v},a] gehielt. (8) *Saluasti enim nos de affligentibus nos. et odientes nos confudisti.* Du habest unsih gehalten fore unseren ahtaren. ih spricho iz samoso iz irgangen si. uuando iz so geuuis ist. samoso iz nu irgangen uuari. unde die unsih hazent. die geskendest du. in dero urstendidi uuerdent sie geskendet. daz ist geuuis. (9) *In deo laudabimur tota die. et in nomine tuo confitebimur in seculum.* An gote uuerden uuir gelobet allen den dag. dadir tag ane naht ist. da uuerden uuir gelobet. unde an dinen namen iehen uuir iemer. in enere uuerlte ist euuigiu pigiht dero heiligen. dero sie nieht irdriezen nemag. uuanda iz iro saligheit ist. (10) *Nunc autem* [Y84^{v},b] *repulisti et confudisti nos. et non egredieris deus in uirtutibus nostris.* Doh uns daz chumftic si in euuon. du habest unsih dine martirari io doh nu danagestozen. unde geskendet. uuanda uuir christiani geheizene. fone den heidenen geleidizet piren. unde uznegest du got sament uns in unseren chreften. so du ê tate. du lazest unsih chraftilose so uuir unsih irheuen zefarenne uuider unseren fienden. doh du unsere forderen tatist starchi in demo uuigi. (11) *Auertisti nos retrorsum post inimicos nostros. et*

qui oderunt nos diripiebant sibi. Danageuuendet habest du unsih hinder ze rukke fore unseren fianden. unde habent unsih irzuchet in selben die unsih hazent. (12) *Dedisti nos tamquam oues escarum. et in gentibus disper*[Y85r,a]*sisti nos.* Du gabe unsih in zefrezzenne. samoso frisginge. unde habest unsih zeuuorfen under die heidenen. uuanda diz ist diu stimma dero martirari. be diu ist disiu chlaga zefernemenne fone den. die sih in dero martira gloupton. unde uuidere ze den heidenen iruunden. (13) *Vendidisti populum tuum sine precio. et non fuit multitudo in commutationibus eorum.* Hinagabe du dinen liud. daz du daumbe anderen neinfienge. du gabe dina martirari ze slahte. uueliche infienge auer du fure sie. unde nehein maginlosi neuuas an demo choufe. dero hinagegebenen uuas manigi neheiniu dero inphangenen. (14) *Posuisti nos in obprobrium uicinis nostris subsannationem et derisum his qui in circuitu nostro sunt.* Tu habest [Y85r,b] unsih gesezet in iteuuiz unseren geburen. unde umbe uns gesezzenen in snuden. unde in huoh. (15) *Posuisti nos in similitudinem gentibus. commotionem capitis in populis.* Tu habest unsih heidinen gesezet in gelichi dinero martira. unde in houbetuueget den liuten. also du den iuden uuari. (16) *Tota die uerecundia mea contra me est. et confusio faciei mee cooperuit me.* Allen tag uuas min scama gagen mir. eteuuenne ferscament sih andere mennisge. unsere scame uuereton. unde scama mines antluzis pedahta mih. (17) *A uoce exprobrantis et obloquentis. a facie inimici et persequentis.* Vuannan chom si. fone dero stimmo iteuuizontes. unde uuidersprechentes. unde fone dero anasihte des fiandes.

unde des ahtentis. [Y85v,a] der mir io gagenuuerte ist. (18) *Hec omnia uenerunt super nos. nec obliti sumus te.* Daz ist allez ufen unsih chomen. daz uuir uuizen uuio got unsere forderen leiti uzer egipto. unde er unsih in dero urstendidi leiten sculi uzer dismo egipto. dirro uuerlte. daz uuir hie underzuisgen liden sculin alle note. unde besuochet sculin uuerden. ube uuir inan danches uoben uuellen. danches gab er uns den lib. danches irlosta er unsih. danches sculen uuir in uoben. ih meino. daz uuir hie lones negeron. sunter in dero chunftigen uuerlte. fone diu chuit iz heranah. noh durh daz neirgazen uuir din. nehein truobesal neirgazta unsih din. uuanda du uuoltost [Y85v,b] iz uns geskehen ze dero fernunsti uns chinden des chrucis. *Et inique non egimus in testamento tuo.* noh unrehto netaten uuir an dero dinero ê. (19) *Et non recessit retro cor nostrum. et declinasti semitas nostras a uia tua.* Noh uuiderenegeuueih unser herza. so dero herza tuot. die umbe arbeit in missetrue choment. unde gechertest du unsere stige uone demo uuege dines rehtes. daz chuit. du gelertest unsih uuio ferro unser uueg ist. den uuir uuolton gen. fone dinemo den du unsih uuile gen. unserer leitet ze demo todo. diner leitet ze demo libe. (20) *Quoniam humiliasti nos in loco afflictionis. et cooperuit nos umbra mortis.* Vuanda du habest unsih gediemuotet in diser neizelichen stete. [Y86r,a] in dirro arbeitsamen uuerlte. unde habet unsih pedechet pilidi des todes. uuelichez ist daz. uuare diu totlichi. diu in allen gemeine ist. uuelichiz ist auer selber der tot. uuane diu euuige ferdamnussidi mit demo tiufalo. (21) *Si obliti sumus nomen dei*

nostri. si expandimus manus nostras ad deum alienum. (22) *Nonne deus requiret ista. ipse enim nouit abscondita cordis.* Vbe uuir irgazen unseres gotes namen. unde ube uuir gesprieton unsere hende ze fremedemo gote. nefraget des got ziu fraget er des daz er uueiz. uuane daz er iz unsih lazze uuizen. unde uuir unsih selben bechennendo gebezzerot uuerden. er uueiz die getougena des herzen. pe diu nedarf er fragen. er fraget auer so [Y86ʳ,b] er unser choret. unde er an dero chorungo unsih tuot bechennen uuer uuir sin. so er petro teta der sih selben fore chorunge neuuissa. do er chot. ih pin garo mit dir zesterbenne. unde auer an dero chorunga sih pechando. *Quoniam propter te mortificamur. tota die estimati sumus sicut oues occisionis.* Du uueist dia tougena unserero herzon. daz uuir umbe dih irsterbet uuerden allen tag. daz chuit. nals umbe uppegi guotlichi. noh umbe unsere meintate. ube die neuuarin. die umbe ruomegerna sa irsturben nals umbe minna. so nechote Paulus. ferbrenne ih minen lib. unde nehan ih dero minnon nieht. so neist iz mir ze niehte frumi. unde daz uuir geahtot biren. also [Y86ᵛ,a] scafine frisginga. scaf neuuerent sih. uuir neuueren unsih. (23) *Exurge quare obdormis domine. exurge et ne repellas in finem.* Stant uf trohtin ziu slaphest du. uuio mag got slaphen. auer sine martirari harent ad christum. daz er den dieten chunt getue sine urstendi uuanda den slafet er. die in uuizen toten. unde in negloubent irstandenen. des langet sie mit rehte. uuanda so daz uuirt. so zegat daz ahtisal . (24) *Quare faciem tuam auertis. obliuisceris inopię nostrę et tribulationis nostrę.* Ziu uuendest du fone uns dina anasuina. sa-

moso du unser furder neruochest. unde irgizest unsero armheite. samoso du selbo neuurtest arm. unde gebinot umbe unsih. (25) *Quoniam humiliata est* [Y86^{v},b] *in puluere anima nostra. conglutinatus est in terra uenter noster.* Gehuge unsir. uuanda unser sela in demo stuppe dih petendo gediemuotet ist. unde unser buh nidereligente haftet zuo dero erda. ode der buh bezeichenot die in demo ahtisali sih globent. unde uuidere ze den heidenen fahent. unde die chlaget nu sancta ęcclesia. sie habet munt mit den heiligen. unde buh mit den fleisclichen. uone diu chot einer ih az ein buoh. unde daz selba buoh uuas suoze in minemo munde. unde bitter in minemo buche. diu gotes gebot sint suoze den geistlichen. unde bitter den sundigen. (26) *Exurge domine adiuua nos. et redime nos propter nomen tuum.* Stant uf trohtin daz chuit. getuo [Y87^{r},a] chunt dine urstendi. daz ioh die. die nu haftent zuo dero erda. uferhaben uuerden fone dero erda. hilf uns. unde lose unsih umbe dinen namen. nals umbe unsere unrehte.

(XLIV.)

(1) An christum sihet diz sanc. umbe die gemuozten sune choro ze fernunste umbe den trut. dei chint crucis sint geuuehselot fone ungloubegen ze gloubegen. den selben ist diz sanc ze fernunste umbe christum den trut des uater. umbe den die unfernunstic uuaren. die in chrucigoten. uuanda iz chuit. mahten si iz uuizen. nieht neheten si in gechrucigot. (2) *Eructauit cor meum uerbum bonum. dico ego*

opera mea regi. Der fater sprichet uone demo suno. guot uuort irrofozota min herza. [Y87r,b] daz chuit. guoten sun habo ih chomenen fone mir selbemo. sin uuort ist er. uuanta er getuot in mennisgen chunt. also er ouh sin uuistuom ist. uuanda er in getuot fersten. miniu uuerc sago ih demo chunigi. uuanda an demo suno elliu gotes uuerh sint. noh ander neist diu saga danne daz geslahte. *Lingua mea calamus scribe. uelociter scribentis.* Min uuort ist also state. also diu gescrift des scriben. mennisgen uuort zegat. gotes uuort ist imo ebeneuuig. iz ist also diu gescrift des spuotigo scribenten. uues mag so uuola spuon. so eines uuortes. ein uuort ist daz der uater gesprochen habet. daz ist so spuotig. uuanda iz einzen sillibon gesprochen neist. doh [Y87v,a] iz so euuigo gesprochen si. daz an demo sprechenne daz anagengi. noh daz enti nesi. (3) *Speciosus forma. pre filiis hominum diffusa est gratia in labiis tuis.* So daz uuort fleisc uuirt. so ist iz mennisco. so ist iz gemahilo. daz chuit. scone fore allen mennisgen. uuanda anderer neuuas unsculdic uuare er. noh anderer nehabeta die sconi. unsere urlosi. gnada ist gebreitet in dinen lefsen. uuanda daz uuort dero gnada ist in dinen lefsen. also daz ist. derdir gloubet. der uuirt geheilet. unde auer. derdir izzet min fleisg. unde trinchet min pluot. der hat den euuigen lib. *Propterea benedixit te deus in eternum.* Nu chuit der propheta ze gote. Fone diu segenota dih got in euun. andera segenota er ze [Y87v,b] einero friste die unter dero ê uuaren. die dia erda dero intheizunga infiengen. dir gibet er umbe dia gnada. daz himelricha. daz tuot er an den die

unter dero gnada sint. (4) *Accingere gladio tuo. super femur tuum potentissime.* Gurte din suert umbe din dieh. filo geuualtigo. hie in demo libe uuafene dih. mit demo suerte dinero lera. diu geuualtigo den sun skeidi fone demo uater. unde die tohter fone dero muotere. (5) *Specie tua et pulchritudine tua. intende prospere procede et regna.* Daz tue mit dinemo mennisgen bilde. unde mit dinero guotlichun sconi. sih an unsih. unde framspoutigo chum hera fone himela. unde richese hie in dinero ęcclesia. *Propter ueritatem et mansuetu*[Y88r,a]*dinem et iusticiam. et deducet te mirabiliter dextera tua.* Vmbe uuarheit unde manmendi unde reht. uuarheit lera unsih mit demo heiligemo euangelio. manmendi skeino in dero martira. reht fordera in dero urteili. unde leitet dih uunderlicho din ceseuua. daz chuit din geuualt. uuanda uunderlicho lebest du. uunderlicho irstest du. (6) *Sagittę tuę acute. sub te cadent in corde inimicorum regis.* Din strala sint uuassa. harto mahtigo. diniu uuort gemugen filo. siu durhfarent diu herza. uuanda siu uuassiu sint. unde becherent siu ze rehte. uuanda siu mahtic sint. under dir sturzent diu liute. uua uuirt der sturz. in demo herzen des chuniges fiendo. du bist der chu[Y88r,b]nic. dir undertuont sie sih. unde uuerdent da diemuote. da sie ubermuote uuaren. (7) *Sedes tua deus in seculum seculi. uirga directionis. uirga regni tui.* Din stuol got. unde din richa uueret iomer. daz sedal des iudisgen riches uuereta eini frist. an daz ente uueret daz sedel des euuigen chunigis. gerta kerihtentis. ist dines riches kerta. si gerehtet die e chrump uuaren. uuande sie ane in uuolten richeson unde iro selbero uuillen tuon. unde gotes uuillen nah demo iro duingen.

(8) *Dilexisti iusticiam et odisti iniquitatem propterea unxit te deus deus tuus oleo leticię pre consortibus tuis.* Du minnotost reht. unde hazetost unreht. da skinet daz din garti ist garti des gerihtes [Y88^{v},a] si ist ungebrouchentlichiu. uuanda si isininiu ist. unde einen rihtentiu. anderen fermulentiu. si rihtet die keistlichen. unde zebrichet die fleisglichen. uone diu salbota dih cot. din got. Pater uuiehta dih. unde salbota dih uuanda du minnotest reht unde hazzotest unreht. uuaz ist daz salb. iz ist keistlih. unde ungesunlih. mit dem ole dero freuui salbota er dih. daz ist diu unsculdicheit diu neheines des dinges neirhuget. daz si suere daz sie riuuan durfi. fone dinen geteilen. daz chuit ferrori danne andere heiligen uuanda fone dir gesalbotemo. sint geheizen andere gesalbota. (9) *Mirra et gutta et casia a uestimentis tuis. a do*[Y88^{v},b]*mibus eburneis. ex quibus delectauerunt. te* (10) *filię regum in honore tuo.* Fone dinero uuate choment die stancha. mirrun unde gutte. diu ammoniaca heizet. unde casie diu fistula heizet. daz chuit fone den gloubegen. unde fone allero ęcclesia. chumet der liument guotero tugendi. der also suoze ist. also der stanc tiurere chrutere. er chumet fone den helfenbeinin huseren. daz chuit fone den heiligen mageden. die fone diu mit helfenpeine gezeichenet uuerdent. uuanda der helfent ein chiusgez fehe ist. unde fure eini chenun neheina mera negeuuinnet er. unter den huseren luste dih dero chunigo tohtere. die in dina era geborn sint. dera dih lusta. die uuaren dero botene [Y89^{r},a] tohtere dir ze eron geborne nals in. uuande si christianę heizent. nals petriane. noh pauliane. oder die tohtere dero

chunigi sint manige ęcclesię die alle christi heizent. nals petri. noh pauli. *Astitit regina a dextris tuis. in uestitu deaurato. circumdata uarietate.* Selbiu diu chunigin din ęcclesia. diu gestet ze dinero zeseuun. da gehorent iro chint. chomet hera ir geuuihten mines uater. auer diu ze dero uuinsteren stet. diu neist chunigin. diu gehoret uaret in daz euuige fiur. in ubergultemo geuuate. daz chuit mit demo gegareuue des uuistuomes. umbehelitiu mit fehi einuueder dero tugende odar dero spracha. uuanda in misselichen zungen ist si. misseliche tugendi habet si. [Y89^{r},b] (11) *Audi filia et uide. et inclina aurem tuam. et obliuiscere populum tuum. et domum patris tui.* Hore tohter unde sih. chuit der propheta. muoter manigero chindo. tohter dero uuissagen. unde dero poteno. hore uuaz dir daz euangelium gibiete. unde daranah gesihest du die guotlichi gotes. diu glouba sancti euangelii gereinet dir daz herza. daz du den gesehen maht. den die gesehen sculin diedir sint mit reinemo herzen. unde diemuotlicho helde din ora. fernim sorclicho disen rat. unde habe in agezze dinen liut. den liut babilonie dannan du burtic bist. unde dines uater hus des tiufales. der da chunic ist. der dih unuuallicha gebar mit flechon dinero sundon. [Y89^{v},a] unde uuirt uuiderboren ze dero sconi dero unsculde. (12) *Et concupiscet rex decorem tuum. quoniam ipse est dominus deus tuus.* Vuanda dina sconi uuile der chunic. din brutegoum. er ist sconi durh sih. du uuirdest sconi fone imo. ana meilen. ane rót uuile er dih sin. solicha getuot er dih. solicha forderot er. solichiu geriset imo. uuanda er ist trohtin got diner. pe diu gloube dih enas. dan-

nan du burtic bist. unde uuirt uunnesam dinemo gemahelon domino deo. (13) *Et filię tyri in muneribus uultum tuum deprecabuntur. diuites plebis.* Vnde tohtera tyri. daz chuit dero dieti. choment. unde petont in. geba bringento. daz chuit. manigiu almuosen tuonde. din antluzze flegont alle die [Y89^{v},b] diete die riche sint des chomentes folches. sie uuellen alle daz du heiliga gemahela gesehest iro almuosen. sie uuellen in ęcclesia skeinen iro gedehtigi. also iz chuit. in mittero ęcclesię lobon ih dih. anderesuua netoug iz. anderesuua neist si uuariu. (14) *Omnis gloria eius filię regis abintus in fimbriis aureis.* (15) *circumamicta uarietate.* Elliu iro guotlichi dero selbun chunigi tohtere ist inuuert iro geuuizeli. da ist si sconi. da minnot sia iro gemaheli. in guldinen fason ist si garo. iro lezesten uuerh sint allero tiuristi. uuanda si den uzlaz gernest kesihet durnohten. mit fehi umbehelitiu. uuanda si alle tugendi minnet. *Adducentur regi uirgines post eam. proxime eius afferentur tibi.* Einzen uuer[Y90^{r},a]dent praht manigi iro gemahelon demo chunigi nah iro. si uuirt ze erist geeinot ze dero einnussidi. daranah geziehent sih einzen iro gelegenen. dir trohtin uuerdent praht die iro gelegenen sint. unde iro gelih sint. in dero glouba. unde in den tugenden. (16) *Afferentur in leticia et exultacione adducentur in templum regis.* In freuui. in sprungeli uuerdent sie praht in gotes hus. in die sanctam ęcclesiam. (17) *Pro patribus tuis nati sunt tibi filii. constitues eos principes super omnem terram.* Fure die poten die e uuaren. sint dir uuorten iro chint. die sezze ze biscofen uber alla erda. so du petrum unde paulum nesehest. so ne-

ahto dih uuesen intsazta. nim die fone iro predigi gloubec unde geistlih uuorten sin. unde sez[Y90r,b]ze an iro stuol. (18) *Memor ero nominis tui in omni generatione et generatione.* Die gehugent dines namen unze dehein chunne uueret. uuanda sie furste sint obe dero erda also iro forderen uuaren. *Propterea populi confitebuntur tibi in ęternum et in seculum seculi.* Fone diu iehent dir dina liute. in uuerlt uuerlte. in dismo libe. unde in demo chumftigen iehent si dir. unde lobont sie dih. uuanda sus hieana gelobot sint der gemahelo unde diu gemahela. pe diu heizet diser salmo prutelob.

(XLV.)

(1) Diser uuirt ouh gesungen umbe die cristenheit. diu mit den chinden chore gezeichinot sint. umbe tougeniu dinc. diu christus chome zeoffenenne.; [Y90v,a] (2) *Deus noster refugium et uirtus. adiutor in tribulationibus quę inuenerunt nos nimis.* Vnser got ist zuofluht. unde chraft. manige suochent da zuofluht. da chraft neist. solih neist unser zuofluht. si ist tugent si ist chreftic. helfare in arbeiten. dero uns filo pegagenet ist. under allen arbeiten neist nehein arbeit merora danna diu geuuizeli dero sundon. pe diu ist dero meistic ze gote zefliehenne. also die taton die christum irsluogen. unde fone Petro gemanite gestunget uurtun. unde in frageton. uuas si tuon mahten. unde so si getoufet uurten. unde

iro sundon sichir uuaren. do mahten sie cheden. daz heranah folget. (3) *Propterea non timebimus dum turbabitur terra. et transfe*[Y90^{v},b]*rentur montes in cor maris.* Fone diu nefurhte uuir uns so diu erda getroubet uuirt daz sint die iuden. sie sint umbefangen mit den heidenen also diu erda ist mit demo mere. dero erda uuas troubesal chumftic. die sie furhten nedorfton. uuanda in got hilfa uuas. unde nefurhte uuir uns mugen si cheden. so die berga feuuorfen uuerdent in des meres herza. daz chuit so die poton die iuden lazent unde sie den heidenen iro lera gebent die die iuden feruurfen. so neist uns zefurhtenne. uuanda uuir den bergen folgen. daz ist zefernemenne fone selbemo demo berge derdir ist in demo obenentigi dero berge. der aba dero erda in daz mere geuuorfen uuart. nah [Y91^{r},a] sin selbes geheizi. (4) *Sonuerunt et turbate sunt aque eorum. conturbati sunt montes in fortitudine eius.* Die selben berge scullen predigento. unde uurten getroubet siniu uuazer. uuanda die diete irstummoten. do si die niuuuon lera gehorten. unde die berga uurten getruobet in sinero starchi. uues starchi uuari gotes. uueliche berga. andere berga die dero uuerlti berga heizent. nals gotes berga. uuanda die geuualtigen dero uuerlte. die uurten des truobe daz iro ê fone gotes e ferzoren scolte uuerden. darumbe neuuart iz doh ze leibe. nube uuio fuor iz. (5) *Fluminis impetus letificat ciuitatem dei. sanctificauit tabernaculum suum altissimus.* Anablasot dero aha gefreuta cotes purc. diu undunga spiritus sancti gemahti[Y91^{r},b]gota sia. dero getrunchen die poton so uilo. daz fone iro uuambon fluzen choche prunnen.

allen iro fernemaren ze seti. do uuart diu erda genezzet. do uurten unberehaftiu herza geberehaftigit. des freiti sih mit rehte diu gotes purc. so tuonde geheiligota sina herberga der hohesti. (6) *Deus in medio eius non commouebitur. adiuuabit eam deus mane diluculo.* Got ist in mittere burc sturmen ouh die berge dero uuerlte. er neuuirt iodoh dannan iruueget. da ist er so mitter. daz er in allen hilfet. cot hilfet iro mit sinemo antluzze. er getuot sie geuuar an sinen uuerchen daz er da ist. uuanda daz offeno uuerc gotes. daz ist sin [Y91^{v},a] antluzi. (7) *Conturbate sunt gentes et inclinata sunt regna. dedit uocem suam mota est terra.* Dannan uurten die diete getruobet. daz chuit chomen in angist. unde in forhten. unde gediemuoten sih diu richa. uuanda si chomen unde betoton in. der hohesti gab sina stimma. unde dannan iruuegeta sih diu erda. die sundigen gehorton sia unde irbibenoton daaba. den gab er sia ze geba. die marun geba brahton in sine poton. (8) *Dominus uirtutum nobiscum. susceptor noster deus iacob.* Got dero tungendo. got dero chrefte. der selbiu chraft ist. der ist sament uns. ube er sament uns ist. uuer mac danne uuider uns sin. israhelis [Y91^{v},b] got ist der unsih inphahet. in die selda imphahet er unsih. dannanuz uuir furder ferstozen neuuerden. (9) *Venite et uidete opera domini que posuit prodigia super terram.* (10) *auferens bella usque ad finem terrę.* Choment unde gesehent siniu uuerc. diu er zeichenen gesezzet habe obe erda. uuelichiu sint daz ode uuio tuot er diu. abanemenda die uuiga unze ze ente dero erda. daz uuas in sinero chumfti. do fone augusto iani porta betan uuart.

ode geistlicho daz sih sinero gloubegono neheiner ze sinen geuuafenon nefersah. *Arcum conteret et confringet arma. et scutum comburet igni.* Den bogen fermulet er. unde diu uuafen ferbrichet er. unde den skilt ferbrennet er. [Y92r,a] in demo fiure. alle uuera. unde allen skerm nimet er dir. daz du zuo imo fliehest. unde du chedest. min hilfari unde min inphahari bist du got iacobis. so gibet er dir diu geuuafini dero uuarheiti. unde die pehebidi dero heili. unde des gedinges. unde dero glouba. unde dero minna. diu habest du danne fone imo. uuanda er diniu ferbrennet habet mit demo fiure spiritus sancti. (11) *Vacate et uidete quoniam ego sum deus. exaltabor in gentibus. et exaltabor in terra.* Firont. uuarazuo? firont unde gesehent daz ih got pin. als ir. ih scouf iuuuih. ih skirmo iuuuih. firet ir des fehtennes. lazent mih fehten. ih uuirdo irhohet in die[Y92r,b]ten. unde in erda. ih geskeino daz ih got pin. in den dieten. die mere heizent. unde in den iuden die erda heizent. diu plintnussidi geskihet in israhel. unzi diu folnussidi dero diete chumet. in demo ente dero uuerlte. choment die iuden. unde so uuerdent geheilet alle gloubegen. (12) ***Do**minus uirtutum nobiscum. susceptor noster deus iacob.* Got dero chrefte ist mit uns. uuanda er in erda mennisco uuorten ist. des iungeren sunes cot habet unseren lichinamen infangen.

(*XLVI.*)

(1) Umbe dei chint calui. daz chuit christi. er heizet caluus fone caluaria da er gecrucigot uuart. die sin huohonde choden. crucifige. crucifige eum. die uurten iu forebe[Y92^{v},a]zeichinot mit dero chindo huohe die ze eliseo choden stic uf chaleuuo stic uf chaleuuo. ene frazen die peren. disi ferslunden die tiufala. (2) *Omnes gentes plaudite manibus. iubilate deo in uoce exultationis.* Hantslagot alle diete. uueset fro. daz ir in demo cruci biret irloset. des die iuden huohoton. des mendet ir. slagezent mit handen. daz chuit iuuuera mendi ougent mit guoten uuerchen. liudont gote in frolichero stimma. skeinent iuuera freuui mit handen unde mit zungen. (3) *Quoniam dominus excelsus terribilis. rex magnus super omnem terram.* Vuanda der hoho got ist egebare. ze himele gefarner ist er egebare. doh er den iuden in erda uuari ze [Y92^{v},b] houhe. michel chunic. daz chuit. mahti uber alla erda. mahtiger uber die iuden. unde uber die heidinen. (4) *Subiecit populos nobis. et gentes sub pedibus nostris.* Liute habet er uns undertan. unde diete under unsere fuoze. daz ist diu stimma dero gloubegon. fone den ungloubegen. uuanda christiani richesont. unde in untertan sint die heidenen. (5) *Ęlegit nobis hereditatem suam. speciem iacob quam dilexit.* Vnsih christianos eruuelita er imo ze erbe. er iruuelita daz pilde iacobis. daz er minnota. sina sconi iruuelita er. uues uuas er sconi. ane daz imo diu geistlichen uuerdere uuaren. danne diu fleisglichen. unde er pe diu mit den linsen gechoufta. sines [Y93^{r},a] prouder eborna. dannan

uuart gesprochen. der merero dienot demo minnoren. uuanda die ubelen muozen undertan sin den guoten. unde die ubermuoten den diemuoten. (6) *Ascendit deus in iubilatione. et dominus in uoce tubę.* Got fuor ze himeli in ludinunge. unde in hornscalle. die poton liudinont fore mendi. die engili scalton daz lutreista horn dazdir chot. hie ist der heilari gefuoret in den himel. (7) *Psallite deo nostro psallite. psallite regi nostro psallite.* Nu singet demo suno chore singet unseremo gote. uuanda er mennisco neist sunter ouh got. singet unseremo chunigo. singet imo. (8) *Quoniam rex omnis terrę deus. psallite.* [Y93r,b] *sapienter.* Vuanda got ist chunic allero dero erda. er uuas e chunic dero iudeno unze er ecchert in chunt uuas. nu ist er allen dieten chunt. unde ist iro allero chunic. singent uuislicho. uuislicho nesungen die unsinnegen abgoton sungen. nu uuirt auer uuislicho gesungen. ube uuir den got den uuir negesehen so uilo mahtigeren bechennen. uuanda uuir in danne macskehen uerchuren. ube uuir in gesehen mahten. so die iuden taten. (9) *Regnauit deus super gentes. deus sedet super sedem sanctam suam.* Vber diete richesota trohtin. sit sinero ufferti. uber ein diet fore. ze dero zeseuun des uater sizzet er an sinemo stuole. obe cherubin unde seraphin. macha ouh du christiane daz du sin stuol sist [Y93v,a] habe reinez herza. an demo ist sin gesazi. (10) *Principes populorum congregati sunt cum deo abraham. quoniam dii fortes terrę uehementer eleuati sunt.* Dero liute fursten sint gesamenot mit abrahamis cote. allero diete fursten uuerdent geloubig an christum. der abrahamis got ist. also der centurio uuas fone demo christus chot.

ih nefant sollicha glouba in israhel. daz ist fone diu. uuanda die iuden die é gote uuaren. unde auer nu starchiu erda. harto irhaben sint. harto ubermuote sint. uuaz sint die mennischen uuare erda. die an in selben starche suochent. nals an gote. die heizent erda. diz ist der sin. uuanda dero iudeno ubermuot ist ferchoren fone deo abraham. fone diu uuerdeNT fone den dieten die fursten ge[Y93ᵛ,b]samenot. daz sie abrahamis glouba fure sie inphahen.

(XLVII.)

(1) Hie uuirt auer gesungen den chinden chore. fone manigemo tage. des tages uuart daz firmamentum gescafen. daz die bezeichinot die in ęcclesia festi uuaren. unde starchi uuider alle chorunge. fone den uuirt nu gesungen den chinden chore. (2) *Magnus dominus et laudabilis nimis. in ciuitate dei nostri. in monte sancto eius.* Mahtic ist trohtin unde harto lobesam. uua ist er lobesam? in unseres cotes purc. daz chuit in sancta ęcclesia. anderesuua nemag iz sin. gnuoge sint ungloubeg. unde ubeluuillic. die nesint cotes purc. ufen sinemo heiligemo berge. unde in dero purc [Y94ʳ,a] ist er lobosam. stigon uf den berc also der propheta unsih manot. er chuit. chomet hera unde stigen uuir in den gotes perc. uuio scol man dauf stigen. uuir sculn glouben an in. unde an imo geruchen ze dero hohi dero tungendo. (3) *Fundatur exultatione uniuerse terrę. montis sion latera*

aquilonis. ciuitas regis magni. Freuui allero dero erda gebreitendi. der micheli cot habet gebreitet die gloube sanctę ęcclesię in alle die uuerlt. sion der stet in hierusalem. unde die iuden die sundere sint. unde die heidenen die nordere sint. die sint des mahtigen chunigis burc. fone den zuein stat diu ęcclesia. daz ist diu gebreite freuui allero dero uuerlte. (4) *Deus in domibus eius* [Y94r,b] *cognoscetur. cum suscipiet eam.* So got sia imphahet. so uuirt er irchennet in iro huseren. er getuot sia inphahendo. daz si in irchennet. (5) *Quoniam ecce reges congregati sunt. conuenerunt in unum.* Vuanda chuniga gesamenot sint. uuara? an einen chunic. an einen uuinchelstein. der zuo uuente fuoget. (6) *Ipsi uidentes sic ammirati sunt. conturbati sunt. commoti sunt.* (7) *tremor apprehendit eos.* Siniu zeichen gesehendo uunderent sie sih. getruobet unde iruueget uurten sie. unde forhta chom sie ana. uuannan. uuane daz sie iro sunda bechandon. unde sie sih dero irchomen. *Ibi dolores ut parturientis.* (8) *in spiritu uehementi conteres naues tharsis.* Da uurten iro ser also berentere. iro ser uuas diu riuuua. [Y94v,a] die gebaren sie. diu selba forhta uuas in dratemo uuinde. daz chuit. mit sin selbes starchi ferbrechendo cartaginis skef. die forhten dero diete brah diu micheli dero forhton. ziu uuirt dero diete ubermuot mit cartaginensium skefen bezeichinot. uuare daz sie under allen dieten sih des geziuges meist guotlichont. (9) *Sicut audiuimus sic uidimus in ciuitate domini uirtutum. in ciuitate dei nostri deus fundauit eam in eternum.* Also uuir iz gehorten geuuissagot fone den propheten. so haben uuir iz gesehen fone

den poten irfollot in des chreftigen herren burc. got gruntfestota sia in euua. si neuuirt furder cestoret. got gruntfestota sia in euua. si neuuirt furder cestoret. (10) *Suscepimus deus misericordiam tuam. in medio templi tui.* Vuir inphien[Y94v,b]gen dina gnada got in mitti dines huses. du skeinest dina gnada uuarhafto guoten under mitten den die diniu heilictuom niezent. unde gotes sal heizent. doh si ubel sin. uone den anderesuua gescriben ist. also diu lilia under den dornen. also ist min friuntin unter den tohteren. sie heizent tohtere. sie sint auer ubele tohtere. iodoh ist diu lilia unter in. (11) *Secundum nomen tuum deus sic et laus tua in fines terrę. iusticia plena est dextera tua.* Also din namo chomen ist in ente dero erda. so ist ouh chomen din lob. din lob ist an den die rehto lebent. din zeseuua ist irfullet mit rehte. uuanda ze dinero zeseuun nechoment neheine [Y95r,a] uuare rehte. doh manige sin ze dero uuinsteron. manige sint ouh ze dero zeseuun. (12) *Letetur mons sion et exultent filiae iudę. propter iudicia tua domine.* Freuue sih sion. daz ist ęcclesia catholica. freuuen sih tohtera iude. daz sint elliu heiligiu uuib. umbe dina urteili trohtin. uuanda du geskidest diu scaf uone den chizen. unde fernimest iro gebet so si chedent. nie du nefliesest mit den ubelen mina sela. (13) *Circumdate sion et conplectimini eam. narrate in turribus eius.* Nu fernement male uiuentes in dero mitti diu gotes gnada inphangen uuirt umbehabent sion. uuartont iro tugendo. unde umbefahet sia mit minnon. nals mit [Y95r,b] zureuuaren. zellet iro lob in den urren. diu sih uferrihtet habent uuider

den irraren. (14) *Ponite corda uestra in uirtute eius. et distribuite domus eius ut enarretis in progenie altera.* Denchent an iro tugent uuio michel iro minna ist. unde bildont sia. unde ir predigari zeteilent iro huser. (15) *Quoniam hic est deus deus noster in ęternum. et in seculum seculi. ipse reget nos in secula.* Daz ir zelent hina in anderero chunnizala. so christus chomen si. daz er got ist. unser got. uuio lango? in euua. unde in uuerlt uuerlte. er rihtet unsih iomer. uuanda er chunic ist.

(XLVIII.)

(1) Dei chint chrucis uuerden hie gemanot. daz sie ze gotes uuistuome denchen. unde irri nesin. (2) *Audite hec omnes gentes. auribus percipite omnes* [Y95v,a] *qui habitatis orbem.* Christus chuit. gehorent disiu uuort. alle diete. mit oren des herzen fernemet alle buari dero uuerlte. (3) *Quique terrigene et filii hominum. in unum diues et pauper.* Gehoret ir ertburtigen. unde ir mennisgen chint. daz chuit. sundigi unde rehte. adam uuas ertburtic. christus uuas mennisgen sun. gehoret souuederemo ir gelih sit. demo ereren ode demo anderen adamo. gehorent sament richer unde armer. daz chuit ubermuoti. unde diemuoti. (4) *Os meum loquetur sapientiam. et meditatio cordis mei prudentiam.* Min munt sprichet den uuistuom. min munt gesaget in uuer ih pin. ih pin der gotes uuistuom. unde mines herzen [Y95v,b] ahta sprichet fruotheit. fone herzen cho-

ment miniu uuort. mit den ih iuuuih fruoti. den nituon ih gelih die ein sprechent. unde ander uuellent. (5) *Inclinabo in parabolam aurem meam. aperiam in psalterio proposicionem meam.* Ih geheldo min ora. ze minero saga. ih uueren selbo. daz ih lera. auer die iuden lerent daz sie tuonde neuuerent. durh minen lichinamon offenon ih mina tougeni. ih chumo selbo in demo lichinamon. unde lera iuuuih unsemfti fernunst. (6) *Cur timebo in die mala iniquitas calcanei mei circumdabit me.* Ziu scol ih mir furhten in ubelemo tage. so der tag des todes chumet. umbegriphet. [Y96^{r},a] mih danne daz unreht minero fersene. daz chuit mines entis. so iz andere tuot. (7) *Qui confidunt in uirtute sua. et in multitudine diuitiarum suarum gloriantur.* So iz die tuot die sih fertruent iro selbero chrefte. unde sih guotlichont iro michelen rihtuomes. (8) *Frater non redemit redimet homo. non dabit deo placationem suam.* Der ze gote chuit uater. der chuit ze christo pruoder. den christus nelosta. mac den mennisco losen. so die uuanton. die sih ze iro chrefte fersehent. der des uuanet. der negibet nieht gote. mit demo er sih hulde. (9) *Et precium redemptionis animę suę. et laborabit in eternum.* (10) *et uiuet adhuc in finem.* Noh daz uuert sinero [Y96^{r},b] sela losunga. der negibet almuosen. der netuot imo friunt fone demo scaze des unrehtes. unde fone diu ist er iomer in arbeiten. unde lebet iodoh iomer ane ente. also der richo ist da ze hello ane ente mit arbeiten iomer. (11) *Non uidebit interitum cum uiderit sapientes morientes. simul insipiens et stultus peribunt.* Der solicho nebechennet nieht daz urfal so er uuiso gesihet.

irsterben. unde er chuit. sie sint ferlorn. uuaz ist sie iro uuistuom ferfangen. ube er bechanda daz urfal. so uuisse er sih ferlornen. nals sie. die neuuerdent ferlorn die uuise sint. der unuuiso. unde der gouh. uuerdent sament ferlorn. der so unuuise ist. daz er sih selben nebechennet. unde [Y96v,a] so gouh daz er neruochet sinero saldon. der iouuederer uuirt ferlorn. *Et relinquent alienis diuicias suas.* (12) *et sepulchra eorum domus illorum. in ęternum.* Vnde fremeden lazent si iro rihtuome. uuio auer ube si chint eigen. diu sint in ouh fremede. uuanda siu nesint in nuzze. also demo richen fremede uuaren do er in hello uuas die sinen rihtuom besazen. unde sint iro grab so si denchent iomer iro huser. *Tabernacula eorum in progenie et progenie. uocauerunt nomina sua in terris.* Vnde iro gezelt in chunne. unde in chunne. fone diu machont si marmelsteininiu grab. samso diu sculin iomer iro selda sin. uuare der richo da geseldot. so nebrunne er ze hello. da ze iro creberen hareton si [Y96v,b] in be namen. iro afterchomen uuisoton iro crebere. unde da goumendo hareton sie in be namen. nah heidinisgemo site. uuaz ferfieng daz die toton. (13) *Et homo cum in honore esset non intellexit. comparatus est iumentis insipientibus. et similis factus est illis.* Vnde mennisco neuuissa daz er in eron uuas. daz in daz gotes pildi zierta. daz nebechanda er. fone diu gescah imo sus. uuio? demo unuuizzegen fehe uuart er geebenot. unde demo uuart er gelih. so uerra sturcta er. (14) *Hec uia illorum scandalum ipsis. et postea in ore suo conplacebunt.* Diz ist iro uueg in selben ze spurnede. ahtot sie ioman andere saligo.

demo uuirt iz ouh ze iteuuize. unde daranah danchont si gote [Y97r,a] in iro munde. nah allemo irrituome uuerdent si gelichesari. uuanda si got nelobent mit herzen. so siu die zitlichen guot habent. doh si iz tuon mit uuorten. (15) *Sicut oues in inferno positi sunt. mors depascet eos.* Sie sint also scaf in hello gestigotiu. der tot ist iro hirte. christus ist der lib. diabolus ist der tot. also der lib in himelo guotero scafo hirte ist. also ist in hella der tot hirte dero rudigen scafe. *Et dominabuntur eorum iusti in matutino. et auxilium eorum ueterascet. in inferno a gloria eorum.* Vnde rehte uualtent iro in uhten. hie ist naht. hie uualtent unrehte dero rehton. so diu naht feget. unde iz hina tagen peginnet. so uualtont auer rehte dero [Y97r,b] unrehton. unde iro helfa irfirnet in hella. da choment si aba iro guotlicha. alle helfa scazes. friiundo unde geuualtes. unde al daz ze guotlichi trifet. ferliesent si da. (16) *Veruntamen deus redimet animam meam de manu inferi cum acceperit me.* Auer got irloset mina sela. fone hello geuualti so er mih inphahet. christus sprichet daz offeno fone imo selbemo. unde fone sinen liden. er fuor ze hello. er uuart ouh inphangen in den himel mit den sinen. (17) *Ne timueris cum diues factus fuerit homo. et cum multiplicata fuerit gloria domus eius.* (18) *Quoniam cum interierit non sumet omnia. neque descendet cum eo gloria eius.* Nefurhte dir nieht. daz du unsalic sist. so ein ander man riche uuorten si. unde sines [Y97v,a] hiuuisges guotlichi gemanicfaltot si. uuanda so er irstirbet. so nenimet er iz hina mit imo. noh danne neferet mit imo sin guotlicha. uuaz

habeta der richo in hello ane fiur. (19) *Quia anima eius in uita ipsius benedicetur. confitebitur tibi cum bene feceris ei.* Vuanda er salic geheizen uuart unze er lebet. pe diu ist er unsalic so er irstirbet. er danchot dir gote so du imo uuola tuost. so du in chestigest. so lasterot er dih. (20) *Introibit usque in progenies patrum suorum. usque in ęternum non uidebit lumen.* Neget hina in die alton slahta sinero forderon. also ubel so die uuaren. so ist er. abel unde cain. sint mannigliches forderon. suederen der man pildot. der ist sin fordere. der suslih ist. so hie gescriben [Y97v,b] ist. des fordero ist cain. cot ist lieht den negesihet er niemer. ziu ist daz. (21) *Homo cum in honore esset non intellexit. comparatus est iumentis insipientibus. et similis factus est illis.* Daz ist fone diu uuanda er sina era nebechanda. unde pe diu uuart er geebenot unde gelih rinderen. unde rossen.

(XLIX.)

Vuer uuas asaph. er uuas sun barachiel. einer dero sancmeistero. die an an den seiton dise salmon gote sungen. ze dero uuis ist diser salmo asaph. uuanda er sanc. daz in dauid lerta. unde ferrore zefernemenne asaph chuit menigi. menigi dero glouben. unde dero heiligon altforderon sprichet hie. iro ist diser salmo. (1) *Deus deorum dominus locutus est. et uocauit terram.* Got [Y98r,a] dero gote. daz chuit dero heiligon. die fone sinero gnada gote

heizent. selber trohtin sprah. unde uuista ze sinero glouba alla erda. alle die in erda sizzent. (2) *A solis ortu usque ad occasum ex sion species decoris eius.* Fone sunnun uferrunsta unze ze iro sedalgange. fone sion chumet sin ziera bilda. sion ist in hierusalem dannan chomen uz die poton. die uns christum chunton. den sin gotheit fore allen zierta. (3) *Deus manifeste ueniet. deus noster et non silebit.* Got chumet offeno. der e chom tougeno. der chumet noh offeno. do er chom do uuart imo irteilet. so er auer chumet. so irteilet er. unser got chumet. un[Y98r,b]de nesuiget. doh er nu suige. uuanda er chuit. uaret in daz euuiga fiur. *Ignis in conspectu eius exardescet. et in circuitu eius tempestas ualida.* Fiur brinnet fore imo. daz prennet die halmo. der sih halm bechenne. der uurhte daz fiur. unde umbe in ist starc uuint. der skeidet die guoten fone den ubelen. (4) *Aduocabit celum de sursum. et terram discernere populum suum.* Er ladot uf den himel. unde die erda. daz chuit rehte. unde unrehte ladot er ze sinero urteile. ziu? zeskeidenne sinen liut. fone uuemo? fone den ubelen. ube hie sament puent ubele unde guote. da skeident sie sih. (5) *Congregate illi sanctos eius. qui ordinant testamentum eius super sacrificia.* [Y98v,a] Diu meniga sprichet nu ze den engelin. samenont imo heiligen. uuanda iz danne feret also christus chuit in euangelio. er sentet sina engili. unde si samenont fure in alle diete. die sina bemeinscrift ordinant. die also teilent unde tuont. so er an den buochen geboten habet. die minna skeinent. unde almuosen gebent. unde gesta inphahent. dei sint gote lieberen uuerh. danna opfer. uuanda er

chot. die gnada uuili ih nieht daz opfer. (6) *Et adnunciabunt cęli iusticiam eius. quoniam deus iudex est.* Vnde so tuonde chundent die himele. daz chuit die rehten. sin reht. uuanda sie uuizen daz got selbo irteilare ist. den nieht netriuget. (7) *Audi populus meus et* [Y98r,b] *loquar. israhel et testificabor. tibi deus deus tuus ego sum.* Nu sprichet christus. hore min liut. unde danne spricho ih. neuuile du mir horen. so nebist du min. so suigo ih. hore dû israhel. unde ih sago dir. got pin ih din. losest du mir. so bin ih din got. nelosest du mir. so bin ih iodoh got. nals auer din got. mir ze i bin ih got. dir ze freison bin ih din got. uuelichen lo uuile du uuane mih selben. an diu habest du mih. daz ih din got bin. da du mih habest. da habest du aller guotelih. (8) *Non in sacrificiis tuis arguam te. holocausta autem tua in conspectu meo sunt semper.* Vmbe diniu opfer nerefsa ih dih. ih nefragen dih. ziu du mir nebringest [Y99r,a] feizten phar. unde poc guoten. auer diniu brantopfer sint io fore mir. daz chuit. ih uuile daz din muot inzundet si fone dero minna. daz ist min zinseisca. iu uuas sito so die lantskefta uurten. daz man sie zins hiez geben. daz gebot hiez geuualtpot. Nu biren uuir trohtines lantscaft. daz chuit sin phlihtlant. nu haben uuir fernomen uuaz er uns uuile gebieten. nu sin gerno under sinemo gebote. (9) *Non accipiam de domo tua uitulos. neque de gregibus tuis hircos.* Ih neuuile chelber fone dinemo hus. noh poccha fone dinen herten. unz ih des ruohta in dera alten ê do forazeichinota ih. uuaz ih in dera niuuen e inphahen uuile. [Y99r,b] (10) *Quoniam męę*

sunt omnes fere siluarum. iumenta in montibus et boues. Fone diu neuuile ih sie eiscon ze dir. uuanda min sint elliu uuildiu tier. unde geuueidinotiu in pergen. unde innestandendiu rinder ze chrippe. (11) *Cognoui omnia uolatilia cęli. et pulchritudo agri mecum est.* Ih pechenne alliu diu gefugeli dero lufte. ube mih iro lustet. ih pechenne siu baz danne mennisco. uuanda ih uuissa iro getat die si nu habent. e si uurten. unde feltsconi ist sament mir. si ist mir chunt uber al. (12) *Si esuriero non dicam tibi. meus est enim orbis terre. et plenitudo eius.* Hungeret mih. daz nechlago ih dir. diu uuerlt ist min. unde al daz dainne ist. uuaz gibest du mir. (13) *Numquid manduca*[Y99^{v},a]*bo carnes thaurorum. aut sanguinem hircorum potabo.* Vuanest du mih ezzen pharrin fleisc. ode trinchen pucchin pluot. souuio iz mir ze opfere chome? (14) *Ymmola deo sacrificium laudis et redde altissimo uota tua.* Opfera gote daz opfer lobes. uuanda du fone imo habest. souuaze du guotes getan habest. unde er dir belazet souuaze du ubeles getan habest. daz opfer habest du in dir. du nedarft iz uzuuert suochen. daz ist daz suoze daz ih dir uuile gebieten. unde dina digi antuurti demo hohesten. (15) *Et inuoca me in die tribulationis. et eruam te. et honorificabis me.* Vnde hara mih ana. so dir not si. danne lose ih dih. unde des lobest du mih. [Y99^{v},b] (16) *Peccatori autem dixit deus. quare tu enarras iusticias meas. et assumis testamentum meum per os tuum?* Nu sprichet asaph. ze demo sundigen sprah got. umbe uuaz redenest du min reht. unde ziu nimest du in munt min urchuntuom niuuiz oder altez. (17) *Tu uero odisti*

disciplinam. et proiecisti sermones meos retrorsum. Tu hazest dia zuht. unde uurfe hindir dih miniu uuort. du neuuoltest fore ougen haben mina lera. uuen maht du danne leren. (18) *Si uidebas furem currebas cum eo. et cum adulteris portionem tuam ponebas.* Du gienge samet demo diebe. da du sin geuuare uurte. unde mit den. die mit anderere che[Y100^{r},a]nun ligent. habest du teil. daz chuit. ubelo tuonden hulfe du. unde stuende du bi. (19) *Os tuum habundauit maliciam. et lingua tua concinnabat dolos.* Din munt uuas fol. daz chuit din herza. uuas fol ubeluuilligi. du gesahe gerno. daz ubel uuas unde din zunga sprah geslaga den bisuih. du chondost demo uuola slihten der unrehto teta. (20) *Sedens aduersus fratrem tuum loquebaris. et aduersus filium matris tuę ponebas scandalum.* (21) *hec fecisti et tacui.* Muozigo sizzendo hindersprachotost du anderen man. unde dinero muotere chinde tate du urdriez. dei chint dero ęcclesię irtost du. sus tate du. unde sui[Y100^{r},b]geta ih. ih fertruog dir iz. *Existimasti inique quod ero tui similis. arguam te. et statuam contra faciem tuam.* Fone demo suigenno uuantost du. unrehto daz ih dir gelih si. ih inchan dih. so iz cit uuirt. so got offeno chumet. ih gestello dih gagen dinemo anasiune. ih tuon daz du dih selben bechennest. unde du dir misselichest. uuanda du ê uuizzen neuuoltest uuer du uuarist. in hello geeiscost du iz. (22) *Intellegite hec qui obliuiscimini deum ne quando rapiat. et non si qui eripiat.* Fernemet diz ir gotes also irgezen eigent so diser. nio er iuuuih nezucche ze dero racha. unde iu nioman nehelfe. (23) *Sacrificium laudis honorificabit me. et illic iter quo osten-*

dam' illi salutare dei.; [Y100v,a] Opfer lobes eret mih. niuuiht uone ubelemo. sunter fone guotemo. unda da ist diu fart an dero ih imo gezeigo gotes haltare christum.

(L.)

(1. 2) Diser salmo uuas dauidis chlaga. do in nathan inchunda dero missetati. daz er mit bersabee slief sines herechnetes chenun urie. unde er in umbe sia frumeta irslagen. (3) *Miserere mei deus. secundum magnam misericordiam tuam.* Gnade mir got. after dinen michelun gnadon. suslih uunde nemag geheilet unerden ane din uuarez lachentuom. *Et secundum multitudinem miserationum tuarum dele iniquitatem meam.* Vnde after dero manígi. dínero irbarmidi. tiligo mína unebeni. daz ih anderemo teta. daz [Y100v,b] ih mir selbemo neuuolta. (4) *Amplius laua me ab iniquitate mea. et a peccato meo munda me.* Vuasg nu mera aba mir mín unreht uuizzentes. danne du e tatist unuuizzentes. so uilo diz mer si. so uilo mer uuasge mih. (5) *Quoniam iniquitatem meam ego cognosco. et peccatum meum coram me est semper.* Vuanda ih min unreht selbo bechenne. be diu nebechenne du iz. uuanda ih iz ando. be diu neandi du iz. unde min missetat ist emzig fore mir. ih irhugo io. uuaz ih habo getan. (6) *Tibi soli peccaui et malum coram te feci. ut iustificeris in sermonibus tuis. et uincas cum iudicaris.* Dir einemo sundoti ih. du eino bist rehter íngaltare.

uuanda du eino [Y101^{r},a] unsundic bist. ode sus. ube ander man sundot gote. unde chunigi sundot. ube chunic sundot. einemo gote sundot. unde ubel teta ih fore dir. daz leidet mih. daz ih dir anasehendo sus getorsta tuon. gnade mir daz du geuuare sist. an dinen uuorten. uuelichen? fone demo uuochere dínero uuambi sezze ih uber dínen stuol. unde du gestritest dínen geheiz zetuonne. so du irteilet uuerdest. mit rehte den zelazenne. so man chede. daz ih in fersculdet habe. so gehuge gnadon unde gerih. (7) *Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum. et in peccatis concepit me mater mea.* Síno ín unrehte ínphieng mih unde ín sunden gebar mih [Y101^{r},b] mín muoter. gnade mir. uuanda ane níuue sculde habo ih alte sculde sament den ih ínphangen unde geborn uuart. uueliche sint daz. uuane die uone adame allen mennisgen chomen sint. umbe die diu toufa gesezzet ist. ane die christus eino herachom. (8) *Ecce enim ueritatem dilexisti. incerta et occulta. sapientię tuę manifestasti mihi.* Síno du mínnotost die uuarheit. daz ih iehendo minero sundon uuar sageta. daz lichota dir. also iz chuit. diu lutera bigiht. loset fone demo tode. diu ungeuuissen unde diu tougenen dines uuistuomes offenotest du mir. daz din uuistuom christus chumftic ist hera in uuerlt. daz ouctost du [Y101^{v},a] mir souuio ih nu sus missefaren habe. (9) *Asperges me ysopo et mundabor. lauabis me et super niuem dealbabor.* So er chumet. so besprenget er mih mit isopo. also die miselsuhtigen. unde danne uuirdo ih gereinet. uuanda so ist gepoten in demo puoche. daz die miselsuhtigon siben stunt besprenget uurten mit gedunchetemo isopo in demo opferpluote

unde danne geheilet uurten. danne uuasgest du mih. unde danne uuirdo ih uuizero sneuue. uuanda reineren sela gibest du mir. danne dehein lichinamo uuerden mege. (10) *Auditui meo dabis gaudium et leticiam. et exultabunt ossa humiliata.* Freuui unde mendi tuost [Y101v,b] du mih gehoren. so du chuist. chomet hera ir geuuihten mines uater. unde inphahet daz riche. daz iu gegareuuet ist fone demo anagenge dero uuerlte. unde danne freuuent sih diu bein. diu nu in dero riuua gediemuotet sint. ouh ist ein ander gehorde. diu den man freuuet. diu in demo herzen ist. fone dero e iohannes chot. der friunt des gemahelon stet. unde gehoret in. unde mendet fone sinero stimmo. diu so getaniu gehorda machot diu diemuoten bein. uuanda er des guotlicha irchennet. des stimma er inuuert gehoret. die inuuertigen gehor[Y102r,a]de habebeton die poton. unde die uuissagon. unde alle lerari. (11) *Auerte faciem tuam a peccatis meis. et omnes iniquitates meas dele.* Vuende din anasuine fone minen sundon. unde tiligo alle mina sunda. (12) *Cor mundum crea in me deus. et spiritum rectum innoua in uisceribus meis.* Skepfe in mir reinez herza. so reinez. daz ih furder sus nemissetuo. unde grehten sin. den ih sundendo gechrumta. den geniuuua in minen innaderen. dannan diz uberhuor chomen ist. festino mih da da ih nu ze brode uuas. (13) *Ne proitias me a facie tua. et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.* Fone dinemo anasuine neferuuerfest du mih. [Y102r,b] reine mih so. daz ih dih gesehen muoze. unde nenemest du mir dinen heiligen geist. daz chuit den keist des uuissactuomes.

den ih fore habeta. souuio ih in nu fersculdet habe. (14) *Redde mihi leticiam salutaris tui. et spiritu principali confirma me.* Ergib mir. dia freuui dines haltaris christi an dero ih fore disen sunden uuas. die ih nu fersten mir geminnoret uuesen. unde geuestini mih mit demo forderistemo geisti. uuer ist der. uuane got. so geuestini mih. uuanda du mir iz uergeben habest. daz ih furder sculdic neuuerde. (15) *Docebo iniquos uias tuas. et impii ad te conuertentur.* Danne lera ih unrehte dine uuega. unde sago uuio du mir unrehtemo [Y102^{v},a] gnadotest. unde guotelose uuerdent ze dir becheret. nieht ein unrehten. unde sundigen. iouh den uuirsesten geheiza ih gnada fone dir. ube si sih pezeren uuellent. (16) *Libera me de sanguinibus deus deus salutis meę. et exultabit lingua mea. iusticiam tuam.* Lose mih got fone den uuerchen des fleisges unde des pluotes. daz chuit dero feruuertidi. uuanda da gescriben ist. daz fleisc unde daz pluot nebesizzent daz gotes riche. noh diu feruuertidi. die unferuuertidi. lose mih got minero heili. die uuir noh neeigen. uuanda si chumftic ist. unde danne saget min zunga mit freuui din reht. uuio du nieht ein ze gnadon. [Y102^{v},b] sunter iouh ze rehte haben uuile daz du den riuuuenten inphahest. (17) *Domine labia mea aperies. et os meum adnunciabit laudem tuam.* Trohtin du intuost mine lefsa. unde min munt chundet din lob. daz du mih scuofe unde sundenten neferlieze. unde mina bigiht inphienge. unde mih dero sundon inbunde. (18) *Quoniam si uoluisses sacrificium dedissem. utique holocaustis non delectaberis.* Vuanda ube du opfer uuoltest umbe mina sunda. daz gabe ih dir. manige

frisginga mahti ih dir bringen. ube du sie uuoltest. auer dero neruochest du. brantopfer neuuile du. daz heilfuoriga opfer uuirt dir[Y103r,a]mit bezeichenot. (19) *Sacrificium deo spiritus contribulatus. cor contritum et humiliatum deus non despicies.* Gote ist liebez opfer gebluenez muot. gemuletez herza unde genideretez nefersihest du got. heilfuorigiz opfer pringe manniclih. (20) *Benigne fac domine in bona uoluntate tua sion. ut edificentur muri hierusalem.* Trohtin tuo minniclicho sion in guotemo dinemo uuillen. skeine guoten uuillen dinere ęcclesię unde fone demo uuillen uuerden gecimberet die burcmura hierusalem. gecimberot uuerden die festi unserero untotlichi. in dero glouba. unde in demo gedingin. unde in de[Y103r,b]ro minna. (21) *Tunc acceptabis sacrificium iusticię. oblationes et holocausta. tunc inponent super altare tuum uitulos.* So inphahest du opfer des rehtes. daz ist daz pluot christi. unde inphahest uuisunga unde prennefrisginga. also die sint. die sih ce gote becherent. unde ouh die zundent mit dero gotes minna. danne legent die euuarti chalber ufen dinen altari diu dir lichent nieht fone dero sueigin genomeni. sunter in sancta ęcclesia gezogeno. heiligi. unde unsculdigi. also laurentius uuas. [Y108r,a]

(CI.)

(1) Diz ist armis kebet so er in angisten ist. unde er danne darumbe got fleget. uone diu geuallet

iz an sumelichen steten christo derder durch unsih arm uuart. unde sinero gemahalun dero sanctę ęcclesię. diu samęnt imo ist in einemo lichenamen. und in einero stimma. unde iogelichemo sinero keloubegen ter nothaft ist. (2) *DOMINE EXAVDI ORAtionem meam. et clamor meus ad te ueniat.* Trohtin fater gehore min gebet. unde min ruoft chome ze dir. So lutreiste uuerde min gebet. daz iz ze dir chome. (3) *Ne auertas faciem tuam a me. in quacumque die tribulor inclina ad me aurem tuam.* Fone mir neuuendest tu din anasiune. Die arm sin unde [Y108^{r},b] mine lide sin. fone den neuuende iz. suanne ih in not chome. so helde ze mir din ora. ih habo not nidenan du bist auer obenan. dero halb is durft si. dero halp hilf mir. *In quăcumque die inuocauero te uelociter exaudi me.* In dirro chunnescefte in dero anderun. unde an dero drittun. unde an suelihero ih tih anahero. gehore mih spuotigo. uuanda ih pito des. daz tu gerno gibest. uuaz ist dăz uuane daz himeliske riche. tuo also du kehieze. do du chode. dir dannoh chosentemo so chiudo ih pin hie. (4) *Quia defecerunt sicut fumus dies mei. et ossa mea sicut in frixorio confrixa sunt* . Unde miniu bein sint gerostet samoso in phannun. Siu suilzent fore den forhten des euuigen fiures. dei uuort sint des riuuuesenten. Auer christis magen si [Y108^{v},a] sin. daz er sine starchen kebeine heize so die apostoli SINT. uuanda er an den uuirt gebrennet. nah den uuorten uuer uuirt kezurreuuaret unde neuuirdo ih tanne gebrennet. dia brennunga machot diu minna. (5) *Percussum est sicut fenum. et aruit cor meum quia oblitus sum commedere panem meum.* Keslagen

ist min herza unde dannan dorreta iz also heuue. uuanda ih neirhugeta. zeezenne min prot. fone slage dorret heuue. fone slahenten sundon bin ih heuue uuorten. daz gotes kebot ist prot dero selo. uuider demo az ih daz peuuerete pe diu ist mir rehto irskozzen. (6) *A uoce gemitus mei adheserunt ossa mea carni meę.* Fone dero stimmo mines suftodes kehafteton miniu bein ze minemo [Y108^{v},b] fleiske. ih habo daz irsuftot umbe got. daz uuir chreftige ze den unchreftigen unde uuir starche ze den unstarchen haften. sie neuuolton suften. iro unchraft. do suftota ih fure sie. also iz chuit. Vuir chreftigen uuir sculin tragen die unchraft dero unchreftigona. (7) *Similis factus sum pellicano solitudinis factus sum sicut nocticorax in parietinis. id est. in domicilio.* Vone suftoda unde fone charo bin ih so mager samaso pellicanus. der in egipto fliuget in dero einote dero aha nili. den phisioligi zihent daz er nieht des neuerdeuue des er ferslindet. nieht mera danne hie in disen seuuen diu scarba. ih pin ouh uuorten. also der nahtram in den husgeuellen da imo gesuase ist. uuanda mennisgo [Y109^{r},a] da neist. (8) *Vigilaui et factus sum sicut passer solitarius in tecto.* Ih teta uuacha unde pin uuorten. also der sparo der einluzer in huse ist. uuanda andere uogele rument sparo ist heime. Mit disen drin uogelen sint pezeichenet drie libe dero heiligon. mit pellicano die einsidele. mit demo nahtrammo die in dero genozskefte dero mennisgono tougeno nahtes iro gebet unde iro alemuosin tuont iro selon ze fuora. mit demo sparen die in dero chirichun gerno SINT. unde anderen uzgenten da ze leibo uuerdent. Nu sehen ouh uuio iz

christo geualle. er ist pellicanus in einote. uuanda er eino ist geborn fone dero magide. er ist nahtram. uuanda er gemartirot uuart [Y109r,b] in den finsteron dero iudeno also in dero naht. die uuaren huskeuelle uuanda sie nieht ne mahton gesten in demo gezimbere dero geloube. die minnota er. be diu uuegeta er in sus. fater antlaze in si neuuizen uuaz sie tuont. uuachenter sparo uuas er. daz chuit irstenter. unde after demo tode uuachenter. unde fliegenter in den himel. da ist er einluzer in demo dache digenter umbe unsih. (9) *Tota die exprobrabant mihi inimici mei. et qui laudabant me aduersum me iurabant.* Allen tag iteuuizoton mir mine uiendo. unde die mih loboton die suoren. unde einoton sih uuider mir. lobonto choden sie. maister uuir uuizen daz tu uuarhafte pist. unde den gotes uuec [Y109v,a] in dero uuarheite lerest. unde dia genennide nieht neinphahest. sament demo lobe uuaren sie keeinot dero unterdingunga sus. ist muozlih daz man demo cheisere zins kebe? auer ziu taten sie mir iteuuiz? (10) *Quia cinerem tanquam panem manducabam. et poculum meum cum fletu miscebam.* Wanda ih ascun âz also brot. unde min trinchen mit uueinode miscto. uuio. kemeinendo mit den riuuuenten. unde inphahende die ophen sundare unde die sundare also die unsculdigen. daz ledeten sie. ode der riuuuente chuit ih âz daz prot kedunchotez in dia ascun. mit trahenen. (11) *A facie irę et indignationis tuę. quia eleuans allisisti me.* Fone dero anasihte dinero abulgi. unde dinero zurni. diu mir fone [Y109v,b] adame kescehen ist. uuanda du mih ûfheuendo durch die reda unde durch die friun selbchuri sa irualtost. unde

uerchnusetest in dero urteile des todis. pe diu irualtost tu mih. uuanda ih mih minero hohi ubermovte uuas. (12) *Dies mei sicut umbra declinauerunt. et ego sicut faenum arui.* Daranah uuancton mine taga also scato uenchet. scato negestet. noh mine taga netuont. ube ih uone dir neuuancti. so mahtin sie unuuanchonte sin. unde damite dorreta ih also heuue. demo zegenten heuue bin ih kelih. uuio auer du. (13) *Tu autem domine in ęternum permanes. et memoriale tuum in generatione et generationem.* Auer du herro uuerest iomer. du statiger gehalt mih unstatigen. unde [Y110r,a] uueret daz tin gehuctilicha an allen geburtin. iomer scol in gehucte sin diu intheiza dinero chunfte. (14) *Tu exurgens domine misereberis syon. quia tempus miserendi eius. quia uenit tempus.* Tu stest io noh uf. unde gnadost syon. daz ist dero christenheite. nah langera tualo chumest tu daz uuirt kehuctlich. uuanda iz zit ist. uuanda zit chomen ist. daz tu iro gnadest. (15) *Quoniam placuerunt seruis tuis et lapides eius et terre eius miserebuntur.* Wanda sine scalche. die poton unde die uuissagon ze lieben habeton iro steina. daz sint iro chint dei sie mit iro predigen irzugen. unde geuestinoton. ioh iro stuppes habent sie gnada. selbero dero sundigon die christum sluogen. beche-[Y110r,b]rent si ze dero geloube. ze erist driu dusent. daranah finuiu daz ouh si uuerdent keuestenot in dia steina. (16) *Et timebunt gentes nomen tuum domine. et omnes reges terrę gloriam tuam.* Unde daranah. furhtent ioh alle diete dinen namen unde alle chuniga dina guotlicha. unde breitet sih tiu christinheit uber al. ziu ist taz? (17) *Quoniam*

edificabit dominus sion. et uidebitur in gloria sua. Wanda selber trohtin zimberot sia. unde so auh tes zît uuirt. so wirt ter gesehen in dero guotlichi. der ê gesehen uuart in dero unchrefte. (18) *Respexit in orationem humilium. et non spreuit precem eorum.* Ze dero diemuotigen peto sah er unde iro digi neuerchos er. sid daz so si. so uuesen [Y110^{v},a] alle diemuote in dirro zimberunga. unde beton alle. (19) *Scribantur hec in generatione altera. et populus qui creabitur laudabit dominum.* Disiu uuort unde dise uuissagon uuerden gescriben in anderere chunneskefte. so daz niuuue urchunde chome. daz sie dero geburte nuzzere sin danne dero ereren. unde iz kehuctlih si fone dero chunneskefte in dia chunneskaft. unde danne lobot got der liut der in dero toufi ein niuuuiu keskaft uuirdet. (20) *Quia prospexit de cęlo sancto suo. dominus de cęlo in terram aspexit.* Daz uuirt er uuanda trohtin heranider sah uone himela in erda. uone dero hohi chom er ad humiles. ziu. (21) *ut audiret gemitus compeditorum.* daz er gehorti [Y110^{v},b] suftot dero gedruhoton diu gotes forhta unde diu zuht sint druhe die er gehoret. *et solueret filios interemptorum.* unde chom er ouh zeinbindenne dero irslagenon sune. die fone dero tiufallichun untriuuua irslagen waren dero sune birn uuir. unsih inbindet er uuanda er uns kibet den antlaz dero sundono. (22) *Vt adnuntietur in syon nomen domini et laus eius in ierusalem.* Daz uone den poton chunt ketan uuerde gotes namo. in dero christinheite. unde sin lob in hierusalem daz ist aue diu christinheit. (23) *In conueniendo populos in unum. et reges ut seruiant domino.* Daz liute unde riche zesamene-

chomente gote dinon unde die sin diu allicha [Y111r,a] christinheit. (24) ***R**espondit ei in uia uirtutis suę.* Do antuurta imo ierusalem an demo uuege iro chrefte. diu christus ist. sinero ladunga inchot si. an guoten uuerchen mit sinero helfo. auer diu êrere ierusalem inchot imo mit ubelen uuerchen. fone diu gehorta si. iu uuerde ferlazen iuuuer hus uuosti. *paucitatem dierum meorum nuntia mihi.* chunde mir chuit diu christinheit dia unmanigi minero tago. la mih gehoren. ih pin sament iu alla taga unz an dia ferentidi dirro uuerlti. doh dero friste luzzel si. uuider dero euuicheite. mih freuuet doh daz ih ê nezegen. unde dia irrari lugen dia mir anderesuuio gehizen. (25) *Ne reuoces me in dimidio dierum meorum* [Y111r,b] *in generatione et generatione anni tui.* Neuuende mih uuidere in den halben teil minero tago so si uuanent. nelaz iro werden minnero danne du gesprochen eigist. iomer unde iomer sint tiniu iar. uuider den dinen so ist ein luzel dero minero. (26) *Initio tu domine terram fundasti. et opera manuum tuarum sunt cęli.* (27) *Ipsi peribunt tu autem permanes. et omnes sicut uestimentum ueterascent. et sicut opertorium mutabis eos et mutabuntur* (28) *tu autem idem ipse es. et anni tui non deficient.* Uone erist gruntest tu dia erda. unde himela sint tiniu hantuuerhc. do si so sin si zegent. du stest ze stete. unde bist daz tu bist. unde alle iruirnent also uuat. unde du uuehselost sie. unde den uuehsel dolent [Y111v,a] sie auer du bist io der selbo unde diniu iar nezegent. in dero sinfluoti uurtin florn die nahistin himela den erden an den dei gefugela sint. so sint ouh dia obererun himela dia himela dero himela heizent ube

dia uone fiure florn sculin uuerden sament enen. oda ene ecchert ane dise ode uuelih uuehsel iro uuerden sculi des ist unsemfter strit unter den lerarin. ode daz hie uone den himelin gescriben ist. daz mag uone den heiligen unde fone den rehten uernomen uuerden. an den got ist toneronter in den geboton. unde lohezontor in den uunterun. fuhtenter dia erda mit demo uuistuoma dero tugenda. unde dero uuarheite fone den iz chuit dia himela zellent gotes guotlichi. fone in uuirt uuola [Y111v,b] fernomen. unde sia iruirnent alle also uuat. unde du uuehselost sia also dia decchi unde sia uuerdent feruuantelot. uuaz sint iro lichenamon uuane decchi unde geuuate dero selo. an den uuerdent sia ueruuantelot. also der poto chuit. unde dia toton erstent unueruuarti. unde uuir uuerden ueruuantelot. uuio feruuantelot. uuirt ferlazen der fleisclicho lichenamo unde irstet der geistlicho. uuirt ferlazen der totlicha. unde irstet der untotlicha. uuirt ferlazen der feruuartenlicha unde irstet der unferuuartenlichi. ioh iro lichenamon sint himela. uuanda si got tragent. nah ten uuorten pauli. guotlichot unde traget got in iuueremo lichenamon. solihe himela [Y112r,a] iruirnent umbe daz. taz sie geniuuuet uuerden. (29) *Filii seruorum tuorum habitabunt. et semen eorum in seculum dirigetur.* An euuigen iaren puent dei chint dero poton. unde iro geburt uuirt in euua gerihtet. da elliu dinc ordenlichen uarent. Disses salmen anagenge sint uuort dero suftonton. dia lezesten sint dero troste.

(CII.)

(1) *Benedic anima mea domino. et omnia que intra me sunt nomini sancto eius* . Unde sinemo heiligen namen danchon elliu dei in mir sint. diu reda diu in iro ist unde alle iro gedancha lobon in. (2) *Benedic anima mea domino. et noli obliuisci omnes retributiones eius.* Dancha imo unde habe unergezen alles sines lones. tu garnotost diu ubel. er gab [Y112r,b] dir dei guot unde gibet noh also heranah stet. (3) *Qui propiciatur omnibus iniquitatibus tuis. qui sanat omnes infirmitates tuas.* Der allen dinen unrehten gnadet. unde alle dine suhte heilet. (4) *Qui redimit de interitu uitam tuam. qui coronat te in miseratione et misericordia.* Der dinen lib loset. fone flornnusside. der dih coronot in irbarmedo. unde in armherzi. corona chuit houbetziera. daz ist diu houbetziera also uuir an chunigun sehen. (5) *Qui replet in bonis desiderium tuum. renouabitur ut aquile iuuentus tua.* Der dinen uuillen in guote follot. daz chuit der dih guotes kenietot. keniuuuot uuirt din iugent also dero arinne. iro keskihet chuit man fore altero. daz iro oberer [Y112v,a] snabel den niderun so uberuuahset. daz sie in ufintuon nemac sih zegeazenne. daranah chnitot sia in an den stein unz sia in so uerniuzet daz si auer ezen mac. unde so geuuinnet si samo fone erist iunclicha chrefte. so kiskihet ouh temo der an christo der der stein ist sina sunda ilet slizen. uuanda er bringet in uuidere ze dero unsculdi. fone dero chumet er ze dero urstenti da uuirt er geiunget. darazuo sihet tisiu reda. (6) *Faciens misericordias dominus. et*

iuditium omnibus iniuriam pacientibus. Drohtin ist der gnada skeinet unde rihtet allen dia urdriez lident unde unreht dolent. dia imo dia racha sparent. also er chuit. gebet mir dia racha ih uuidergibo in. (7) *Notas fecit uias suas moysi. filiis israel uolun-*[Y112ᵛ,b]*tates suas.* Chunde teta er sine uuege moysi. daz man dia ê geistlichen uernemen scol. unde daz er fone dero gegebenen ê uuolta dia liute bechennen sih selben. die sih neiahin sundare uuesen. noh durftegen dero gnada ube iz in diu uberfartelunga dero ê neoucti. den tunchelun rat teta er chunt moysi. nieht ein moysi. sunter allen uuaren israhelitis in den niuuuiht neist diu honchust geteta er chunt sinen uuillen. daz er uuolta uuesen finf puoh moysi. samo finf phorziche in den dia siechen lagen ze diu daz sie uermeldet uurtin niuuuiht ze diu daz sia geheilit uurtin. in den phorzichen neuurtin sie geheilet. sunter in dero keuuegidi des uuazeres. daz chuit in demo iudisken sturme. dan[Y113ʳ,a]nan diu gotes martira kescah. uuart einer geheilet. daz bezeichinet die einnussida dero christenheit. (8) *Misericors et miserator dominus. longanimis et multum misericors.* Trohtin ist gnadig. unde skeinare gnadon. lancmuotig. unde filo gnadig. (9) *Non in finem irascitur. neque in ęternum indignabitur.* Er nebilget sih in ende. noh er nezurnet in euua. (10) *Non secundum peccata nostra fecit nobis. neque secundum iniquitates nostras retribuit nobis.* Er nehabet uns nieht mitegeuaren. nah unserun sundon. noh er nelonoto uns nah unseren unrehten. (11) *Quoniam secundum altitudinem cęli a terra confirmauit misericordiam suam super timentes eum.* Also darana skinet.

uuanda nah tero hohi des himeles fone er[Y113r,b]de habet er geuestenot sina gnada uber die in furhtent. des himeles hohi decchet tie die unter imo sint. unde gibet lieht regen uuint umbe dei uuocher dero erdo. also unerdrozene spendot got gnada uber dia dia in furhtent. (12) *Quantum distat ortus ab occidente elongauit a nobis iniquitates nostras.* So ferro daz osteno ist. fone demo uuestene. so uero habet er fone uns ketan unseriu unreht. der sedelganc fliuhet dia irrunst. so ouh uns sin gnada irrinnet. so uallent unsera sunda. (13) *Quomodo miseretur pater filiorum. ita misertus est dominus timentibus se.* Also fater chinden. so gnadet got den in furhtenten. ube er sie uillet. die uilla sculin sie minnon. wanda sie fone iro fater gna[Y113v,a]don choment. die er uillet die netuot er erbelos. (14) *Quoniam ipse cognouit figmentum nostrum.* Dia faterlichun gnada skeinet er uuanda er bechennet unsera geskaft. er uueiz taz sie uzer horeuue ist. (15) ***R**ecordatus est quoniam puluis sumus. homo. sicut fęnum dies eius* . Mennisko ist also heuue also heuue sint sine taga. *tamquam flos agri sic efflorebat.* also diu pluoma da in felde. also uerbluot er. also murcfare ist er. (16) *Quoniam spiritus pertransibit in illo et non subsistet. et non cognoscet amplius locum suum.* Wanda der sin geist der in imo ist ferueret. unde hie nebestet er. noh furder hera neiruuindet er. scol er hinageuarner salic sin. so tuot iz tes gnada. der an sih nam daz heuue. daz er uone danne [Y113v,b] golt kemachoti. (17) ***M**isericordia autem domini a seculo. et usque in ęternum super timentes eum.* Auer gotes gnada ist an den in furhtenten. fone anagentero dirro uuerlte. unde

dannanûz ze enero uuerlte. hie da iz chuit fone dero uuerlte. uuandon gnvoge so cassiodorus saget. adam gnada geheizen uuesen. uuanda andere uurtin in dero uuerlte. er uuart fore dero uuerlte. *Et iusticia illius in filios filiorum.* (18) *his qui seruant testamentum eius. Et memores sunt mandatorum eius ut faciant ea.* Unde sin reht ist. daz chuit skinet an unserero chinde chinde. daz sint diu uuerhc unde diu lon dero uuercho. unde skinet an den dia sin urchunde pehaltent unde sine[Y114r,a]ro geboto ze diu gehuctic sint. daz sie siu leistin. sin urchundi daz sint siniu gebot. dei gestent elliu in dero minne dero scol man gehugen. (19) *Dominus in cęlo parauit sedem suam et regnum ipsius omnium dominabitur.* Trohtin gareta in himela sinen stuol ze dero zeseuun sines fater. unde sin riche uualtet iro allero. (20) *Benedicite dominum omnes angeli eius. potentes uirtute. qui facitis uerbum eius. ad audiendam uocem sermonum eius.* Lobont got alle sine engeli. mahtige in chrefte. ir sin uuort tuont zegehorenne. daz chuit zeirfullenne dia stimma sinero uuorto. (21) *Benedicite domino omnes uirtutes eius. ministri eius qui facitis uoluntatem eius.* Lob tuot trohtine alle sine tugende. sine ambahtare ir si[Y114r,b]nen uuillen follont. (22) *Benedicite domino omnia opera eius. in omni loco dominationis eius. benedic anima mea domino.* Lobot in elliu siniu uuerch. in allen den steten da sin geuualt si. da lobo got min sela. uber al lobo si in.

(CIII.)

(1) *Benedic anima mea dominum domine deus meus magnificatus es uehementer.* Sela miniu loba trohtinen dero sconon dinge. dei diser salmo ouget. trohtin got miner. du bist harto gemichellichot. du habest tih keouget michelen den die dina micheli fore neuuissen. (2) *Confessionem et decorem induisti. amictus lumine sicut uestimento.* Du legetost tih ana gegiht unde zierda. uuanda din christinheit diu zier analegeta. si uuas ze erist tuncheliu. ê sie begundi iro sunda gehen. auer gehendo uuart si uuiz. iro analege. ist tin ana[Y114ᵛ,a]lege beheleter mit liehte. samoso mit uuâte. iro uuât ist tin uuât. daz ist daz lieht dero geloube. *Extendens cęlum sicut pellem.* (3) *qui tegis aquis superiora eius.* Den himel dennende. also hut gedenet uuirt nah tode dero feho uuerdent iro hute gedenet. dia gescrifte dero uuissagon uurtin ouh nah iro libe ferdenet. unde ferrecchet ze allen dieten. sie uuaren unfenomen unz sie selbe in domo alten urchundi uuaren. do daz niuue chom. do begunda man sia bechennen. unde dia sint himel. uuanda got an in funden uuirt. du mit uuazeren decchest siniu oberoren. uuazer sint obe himele also dei da sint. so sezzest du obe allen geboton dero ê dei gepot dero minna. uuanda si ouh uz ist kepreitet in unseriu herza durhc daz habet si uuazeres namen. *Qui ponis nubem ascensum tuum. qui* [Y114ᵛ,b] *ambulas super pennas uentorum.* Du daz uuolchun sezzest dir ze stegun. unde ze antfange also iz chuit. unde daz keuulchene inphieng in fone iro ougen. aue pizeichenlichun so bezeichenet daz ge-

uulche dia predigare. durch dia predigare pringest du dia unchreftigon zuo dero fernunste dero gescrifte. dudir fureilest dia snelli dero uuindo. uuanda du sendest tin uuort sputigoro danne uuint fare. suio nieht snellere nesi. ode uuinti sint die heiligen sela. unde die uedera daz sint diu gotes minna unde sines nahisten. dia minna uberstephest tu. uuanda dinera mera ist ze in. danne diu iro ze dir. so si hohest kefliegent dine minna zegechiesenne. so sehent sie in oberoren fone diu so chuit paulus daz ir megent befahen uue[Y115ʳ,a]lih si diu hohi unde diu uuiti diu lengi unde diu tiufi. so chot er ouh. ir sculit ouh uuizen dia ubertreffenten geuuizela dero gotes minna. uuanda also man uuizen scol. daz diu uuiti bezeichenet dia uoluuonunga des guotin unerchis. diu tiufa daz heilictuom dero toufi unde des gotes lichenamen an den begraben ist uuaz iz meine. uuanda man iz nesihet. so ist fore allen dingen daz zebedenchenne. uuio ferro unsih praht habet diu gotes minna. unde uuio hohi si reichet. (4) *Qui facis angelos tuos spiritus. et ministros tuos ignem urentem.* Du dina geiste machost poton. so du sie uzsendest ze tobia unde ze zacharia unde ze mariun. auer bizeihlichun tuost tu in dinero christinheite dia geistlichun man [Y115ʳ,b] uuesen poton dines uuortis. unde sie sendest zuo den fleisclichen also uone demo himele ze dero erde unde dine ambahtare getuost tu uuesen prinnentez fiur. uuanda hizzente in demo geiste sint sie unde iro fernemare inzundent. (5) *Qui fundasti terram super stabilitatem suam. non inclinabitur in seculum seculi.* Du dia erda geuestenotost. an iro statigi. dina christiheit habest tu gestatet an

christo. er ist iro statigi. furder neuuancta si. uuile ioman nah den buohstaben uuizen dia stati dero erde. daz ist unsenfte. uuanda iz ouh chuit. himel unde erda zegent. pe diu negeuallet iro si neuuenchet. (6) *Abyssus sicut uestimentum amictus eius super montes stabunt aquę.* Uuazeres micheli ist iro heli samo lachen. daz uuazer umbefahet tia erda. so tuot [Y115v,a] ouh tia heiligun christinheit diu michelliche dero heideno. unde uuazer obestet tie berga. also iz fuor in dero sinfluoti. (7) *Ab increpatione tua fugient. a uoce tonitrui tui formidabunt.* Daranah uuirt daz tie selben abcrundi fliehent fore dinero rafsunga unde sie in furhtent fone dero stimmo dines toneris dinero dro. also diu ist. ir netuot dia riuua ir uuerdet alle florn. (8) *Ascendunt montes. et descendunt campi in locum quem fundasti eis.* Unde so burent sih dia predigare. unde lazent sih nider dei liute. unz in dia stat dinero christinheite die du in ueste tate. uuanda si nieht keneiget neuuirt. in dia uuerlt dero uuerlte. (9) *Terminum posuisti quem non transgredientur. neque conuertentur operire terram.* [Y115v,b] Marcha saztost tu in dero christinlichun geloube. dia sie neuberstephent. noh furder neiruuintent zedecchenne dia erda. daz chuit iro sunda zeniuuuonne. unde auer ungeloubic zeuuerdenne. (10) *Qui emittis fontes in conuallibus. inter medium montium pertransibunt aquę.* Tu die brunnun uzlazest in getubelun. du den diemuotin gibest. dia geuuizela dero lero. in mitti dero berga rinnent hina dei uuazer. (11) *Potabunt omnes bestię siluę. expectabunt onagri in siti sua.* Fone diu trinchent sia alle diete. die iudon bitont in iro durste unz helias chome unde

enoh. (12) *Super ea uolucres cęli habitabunt. de medio petrarum dabunt uocem.* **O**be den sizzent geistlichi die heiligen sela dero piscofo phlegent iro. uzer stei[Y116r,a]nen sprechent sie daz sie habent fone den uuissagon unde fone den poton also fone platun. daz lerent sie. (13) ***R****igans montes de superioribus suis de fructu operum tuorum saciabitur terra.* **A**uer du bist nezzente dia poton fone himela. also ene iz habent fone den poton. so habent iz auer dia poton fone dir. uuanda du sie fullist mit demo heiligun geiste. fone dinero uuerche uuochere uuirt sat diu erda. daz ist tiu erda diu sih satot dero lero dia du regenost fone himela. (14) ***P****roducens fęnum iumentis. et herbam seruituti hominum.* **H**euue berentiu den rinderun. also iz chuit. du nesparrest nieh den munt des tresgenten ohsen. unde chrut dero mennisgon dieneste. phuora kebende den. [Y116r,b] die dienestliute sint des gotes uuortis. die er nu hiez feha. *Vt educas panem de terra.* (15) *et uinum letificat cor hominis.* **D**az tu got fater so christen geougest fone erdo fone den dahinun fazzun in den dia potun habetun den scaz dero lero. unde uuin geureuuet danne mennisgon herza. diu geistliche trunchinheit diu gibet imo dia minna dero geistlichun. ode diu seti des gotis lichenamon unde sines pluotis getuot in fro. *Vt exhilaret faciem in oleo et panis cor hominis confirmet.* **D**az imo diu seti sin anasiune gehugeliche in glizemen. daz an imo offeno skine etelih gotes gnada. einuueder dero beruochunga. ode des kechosis. ode des uuissagtuomis. ode etelichero gotes gebe. uuanda iz chit [Y116v,a] einemo iogelichemo uuirt geben diu irofuenunga des keistes

ze dero nuzzesami. unde daz prot. daz chit tero sela laba sin herza sterche. (16) *Saturabuntur ligna campi. et cedri libani quas plantauit.* (17) *illic passeres nidificabunt.* Dero gnada des protis des uuinis unde des oles uuerdent sat diu folc dero potono. daz sint mezige so uuerdent ouh dia geuualtigen die uuider anderen sint also dia ciederpouma dia ufen libano uuahsent uuider anderen boumen sint. sint tie iz alle. echert dia er phlanzoto. also der heilare chuit. ein iogelih phlanza die nieht nephlanzota min fater. diu uuirt abagescaben. under den nistent smaliu gefugele. si stiftent munestiura an iro eigenen. daz da[Y116v,b]inne si diu gemeinde dero heiligen pruodera. (18) daz hus fullice ist iro herzogo. fullic ist ein merefogal. unde nistet in demo steine io ferro uone stade. darana slahent dia unda. also ouh an christo der stein ist die iudon zebrochen uurtin der ist iro herzogo. si sint sine chnehte. irbelgent sih dia ziederbouma unde tuont si in unsemfte. unde zureuuareda. unde stoubet sie daz danne. daz ist iro freisa nals tero die darinne sint. uuanda got iro helfare ist. anderiu urreccha chuit. daz hus des falchen ist iro herzogo. der falcho ist meiste allero fogelo der uberuuindet den aren unde izzet in. unde bezeichenet dia starchisten geuualtigen. die uuilon sih dero uuerlte intsagont [Y117r,a] unde husont in himele. daz pilde locchet ouh tara andera die uueichere sint. wanda in iro zimberunga lichet. hôhe berga sint stat den hirzon. dia geistlichen sint beheftet in den hererun geboten. uuio auer die diemuotin. unde dia riuuuari. uuaz scol iro trost sin. christus ist der stein er ist zuofluht dero sundare.

(19) *Fecit lunam in tempore. sol cognouit occasum suum.* Er teta dia christinheit in demo zite dirro totlichi. in dero si suinet unde uuahset. also diu manin. si uberuuindet auer dia unstatigi. so diz ziget. christus derdir ist ein sunna des rehtes er irchanda sinen tod. uuaz ist taz er uuolta in er licheta imo er leid in gerno. (20) *Posuisti tenebras et facta est nox. in ipsa pertransibunt* [Y117^{r},b] *omnes bestię siluę.* Samet demo tode saztost tu got finstri sinen iungeron. uuanda si iro gedingi do flurin den si an imo habeton. unde diu naht wart to. fone dero christus ze petro chot din pat der satanat in dirro naht. daz er dih keriteroti also den uueize. neskein daz to do er sin ze drin malin uerlougenoti. in dero naht farent uz in iro uueida elliu uualttierer. alle tiufala daz sie petro unde anderen gelovbegen faren. (21) *Catuli leonum rugientes ut rapiant. et querant a deo escam sibi.* Uuelfer leuuon ziehent sih uz mit ruhelode. ze uuiu. uuane daz siu eteuuaz irzucchen. unde siu fone gote keuuinnen fuora ane des kelaz in nieht uuerden nemac. (22) *Ortus est sol et congregati sunt* [Y117^{v},a] *et in cubilibus suis collocabuntur.* Daranah irran diu sunna. irstuont christus do samenoton sih diu uualttierer. unde zugen sih in iro luoger. in dei herza dero ungeloubegono. wanda do christus irstuont. do uurtin sie fluhtic. unde do rumton si den geloubegun. (23) *Exibit homo ad opus suum. et ad operationem suam usque ad uesperam.* Dannan fone demo morgene get mannolih ze sinemo uuerche des in dero christinheite durft ist unz ze abende. daz ist der ende dirro uuerlte. da ist uuerchis endi. (24) *Quam magnifi-*

cata sunt opera tua domine. omnia in sapientia fecisti. impleta est terra possessione tua. Herro fater uuio michel diniu uuerch sint. anderiu ne[Y117^{v},b]sint in gelih. an christo scuofe du elliu dinc. tiu erda ist fol des. daz tu besizest. si ist fol christinero liute. dia sint din pisezeda. (25) ***H****oc mare magnum et spatiosum manibus illic reptilia quorum non est numerus.* Diz mere ist michel. unde uuithende. also daana skinet ta sint inne chriechentiu dero nehein zala neist. ***A****nimalia pusilla cum magnis.* (26) *illic naues pertransibunt.* Da sint inne luzeliu tierer unde micheliu. under den mitten farent iodoh skef. uuaz ist tiu reda. uuane daz in dirro uuitun uuerlti manige freisa sint. dero hoherun unde dero smaherun stete. ioh heidene ioh ubele christenun. uone den zuruuaride irrinnent. ioh ahtesal. unde kelazen [Y118^{r},a] uuirt doh dero christinheite. daz si under in mittun gnesent. unde folchoment ze dero porto dero heili. uuanda christus ist iro stiura. ***D****raco iste quem formasti ad illudendum ei.* (27) *omnia a te exspectant ut des illis escam in tempore.* Da ist inne diser zaligo tracho der alto natero. den du ze huohe habest kemachot. uuemo. den heiligen selon. unde den heiligon eingilon. uuio den heiligen selon. uuane daz sie trettont sin houbet. daz chit daz anagenge sinero bechorunga uerchiesent sie. uuio. den heiligen engilon. uuane mit demo iteuuize. daz er undurften fone dero guotlichi chomen ist zuo dero uuenicheite. unde fone demo eingilo ein tiufal uuortin ist. fone diu ist diu uuerlt zalic uuanda er darinne ist. ***O****mnia a te* [Y118^{r},b] *exspectant ut des illis escam in tempore oportuno.* Elliu bitent siu din. daz tu

siu azest so is zit si. ioh dei cresenten ioh dei feho diu luzeliu ioh dei micheliu ioh selber der draccho. ioh din pesezzedo mit dero du irfultost dia erda. uuaz ist daz muos des drachon. daz ist diu erda. der minnare dero erde ist sin muos. fone diu chuit iz. dei ferstet diu himeliskiu sin. niuuiht dei irdisken. der úfdenchet der ist golt. den negibet in got zeezenne. fure erda. (28) *Dante te illis colligent. aperiente te manum tuam omnia implebuntur bonitate.* So du in gibest so nement sie. iro geuualt negibet in daz muos sunter diner. so du christum geoffenost der din hant ist. so uuirdet din pisezzede irfullet alles guotis. (29) *Auertente autem te* [Y118v,a] *faciem turbabuntur. auferes spiritum eorum et deficient et in puluerem suum reuertentur.* Auer dir fone in sehentemo. uuerdent sie getruobet in iro bechorungun. tie si danne lident. ze dero uuis nimest du in iro geist daz ist iro ubermuot. unde geloubent si sih iro. unde iruuintent ze demo gedancha. daz si molt sint. (30) *Emitte spiritum tuum et creabuntur et renouabis faciem terre.* Sendest uz tinen geist. unde uuiso iro. sid sie sih des iro geuzenot eigin. unde dannen uuerdent sie gescafen. unde uuerdent ein niuuuiu keskaft. daz si uuizen uuer sie sint. unde so gemuzost du menniskon pilde. (31) *Sit gloria domini in seculum. lętabitur dominus in operibus suis.* Trohtines guotlichi. nals mennisgon si iomer. trohtin frewet [Y118v,b] sih an sinen uuerchen. nals an des mennisken. uuanda dei ubel sint. (32) *Qui respicit terram. et facit eam tremere. qui tangit montes et fumigabunt.* Der den mennisgen gesihet unde in tuot piben. den er so gesihet an demo

rauuet er also er selbo chot. uber uuen rauuet min geist. uuane uber den diemuoten unde den rauuegen unde den furhtenten miniu uuort. der die ubermuotin mennisgen triffet unde gestunget zuo dero riuuua. uuanda so trofene riuuuesont si. uuanda si danne uuofent iro sunda. (33) *Cantabo domino in uita mea psallam deo meo quamdiu sum.* Trohtine singo ih unz ih lebo. uuanda ih hie gedingun habo. ih singo imo ouh so lango ih pin in dero euuicheite. da ander uuerch neist uuane gotis lob. (34) *Iocundum sit* [Y119r,a] *ei eloquium meum ego uero delectabor in domino.* Uunnesam si imo min gechose. min lussami ist an imo. mih getuon ih imo chunt uuizentemo. mir getuo er sih chunt unuuizentemo. suoze si imo min biiht. suoze ist ouh mir sin gnada. (35) *Deficiant peccatores a terra. et iniqui ita ut non sint. benedic anima mea dominum.* Sundige keslifen aba dero irdisgun giticheite. unde unrehte zegen. so daz sie nesin. unrehte nesin. so sendet er uz sinen geist. ze iro irauerunge. lobo trohtinen min sela. daz uuas anegenge des salmon. daz ist ouh der uzlaz.

(*CIV.*)

Alleluia. ist hebreisc. latinisgun chit iz lobot got. (1) *Confitemini domino. et inuocate nomen eius. annuntiate inter gentes opera eius.* Daz ist daz sel-[Y119r,b]ba. lobot cot chuit iz. uuanda hie diu biiht triffet zuo demo lobe. unde so zit ist. so chomet

unde haret in ana chundet under dieten siniu uuerhc. daz ist kesprochen ze den poton unde ze den uuissagon. (2) *Cantate ei et psallite ei narrate omnia mirabilia eius.* Singet imo. daz ist in uuorten. unde seitun ruoret imo. daz ist in uuerchen. an den beiden lobot in. zellet elliu siniu uunder. doh ir nemeget des uuillen nebreste iu. (3) *Laudamini in nomine sancto eius. letetur cor quęrentium dominum.* In sinemo namen uuerdet kelobot. sin tugent ketuot iuuuih lobeuuirdige nals iuuueriu. fro si dero herza dia got suocheNT ane bitterun zorn sin sie. (4) *Querite dominum et confirmamini querite faciem eius semper.* Suochet got. unde uuerdet kesterchet [Y119^{v},a] nahet iuuih imo so. daz ir ze erist uuerdet intluhtet zegesenne uuaz zetuonne sih. daranah kestarchet daz ir daana neirliget. sina gagenuurt suochet io. ir habet in funden in dero geloube. suochet in ouh in demo pilde. so ir in fone antluzze ze antluzze gesehent. so suochet ir in doh ane ende. uuanda ir in minnont ane ende. (5) *Mementote mirabilium eius que fecit. prodigia et iudicia oris eius.* Irhuget sinero uuntero. dei er teta in dero zeteilide des roten meres. unde in dero uuiderchere iordanis. irhuget sinero niuskihte dia er oucta in dero philli egipti. uuanda niuskihte sint tie e negeskahen. unde dero urteila sines mundes die er moysen lerta. (6) *Semen abraham serui eius. filii iacob electi eius.* Ir abrahamis slahta sines [Y119^{v},b] scalches. ir iacobis sune. sines iruueletin. irhuget iro ze den der poto chot. ube ir christine birent abrahamis geslahti. so biret ir ouh erben nah temo intheize. (7) *Ipse dominus deus noster. in uniuersa terra iudicia eius.* Er ist trohtin

got unser. in allero erdo SINT siniu gerihte. in allero uuerlte ist sin christinheit. da sint ouh siniu gerihte. unde sine urteila. (8) *Memor fuit in seculum testamenti sui. uerbi quod mandauit in mille generationes.* Er irhugeta sinero bemeineda in euua. nieht des alten urchundes daz mit demo niuuuen zefertiligonne uuas. sunter dero geloube. diu ioh fore dero e abrahame ze rehte bezalt uuart. des uuortis irhugeta er. daz er hiez uueren in allen geburtin. uuaz ist taz. daz ist daz uuort dero [Y120r,a] geloube. daz der rehto fone dero geloube lebo. (9) *Quod disposuit ad abraham. et iuramenti sui ad isaac.* Daz er abrahę bemeinda. der fone dero geloube uuart kerehthaftigot. unde er irhugeta sines eides. den er teta isaac. umbe sina chunnescaft. (10) *Et statuit illud iacob in prępceptum. et israhel in testamentum ęternum.* Unde daz uuort dero geloube sazta er iacob ze festemo gebote. unde israheli ze euuigero bemeineda. an den patriarchen sculin wir christinliute fernemen. sie sint iacob. sie sint israel. unde keslahti abrahę. (11) *Dicens tibi dabo terram chanaan. funiculum hereditatis uestrę.* Sus darumbe geheizendo. dir gibo ih tia erda dero intheizede. dir geloubegemo liute. ze mazseile iuuueres erbes daz ir iz teilet mit seile. um[Y120r,b]be daz pehaltena urchunde dero geloubo. uuanda diu geloube mit tero gechorot uuirt. uuio suoze got ist diu gibet daz himeliske riche. daz ist diu erda dero intheizade. (12) *Cum essent numero breui. paucissimi et incolę in ea.* (13) *Et pertransierunt de gente in gentem. et de regno ad populum alterum.* (14) *Non reliquid hominem nocere eis. et corripuit pro eis reges.* Doh iro

luzzel uuare. unde die selben da in dero erdo chanaan recchen uuaren. unde sie uualloton fone diete ze diete. fone riche ze riche. neliez er in doh niomannen taron. unde rafsta er chuniga umbe sie. also er teta abimelec den chunic gerari. et pharaon den chunic egipti. uuio chot er (15) *Nolite tangere christos meos. et in prophetis meis. nolite malignari.* Neruoret mine ge[Y120ᵛ,a]uuihten. uuer uuihta sie uuane der heiligo geist. uuaz ist tanne daz tie iudon chodent. daz der christus nesi. der mit dero chuniclichun salbon gesalbot nesi. unde pe diu dominus iesus den namon habon nescolti. unde an minen uuisagon neskeinet ir arcuuilligi. (16) do ladeta er hunger in daz lant. er hiez uuerden sibeniarigen hunger. unde alla starcha protis tiligota er. uuanda prot manne starchi tuot. pe diu chuit iz dafore. daz prot kefestenot daz herza des menniskon. (17) *Misit ante eos uirum. in seruum uenundatus est ioseph.* Comen santa er fore in. uuen. ioseph. fore sinen bruoderen frumeta in got. uuio santa er in. ze scalche uuart er ferchoufet. got wolta in auer ze herron machon. doh si in fure scalh cabin. (18) *Humiliauerunt in compedibus* [Y120ᵛ,b] *pedes eius.· ferrum pertransiit animam eius.* (19) *donec ueniret uerbum eius.* Sine fuoze sluogen sie in druhe. daz hiez tuon putifar. umbe dero chenun lugi. isan durhcgienc sina sela not leid er michela. solih ist daz in euuangelio stet unde dina sela durhferet sin suert. in dero note uuas er. unz sin uuort chom. fone dero antfristunga dero trovma an dero sin uuarheit skeiN. *Eloquium domini inflammauit eum.* (20) *misit rex et soluit eum. princeps populorum et dimisit*

eum. Gotes kechose zunta in. der heiligo geist sprah imo uz. uuanda er fiur ist. unde zundet dia zungun dero uuissagon. pe diu skein er in den fiurinen zungun uber dia poton. pharao der in habeta geeiskot einen antfristare dero troume. der santo sine dienestman zuo demo charcha[Y121r,a]re. unde losta in. (21) *Et constituit eum dominum domus suę. et principem omnis possessionis suę.* Unde sazta in ze herron sines huses. unde ze aleuualton sinero sahchon. (22) *Vt erudiret principes eius sicut semetipsum. et senes eius prudentiam doceret.* Daz er sina fursten lerta samo sih selben. uuaz? uuane die antfristunga dero troume. unde sine herestan fruotheit lerta samo sih selban er uuolta daz er uuera geuualtes nah imo unde magisterinnes uore imo. (23) *Et intrauit israhel in egiptum. et iacob accola fuit in terra cham.* Do fuor sin fater dara. unde uuart da lantsideli. (24) *Et auxit populum suum uehementer. et firmauit eum super inimicos eius.* Do merota got sinen liut. uuanda er manicfaltota in. unde starcta in. uber sine fienda. geteta in obe[Y121r,b]roren sinen fiendan. also in demo roten meri skein. do dise chomen uz. unde ene lagen inne. (25) *Conuertit cor eorum ut odirent populum eius. et dolum facerent in seruos eius.* Fore des pecherta er iro herza dara zuo. daz sie hazeton sinen liut. unde sine schalcha ilton besuichen. uuio becherta er sie darazuo. uuane daz er gab. daz sine scalcha dihen begundon so uerro daz in is ene negundon. gotis unsti irrahton iro ununste. unde haz unde ahtunga. (26) *Misit moysen seruum suum aaron. quem elegit ipsum.* Durh taz santa er dara sinen schalc moysen. unde aaron den er darazuo iruueleta.

(27) *Posuit in eis uerba signorum suorum et prodigiorum in terra cham.* In zuein beualh er dei uuort. unde dei arende sinero zeichenne. unde sinero uundero. dei er tuon uuolta in egipto sinemo liute zefri[Y121v,a]denne. (28) *Misit tenebras et obscurauit. et non exacerbauit sermones suos.* Auer egiptios uuarf er ana finstri. unde petunchelota si. so tuncheliu herza gab er in. daz si uuare netaton sines inbotes. darana skein. daz si eiuero inphiengen siniu uuort. unde siu leidoton. (29) *Conuertit aquas eorum in sanguinem. et occidit pisces eorum.* Iro aha beuuanta er in pluot. unde irstarpta iro fisca. uuanda si lebon nemahton ane uuazer. (30) *Edidit terra eorum ranas. in penetrabilibus regum ipsorum.* Iro erda uuarf uz tie frosca ioh in dero chunige bettechamero. (31) *Dixit et uenit cynomia et cinifes in omnibus finibus eorum.* Do gebot er ouh. unde chomen sa dia huntfliugen. unde muccun chomen in allero endeglih. (32) *Posuit pluuias eorum grandinem. ignem comburentem in terra ipsorum.* Iro regene machota er ze hage[Y121v,b]lo. prennentez plicfiur machota er in iro lante. (33) *Et percussit uineas eorum. et ficulneas eorum. et contriuit lignum finium eorum.* Unde daz uueter sluog uuingarten. unde ficpouma unde fermuleta boumeglih da in lante. (34) *Dixit et uenit locusta. et brucus cuius non erat numerus.* Do gebot er unde chom auer matsrec chom sin sun cheuero des ende neuuas. (35) *Et commedit omne fęnum terre eorum. et commedit omnem fructum terrę eorum.* Unde fraz heuue. unde allen ertuuocher. (36) *Et percussit omne primogenitum in terra eorum. primitias omnis laboris eorum.* Do sluoc er daz erist-

porna da in lande sluoc die frumegesten. daz chit die fruosten gifte allero iro arbeite. Iro altisten chint. unde dei altisten iungiu des fehes mit arbeiten gezogeniu lagen sament tot. (37) *Et eduxit eos cum argento et auro. et non* [Y122^{r},a] *erat in tribubus eorum infirmus.* Er leitta sie uz geladene mit golde unde mit silbere. daz hiez er si intlihen nals daz er unreht kebiete sunter sin gebot nemac wesen unreht. siecher neuuas under in. got uuolta daz sie ungeirret uuaren ze iro uerte. (38) *Letata est egiptus in profectione eorum. quia incubuit timor eorum super eos.* Egiptus freuueta sih iro uerte. nah tiu do si pharaonis tot keeiscoton uuanda in iro forhta analag. sie forhtan daz sie iruundin. unde si dia aleibei tiligotin. (39) *Expandit nubem in protectionem eorum. et ignem ut luceret eis per noctem.* Do si faren begundin. do deneta er daz uuolchin uber si tages fore dero hizzo. unde nahtes fiur daz iz in liuhti. (40) *Pecierunt et uenit coturnix et pane celi saturauit eos.* [Y122^{r},b] Si baten fleisges. do chom in rebehuon. daz ist fleisc. unde mit himelprote kesateta er sie. daz pezeicheneta christum. fone himele chomenen. (41) *Disrupit petram. et fluxerunt aque abierunt in sicco flumina.* Den stein spielt er. dannanuz runnen uuazer. si durhfuoren iordanem in truccheni. (42) *Quoniam memor fuit uerbi sancti sui. quod habuit ad abraham puerum suum.* Daz teta er allez. uuanda er irhugeta sines geheizes. den er abrahe teta sinemo trute. (43) *Et eduxit populum suum in exultatione. et electos suos in lęticia.* Unde leitta er uz sinen liut in sprungezodi. unde sine iruueleton in freudi. (44) *Et dedit illis regiones gentium. et labores populorum pos-*

siderunt. Do gab er in lantskefte dero diete. anderre liuti arbeite pesazen si. (45) *Vt custodiant iustificationes eius. et legem eius requirant.* [Y122v,a] Daz si rehtes huoten. unde sina ê pegiengen. uuanda mit diu daz fursta guot keuunnen uuirt. also mit dero pisezzedi dero lanto.

(CV.)

Alleluia ist ouh hie. uuanda also gotes gnada skein in sinen iruueleton. fone den der erere salmo sageta. so nebrast iro ouh in den pitteruntun fone den nu gesungun scol uuerden. (1) *Confitemini domino quoniam bonus. quoniam in seculum misericordia eius.* Iehet trohtine iuuuerero sundono. unde nemissetruet imo gnadono. uuanda er guot ist. uuanda in uuerlte ist gnada. in uuerlte ist diu stat dero riuuua. nah tero uuerlte ende chumet diu urteila. (2) *Quis loquetur potentias domini. auditas faciet omnes laudes eius.* Uuer ist der gotes mahte gesage. die ungeliche sint. unde uuer ist so heilic [Y122v,b] taz er siu elliu tue. so er siu gehoret. uuelehiu sint dei lob. uuane diu uuerh sinero geboto dei mit rehto heizent siniu lob. uuanda got an in zelobonne ist. der dei uurhchet in uns. (3) *Beati qui custodiunt iudicium. et faciunt iusticiam in omni tempore.* Salige die gerihtes huotent. unde reht tuont in allen ziten daz sint die anderen rihtent unde selbo rehto lebent. (4) *Memento nostri domine in beneplacito populi tui. uisita nos in salutari tuo.* Irhuge unser trohtin an

dero liebsami dines liutes samet den laz unsih uuesen ze den dir lieb si. uuanda dir nieht in allen nelichet. uuise unsir an christo dinemo haltare so er chome. unde der niuuue liut uuerde. so zele unsih alten liut zuo demo niuuuen liute. (5) *Ad uidendum in bonitate electorum tuorum* [Y123r,a] *ad letandum in lęticia gentis tuę.* Zesehenne an dero guoti dinero iruueleton. daz uuir in ebenguote uuortene iro mandunga sament in sehen unsih zeureuuenne in dero freuuuidi dines niuuuen dietes. daz tu uns alten iro freuuida gemeina tuest. (6) *Peccauimus cum patribus nostris. iniuste egimus iniquitatem fecimus.* Uuir eigin gesundot sament unseren forderon. uuanda uuir in iro lanchen uuaren ode iz chuit. so die taten so taten ouh uuir. daz unreht taten uuir. so taten ouh sie. (7) *Patres nostri in egipto non intellexerunt mirabilia tua. non fuerunt memores multitudinis misericordię tuę.* Unsera fatera nefernamen dei uunder dei du tate in egipto. si neuuisson daz tu si mit in woltost leiten zuo demo euuigen libe. si dahton an diu [Y123r,b] zegentlichen also an diu ewigen. si nehugeton manigero gnadono dinero. so si dir after des missetruoton. unde si choden. nemac got gareuuen den tisc in dero uuosti. ane fernunst uuaren si dero gagenuurtigen. unde ane die gehuct dero feruarnone. *Et irritauerunt ascendentes in mare mare rubrum.* Unde irgremeton si in. do si fuoron in den roten mere uuanda si egiptios so harto forhtun daz si in missetrue chomen. do negehugeton si uuaz er guotis fore teta. (8) *Et saluauit eos propter nomen suum. vt notam faceret potentiam suam.* Er hielt si iodoh umbe sinen namen. also umbe iro geuurhti. daz er an in chunt getate

sina maht. (9) *Et increpauit mare rubrum et exsiccatum est et deduxit eos in abyssis sicut in deserto.* Unde er rafsta [Y123v,a] den roten mere. fone diu inteta er sih. unde getrucchenet uuart er an dero stete da er sih inteta. uuio uuas tiu rafsunga getan. uuane daz sines uuillen diu getougeni des meris inphant. nah tiu daz elliu dinc gote lebent unde sines uuillen folgent unde leita er sie also trucheno under zuisken den heuigen uuazeren samo in einote da uuazer neist. (10) *Et saluauit eos de manu odientium. et redemit eos de manu inimici.* Unde so genereta er si fore iro fiande handen. so uuart gebildot unsir toufi uuanda daz rote mere. daz gotis pluot pezeichenet. (11) *Et operuit aqua tribulantes eos. unus ex illis non remansit.* Unde uuazer pedahta iro ahtari. iro neuuart einer ze leibo alle sunda uuerdent fertiligot in dero toufi. neheiniu [Y123v,b] neuuirt ze leibo. do kescah daz tafore stet. Letata est egiptus in profectione eorum. (12) *Et crediderunt uerbis eius. et cantauerunt laudes eius.* Unde do hitemon geloubton si sinen uuortin unde sungen sin lob. unde choten singen uuir gote guotliche er ist gemichellichot. (13) *Cito fecerunt obliti sunt operum eius. non sustinuerunt consilium eius.* Daz taten si unlango. si irgazen sa sinero uuercho also manige in dero christinheite irgezzent dero toufi. si nebiton uuaz er uuolti. iro euuigun salicheit uuolta er. diu mit gedulti geuunnun scol uuerden. si gahoton zuo dero zitlichun salicheite. (14) *Et concupierunt concupiscentiam in deserto. et temptauerunt deum in inaquoso.* Unde pe diu giresoton si da in einote. unde choreton gotis in uuazerlosi. (15) *Et dedit* [Y124r,a] *eis petitionem*

ipsorum et misit saturitatem in animas eorum. Do gab er in daz des si baten. unde santa in seti. fure si selben sint hie dia sela genennet. (16) *Et irritauerunt moysen in castris aaron sanctum domini.* Daranah irgremeton si moysen in den herebergon. unde den gotis heiligen aaron. si luzten die uone dero geleite sie gehalten uuaren. (17) *Aperta est terra et deglutiuit dathan. et operuit super congregationem abiron.* Fone diu inteta sih tiu erda unde ferslant dathan. unde peuuarf daz kesemine abiron. die zuene uuaren des strites houbet. (18) *Et exarsit ignis in sinagoga eorum. flamma combussit peccatores.* Fiur gienc iro menigi ana louc pranta die sundigen die in zuen folgotin. (19) *Et* [Y124r,b] *fecerunt uitulum in oreb. et adorauerunt sculptile.* Unde taten si ouh uuirs. daz si bildoton daz chalp in orep. unde daz grabeuuerch petoton. (20) *Et mutauerunt gloriam suam in similitudinem uituli comedentis fęnum.* Unde iro guotlichi diu an gote uuas uuehseloton sie an des fehes pilde. daz heuues lebet. (21) *Obliti sunt deum qui saluauit eos. qui fecit magnalia in egipto.* (22) *mirabilia in terra cham. terribilia in mari rubro.* Irgazen gotes der sie gehielt. der in egipto magenheite teta. uunder in chamis lande. prutelichiu in demo roten mere. (23) *Et dixit ut disperderet eos. si non moyses electus eius stetisset in confractione in conspectu eius.* Unde do sprah er daz er sie flure. ube moyses sin iruuelito nestuonde fore [Y124v,a] imo an demo bruche. *Vt auerteret iram eius ne disperderet eos.* (24) *et pro nihilo habuerunt terram desiderabilem.* Also uasto daz er sinen zorn uuanti. unde nehancti daz er sie nah iro

sculdin flure. also diu digi ist. ube du ferlazest dia sunda so ferlaz in. ube du auer des nieht netuost so uertilge mih fone demo puoche dero lebenton. sicher uuese. der daz gotis reht tiligon neuuolti. stuont er unde bot sih selben fure die sculdigen. so wart ze leibo iro flornussida. unde lustlih lant ih meino daz himelriche ahtoton si fure nieht. *Non crediderunt uerbo eius.* (25) *et murmurauerunt in tabernaculis suis non exaudierunt uocem domini.* Noh si negetruuuoton sinemo gehei[Y124v,b]ze. unde pe diu runeton si in iro herebergon uberlaga tuonde gote unde moysi. unde gotis stimma der in uerbot dia murmelunga neuuereton sie. (26) *Et eleuauit manum suam super eos. ut prosterneret eos in deserto.* (27) *Et ut deiceret semen eorum in nationibus et dispergeret eos in regionibus.* Do huob er sina hant uber sie. daz er si da in demo einote irualti. unde daz iro ze leibo uurti daz er daz under dietin geniderti. unde sie zeuurfi after lante. (28) *Et initiati sunt belphegor. et comederunt sacrificia mortuorum.* Inin des uurtin sie gemeiligot priapo. also der poto chuit daz sie in den uuirsisten sin chomene. so uerro iruuotin daz offene gotes racha an in skein. unde to[Y125r,a]tero mennisken opfer azen si also priapus uuas. samo got si in den uuortin spareti. daz si doh deste uuirs tatin. (29) *Et irritauerunt eum in adinuentionibus suis. et multiplicata est in eis ruina.* Unde in iro gedanchon gremeton si in. si gedahton misseliche gota. unde dannan uuart iro ual manicfalte lagen al tot in demo einote. (30) *Et stetit finees et placauit. et cessauit quassatio.* Unde finees stuont uuider demo unrehte. mit diu gehulta er got. dannan gestilta

ze demo male daz muosal. (31) *Et reputatum est ei in iusticiam. in generationem et generationem usque in sempiternum.* Unde daz uuart imo pezalt ze rehte in allen chunnezalon so uuirt iz iomer. (32) *Et irri-* [Y125^r,b]*tauerunt eum ad aquam contradictionis. et uexatus est moyses propter eos* (33) *quia exacerbauerunt spiritum eius.* Do gramdon si in auer ze dero stete. da daz uuazer dero uuidersprache heizet. uuanda da uuart moyses kemuot. umbe die die sin muot eiuer gemachoton. *Et distinxit. in labiis suis.* Unde er be diu gotes uunter daz si do geeiscoton in sinen uuorten skiet. fone den ereren uunderen. er trueto disero ereren. disses netrueta er. pe diu chot. er zuifelonde er er dia gerti sluoge an den stein. nemagen uuir iu fone dismo steine uuazer leiten. fone demo zuifele uuart ouh er sculdic unde dia sculda neliezen in chomen in dia erda dero intheizade. dia auer darachomen. uuaz taten die. (34) *non disperdiderunt gentes quas dominus dixit illis.* [Y125^v,a] neuertilgotin die diete. die got hiez uertiligon. chananeos amorreos. iebuseos unde andere. (35) *Et commixti sunt inter gentes. et didicerunt opera eorum.* (36) *et seruierunt sculptilibus eorum. et factum est illis in scandalum.* Si miscton sih ze in. gehiton ze iro tohteron unde uuorhton nah in unde dienoton iro abgoton. taz uuart ze arge. (37) *Et immolauerunt filios suos et filias suas demoniis.* (38) *Et effuderunt sanguinem innocentem. sanguinem filiorum suorum et filiarum suarum quas sacrificauerunt sculptilibus chanaan.* Unde dannan fertaten si sih. so uerro. daz sie iro sune. unde iro tohtera den tiufelon opheroton. daz uuas meintatlih. unde sie uzliezen unsundic pluot dero

selbon chindo dei si den apgotin opferoton. daz uuas [Y125^{v},b] in sament ioh manslecke ioh faterslecke. daz lirneton si fone den dieton. *Et interfecta est terra in sanguinibus.* (39) *et contaminata est in operibus eorum et fornicati sunt in adinuentionibus suis.* An so unsuntigen pluoten uuart tiu erda irslagen nals si. sunter an iro sizzente. uurten si an iro selo. irslagen. unde beuuentet uuart si an iro uuerchen. unde so huoroton sie daz chit so gesuichen si gote in iro gedanchon. (40) *Et iratus est furore dominus populo suo. et abhominatus est hereditatem suam.* Do balc sih got des alles uuider sinen liut. unde leidota sin erbe daz si uuesen scolton. (41) *Et tradidit eos in manus gentium et dominati sunt eorum qui oderunt eos.* Unde be diu gab er sie in anderere liuti hende un[Y126^{r},a]de iro fianda uuielton iro daz uuaren. moabite. amonite. philistei. siri. (42) *Et tribulauerunt eos inimici eorum et humiliati sunt sub manibus eorum.* Unde ire fianda arbeitton sie. unde under iro handon uurten sie geniderot. ube si holdemo gote neuuolton losen. si muosen auer dienon unholden herron. (43) *sepe liberauit eos.* suio daz allez uuare er losta si iodoh ticcho. *Ipsi autem exacerbauerunt eum in consilio suo et humiliati sunt in iniquitatibus suis.* Si fiengen auer zuo. unde brasten in in iro rate. unde dannan uurten si io geniderot in iro unrehte. in neirdroz rehtes. uuanda sie neirdroz unrehtes. (44) *Et uidit cum tribularentur et audiuit oratio*[Y126^{r},b]*nem eorum.* Doh sah er si in iro arbeiten. unde gehorta iro gebet umbe iro note. (45) *Et memor fuit testamenti sui. et penituit eum secundum multitudinem misericordię suę.* Unde

irhugeta er sinero niuun bemeineda dia er abrahe gehiez. unde rou in sin ando. mit demo er sih rah an in nah dero menigi sinero gnadon. (46) *Et dedit eos in misericordias in conspectu omnium qui ceperant eos.* Unde skeinda er in gnada fore allen den fone den si uuiclichen geuunnun uuaren. uuanda er uuolta daz christus uone in chome. (47) *Saluos fac nos domine deus noster. et congrega nos de nationibus.* Tuo unsih gehaltene trohtin got unsir ioh ten alten liut ioh ten niuuun. unde samene unsih [Y126^{v},a] uone allen dieten ze einemo christennen liute. *Vt confiteamur nomini sancto tuo et gloriemur in laude tua.* Daz uuir iehen muozin dinemo heiligen namen unde an dinemo lobe geguotlichot uuerden. nals an unseremo. (48) *Benedictus dominus deus israhel a seculo. et usque in seculum. et dicet omnis populus fiat fiat.* Kelobot si trohtin got israhelis uone uuerlte ze uuerlte. unde des lobes antuurtet aller der gesamenota liut daz si daz si.

(CVI.)

Vuaz demo gotis liute uuilon missetuontemo gescahe. uuilon riuuuesentemo unde uuio dia iudon fertribon uurtin. unde uuio die diete geladot uurtin. unde uuio manifalte gotis irbarmide sint daz saget tiser salmo.; [Y126^{v},b] (1) *Confitemini domino quoniam bonus. quoniam in seculum misericordia eius.* Iehet gote uuanda er guot ist. er nechode iu zuo iehet ube er

guot neuuare. iehet imo uuanda in uuerlte ist sin gnada. daranah so ist diu urteila. ouh ist daz sin gnada daz sie euuiclichen lebent mit den engilen. (2) *Dicant qui redempti sunt a domino. quos redemit de manu inimici. et de regionibus congregauit eos.* Die singen sin lob die er losta mit sinemo pluote fone des tiufales keuualt. unde gesamenota geburta. uone allen geburtin. mit golda noh mit silbere nelosta er sie sunter mit sinemo pluota. (3) *A solis ortu et occasu. ab aquilone et mari.* Die er samenota uone allen halbon dero uuerlte. (4) *Errauerunt in solitudine in in*[Y127r,a]*aquoso uiam ciuitatis habitaculi non inuenerunt.* Si irroton ê er sie irlosta in dirro uuerlte einote. si irton in uuazerlosi uuec dero purcseledono. die himelisgen burc diu christus ist nefunden si. (5) *Esurientes et sicientes anima eorum in ipsis defecit.* Si irton hungerge unde durstige iro sela suant in in. in unmahta fore zadelo. uuanda si nehabeton des sie langeta. den uuec dero uuarheite uuolton si uuizen. des gelangeta si des nemahton in philosophi gehelfen. uuio do. (6) *Exclamauerunt ad dominum cum tribularentur. et de necessitatibus eorum eripuit eos.* Ze gote hareton si do in so not uuas. unde er nam si uzer note. diu gestungeda chom in fone imo. (7) *Et deduxit eos* [Y127r,b] *in uiam rectam. ut irent in ciuitatem habitationis.* Unde leitta er sie an den rehten uuec an christum daz sie an imo giengen zuo dero burc dero euuigen selidon. (8) *Confiteantur domino misericordię eius. et mirabilia eius filiis hominum.* (9) *Quia saciauit animam inanem. et animam esurientem saciauit bonis.* Fone diu iehet throhtine sinero gnadono. unde siniu uunter iehet men-

nisken chinden daz er lara sela unde hungerge guotes gesateta. uuio ist taz gesprochen. iehet gnadono unde uundere. uuane daz er die heizet iehen dia iro inphunden habent. (10) *Sedentes in tenebris et umbra mortis. et uinctos in mendicitate et ferro.* Uuanda er gesateta dia diete iu sizzente in finstri unde in todes scatue. [Y127^{v},a] unde mit sundon kebundene in betelode. uuande si arm uuaren in isene. daz chuit in dero herti dero ubelono. daz uuas ein bechorunga. (11) *Quia exacerbauerunt eloquia dei. et consilium altissimi irritauerunt.* (12) *Et humiliatum est in laboribus cor eorum. et infirmati sunt nec fuit qui adiuuaret.* Uuanda si ouh chomene zuo dero irchantnusside dero uuarheite uuidersprachen gotis uuort. unde sinen uuillen. si newaren niuuuiht undertan demo gotes rehte. si uuolton daz iro gestatigen. unde iro herza pe diu genideret uuart in ringen. die si in gemeitun habeton uuider dia gegireda. do geuuichen si note. wanda der neuuas der in hulfe sid in got nehalf. uuio auer do. (13) *Exclamauerunt ad* [Y127^{v},b] *dominum cum tribularentur. et de necessitatibus eorum liberauit eos.* (14) *Et eduxit eos de tenebris et umbra mortis. et uincula eorum disrupit.* Do nam er si anderest uzer finstri. uzer tode unde uzer hafti. (15) *Confiteantur domino miserationes eius. et mirabilia eius filiis hominum.* (16) *Quia contriuit portas ereas. et uectes ferreos confregit.* Nu si auer des piiht. daz er erina porta brah. unde isina grintela. (17) *Suscepit eos de uia iniquitatis eorum propter iniusticias enim suas humiliati sunt.* Unde er sie nam aba des unrehtes uuega. daz sie ane in uuolton guot sin. si uurten auer ê geniderot umbe

dei selben unreht daz uuas diu anderiu bechorunga. eniu uuas dero ungeuuizela. disiu uuas dero [Y128r,a] fraueli. (18) *Omnem escam abhominata est anima eorum. et adpropinquauerunt usque ad portas mortis.* Alle fuora leidizoton si uuanda sie diu zurdruzze dero geistlichen uuerche anachom. daz brahta sie zuo den helleporton uuio auer do. (19) *Exclamauerunt ad dominum cum tribularentur et de necessitatibus eorum liberauit eos.* (20) *Misit uerbum suum et sanauit eos.* Uuanda ouh taz ein ubel uunda uuas. be diu santa er sinen sun christum unde heilta sie. unde losta si uone iro flornussida. (21) *Confiteantur domino misericordię eius. et mirabilia eius filiis hominum.* (22) *Et sacrificent sacrificium laudis. et annuncient opera eius in exultatione.* Dero gnadon si imo ouh fergiht also dero ererun. unde [Y128r,b] dannan geheiligen si imo dia heiligunga lobes. unde maren si siniu uuerh in freuuuidi. nals in tracheite daz ist tiu drittiu pechorunga. (23) *Qui descendunt mare in nauibus facientes operationem in aquis multis.* (24) *Ipsi uiderunt opera domini. et mirabilia eius in profundo.* Die daz mere uerent in den skefen. daz chuit dia euuarte die dise uuerlt rihtent in misselichen christinheiten. sih peheftente in manigen uuazeren. daztir sint manige liute. die gesahen gotis uuerh. unde siniu uunder in dero tiefi. uuaz ist tiefera danne mennisken herze uone den diccho irrinnent gestrite unde missehellunga die got uunderlicho stillet. (25) *Dixit et stetit spiritus procelle. et exaltati sunt fluctus eius.* Ze erist kebot [Y128v,a] got pe diu gestuont unde uuereta der tunistige uuint der daz skef muot. unde des uuintis uuella bureta sih. (26) *As-*

cendunt usque ad celos. et descendunt usque ad abyssos. Si heuent sih hoho nendendo unde uallent samotiefe riuuuendo. *anima eorum in malis tabescebat.* Iro sela sleuuet in demo leide. uuaz kescah tannan den pescirmaren. (27) *Turbati sunt et moti sunt sicut ebrius et omnis sapiencia eorum deuorata est.* Uurtin leidige uurtin muotsuhtige samoso trunchin man. unde ingienc in iro uuistuom. uuio do. (28) *Exclamauerunt ad dominum cum tribularentur et de necessitatibus eorum eduxit eos.* (29) *Et statuit procellam eius in auram et siluerunt fluctus eius* (30) *et letati sunt quia siluerunt.* Ze gote hareton si er ge[Y128v,b]machota daz ungeuuitere ze uuetere unde an diu stilleton sine uuella. unde freuueten sie sih tero stille. *Et eduxit eos in portum uoluntatis eorum.* Unde er brahta si in dia stilla dero sie lusti. sid die gnada alla got skeindi. (31) *Confiteantur domino misericordię eius. et mirabilia eius filiis hominum.* (32) *Et exaltent eum in ęcclesia plebis. et in cathedra seniorum laudent eum.* Si iehen imo unde loben in in dero menigi des liutes unde dia sizzenten an demo herstuola lobon in. Er gestilta dia uierdun bechorunga also die ererun dri. er ist der den ubermuoten uuiderstet. unde deumoutin dia gnada gibet. also uuir nu gehoren sculin. (33) *Posuit flumina in desertum et exitus aquarum in sitim.* [Y129r,a] (34) *Terram fructiferam in salsuginem a malicia inhabitantium in ea.* Dero iudon aha uuanta er in trucheni. iro uuazeruerti uuanta er ze durste. iro uuocherhaftun erda hiez er uuerden salzmuora. zuuiu. uuane durch dero ubeli die darana sazen. uua sint iro uuissagon unde iro euuarte. uone den si inphiengen dia lera

uua ist iro sal. uua sint iro opher. uua ist toh ein iro guot. diu ubel sint in chomen fure diu guot. (35) *Posuit desertum in stagna aquarum. et terram sine aqua in exitus.* Darauuidere machota er einote ze seuuenten uuazeren. uuazerlosi erda ze rinnenten uuazeren. (36) *Et collocauit illic esurientes. et constituerunt ciuitatem habitatio*[Y129^r,b]*nis.* Unde da bi den uuazeren stalta er hungerge. unde dia burgoton da. (37) *Et seminauerunt agros. et plantauerunt uineas. et fecerunt fructum natiuitatis.* Unde arbeiton chorn unde uuin unde chindoton. (38) *Et benedixit eis. et multiplicati sunt nimis. et iumenta eorum non minorauit.* Unde hiez er sie framdihen unde pe diu uuart iro filo fone unmanigen. unde iro fehe uuereton. uuer neuueiz taz al uuesen gesprochen fone den dieten. si uuaren uerheiet pe diu uuaren si unbirige guotero uuercho. unde hungerge ioh durstige dero heiligen geloube. daz gebuozta er in. uuanda in genuhtsamiu lera uone imo chom. dero lebeton ioh iro feha. daz sint die einualtlichen lebent in dero heiligun chris[Y129^v,a]tenheite. uuanda er hiez sie alle leren dia biuanclichen unde die tragen. (39) *Et pauci facti sunt. et uexati sunt a tribulatione et dolore.* Die selben uurtin unmanige an den die sih uone in zugen. sie uuaren die selben in demo pilde. also in dero uuarheite. unde dia uurtin gemuot fone dero bino uueuuon unde leides. Daz kescah mit rehte den irrarin unde den stritarin. die daz kestrite unmanige machota. uuanda si samet neuuaren. (40) *Effusa est contemptio super principes. et errare fecit eos in inuio. et non in uia.* An dia furstun dero ehaldige so in duhta uuart keuuorfen fersmahide daz

iro diu heiligi christinheit nerouhta. unde got teta si irron in auuikke. nals [Y129v,b] in uuege. er geteta si gen in den gegiredon iro herzon uuanda si sih selbe uerleiton. do si uuanton etteuuaz uuesen so sie nieht nesint. (41) *Et adiuuauit pauperem de inopia. et posuit sicut oues familias.* Daraingagene half er demo armen uzer dero armheite. uuanda der diemuote ist. unde sih irchennet armen demo hilfet er. unde dero solihen chunne sazta er also scaf. uuanda er sie ane hirte neliez. (42) *Videbunt recti et letabuntur. et omnis iniquitas opilauit os suum.* Rehte gesehent daz. unde freuuent sih is iro miteuuiste. unde allez unreht peuuarf sinen munt. uuanda iz neheina gagenuurfide neuant. (43) *Quis sapiens et custodiet hec. et intelle*[Y130r,a]*get misericordias domini.* Uuer ist nu so uuizic. so herazuo durft ist souuer uuizic ist. der behuote disiu in sinemo sinne. unde der bechennet gotis gnada.

(CVII.)

(2) *Paratum cor meum deus. paratum cor meum. cantabo et psallam in gloria mea.* Der sun chuit zuo demo fater. min herza ist karo. karo ist min herza. uuara zuo zedolenne dia martira. dir singo ih dir hohsangon ih. in minero guotlichi. (3) *Exsurge gloria mea. exsurge psalterium et cithara. exsurgam diluculo.* Stant uf min guotlichi. ouge dih irstento. unde uffarendo. stant uf psalterium unde cithara.

daz sint tiu uunter. unde dia martira. also dafore stet in demo finfcigosten sehston salmon. in uhton irsten ih. (4) *Confitebor* [Y130ʳ,b] *tibi in populis domine. et psallam tibi in nationibus.* Nah tero urstentide lobon ih tih in allen liuten unde singo dir salmen in allen dieten. (5) *Quoniam magnificata est usque ad celos misericordia tua. et usque ad nubes ueritas tua.* Uuanda din gnada ist uuorten mihel unz an dia engili in demo himela. unde din uuarheit ist an den euuangelisten in dero erda. (6) *Exaltare super cęlos deus. et super omnem terram gloria tua.* (7) *ut liberentur dilecti tui.* Der mennisko sprichet nu far uf got uber himela. unde din guotlichi breitte sih uber alla erda. daz dine trute dine geloubegen irloset uuerden. *Saluum fac dextera tua et exaudi me.* Tuo mih an den minen gehalten. mit dinero zesuun. ih pin din zeseuua mit mir gehalt sie. (8) *Deus locutus* [Y130ᵛ,a] *est in sancto suo. letabor et partibor sicimam. et conuallem tabernaculorum dimetiar.* Nu sprichet diu heiligi christinheit got gehiez taz an sinemo sune des ih fro bin. unde be diu teilo ih mine ahselon in misselichen geben des heiligen keistis zetragenne sine burdi. *et conuallem tabernaculorum metibor.* ih mizzo mir in teil tal dero hereberge da iacob stiga sinen scafon machota. (9) *Meus est galaad. et meus est manasses. et effraim susceptio capitis mei.* Min sint die diete min sint die iuden. unde antfanc mines houbetes daz chuit diu urstenti christis ist min uuocherunga. *Iuda rex meus.* (10) *moab lebes spei meę.* Christus fone demo geslahti iuda ist min chunic. der faterloso daz chuit der tiufal der [Y130ᵛ,b] got nieht nehat ze fater sunter

ze urteilare. der ist chezel minero gedingi. ih uersiho mih zuo den die er irsundet. In lebete uuerdent diu fleisc kesoten ze guotemo smachen. so uuerdent kenuoge diemuoti unde uuillige fone demo ahtesale des tiufales. be diu ist tannan der gedingo dero christinheite. *In idumeam extendam calciamentum meum. mihi alienigene amici facti sunt.* Ioh ze irdisken mennisken ferreccho ih min euuangelium. fremede uuerdent mir undertan. (11) *Quis deducet me in ciuitatem munitam. quis deducet me usque in idumeam.* Uuer leitet mih hina ze festero burc. uuelehiu ist daz diu hella. dero porta er selbo zebrah. (12) *Nonne tu deus qui repulisti nos. et non exibis deus in uir*[Y131r,a]*tutibus nostris.* Netuost tu daz got fater. du unsih kefristot habest unserero salde unz ze dero urstenti. also du ioh selben christum fristost ze dero guotlichi. unde neougest tih in unseren chreften. so man unsih fuoret ze martire. also ouh tu in dinero dina gotheit neougest. (13) *Da nobis auxilium de tribulatione. quia uana salus hominis.* Gib uns aue inuuert getougena helfa dero arbeite uuanda diu menniskini heili uppic ist. unde unchreftic. unde sin baldi ist zerganclih. (14) *In deo faciemus uirtutem et ipse ad nihilum deducet inimicos nostros.* Tuon uuir in gote rehtiu uuerhc. so leitet er ze niehte unsere fiande. Uuanda den geistlichen unde den [Y131r,b] fleisclichen fianden frumelih kagenuart uuirdet fone den gotchuntlichun tugenden.

(CVIII.)

(2) *Deus laudem meam ne tacueris. quia os peccatoris et dolosi super me apertum est.* Got neuersuige min lob. uuanda des suntigen. unde des loson munt uber mih intan ist. Daz sprichet der sun ze demo fater in demo menniscliehen teile daz er nieht neuersuige daz lob sinero urstenti. uuanda sina fiande lugelichiu fone imo sageten daz daringagene gebreitet uuerde eiu geuuarheit uber mih in alla die uuerlt. ze uuiu. uuane daz si iro unreht pechennenda ze riuuua pecheret uuerden. der offena munt pezeichenet dia skeltata dia er uone den [Y131v,a] doleta. (3) *Locuti sunt aduersum me lingua dolosa. et sermonibus odii circumdederunt me. et expugnauerunt me gratis.* Daz tatan sie do si in honchustilichen frageton. ube si demo cheisere zins keben scolton. unde mit demo gechose des hazzes umbegabon si mih. do si ubelli ze pilato sprachen crucige in. crucige in. uuanda si die sacha rehtes hazzes in imo nefunden do ruocton si in lugelichen ze demo grauen. (4) *Pro eo ut me diligerent detrahebant mihi ego autem orabam.* Daraumbe daz si mih minneton dansoton si mir aue ih petote. (5) daz ist ubele micheliu daz man ubeliu gibet gagen guoten. so die iudon taten iude. danne si in minnon scol[Y131v,b]ton. do scunton si in ze unrehtemo hazze uuider gote. auer trohtin gab guotiu fure ubeliu. do er in demo chriuce hangenter betote umbe die die in marteroton. (6) *Constitue super eum peccatorem. et diabolus stet a dextris eius.* Uuanda iudas christo nieht neuuolta undertan sin pe diu si er demo tiefele undertan. unde der tiefel ste ze sinen zeseuun. uuanda er negarnota mit

pegihte keheilet uuerden. sunter fone dero missetruuuede sinero ubeli. irstarp er iruurcter an demo galgen unde uuanda er den zegentlichen lib minnota. pe diu nemahta er chomen ze demo euuigen. (7) *Cum* [Y132r,a] *iudicatur exeat condempnatus et oratio eius fiat in peccatum.* Daz uuirdet den suntigon zuogesprochen in demo iungisten tage. so si mit dero rehtesten urteila uerdampnot uuerdent. uuaz. faret fone mir ferfluochoti. in daz euuiga fiur daz fone anagenge dero uuerlte gegareuuet ist demo tiefele unde allen sinen engilin. unde sin gebet daz er under anderen boton teta daz uuart imo in sunda becheret. da iz chuit et dimitte nobis debita et cetera. uuio uerlieze der sinen scolaren. der sinemo skephare ubeliu gab kagen guote. (8) ***F**iant dies eius pauci. et episcopatum eius accipiat alter.* Unmanige uuerden sine taga. [Y132r,b] er scolta langora leben ube er sin leben keminnerot nehabete mit dero gotis uerchoufunga nio diu potelichi zala eruuartet uurte do saztan sie mathiam in sine stat. (9) ***F**iant filii eius orphani. et uxor eius uidua.* Siniu chint uuerden uueisen unde sin chona uuiteuua. souuio nienner gelesen si daz iudas kehit uuare. so uuirdet er doh charal unde fater kenennet. siniu chint uuaren die imo ze demo unrehte uolgoton in dero gotis martiri. sin chona der uuillo der ienti kefuoget ist. samo chona charle. unde danne geberen uuirt dei uuerh. (10) ***N**utantes* [Y132v,a] *transferentur filii eius et mendicent eiciuntur de habitationibus suis.* Iruuegeta uuerdent danne gestozen siniu chiNT da uuerdent uernomen pediu ioh fleisclichiu chint ioh unseriu uuerh. iruuegeta daz sint die harto uerstozene. daz si danne

hartoro chlagen uuanda si iz undanches dolant. unde si betelen guotero dingo. uuanda si uppic sint. solihe nehabent neheina antsegede. si uuerdent feruuorfen. uone iro gebuedon. daz chuit fone dero gotis samenunga. (11) *Scrutetur fenerator substantiam eius. et diripiant alieni labores eius.* Der analehenare scrudelo sinen scaz [Y132v,b] unde fremede benemen sine arbeite. So der scolare nieht neirgibet den scaz sinemo analehenare. so inphahet er uone demo urteilare daz urloub unde nimet imo suaz er in sinemo hus uindet unz er imo fergiltet. also tuot der tiufal so er in den mennisken gesamenot maniga sunda. unde iro uuillen gefestenot an den sundon. inphangenemo uone gote geuualte. so nimet er aba in sine sculda. daz chuit muotfagot imo an dero menniskinen martira. al nah sinemo uuillen. daz uuirdet nu iude geuunsget. daz er irgebener demo tiufele. inbaret uuerde allere guoto. alieni daz sint die unreinen keiste. die uone himela ferstozen sint. den gebiutet der tiufal same sinemo manhoubete [Y133r,a] die benement die arbeite dero unrehten. die sih inzogen habent fone gotis rehte. (12) *Non sit illi adiutor. nec sit qui misereatur pupillis eius.* Imo noh sinen uueisen. si nehein helfare. uuanda guotiu liute uone demo tiufele ofto uuerdent bechoret. ze iro sige habent si got helfare. auer die ubelen nehabent sine helfa. pe diu choment si iro unrehtes in missetruida. unde uuirdet in daz lachentuom inzogen dero riuuua. (13) *Fiant nati eius in interitum. in generatione altera.* Ein geslahte ist so wir geborn uuerden in sunden. aber bitet er daz sie demo tode nieht ingen in dero anderen geburte. [Y133r,b] (14) *In memoriam redeat*

iniquitas patrum eius. in conspectu domini. Nu uuideruuerue in gehugede daz unreht sinero forderono so daz iudas umbe sine niuua sunda. unde umbe die sunda sinero forderono geuuizenot uuerde. uuanda iro bildare. teilnunftic gesten iro lono. in dero gotis urteila. (15) *Fiant contra dominum semper. et dispereat de terra memoria eorum.* Die suntigen uuerdent gesehen uuider gote. danne si gestozene uone demo himelricha. in dia hella geuuorfen uuerdent. uuanda got ewigiu salicheit ist. pe diu sint uuider imo die uerdamnot uuerdent. der nieht gesehen neuuirdet in de[Y133v,a]mo saligen uaterlante der ist florn uone dero lebenten erda. (16) *Pro eo quod non est recordatus facere misericordiam.* (17) *et persecutus est hominem inopem et mendicum. et conpunctum corde mortificare.* Uuanda sih der iomer gnadono darben muoz. der anderemo gnadic neist. also iudas. unde die iudon gote. unde sinen iungeron uuaren. unde er ahta den armen mennisgen den petelare. daz got uuas in unseremo teile. in sinemo uuas er riche. unde er suohta zetodenne den gestuncten in sinemo herzen. daz uuirt uernomen uone demo suntigen. der uone dero gehugede sinero sundono gestunget [Y133v,b] uuirt. daz er den antlaz gearne. der iudisga liut ahta die gestungoton in herzen. so stephanus uuas unde paulus. (18) *Et dilexit maledictionem. et ueniet ei. noluit benedictionem et elongabitur ab eo.* Unde er minnota fluoh. do er sprah. sines pluotis racha chome uber unsih. unde uber unseriu chint. sie uuideroton segen. do si uone demo plinten. den got intluhta gefraget uurtin. sus. uuellent ir sine iungeren uuerden do antuurtin si imo sus.

du sist sin iungero nals uuir. do uuart der segen uone in becheret ze den dieten. daz ist. er neuuolta segen. pe diu ist er imo [Y134r,a] inphirret. *Et induit maledictionem sicut uestimentum et intrauit sicut aqua in interiora eius. et sicut oleum in ossibus eius.* Unde er analegeta den fluoh samoso wat do er die uerhengede irbot dero gotis uersellunga. fure die uuat uuirt hie uernomen sin ubel uuillo. unde der fluoh gienc in sina inuuertiga also uuazer. do er fleiz irfullen. den unrehten willen. den siechen innaderen tarot daz uuazer getrunchenez. unde sin unreht durhfloz siniu bein also oli. do er iz uolbrahta. (19) *Fiat ei sicut uestimentum quo operietur et sicut zona qua semper precingitur.* Er uuerde also diu uuat. mit dero er pehelet ist. unde also der balderih mit demo er ientie gedun[Y134r,b]gen ist. mit demo bezeichenet uuerdent dei gebente unserro suntono. (20) *Hoc opus eorum qui detrahunt mihi apud dominum. et qui loquuntur mala aduersus animam meam.* Solih ist dero uuerh die mih zogent sament gote. mit demo fater zogeten arriani den sun. do si in imo sageten smaheren wesen. so apollinarii choten daz sin gotheit inphienge den lichenamen ana sela. (21) *Et tu domine domine fac mecum propter nomen tuum.* Unde du herro herro. ube mih iudas uerchoufta. unde der iudo cruizigota. tuo du sament mir gnada. daz uuider iro ubeli. diu guotlichi minero urstentidi irskine durh tinen namen. (22) *Libera me qui egenus et pauper* [Y134v,a] *sum ego. et cor meum conturbatum est intra me.* Irlose mih fone dero sarphistun iudisgen martiri. uuanda ih turftiger unde arm bin daz uuas er in unseremo teile. dannan ouh sin herza getroubet uuas also er sprah. min

sela ist unfro unz an den tot. (23) *Sicut umbra cum declinat ablatus sum. et excussus sum sicut locusta.* Also slunige so sih scato intneiget. chomentemo demo liehte des sunnen. so uuart christus uone den iuden inzuchet sinen iungeren. unde pin irscutet. also heustafal. er floh daz ahtasal uone burge ze burge. (24) *Genua mea infirmata sunt a ieiunio. et caro mea immutata est propter oleum.* Miniu chnie sint unchreftic fore uasten euuangelium celit uns. daz [Y134v,b] christus uasteto uiercic taga unde uiercic naht. unde nelesen doh nienner daz siniu chnie unchreftic uurtin. sunter in hungerota ecchert. siniu chnie uurten unmahtic. do die botin zesprenget uurtin in sinero martire. uuaz ist unchreftigora danne daz sin petrus uerlougenota unde sine holden sih fliehente burgen. auer sa uuart geuuehsalot min fleisc fone unbaldi ze baldi. umbe die gnada des heiligen geistis diu in nechome. ube ih abuurtic neuurte. (25) *Et ego factus sum obprobrium illis. uiderunt me et mouerunt capita sua.* Auer den iudon uuart ih ze iteuuize hangendo in demo criuce. si sahen mih ana. unde uuegeton iro [Y135r,a] houbet. si sahen mih hangenten nieht irstenten. si sahen dei unchreftigen chnie. nals den feruuanteloton lichinameu. (26) *Adiuua me domine deus meus. saluum me fac. propter misericordiam tuam.* Nu hilf aua du mir trohtin got min umbe dina gnada. dia du danches skeinest hilf mir. hilf den minen. (27) *Et sciant quia manus tua hec. et tu domine fecisti eam.* Unde sie geeiskon daz tin hant. nals iro hant mih suslih tuot liden. daz sie gestungot uuerden zuo dero riuuua. unde du tate die hant. ih pin din hant din arm din geuualt. mih

tate du fone demo geslahte dauid. nah demo fleiske. ih uuas auer sament dir in demo anagenge. nah te[Y135^{r},b]-ro gotheite. (28) *Maledicent illi et tu benedices. qui insurgunt in me confundantur.* Sie chodent mir ubelo. du chuist mir uuola. ist uppic daz si chodent. auer du tuost daz tu chuist. die min ahtent die scamen sih tanne. so ih irheuet uuerde uber dia himela. unde min guotlichi skine uber dia erda. *seruus autem tuus lętabitur.* auer din scalh freuuet sih ze dinero zeseuun. freuuet sih ouh an sinen fron liden. hie in dero bechorunga in demo gedingen. nah tero bechorunga iomer. (29) *Induantur pudore qui detrahebant mihi. et operiantur sicut diploide confusione sua.* Scame umbeuahe die mir archosen pedecchet uuerden sie damite samoso [Y135^{v},a] mit zuifaltigemo lacheno. daz sie innene unde uzeno sin gescanti. daz chuit fore gote unde fore den mennisgen. (30) *Confitebor domino nimis in ore meo. et in medio multorum laudabo eum.* Gote giho ih got lobon ih. filo in minemo munde. in demo munde dero christenheite. in demo herzen manigero lobon ih in. (31) *Qui astitit a dextris pauperis. ut saluam faceret a persequentibus animam meam.* Der ze dero zeseuun mines armes stuont daz er mine sela generiti fore ahtarin. der tiufal stuont zuo den zeseuun iudis. der die rihtuoma uuolta geuuinnen mit demo ferchouften christo. hie ist auer min trohtin bi den zeseuun [Y135^{v},b] des armin. daz selber got sine rihtuoma sin. unde sin sela gehalten si fone den ahtarin. daz geliez er ouh den marteraren. die nieht neuuolton ferhengen den ahtaren ze demo ubele. uuanda in got uuas bi den zeseuuen. deo gratias. daz chuit gote danc.;

(CIX.)

(1) ***D**ixit dominus domino meo. sede a dextris meis.* Dauid propheta sprichet hie. minemo herren christo. chot min herro sin fater zuo sizze ze minero zeseuun. uua gehorta daz dauid. in demo geiste. wes keiste. gotis. in sinero inuuertigen lera geeiscote er iz. der geist uueiz alla gotis getougena. sin sint die stimma allero [Y136ʳ,a] uuissagon. christus ist dauidis herro nah tero gotheite. er ist ouh sin sun nah tero mennischeite. noh zuene herren nesint in demo fater unde in demo sune suio iz chede. min herro chot zuo minemo herren. sunter ein herro unde ein got ist. sid auer der fater unde der sun ein sint. uuio gebot danne der fater demo sune sus. sizze zuo minero zeseuun. uuane umbe dia genomenen mennischeit. an dero der sun minnora ist demo fater. uuaz chot er? *sede a dextris meis. **D**onec ponam inimicos tuos. scabellum pedum tuorum.* Sizze neben mir. unz ih dine fiande. undertuo dinen fuozen. nesint [Y136ʳ,b] imo alle diete undertan die ê uuaren sine fiande. also iz anderesuua chuit. ih gibo dir die diete din erbe. unde dine pisezzede die gemerchide dero erde. gerno ode ungerno. alle sint si under sinen fuozen. salige die gerno. unsalige die ungerno. (2) ***V**irgam uirtutis tuę emittet dominus ex syon. dominare in medio inimicorum tuorum.* Uzer syon lazet got dia gerti dinero chrefte. also iz chit. uone sion feret diu ê. unde daz gotis uuort fone ierusalem. uuis keuualtic under mitten dinen fianden. in dero mitti. dero heidene. dero iudene. dero irrari. unde dero lugelichin pruodera. (3) ***T**ecum principium*

in die uirtutis tuę. in splendoribus sanctorum. ex utero ante [Y136^{v},a] *luciferum genui te.* uuer sprichet nu. der fater zuo demo sune. uuaz chuit er? ih pin samet dir. pin daz tu bist. daz anagenge pin ih. daz pist ouh du. ungeskeiden piren uuir. pe diu nesint zuei anagenge. sunter einez. daz skinet an demo tage dinero chrefte. uuemo. allen heiligen. uuande si dir danne gelih sint getan. unde sehent dih also du bist. dia tugent kibest du. da hast tu sia. diu inphallet den ubelon. uuanda si dia gotis guotlichi negesehent. so der skim chumet dero heiligono. der an diu ist daz si ebenpildige uuerdent demo gotis pilde. danne skinet. sament tir ist daz anagenge. fore demo gestirne. fore demo zite. fone dero minero ge[Y136^{v},b]tougenun uuesennusside gebar ih tih. uuio auer in demo zite. in dero naht uuart unser herro geporn fone dero magide MARIVN. uuer uueiz taz? die hirte die da behielten dia uuacha dero naht uber iro chortir. si gesanti fone demo engeli. zegesehenne daz uuort. (4) *Iurauit dominus et non penitebit eum. tu es sacerdos in ęternum. secundum ordinem melchisedech.* Dir gesuor got unde daz negeriuuuet in. uuaz uuas ter eid. darazuo bist du geborn in demo zite. daz tu euuart sist in euua. unde dih ein opher bringest demo fater. umbe daz menniscliche chunne. nieht nah aaron sacerdote. des opher zegangen sint. sunter nah temo euuarte. der [Y137^{r},a] den uuin unde daz prot opherota. dadirmite bezeichenet sint diu heilictuom des gotis lichenamen unde sines pluotis. solih euuartuom ist dir gesuoren. unde pe diu ist iz tir euuic. uuio sueret got. uuane urchundendo sih selben.

uuio auer mennisgo. uuane urchundendo got. got nemac sueren. daz in scule riuuuen. uuanda iz io uuar ist. auer mennisco mac sueren. daz in scol riuuuen. uuanda iz uuilen lugelih ist. pe diu neuuile got den mennisken sueren. den er uueiz sih megen uersueren. nu sprichet auer dauid ze demo fater. (5) *Dominus a dextris tuis confringet. in die irę suę. reges.* Drohtin ze dinero zeseuun. zuo de[Y137r,b]mo du chode. du bist euuart in euua. der gebrouchot chuniga in demo zite sines zornes. Die sih einoton zeuertilgenne den christenlichen namen fone dero erda. die ubermuotlichen choten. uuer ist christus. ih neuueiz. uuer ist der iudo. wer ist der galileiske man. so irslagener. unde so toter. den uuirt er ein stein dero irpalcnusside. uuanda si sih an imo so totemo. unde diemuotlichen ligenten. uerspurnent. unde uerstozent. unde an imo genuen uuerdent. unde sines zornes so inphindent. daz keskihet in hie getougene. uuaz in demo chumftigen. daz heuigora ist. uuaz. uber den er geuellet den fermulet er. Den er obenan anauellet. den uerchnu[Y137v,a]set er den uermulet er. ener mac kenesen. diser ist florn. ener uerchos inen diemuoten in dero erda. diser hohen in demo himela. (6) *Iudicabit in nationibus implebit ruinas. conquassabit capud in terra multorum.* Er irteilet in dieten nu getougene. in demo ente dero uuerlte offeno. keuelle rihtet er uf. uuola fallent die sih fore imo diemuotent. daz er sie ufrihtet unde iro gruoba iruullet. also gescriben ist. ein iogelih ital daz uuirt irfullet. unde ubelo uallENT tie. fone den iz chuit. zestore sie unde du neuuiderzimberost sie nieht.

hie in dismo gagenuuertigen libe. genotegot er manigero houbet. uuanda er sie tuot fone ubermuoten deu[Y137v,b]muote. (7) *de torrente in uia bibit propterea exaltabit capud.* Dero chlingun getranc er an demo uuege. dirro ferloufuntun totlichi gechoreta er. uuanda er uuolta uns gelicho geborn uuerden unde irsterben. fone diu uuart er irhohet fone demo tode. Daz keskah imo in demo uuege. an demo er netualta. also iz chuit in uia peccatorum non stetit. sunter uuio. er manta sih also der riso zeloufenne sinen uuec.

(CX.)

Diser salmo ouget dia freuuuida des gotis liutis. umbe dia mandunga die er imo uueiz chunftiga in dero anderun uuelti. fone diu stet hie alleluia. dia uuir ze osterun singen. durhc fincic taga. uuanda si bezeichenent dia chunftigun [Y138r,a] mandunga. also dia uierzic taga bezeichenent dia harmsallichun taga dirro uuerlti. (1) *Confitebor tibi domine in toto corde meo. in consilio iustorum et congregatione.* Dir trohtin danchon ih in allemo minemo herzen. an demo rate dero rehton. unde in iro gesemine. wanne uuirt daz. so alle rehton sih gesamenont ze dero zeseuun christis. da lobon uuir got in allemo herzen. (2) *Magna opera domini exquisita in omnes uoluntates eius.* Mahtic sint gotis uuerh iruueletiu sint siniu werh in allen sinen uuillon uuanda neheiniu den ge-

lih nesint diu er uuile. (3) *Confessio et magnificentia opus eius. iusticia eius manet in seculum seculi.* Kegiht unde [Y138r,b] tuomheit ist sin uuerh. er tuot den sundare gehen in dero riuuua. unde gerehthaftigot uuerden also publicano gescah den phariseus uersah. sin reht uueret iomer. ioh an gehaltenen. ioh an ungehaltenen. (4) *Memoriam fecit mirabilium suorum misericors et miserator dominus.* (5) *escam dedit timentibus se.* Kehuct sinero uundera. teta der gnadigo. unde der armherze trohtin. ana uuiu. er gab fuora den sih furhtenten. er gab daz muos daz niuuuiht feruuartit neuuirt daz prot daz fone himela steic. *Memor erit in seculum testamenti sui.* (6) *uirtutem operum suorum. adnuntiabit populo suo.* [Y138v,a] Furder gehuget er sines erbes uuanda er imo daz marh kegeben hat. daz prot uone demo himela. daz uuort getanez ein lichenamo. er skeinet sinemo liute. uuaz er getuon mac uuio diu sint gote mahtlih. dia den mennisken SINT unmahtlih. ana uuiu skeinet er iz. (7) *Vt det illis hereditatem gentium. opera manuum eius ueritas et iudicium.* Daz er in gebe erbe dero diete. uuelihen. den die ze imo choden. uuir ferliezen elliu unde nahfolgoton dih. uuaz uuiset uns? sie sendet er uz. unde tuot si uuocheron alla diete. uuarheit unde urteila SINT sin hantuuerh. diu uuarheit gît lon den geloubi[Y138v,b]gen. diu urteila gibet daz uuiza den ubelon. dia marterari unde alle geloubegi stent in dero uuarheite. er bringet sie zeirteilenne. nieht ein die fone den sie irteilet uurtin. sunter unte die engili. (8) *Fidelia omnia mandata eius. confirmata in seculum seculi. facta in ueritate et ęquitate.* Siniu gebot netriegeNT

sie sint iomer ueste. si sint in uuarheite getan. unde in rehte ze dero uuis ube man hie neflizet zearbeitenne daz man ouh dort neuinde die rauua. (9) *Redemptionem misit dominus populo suo. mandauit in ęternum testamentum suum.* An christo santa er losunga sinemo liute. fone dero ferherunga disses ellentuomis. niuuua bemeineda be[Y139r,a]ualh er uns. daz uuir fleisclichen nedenchen dia fliezenten erda mit dero milche unde mit demo honige. sunter daz himeliske riche. unde uuir hie seti nesuochen sunter darasparen. *Sanctum et terribile nomen eius.* (10) *initium sapientię timor domini.* Sin namo ist heilic in dero mennischeite. prutelih in dero gotheite. ze gotis forhtun fahet ana uuisheit. uuanda ê ist zefurhtenne diu hella danne getruen den himel. ê sint zefergebenne die missetate. danne zedigenne diu lon. *Intellectus bonus omnibus facientibus eum. laudatio eius manet in seculum seculi.* Guot ist diu fernunst den die sie skeinent. daz man ferstet unde nieht netuot daz ist [Y139r,b] freise. iomer uueret sin lob. uues. uuane des skinhaften fernunst.

(CXI.)

Dise zuene uuissagon cherton iro muot zuo dero geistlichen uernunste. do si iruundene uone babilonia dia iriteniuunga des sales kesahen. uuanda si bezeichenda. dia iriteniuunge des niuuuen liutes. diu an christo ist. fone diu ist diser salmo alleluia dero heiligun

becherda die dauid in sinen ziten sanc. ê uierzehenen chunneskeften. (1) *Beatus uir qui timet dominum. in mandatis eius uolet nimis.* Salic man ist der got furhtet. unde in sinen geboten harto uuillic ist. so daz er sie [Y139ᵛ,a] gerno uueret. (2) *Potens in terra erit semen eius. generatio rectorum benedicetur.* Sin samo ist daz guote uuerh kemac filo in dero saligen erda. diu erda uuart kelazen zacheo umbe daz halften teil sinero uuesennusside. unde dero uuiteuun umbe die zuuene helbelinge. unde demo armen. umbe den chelih des chalten uuazeres. so mahtic ist der samo dero guoten uuercho. dero rehton geburt uuirt ze guote genamot. iro chuneskefte uolget salda daz ist der segen. salda gaben alte liute iro chinden. daz ist daz si sie segenoton. (3) *Gloria et diuitię in domo eius* [Y139ᵛ,b] *et iusticia eius manet in seculum seculi.* Guotlichi unde rihtuom sint in des herzen der got furhtet. da ist der gedinge des euuigen libes. daana hat er genuoge. uuanda der gedinge beuuendet wirt in daz dinc. fone diu ist er riche. uuanda sin reht uueret iomer. zitlichen teta er iz euuiclichun hat er iz. uuannan ist daz chomen? (4) *Exortum est in tenebris lumen rectis corde. misericors et miserator et iustus dominus.* Uuanda lieht irrunnen ist rehten herzen. uuelehez ist daz? trohtin der rehter ist den ubelon. gnadic den guoten. uuanda geskriben ist. In diu eigenen chom er unde die [Y140ʳ,a] sine neinphiengen in. daz si in inphiengen. gab er in den geuualt daz si gotis chINT uurtin. (5) *Iocundus homo qui miseretur et commodat. disponet sermones suos in iuditio.* Uunnesam mennisko der anderomo gnadet unde intlihet. ode iz chuit.

der anderemo antlazendo uergibet unde gibet. nah diu so gescriben ist. uerlazet ir so uuirt ouh iu uerlazen. gebet ir. so uuirt ouh iu gegeben. uuanda gnadic ist dero iegelih der anderemo gibet. odar uergibet. odar intlihet. der sih rechen uuile der uorderot guotlicha. uuanda auer gescriben ist. bezzere ist der den zorn uberuuindet. [Y140^{r},b] denne der eina burc iruihtet. der uorderot ouh rihtuom der den armen nieht negibet. auer neist er arm gebendo uuanda er darumbe himelisgen scaz imphahet. siniu uuort ordenot er in die iudicii. da allero liute dincstat ist umbe dei uuerh dere gnadicheite. er uindet iro guoten antreiten sus. herro fimf phunt gabe du mir nu han ih geuuocheret anderiu fimfiu. mit den uuirt er beskirmet. also daana skinet. (6) *Quia in eternum non commouebitur.* Wanda er furder uone sinero zeseuun geskeiden neuuirt. (7) *In memoria ęterna erit* [Y140^{v},a] *iustus. ab audicione mala non timebit.* In euuigero gehucte uuiset der rehto. diu uuirt den ubelen uirsaget. an den uuorten. ih nirchenne iuuuir nieht. er nefurhtet daz die ubelen gehoren sculin. uaret ir ferfluochoten in daz euuige fiur. daz demo tiufile gegareuuet ist. unde sinen engelen. *Paratum cor eius sperare in domino.* (8) *confirmatum est cor eius. non commouebitur donec despiciet inimicos suos.* Daz ist uone diu daz sin herze garo ist zegedingenne an got. unde an imo alle chorunge zeubiruuindenne. sin herza ist giuestinet uuidir den [Y140^{v},b] die imo darumbe sint spotenti daz er daz getruet daz er nesihet. so ist er geuestinot daz er aba demo gedingen nechumet. ê er daz gesehe da in dero hohi. daz sine uiande

uuellent gesehen hie nidene. sie an dera erda. unde er in demo himili. (9) *Dispersit dedit pauperibus iusticia eius manet in seculum seculi. cornu eius exaltabitur in gloria.* Vone diu spendota er sin guot gab iz armen. sin reht uueret iemer. uuanda iz imo der hat gehalten in demo himelo der in uuolte hungeren. unde dursten daz reht in dera erda. sin horn uuirt guotlicho irhaben. uuanda er mahtic uuirt uore gote. (10) *Peccator ui*[Y141r,a]*debit et irascetur. dentibus suis fremet et tabescet. desiderium peccatorum peribit.* Daz gesihet der sundigo unde bilget sih ze imo selbemo mit spatera riuua. mit zanen grisgrammot er. unde suindet. uuanda er darageuuorfen ist. da chlaga unde grisgrammon ist. imo neskihet nieht zegremezzenne unde uuider zelebenne. so iz fuore ube er in demo gefuorsamen zite riuuesete. zi uuiu so? er hat iz daragesparet da dero sundigen gireda zegât.

(CXII.)

(1) *Laudate pueri dominum. laudate nomen domini.* Lobent chint trohtinen lobet trohtinis namen. manniclih si chint. si diemuoti. unde lobe got [Y141r,b] nals sih selben. uuile er chint sin. so mac er durh dia engi chomen ze himela. uuanda engi ist diu porta. diu daraleitet. (2) *Sit nomen domini benedictum. ex hoc nunc et usque in seculum.* Gelobet si trohtinis namo uone nu unz in euua. daz chuit iouh nu. iouh iemir. (3) *A solis ortu usque ad occasum. laudabile nomen domini.* Allen sizenten

uone dero ufirrunsti ze demo sedalgange dara diu heiliga christenheit uerrist gereichet. sî lohelih sin namo. (4) *Excelsus super omnes gentes dominus. et super cȩlos gloria eius.* Trohtin ist hoher uber alle diete. diete sint [Y141ᵛ,a] mennisgen. uuer neuueiz daz er hohera ist danne si. sin guotlicha ist ouh uber himela. die diemuoten sint sina himela. an den ist er. die uuizzen in. obe in. (5) *Quis sicut dominus deus noster. qui in altis habitat.* (6) *et humilia respicit in cȩlo et in terra.* Vuer ist so unser got? der hoho sizet. unde nideriu sihet. der ufen den hohen himelen sizet. ziu nescol der nideriu sehen in erda. an sinen heiligen die noh in demo libe sint. unde doh iro muot in demo himela ist. hat er himil unde erda. sie sint himil uuanda si uerstent dei hohen. [Y141ᵛ,b] sie sint erda. uuanda si noh in demo libe sint. uuanda ouh die heiligen sumelicha hinasint. sumelicha hie. pe diu sihet er dei diemuotegen in demo himela unde in dero erda. (7) *Suscitans a terra inopem. et de stercore erigens pauperem.* Der uone erda ufrihtet den helfelosen. unde uone miste heuet den armen. der in den irdisgen gedanchen unde in den fleisclichen uunnelusten lebeta. den chuichet er unde zuchit in uf ze den tugenden iouh so hoh. (8) *Vt collocet eum cum principibus cum principibus populi sui.* Daz er in geseze samet den fursten. uuelichen fursten. samet den fursten sinis liutes. [Y142ʳ,a] mit den poten. unde mit den uuissagen. so er paulum teta. den er uone einemo durhahtare einin poten uuerden hiez. (9) *Qui habitare facit sterilem in domo. matrem filiorum letantem.* Der die unbirigen. also diu ȩc-

clesia uuas. e iro gemahilo chome. nu tuot sizzin in sinemo hus. froiu muoter manigere chinde.

(*CXIII.*)

(1) *In exitu israel de egipto domus iacob de populo barbaro.* (2) *Facta est iudea sanctificatio eius. israel potestas eius.* Do israel fuor uzer egipto. unde iacobis slahta uone fremedemo liute. do uuart getan heilic iudea. unde israel uuart sin geuualt. uues. uuane gotis der is allis uualtet. Den tiu[Y142ʳ,b]fal unde die finstera fliehendo. chomen uuir ouh in sinen geuualt. uuanda iz uns ze pilde gescriben ist. unde danne gibet er uns geuualt gotis chint uuerden. (3) *Mare uidit et fugit. iordanis conuersus est retrorsum.* Daz mere floh. do iz die uart gesah. die uuerltlichen unde die gotis fiante. habent nu gerumet. den christianis. daz si uuiten uueg zi imo eigen. iordanis uuidercherta sih. alle sundige. unde in dirre totliche uerrinnente gesehent unsere uzfart uone epipto. unde irchoment is unde gelirnent uuiderecheren ze christo. uone demo sie geuuendet uuaren. (4) *Montes exultauerunt ut ari*[Y142ᵛ,a]*etes. et colles sicut agni ouium* . Vuaz freuuet ir iuuih. berge also die uuidere. unde ir puhile also dei lembir. uuane daz ir gehoren sculet. uuolni du guot scalh unde du getriuuir. uuanda du in luzilemo dinge getriu uuare. uone diu sezze ih dih uber micheliu. odar freuuet ir iuuih daz iz sus geuaren ist. so

heranah stet. (7) *A facie domini mota est terra. a facie dei iacob.* Vone trohtinis gagenuurti der daz chot. ih pin sament iu unzi an die ferentidi dirre uuerlte. Diu erda ist iruueget si uuas ê trâge. nu ist si iruuechit uone demo gotis antluzzi daz si baz uuerde in imo geuestinot. (8) *Qui* [Y142^{v},b] *conuertit petram in stagna aquarum. et rupem in fontes aquarum.* Der den stein becherta ze seuuazzeren unde den fels ze springenten uuazeren. er ist der stein. er duhta den harta den er unchunt uuas. also si choden. dizze gechosi ist uile harte. uuer mac iz uersten. auer nah sinere urstende. do er uuas antfrist dere gescrifte. do gab er in spiritum sanctum. unde intliez er sih. unde uuart in ein brunne des fliezenten uuazeres in uitam ętернam. Odar die iuden uuaren der stein. unde er uueihta sie nah den uuorten. got ist geuualtic uone steine irchuichen dei chint abrahamis. (1′) *Non nobis* [Y143^{r},a] *domine non nobis. sed nomini tuo da gloriam.* Nieht uns trohtin nieht uns. suntir dinemo namen gib dia guotlicha. daz daz uuazzer uz demo steini chom. uuanda uuir nigiegen daranah mit guoten uuerchen. daz uuir is deheinin danc haben sculin. (2′) *Super misericordia tua et ueritate tua. ne quando dicant gentes ubi est deus eorum.* An dinera gnada stet iz. in dero du iz gehieze. unde in dinero uuarheite. an dero du iz uueretest. Gib dir selbemo dia guotlicha daz die diete necheden huohendo uua ist iro got. la si geeiscon daz du unser got bist. (3′) *Deus* [Y143^{r},b] *autem noster in cęlo. omnia quęcunque uoluit fecit.* Vbe si betent sunnun unde manen die sie gesehen magen. auer unser got ist hinauf in himela.

da in dei ougen des libes nieht gesehen nemagen. er ist hohera denne deheina himelisca odar irdisge lichinamen gereichen mugen. auer so neist er da. daz in siniu uuerc inthaben. suntir sin euuicheit. inthabet in. al daz er uuolta teta er in himile unde in erda. in den oberen unde in den nideren sinis liutis. skeinda er sina gnada. daz sih iro neheinir neguotliche uone sinen uuerchen. Dannan uuizzen uuir in. dannan bechennen uuir in. nals fo[Y143^{v},a]ne gesihte. (4′) *Simulacra gentium argentum et aurum. opera manuum hominum.* (5′) *Os habent et non loquentur. oculos habent et non uidebunt.* (6′) *Aures habent et non audient. nares habent et non odorabunt.* (7′) *Manus habent et non palpabunt. pedes habent et non ambulabunt.* Auer gentium gelihnisse silberiniu. guldiniu. menniscon hantuuerch habent munt unde nesprechent. habent ougen unde nesehent. oren unde negehorent. nasa unde nestinchent. hende unde negreifont. fuozi unde negânt. *Non clamabunt in gutture suo.* In iro chelun nelutent sie sih. daz ioh tier magen tuon. Tumb mennisco der siu betot umbe die gelichi dere mennischon lide. so lanc die muse unde die sparen darum[Y143^{v},b]be nelazent si nenistin in in. Stoubent sie die mennisgen uz. so stoubent sie die forderoren uzzer den hinderoren. unde sid sie die fordereron nebetent umbe uuaz petent si denne die hindereren. (8′) *Similes illis fiant qui faciunt ea. et omnes qui confidunt in eis.* Gelih uuerdent in die diu tuont. unde alle die sih ze in uersehent. Iro muot unde ire sinne sîn also betân unde also tôt so dero abgote. (9′) *Domus israel sperauit in domino. adiutor eorum*

et protector eorum est. Auer israhelis hiuuisge daz sint die gloubegen. die gedingent an got. unde darumbe daz sie des nerdrieze ist got iro helfare unde iro skermare. (10′) ***D**omus* [Y144r,a] *aaron sperauit in domino. adiutor eorum et protector eorum est.* Ioh daz teil dero keistlichen die andere lerent ist des ouh in demo gedingen. daz er noh nehat in demo dinge. pe diu ist er ouh iro helfari. (11′) *Qui timent dominum sperauerunt in domino. adiutor eorum et protector eorum est.* Die got furhtent die gedingen an in pe diu ist er ouh iro hilfari. (12′) ***D**ominus memor fuit nostri. et benedixit nobis.* Sines danches âne unsere geuurhte irhugeta unsir got. unde gab uns segen. (13′) ***B**enedixit domui israel. benedixit domui aaron. **B**enedixit omnibus qui timent dominum. pusillis cum maioribus.* Iouh gedingenten. iouh furhtenten. mereren. ioh minneren gab er sinen segen. (14′) ***A**d*[Y144r,b]*iciat dominus super uos super uos. et super filios uestros.* Trohtin lege noh ze iu ze iu. unde ze iuuueren chinden. Trohtin tue iuuuih uuahsen iuuuih lerari. unde iuuih uuilligi fernemare unze diu heiligi ęcclesia gebreitet uuerde uber al. (15′) ***B**enedicti uos domino. qui fecit cęlum et terram.* Ze guote genamet sid ir trohtine der iuuuer sumeliche teta himil uone demo der regen chumet. mit demo diu erda gefuhtet uuirdet. (16′) *Cęlum cęli domino. terram autem dedit filiis hominum.* Die lerare dere lerare liez er imo selbemo zelerenne. die fleisclichen die erda heizent. gab er zelerenne den chinden dero [Y144v,a] mennisgen. daz die nideren uone den oberen gefuhtet uurten. (17′) ***N**on mortui laudabunt te domine. neque omnes*

qui descendunt in infernum. Himil unde erda loben dih tote nelobent dih. noh die ze helle uarent. Vueliche sint daz. uuane die uone in selben uuellent. (18′) *Sed nos qui uiuimus benedicimus domino. ex hoc nunc et usque in seculum.* Auer uuir gotis danches lebente danchen imo iomer.

(*CXIV.*)

(1) *Dilexi quoniam exaudiet dominus uocem orationis meę.* Got minnota ih. uuanda er gehorta dia stimma minis gebetes. (2) *Quia inclinauit aurem suam mihi. et in diebus meis inuo*[Y144v,b]*cabo te.* Vuanda er mir geneicta sin ora. Uuannan uueiz mennisco daz. uuane uone demo gedingen. Unde in minen tagen anahara ih in. daz sint die taga dera totlichi. die mir uone ungehorsame geskehen sint. (3) *Circumdederunt me dolores mortis. pericula inferni inuenerunt me.* An den tagen umbefiengen mih diu ser des todis. hellefreisa irfuoren mih. uua irfuoren si mih. uua funden si mih. da ih irrota uone dir. si funden mih. ih nechunda sie finden. ih nechunda sie irchennen. in den framspuoten dere uuerlte. an den meiste sint dei flor dere hella an den haftota ih. die neliezen mih sie uuizzen. uone diu [Y145r,a] chlageta ih sie dir. *Tribulationem et dolorem inueni.* (4) *et nomen domini inuocaui.* Ih chom auer ze mir. unde behuocte mih. unde fant an mir arbeite. unde ser dei mir unuuizzentemo

anauuaren. unde anahareta gotis namen. uuanda ih do uuissa uuer ih uuas. *O domine libera animam meam* (5) *misericors dominus et iustus. et deus noster miseretur.* Vuola trohtin chot ih. lose mina sela. Des ist manniclichemo durft. daz er ile finden dia uuenicheit. diu imo unuuizzentemo anaist. unde er chlaga. daz er nu durftic ist irdisgere labe. ze dissis libis lezzi. demo ê irboten uuart himelisgiu seti. ze euuigis libis statigi. Der daz uuile uueinon. den getuot saligen der unsih io uuolta gehalten. [Y145r,b] Gnadic herro. unde rehter. unde got unser gnadet. Gnadic. uuanda er geneiget mir sin ora. rehter. uuanda er fillet die sundigen. auer gnadic. uuanda er sie auer imphahit. (6) *Custodiens paruulos dominus humiliatus sum et liberauit me.* Luzzele behuotenter herro uuanda er sie uuile tuon hebege erben. Diemuote uuard ih. pe diu heilta er mih. die gesniteni dere uunden leid ih. daz diemuote mih. daz neist nieht uuizentlih. suntir heilfuorlih. (7) *Conuertere anima mea in requiem tuam. quia dominus bene fecit tibi.* Sela miniu uuirt becheret in dina rauua. habe [Y145v,a] gedingen ze euuigen rauuen. uuanda got habet mir uuola getan. darana daz er mina sela nam uzir tode. daz chuit. uzer unglouben. (8) *Quia eripuit animam meam de morte. oculos meos a lacrimis. pedes meos a lapsu.* Er nam miniu ougen uone trahenen. mine fuoze uone slipfe. da daz eini ist. da ist daz ander. hie ist iz in demo gedingen dort ist iz in demo dinge. (9) *Placebo domino in regione uiuorum.* Hinafure ist iz. da lichen ih gote in dere lebenten lande. da nesint zahere da neist ual.

(CXV.)

(10) *Credidi propter quod locutus sum.* Gnuoge sprechent die uuarheit [Y145v,b] in dero zungen. unde habent die lugeheit in demo herzen. den ist uuideruuartic der hie chuit. ih cloupta die uuarheit in demo herzen. uone diu sprah ih sia ouh mit dera zungen. *Ego autem humiliatus sum nimis.* Auer ih uuard harto gediemuotet. uuart harto gearbeitet uuanda maniga uuidersprechent die uuarheit. Daz chodent die martirari mit rehte. dere disiu stimma ist. (11) *Ego dixi in excessu meo. omnis homo mendax.* Ih chot in mines muotis irchomeni. alle mennisgen sint lukge. sint doh sumeliche die nieht lugenari nesint. daz sint sie in demo teile unde si nieht mennisgen nesint. sunter in demo teile da si sint chint des hohisten. der [Y146r,a] ist mennisco der an sih selben getruuuet. der geskeinet daz er lugenari ist. also petrus. der imo selbemo getruente christum ferlougenota. (12) *Quid retribuam domino. pro omnibus quę retribuit mihi.* Vuaz mac ih gote tuon. umbe al daz er mir getan hât. Er lonota mir ubelis mit guote. uuanda ih uone minen sunden lugenari bin. uone sinen geben bin ih uuarhaftir. uuaz gibo ih imo darauuidere. (13) *Calicem salutaris accipiam. et nomen domini inuocabo.* Trinche den chelih. den er tranc. lido gerno umbe in. daz er umbe mih leit. unde anahare sinen namen. daz er mir die pal[Y146r,b]di gebe. uuanda iz anderes sin nemac. (15) *Preciosa in conspectu domini. mors sanctorum eius.* Fone diu ist so tiure in gotis gesihte sinero heiligen tôt. mit sinemo toda choufta er sie. den leid er

umbe sie. daz ouh sie sih. sin nirchomen umbe in. (16) *O domine quia ego seruus tuus. ego seruus tuus et filius ancillę tuę.* Vuolne herro. herro uone diu uuanda ih din scalh pin. din scalc pin ih. den du chouftest. unde dinero diuuua sun. sancte ęcclesię. Die auer uzerenhalb iro martirari heizen uuellent. odar dina scalcha. so manige [Y146^{v},a] irrari tuont. die nesint chint sinere diuuua. (17) *Disrupisti uincula mea. tibi sacrificabo hostiam laudis. et nomen domini inuocabo.* Miniu bant zebrache du. ane mine geuurhte. des opferon ih dir lobefrisging. Ih uuas in hafte. dannenuz name du mih. daz ih uurte din scalc. unde dinere diuua sun. (18) *Vota mea domino reddam in atriis domus domini.* (19) *in conspectu omnis populi eius. in medio tui hierusalem.* Mina antheiza antuurta ih in des gotis husis houen in sancta ęcclesia uore allemo sinemo liuto der sin hus ist. in mittero hierusalem. [Y146^{v},b] diu den fride uuile. nieht den uuic.

(CXVI.)

(1) *Laudate dominum omnes gentes. laudate eum omnes populi.* Lobent trohtinen alle diete. lobet in alle liute. (2) *Quoniam confirmata est super nos misericordia eius. et ueritas domini manet in ęternum.* Vuanda an uns ist geuestinot sin gnada. er ist herachomen also er gihiez. unde sin uuarheit uueret iomer. ioh an diu daz er den guoten gibet dei lon. unde den ubelen daz uuize.

(CXVII.)

(1) *Confitemini domino quoniam bonus. quoniam in seculum in seculum misericordia eius.* Iehent des trohtine daz er guot ist. daz sin gnada iomer ist. Imo ist eigen daz er guot si. uuanda er nieht negi[Y147r,a]bit ubel umbe ubel. suntir er gibet iouh guot umbe ubel. iomer ist er gnadic. (2) ***D**icat nunc israhel. quoniam bonus. quoniam in seculum misericordia eius.* (3) ***D**icat nunc domus aaron. quoniam in seculum misericordia eius.* (4) ***D**icant nunc qui timent dominum. quoniam in seculum misericordia eius.* Nu cheden die israheli daz sint die minneren. unde chode aaronis hiuuisge. daz sint die mereren. unde choden alle die got furhten. sin gnada ist iomer. (5) ***I**n tribulatione inuocaui dominum. et exaudiuit me in latitudine dominus.* In note unde in engi hareta ih in ana. in uuîti da sin richa ist. gehorta er mih. in dere engi biren uuir. in dere sculin uuir umbe daz haren. daz uuir dannanuz [Y147r,b] megen uaren. (6) ***D**ominus mihi adiutor. non timebo quid faciat mihi homo.* (7) ***D**ominus mihi adiutor. et ego despiciam inimicos meos.* Trohtin ist min helfare. be diu neruocho ih uuaz mir ubel mennisco tuot. Er ist min helfare. be diu uermane ih mina fiande. (8) ***B**onum est confidere in domino. quam confidere in homine.* Bezzere ist an got zegetruenne. danne an mennisgen. (9) ***B**onum est sperare in domino. quam sperare in principibus.* Pezzera ist an got zegedingenne. danne an die fursten. daz mac man ouh ze den engelen fersten. suedirir mir hilfet mennisco odar engil. mit [Y147v,a] des hende hilfit mir got. sin

ist diu hilfa. an in gedingo ih. (10) *Omnes gentes circuierunt me. et in nomine domini quia ultus sum in eos.* **M**ih din liud chuit sancta ęcclesia umbehalboten alle diete. unde in dinen namen uberuuant ih sie. (11) *Circumdantes circumdederuut me. et in nomine domini quia ultus sum in eos.* **M**ih selben chuit christus. umbehalboten die iuden. unde ih geoberota sie in dinen namen. (12) *Circumdederunt me sicut apes. et exarserunt sicut ignis in spinis. et in nomine domini. quia ultus sum in eos.* **A**lso binen den uuaben umbehabeton sie mih. uuanda mit minero marti[Y147^{v},b]ra getaten sie mih suoze allen den die mih minnent. Unde in minemo lichinamen inprunnen si also fiur in dornen. uuanda die gestungede des lichinamen pranden si mit dere inzuntidi des ahtisalis. unde in gotis namen rah ih iz an in. einuueder mit becherida. odar mit dere chumftigen racha. (13) *Inpulsus euersus sum ut caderem. et dominus suscepit me.* **A**nagestozener uuard ih gecheret daz ih fiele. daz man daneuuile ube iz fasto stât. daz uueget man. daz uuerbet man. so taten mir die ahtare so uuolten si mih iruellen. Odar anagestozener uuart ih geuuendet. also [Y148^{r},a] man prôt uuendet in herdo daz chuit. uuart ih auer anagecheret daz ih ofto gestozener uiele. auer got unterfienc mih daz ih neuiele. (14) *Fortitudo mea et laudacio mea dominus. et factus est mihi in salutem.* **M**in starchi unde min lob ist trohtin. unde ist mir ze heili uuorten. Der uallet uone stoze. der sin selbis lob uuile sin. Uuanda auer got neuallet. pe diu neuallet der sih ze imo habet. (15) *Vox exultationis et salutis in tabernaculis iustorum.* **D**a ist freuuidi unde heili da

dere rehten selida sint. nals des mornis so iro uiande uuanent. (16) *Dextera domini fecit uirtutem. dextera domini exaltauit me. dextera domini fecit uirtutem.* Gotis ceseuua machota chraft ana mir. gotis ceseuua irhoh[Y148ʳ,b]te mih. sin tugent ist daz er irhohet den diemuotigen. gegotelichet den totlichen. er gibet die guotlichi den gehorsamen. er gibet die siginumft an demo gestrite. (17) *Non moriar sed uiuam. et narrabo opera domini.* Vone diu nestirbo ih nieht chuit sin ęcclesia so du uuanist. sunter ih lebo des libis der dir unchunt ist. unde cello siniu uuerh. zi uuiu uuolta er mih solih liden. (18) *Castigans castigauit me dominus. et morti non tradidit me.* Bezzeronta pezzerota mih got. sterben neliez er mih. uuarazuo bezzerota er mih. uuane daz erbe zebesizenne also der uater den sun [Y148ᵛ,a] uillit demo er daz erbe uuile. uua ist daz erbe. (19) *Aperite mihi portas iusticię ingressus in eas confitebor domino* (20) *hec porta domini iusti intrabunt in eam.* Intuot mir ir boten ir da habet die sluzili des himilrichis. intuot mir die porte des richis. ze den daz reht leitet. da uinde ih iz. darin gegangener giho ih gote. in den loben. also iz chit. Salic sint diedir buent in dinemo hûs. die lobent dih iomir. Trohtinis sint die porta. uuelihe gent darain. die rehten gent darain. (21) *Confitebor tibi domine quoniam exaudisti me. et factus es mihi in salutem.* Da giho ih dir da danchon ih dir daz du mih gehortist. unde mir uuorten bist in die heili. [Y148ᵛ,b] (22) *Lapidem quem reprobauerunt edificantes hic factus est in capud anguli.* Der stein den die iuden zimberonte uerchuren. der uuart ze huobete des uuinchilis. daz chuit ze houbetsteine. Der houbetstein

daz ist der uuinchelstein der zuuo uuende zesamine fuoget. christus fuocta zesamine die iuden unde die heidenen. daz sie an imo ein liud uuaren. unde ein ęcclesia. (23) *A domino factum est istut et est mirabile in oculis nostris.* Vone gote uuart daz getan. uone den iuden uuart er gecimberot lihnamolichen. uone gote uuart er ein uuinchelstein. nals uone den iuden uuanda si in ferchuren durh die mennischeit. Unde in unseren ougen ist iz uunderlih. (24) *Hęc est dies quam fecit dominus. exultemus et letemur in ea.* Der tag ist den got teta [Y149^{r},a] tag unserera heile. an demo tage freuuen uuir unsih. an demo tage sin fro. unde uunnesam. (25) *O domine saluum me fac o domine bene prosperare.* (26) *benedictus qui uenturus est in nomine domini.* Ia du trohtin tuo mih gehaltenen. trohtin uuola gespuote mina uart ze dir. uuanda ih uone ferremo ellende iruuindo. unde uone den skeido. die den frido hazzent. ih chosota fridelicho samet in. si uuidirfuhten mir danchis. ze guote genameta der in trohtinis namen chumit. ze ubele genamet der in sin selbis namen chumet. also iz chuit in euangelio. Ih chom in minis uater namen. ir nephienget mih nieht. ube ein anderer chumit in sin selbis namen. den inphahet ir. (27) *Benediximus uobis* [Y149^{r},b] *de domo domini. deus dominus et illuxit nobis.* Vuir segenoten iuuuih uzzir demo gotis huse. uuer chuit daz. Daz tuont die euuarte ze demo liute. die hebegen ze den luzzelen. so here daz si in ire muote gereichent hina ze gote. so iz in dismo libe uuesen mac. si gemezsament iro gechose. durh die uueichen. uua nement si daz. uuannan chumit iz in. uuane uone

himela da daz innerere gotis hus ist. uuaz chundent si. der herro der in demo gotis namen chomen ist den die iuden ferchuren der ist gelih demo uater. daz irskeinda er uns daz ouh uuir iu iz skinhaftic tuoen [Y149v,a] unde ir daz sament uns fenemet. unde daz samet uns gloubet. *Constituite diem sollemnem in condensis. usque ad cornu altaris.* Sezcent iu oubhaften tac. unde tuldet den in gedrange. samenot darazuo menige. sezzit in iu hie in gedrange da daz lamp irslagen uuart. unze ir hinauf chomet ze demo innereren gotis hus. dannan uuir iu gaben segen. da ist diu stimma dere freuuidi. da ist sconiu tult. da ist der euuige euuart. da ist daz ophir. da ist ouh der euuige altare. da ist daz gezamte muot dere rehten. Unde uuaz anderes tuon uuir da. uuane daz uuir in loben. Uuaz anderes cheden uuir uua[Y149v,b]ne daz heranah stet. (28) ***Deus** meus et confitebor tibi. deus meus es tu et exaltabo te. Confitebor tibi quoniam exaudisti me et factus es mihi in salutem.* Daz cheden uuir in dero minni. selbiu diu minna ist unsir stimma. (29) *Confitemini domini quoniam bonus. quoniam in seculum misericordia eius.* Da uieng der salmo ana. da get er ouh uz.

(CXVIII.)

(A.)

(1) ***Beati** inmaculati in uia. qui ambulant in lege domini.* Die ungemeiligote gent an demo gotis uuege. Uuelichemo. in sinero e. die sint salic si

uuellent alle salicheit sus sculin si daranah chomen. anderesuuio nemagen si. uundir nist daz. daz die guoten dar umbe sint guot daz si sin salic. daz ist uundir daz die ubelen. darumbe sint ubil. daz ouh si sin salic. si suochent die salicheit in demo huore. [Y150r,a] in demo ubirhuore. in demo scaze. in dere herskefte. in dera racha dere uianda. uone diu si uuerdent arme. an den uuelleNT si sin salic. die solichen ladet uuidere disiu reda daz si mit ubelen guotiu nesuochen. (2) *Beati qui scrutantur testimonia eius. in toto corde exquirunt eum.* Salige die siniu urchunda scrudelont. unde in suochent in allemo hercen. sumelichi scrudelent siniu urchunda daz chuit sine gescrifte. die gernore sint gelerti danne guote. die nesint durh daz salic. noh die nesuochent got. suntir guotliche. ode scaz pe diu nesint si salic. Ube in ouh die unrehten unde die ubelen suochent. in allemo hercen. mugen si sin salic. daz mugen si sin in demo gedingen. nals [Y150r,b] in demo dinge. (3) *Non enim qui operantur iniquitatem. in uiis eius ambulauerunt.* Die unreht uurchent. die negiengen in sinen uuegen. negienc danne Paulus an sinen uuegen der des gihit daz diu sunda unreht ist. uuio chuit er. daz guot daz ih gerno tate des netuon ih nieht. suntir minis unuuillen tuon ih daz unreht. Uuio gehellent dei. gehoren uuir disiu uuort. Ube ih iz minis unuuillen tuon. so neist iz min uuerh nieht. sunter dere sunten die mih anauehtent. dei uuerh dere sundon neuuaren siniu uuerh. uuanda sinen unuuillen uuorhta diu imo anauuesenta sunta. manniclichemo ist ana [Y150v,a] diu girida uolget er iro so nemac er choden

mit sancto paulo ih neuurche iz neuolget er imo auer. so tuot er auer unde netuot. nah sinen uuorten. uuanda er chot ih tuon unde netuon. sin siehtuom tuot unde ringet. uuanda er uuidereringet. Uone diu uuizzen die die demo ubele uerhengent. daz si negent in demo gotis uuege. die uirhengida stilta der selbo poto sus chedento. Diu sunda nerichesi nieht in iuuueremo totlichemo libe. sinen giriden zegehorsamenne. (4) *Tu mandasti mandata tua. custodire nimis.* Du hiezze diniu gebot cnoto behuoten. cnoto uueren. (5) *Vtinam dirigantur uię* [Y150^{v},b] *meę. ad custodiendas iustificationes tuas.* Sid du siu hiezze cnoto uueren. so uunsco ih daz mina uuega rehto gecheret uuerden iro zehuotenne. uuaz sint dine rehthaftunga uuane diniu gebot. diu die rehten tuont. uuaz sint siu chuit sanctus augustinus. uuane diu uuerh des rehtis. dei got gepôt. (6) *Tunc non confundar. cum perspexero in omnibus mandatis tuis.* So neuuirdo ih scamec so ih in alliu diniu gebot siho. unde ih siu uore ougen habe. darumbe daz ih siu uuere. siho ih diu ih neuuereta diu tuont mir scanda. (7) *Confitebor tibi in directione cordis in eo quod didici iudicia iusticię tuę.* So loben ih dih in minero hercerihte. daz ih gelirnota dina rehten urteila. ube uone dir mina [Y151^{r},a] uuega gerihtet uuerdent. daz lob ist danne din nals min. (8) *Iustificationes tuas custodiam. non me derelinquas usquequaque.* So behuote ih diniu frumereht. anderisuuio nemac ih. nio neferlazest du mih. so uuio du mih ferliezest do du min nehuotist. so harto neferlaz mih daz ih floren uuerde.

(9) *In quo corrigit adolescentior uiam suam. in custodiendo sermones tuos.* Vuarana behuotet der iunge sinen uuec. dere uragen uuirt sus geantuurtet. diniu uuort pehuotento. daz chuit uuerento. ziu mera der iunga danne der alto. uuane daz er iungir is scol beginnen. unde alter uolziehen. [Y151^{r},b] Sehen ouh uuer den alten mennisgen bilde. uuer den niuuuen. ener neuueret diu gotis gechose. disir uueret sie. uone diu ist diser der iungo. uone demo iz gesprochen ist. (10) *In toto corde meo exquisiui te. ne repellas me a mandatis tuis.* In allemo minemo hercen suohta ih dih. daz chom mir uone dir uuanda du mih flornen uorsgotist unde uuidereladetist. nestoz mih dana uone dinen geboten. uuer ist danagestozen uuane demo got nehilfit. siniu gebot nemac nioman geuueren. uuane demo er is hilfit. (11) *In corde meo. abscondi eloquia tua. ut non peccem tibi.* In minemo hercen barc ih diniu gechose. umbe daz. daz ih dir nesunde. nela siu ane uuochir [Y151^{v},a] da geborgen sin. (12) *Benedictus es domine. doce me iustificationes tuas.* Gelobet bist du trohtin lere mih diniu uuerhreht. lere mih so tuon in uuerchen so ih gelirnet habe in uuorten. (13) *In labiis meis pronunciaui omnia iudicia oris tui.* Mit lefsen sageta ih alle die urteile dinis mundis. die ih gelirnoti uone dinemo munde. die lerta ih. alle nemahta ih. uuanda gescriben ist. dina urteila sint michil abgrunde. (14) *In uia testimoniorum tuorum delectatus sum. sicut in omnibus diuiciis.* Christus ist der uuec dere gotis urchundi. uuanda er mit sinero geburte. unde mit

sinero martira urchundit uuiolih diu gotis minna si uuidir unsih. an demo bin ih geuunnesamet samo [Y151v,b] in allen rihtuomen. er iruollet noh an anderemo libe des hie bristet. da ist er uns euuic. uunnesami. (15) *In mandatis tuis exercebor. et considerabo uias tuas.* Vngesuiget pin ih an dinen geboten. ih pin daana geuuenit sprechennis uuidir allen uuianden dere christenlichen gloube. Unde so chiuso ih dine uuege. daz emzigo lesen leitet mih ze dere fernunste dinero uuege. die sint gnada unde uuarheit. dero folnussidi an christo ist. (16) *In iustificationibus tuis meditabor. non obliuiscar sermones tuos.* An dinen rehten ahto ih. fone diu neirgizzo ih dinero uuorte ih neskeine siu an den uuerchen. [Y152r,a].

(C.)

(17) *Retribue seruo tuo uiuifica me. ei custodiam sermones tuos.* Gilt dinemo scalche du gibist da du uuile durh die ungesculten gnada guot umbe ubil. gilt ouh mir nah dinen gnadon so lebo ih. unde behuote diniu uuort. unde danne chumo ih ze demo anderen lono an demo du giltist guot mit guote. da auer uolliu gnada ist. uuanda disiu uone enere chumit. (18) *Reuela oculos meos et considerabo mirabilia de lege tua.* Intuo miniu ougen gib mir keistlicha fernunst. so gelirno ih uone dinero gescribenen e uunderlichiu getougena. unde gelirno mine fianda minnen uuaz mac uunderlichera sin. (19) *Incola ego sum in terra.* [Y152r,b] *non abscondas a me mandata tua.* Ih pin ellende hie in erda nebirc uore mir diniu gebot mit den ih dauz irlosit uuerde. du birgist

siu mit rehte uore den die hie chomelinge noh ellende nesint. uuanda si sint da si geboren uurten. unde anderisuua burc nehabent dara sie langa. der ist chomelinc der hie eigen hus nehat. unde er anderis mannis selidare ist. also die heiligen. die nehabent hie eigen hus iro uaterlant ist in himele. sit alle gotis holden uuizzin siniu gebot. unde siu offen sint also daz ist. minne got uone allemo dinemo hercen. unde dinen nahisten also [Y152v,a] dih selben uuio bitet er danne daz er siu neberge uore imo. neskinet da uuanda ze erist ist unsemfte daz man got irchenne. daz uone diu unsemfte ist daz man in minne. nechom iz darazuo daz mennisco ander minnota fure in. daz netate er ube er in irchanda. selbiu sin irchennida zuge in ze imo. diu irchennida des nahisten mac semftera dunchen uuanda iz ein natura ist. auer gnuoge nerchennent sih selben. uuio magen si danne andera irchennen. unde die minnon die si nerchennent. nu ist offen daz er siu ueiz. unde er iro nebate ube er siu neuuisse. nu bitet er iro. daz er siu baz uuizen [Y152v,b] muoze. (20) *Concupiuit anima mea desiderare iustificationes tuas in omni tempore.* **Min** sela gereta in geluste haben diniu uuerhreht in allen cîten. si gesahe gerno daz si luste rehtere uuerche. nu gesehe manniclih uuio guot daz si des er geret. unde laze sih langen dere giridi. (21) *Increpasti superbos. maledicti qui declinant a mandatis tuis.* **V**bermuote zuene unsere uorderen rafstest du. uua skein iro ubirmuot. uuane daz si gerno gehorten daz diu natara chot ezzet ir daz obiz so biret ir also die gote. mahta got zuiuelen uua adam uuara do er fragota. adam uua bist

du. uua bist du chot er. sid du an demo static nebist an demo ih dih gescouf. da neuuoltist du sin. uua bist du danne nu. uuane in dero uue[Y153^{r},a]-nicheite. neist daz refsendo gesprochen. unde neist uns diu rafsunga ze erbe uuorten in unseren manigen martiren. die uone diu so starh sint. unde so manicualta. uuanda si ubele netaten durh die prode. noh durh die ungeuuizele. sunter durh die ubirmuot. ze ubele genameta die daz nebrutte. unde darubere io noh sih cherent uone den geboten. (22) *Aufer a me obprobrium et contemptum. quia testimonia tua exquisiui.* Nim mir aba chuit sancta ęcclesia iteuuiz unde unuuirda. uuanda ih diniu urchunda uorderota. nu ist daz uuorten. nu neist daz niomanne iteuuiz daz er an christum gihit. unde an sinemo urchunde stet. uuanda daz ahtisal zegangen ist. so uuola ist uerfangen daz si [Y153^{r},b] iro fianda minnota. unde umbe siu peteta. nals iteuuiz uurhtendo. sunter iro heile scundendo. (23) *Etenim sederunt principes et aduersum me loquebantur. seruus autem tuus exercebatur in iustificationibus tuis.* Selbe die heristen sazen unde chosoton uuidir mir. dingoten ubir mih. uone diu uuas daz ahtisal starh uuanda die chuniga gebuten daz man nienir die christiani nedolete. auer ih din scalc uuart geoubet an dinen uuerhrehten. uuio uuas diu oubunga getan. so uuas si getan daz diniu gebot sint mina ahtunga. ih huge so uerro ze in. daz ih an in uuile state sin. unde mir siu daz ahtisal genemen nemac. (24) *Nam et testimonia tua meditacio mea est.* [Y153^{v},a] *et consilium meum iustificationes tuę.* Vnde diniu uuerhreht sint ze den ih gereta. ze den ih mih geeinot habo. uuanda ih

mina uianda uuile minnon. unde umbe sie beton. darana oube ih mih. an den zuein ile ih uuirlegen sin. daz ih daana uuerde gebeizit. unde gehertet umbe dinen namen.

(D.)

(25) *Adhesit pauimento anima mea. uiuifica me secundum uerbum tuum.* Demo estriche haftet zuo min sela. demo fleisgi geuolgota si. den irdisgen chlebeta si zuo. uuanda daz tod uuas. uone diu chuicche mih. unde tuo mih zuohaften dir. nals demo fleisgi. der niuuuenis chot ih din scalc uuirdo geoubet in [Y153^{v},b] dinen rehthaftungun. der chuit nu. min sela zuohaftet demo estriche. zuo uuiu. uuane daz imo gnuoc nedunchit sinero geoubunga. unde er uuiderechomen uuile danne er chomen ist. chuicche mih nah dinemo geheize derdir chuit. uone dinemo sune isaac uuirt gemanicualtet din chunne. tuo ouh mih sun dinis antheizis. uuanda dei gotis chint dei nesint nieht chint des fleisgis. suntir des antheizis. (26) *Vias meas enunciaui et exaudisti me. doce me iustificationes tuas.* Mine uuege daz chuit mine sunda sageta ih dir. dere iah ih dir. unde du gehortist mih so. daz du mir sie uergabe. lere mih diniu uuerhreht. lere mih gen dine uuega. lere mih sie nieht einhafte uuizzen [Y154^{r},a] suntir ouh tuon daz ih scule tuon. uuanda der uueiz guot der iz skeinit. (27) *Viam iustificationum tuarum instrue me. et exercebor in mirabilibus tuis.* Vuec dinero frumerehte lere mih. unde so nieton ih mih dinero uundere. dei an in sint. unde uobe mih an in. princ mih ze den. ze den ih noh nesi chomen. diu

so uundelih sint. daz is die netruent die iro nechoroten. (28) *Dormitauit anima mea pre tedio. confirma me in uerbis tuis.* Min sela slaphota uore urdrucede. uuanda ze den so hohen gedingento irlac ih. noh mir negespuote sie zirchennenne. so uerro ih is gedincta. state mih doh an den dinen uuorten. ze den ih uolchomen bin. daz ih uone in mege chomen ze anderen. (29) *Viam iniquitatis amoue a me. et de lege tua mi*[Y154r,b]*serere mei.* Penim mir den uuec des unrehtis. uuanda is so pezcist spuon mac. unde gnade mir mit dinere e. mit dere e dere gloube. diu uns gelazen ist durh die gnada zetuonne. diu uuir uone uns selben getuon nemahtin. (30) *Viam ueritatis elegi. iudicia tua non sum oblitus.* (31) *Adhesi testimoniis tuis domine. noli me confundere.* Vuec dinero uuarheite iruuelita ih. daana zegenne. dinen urteilen haftota ih zuo. unze ih ingienc. herro min neskendo mih an diu ih nemuoze folchomen dara ih ramen. uuanda iz nieht nist des uuellenten. noh des loufenten. [Y154v,a] suntir des barmhercen gotis. (32) *Viam mandatorum tuorum cucurri. cum dilatasti cor meum.* Vuec dinero gebote liuf ih. do du gebreitist min herze. gelustic herza ist preit. daz getuot unsih choden. diu gotis gnada ist gebreitet in unseren hercen. durh den heiligen geist der uns gegeben ist. fone diu mahta ih loufen uuanda du geuuerdotist gebreiten min herce.

(E.)

(33) *Legem pone mihi domine uiam iustificationum tuarum. et exquiram eam semper.* Sezze mir e trohtin. du saztist mir sia litera. sezze mir sia nu spi-

ritu. uuanda litera slehet. spiritus libhaftiget. du scribe sia in den steininen tafe[Y154v,b]len scrip sia nu in den tauelen des hercen. uuec dinero frumerehte sezze mir ze e. frume reht an minemo hercen durh die e dere glouba. diu den man uuilligen tuot. uuanda der unuuilligo neist friunt dere e doh er tuo daz uuerh dere e. daz er noh gerno uuissi ungeboten. an demo neuuirt er nieht gereinet mit demo uuerche. uuanda er unreine ist mit demo uuillen. Unde den suoche ih io. uuio ist daz. nechot er den uuec dinero gebote liuf ih. ist danne daz ander gotis uuec. Nein. Wio suochet er danne den uuec an demo er ist. uuane daz er daana uuile framdihen. unde sin so gereht uuerden. daz er an imo uolchome ze dere sigenunfte dere gotis ladunga. (34) *Da mihi intellectum et scru*[Y155r,a]*tabor legem tuam.* Gib mir fernust unde danne scrudelon ih dina e. unde gelirno daana die gotis minna. unde die minna minis nahisten. unde behuote sia an den zuen in allemo minemo hercen. suio ouh daz daana si celirnenne. zi uuiu du sia uuoltist den sezzen die sia nebehuotent. unde uuio uile nuzcis daana si. uuanda uns diu e umbe daz gegeben uuart. daz uuir die sunda deste baz irchennen. (35) *Deduc me in semita mandatorum tuorum. quia ipsam uolui.* Leite mih an dere stige dinero gebote. uuanda ih sie uuolta. minis uuillen negenuoget daana daz ih ge durh den engen uuec. der ze demo euuigen libe leitet. du neleitist mih. (36) *Inclina cor meum in testimonia tua. et non in aua*[Y155r,b]*riciam.* Helde min ora unde min herza ze dinen urchunden nals ze giri. ze den haldet daz herza dei iz uuile. uuaz scol iz uuellen. uuane gotis

urchunde. gotis urchunde sint gotis gigihte. an den ist diu uuarheit. uone sinen gerihten uuizen uuir siniu gebót. dei uuolte der uore chot. Deduc me in semita mandatorum tuorum. quia ipsam uolui. Dei uuile er nu io anachodendo. helde min herce ze dinen urchunden. er uuolta. unde uuile. unde bitet des uuillen daz er imo noh uuahse. unze er in so hohen geuuinne daz in diu gira nidirgeziehen [Y155v,a] nemege. unde er muoze got minnon. durh got. nals umbe flege. so der tiufel zeh den herren iob do er chot. uobet denne iob danchis got. (37) *Auerte oculos meos ne uideant uanitatem. in uia tua uiuifica me.* Chere dane miniu ougen daz si uppicheit nesehen. uuer mac des ubereuuerden er nesehe uppicheit. sit dei elliu sint uppicheit dei hie unter demo sunnun sint. unde dei si ubirskinit nah salemonis uuorten. diu uuarheit unde diu uppicheit sint einanderen uuidiruuartic. in dera uuarheite nestuonden uuir. in die uppicheit uielen uuir. uppicheit [Y155v,b] piren uuir. uuanda uuir dere feruuertidi unde dere tôdlicha biren untertan diu uppicheit sint. uues gerot danne der nu chuit. chere miniu ougen dana daz siu uppicheit nesehen. uuane daz er is ubiruuint getuo. unde auer chome in die friheit dere gotis chinde. da er die uppicheit nesehe. noh danne ist daz daana zeuernemenne daz er bitet nio er an sinen guoten uuerchen mennisginiz lob neuordere. noh scaz. noh neheinen irdisgen danc. daz alliz uppicheit ist. uuanda die daz tuont uone den chot der heilare. ze uuare sage ih iu iz. si inphiengen ire lon hie. an dinemo uuege chuicche mih. diu giri disere uuerlte ist uppicheit. christus

ist auer uuarheit. unde uuec. [Y156r,a] an imo tuo mih leben. (38) *Statue seruo tuo eloquium tuum. in timore tuo.* State dinemo scalche din gechose an dinero forhten. daz chuit hilf mir daz zetuonne daz du gesprechist. den du gibist den geist dinero forhten die sint daana static. andere nesint. auer uuelichen geist nieht den geist des dienistis sunter der uunsgunge. (39) *Amputa obprobrium meum quod suspicatus sum. quia iudicia tua iocunda.* Nim mir aba minen iteuuiz des ih andera anauuanota. daz ih sie mines loteris necihe. uuanda tuon ih uuola umbe liumeNT daz ist min iteuuiz. unde min sunda. cihe ouh ih des andera. daz ist auer sunda. uone diu chuit daz heilige [Y156r,b] euangelium. nieht nirteilit ir zi diu daz ir nieht irteilet uuerdet. manniclihen ruoget odar intsaget da sin geuuizzili. uuile ieman darubere tuon urteila die sint frauellih. uone diu chuit heranah. dina urteila sint suoza. uuanda si uuar sint. auer suoze nesint. die frauellih sint. (40) *Ecce concupiui mandata tua. in ęquitate tua uiuifica me.* Sih nu. diniu gebot uuolta ih. iro gereta ih. an dinemo als an minemo rehte chuicche mih. ana mir ist daz mih toden mac. dannan ih lebo daz neuindo ih uuane an dir. christus ist din reht. an imo lose mih.

(F.)

(41) *Et ueniat super me misericordia* [Y156v,a] *tua domine. salutare tuum secundum ęloquium tuum.* Vnda din gnada herro chome ubir mih daz ih diniu gebot geuueren mege. uuelichiu ist diu gnada. christus din haltare der din gnada unde din reht

unde din uuarheit ist. der uuerde gelibhaftet. so ist din gnada chomen ubir mih nah dinemo geheize. also du abrahe inthieze. (42) *Et respondebo exprobrantibus mihi uerbum. quia speraui in sermonibus tuis.* Vnde so antuurto ih. uuemo. den die mir christum firuuizzent. unde den daz zuriuuare ist. daz er uuart gechrucigot. odar iz chuit. ih antuurte daz uuort dere glou[Y156^{v},b]ba mir iteuuizzenten. uuelichiz ist daz. uuane daz mih lerta spiritus sanctus nah demo geheize. ir nechosit nieht uone iu selben. sunter der keist iuuueres uater chosit uz iu. also iz heranah chuit. uone diu antuurto ih. uone diu marhta ih iz. uuanda du iz gehieze. Disiu stimma ist des gotis lichinamen. (43) *Et ne auferas de ore meo uerbum ueritatis usquequaque quia in iudiciis tuis supersperaui.* Vnde uuort uuarheite neiruerrest du uone mir. uuanda ouh die trefent ze demo gotis lichinamen die daz ahtisal irliden nemahten. unde si christi firlougenoten. unde after des durh iro riuuua uone dero christenheite uuidera imphangen [Y157^{r},a] uurten. odar si ouh anderis ze dero martira brahte siginumft geuunnun. uone diu uuirt hie uernomen daz iro stimma si diu sus betot. nela mih ze getâte noh furnomis din uirlougenon. uuanda suio Petrus sin ferlougeneta ze einero uuile. er uuart doh mit sinen zaheren iraueret. unde after des guotlicho geêret. dannan chot imo zuo der heilare. ih pât umbe dih petre daz din glovba nieht zegienge. Uuanda ih an dinen urteilon so uile mereren gedingen geuuan so uile merera rafsunga ih an in leit. dine urteila ualton mih durh mina balda. unde rihten mih auer uf mit dere riuuua. uuei[Y157^{r},b]nenten. unde uone

dir irbaldenten. an diu geuuan ih fastora dina gnada daz ih flos mina ubirmuot. (44) *Et custodiam legem tuam semper. in seculum et in seculum seculi.* Vnde ube du minemo munde nenimist daz uuort dere uuarheite so behuote ih dina ea io. uuelicha. die minna diudir ist ein uolnussida dere e behuote ih. din lichinamo. din christenheit. in uuerlt uuerlte. uuanda in anderere uuerlte da uuir dih gesehen ist folliu minna. gotis unde des nahisten. (45) *Et ambulabam in latitudine. quia mandata tua exquisiui.* Der dauore beteta der saget nu uuaz sin gebet [Y157v,a] gemahta. same er chode. ih gebeta du gehortist mih. unde be diu gieng ih in uuiti. gieng in dere minna. uuannan ist daz. uuanda ih diniu gebot suohta also du lerest in euangelio. suochet ir iz so uindet ir iz. unde auer iuuuer uater uone himile gibet sinen guoten geist den die in sin bitent. (46) *Et loquebar in testimoniis tuis in conspectu regum. et non confundebar.* Vnde mit dero baldi sprah ih an dinen geboten uore chunigen. unde nescameta mih. also du gehieze in euangelio. daz uuir dih iahen uore den chunigen. (47) *Et meditabar in mandatis tuis quȩ dilexi.* Vnde [Y157v,b] ih dahta an diniu gebot. uuelichiu. an die gotis minna. unde minis nahisten. (48) *Et leuaui manus meas ad mandata tua quȩ dilexi.* Vnde mina hende huob ih uf ze dinen geboten dei ih minnota. an demo uuerchȩ skeinda ih daz ih siu minnota. unde huob ih uf mina henda uuanda iz himelisgis ist. dara ih sie huob. nah diu iz chuit. ih zeig iu den ubirtrefenten uuec. daz ist diu gotis minna. Suochet ioman die irdisgen salicheit umbe daz gotis uuerh. der lazet die hente nidir. *Et*

exercebar in iustificationibus tuis. Vnde dannan uuart ih geoubet in dinen uuerhrehten.

(*G.*)

(49) ***Memor** esto uerbi tui seruo tuo in quo mihi* [Y158^{r},a] *spem dedisti.* Irhuge dinis uuortis an dinemo scalche. daz chuit dinis geheizis an demo du mir gabe gedingen. du habist geheizen den diemuoter die gnada. dero ist durft so diu chorunga odar daz troubesal chumit. uone diu irhuge iro. (50) ***Hec** me consoluta est in humilitate mea. quia ęloquium tuum uiuificauit me.* Der gedinge trosta mih an minero nideri. diu mir chomen ist uone adame. odar an dero diu mir uone den ahtaren chomen ist. uuanda daz du gesprache. daz teta mih leben. daz trosta mih ze libe. uuaz ist daz. uuane der din geheiz daz ih geuuorfener in den tot doh sculi irsten ze demo euuigen libe. (51) *Superbi iniquę agebant usquequaque a lege autem* [Y158^{r},b] *tua non declinaui.* Vbirmuote taten ferro unrehto. an diu daz si ubili uuaren. unde unsih gnadigen noton samet in uuesen ungnadige. taten ferro unrehte. noh iro ubirmuot negediemuote nieht diu totlicha. auer ih neuuancta uone dinero e. so si uuolten. (52) ***Memor** fui iudiciorum tuorum a seculo domine. et consolatus sum.* Ih irhugeta dinero urteile die du tate uone anagenge ubir dei uaz des zornis dei ze demo flore trefent. unde daz trosta mih. uuanda ioh mit den skeindist du die rihtuomi dinero guotlichi in dei uaz dere gnadicheite. uuio? daz du sie bezzerotist mit in. (53) ***Defectio** tenuit me pro* [Y158^{v},a] *peccatoribus derelinquentibus legem tuam.* Vrdruzzida chom mih

ana uone sundigen. unde dina e ferlazenten. mih pidroz dero miteuuiste. mit den hie zelebenne ist in dismo libe. unze er sin tenne gechere. (54) *Cantabiles mihi erant iustificationes tuę in loco peregrinationis meę.* Auer dina rehtunga uuaren mir ze solichero suozi. daz ih sie singen mahta. so trostlih uuarin si mir. hie in ellende. (55) *Memor fui in nocte nominis tui domine. et custodiui legem tuam.* Ih irhuge in naht dinis namen trohtin. unde behuota dina e. naht sint die harmscare disere totlichi. naht sint die ubirmuoten. die un[Y158ᵛ,b]rehte tuonten. naht sint die sundegen die dia gotis e ferlazent. naht ist dizze ellende. unze min trohtin chumit derdir intluhtit die finstera dere herzen. hie in dirro naht scol manniclih irhugen des gotis namen. uuanda er sina e behuoten nemac. uuane in sinen namen. also iz chuit. ze unsera hilfa in demo gotis namen. (56) *Hęc facta est mihi. quia iustificationes tuas exquisiui.* Disiu naht ist mir uuorten bezerunga. uuelichiú. disiu totlicha. uuio. daz ih an iro lirne die ubirmuot fermiden. uuanda uone iro chom si. auer. uone diu bezzeret si mih. uuanda ih dina rehtunga gnota suohta. Bonum mihi quia humiliasti me. ut discam iustificationes tuas.

(H.)

(57) *Portio mea domine. dixi* [Y159ʳ,a] *custodire legem tuam.* Min teil trohtin ih gesprah dina e zebechennenne. uuanda anderer an dir teil nehat. uuane der iro huotet. (58) *Deprecatus sum faciem tuam in toto corde meo. miserere mei secundum ęloquium tuum.* Darumbe digita ih din anasiune in al-

lemo minemo herzen daz mir des helfe der heilige geist. unde uuio chot ih. gnade mir nah dinemo geheizze. daz ih si sun dero intheizzeda in demo geslahte abrahę. (59) *Cogitaui uias meas et conuerti pedes meos in testimonia tua.* Ih dahta an mine uuege. die mir misselicheton. unde cherta sie an diniu urchunde. daz si da rehtere sin. chere dana miniu ougen daz si uppicheit nesehen. unde mine fuoze daz [Y159^{r},b] si neirren. (60) *Paratus sum et non sum turbatus. ut custodiam mandata tua.* Ih pin garo zehuotenne dinis gebotes. unde ungetruobet. uuanda mir iz nehein uorhta nenimit. (61) *Funes peccatorum circumplexi sunt me. et legem tuam non sum oblitus.* Also daana skinet. dero sundigen seil umbeuieng mih. unde umbe daz neirgaz ih dinero e. die sundigen sint fleiscliche. ioh atemliche fiande. die legent iro unreht also seil. uuanda si io einiz ze anderemo heftent. unde umbeuahent damite die rehten. si drouuuent in. unde intheizent in diu cîtlichen guot. demo seile intran. der hie sprichit. (62) *Media nocte surgebam ad confitendum tibi. super iudicia iusticię tuę.* An dero [Y159^{v},a] handegisten ahtunga stuont ih uf. dir zegehenne. daz chuit dih zelobenne an den urteilen dinis lobis. uuanda iz rehta urteila sint. daz die rehten hie umbefangen uuerden mit den seilen dero sundigen zi uuiu. uuane daz si danne sculin gebezzerot uuerden. (63) *Particeps ego sum omnium timentium te. et custodiencium mandata tua.* Nu sprichit christus ze sinemo uater. geteile bin ih allero die dih furhtent. unde behuotent diniu gebot. daz chuit christus uuanda neuurte er nieht teilnuftic unserere totliche. so neuurten uuir

nieht teilnumftic sinero gotheite. (64) *Misericordia domini plena est terra. iusti*[Y159v,b]*ficationes tuas doce me.* Vone diu ist diu erda fol trohtinis gnada. daz senifis chorn irstarb. dannan chom michel uuochir in alla die erda. dine rehtunga lera mih. uuanda uone den gnadon uuirdo ih gerehthaftet.

(I.)

(65) *Bonitatem fecisti cum seruo domine tuo secundum uerbum tuum.* Du tate uuesen guoti herro mit dinemo scalche. du tate mih gelustegen dere geistlichen guoti nah dinemo geheize. daz ist michil gotis geba. uuanda der ungelusteger uuola tuot. der tuot iz scalclichen als frilichen. (66) *Bonitatem et disciplinam et scienciam doce me. quia mandatis tuis credidi.* Lera mih guoti suio ih sia habe uone dinera gnada mera [Y160r,a] mir sia. unde sament iro lirnunga. unde lere mih dere gedultic sin. uuande si nio ane uuidirmuote neist. also der poto chuit. ein iogelih zuht in dero gagenuurte neist nieht dere mandunga. suntir dere fillate. uone diu pitet er gedult die uillate mit semftemo muote. zetragenne. unde lera mih die geuuizzela diu mih gebezzera. uuanda diu geuuizzela nieht nebezzerot ana dia minna. sunter si irburet. (67) *Priusquam humiliarer ego deliqui propterea ęloquium tuum custodiui.* Ih misseteta in adam e ih geniderot uurte. an imo uuart diu geskephidi undertan dere uppicheite. uuanda si neuuolta [Y160r,b] gehorsame sin dero uuarheite. uone diu behuota ih sîd din gechose. sîd ih dero uppicheite ana mir inphant. nio ih ander stunt geniderot uuerde. ih huote des. uuanda ih den tôt des libis

geuunnun han. daz ih ouh negeuunne den tod dere sela. sunter so du gebute. uuio. daz man hinauurfe die ubirmuot. unde minneta die gehorsame. unde daz diu ubirmuot so uirtiligot uurte. (68) *Bonus es tu. et in bonitate tua doce me iustificationes tuas.* Guot pist du. an dinero guoti lere mih dine rehtunga. imo ist ernist zetuonne din reht. sid er iz uuile lirnen in sinero [Y160^{v},a] guoti. fernim ouh noh mera uuio ernist imos ist. (69) *Multiplicata est super me iniquitas superborum. ego autem in toto corde scrutabor mandata tua.* Vbir mih ist gemanicualtot dero ubirmuoten unreht die daz nieht nebezzerota daz diu mennisgina gescaft geniderot uuart. sid si misseteta. auer ih suoche gnoto siniu gebot. suio michil unreht in dere uuerlte richesa. in mir nerlisget diu minna. (70) *Coagulatum est sicut lac cor eorum. ego uero legem tuam meditatus sum.* Iro herce ist gerunnen also milh uerhertet. unde iz neintlazit sih nieht ze guote. uuaz teta ih daraingagene. ih ahtota dina e. (71) *Bonum mihi quia humiliasti me. ut discam iustificationes tuas.* Vone diu ist mir guot daz du mih gediemuotist. daz ih so uile genoter lirne dina rehtunga. unde daz si uuochir minero diemuotunga. uuanda der daz guot neahtet. daz du in niderotist. noh dabi sih nebezzerot. demo geskihet uuirs. (72) *Bonum mihi lex oris tui super milia auri et argenti.* Guot ist mir uone dinemo munde chomeniu é. unde mit dinemo munde geboteniu bezzera danne unzalihafti goldes. unde silberis. uuanda min minna scol ferrora minnon die gotis e. danne diu girisheit dei dusunt goldis unde silberis.

(K.)

(73) *Manus tuę domine fecerunt me et plasmauerunt me. da mihi intellectum* [Y161^{r},a] *ut discam mandata tua.* Mine hende taten mih. unde bildoten mih. uone diu gib mir uernunst. daz ih gelirne diniu gebot. du gabe mir daz pilde. die uuidirpildunga gib mir. sît mîn natura uone den sundon unscona uuart. sîd nemahta ih sin mit uollera uernunsta. be diu nebin ih uuillic zeimphahenne dei gotis uuort. ih neuuerde iriteniuuuit mit demo geiste des muotis. (74) *Qui timent te uidebunt me et letabuntur. quia in uerbo tuo supersperaui.* Die dih nu furhtent. die gesehent mih noh hinafure. so die rehten skinent also diu sunna. unde denne sint si frô. uueliche sint daz uuane selber der liud dere senctę ęcclesię. der imo nu furhtet [Y161^{r},b] der frouuet sih danne. sinero forhten. daz ist uone diu uuanda ih ane dinen geheiz uerrora gedincta. denne ih piten geturre. (75) *Cognoui domine quia ęquitas iudicia tua. et in ueritate tua humiliasti me.* Ih irchenne trohtin. daz dina urteila rehta sint. dannan uuir in den tôd geuuorfen biren. unde du in dinero uuarheite unsih geniderot habist. (76) *Fiat misericordia tua ut consoletur me. secundum ęloquium tuum seruo tuo.* Daranah chome mir din gnada. daz si mih troste unde ih iraueret uuerde ze demo euuigen libe. diu auerborna chome mir. unde diu glouba. der gedinge unde diu minna [Y161^{v},a] chomen mir die sint trost dere armen. unde mandunga dere rehten. nah dinemo geheize chomen si mir dinemo scalche. (77) *Veniant mihi miserationes tuę et uiuam. quia lex tua*

meditatio mea est. Mir chomen dina gnada. unde so lebo ih uuarhafto. so ih nefurhte daz ih furdir irsterbe. uuanda din e ist des ih denche. min gedanc ist in dera triuuua diu durh die minna uurchet an dero nebristet mir. an dero lebo ih. (78) *Confundantur superbi quia iniuste iniquitatem fecerunt in me. ego autem exercebor in mandatis tuis.* Vbirmuote uuerden des scamec. daz si unrehto [Y161^{v},b] fuoren uuidir mih. auer ih uuirdo geemcigot an dinen geboten. sie tuon suio si tuon. (79) *Conuertantur mihi timentes te. et qui nouerunt testimonia tua.* Disiu uuort nemagen sin anderes uuane christi. ze mir chuit christus uuerden becheret die dih uater furhtent. unde die dine uuissagunga uuizen uone mir gescribene. (80) *Fiat cor meum inmaculatum in iustificationibus tuis ut non confundar.* Min herza chuit der gotis lichinamo uuerde ungemeiligot in dinen rehtungen daz ih geskendet neuuerde.

(L.)

(81) *Defecit in salutari tuo anima mea. et in uerbum tuum supersperaui.* Min sela ist uercholen an dinen haltare. unde an dinen ge[Y162^{r},a]heiz han ih ubirdingen. uuanda mera guotis chomen scol danna man uuizzen mege samet christo. den du uns geheizen habest. (82) *Defecerunt oculi mei in ęloquium tuum dicentes. quando consolaberis me.* Miniu ougen sint uercholen an dinen geheiz ze dir chodentiu. uuenne trostist du mih. dei inuuertigen ougen langet sin. be diu chaphent siu gagen imo. unde uore girida suftont si. unde eiscont dinen trost. (83) *Quia factus sum sicut uter in pruina. iustificationes tuas*

non sum oblitus. Vuanda die girida des fleisgis an mir irfroren sint. also udirbalc in demo rifen gefriuset. fone diu ne uuas ih ungehuctic dinere rehtunga. Weliche sint [Y162r,b] die. uuane diu minna. diu chom so diu girisheit gerumda. (84) *Quot sunt dies serui tui. quando facies de persequentibus me iudicium.* Vuio manige taga sint dinis scalchis. uuaz chuit daz. uuane unze uuara uueret din lichinamo diu sancta ęcclesia. ubir uuio lango rihtist du mir uone minen ahtaren. diu fraga ist dere martirare in apocalipsi. unde da uuirt in geantuurtet. beitet. unze irfullit uuerde diu zala iuuuerere broudere. (85) *Narrauerunt mihi iniqui fabulationes. sed non ut lex tua.* Vnrehte sageton mir die uobunga dere sconen uuorte. nieht so dina e. an dera mir diu uuarheit lichit [Y162v,a] als dei sconen uuort. (86) *Omnia mandata tua ueritas. iniqui persecuti sunt me adiuua me.* Auer elliu diniu gebot sint uuariu. uuanda ih dei minnota uone diu hazzoton si mih. unde ahton min. hilf auer du mir. (87) *Paulo minus consummauerunt me in terra. ego autem non dereliqui mandata tua.* Si habeton mih nah firtiligot in erda. mit michelera slahta dera martirare. darumbe negloupta ih mih dinero gebote. uuanda iz chit derdir uoluuonet unze an den ente. der uuirt geheilit. (88) *Secundum misericordiam tuam uiuifica me. et custodiam testimonia oris tui.* Chuicche mih nah dinero gnada. unde so behuote ih [Y162v,b] dinis mundis gebot. dei ih anderis behuoten nemac. nela mih disin lib so minnon daz ih den euuigen fliese.

(M.)

(89) *In ęternum domine. uerbum tuum permanet in cęlo.* In himele uueret iomer trohtin din uuort. die heiligen engili sint da static an iro dienisti. mih mac hie irdriezen dero uuantelunga. unde dirro irdisgen uuonunga. uuanda si uolliu chorunga ist. (90) *In generatione et generatione ueritas tua. fundasti terram et permanet.* Auer in erda uueret din uuarheit uone chunne ze chunne. die in demo himela nesint. be diu ist hie uuehsel als da. du bist diu gruntfesta. du habist gestatiget dina ęcclesiam. uone diu uueret si ane zegengida. [Y163r,a] (91) *Ordinatione tua perseuerat dies. quoniam omnia seruiunt tibi.* Vone dinero ordinunga uueret der tac. den gloubigen ist an dir euuic tac. an demo sculin si chusgo gen. unde sculin in imo fro sin. uuanda dir dienont elliu dei ze demo tage getrefent. nals dei ze dero naht. (92) *Nisi quod lex tua meditatio mea est. tunc forte perissem in humilitate mea.* Vbe ih die e neahteti diu mih starchit in demo citlichen truobesali. so mahte ih floren uuerden in dero totlichen diemuote. (93) *In ęternum non obliuiscar iustificationes tuas. quia in ipsis uiuificasti me.* Dinero rehtunga neirgizo ih niomir. uuanda an in chuictost du mih. uone diu neuuirdo ih floren in mine[Y163r,b]ra diemuote. uuaz ist der mennisco ube du in nechuichist. uuaz gemac er. sih selben mac er irslahen. er nemac sih nieht gelibhaftigen. (94) *Tuus sum ego saluum me fac. quoniam iustificationes tuas exquisiui.* Din bin ih. ze leide ist mir uuorten daz ih min uuolta sin. daz ist daz eriste unde daz meiste

ubel der ungehorsame. nu bin ih auer din. tuo mih gehaltenen. uuanda ih dina rehtunge als mina uuile. daumbe uorderota ih sie daz ih din si. (95) *Me expectauerunt peccatores ut perderent me. testimonia tua intellexi.* Min píton sundige daz si mih fluren. si uuolten daz ih tin uerlougeneti. so [Y163^{v},a] uuare ih floren. ih uuissa dine gehucte soliche. daz der gehalten uuirt. der an in folstet. (96) *Omni consummationi uidi finem. latum mandatum tuum nimis.* Allero durnohtige sah ih christum ente uuesen. an imo uuerdent alle tugenda ferentet. unter den ist diu minna uilo breit gebot. uuanda an iro irfullit uuerdent diu e unde die uuissagunge.

(N.)

(97) *Quomodo dilexi legem tuam domine. tota die meditatio mea est.* Vuio minnota ih dina e uuelicha minna habeta ih an iro. daz si alle cîte min gedanc ist. si nechumit uzzer minemo muote. uuanda der lib geret uuidir den keist. fone diu [Y163^{v},b] gagensazta ih imo die ahtunge dinero e. uuaz ist gotis e. uuane siniu gebot. dei gebot leitent mih ze den guoten uuerchen. fone diu sint sie mir lieb. (98) *Super inimicos meos prudentem me fecisti mandato tuo. quia in ęternum mihi est.* Du tate mih uuiseren mit dinen geboten danne mine fianda uuanda iz mir euuig ist. du habist mih geleret daz ih scol danchis gerehthaftet uuerden durh die gotis gnada. ih han iomir daz gotis gebot daz ist sin minna. (99) *Super omnes docentes me intellexi. quia testimonia tua meditatio mea est.* Ih uernam mera denne mine meistera uuanda diniu urchunda sint mina ahtunga. uuer mac

daz choden uuane christus. [Y164^{r},a] Er saz in demo sale untir den leraren er fracti sie unde firnam sie. si irchomen sinis uuistuomis. unde sinis antuurtis. so ferro uuissa er iz paz denne si. daz si sih sin irchomen. des dingis ist hie uuissactuom. der sprichit uuilon fone demo heilara der daz houbit ist. unde uuilon fone dera christenheite diu der lichinamo ist. unde mit diu machot also · einen chosenten. also iz chuit. zuei sint in demo lichinamen ein. daz uuas fone diu uuanda sinis uatir urchunda uuaren siniu urchunda. also er selbo sprah. ir santet zi iohanne daz er iu urchunde sageta fone mir. ih neforsge nehein urchunde fone [Y164^{r},b] demo mennsgen. suntir ih han iz ana mir selbemo. fone diu chuit heranah daz auer daz selbo ist. (100) *Super senes intellexi. quia mandata tua quesiui.* Fure die alten uirnam ih. uuanda ih diniu gipot suohta. nalso dero alten. die heizit er alten die untir den iuden lerari uuaren. den alten uuolte er ioh tuon die menige uuisera. bi diu sprah er in zuo. firnemit unde firstet. daz da in den munt get daz niunreinet nieht suntir dazdir get uz demo munde. daz niuuisson die alten die umbe die giduaginen hente so gnoti forsgoten. (101) *Ab omni uia mala prohibui* [Y164^{v},a] *pedes meos. ut custodiam uerba tua.* Ih zoh dana mine fuoze uone allemo ubilemo uuege. Dei uuort nesint nieht des houbitis suntir des lichinamen an demo die ubilen gigirida so irstarbet sint. daz er so gitar choden. (102) *A iudiciis tuis non declinaui. quia tu legem posuisti mihi.* Aba dinen urteilen neuuancta ih. ih dahta io darana. nah diu iz anderisuua chuit. uone dinen ur-

teilen forhte ih mir zi uuiu? wanda du mir siu saztist. minemo herzen inuuert habest du sia ingetan. mit chusgera forhten. nals mit scalhlichero. (103) *Quam dulcia faucibus meis ęloquia tua. super mel ori meo.* Vuio suoze minen guomen [Y164v,b] diniu gichosi sint. demo munde minis hercen. sint siu suozere danne honag. diu forhte des fleisclichen ubilis nileitet mih ze in. suntir diu lustesunga des geistlichen guotis. (104) *A mandatis tuis intellexi. propterea odiui omnem uiam iniquitatis.* Vone dinen giboten uuart ih firnunstic. din gibot uuerinte chom mir des ih gerentiu uuas. also gescriben ist. du geritist des uuistuomis. nu bihalt diu gotis gipot. so gibit er dir in. diu diemuot dera gehorsame leitet zi dera firnunsta. unde so diu firnunst chumit. so niscol man umbe daz nieht firlazen [Y165r,a] dia gihorsame. uone diu hazeta ih alle unrehte uuege. uuanda ih die firnunst uuolta.

(O.)

(105) *Lucerna pedibus meis uerbum tuum. et lumen semitis meis.* Din uuort ist liehtfaz minen fuozen. unde ein lieht minen stigen. ih niuuissa uuara ih scolta. ube iz mih neleita. (106) *Iuraui et statui. custodire iudicia iusticię tuę.* Ih suuor unde gieinota mih zebehuotenne die urteili dinis rehtis. die an diu sint daz man ubile netuot in giniuz. noh uuola in gemeiten. (107) *Humiliatus sum usquequa. que domine. uiuifica me secundum uerbum tuum.* Fone diu bin ih harto gidiemuotit. in michelero ahtungachuicche mih nah dinemo ge[Y165r,b]heize. uuanda ouh daz uuort dinera intheize liehtfaz ist minen fuozen.

(108) *Voluntaria oris mei beneplacita fac domine. et iudicia tua doce me.* Uuilligiu ophir minis mundis sin dir lieb die mir mera irrechit din minna denne din forhta. unde dina urteila lere mih. der fore chot fone dinen urteilen necherta ih mih. uuio chuit der nu lera mih dina urteila. uuane daz er siu baz gilirnen uuile. (109) *Anima mea in manibus meis semper. et legem tuam non sum oblitus.* Min sela ist io in minen handen. in minen handen ist si. uuanda ih dir sia bringo. zerchuicchenne. also iz allis[Y165^{v},a]uua chuit. uf zuo dir huob ih mina sela. (110) *Posuerunt peccatores laqueum mihi. et de mandatis tuis non erraui.* Suntige rihten mir striche. unde durh daz neirrota ih daz ih uuancta. fone dinen gipoten. uuanda ih dir braht habeta mina sela. sia zeirchuichenne. (111) *Hereditate adquisiui testimonia tua. in ęternum. quia exultatio cordis mei sunt.* Ze erbe suohte ih dina gigihta in euua. daz ih iomir din gehe. unde din nifirlougene. daz uuile ih haben ze erbe. daz gila mir. Uone dinemo gilaze megin si mir erbe sin io euuan. uuanda si minis her[Y165^{v},b]cen frouuida sint. doh si minis lichinamen neizisal sin. (112) *Inclinaui cor meum ad faciendas iustificationes tuas in ęternum propter retributionem.* Ih gineicta min herza dina rehtunga zetuonne umbe lon. diniu reht sint uuerh dera minna uuer mac dei tuon in euua. so die notdurfti dera nahisten cegent. so zegent ouh dei uuerh. auer dei lon nizigent. fone diu gihit er sih tuon dina rehtunga in euuan.

(113) *Iniqvos odió habui et legem tuam dilexi.* Vnrehta hazeta ih. unde dina ê minnota ih. also ih dina e. minnota. also hazota ih ira unreht. dera halb si unrehta sint [Y166^{r},a] hazeta ih sie. nals dera halb unde si mennisgen sint. die naturam des mennisgen. nihazeta ih. suntir sina achust. (114) *Adiutor meus et susceptor meus es tu. et in uerbum tuum supersperaui.* Min helfare bist du. uuole zetuonne. min inphahare ubilis zeinpharenne. an dinen giheiz ubirdincta ih. samo der sun des antheizis. (115) *Declinate a me maligni. et scrutabor mandata dei mei.* Rumet mir arcuuillige. unde so scrudelon ih minis gotis gipot. lazet mih denchen uuaz gote lieb si. daz ih piheftet si an demo forderosten nieht so si uuellent an demo afteristen. disiu reda ist uuidir den díe ungestuomlichen [Y166^{r},b] unsera helfa forderent ze den uuerltlichen uuerchen. (116) *Suscipe me secundum ęloquium tuum et uiuam. et non confundas me ab exspectatione mea.* Inphah mih nah dinemo giheize. unde so lebe ih. uua. uuare in dera chumftigen uuerlte. da lib ane tod ist. unde neskente mih an minero bitunga. nila mir ingen des ih pito. (117) *Adiuua me et saluus ero. et meditabor in iustificationibus tuis semper.* Hilf mir uuanda ih sieh pin. unde so uuirdo ih gihalten. unde fone dera helfa denche ih io an dina rehtunga. (118) *Spreuisti omnes discedentes a iusticiis tuis. quia iniusta cogitatio eorum.* [Y166^{v},a] Alle sih skeidente fone dinen rehten firchuri du. unde mit rehte. uuanda iro gedanc unreht ist. uues mac der uuesen rehter. der in gedanchen ist unrehter. (119) *Preuaricantes*

repputaui omnes peccatores terrę. ideo dilexi testimonia tua. Alle sundige in uuerlte ahtota ih ubiruangara. uues. uuane gotis e. einuuedir dera in paradiso gigebenera. oda dera giburtlichera. oder dera alten. uuio gihillet danne demo daz der poto chuit. da diu e nieht nist. da nist ouh ira ubiruanc. uuane daz er iz ecchert chuit fone einera diu den iuden gigeben uuart. fone diu minnota ih dina gi[Y166^{v},b]gihte die mih sentent ze dinen gnaden. daz ih giuuinne durh dia gnada. daz ih giuuinnen nimac durh dia ê. (120) *Confige timore tuo carnes meas. a iudiciis enim tuis timui.* Durhstoz miniu fleisc mit dinero forhten. tuo daz ih mit christo si gicruciget. unde ana mir giduobit uuerden die fleislichen gigirida. fone dera gotis gnada. uuanda mih diu e nieht girehthaften nimac. suntir si machit mih halt ubirfartiligen. mit chusgera minna durhstoz miniu fleisc. mit dera uuerda der lichinamo gichruciget. uuanta mit dera uuizenlichen forhten uuerdent si halt piuueret denne firmiten. fone [Y167^{r},a] enen dinen urteilen die in dera e sint forhta ih. die uuaren mir also magitzogen. danne leite mih hera zuo dera forhten. an dera diu lustisunge des rehtis si nals diu forhte des uuizis.

(Q.)

(121) *Feci iudicium et iusticiam. non tradas me calumniantibus me.* Ih teta girihte unde reht. nesele mih minen haremscararen. uueliche sint daz. uuane die iouh guot in arc uuentent. den nihenge daz si mit ira ahtunga mih ze ubili becheren. daz ih ira ungnada so nieht nifurhte daz ih daz ubil tuo. daz

reht rechet die urteila. uuanda iz nieht urteili nemac giheizen uuerden si nisi [Y167r,b] rehtiu. daz reht ist ein tugent des muotis. diu urteili ist aue ein uuerh dera tugenda. (122) *Suscipe seruum tuum in bonum. non calumnientur me superbi.* Infah mih in guot. uuanda sie uuellent mih screchen in ubil. ubirmuote niruuenten mih. ih nimuoze christum peton. uuanda si chedent daz uuir christiani einen toden peton. (123) *Oculi mei defecerunt in salutare tuum. et in ęloquium iusticię tuę.* An dinan haltare sint uircholen miniu ougen. sin langit mih. sin lustet mih. unde an daz gichose dinis rehtis. daz in euangelio gilirnit uuirt so er chumit. [Y167v,a] (124) *Fac cum seruo tuo secundum misericordiam tuam. et iustificationes tuas doce me.* Tuo samet mir dinemo scalche. nah dinero gnado also nah minemo rehte. unde lere mih rehtunga. mit den du die mennisgen gituost rehte. (125) *Seruus tuus sum ego da mihi intellectum ut sciam testimonia tua.* Ih pin din scalh gib mir firnunst. daz ih uuizze diniu gibot. gib mir io zetrinchenne fone demo prunnen des euuigen liehtis. daz ih siu uuize. unde tuonde io baz unde baz uuize. (126) *Tempus faciendi domine. dissipauerunt legem tuam.* [Y167v,b] Zît ist des tuonnis daz du tuon scolt. chum unde uuise unsir. unde nituele des. zefuoret habent si dina ê. fone diu ist iz cît. uueliche taten daz. daz taten die ubirmuotin die ira ê uuellent gistatigen. die nisint nieht untirtan dinera ê. (127) *Ideo dilexi mandata tua. super aurum et tobazion.* Vone diu minnota ih diniu gipot. mera denne golt unde tobazium. uuanda diu gotis minna iruollen mac. mera denne diu forhta. diu gotis gnada gibit die

minna. die nichunden die gnada nieht irchennen. die daz antluzze moisi [Y168^{r},a] bihulitiz gesehen nimahten. sie uuolten tuon diu gotis gipot umbe irdisgis lon. die si doh nitaten. uuanda si andir minnoten. noh diu scalhliche forhte. noh diu minna des irdisgin lonis. nimahta siu darazuo gileiten. auer ih minnota diniu gibot mera denne daz golt. unde tobazium. uuanda niheiniu guot den gilih nesint dei den mennisgen guot machont. Tobazius hât zuo fariuua eina goldis die anderan dere lufte. unde also ein sconiz ouga. so skinit er in golde. (128) ***Prop**terea ad omnia mandata tua dirigebar omnem uiam iniquam odio habui.* Vone diu uuart ih [Y168^{r},b] girihtet zi dinen gipoten. uuanda ih siu minnota. alla unrehte uuega hazota ih. uuanta niscolti. sid ih reht minnoti. ih skiuhta die uuega an den man tiurera fliesen mac. denne golt unde topazion.

(R.)

(129) ***M**IRABILIA testimonia tua domine. ideo scrutata est ea anima mea.* Vundirlih sint diniu gipot. uone diu scrudilota siu min sela. daz siu guot sint unde uone guote chomeniu. des nisint si uunderlih. daz siu auir den gigeben sint. die si nimagen gilibhaftigen noh girehthaftigen. daz ist zeuun[Y168^{v},a]derenne. daz ist zirchomenne. Uuannan uuizen uuir daz siu diu e nimac giliphaftigen. uuanda paulus chuit. mahti ioman giliphaftiget uuerden fone dera ê. so uuare ouh daz reht uone dera ê. daz scrudilota min sela. zi uuiu si gigeben uurte. sîd si nemac giliphaftigen. daz niteta ih in uppic. uuio? (130) ***D**eclaratio sermonum tuorum inluminat. et intellectum dat paruulis.* Vuanda

offenunga dinero uuorto irluhtet die lucilen. unde gibit in firnunst. uuaz ist offenunga dinero uuorte. uuane diu ê. zi uuiu si den gigeben si. die si nimac [Y168v,b] girehthaftigen. daz firnement die luzilen unde die diemuoten. dero ih einir bin. uone diu uuolta ih siu scrudelon. si ist darazuo gigeben daz si dih iudisgen liud. diemuoten gituo. unde si dir giouge daz dinero chrefte niginogit sia zirfullinne. unde du scolt fliehen zi dera gnada. unde chlagelicho scolt du choden. gnada mir got uuanda ih unchreftic pin. daz uuirt dir zituonne. uuanda durh dia ê. so irchennist du die sunda. (131) *Os meum aperui et adtraxi spiritum. quia mandata tua desiderabam.* Vuanda ih diniu gipot uuolta. fone diu inteta ih uf minen munt. unde iah [Y169r,a] daz ih unchreftigir nemahta tuon diu starchen. unde ih uuenigir diu michelen. unde durftigir souf ih den guoten keist. der mir half zegetuonne daz ih gituon nimahta durh daz heilige gipot. (132) *Respice in me et miserere mei. secundum iudicium diligentium nomen tuum.* Sih mih ana unde gnada mir. nah dera urteila die dih minnont. daz chuit nah dera urteila die du an den tate dia dinen namen minnont. fone uuannen minnont si dih. uuane daz du sie e minnotist. also iohannes chuit. uuir minnon got. uuanda er unsih e minnota. disiu uuort sint des der suozze gi[Y169r,b]trunchen hat. unde gichoretera dera suozi. mera trinchen uuile. (133) *Gressus meos dirige secundum ęloquium tuum. et non dominetur mei omnis iniusticia.* Gerihte mina genge nah dinemo gipote. unde nehein unreht niuualte min. du gibute minna gib mir minna. daz du uuoltist gipieten. des

giuuerde mir helfen. (134) *Redime me a calumniis hominum et custodiam mandata tua.* Lose mih uone mennisgen unliumende. unde so bihuote ih din gipot. tuo daz ih nieht nifurhte dei lastir. so uuirdo ih durh die gidult gihalten. der siu furhtet. der uuirt lihto nah in [Y169ᵛ,a] bicherit. daz nila mir giskehen. (135) *Faciem tuam inlumina super seruum tuum et doce me iustificationes tuas.* Din anasune irskeine ubir dinen scalc. ouge mir helfendo dina gaginuurt. unde lera mih dina rehtunga lera mih sie so. daz ih sie tuo. so chuit iz ouh anderisuua. lere mih tuon dinen uuillen. uuande der hat siu ungilirnet der siu netuot. so sprichit diu uuarheit. ein iegelichir derdir firnimit uone minemo uatir unde iz uurchit. der chumit zi mir. fone diu ist uuar daz er chuit. der sin nieht nituot. der nichumit ouh zi mir nieht. [Y169ᵛ,b] (136) *Exitus aquarum deduxerunt oculi mei. quia non custodierunt legem tuam.* Vzferte dera uuazere leitan zi tali miniu ougen. uuanda siu nibihuoten diniu gipot. ungeuuare sehendo. missetaten miniu ougen. daz ruzzen siu. nidir scolte ira runst sin zi dera riuuua. durh die sculda daz siu chaphoten an dia unmuozlichen uuerltlichen gispensti. also dauidi giscah. umbe dia chonan urię.

(S.)

(137) *Iustus es domine. et rectum iudicium tuum.* Reht pistu trohtin. unde reht ist din urteila. uone diu uueinota ih uile. uuanda din reht zefurhtenne ist einemo iegelichen [Y170ʳ,a] suntari. mit demo du inan firdamnist. suer uirdamnit uuirt. fone rehte. der nimac sih sin nieht irchlagen uuanda er iz gar-

net hat. (138) *Mandasti iusticiam tuam. testimonia tua et ueritatem tuam nimis.* Du gibute reht. uuelichiu. diniu urchunda die sint diniu reht. unde du bist rehtir. unde reht gipietentir. unde dina uuarheit gibute du gnote mit dera du dih chunden tuen uuile die man so uile gnotera bihalten scol. so uile si mera giboten ist. (139) *Tabescere me fecit zelus meus. quia obliti sunt uerba tua inimici mei.* Sereuuen teta mih min anto. uuanta [Y170r,b] mina fianda dinero uuorte irgazen. uuanda ih siu minnota. uone diu leidizote ih daz si samet mir niuuaren hizente in dera gotis minna. daz leid uuas mir so harto ana. daz iz mih in suhte uuis sleuuen teta. (140) *Ignitum ęloquium tuum uehementer. et seruus tuus dilexit illud.* Din uuort gluot unde zuntet harto. unde din scalh minnota iz. uone diu uuolte ih ouh daz mine fianda iz minnotin. unde iz siu zunti. des inphant cleopas do er chot. Inne uuas unsir herze prinnentez in uns do er uns sageta uone dera heiligen giscrifte in [Y170v,a] demo uuega. (141) *Adolescentulus sum ego et contemptus. iustificationes tuas non sum oblitus.* Ih pin iungere denne sie. unde firchoren. doh nirgaz ih dinero rehtunga so si taten. daz mac choden der liud dera niuen e. derdir uirmanit uuas uone demo liute dera alten e. daz mac ouh sunderingen choden ioseph unde dauid. die ira bruoderen in firmanida uuaren unde doh pihielten dei gotis urchunda. (142) *Iusticia tua iusticia in ęternum. et lex tua ueritas.* Din reht ist euuic reht nals dera iudeno uuanda ira reht iritelit uuart daz si furesecin [Y170v,b] uuoltin demo gotis rehte. unde din e ist uuarheit. also darana skinit. daz si daz urchunde sagit des

gotis rehtis. nah diu unde iz chit. daz gotis reht ist offeniz. unde ist giurchundit durh die uuissagen. (143) *Tribulatio et angustia inuenerunt me. mandata tua meditatio mea est.* Vuaz ist mir danne giskehen. arbeite unde angist begagenten mir iodoh uuaren diniu gibot min gidanc. nu tuon ecchert ana. bidihen iro. ahten min. ih pihalte iodoh diniu gipot. unde minno iouh siu umbe din gibot. (144) *Ęquitas testimo*[Y171r,a]*nia tua in ęternum. et intellectum da mihi et uiuam.* Diniu urchunda umbe die. die martirari irsturben. die sint euuic reht. uuanda si des rehtis iemir lebent. nu gib mir firnunst unde so lebo ih. tuo mih firnemen uuio daz nieht niist daz mir die ahtare ginemen magen. unde uuio ih danne uuarhafto lebe. ube ih disen lib firliuso umbe dina firgiht.

(T.)

(145) *Clamaui in toto corde meo exaudi me domine. iustificationes tuas requiam.* Ih roufte uone allemo herzen. so tuot der der anadahtic ist zi sinemo gibete. unde in sin er[Y171r,b]nist nilazit anderisuua denchen. solih gibet ist ettelichen emcig. nals manigen. ubi iz iodoh einen so durnohti si. daz ist imo einen chunt. der gihit solichis. gihore mih trohtin. uuanda minis ruoftis mir ernist ist. dina rehtunge suoche ih triulicho zituonne. also eccheret ziuuizenne. (146) *Clamaui ad te saluum me fac. et custodiam mandata tua.* Ih hareta ze dir gihalt mih. unde danne bihuote ih diniu gibot. die heile minera sela gib mir. so tuon ih daz ih uueiz zetuonne. (147) *Pręueni in maturitate et clamaui. in*

uerbo tuo supersperaui. [Y171ᵛ,a] Ih ahtota in uncite unde hareta zi dir. in mittera naht ê mettin zit chome. stuont ih uf. ze gebete. disiu reda mac firnomen uuerden uone einemo iogelichemo mennisgen der dicho fruo ufstet daz mac ouh giheizen uuerden fruoiz zît. ê christus chome do die uuissagen hareten. unde in baten daz er chome. so er giheizen habeta. fone diu chuit heranah. ze dinemo giheize firsah ih mih. fone diu hareta ih. (148) ***P****rȩuenerunt oculi mei ad te diluculo. ut meditarer ȩloquia tua.* **M**iniu ougen furefuorin dia uhte. unde fureuuachoton si ze dir. Welichiu [Y171ᵛ,b] ist diu uhta. uuane do den bigunda tagen. die in demo scateuua des todis sazen. unde sie dih pigunden sehen in demo lichinamen. zi uuiu teta ih daz. daz ih dina geheize in muote habeti sament allen den die si chunten in den buochen unde in dera ê. (149) *Vocem meam audi secundum misericordiam tuam domine. et secundum iudicium tuum uiuifica me.* **M**ine stimme gihore trohtin nah dinen gnadon daz du mir antlaz gebist in demo zite dinera gnada. nah dinera urteile. ih meino nah dera urteila diedir minnent dinen namen irchuche mih zi demo euuigen [Y172ʳ,a] libe. (150) *Appropinquauerunt persequentes me iniquitati. a lege autem tua longe facti sunt.* **D**emo unrehte nahten sih mina ahtare ana uuiu. uuane daz si minen lichinamen martirotin. uuanda si dia sela giuuinnen nemahton. auer fone dinera ê ferrotin si sih. demo unrehte uuaren si bi. demo rehte ferro. (151) ***P****rope esto domine. et omnes uiȩ tuȩ ueritas.* **D**u trohtin uuis uns bi. da innirhalbe si uns din nahunga. diu unsih niomir nifirlaze. unde alle dina uuega sint uuarheit. in dera

uuarheite dinis rehtis. uuile du unsih liden die note. uuanda uuir sie ane sculda niliden. (152) *Initio cognoui* [Y172^{r},b] *de testimoniis tuis. quia in ęternum fundasti ea.* Ze erist dirre uuerlte gieiscota ih daz fone dinen gigihten. daz du siu statist in euua. unde in gruntfeste gabe in christo. daz skein ana abel. ze demo diu heilige christenheit anafienc. unde skein an den patriarchen unde an den propheten. unde an anderen. an den diu heiliga christenheit gistuont.

(v.)

(153) *Vide humilitatem meam et eripe me. quia legem tuam non sum oblitus.* Sih mina diemuoti unde lose mih. uuanda ih dinera e niirgaz. diu uns zuochuit. ein iegelichir der sih irheuit [Y172^{v},a] der uuirt gidiemuotit. unde der sih gidiemuotit der uuirt irhohit. (154) *Iudica iudicium meüm et redime me. propter ęloquium tuum uiuifica me.* Chius mina urteila. daz chuit. sih mina diemuoti. sih uuio ih mih selben irteila. unde lose mih. umbe dinen giheiz chuiche mih. uuelichen. uuane den der in mih gloubit der nirstirbit niomir. suntir er hat den euuigen lib. (155) *Longe a peccatoribus salus. quia iustificationes tuas non exquisierunt.* Ferro ist diu heila fone den suntigen. uuanda si dina rehtunga niforderoten. den nisi ih gilih. uuanda ih sia forde-[Y172^{v},b]rota. (156) *Misericordię tuę multę domine. secundum iudicium tuum uiuifica me.* Manige sint dina gnade trohtin. nah dinera urteila gnada mir. (157) *Multi qui persecuntur me et tribulant me. a testimoniis tuis non declinaui.* Manige ahtent min. unde arbeitent mih chuit diu heiliga christenheit. in dera ginennida

dera martirari. umbe daz niuuancta ih fone dinen gihucten. fone diu ist diu erda gicierit mit demo pluote dere martirari. unde diu ęcclesia mit ira gihucta. manigiu zit sint pimarchit mit ira tulden. der himil pluot in ira lonon fone ira giuurhten uuahsit uns der gisunt. (158) *Vidi preuaricantes et tabescebam. quia ęloquia tua* [Y173r,a] *non custodierunt.* Ih sah andera dannan uuenchente die din firlouginoten in demo ahtisale. unde fone demo leide suant ih. daz si nibihuoten diniu gichosi. iz uuag mir. also mir ein lit abagisniten uuare. (159) *Vide quoniam mandata tua dilexi. domine in misericordia tua uiuifica me.* Sih daz auir ih minnota diniu gibot. dia minna gibute du dia minnota ih. diu gistatigota mih an dinemo gibote. herro tuo mih leben an dinera gnada. die ahtare irslahent mih. du chuicche mih. din gnada gebe mir daz ih garnen nemege. sih mih dih minnenten. gihalt mih in den freisen. (160) *Principium uerborum tuorum ueritas. in ęternum omnia iudicia* [Y173r,b] *iusticię tuę.* Vuarheit ist anagenge dinero uuorte. siu chomint fone uuarheite. unde sint uuariu. si netriegent niemannen. noh den rehten demo si giheizent den euuigen lib. noh den ubilen demo si giheizent daz uuiza. dei zuei sint iomir urteila dinis rehtis.

(V.)

(161) *Principes persecuti sunt me gratis et a uerbis tuis formidauit cor meum.* Der gotis lichinamo diu heliga christenheit sprichit hie. uuaz chuit si. die uuerltherren ahten min. ungesculdet. ana uuiu scadeton uuir christiani den irdisgen richen. ne-

chot [Y173v,a] selbir christus gifractir. ube man demo cheisiri cins geben scolti. negab er imo selbo cins uzir uisgis munde ginominen. uuio sin furefartare. ce demo die liute chomen unde fragoton in uuaz si tuon scolten. er nichot nieht. gurtet aba iuuuir suert. unde bigebit iuuuerin chunic. zi diu daz ir gote megit dienen. suntir er chot. nioman nislahit. niomanne netuot nihein unreht. lazit iu gnuogen des iu got gigeben hat. uuio der gotis trût sanctus paulus riet. den gotis holden. sinen hûsgnozin. er chot ein iegelih mennisco si sine[Y173v,b]-mo herren untirtan. unde auir gebit einemo iegelichemo des ir imo sculdic sit. demo ir den zins geben sculit demo gebit in. demo ir ein ros sculit gebin. demo gebit iz. den ir furhten sculit den furhtet. den ir eren sculit den erit. er gibot dera heiligen christenheite daz si beteti umbe ira chuniga. uuaz missetaten christiani uuidir sie. daz si ira ahten scolten. Uone diu chuit diu heiliga christenheit mit rehte. danchis ahten si min. unde fone dinen also uone ira uuorten irchom sih min herza. sie dreuten mir zislahenno. ze dinge zesagenne. mit chrouuuilen zichracinno. ciprennenni. den [Y174r,a] tieren ziuuerfenne. daz alliz niforhta ih. uuande du chode. nieht nifurhtit die. die iu den lichinamen slahent. si nimagen iu die sela nieht irslahen. suntir furhtit den derdir giuualt hat iu zirslahenne lib unde sela. unde iuuuih ziuuerfenne in dia hella. (162) *Lętabor ego super ęloquia tua. sicut qui inuenit spolia multa.* An dinen gichosen frouuo ih mih. also der michil giroube findit. uuanda min sic hat mir gigeben michil giroube. an den die sih ze dir habent

picheret unde glou[Y174r,b]bic sint. uone dera uunderunga dera gedulta dinera martirare. (163) *Iniquitatem odio habui. et abhominatus sum. legem autem tuam dilexi.* Vnreht hazota ih. unde leidizota iz. auir dina e minnota ih. suio ih mir furhte uone dinen uuorten dei sint din e. iodoh minnota ih siu. noh dia minna niirret diu chuisca forhta. so sculin chint ira forderen minnen. unde furhten. so scol chena ira charil furhten unde minnon. (164) *Septies in die laudem dixi tibi super iudicia iusticię tuę.* Sibun stunt in [Y174v,a] demo tage lobeta ih dih. umbe die urteila dinis rehtis. sibun stunt uuirt firnomen ientie. uuanda mit sibun tagen elliu zit gizalt uuerdent. also iz chuit. sibun stunt gifellit der rehte. sibun stunt irstet er ouh. uuanda er fone einemo iegelichemo truobisale gineizit uuirt. unde gidiemuotit. (165) *Pax multa diligentibus legem tuam et non est illis scandalum.* Fester frido ist den die dina e minnont. unde nehein zuriuuarda. ube sia ouh der nifirnimit. der sia minnot. er ahtet sia iodoh haben tougina unde heiliga bizeichinun[Y174v,b]ga. unde so eret er sia. unde uuizit imo selbemo dia unfirnunst. den iuden uuart daz zi zuriuuarda. daz man sie die ê geistlichen hiez firsten. uuanda si niminnoten nieht dei geistlichen. ouh ist iz so ziuirstenne. die dia gotis e minnont. den nitarent diu framspotigen noh diu uuidiruuartigen. (166) *Expectabam salutare tuum domine. et mandata tua dilexi.* Dinis haltaris christi beit ih trohtin. unde minnota diniu gibot. daz ist diu gotis minna unde diu minna des nahisten. uuanda der beitit sin [Y175r,a] in gemeiton der diu niminnot. nu biten

sin die siu minnont. suenne er denne chumit. so irskinent si mit imo in dera guotlicha. (167) *Custodiuit anima mea testimonia tua. et dilexit ea uehementer.* Dina bigihta bihuota min sela. unde minnota sie hirlicho. daz chodent die martirare. uuanda si bihuoten diniu gibot. uuande ane dina mina. so niuuare in diu martira ze niehti frume. (168) *Seruaui mandata tua. et testimonia tua. quia omnes uię meę in conspectu tuo.* Diniu gibot gihielt ih unde dina gigihte. uuanda alla mina uuege sint in dinera [Y175r,b] gisihte. uuanda du iro uuaratuost. unde mit gnadigen ougen du sie sihist. dannen behabi ih mina rihta an in.

(X.)

(169) *Adpropinquet deprecatio mea in conspectu tuo domine. iuxta ęloquium tuum da mihi intellectum.* Min gibet daz fore dir ist nahe ze dir trohtin. nah dinemo giheize. uuanda iz chuit. got ist nah den diedir mit gitruoptemo herzin sint. gib mir firnunst. (170) *Intret postulatio mea in conspectu tuo. secundum ęloquium tuum eripe me.* Min gibet chome fure dih. nah dinemo giheize lose mih. uuole bitet der so bitet. so er imphahit die [Y175v,a] firnunst uone gote. so uuirt sin rât. (171) *Eructabunt labia mea ymnum. cum docueris me iustificationes tuas.* Mina lefsa sprechent lobesanc. so du mih lerist dina rehtunga. got leret dia. die sie gerno tuont unde lirnent. (172) *Pronunciabit lingua mea ęloquium tuum. quia omnia mandata tua ęquitas.* Min zunga sagit din gichose. leret diniu gibot. uuanda siu elliu reht sint. uone diu uuile ih uuerden dienistman dinis

uuortis. uuanda daz reht darana ist. Ih uueiz auir uuola daz mir freisa bigagenen sculin fone den uuidirspracharen. unde fone [Y175v,b] den ahtaren. uuaz uuirt min danne. (173) *Fiat manus tua ut saluet me. quoniam mandata tua elegi.* So chome din helfa. daz si mih halte. unde ih in dera sela nieht floren niuuerde. uuanda ih diniu gibot iruuelita. so daz ih mit ira minna ubiruunte dia forhten. (174) *Concupiui salutare tuum domine. et lex tua meditatio mea est.* Christum dinen haltare uuolta ih. sin gereta ih. unde dina e ist min ahtunga. uuanda si gibit urchunde christo. (175) *Viuet anima mea et laudabit te. et iudicia tua adiuuabunt me.* An imo lebit min sela. unde lobit dih. un[Y176r,a]de dina urteili helfent mir. sament den die gihoren sculin. chomit hera ir giuuihten minis uatir. unde inphahit daz riche daz iu gigareuuit ist. (176) *Erraui sicut ouis que periit. quere seruum tuum quia mandata tua non sum oblitus.* Ih gienc irre also floren scaf suoche mih. suoche dinen scalh. uuanda ih dinera gibote nirgaz. die du suohtist die funde du. noh suoche die du findist unde gihaltist.

Einin uuisen iuden fragota man. uone uuiu dise salmen giheizen uurten sanc dera fimfcehen stephe. der antuurte sus. [Y176r,b] do dauid uuillen habeta ziuurchenne daz gotis sal do ebenota er den perc. unde scuof in al nah diu unde er daz sal pilden uuolte. unde bigruop in so. daz uf demo perge

ein lucilir perc uuart. dauffe uuolte er daz sal cimberon. Uffen den perc uuorhta er eina uffart. an dera uuaren finfcehen stephe. daz die uuerhlute manmente uf unde nidirgen mahtin. Unde uuanda er sih firuuanta daz er daz uuerh folfrumen scolte. so liebsangota er sa demo selben uuerche. ih meino den fimfcehen stephin. mit samomanigemo salmen. unde skeinit daz sa an demo [Y176v,a] eristen salmen. daz er nidige unde uuidirsprachare an demo selben uuerche habeta. dannan er chot. Domine libera. Unzin hera sageta iz der iudo. daz neist alanc nieht zemissetruenne. ube auir uuir uone den gloubigen die iz da tiufe habent gisuochet. ieht suozeris haben gismechit. unde ube uuir daz furebringen nah unserara chunsta. daz ninenna nioman ubirmuot. uuanda diu abunst dir nieht ananiist diudir chamiruuib ist dera ubirmuote. Unsera forderen uuanent daz die selben salmen haben an ira zala geistlicha piceichinunga. [Y176v,b] Diu selba zala diu ist uzzir zuelifen unde drin. odir uzzir cehenen unde fimfen. odir uzir niunen unde sehsin. odar uzer ahten unde sibinen. an disen fimf mazen ist folliu zierda des heiligen geistis. Uuio auir elliu diu heiliga christenheit diu nah dera leitera ira guottate an ira liden ze himile stigit an iegelichemo salmen sih lutte. daz ist uunnesam zilesenne. Si chuit allererist sih hienidene buen mit dera firuuazenen uuerlte die sa uuendent daz si ufnistige ad dominum. Daranah chuit si daz si ira ougen Leuaui ufheue ze den poten. unde si ana ira zuelf sprucili [Y177r,a] stephen uuelle. dia dera burge gruntfeste sint. in dia si zi iungist folstigen uuile. unde si danne darachominiu singit.

Ecce nunc benedicite. Daranah stephit si an den driten letatus sum. suftente zi ierusalem dara sia dia uuissagen unde die poten trosten zichomenne. unde chuit mit uunnisamera frouuuida daz si gileistet habent also si ira gihiezen. An demo fierden gradu Ad te leuaui. der dera durnohtigen ist. so heuit diu ęcclesia ira ougen zi gote selbemo. si drouit imo baltlicho. daz sira ougen ê. aba imo nieht ninema. e. er ira gnada sente. An demo fimf[Y177r,b]ten salmen. Nisi quia. so nimit si dia martirare in dia hant. unde stephit also uasto. daz si iouh andera antreita dera gloubigen mit ira starche hohora unde hohera sezit. unze an den cehenten. Sepe. der ira selbera sunderingir sprucil ist. Der sehsto stafp. Qui confidunt der ist dera bigihtare. Der sibinto. In conuertendo der ist dera in cît riuuuisenten. daz niteta iudas. uuanda er sa irteilit uuas. Der ahtode Nisi dominus. ist sanctę marię mit allen magiden unde uuitiuun. Der niunde. Beati. der ist dera gihiten. Der cehento. Sepe expugnauerunt [Y177v,a] ist dera heiligen christenheita dera uirfarnen. unde dera lebenden. an dismo salmen samenet si sih ira fianda undanchis in daz chornhus mit ira garben. so daz die uile suntigen denne gisehent. dia nahlicho unze an den ente unrehte gilebit habent. so biginnent si iro selbera furhten. daz si firbrennet uuerden in demo fiure. also dei gipuntili des unchrutis. unde stephent denne spato an dera einliften uuile daz ist uile nah an ira ente. an den einliften sprucil. De profundis. unde uuerdent denne fone dera michi[Y177v,b]len gotis gnada irlosit. Der zuelfte stapf. Domine

non est exaltatum. der ist dera chinda. unde dera unsculdigen. die nidarf diu christenheit saminen. diu gotis gnada ist ira muotir diu sougit sia in ira barme. An demo drittecehenten staphe. Memento. gareuuent sih die folchomenen hirte unde herta mit demo eristen giuuati mit demo si mit demo prutigoume prutlichen sculin. also iz chuit. ir alle ir da in christo gitoufit biret. ir habit in ouh anagiuuatet. An demo fiercehenten. Ecce quam bonum. so heuent si daz sanc [Y178r,a] dera frouuida. unde stephent in daz himilriche. uuanda min trohtin darainpot den segen. Des fimfcehenten staphis sanc. Ecce. singent si uffen des prutestuolis hohi gisezine alsus. nu si got gilobit amen. nu si imo segen. unde perihta. unde uuistuom. mit demo troste sprichit nu diu christenheit zi den die noh puent mit dera firuuazinen uuerlte. sid iu in iuuueren iungisten citen sus gnadicliche giskehen mac. so hefit uf baltlicho iuuuere hente unde lobit got.

(CXIX.)

(1) *Ad dominum cum tribularer clamaui. et exaudiuit me.* Ih hareta ze dir trohtin. do ih in arbeiten uuas. unde du gihortist [Y178r,b] mih. (2) *Domine libera animam meam a labiis iniquis. et a lingua dolosa.* Trohtin lose uone unrehten mina sela. unde fone unchustigen uuorten. also dera uuort sint die mih ilent pisuichen. samoso min borgente. unde mih ilent uuenten daz ih nistige fone den achusten

ze tungenden. uuara uuile du chedent si. du uuile zi ferre. ferrera denne du megist. (3) *Quid detur tibi aut quid adponatur tibi. ad linguam dolosam.* Do chot ih ze mir selbemo. uuaz uuirt dir gilazen. unde uuaz uuirt dir gisezit ingageno so pisuihlichen uuorten. [Y178v,a] (4) *Sagitte potentis acute. cum carbonibus desolatoriis.* Daz tuont uuassa strala des mahtigen. daz sint dei gotis uuort. dei seze daraingagena. mit irchuoloten zanderon. daz chuit. mit dera pilden die e chuole uuaren. unde auir sih selben zunten. damite ira irriden zestorenne. so tuonde so stigist du durh die grados also ouh si taten. (5) *Heu me quia incolatus meus prolongatus est. habitaui cum habitantibus cedar. multum incola fuit anima mea.* Ah.mih chuist du danne. ziu ist min ellende so ferriz uuorten. Uuanda dih sa hina piginnit langen [Y178v,b] so du ze tugenden gistigist. unde dir dera anderen unreht uuigit. fone diu dunchit dir sa diser lib ellende. unde chlagelih. Ih size mit den puenten die firuuazenen uuerlt. daz ist ismahelis gislahte. daz uzir gotis riche firstozen scol uuerden. also iz chuit. stoz uz die diu mit ira suno. dera diuuua sun niscol nieht erbe sin mit demo suno dera friun. sina heriberga sint die finstra. in den sizent die suntigen. sament den ih hie buo. min sela ist hie uile ellente. sia bidriuzit dera ismahelis hereberga. (6) *Cum his qui oderunt pacem eram pacificus cum loquebar illis inpugnabant me gratis.* Frido hielt ih mit den [Y179r,a] die in hazent. daz sint die den ih ira ubile firtrage daz untir uns frido si. undurftis rungen si uuidir mir so ih siu giruozta. uuanda ih mina fruma niforderota. do ih sie gi-

ruozta. suntir ira salda diu in christo ist. uuanda si frido hazent. uone diu nimahten si niheinen frido gihoren. christus ist auir unsir frido.

(CXX.)

(1) *Leuaui oculos meos in montes. unde ueniet auxilium mihi.* Ih sah uf an dia berga. daz sint die poten. dannan chumit mir helfa. si habent uns daz euangelium predigento gizeigit. uuannan diu helfa chomen scol. (2) *Auxilium meum a domino.* [Y179r,b] *que fecit cęlum et terram.* Fone gote chumit mir helfa. derdir teta himil unde erda. daz uuirt fone in gilirnet. (3) *Non det in commotionem pedem tuum. neque dormitet qui custodit te.* Nila trohtin minen fuoz slipfen. fone ubirmuoti. noh der nislafize der din huotit israhel. (4) *Ecce non dormitabit neque dormiet. qui custodit israhel.* Noh er nituot. er nislafizit. noh ni slafit. der israhelem bihuotit. israhel daz chuit der man der got gisihit. der die gotis mennischeit gloubit der ist israhel. uuanda er folchumit zi dera biscouuida des gotis antluzis. (5) *Dominus custodit te* [Y179v,a] *dominus protectio tua. super manum dexteram tuam.* Got pihuotit dih. got ist din decchi. unde din skerm. an demo giuualte dinera cesiuun. daz chuit. an demo giuualte dinera salicheite. uuanda du giuualtic pist. gotis sun zeuuerdenne. unde zi sinera zesiuuen cesicenna. so skirmit er dih. daz du nieht mera bi-

chorit niuuirdist. denne du firtragen maht. (6) *Per diem sol non uret te. neque luna per noctem.* Tagis nitarot dir diu sunna. noh der mano nahtis. dei framspuotigen noh diu uuidiruuartigen nitarent dir. (7) *Dominus custodit te ab omni malo. custo*[Y179[v],b]-*diat animam tuam dominus.* Got huotit din fore allemo ubile. got pihuotit dina sela. ube ouh der lichinamo irslagen uuerde. daz diu sela gihalten si. (8) *Dominus custodiat introitum tuum. et exitum tuum ex hoc nunc usque in seculum.* Got pihuota dina infart. so dih ana biginna gen diu chorunga. daz er din nilaze ce harto gichorit uuerden. unde dina uzfart. daz du dauz gipezzirotir chomist also iob. nu huote er din. unde iomir.

(CXXI.)

(1) *Lętatus sum in his quę dicta sunt mihi in domum domini ibimus.* Ih pin gifrouit in den dei mir die uuissagen unde die [Y180[r],a] poten gihiezen. uuir faren choden si in daz gotis hus. daz ist in himile. (2) *Stantes erant pedes nostri in atriis tuis ierusalem.* Sid den giheizen stuonten unsera fuoze in den houen ierusalem. uuanda sid dingoten uuir dara. (3) *Hierusalem quę ędificatur ut ciuitas. cuius participatio eius in id ipsum.* Daz ist diu himilisga ierusalem. diu in burge uuis gicimberot uuirt uzir chochin. unde uzir geistlichen steinen si habent teil an gote. daz chuit ira giburen habent teil an imo. er ist ana

uuehsil unde ist io ein. fone diu ist er daz selbo. unde ist est. (4) *Illuc enim ascenderunt tribus tribus domini. ad confitendum* [Y180^{r},b] *nomini domini.* Minis trohtinis holden. ih meino dia an in gloubten. nals dia in crucigoten. dia fuoren darauf in dia burc. israhelis irchennida. daz chuit an den israhel irchennit uuirt. diedir sint ana honchust. dia farent darauf. si farent dara dinen namen zirchennenne. unde zelobenne trohtin. (5) *Quia illic sederunt sedes in iudicio. sedes super domum dauid.* Vuanda da sazen zi urteili stuola. daz sint die rehten die sint gotis stuola. an den rauuet er. si sint urteilari ubir daz gotis hiuuisca. fone demo si [Y180^{v},a] imphangen unde gifuorit uurten. do si chomen mit dera poteskefte des heiligen euangelii. (6) *Rogate quę ad pacem sunt ierusalem. et habundancia diligentibus te.* Fragit ir stuola ir beidiu birit iouh stuola. iouh stuolsazen. desdir gitrefe ze demo fride dera burga ierusalem. die iro guot gaben unde den armen gnada taten dia trefent zi demo frido ierusalem. den uuirt irteilit daz si darafaren. unde ginuht ist da den die dih minnont. in nibristit da niehtis. (7) *Fiat pax in uirtute tua. et habundancia in turribus tuis.* Fride giskehe dir ierusalem in dinera tu[Y180^{v},b]genda dia du skeintist daz ist minna. unde milti. unde ginuht si in dinen urren. daz sint dia da irteilint. den ana gote gnuoge ist allis des sie lustit. (8) *Propter fratres meos et proximos meos. loquebar pacem de te.* Vmbe mina pruodera unde umbe mina chunnelinga sageta ih frido uone dir. ih forderota ira nuz also minen. (9) *Propter domum domini dei nostri. quesiui bona tibi.* Vmbe gotis namen forderota ih din

guot. also miniz. ih sageta in fone dinen houen frido. zi diu daz ih sie daragiuuista.

(CXXII.)

(1) *Ad te leuaui oculos meos. qui habitas in cęlis.* Miniu ougen huob ih uf ze dir [Y181r,a] du in himile buist. Puet er denne in himile? uua buta er e auir himil uurta. unde sine heiligen in den er buet. an imo selbemo buta er. unde sament imo selbemo. also er ouh noh an imo selbemo ist. (2) *Ecce sicut oculi seruorum in manibus dominorum suorum. Sicut oculi ancillę in manibus dominę suę. ita oculi nostri ad dominum deum nostrum donec misereatur nostri.* Also dei ougen dera scalche die man fillit uuartent zi ira herren hanten. unde diu diu zi ira frouuuen handen uuio skiero si horen uuellen. so uuartent unseriu ougen ze gote. unseremo herren. unze er uns gnadit. so gnadit er uns. so er uns abaginimit dia [Y181r,b] filla. unde dia uuenicheit die uuir fone adame giuunnen. do uuir dia firuuartida inphiengen unde dia totlicha. sueliche daz irchennent. unde daumbe petent den gnadit got. (3) *Miserere nostri domine miserere nostri. quia multum repleti sumus despectione.* Sus sculin uuir choden. uuanda uuir dia filla liden. gnade uns herro gnade uns. uuanda uuir harto irfullit piren firsihte. uone den die gotis huohent. daz uuir dera salidon gidingen die uuir noh nisehen. (4) *Quia multum repleta est anima nostra. obprobrium habundantibus et despectio*

superbis. Vnsir sela [Y181^{v},a] ist zi unmeze fol firsihte. mit den ist iteuuiz die den follen habent. unde mit ubirmuoten ist firsiht. diu ginuht machot sie ubirmuote. dannan chumit daz si dera guoten huohent.

(CXXIII.)

(1) *Nisi quia dominus erat in nobis. dicat nunc israhel.* (2) *nisi quia dominus erat in nobis.* Nu chode israhel ube got in uns niuuare do unsih die mennisgen ananantou. odeuuane si firslunden unsih. lebende. die daz uuisson daz daz abgot nieht niist. unde sie doh ginotit uurten in demo ahtisale daz si imo opheretan die uurten lebendige firslunden. uuanten si [Y181^{v},b] daz daz abgot ieht uuari. so uurten si tote firslunden. auir die martirari nimahte des nioman ginoten uuanda got uuas in in. den diser lib liebera uuas denne der euuige. unde si zuo giengen uuizente opferen. nio si disen lib nifluren. in den niuuas got nieht. (3) *Cum exsurgerent homines in nos forte uiuos deglutissent nos.* (4) *Cum irasceretur furor eorum in nos. forsitan aqua absorbuisset nos.* Do iro heizmuot ingagene uns inzuntit uuart. odeuuane bisoufti unsih daz uuazir. daz chuit daz ahtisal. ubi got in uns niuuare. also iz die bisoufti in den got niuuas. (5) *Torrentem pertrans*[182^{r},a]*iuit anima nostra. forsitan pertransiuit anima nostra. aquam intollerabilem.* Vnsir sela durhuuot dia chlingen. die ene durhuuaten nimahten. truist du daz unsir sela

durhuuaten habe. so daz uuir doh ubire sin uuorten dera sundona. uone den si riche uuolten uuerden. unde auir arm uuorten sint. (6) *Benedictus dominus qui non dedit nos. in captionem dentibus eorum.* Got si gilobit. der unsih ira zanden nieht ze uueidi nigab. der unseren ahtaren nihancta daz si unsih uueidinendo gifiegen. unde in dia sunda brahtin. (7) *Anima nostra sicut passer erepta est. de laqueo uenancium.* Vnsir sela ist irlosit uzir dera fogila-[Y182r,b]re chloben. also der sparo. der daruz intrinnit. *Laqueus contritus est. et nos liberati sumus.* Der chlobo ist firmulit. unde biren uuir irlosit. (8) *Adiutorium nostrum in nomine domini. qui fecit cęlum et terram.* Daz ist fone diu. uuanda unsir helfa ist in des namen. der himil unde erda teta.

(CXXIV.)

(1) *Qui confidunt in domino sicut mons sion. non commouebitur in ęternum. qui habitat in ierusalem.* Die sih zi gote firsehent die sint iemir unuuegic. also der perc sion. daz sint die. die in dera himilisgen ierusalem buent. die nistorit furdir [182v,a] nioman. si sizzent io fasto dainne. also sion fasto sizit in dera irdisgen ierusalem. (2) *Montes in circuitu eius. et dominus in circuitu populi sui. ex hoc nunc et usque in seculum.* Die poten umbehabent sia. unde min trohtin ist umbehalbunga sinis liutis. uuanda er gibit in frido an dera boteskefte dero po-

tone. (3) *Quia non relinquet dominus uirgam peccatorum super sortem iustorum. ut non extendant iusti ad iniquitatem manus suas.* Vuanda er nilazit den giuualt dero sundigen. ubir daz teil dero rehten. doh er sie iro laze uualten ze einero friste. lange nidolit er iz nieht. uuanda er niuuile daz [Y182v,b] die rehten durh dia not rechen ira hente ze demo unrehte. unde gilih uuerdent den unrehten. (4) ***B**ene-fac domine. bonis et rectis corde.* Vuola tuo du trohtin guoten. unde reht herza habenten. die nah den ubilen nifahent. (5) ***D**eclinantes autem in obligationes. adducet dominus cum operantibus iniquitatem. pax super israhel.* Die sih an dia giliche cherent dero iruurcton. unde fone ubilen ubil lirnent. die fuoret got mit den unrehten. si uarent nah den. den si gilih sint. unde ufen israhelen chumit frido. daz chuit rauua pigaginot imo.

(CXXV.)

(1) ***I**n conuertendo dominus capituitatem sion. facti sumus sicut consolati.* Do got biuuante daz ellende sion. do [Y183r,a] uurten uuir also gitrostit. uuir uurten giellendot fone unseren sunten unde aue irlosit mit christis ploute. unde biren uuir samoso gitroste. uuanda uuir noh hie uueinente daragidingen. da uuir foltrostit uuerden. daz ist in dera urstendi dero rehten. (2) ***T**unc repletum est gaudio os nostrum. et lingua nostra exultatione.* Do uuart folmendic unde

frouuic unsir munt unde unsir zunga. daz herza hat sinen munt. unde sina zungen fone diu ist iz gisprochen. (3) *Tunc dicent inter gentes. magnificauit dominus facere cum eis. Magnificauit dominus facere nobiscum. facti sumus lętantes.* Danne chodent si untir dieten throtin gichreftigota sin [Y183r,b] tuon mit uns. uuir biren giuunnisamet. uuanda uuir habeton ubili gitan uns selben. do chom auir gotis sun unde teta uns daz chreftigiste daz er sih selben gab umbe unsih. (4) *Conuerte domine captiuitatem nostram. sicut torrens in austro.* Do dize giuuissagot uuard noh dannoh uuas iz chumftic fone diu petot er daz iz uuerde alsus. piuuente trohtin unsera ellente also die chlingin biuuentit uuerdent in demo suntuuinte. dia chlingen sint uuinteris pifrorin. so der uuarmo uuint chumit so smilcit daz is. unde loufent danne die chlingen. also uuaren uuir e ir[Y183v,a]froren in den sunden unze der uuint chom der heilige geist. unde celiez unsera sunda. unde unsih teta loufen ze demo euuigen fatirlante. uuande daz mit zahiren uuerden scol dera giheizit er uns ouh trost sus chedento. (5) *Qui seminant in lacrimis in exultatione metent.* Die mit trahinen saint. die arnont mit mandunga. die hie saint daz almuosen unde dei guoten uuerc. die snident so si den euuigen lib inphahent. (6) *Euntes ibant et flebant mittentes semina sua. Venientes autem uenient cum exultatione portantes manipulos suos.* Si farent uueinento [Y183v,b] unze si saint. si chomen auir fro mit ira garben so si snident. ube si hie uueinont. si uuerdent is auir irgezet. so si infahent den euuigen lib.

(CXXVI.)

(1) *Nisi dominus ędificauerit domum. in uanum laborauerunt qui ędificANT eam. Nisi dominus custodierit ciuitatem. frustra uigilat qui custodit eam.* Vnsir trohtin nizimbere daz hus. florne arbeite sint dera die iz ilten cimberen. alle prediare nicimberent den man got nituo iz. er ist der uuiso salemon. er cimbirot daz hus. imo slunit sin. (2) *Vanum est uobis ante lucem surgere. surgite postquam sederitis. qui manducatis panem doloris.* Iu ist ubipe fore tage ufcestenne daz [Y184ʳ,a] ist fure christum cefahenne also die tuont. die da uuellent sin hera. da er uuas diemuote. Stet uf so ir gisizit. uuesit hie diemuoti. so maget ir irsten in dera guotlicha. ih chido. ir mit sere prôt ezzit. unde hie trurit in demo tale dera trahine. *Cum dederit dilectis suis somnum.* (3) *ecce hereditas domini. filii merces fructus uentris.* So er den ente gibit sinen holden so chumit daz erbe. nah dismo libe. chumit daz lon. der sin e gerit der uuile ufsten er gisice. unde uuile e guotliche haben. e er sih gidiemuote. So chumit daz lon des sunis. so chumit daz lon des uuochiris dera [Y184ʳ,b] heiligen uuambe. daz ist got. er ist sun sancte marię. er gibet ce lone den euuigen lib. (4) *Sicut sagitte in manu potentis. ita filli excussorum.* Also dia strala in des mahtigen hende. so sint dera irscutten sune. der mahtigo skiuzit ferro. ferro sint ouh chomen dei uuort dere poteno. si sint dere uuissagon chint dere tougine giscrifte nu irscuttet sint. (5) *Beatus uir qui impleuit desiderium suum ex ipsis. non confundetur cum loquetur inimicis suis in porta.* Gisah in got der sih

gerot iro zegisatenne. saligo den ira lera [Y184^{v},a] lustet. si niuuerdent scamec. so si ufen purgitore sprechent. ce iro fianden. christus ist daz purgitor. an imo stent si unze si dia ubiruuintont. die ira botescefte· lougenent.

(CXXVII.)

(1) *Beati omnes qui timent dominum. qui ambulant in uiis eius.* Salig sint alle die got furhtent. salig sint die in sinen uuegen gent. die siniu gibot uuerent. (2) *Labores manuum tuarum qui manducabis beatus es. et bene tibi erit.* Arbeite dinero uuochero izzist du. arbeite hast du nu hie die labent dih in gedinge uuochir hast du in enera uuerlte. die [Y184^{v},b] fuorent dih da in seti. fone diu bist du nu salig in demo gidingen unde uuola uuirt dir auir denne in selbemo demo dinge. (3) *Vxor tua sicut uitis habundans. in lateribus domus tuę.* Din christenheit christe ist also der birige uuingarte. ana uuemo ist si birig. an den siten dinis husis. daz sint die. die dih minnont. die zuohaftent manniclichemo die ze sinero siten sint. *Filii tui sicut nouelle oliuarum. in circuitu mensę tuę.* Diniu chint umberingent dine tisge. also der niuflanzota oligarto. si sint gelih demo oligarten. uuanda si fridisame sint. salig sint die fridisamen. uuanda si gotis [Y185^{r},a] chint giheizen uuerdent. die umberingent dina tisga. uuanda si bisicent din richa. (4) *Ecce sic benedicetur*

homo. qui timet dominum. Solichen segen garnet der mennisgo. der got furhtet. (5) ***B****enedicat te dominus ex sion ut uideas bona ierusalem. omnibus diebus uitę tuę.* Got gebe dir segen uone sion. daz chuit uone uuarta. diu uuarta ist in himila. da uuirt got gisehen. solichis seginis luste dih dudir got furhtist. daz du in gesehen muozist. Unde gisehist du dei guot dei dera ufuuertigen burgi sint. uuelichiu sint diu. daz ist daz du got sehen muost alla taga dinis libis. daz ist der [Y185^{r},b] euuigo tac. (6) *Vt uideas filios filiorum tuorum. pacem super israhel.* Unde gisehist uuochir dinero uuerhche. unde frido ubir iegelichen guoten man.

(CXXVIII.)

(2) *Sepe expugnauerunt me a iuuentute mea* . Diu heiliga christenheit chlaget sih uuaz si uone ubilen irliten habe. ofto chuit si ahton si min. uone des ih uuahsen bigunda. si nimahton mir iodoh neheina argerunga sin. uuanda si nemahton mih gicheren nah in. (3) *Supra dorsum meum fabricauerunt peccatores. prolongauerunt iniquitatem suam.* Vfen minen [Y185^{v},a] ruke cimberoton sie daz chuit aribeite giluoden si. uuanda ih in gilih niuuolta sin uone diu ahton si min. unde uuaren mir burdi. ferre fone mir taten si ira unreht. uuanda ih ira gihelfa niuuas. (4) ***D****ominus iustus concidet ceruices peccatorum* (5) *confundantur et auertantur retrorsum omnes qui oderunt sion.*

Der rehto trohtin huouuit den iro hals. ce scandon uuerden unde hinterit gen die christi ęcclesiam hazen. (6) *Fiant sicut fenum tectorum. quod priusquam euellatur exaruit.* Si missedihen also daz cras daz ufen demo dache uuirt. daz e irdorret e man iz daneneme. e die suntigen [Y185v,b] irsterben e sint si gote irdorrit. (7) *De quo non impleuit manum suam qui metet. et sinum suum qui manipulos collegit.* Des der madare sina hant nigifulte. noh sina scoza der dia garba samenota. die gotis engile nisamenont sie in sin chornhus uuanda si uuichen sint. si uuerdent zisamene gibunten unde uuerdent in daz fiur giuuorfen. (8) *Et non dixerunt qui preteribant. benedictio domini super uos. benediximus uobis in nomine domini.* Vnde die furifarenten poten unde die uuissagen. nechoden in nieht zuo so iz unter den iuden site uuas. gotis segen si ubir iuuuih. noh si nichoden in gotes namen gisege[Y186r,a]ne uuir iuuuih guoten unde rehten liezen si ira segen nals ubilen.

(CXXIX.)

(1) *De profundis clamaui ad te domine.* (2) *domine exaudi uocem meam.* Vzer dera tiefi dera sunden roufto ih ze dir. trohtin. trohtin gihore mina stimma. *Fiant aures tuę intendentes. in uocem deprecationis meę.* Ze minera digi losen diniu oren. (3) *Si iniquitates obseruaueris domine domine quis sustinebit.* Vuile du manniclichemo sin unreht gihalten. trohtin

trohtin uuer mac daz irliden. (4) *Quia apud te propitiacio est et propter legem tuam sustinui te domine.* Ze dir roufte ih. uuanda an dir diu suona ist. du suontist unsih mit di[Y186r,b]nemo pluote. umbe dina e. beit ih din. trohtin. uuelicha? uuane diudir chuit. tragit unter einanderen iuuuere purdi. so irfullit ir dia gotis e. uuanda ih ilta dia zirfullenna. uone diu beit ih gnadon. ze dinen giheizen firsah ih mih. (5) *Sustinuit anima mea in uerbo eius. sperauit anima mea.* (6) *A custodia matutina usque ad noctem. speret israhel in domino.* Fone dera uhte unze naht gidincta ih an minen trohtinen. fore tage irstuont christus. fone dera fruoi unze ana minen ente gidinge ih an in. uuanda er [Y186v,a] irstuont nieht mera irsterben scolentir daz er ouh mih so heize irsten. (7) *Quia apud dominum misericordia et copiosa. apud eum redemptio.* Fone diu gidingo ih an in uuanda mit imo irbarmida ist. unde folliclichiu urlosida. (8) *Et ipse redimet israhel. ex omnibus iniquitatibus eius.* Vnde er irlosit israhelem uzir allen sinen unrehten.;

(CXXX.)

(1) *Domine non est exaltatum cor meum neque elati sunt oculi mei.* Trohtin min herza neist irhaben. daz ophir pringo ih dir uuanda iz chuit. gote ist liebiz ophir der gitruoptir geist. noh miniu [Y186v,b] ougen nisint hoho irhaben. ih piuuano mih nieht

mera danne ih mege. *Neque ambulaui in magnis. neque in mirabilibus super me.* Noh ih nigienc in michelen dingen. unde uunderlichen dei uone mir uuaren zisagenne. daz chuit ih nigereta niheinis liumendis. so simon magus teta der den heiligen geist imphahen uuolte durh sin gougil. (2) *Si non humiliter sentiebam. sed exaltaui animam meam. Sicut ablactatus super matrem suam. ita retributio in anima mea.* Vbe ih mih guotlichota. unde also diemuote niuuas. so daz piuuenita chint daz noh an dera muotera armen ist. so si solih [Y187r,a] min lon. (3) *Speret israhel in domino ex hoc nunc et usque in seculum.* Der got gisehen uuelle der gidinge an in. zi dera euuicheite. so er darachumit so hat er daz er uuolta. an selbemo demo dinge. nals an demo gidingen.

(CXXXI.)

(1) *Memento domine dauid. et omnis mansuetudinis eius.* Irhuge trohtin dauidis. unde allera sinera manmendi. dauid skeinda sina mammenda ana saule sinemo fianda do er in slahen mahta. unde in doh nisluoc. christus ist dauid. unde an christo ist der gotis liud. christus skeinta sina mammenda do er in demo chruce sus peteta. her[Y187r,b]ro uatir antlaze in uuanda si niuuizen uuaz si tuont. so lerte er ouh tuon sinen liut. do er chot. betit umbe die. die iuuuih hazzen unde uuolatuot iueren fianden.

(2) *Sicut iurauit domino. uotum uouit deo iacob.* Irhuge sin unde hilf imo cigiuuerenne also er gote gisuor. unde giantheizota. uues gisuuor der gotis liut. daz er si gotis sal. (3) *Si introiero in tabernaculum domus meę. si ascendero in lectum strati mei.* (4) *Si dedero somnum oculis meis. et palpebris meis dormitationem.* (5) *Et requiem temporibus meis. donec inueniam locum* [Y187v,a] *domino. tabernaculum deo iacob.* In dia heriberga minis husis nigen ih. in min bette nistigo ih. slaf minen ougen nilazo ih. noh rauua minen tuniuuangen e ih stat irfare unde hereberga demo gote iacobis. daz chuit nieht des minis niruoche ih uuane in. ih niuuile niheinero minera sachen menden. ih nemuoze in seldon in minemo hercen. (6) *Ecce audiuimus eam in eufrata. inuenimus eam in campis silue.* Daz gotis hus ist diu heiliga christenheit. eufrata chit spiegil. daz pilde skinet in demo spiegile [Y187v,b] uuaz ist daz uuissactuom. uuane ein pilda dera chumftigen dinge. uuir gihorten sia iu in demo spiegile. uuir haben sia aue nu funten in uualtfelden. dia diete fone ungelouben e iruualdit uuaren dia sint nu uuorten ęcclesia dei. (7) *Introiuimus in tabernaculum eius. adorauimus in loco ubi steterunt pedes eius.* Nu biren uuir in sin gicelt gigangen. uuanda uuir in sinero ęcclesia biren. peten uuir da sina fuozi stuonden. an sinero ęcclesia ist er state uuorten. da gihoret er unsih. (8) *Surge domine in requiem tuam. tu et arca sanctificationis tuę.* Nu irstant trohtin uone tode ze rauuen. [Y188r,a] unde sament dir din ęcclesia dia du giheiligotist. (10) *Propter dauid seruum tuum. non auertas faciem christi tui.* Tuo iz umbe dauid

dinen scalh. niuuende uone uns dinis giuuihten anasuine. diu stimma get zi demo fatir christi. (11) *Iurauit dominus dauid ueritatem et non frustrabitur eum. de fructu uentris tui ponam super sedem tuam.* Vuanda dauide suuor er daz in niriuuuet sus chedendo. uone dir gibornen seze ih an dinen stuol. (12) *Si custodierint filii tui testamentum meum et testimonia mea hec quę docebo eos. Et filii eorum usque in seculum sedebunt super sedem tuam.* Vbe dine sune unde dero sune bihaltent mina bimeinida. unde mína gi-[Y188r,b]gihte. die ih sie lere. so sizent si iomir an dinemo stuole. die daz niuuerent. die nisint dauidis chint. umbe die niuuirt doh nieht firmeinit der eit. (13) *Quoniam elegit dominus sion. elegit eam in habitationem sibi.* Vuanda got iruuelita sina ęcclesiam. er iruuelita sie zi anisidile imo selbemo. (14) *Hec requies mea in seculum seculi. hic habitabo quoniam elegi eam.* Sus gihiez er. diz ist iomir min rauua hie buo ih. uuanda ih mir sia fore chos. (15) *Viduam eius benedicens benedicam pauperes eius saturabo panibus.* Ira uuitiuun segine ih. ira durftigen gisato ih [Y188v,a]. protis. er ist selbo daz prot. daz er uuitiuun unde uuaren durftigen gibit. uueliche sint die. daz sint dia diemuoten in ira herzen. (16) *Sacerdotes eius induam salutari. et sancti eius exultatione exultabunt.* Nu sprichit der fatir. sina euuarte uuato ih mit demo haltare. also iz chuit. alle die in christo gitoufit sint. dia habent christum anagiuuatet. unde sina heiligen frouuent sih. dere uuate. (17) *Illuc producam cornu dauid. paraui lucernam christo meo. Inimicos eius induam confusione.* Da irchuiche ih dia hohi dauidis. da

irskeino ih dia hohi christi. minemo giuuihten habo ih alegare [Y188ᵛ,b] liehtfaz ingagena. daz liehtfaz zeigota christus ana iohanne. baptista. do er chot. er ist ein brinnentiz liehtfaz. (18) *Super ipsum autem efflorebit sanctificatio mea.* An imo skinit min heiligunga. die ih giheiligo. die giheilige ih an imo.

(CXXXII.)

(1) *Ecce quam bonum et quam iocundum. habitare fratres in unum.* Sihdir uuio guot unde uuio uunnisame ist samentpuen dia pruodera. daz ist dera zichodenna diedir habent eina sela. unde ein herza. (2) *Sicut unguentum in capite. quod descendit in barbam barbam aaron.* Si sint also diu salba aba demo aaronis houbite. diu aba demo houbite nidirran an den part. christus ist euuart [Y189ʳ,a] also aaron uuas. unde houbit sinera christenheite. ab imo ran spiritus sanctus in dia poten. die sin part sint. uuanda si manlicho an imo uuaren. unde nihein leit niforhten umbe in zilidenne. *Quod descendit in oram uestimenti eius.* (3) *sicut ros hermon. qui descendit in montem sion.* Diu ouh ran an sina uuat daz ist sin ę̨cclesia. diu ist sin uuat. uuanda er in ira ist. Ermon chuit daz gihohte lieht. daz ist christus. uone imo chumit daz tou. daz ist diu gnada. also diu gotis gnada diu an dia chint chumit dere christenheite. also sin dia gimeinen pruodera. *Quoniam illic mandauit dominus benedic-*

tionem. et uitam usque in seculum. Vuan[Y189ʳ,b]da da die sint. da gibot er uuesen segen. unde euuigen lib.

(*CXXXIII.*)

(1) *Ecce nunc benedicite dominum. omnes serui domini. Qui statis in domo domini in atriis domus dei nostri.* Nu lobet minen trohtinen alle sine scalcha ir in sinemo hus stet. in den houen sinis husis. ęcclesia ist daz hus. diu minna ist der hof. nu lobot in in dirre arbeitsamen uuerilte. daz ir in ane arbeite loben muozit in enera uuerlte. (2) *In noctibus extollite manus uestras in sancta. et benedicite domino.* Nahtis daz chuit in den uuidiruuartigen hefit uf iuuuire hende unde lobit in. also iob [Y189ᵛ,a] tate. (3) *Benedicat te dominus ex sion. qui fecit cęlum et terram.* Got der himil unde erda teta der segena dih sinen liud.

(*CXXXIV.*)

(1) *Laudate nomen domini laudate serui dominum.* Lobit des herren namen lobit ir scalcha iuuueren herren. ir birit imo is sculdic. (2) *Qui statis in domo domini. in atriis domus dei nostri.* Irdir stet in sinemo hus. unde in sinen frithouen. ir sculit in loben. ligende unde nu birit ir ufirrihtet. (3) *Lau-*

date dominum quoniam bonus dominus. psallite nomini eius quoniam suaue est. Lobit in uuanda er guot ist. unde imo nihein guot gilih neist. salmsangot imo uuanda er [Y189ᵛ,b] suoze ist. er ist prot dera engile. so ist er ouh dera mennisgen. also iz chuit dere engile prot az der mennisgo. an demo anagenge uuas er prot dera engile. do er mennisgo uuart do uuas er ouh prot dera mennisgen. uuanda si peide lebent sin bi diu ist er peidera prot. unde ist in peiden suoze. gisah sie got die rehte gichorent uuio suoze er ist. (4) *Quoniam iacob elegit sibi dominus. israhel in possessionem sibi.* Vuanda trohtin iruuelita iacob unde israhelem imo selbemo zibisicenne. andera dieta bifalh er den engilen. israhelem nam er in sin selbis phliht. (5) *Quoniam ego cognoui quod magnus est dominus. et deus noster pre omnibus diis.* [Y190ʳ,a] Vuanda ih habo bichennit daz er mahtic herro ist. unde fore allen goten. andera gote nesint uuane die er durh sina gnada so ginamet hat. die nimagen doh nieht inneben imo sin. (6) *Omnia quecunque uoluit dominus fecit in cęlo et in terra. in mari et in omnibus abissis.* Vnsir trohtin teta elliu dei er uuolta in himile unde in erda. unde in allen uuazeren ane not. (7) *Educens nubes ab extremis terrę. fulgura in pluuiam fecit.* Dei uuolchen rechendo fone ente dera erda. so iz heitir ist. unde man iro minnist uuanit. so stigent si allis gahis uf. den plic picherit er in regen. also ofto giskihit daz der plic foreget. unde der regen nahget. [Y190ʳ,b] (8) *Qui educit uentos de thesauris suis. qui percussit primogenita egipti ab homine usque ad pecus.* Der den uuint uzfuoret fone sinemo trisire. uuir niuuizen uuelichemo.

noh uuannan. der in egipto sluoc dei eristpornen. anafahendo ze demo mennisgen unde so gende unze zi demo fehe. (9) *Et misit signa et prodígia in medio tui egiptę in pharaonem et in omnes seruos eius.* Er frumita dara in dina mitte ceichen unde uundir egiptę. an den chunic unde an alle sina man. (10) *Qui percussit gentes multas. et occidit reges fortes.* (11) *Seon regem amor*[Y190v,a]*eorum. et og regem basan. et omnia regna chanaan.* Der ouh aftir des danafarenten sinen liuten manige liute sluoc. unde ira chunige sluoc. also teta er andirhalb iordanis. elliu dei riche chanaan. (12) *Et dedit terram eorum hereditatem. israhel seruo suo.* Vnde er gab iro lant do er iz irrumta sinemo scalche israhel. (13) *Domine nomen tuum in ęternum. domine memoriale tuum in generatione et generatione.* Trohtin din name uuerit iomir. din gihuct uuerit in chunne unde in chunne. uuanda nu gihugist du die gloubigen zigiuuinnenne unde in era cegebenne. (14) *Quia iudicabit dominus populum* [Y190v,b] *suum. et in seruis suis deprecabitur.* Vuanda trohtin irteilit ubir sinen liut. uueliche er scule inthluhten odar irblenden. also er chot. ih chom in disa uuerlt. zi einera urteila daz die die nu nieht nigisehent gisehente uuerden. unde die nu gisehent daz die irblinten. unde in sinen scalchen uuirt er giladit. uuanda gnuoge iro danchis chomint. unde bitent dera toufi. unde betont in. (15) *Simulachra gentium argentum et aurum. opera manuum hominum.* (16) *Os habent et non loquentur. oculos habent et non uidebunt.* (17) *Aures habent et non audient. neque enim est spiritus in ore ipsorum.* Got ist der iu diz alliz teta. unde noh tuot. uuaz sint

[Y191r,a] auir dera diete gote. daz ist golt unde silbir unde mennisgen hantuuerh. si habent munt unde nisprechent. habent oran unde nihorent. habent ougen unde nisehent. noh atem niist in ira munde. (18) *Similes illis fiant qui faciunt ea. et omnes qui confidunt in eis.* Gelih uuerden in dia siu uurhent. unde alle dia sih ce in firsehent. daz sint die nieht nihabent dei ougen dera glouba. (19) *Domus israhel benedicite domino. domus aaron benedicite domino.* Ir uuaren israhelite lobit in. ir furegisazten lobit in. (20) *Domus leui benedicite domino. qui timetis dominum benedicite domino.* Ir dienistman lobit in. irdir [Y191r,b] got furhtet chodit alle sament sus. (21) *Benedictus dominus ex sion. qui habitat in ierusalem.* Gelobit si fone sion derdir buet in ierusalem. die sinero chumfte bitent. unde dare ingageno uuartent. die lobint in fone sion.

(CXXXV.)

(1) *Confitemini domino quoniam bonus. quoniam in ęternum misericordia eius.* Iehente lobon got des daz er guot ist. uuanda sin gnada ist ane ente. (2) *Confitemini deo deorum.* Iehent is gote dero goto. also die sint fone den giscriben ist. ih sprah daz ir gote uuaret. (3) *Confitemini domino dominorum.* Iehent is demo herren. dero herron. der [Y191v,a] alle herron giscuof. (4) *Qui facit mirabilia magna solus.* Der michiliu uuntir eino tuot. (5) *Qui fecit*

cęlos in intellectu. Der die himile teta in sinero uuisheite. (6) *Qui firmauit terram super aquas.* Der dia erda gifestinota obe demo uuazere. da si bar ist da ist si obe demo uuazere. (7) *Qui fecit luminaria magna.* Der dei michilen liehtfaz teta. (8) *Solem in potestatem diei.* Die sunnun des tagis. ceuualtenne. (9) *Lunam et stellas in potestatem noctis.* Den manen unde die sternen dere naht ceuualtenne. daz sint·dei er durh sih teta. dei heranah choment dei teta er durh [Y191^{v},b] die poten. unde durh die mennisgen. (10) *Qui percussit ęgiptum cum primogenitis eorum.* Der ęgiptum sluoc mit sinen eristpornen. (11) *Qui eduxit israhel de medio eorum.* Der israhelem fuorta uzir in mitten. also er tagelichis losit die guoten uone den ubilen. (12) *In manu potenti. et brachio excęlso.* Mit uualtentero hende. unde mit hoho irhabenemo arme. (13) *Qui diuisit mare rubrum in diuisiones.* Der daz rote mere untirskiet. also er ouh die toufi skeidit einen zi libe anderen zi tode. (14) *Et eduxit israhel per medium eius.* Vnde israhelem dadurh leita. so er ouh leitit sinen liud durh die toufe dera auirborni. [Y192^{r},a] (15) *Et percussit pharaonem et uirtutem eius in mari rubro.* Vnde er starpta da pharaonem unde sina chraft daz chuit unde sin here. also nu abanimit diu toufi die sunda. (16) *Qui traduxit populum suum per desertum.* Der sinen liud leite durh die einote. also er ouh nu leitit in dirre unbirigen uuerlte. unde uns hilfit ce giniste. (17) *Qui percussit reges magnos.* (18) *Et occidit reges fortes.* (19) *Seon regem amorreorum.* (20) *Et oc regem basan.* Der die giuualtigen unde die mahtigen chuniga

sluoc. so seon uuas. unde og mit den unsere sunda bizeichinit sint. die got slehit. (21) *Et dedit terram eorum hereditatem.* (22) *Hereditatem israel seruo suo.* Vn[Y192r,b]de gab iro lant abrahamis slahte. uuanda die der tiufal pisaz. die gab er christo. der ist aftirchome abrahamis. (23) *Quia in humilitate nostra memor fuit nostri.* (24) *Et redemit nos ab inimicis nostris.* Daz teta er uuanda er irhugeta unsir in unserera diomuote. unde irlosta unsih. mit sinis sunis ploute. (25) *Qui dat ęscam omni carni.* Der allen mennisgen ezen gibit. uuelichiz ist daz. uone demo christus chot. min fleisc ist ein uuariz muos. (26) *Confitemini deo cęli.* Lobit got des himilis. *Confitemini domino dominorum quoniam* . . . Lobet den herren dero her[Y192v,a]ren. uuanda sin gnada ist euuic.

(CXXXVI.)

(1) *Super flumina babilonis illic sedimus et fleuimus cum recordaremur sion.* Obe babilonis ahon sazen uuir unde uueinoten do uuir sion irhugeton. uuir uueinoton in ellende so uuir des heimuotis irhugeton. sion ist daz heimuote. gisah in got den daralangit. unde er in dirro babilonia umbe daz uueinot. uuaz sint die aha babilonis. uuane die firrinnenten mandunga dere uuerlte. in dia sih die niuuellent soufen die in sion gidingent statige mandunga cegiuuinnenne. [Y192v,b] si uuellent obe in sin nio si darain farente ce tale gifuorit niuuerden.

(2) *In salicibus in medio eius suspendimus organa nostra.* Vfen dia feliuuen die in mitten dera stent hiegen uuir unsere organa. da hangint si unde suigent. uuanda ira unbirga hat siu gisueigit. gitige mennisgen unde freche die unbirige boume sint. unde in ubil cherent daz man in guotis sagit an den sculin uuir ufsezen die organa dera heiligen giscrifte. (3) *Quoniam illic interrogauerunt nos qui captiuos duxerunt nos. uerba cantionum. Et qui abduxerunt nos ymnum cantate nobis de canticis sion.* Vuanda da fragoton unsih die unsih gi[Y193^{r},a]ellendet habiton. uuio unsiriu sanc choden. singit uns choden si iuueriu liet heimenan. singit uns in iuuuere uuis. die tiufili die unsih firspuonen ze den sunten. unde unsih darana giellendoten die sprechent uns daz zuo. uz ubilen mennisgen ira lidon. den antuurten uuir. (4) *Quomodo cantabimus canticum domini in terra aliena.* Vuio magen uuir singen in fremidemo lante unseris trohtinis sanc dei uone imo chomen. uns ist freisa cesingenne unde iuuuih ze dera sceltate cegiruozenne. undir den sculin uuir unsih einon daz uuir in gilih nisin. mit disen uuor[Y193^{r},b]ten. (5) *Si oblitus fuero tui ierusalem obliuiscatur me dextera mea.* Vbe ih din irgeze ierusalem so irgeze min min cesiuua. ube ih umbe soliche irgezen uuelle ierusalem so gisuiche mir min cesiuua daz ist der euuige lib. also ouh diu uuinstera biceichinet den gagenuurtigen lib. ube ih solichen uuelle lichen so die sint. so muoze ih haben den uuinsteren fure den cesiuun. uuanda so giskihit in allen die sih uirtrostent ierusalem. unde die dei citlichen minnen fure diu euuigen. fone diu so sint diz foresage nals

fluochi. (6) *Adhereat lingua* [Y193v,a] *mea faucibus meis si non meminero tui. ierusalem.* Stum uuerde ih ube ih din nirhuge ierusalem. *Si non proposuero ierusalem in principio lęticię meę.* Vnde ube ih niseze ierusalem zi forderost minero uunnun. da ist diu forderosta uunna da man gotis selbis bruchen muoz. (7) *Memento domine filiorum edom. in die ierusalem.* Irhuge got in dero urteile des ahtaris chindo. irrih dih an den die christianis fiant sint. also esau sinemo pruodire uuas. daz ist ouh uuissagunga nals fluoh. *Qui dicunt exinanite exinanite usque ad fundamentum in ea.* Die fone dera christenheite chodent [Y193v,b] daz man fone dera cisternen chuit. irskephit sia unze an den podem. iro podem unde ira gruntfesti ist christus. den nimac ira nioman gineman. daz uuolten si tuon. do si die martirari sluogen. (8) *Filia babilonis misera. beatus qui retribuet tibi retributionem tuam. quam retribuisti nobis.* Vuenigiu tohtir babilonis gisah in got derdir lonit nah demo lone so du uns lonotist ube unsih der lichinamo oder die ubilen gigirida scuntent ce achusten die uuir uuolten cheren ze tugenden unde uuidir unsih sint. uuidir den sculen uuir uuesen uuachendo unde fastendo unze uuir sie ubir[Y194r,a]uuinten. also sie unsih ubiruuinten uuolten. (9) *Beatus qui tenebit et allidet paruulos tuos ad petram.* Saligo der diniu chint nimet unde siu chnusit an den stein. babilonis chint sint giluste unze si niuuua sint. die sculin uuir in christo firchnusin. e si altere uuerden.

(CXXXVII.)

(1) *Confitebor tibi domine in toto corde meo. quoniam audisti uerba oris mei.* Ih giho dir trohtin chuit diu heiliga christenheit in allemo minemo herzen. lob tuon ih dir uuanda du gihortist dei uuort minis mundis. du hortist mih in demo gibete dere propheton. unde dere rehten die dinera chumfti [Y194r,b] paten. *In conspectu angelorum psallam tibi.* (2) *adorabo ad templum sanctum tuum. et confitebor nomini tuo.* Fore engilen singo ih dir. in lichit min sanc. ih peton ce demo dinemo heiligen hus in demo ih dih uueiz. in demo libe uueiz ih dih. odar in dinen engilen fore den ih singo. *Super misericordia tua et ueritate tua. quoniam magnificasti super omne nomen sanctum tuum.* Fone dinero gnada an dera du unsih lostist. unde dinera uuarheite an dera du gileistist daz du gihieze. uuanda du gimichilichot habist dinen namen ubir ad dazdir gi[Y194v,a]uuahtlichis ist in den engilen. unde in den mennisgen. (3) *In quacunque die inuocauero te uelociter exaudi me. multiplicabis in anima mea uirtutem.* Suelichis tagis ih dih anahara an demo gihuore mih spuotigo. uuanda ih diu citlichen nibite suntir diu euuigen. manige tugende gihufist du in minera sela. so ih notic uuirdo so sterchist du mih. (4) *Confiteantur tibi domine omnes reges terrę. quia audierunt omnia uerba oris tui.* Alle uuerltchunige iehent dir trohtin. unde danchent dir. uuanda si gieisgit habent elliu dei uuort dinis mundis. dei ouh die iuden e gi[Y194v,b]-eisgoten. (5) *Et cantent in uiis domini. quoniam magna est gloria domini* . Vuanda got ist selbo hoh.

unde ci nideren sihit er. hohiu bichennit er ferrino. dera diemuoten tuot er uuara. die ubirmuoten fisihit er. (7) *Si ambulauero in medio tribulationis uiuificabis me. et super iram inimicorum meorum extendisti manum tuam. et saluum me fecit dextera tua.* Vbe ih gen in miten arbeiten. daz chit ube ih pichenno daz ih hie bin in ellente. so frouuist du mih nah disme libe. ubir den zorn minero fiande rahtist du dina hant. du skeintist in daz din zorn antsazigora uuas unde mih gihielt din cesiuua. daz ist der euuige lib. (8) ***D****omine retribues pro me.* [Y195r,a] *domine misericordia tua in seculum. et opera manuum tuarum ne despicias.* Du trohtin lonost fure mih minen fianden. odar du giltist den cins fure mih. trohtin din gnada ist euuic unde din uuerh nifirsehist du. sih an din uuerh nals ana miniz.

(CXXXVIII.)

(1) ***D****omine probasti me et cognouisti me.* (2) *tu cognouisti sessionem meam et resurrectionem meam.* Herro min du bihuotist mih in dera martira. unde bichandist mih. daz chuit tate daz mih andera bichanten du bichantost min nidirsicen in tode. unde min ufsten nah demo tode. du bichandist mina nidera. in dera riuuua. do ih in ellende uuas. unde mina irrihtida do ih chom. unde ih [Y195r,b] ablaz giuuan. (3) ***I****ntellexisti cogitationes meas de longe. semitam meam et funiculum meum inuestigasti.* Du bichantist mina

gidanche ferrenan. do ih pigunda diu abgot leidizon. mina leiden stige an dera ih gienc fone dir. unde daz ente. daz ist diu totlicha ce dera ih folchom. daz irspehitist du. iz niuuas firborgen fore dir. (4) *Et omnes uias meas preuidisti. quia non est sermo in lingua mea.* Vnde alle mina uuege in den ih irrota. foreuuissost du. du hanctist mir sia cegenne. ube ih hina nemahti. daz ih iruunde ce dir. uuanda nu niist trugiheit in minen [Y195v,a] uuorten. (5) *Ecce domine tu cognouisti omnia nouissima et antiqua. tu formasti me et posuisti super me manum tuam.* Du uueist miniu iungisten dinc. do ih todic uuart unde dei alten dinc. do ih sundota. du scafotist mih ce arbeiten do ih sundota. unde legitist mih ana dina hant uuanda do druhtist du mih. (6) *Mirabilis facta est scientia tua ex me. confortata est et non potero ad eam.* Fone minen sculdin ist mir uundirlih unde unsemfte uuorten din bichennida. si ist mir ce starh. ih nimac ira zuo. auir du maht mih ira ginahen. (7) *Quo ibo a spiritu tuo. et quo a facię* [Y195v,b] *tua fugiam.* Vuara mac ih fore dinemo geiste. des diu uuerlt fol ist. also iz chuit. der gotis geist irfulte dia erda. unde uuara fliuho ih fore dir. uuare mac ih intrinnen dinero abulgi. (8) *Si ascendero in cęlum tu illic es. si descendero in infernum ades.* Hefo ih mih hoho da druchist du mih uuidere. pirgo ih mih daz ih minero sundon iehen niuuile du gigihtist mih ira. (9) *Si sumpsero pennas meas diluculo. et habitauero in extremis maris.* Vbe ih mina fettacha. daz chuit. dia gotis minna unde dia minna minis nahisten ce mir nimo in girihte. unde ih puo daz chuit ramon mit gi[Y196r,a]dinge ce ente dirre uuerlte.

so der tac dera urteili ist. uuanda da ist ente dissis uuerltmeris. ce dirre uuis intrinno ih dinero abulge. (10) *Etenim illuc manus tua deducet me. et tenebit me dextera tua.* Dara ce demo ente bringit mih din hant. unde din cesiuua habit mih daz ih in daz mere nisturce. e ih in ubirfliege. (11) *Et dixi forsitan tenebrę conculcabunt me. et nox inluminatio in deliciis meis.* Vnde ih chot furhtende. odiuuan finstere tretont mih. unde irrent mih. uuaz sint dia finstera uuane dirre lib. unde pi diu so ist min naht. daz chuit min lib lieht uuorten an mine[Y196r,b]re lussami. daz ist christus. er chom in disa naht. daz er sia irluhta. (12) *Quia tenebrę non obscurabuntur a te. et nox sicut dies inluminabitar. sicut tenebrę eius ita et lumen eius.* Vuanda fone dir christe nefinsterent dia finstera. suntir fone demo der sina sunta pirgit. unde ira nigihit. der zuiualtit dia finstra. unde rehtemo man uuirt diu naht samolieht samo der tag. daz chuit diu uuidiruuartigen nitarent imo nieht mera dene diu framspotigen. (13) *Quia tu possedisti renes meos. suscepisti me de utero matris meę.* Vuanda du hast pisezen mine lan[Y196v,a]cha. du nihengist mir unchuisge giluste. du hast mih ginomen uzir minero muotira uuamba. daz ist diu zaliga babilonia. dera chint niminnont nieht dia himilisgen ierusalem. (14) *Confitebor tibi domine quoniam terribiliter magnificatus es. mirabilia opera tua. et anima mea cognôscet nimis.* Ih giho dir trohtin daz du egibare uns uundirlih uuorten bist. daz ist fone diu uuanda diniu uuerh uundirlih sint got. unde sìu nu min sela harto uuola bechennit. suio ih in fore nieht zuo nimahte. (15) *Non est occultatum os*

meum a te. quod fecisti [Y196^{v},b] *in occulto. et substantia mea in inferioribus terrę.* Dir ist unfirborgen min starchi. die du mir tate tougene. unde ist min sela in dera tiefi des lichinamen doh ira diu starchi gigeben si. (16) *Inperfectum meum uiderunt oculi tui. et in libro tuo omnes scribentur. dies formabuntur et nemo in eis.* Minen undurnohtigen petrum gisahen diniu ougen. er gihiez daz er gileisten nimahte. doh gisah in got. also iz chuit. do sah got zi petro. unde an dinemo buoche uuerdent si alle giscriben. dia durnohtigen unde dia undurnohtigen. ana christo missinement si. uuanda si uuanent in ecchert mennisgen sin. unde firlazent [Y197^{r},a] in in dera martira. unde iro nihein nefolhabeta sih ce imo. noh der da chot ih lido den tod mit dir. (17) *Michi autem nimis honorificati sunt amici tui deus. nimis confortatus est principatus eorum.* Auir dine friunt uuortine nah minera martira. sint si mir file erhafte. iro potescaft ist harto gifestinot. unde cello ih sie. unde ist ira mera denne des griezis in demo mere. so manigir uuirdit dero nah minero martira dere e niheinir niuuas. (18) *Dinumerabo eos et super harenam multiplicabuntur. exurrexi et adhuc sum tecum.* Ih pin irstanden nah tode. unde noh pin ih fatir samet dir. noh nibin ih in chunt. suntir ecchert dir. (19) *Si occideris deus pecca*[Y197^{r},b]*tores. uiri sanguinum declinate a me.* (20) *quia dicitis in cogitatione. accipient in uanitate ciuitates suas.* Vbe du got slehist. daz chuit plendist die sundigen so pisuichint si ira folgare. in uppicheite. uuanda got chuit stillo in dero guoten gidanche skeident iuuuih manslegen. fone mir. got leret daz sih guote skeiden fone ubilen in iro

uuerhchen. unde si doh giminne sin. fone diu ist dera irslaginon lera uppigiu. uuelichiu ist diu lera. uuane daz si iro gilichen lerent die ira burgi sint hazen die rehten. ziu tuont si daz. uuanda in ira [Y197v,a] guote ubili nidunchit. uuelihe sint die suntigen. uuane die iro pruodere hazent. (21) *Nonne eos qui te oderunt oderam. et super inimicos tuos tabescebam.* Ziu skeident sie sih fone mir. samoso ih ubil si. nihazota ih die. die dih hazent trohtin. unde niseriuuota ih umbe dina fiante. uuanda mir iro unreht anta uuas fure dih. (22) *Perfecto odio oderam illos. inimici facti sunt mihi.* In durnohtemo hazze. hazeta ih sie. daz chuit. ih hazota siu rehte. uuanda ih ira ubila hazota nals sie selben. si sint mir fiant. uuanda ih iro unreht hazeta. (23) *Proba me deus et scito cor me*[Y197v,b]*um. interroga me. et cognosce semitas meas.* Pisuoche du mih cot ube ih daz gisculdit habe daz si sih skeiden fone mir. unde uuizist du min herza. uuanda si iz uuizen niuuellent. (24) *Et uide si uia iniquitatis in me est. et deduc me in uia ęterna.* Scrudile mih unde bechenne mine stiga. unde sih ube in mir unreht phat si. unde rihte mih ce demo euuigen libe ce christo. an demo nehein unreht neist.

(CXXXIX.)

(2) *Eripe me domine ab homine malo. a uiro iniquo libera me.* Lose mih trohtin chuit diu heiliga christenheit uone ubilemo mennisgen daz ist der uone

demo [Y198^r,a] daz heilige euangelium chuit. daz teta der fiant. fone unrehtemo man lose mih. daz ih fone imo giargirot niuuerde. (3) *Qui cogitauerunt iniquitates in corde. tota die constituebant prelia.* Also die unrehte sint die unrehtis denchent. in ira herzen unde allen den tac uuellent fehten. odar ettelichen irrituom bringen. (4) *Acuerunt linguas suas sicut serpentes. uenenum aspidum sub labiis eorum.* Si habent ira zungen giuuezit also uurmi. iro uuort sint samofreislih samoso dero uurmi. unter ira lefsen ist firborgen daz zaligista eiter. (5) *Custodi me domine de manu peccatoris ab hominibus iniquis eripe me.* Huote min [Y198^r,b] trohtin fore des tiefilis handen. lose mih fone unrehtemo mennisgen. *Qui cogitauerunt supplantare gressus meos.* (6) *absconderunt superbi laqueum mihi.* Die mih uuellen biskrenchen die mih irren uuellent rehtere ferte. ubirmuote rihten mir striccha. mih ilton die irrari gifahen mit ira unchusten. *Et funes extenderunt in laqueum pedibus meis. iuxta iter scandalum posuerunt mihi.* Vnde deniton si seil minen fuozen ce stricche. daz chuit si stricten iro seil daz mine fuoze darana gihaftetin. uuaz sint diu seil. uuane giflohtiniu reda ce irridon gitaniu. pi demo uuege legeten si daz. daz ih mih dar[Y198^v,a]ana stieze. uuanda andera nigifahent si. ane die aba rehtemo uuege uuenchent. (7) *Dixi domino deus meus es tu. exaudi domine uocem deprecationis meę.* In den freisen chot ih ze minemo trohtine min got bist du. daz nimagen auer si borebaldo choden uuanda ira ubirmuot skeidit siu uone gote . (8) *Domine domine uirtus salutis meę. obumbrasti super caput meum in die belli.* Trohtin

chot ih du bist chraft minera heili. du gibist mir dia chraft dera heili in uuige. daz chuit in chorungen bescatitost du min houbit daz ih fore hize niirlage. also die irligent dera hizza du nichuolist. (9) *Ne tradas* [Y198^{v},b] *me domine a desiderio meo peccatori. cogitauerunt aduersum me ne derelinquas me ne forte exaltentur.* Fore niehte nigebist du mih trohtin demo tiefile. der nieht ist diu hiza die gotis scato mezhaftigot. nio si unsih ubiruundine demo sundigen neantuurte. ubele rieten ana mih du nifirlazist mih. nio si des ubirmuote niuuerden. (10) *Caput circuitus eorum labor labiorum ipsorum operiet eos.* Diabolus iro houbit. der ist umbeganc. der nibirihtet sih niomir ce uuege. iro mundis aribeit skirmit sie. du skirmist mih. sie skirmit ira luga. mit demo intsagent sie sih ira sundono diu ist unsemftera cefindene danne diu uuarheit. (11) *Cadent super eos carbones ignis. in ignem* [Y199^{r},a] *deicies eos in miseriis non subsistent.* Chuolente zanderen anafallent sie. uuanda si gisehent die zunden die fore chuole uuaren. si gisehent daz in ernist uuirt ce uuoletaten. da uuirfist du siu nidir. da si den irbunnun. daz fellit siu. uuenicheit giskihit in. fore dera nigestent si. auer rehte gestent uuanda einir dere rehten chot uuir uuerden giguotlichit in den truobisalen. (12) *Vir linguosus non dirigetur super terram. uirum iniustum mala capient in interitu.* Ze filechosic man nigiuuinnit niomir grehti obe erda. uuanda iz chuit in demo michilen gichosi so nifirfliuhist du nieht dia sunda. der gizungelir ist der ist dicho luker. daz ist michil unge[Y199^{r},b]rehte. unrehten man gifahent uueuun ce flornusside. den guoten magen si ouh

gifahen nals aue ce flornusside. (13) *Cognoui quia faciet dominus iudicium inopum. et uindictam pauperum.* Ih pichenne daz got den unehtigen rihtet. unde er girih tuot dero armon. (14) *Veruntamen iusti confitebuntur nomini tuo. et habitabUNT recti cum uultu tuo.* Auer doh die rehten gehent dinemo namen. nals in selben allis des si guotis magen. dir uuizen si is danc. rehte puent sament dinemo antluzze uuanda iz chuit so er irskinet so biren uuir imo gelih. uuanda uuir in denne sehen also er ist.; [Y199v,a]

(CXL.)

(1) ***D**omine clamaui ad te exaudi me intende uoci deprecationis meę*. Trohtin chuit der uuissago ce dir hareta ih. gihore mih. tuo ouh noh uuara minera digi so ih hara ce dir. so du e tatist so tuo ouh noh. gehore mih io. (2) ***D**irigatur oratio mea sicut incensum in conspectu tuo. eleuacio manuum mearum sacrificium uespertinum.* Min gibet reche sih uf also rouh fore dir. suozen stanc tuo dir min gebet. ufheue minero hande si dir abentophir. minero guoten uuerche ruochist du. ce minemo ente. (3) ***P**one domine custodiam ori meo. et ostium circumstancię labiis meis.* Sezze huota minemo munde trohtin. unde umbe lefsa mina [Y199v,b] stelle ture. lere mih giuuar uuesen minero uuorte. (4) ***N**on declines cor meum in uerba malicię. ad excusandas excusationes

in peccatis. Nechere min herza in arcuuilligiu uuort. ce antsegeda dera sundona. lera mih dia uuaren pigiht diudir losit uone demo tode. *Cum hominibus operantibus iniquitatem et non communicabo cum electis eorum.* Sament unrehten unde sament ire iruueliten nehabe ih gimeinsame. daz sint die sih selben sundon uirsagent. (5) *Corripiet me iustus in misericordia et increpabit me. oleum autem peccatoris non inpinguet caput meum.* Der rehto inchan mih. unde irrefset mih gnadiclicho. des sundigen ole nisalbe min houbit. sin ole daz ist sin lob. unde sin [Y200^{r},a] slihten daz io guotemo man cefliehenne ist. *Quoniam adhuc oratio mea in beneplacitis eorum.* (6) *absorti sunt iuncti petrę iudices eorum.* Vuanda bît noh in ira gilichente ist. min gibet. noh uuirdet daz in lichet cechedenne. firlaz uns unsera sculda also uuir firlazen unseren scolaren. iro rihtari sint uirtiligot ze christo gibotene. dera irrari lera netugen so man christi euangelium lisit unde iz dazuo biutet. *Audient uerba mea quoniam potuerunt.* (7) *sicut crassitudo terrę erupta est super terram.* Si gihorent miniu uuort uuanda dei gimahten eniu uuaren chraftilos. fone diu chom also feizta dera erda daz pluot dera martirare. dannan iruuohs der heilige ezisg. daz ubiral christiani uurten. *Dissi*[Y200^{r},b]*pata sunt ossa nostra secus infernum.* (8) *quia ad te domine domine oculi mei in te speraui non auferas animam meam.* Vnseriu bein uurten cepolet pi dera hella. die unsih starcton. die uuarf man samoso in hella. si sint auir guotlih in himile. uuanda ce dir trohtin sehent miniu ougen. ce dinen giheizen also ce iro dron. an dih gidingo ih. fone dinemo guote neskeit

mina sela. (9) *Custodi me a laqueo quem statuerunt mihi. et ab scandalis operancium iniquitatem.* Pihuote mih trohtin fore demo striche den si mir girihtet habent. unde fore demo irriden dero unrehten. (10) *Cadent in reciaculo eius. peccatores* [Y200v,a] *singulariter sum ego donec transeam.* Sundige gihaftent in sinemo nezze. diaboli ist daz nezze. sin ist der stric. Ih pin eino chuit christus. unze ih irstirbo. daranah manicfalton ih mine holden.

(CXLI.)

(2) *Uoce mea ad dominum clamaui. uoce mea ad dominum deprecatus sum.* Mit minera stimma hareta ih ce trohtine. mit minera stimma digiti ih ce trohtine. min stimma ist diu fone herzen chumit. manige ruofent mit lefsen nals mit hercen. daz herza gihorit got. dia lefsa gihoret mennisco. (3) *Effundo in conspectu eius orationem meam. et tribulationem meam ante ipsum pronuncio.* [Y200v,b] Fore imo lazo uz min gibet. daz ecchert er iz gisihit. andere nemagen daz herza gisehen uuane sin. mina arbeit sago ih fore imo. uuenne tuon ih daz. (4) *In deficiendo ex me spiritum meum. et tu cognouisti semitas meas.* So min geist chumic uuirdit. ziu scol ih daz tuon. daz mih sin geist sterche. Unde du bechandost mina stiga du gisahe mih rehto phadon. *In uia hac qua ambulabam absconderunt laqueos mihi.* Si rihten mir tougeno stric chuit christus an demo uuege

ih gienc in dera unsculdicheit. si rihten mir doh daz cruci. (5) *Considerabam ad dexteram et uidebam et non erat qui cognosceret me.* Darumbe sah ih mih uuer mina halba [Y201r,a] uuare. unde neheinir neuuas der mina gotheit irchande. *Periit fuga a me et non est qui requirat animam meam.* Da nifloh ih doh andere fluhun. unde umbe helfa nisuohte mih nioman. (6) *Clamaui ad te domine. dixi tu es spes mea. portio mea in terra uiuencium.* Do harita ih ce trohtine alsus. pater. in dinen giuualt piuiliho ih minen geist. do chot ih ouh. du bist min gidingi. min teil des erbis in paradiso. also demo scahari giheizen uuart. hiuto ferist du mit samit mir in daz paradisum. (7) *Intende orationem meam. quia humiliatus sum nimis.* Firnim min gibet uuanda ih harto gidiemuotit bin. mit demo tode. *Libera me a persequentibus me. quia confortati sunt super me.* Lose mih [Y201r,b] fone minen ahtaren die min nieht niborgent. uuanda si mih got nibichennent. uuanda si mir oberen uuorten sint. unde mih in den tôt gistozen habent. (8) *Educ de custodia animam meam ad confitendum nomini tuo. me exspectant iusti donec retribuas mihi.* Princ mih uuidere fone helle daz dih loben mine holden. mine poten pitent. unze du mir mina guotlicha in dera urstenda irgebist.

(CXLII.)

(1) *Domine exaudi orationem meam. auribus percipe obsecrationem meam. in ueritate tua exaudi me in tua iusticia.* Trohtin gihore min gibet firnim

mina diga. gehore mih in dinera uuarheita [Y201v,a] in dinemo rehte nals in minemo gihore mih. uuanda du mir gabe suelih reht ih habo. (2) *Et non intres in iudicium cum seruo tuo. quia non iustificabitur in conspectu tuo omnis uiuens.* Vnde dinclicho nefarist du mit dinemo scalche suntir gnadiclicho. uuanda fore dir nehein lebenter unsculdic neist. also iob chuit. noh sa daz chint daz einir naht alt ist neist unsculdic fore dir. (3) *Quia persecutus est inimicus animam meam. humiliauit in terra uitam meam.* Vuanda der tiefal ahta min unde ce sunden prahta er in erda minen lib. daz sint uuort des riuuuenten. sculin iz auir dauidis uuort sin fone saule. odar christis fone iuda. [Y201v,b] so chuit iz min fiant ahta min. unde giniderota mih. uuanda einer uuart des richis pistozen. der ander uuard an daz cruci gihangen. fone diu sprichit sa nah christus. *Collocauit me in obscuris sicut mortuos seculi.* (4) *et anxiatus est in me spiritus meus. in me turbatum est cor meum.* Er stiez mih in dia finstra des grabis. also die toten dera uuerlte die mit rehte irsterbent. uuande si uone sculden irsterbent. unde angistet min sela in mir. unde geleidet uuart min herza in mir. nah den uuorten. min sela ist unfro unze an den tot. (5) *Memor fui dierum antiquorum. meditatus sum in omnibus operibus tuis. in factis manuum tuarum meditabar.* Nu sprichit imo zuo sin lichinamo. dere alton ta[Y202r,a]ge irhugo ih do disiu uuerlt uuart. unde in din hantuuerh dahta ih. daz in himile unde in erda skinit. dabi chos ih daz. (6) *Expandi manus meas ad te anima mea sicut terra sine aqua tibi.* Mine hende rahta ih ce dir also uuazirlos

erda ingagen regene so uuas ih ingagen dir. (7) *Velociter exaudi me domine defecit spiritus meus.* Kehore mih spuotige uuanda ih chumo geatimon. also den giskihit die file muode uuerdent. unde denne labe bidurfen. in minemo atimo bin ih irlegen. in dinemo labe mih. *Ne auertas faciem tuam a me. et similis ero descendentibus in lacum.* Neuuende fone mir din anesiune. uuande ih danne gilih uuirde den farenten nidir in dia hellagruoba. (8) *Auditam* [Y202^{r},b] *fac mihi mane misericordiam tuam. quia in te speraui.* Laz mih in morgen gihoren dina gnada. so der tac dera urteila chome so tuo mih gehoren. chomet hera ir giuuihten minis uatir unde inphahit daz riche daz iu gigariuuit ist fone anagenge dera uuerlte. uuanda ih an dih gidingo. *Notam fac mihi uiam in qua ambulem. quia ad te leuaui animam meam.* Chunde mir den uuec der mennisgen unchunt ist. an demo ih scule gen. den chunde mir uuanda ih ufhuob ce dir mina sela. nals nidir ce dirre uuerlte. (9) *Eripe me de inimicis meis domine ad te confugi.* (10) *doce me facere uoluntatem tuam. quia deus meus es tu.* [Y202^{v},a] Lose mih fone minen fianden. ih gifloh ze dir lere mih tuon dinen uuillen uuanda du min got bist. unde ih dir einemo uuillen scol. *Spiritus tuus bonus deducet me in terram rectam.;* (11) *propter nomen tuum domine uiuificabis me in equitate tua.* Din guoto geist leite mih in rehta erda. reht erda ist der lichinamo unze er untirtan ist demo geisti. so ist daz riche dere chumftigen uuerlte. fone diu uuirt hie beidera gibeten. umbe dinen namen uuanda ih iz nehan garnet chuicche mih in dinemo rehte. *Educes de tribulatione animam meam.* (12) *et in mi-*

sericordia tua disperdes inimicos meos. Leite mina se[Y202[v],b]la uzir arbeiten. laz mih endon mit ablaze. in dinen gnadon cesprengist du mine fiande. *Et perdes omnes qui tribulant animam meam. quoniam ego seruus tuus sum.* Vnde firliesist du den tiefal. unde alle die mih pinont. uuanda ih din scalh pin.

(*CXLIII.*)

(1) *Benedictus dominus deus meus qui docet manus meas ad prelium. et digitos meos ad bellum.* Gelobit si trohtin got miner. der mini hende unde mine fingeri leret ce uuige. uuidir golia der den tiufal peceichinot. unde uuidir demo lichinamen fone demodir giscriben ist. der lichinamo gerit uuidir dia sela. (2) *Misericordia mea et refugium meum susceptor meus et liberator meus.* Min irbarmherzida bist du trohtin. uuanda du gibist [Y203[r],a] mir sia. unde min zuofluht. ce imo fliuho ih. er ist min festi. min imphahare unde min urlosare. *Protector meus et in ipso speraui. qui subdit populos sub me.* Min skermare. unde an in gidingo ih. liute untirtuot er mir. so ih nah saule minis richis uualten biginno. (3) *Domine quid est homo quia innotuisti ei. aut filius hominis quoniam uisitas eum.* Vuaz ist der mennisco daz du imo dina tougina chuntist? odar mennisgen sun daz du sin uuaratuost. (4) *Homo uanitati similis factus est dies eius sicut umbra pretereunt.* Mennisco ist gelih uppicheite. uuanda sina tage fergent also scato. er uuart giscafen gilichir

dere uuarheite. daranah uuart er fone sundon gelih dera uppicheite. (5) *Domine inclina cęlos tuos et descende. tange mon*[Y203ʳ,b]*tes et fumigabunt.* Neige trohtin dina himila unde fara heranidir. ouge dih unsih libhaften. ruore dia berga so riuchent si. den ubirmuoten hercen gib gistungida so tuont si dia riuuua. (6) *Fulgura corruscationem et dissipabis eos. emitte sagittas tuas et conturbabis eos.* Plecchize sie ana so ceuuirffist du sie. prutte sie mit dinen zeichinen. so gloubent si sih iro sundono. (7) *Emitte manum tuam de alto. eripe me et libera me de aquis multis* . Sente fatir dinen sun fone himile. er ist din hant. mit dera du elliu dinc giscuofe. lose mih fone uuazeren manigen. fone diezenten gnuogen. lose mih fone fremidere chinde handen. die dera [Y203ᵛ,a] christenheite chint nisint. (8) *Quorum os locutum est uanitatem et dextera eorum dextera iniquitatis.* Ih meino die dera munt io uppicheit sprichit. fone den uuazeren lose mih. unde ira cesiuua ist cesua des unrehtis. daz ist fone diu uuanda si habent ce cesiuun daz si ce uuinsterent haben scolten. ih meino diu euuigen guot dei scolten si haben ci cesiuuan. (9) *Deus canticum nouum cantabo tibi. in psalterio decem chordarum psallam tibi.* Danne so christus chumit singo ih dir niuuiz sanc daz ist daz ih ezen muoz sinen lichinamen. unde trinchen sin pluot an demo cehenseitigen saltare singo ih dir. uuanda diu cehen gipot dera e [Y203ᵛ,b] din sint unde ouh euangelium fone dir sint siu beidiu chomen. (10) *Qui das salutem regibus. qui redemisti dauid seruum tuum de gladio maligno eripe me.* Du den rehten gibist heili. du dauiden dinen scalh lostist fone goliadis

suerte. demo arcuuilligen. lose mih. minis trohtinis suert ist guotuuillic. uuanda iz skedit fone ubilen. arcuuillic ist des tiufilis suert uuanda iz skeidet fone guoten. (11) *Et erue me de manu filiorum alienorum. quorum os locutum est uanitatem. et dextera eorum dextera iniquitatis.* (12) *Quorum filii sicut nouellę plantationes. a iuuentate sua.* Dere sune sint also niuuua phlanzunga gistate fone iugende. si sint ebensconi niusazten reben. uuanda si gifestinot habent niuuue irriden fure dia alten lera dera uuis[Y204r,a]sagon. unde dera poten. *Filię eorum compositę circumornate ut similitudo templi.* Ira tohtera gent gelenchit. in chirichen uuis gent si gicierta. si habent ira gilicha cierda. nals die uuarheit. (13) *Promptuaria eorum plena eructuancia ex hoc in illud.* Ira chellare sint folle fezendo daz lid fone einemo ce anderemo. *Oues eorum fetosae habundantes in egressibus suis.* (14) *boues eorum grassę.* Iro scaf sint fesilic. manigiu in iro uzgengen. manigiu gent uzir ira stigon. iro chue sint feizte. *Non est ruina macerię neque transitus. neque clamor in plateis eorum.* Noh iro steinin zun nifallet. noh ira hus niist durhfertic. si habent gisuasheit. noh screiat niist in ira strazon. sie niuuechit nioman. (15) *Beatum dixerunt populum* [Y204r,b] *cui hec sunt. beatus populus cuius dominus deus eius.* Si heizent saligen den liud der solih habit. daz taten si uuanda si iz ce cesiun habeten. ih uuile iz rehtera sagen. der liud ist salic der got ce herren habet. ube got sin herro ist. so ist er salic.

(CXLIV.)

(1) *Exaltabo te deus meus rex. et benedicam nomini tuo in seculum. et in seculum seculi.* Selbemo dauid selbemo christo chuit diu christenheit. ih irhoho dih got min chunic. unde loben dinen namen in uuerlte. unde iemir daranah. (2) *Per singulos dies benedicam tibi. et laudabo nomen tuum in sęculum sęculi.* Tagelichis lobo ih dih nieht ein in den framspuotigen. suntir ouh in den uuidir[Y204ᵛ,a]-uuartigen. unde bi diu lobe ih dih. hie unde in euun der dih hie uuirdigo lobit demo uuirt gilazen daz er dih lobit euuiclicho. (3) *Magnus dominus et laudabilis nimis. et magnitudinis eius non est finis.* Michil ist min trohtin. unde lobesam harto. unde ist unente sinero michili. unente ist ouh minis lobis. uuanda ih nah dismo libe dih iemir loben. (4) *Generatio et generatio laudabunt opera tua. et potenciam tuam pronunciabunt.* Chunne unde chunne lobont diniu uuerh. hier in uuerlte diu gotis chint. unde in enera uuerlte diu chint dera urstendidi. lobent dinen namen. unde dina mahtigi sagent si. si uuîzent dir daz si selbon gimagen. [Y204ᵛ,b] (5) *Magnificenciam glorię sanctitatis tuę loquentur. et mirabilia tua narrabunt.* Daz maginuuerh dinero guotlichen heilige sprechent si. diniu uunder cellent si. (6) *Et uirtutem terribilium tuorum dicent. et magnitudinem tuam narrabunt.* Vnde chraft dinero antsazigen dinge sagent si. nieht ein daz himilriche. suntir iouh daz euuige fiur. unde dina michela cellent si daz iro unmez ist. (7) *Memoriam habundancię suauitatis tuę eructabunt. et in iusticia tua exultabunt.* Gehugida dera ginuhte dinera suozi. rophicent si. suoziu ginuht ist daz du

unsir gihugist. dia ezent si so si iro ferstent. dia rophizent si so sie sia sagent. unde lerent. also iohannes coumota obe den prusten unsiris herren. unde [Y205r,a] rophizota in principio erat uerbum. Unde freuuent si sih in dinemo rehte. nals in iro rehte. also si gehent daz sie sint. so gehent si ouh dir daz si rehte sint. anderesuuio gaben si dir daz minnera. unde in selben daz merera. (8) *Misericors et miserator dominus. patiens et multum misericors.* Gnadic trohtin danchis guot gebende. unde gnadare. sculde firgebende. gidultic firtragendo. unde file gnadic ce riuuuon ladonta. (9) *Suauis dominus uniuersis. et miserationes eius super omnia opera eius.* Suozir herro allen den die geistlicho sina geba gitrinchent. Unde sina gnada sint ubir elliu siniu uuerh. dei er an uns gitougeno tuot. unde ist auir sin girih ubir des tiufilis uuerh. (10) *Confiteantur tibi domine omnia opera tua. et sancti tui* [Y205r,b] *benedicant tibi.* Iehen dir daz chuit. loben dih elliu diniu uuerh. trohtin. siu lobent dih. uuanda du an in gilobit pist. an in skinit uuer du bist. unde dine heiligen lobent dih. (11) *Gloriam regni tui dicent et potenciam tuam loquentur.* Guotliche dinis richis sagent si. unde dina mahtige sprechent si. uuanda allen lebenden lib. unde unlebenden samen ira uuerennis habist du gigeben. (12) *Vt notam faciant filiis hominum potenciam tuam. et gloriam magnificentię regni tui.* Daz si chunt gituon mennisgen chinden dina mahtigi. also petrus unde iohannes do taten. do si den halcen gangenten machoton. unde dina guotlicha unde dinis richis daz uuir noh gisehen. uuanda in dirre uuerltsconi [Y205v,a]

mit uns puent tierir unde uurmi. unde manic leitsami. unde auir in enire uuerlte mit uns nibuet nioman uuane dia engili. (13) *Regnum tuum regnum omnium seculorum. et dominatio tua in omni generatione et generatione.* Vuelih ist daz riche uua iruuindet iz din riche ist euuic. iz ist durhganc allero uuerlte. unde din herscaft uuerit in allero uuerlte diu nu ist. unde noh chumet. *Fidelis dominus in omnibus uerbis suis. et sanctus in omnibus operibus suis.* Getruir herro ist er in allen sinen uuorten. uuanda er so leista so er gihiez. daz er sinemo einigemo sune nileib. daz gihiez er. den euuigen lib scol er noh geben. unde heilic ist er in al[Y205v,b]len sinen uuerchen. (14) *Alleuat dominus omnes qui corruunt. et erigit omnes elisos.* Also darana skinit. er heuit uf alle diedir fallent. unde alle firchnusite rihtet er uf. (15) *Oculi omnium in te sperant. et tu das ęscam illorum in tempore oportuno.* Si uuartent trohtin alle an dih. unde du gibist in fuora ce gifelligemo male. (16) *Aperis tu manum tuam. et imples omne animal benedictione.* Du intuost dina hant unde iruullist elliu libhaftigiu seginis. fone dinera hant chumit al daz si habent. (17) *Iustus dominus in omnibus uiis suis. et sanctus in omnibus operibus suis.* Vnsir trohtin ist rehtir in allen sinen uuegen. daz chuit in allen sinen scafungen. unde ist heilic in allen sinen uuerchen. (18) *Prope est* [Y206r,a] *dominus omnibus inuocantibus eum. omnibus inuocantibus eum in ueritate.* Er ist pi allen die in anaharent in uuarheite. daz nituont die nieht die in unrehtis pitent. fone diu ist er den ferro. (19) *Voluntatem timencium se faciet. et deprecationem eorum*

exaudiet. et saluos faciet eos. Die in furhtent dero uuillen tuot er. die gihoret er. unde gihaltet siu. (20) *Custodit dominus omnes diligentes se. et omnes peccatores disperdet.* Er bihuotet alle die in minnont. alle sundige fliusit er. (21) *Laudacionem domini loquetur os meum. et benedicat omnis caro nomini sancto eius. in ęternum. et in seculum seculi.* Minis trohtinis lob sprichit min munt. unde manniclih lobit sinen heiligen namen iomir unde iomer. [Y206^{r},b]

(*CXLV.*)

(2) *Lauda anima mea dominum. laudabo dominum in uita mea. psallam deo meo quamdiu fuero.* Mina sela lobo got. manniclichis sela loba got. sid der propheta. daz rate sinera sela. ih lobe in hinafure da min leben ist. in euuigemo libe lobe ih in. ih lobe in ouh hie unce ih hie bin. *Nolite confiderein principibus* (3) *in filiis hominum in quibus non est salus.* Nieht nifirsehit iuuuih ci giuualtigen. niheina balda nehabit in mennisgen chinden. an den iuuuera sailda nieht nestent. si stent in einemo suno des mennisgen der ouh gotis sun ist. (4) *Exibit spiritus eius et reuertetur in terram suam. in illa die peribunt omnes cogitationes eorum.* Des mennisgen sela [Y206^{v},a] ferit hina unde danne iruuindit der lichinamo uuidere ce dera erda. dannan er chom. so sint hina alla ira gidancha der tot pinimit in sie gara. (5) *Beatus cuius deus iacob adiutor eius. spes*

eius in domino deo ipsius. (6) *qui fecit cęlum et terram mare et omnia quę in eis sunt.* Saligo des helfare trohtin got iacobis ist. der selben iacob ce israheli machota. saligo des gidingo ana trohtine gote sinemo ist. als an saturno. odar neptuno. suntir an demo der himil unde erda unde mere teta unde al daz dainne ist. (7) *Qui custodit ueritatem in seculum. facit iudicium iniuriam pacientibus dat ęscam esurientibus.* Der iomir dera uuarheite huotit rihtendo den unreht dolen[Y206^v,b]ten. gibit hungiren fuora. die rehtis hungeric sint. die gisatit er. ***Dominus** soluit compeditos.* (8) *dominus inluminat cecos.* Er losit die bihaften mit druhen. suare druhe sint die sunta. unde disiu totlicha. uzir den beiden losit sie got. er gituot unuuizige uuise. ***Dominus** erigit elisos. dominus diligit iustos.* Er rihtet uf die giuuirsoroten. die so harto fallent daz si ufirsten nimagen die hefit er uf. er minnit die rehten. (9) ***Dominus** custodit aduenas. pupillum et uiduam suscipiet. et uias peccatorum disperdet.* Er behuotit den chomilinc. daz ist diu heiliga christenheit. uueisen unde uuitiuun inphahit er. unde den preiten uueg dera sundigen uzit er. er cherit in fone imo. fone diu leitit er ce hella. [Y207^r,a] (10) ***Regnabit** dominus in secula deus tuus syon. in generatione et generatione.* Din got syon richisot iomir.;

(CXLVI.)

(1) *Laudate dominum quoniam bonus psalmus. deo nostro sit iocunda decoraque laudatio.* Lobit trohtinen uuanda er guot ist. guot ist daz man in lobit. salmsanc ist guot. uuaz ist daz. uuane daz man an psalterio singit. psalterium daz ist also ein lira. odar ein harpha. odar ein organum. uuanda daz lute skillit daz man daana singit fone diu chuit psalmus hohsanc. der den hohisten lobit der hohsangit uuole. in lobit der lobisame lebit. uunnesam unde ciere lob si unseremo gote. ciere lob tuot imo der des site ciere sint. unciere singit der unciere uurchit. (2) *Aedificans ierusalem dominus. dispersiones israhel con*[Y207r,b]*gregabit.* Die himilisgen ierusalem cimbirente gisaminot er die ciuuorfinen liute. die got sehente heizent. die engili sehent in. den engilen uuerdent die gilih. die in sehen sculin. die gisaminot er in himile so ist diu burc gicimberot. so er dia burgare gisaminot. (3) *Qui sanat contritos corde. et alligat contriciones eorum.* Der die hercichnistigen heilit. also iz chuit. er ist pi den diedir sint mit gitruoptemo hercen. daz sint die diemuoten. ube du ginesen uuellest so chniste din herza. Unde der iro uerchnistida bindit. demo uuigit daz in manige giluste giruozent. unde er chuit uuer irlosit mih fone demo libe dissis todis. daz [Y207v,a] tuot diu gnada des almahtigen gotis. demo firbindit er hie die unganci mit den heilicheiten ęcclesię auir in enera uuerlte nimit er imo den bendil. uuanda in da neheina gilusta nistungent. unde er ana unrauua da ist. (4) *Qui numerat multitudinem stellarum. et omnibus eis nomina uocans.* Der dera

heiligen zala uueiz. unde die pi namen nennit. also er chot ci den sipincic iungeron mendit iuuuih daz iuuera namen gescriben sint in demo himilo. (5) *Magnus dominus noster et magna uirtus eius. et sapienciȩ eius non est numerus.* Michil ist got. michil ist sin chraft. daz er die firchnis[Y207ᵛ,b]ten so giheilen mac. unde uncalahafter ist sin uuistuom. daz er dia zala dero rehton. so bigrîfit. (6) *Suscipiens mansuetos dominus. humilians autem peccatores usque ad terram.* Mammende imphahit er. diedir sint mit gitruoptemo hercen den ofenot er diu himilisgen. auir sundige niderot er ce dera erda. uuanda er sie umbe ira ubirmuot diu irdisgen lazit uuizen. (7) *Precinite domino in confessione. psallite deo nostro in cythara.* Fahet ana iehendo minemo trohtine ce erist iehit dero sundine daranah singit imo an dera harphen. daz uuarbit iuuih nah dera gigihte ce guoten uuerchen. (8) *Qui operit celum nubibus et parat terrȩ pluuiam.* Singet demo der den himil dechit. mit uuolchinen. unde [Y208ʳ,a] dannan reginot dera erda. daz chuit der die scrifte dechit mit den bilden. unde die lerit die durstigen die sie lustit celirnenne. *Qui producit in montibus fęnum. et herbam seruituti hominum.* Der ce menniscon nuzzeda heu unde gras rechet an dia erda. unde an den bergen. Perga sint die poten. die gebent lindiu unde hartiu gibot den mennisgen. lindiu so daz ist. der sih nieht niuuelle bihaben der gihiuue. hertiu so daz ist. ih uuile daz alle mennisgen sin also ih pin. (9) *Qui dat iumentis ȩscam ipsorum et pullis coruorum inuocantibus eum.* Der starchemo fehe gibit sina fuora. er ueeiz die starchen dia daz heuue magen. unde iungiden dero

ramme ce imo harenten. die heidine uuaren suarc fone sundon. de[Y208r,b]re chint sint nu gloubic. unde harent in nu ana. Phisiologi sagent daz dei iungide dere ramme des touuuis leben. unde daz si fone ire forderen neheina fuora nihaben. also iz nu gifaren ist. dei chint dera ungloubigen deidir mit dera himilisgen urstendi gizogen uuerdent. unde ungelih lebent ira forderen. (10) *Non in fortitudine equi uoluntatem habebit. neque in tibiis uiri beneplacitum erit ei.* Imo neist lieb ce dera starchi des rosis. den der hals starh ist. unde ubirmuote sint. den ist er unholt. noh imo nilichet uuola in den seldon des comenis. der sih ci imo selbemo firsihit. unde in nieht ana[Y208v,a]niharit. (11) *Beneplacitum est domino super timentes eum. et in eis qui sperant super misericordia eius.* Imo ist uuola gilichet an den die in furhtent. unde die sih ce sinen gnadon firsehent.;

(CXLVII.)

(12) *Lauda ierusalem dominum. lauda deum tuum syon.* Disse zuene prophetę uuissagiton in babilonia do ierusalem cestorit uuas. daz si aua scolta giniuuit uuerden. also ouh hieremias uuissageta. unde ira tagedinc fant. aftir sibuncic iaren. an demo tagedinge ist gizeichinot daz cît dero ufuuertigen burc. diu danne chumftic ist. so dise gisibunzalton cite hinauuerdent. dia burc sculin uuir anasehen. uuanda si sia anasa[Y208v,b]hen

geistlichen. do si fone dirro chosoten. cheden uuir mit mendi. du himelisca ierusalem du guotlichiu burc. ce dera alle guote dingent. loba got. loba dinen got sion. du bist diu selba daz ierusalem ist. ein burc in zuein namen. (13) *Quoniam confortauit seras portarum tuarum. benedixit filiis tuis in te.* Vuanda er fasto firgrindelit hat dina porta. uz noh in nemac denne nioman so si ce iungist pislozen uuirdit nioman nebeitet daruz. uuanda manniclih mendit daz er dainne uuesen scol. uuile ioman darin der chlochit danne in gemeiton uuanda diu porta pislozen stet. segen gibit er da dinen chinden. der si furdir uuerit. unde an demo in niehtis nibristit. (14) *Qui posuit fines* [Y209^{r},a] *tuos pacem. et adipe frumenti saciat te.* Daz tuot. der den fride dir ce marche sezcit. sid ierusalem heizit fridiuuarte. so ist ira marcha mit rehte frido. da niheine sorgen nesint. da ist uuarer frido. Unde er gisatot dih dera pezzisten uuiste. daz ist er selbo. er ist daz prot fone himile. er ist daz prot dera engili. sie fuorit er. daz si in anasehen muozen. daz fuoret alle die giburen. (15) *Qui emittit ęloquium suum terrę. uelociter currit sermo eius.* Der sin uuort uzsentit dere uuerlte. also nu skinit. uuanda daz uuort des uatir iu nah disen giheizen chomen ist. sin euangelium loufit spuotigo. fone diu ist iz chunt in allera uuerlte. (16) *Qui dat niuem sicut lanam. nebulam sicut cinerem spargit.* Der den [Y209^{r},b] sne tuot also uuolla. uuande sneuue gilih ist der an den sunden irfroren ist. er uuirt also uuolla. so er manige biginnit mit sinemo guote pruoten. unde skirmen. also unsih diu uuolla tuot fore froste. unde

nebal stoubit er also ascun. so dia sunda die sih purgen samoso in nebule. irbaret uuerdent in dere pigihte so cestiubent sie. (17) *Mittit christallum suum sicut buccellas. ante faciem frigoris eius quis sustinebit.* Er sentit sinen christallum also stucche protis. solih christallo uuas paulus. er uuas also man christallum cihet. uzir ise ce steine irhartet. do er in bicherta. do santa er in uz also stucche protis [Y209v,a] uuanda er giteta in ougen manigi geba des heiligen geistis. uuer gistet fore sinemo froste. den er lazit irfriesen also er pharaonem teta uuaz uuirdit des. (18) *Emittet uerbum suum et liquefaciet ea. flabit spiritus eius et fluent aquę.* Pater sentit uz sin uuort unde cilazit sie also iz chuit. noh der neist der sih berge fore sinera uuirmine. daz uuort des fatir imphrorit sie. unde uuaet siu ana sin geist. unde daranah rinnent si ce gote uuande si celazen sint fone sinera uuarmi. (19) *Qui adnunciat uerbum suum iacob. iusticias et iudicia sua israhel.* Der sin uuort daz chuit sin gibot chundit iacob unde siniu reht. unde sina urteili [Y209v,b] israheli. die sine holden sint. die sint iacob unde israhel. den offenot er uuio reht er ist. in sinen urteilon. uuio nioman ginisit uuane fone sinon gnadon uuanda si alle den tôt garnoton. (20) *Non fecit taliter omni nationi. et iudicia sua non manifestauit eis.* So nigisuaste er sih nieht ci aller dieticlichemo noh negioffenota er in siniu girihte so er israheli teta.;

(CLXVIII.)

(1) *Laudate dominum de cęlis. laudate eum in excęlsis.* Dise zuene prophetę mendent daz gote lob chumit fone himile. unde fone erda. fone diu choden sament in. lobit got engili fone himili. lobit in in hohi. (2) *Laudate eum omnes angeli eius. laudate eum omnes uirtutes eius.* Lobit in sament alle engili iouh uirtutes. (3) *Laudate eum sol et luna. laudate eum omnes stellę* [Y210r,a] *et lumen.* Lobit in sunno unde mano. sternen. unde tagis lieht. (4) *Laudate eum cęli cęlorum. et aquę que super cęlos sunt. laudent nomen domini.* Lobit in himili dero himili. daz chuit himila obe himilen. unde uuazir dei obe himelen sint. loben sinen namen. (5) *Quia ipse dixit et facta sunt. ipse mandauit et creata sunt.* Vuanda er hiez siu uuerden. dannan uurten siu. er gibot ira giscaft. dannan uurten si giscafen. (6) *Statuit ea in seculum et in seculum seculi. preceptum posuit et non preteribit.* Er habit siu gistatet iomir unde in euua. uuerde ouh himil unde erda giuuehsilot. also iz chuit fone dera chunftigen uuerlte. so ist niuuuir himil unde niuuuiu erda. siu gestent io. unde uuerent io. er saz in ea diu niciget uuanda si fone in intuerit niuuirdit. (7) *Laudate dominum de terra. dracones* [Y210r,b] *et omnes abyssi.* Lob fone erda tuot imo rinnentiu unde elliu unmeztiefiu uuazir. uuemo sint dei rinnenten gelih. uuane den trachen. unde uuelichiu sint so tief so daz mere daz dia erda umbefahit? (8) *Ignis grando nix. glacies spiritus procellarum que faciunt uerbum eius.* Fiur unde hagil. sne unde is. unde tunstige uuinte die sin gibot tuont.

(9) *Montes et omnes colles. ligna fructifera et omnes cedri.* Berga unde buhile berhafte pouma. unde alle cedri. (10) *Bestię et uniuersa pecora. serpentes et uolucres pennate.* Vualttier. unde elliu fehe uurme unde alle fogila. (11) *Reges terrę et omnes populi. principes et omnes iudices terrę.* (12) *Iuuenes et uirgines. senes* [Y210v,a] *cum iunioribus laudent nomen domini.* (13) *quia exaltatum est nomen eius solius.* Die lantchunige unde alle uuerltliute unde alle rihtari chindisge man unde magide alte unde iunge lobit sinen namen uuanda sin einis namo irburit ist. (14) *Confessio eius super cęlum et terram. et exaltauit cornu populi sui.* Sin lob ist ubir himil unde erda. uuanda imo negeebenont sih dia in himila unde in erda sint. unde er irhohit daz horn sinis liutis. so er in ce cesiuun sezit unde imo sina anasiht gilazit. *Ymnus omnibus sanctis eius. filiis israhel populo appropinquanti sibi.* Allen sinen heiligon uuirt gilazen daz sanc cisingenne. dir girisit lob in sion daz ist in gimeini daz [Y210v,b] ist euuic. daz uuirt demo liute gilazen der sih ci imo nahit.

(CXLIX.)

(1) *Cantate domino canticum nouum. laus eius in ęcclesia sanctorum.* Singit trohtine niuuiz sanc. der singit niuuiz sanc der den alten mennisgen ilit abanemen unde den niuen analegen. der diu himilisgen minnot nals dei irdisgen. der in dera

minna lebit nieht in dera missezumfte unde sih freuuit daz er irlosit ist mit demo tiuren pluote christi. des lob ist in dera saminunga dera heiligona. in himile gisaminont si sih da lobent si in. die sih ouh hie in dera cristenheit saminont die lobent in ouh. (2) *Letetur israhel in eo qui fecit eum et filii sion exultent in rege suo.* An demo freuue sih israhel der in teta als ana scazza noh ana êron noh an uueltsaildon. unde [Y211r,a] sionis sune freuuen sih in iro chunige. (3) *Laudent nomen eius in choro. in timpano et spalterio psallant ei.* Loben sinen namen sament singento. die saiten donent an dera rotten unde an dera harphen. an den beiden lobet in. die hende sin unmuzic samet demo munde. daz chuit gib din almuosen unde tuo elliu guotiu uuerh. (4) *Quia beneplacitum est domino in populo suo. et exaltauit mansuetos in salutem.* Vuanda imo ist uuola gilichit an sinemo liute daz ist imo danne. so er in gelih tuot den engilen. unde manmende irhohit er ce heili. gnuoge sint ubirmuote die irhohent sih in den tot. auir got irhohit sine mitiuuaren in dia heile. (5) *Exultabunt sancti in* [Y211r,b] *gloria. lętabuntur in cubilibus suis.* Die heiligen freuuent sih in guotlicha. uua ist diu guotlicha. in ira chamera. ih meino in herzen da freuuent si sih. also paulus chuit. daz urchunde unserera giuuizila ist unsir guotlicha. (6) *Exultationes dei in gutture eorum. et gladii ancipites in manibus eorum.* Gotis freuuida sint in ira guomen. si iehent gote ira guotlichi dera sie sih freuuent nals in selben. unde zuiekiu suert. sint in ira handen. daz sint diu gotis uuort also iz chuit. daz gotis uuort ist durhfertlichera demo zuiuuassen suerte. uuarazuo

pidibent siu dei suert. (7) *Ad faciendam uindictam in nationibus* [Y211v,a] *increpationes in populis.* Gerih tuonde an den dieten unde rafsunga an den liuten. die heidini sint fone in irslagen. unde diu abgot firbrochen. uuio sint si irslagen. uuane daz si firtiligot sint. unde christene uuorten sint. da skinent die zuene ezze iro suerte. (8) *Ad alligandos reges eorum in compedibus et nobiles eorum in manicis ferreis.* Ira chuniga in den druhen cebeheftenne. unde ira edilinga in isininen gibenden. diu gotis forhta daz sint die druhe. iouh dei gibende. die uuerdent anagileget den fursten in dera christenheite. fone den die dei zuiuuassen suert habent. so si in sagent die [Y211v,b] harten urteile. (9) *Vt faciant in eis iudicium conscriptum. gloria hęc est omnibus sanctis eius.* Ouh sint darumbe iro suert zuiuuasse daz si an in dia iungisten urteile tuon. diu an den buochen giscriben ist. da uuirt uuarhafte getan racha unde rafsunga. daz ist allero sinero heiligono guotlicha daz si urteilari mit imo sint.

(CL.)

(1) *Laudate dominum in sanctis eius. laudate eum in firmamento uirtutis eius.* Lobit got chuit der propheta an sinen heiligen ce lezzist in sinero burc gisaminoton. lobit in an dera festi sinero chrefte. an den heiligon skinit danne uuio festi sin chraft ist. (2) *Laudate eum in uirtutibus eius. laudate eum*

secundum multitudinem magnitudinis eius. Lobent in an sinero mahte. unde [Y212r,a] an dera menigi sinera michila. (3) *Laudate eum in sono tubę. laudate eum in psalterio et cithara.* (4) *Laudate eum in timpano et choro. laudate eum in chordis et organo.* Lobit in in alla uuîs. singendo plasendo chlocchendo seiten sprengendo. (5) *Laudate eum in cimbalis bene sonantibus laudate eum in cimbalis iubilationis.* (6) *omnis spiritus laudet dominum.* Lobit in mit cimbon uuola skellenten. unde guoten chlanc habenten. daz sint unsera lefsa. so si got mit anidahti lobent. elliu geistlichiu natura lobe unseren trohtinen. diu fordirista giscaft lobe in.;

secundum multitudinem magnitudinis eius. Lobont in na sinero michela, teste [312 a] an dero manigi sinero michela. (3) Laudate eum in sono tube, laudate eum in psalterio et cithara. (4) Laudate eum in tympano et choro, laudate eum in chordis et organo. Lobot in in alla wîs, singendo pfifendo ... seiten sprengendo. (5) Laudate eum in cymbalis benesonantibus laudate eum in cymbalis iubilationis. (6) Omnis spiritus laudet dominum. Lobot in mit iegelichen chela skellonten, unde gnoton chlaga habenten. Daz sint unsera lefsa, so si got mit andaht lobent, unde geistlichiu natura lobe unseren trehtinen. diu fur-diriste gescaft lobe in.

II.

DIE CANTICA

UND DIE

KATECHETISCHEN DENKMÄLER.

(*CANTICUM ESAIAE PROPHETAE*, Isaias 12.)

(1) [Y213r,a] *Confitebor tibi domine quoniam iratus es mihi. conversus est furor tuus et consolatus es me.* Ih lobon dih trohtin uuanda du mir irbolgen uuare in demo ahtesale. unde mir auir din heizmuot peuuentit uuart ze gnadon. unde du mih auir getrostist. in den uuidiruuartigen unde in den framspuotigen lobon ih chuit sancta ęcclesia. (2) *Ecce deus saluator meus. fiducialiter agam et non timebo. quia deus fortitudo mea et laus mea dominus et factus es mihi in salutem.* Sih nu got ist min haltare. fone diu uurche ih paltlicho unde neruoche uuaz mir tuot der mennisgo. uuanda got ist min starchi. unde min lob. unde ist mir uuorten ze heili. fone diu sten ih paltlicho in dero scare uuidir mine fiante. [Y213r,b] (3) *Haurietis aquas in gaudio de fontibus saluatoris.* (4) *et dicetis in illa die confitemini domino et inuocate nomen eius.* So is zit uuirt so skephet ir uuazzer mit mendi. uzer den brunnen des haltaris. so gelirnent ir fone imo euangelicam doctrinam. Sine brunnen sint diu sibenfaltiu gnada des heiligen geistis dannan er misselicha spenda tuot

den sinen. Unde danne in demo ente dero uuerlte chodent ir io eine ze anderen iehet gote. unde anaharet sinen namen. uuanda fone sinero gnada so magen uuir so leben uuir so birn uuir suaz uuir birn. *Notas facite in populis adinuentiones eius. mementote quoniam excelsum est nomen eius.* Tuot chunt untir liuten sina e die er [Y213^{v},a] uns funden hat. irhuget daz sin namo hoh unde gehuctlih ist in allen sinen uuerchin. (5) *Cantate domino quoniam magnifice fecit. annunciate hoc in uniuerso mundo.* Singent trohtine uuanda er michellicho teta do er in demo lichenamen irskein. ze troste allero dero uuerlte. chundet daz so uuît so sí sî. (6) *Exulta et lauda habitatio syon. quia magnus in medio tui sanctus israhel.* Du sin gesazze unde sin uuarte bist heiligiu christinheit freuue dih unde lobo daz samit dir ist mahtic der israhelis got. unde du in gesehen hast mennisgen untir anderen mennisgen.

(CANTICUM EZECHIAE REGIS, Isaias 38.*)*

(10) *Ego dixi in dimidio dierum meorum. ua-* [Y213^{v},b]*dam ad portas inferi. quęsiui residuum annorum meorum.* Ezecheas saget uues er dahti. unde uues er sorgeta doh er sih des todis feruuanti. Ih chot in unuoltani minero tago. nu faro ih hina ze hello. uuanda die unrehtin darauarent diedir nieht neirfullint dei uuerh dero tugende fone diu so forhta ih mir. Auer die rehten sterbent in dero folnussi

dero tago also abraham teta. Ih suohta daz ze leibo uuas. suohta uollunga minero tago. ze diu daz ih abrame geliche irsterben muosi. (11) *Dixi non uidebo dominum deum in terra uiuentium. non asspiciam hominem ultra. et habitatorem quietis.* Ia leidir chot ih. ih nescol got nieht gesehen in demo lante dero lebentun. furdir negesiho ih uuirdigen mennisgen unde der geselidot [Y214r,a] si in rauuan. ih nechumo nieht dara da got odar die guotin sint. (12) *Generatio mea ablata est a me. et conuoluta est quasi tabernaculum pastorum.* Mir ist genomen min geburt dannan christus chomen scolta. unde bin dana ferzorn sameso hirte gezelt dei in einero stete nieht lango nestent. uuanda si io furder gerucchet uuerdent durh die uueida. *Precisa est uelut a texente uita mea. dum adhuc ordirer succidit me. de mane usque ad uesperam finies me.* Min lib ist abagesniten samoso daz uueppe uona demo uuebenten. do ih alrerist lebennes pegunda hiu mih got nidir. fone morgene unze ze naht. pite ih giniste. auir du du entist mih. (13) *Sperabam usque mane quasi leo sic contriuit omnia* [Y214r,b] *ossa mea.* Dannan unze ce morgene beit ih ira. beit ih giniste. also leo firmulita diu suht elliu miniu bein. *de mane usque ad uesperam finies me.* (14) *sicut pullus hirundinis sic clamabo. meditabor ut columba.* So tuost du. chot ih. fone morgene unze ce abende endist du mih ce tode. auir ih scrio umbe ginist also sualiuun iungedi. unde sufte darumbe also tuba. *Attenuati sunt oculi mei suspicientes in excęlso.* Miniu ougen sint firsueinit uf ce gote chaphendo. umbe sine helfa. *Domine uim patior responde pro me* (15) *quid dicam.*

aut quid respondebit mihi cum ipse fecerim. Not lido ih trohtin iouh ubir mina sculda. [Y214v,a] ube ih ouh sculdic si dera sculde antuurte fure mih. uuanda iz an dir stet als an mir. uuanda iz neist nieht des loufenten noh des uuellentis. suntir dera gotis irbarmida. uuola nisprah ih do siechir. ih scol mih is noh paz pidenchen. nu ginesinir. uuaz mac ih nu cheden uuidir minemo skephari odar uuaz antuurtit er des ube ih mih chlagon so er hat gitan daz er uuolta. nescol man daz gidulticlicho tragen. daz er bimeinit cetuonne? ***R****ecogitabo tibi omnes annos meos in amaritudine animę meę.* In ammire celo ih dir elliu miniu iâr. dei saligen iar minis richis so ih uuan[Y214v,b]da ahton ih nu fore dir unnuzziu ce diheinemo troste minis ammiris. (16) ***D****omine si sic uiuitur. et in talibus uita spiritus mei corripies me et uiuificabis me.* (17) *ecce in pace amaritudo mea amarissima.* Trohtin ube daz mennisgen leben solih ist. ih meino an demo zuiuile libis unde todis. unde ube min lib so gitan ist. untir den zuisgen. uuaz mac ih danne chueden. uuane du irrefsist mih mit suhte. unde chuicchist mih mit giniste. unde reht ist io daz. auir sih du got daz in fride min bitteri diu meista uuas. uuanda do bigunda ih nahen ce tode do si alle bigundon sizzen in fride. uuanne uuas daz do der gotis engil sluoc sennacherib cehencic unde [Y215r,a] ahcic unde fimf dusent. do bigunda anderen uuola sin mir uue sin. ***T****u autem eruisti animam meam ut non periret. proiecisti post tergum omnia peccata mea.* Auir du lostist mina sela daz si floren niuurte uurfi hintir dih alle mina sunda. du uuoltist mir fore ougen uuesen dina gnada also

mina sunda. (18) *Quia non infernus confitebitur tibi. neque mors laudabit te. non exspectabunt qui descendunt in lacum ueritatem tuam.* Vuanda hella unde tôt nelobent dih. unde dia in hellagruoba farent die nebitent cesehenne dia uuarheit dinera urteile. suntir dina gnada. also diu gnada christi nu giskehen ist daz er darafuor. unde sculdige losta. (19) *Viuens uiuens ipse confitebitur tibi sicut et ego* [Y215r,b] *hodie pater filiis notam faciet ueritatem tuam.* Suntir sus ferit iz. lebentir lobit dih also ih hiuto lebe unde dih lobo. fater chundit sinen sunen dina uuarheit. uuanda so ist giscriben. fraga dinen uater er chundit iz dir. unde dine alteren si sagent iz dir. (20) *Domine saluum me fac. et psalmos nostros cantabimus cunctis diebus uitę nostrę in domo domini.* Gehalt mih trohtin unde unsih alle an dih gloubente. unde so singen uuir dir in dinemo hus alla taga minis libis.

(*CANTICUM ANNAE*, *I. Reg. 2, 1—10.*)

(1) *Exultauit cor meum in domino et exaltatum est cornu meum in deo meo.* Min herza freuta sih ana trohtine chuit. [Y215v,a] sancta ęcclesia. uuanda er mir lango unbirigera dia uuamba intân hat. unde min giuualt ist hoho irburit an imo. *Dilatatum est os meum super inimicos meos. quia letata sum in salutari tuo.* Min munt ist uuito intan ubir mina fianda. uuanda daz gotis gichosi. ungebunden ist iouh an den selben gibundenen uuissagen in ira bidruchiden. uuanda ih an christo dinemo haltare gifreiut bin.

zi uuiu nescol? (2) *Non est sanctus ut est dominus. et non est fortis sicut deus noster. neque enim est alius preter te.* Samoheiliger unde samestarchir neist so trohtin got unsirer. noh anderer neist. ane dih heiliger unde starchir. uuanda ouh du andere [Y215^v,b] geheiligen. unde starche gituon maht. (3) *Nolite multiplicare loqui. sublimia gloriantes.* Ir iuuuih guotlichente iuden lazet iuuueriu manigiu hohchosi sin. samose iuuuih diu ê mege girehthaftigen ane dia gnada. *Recedant uetera de ore uestro. quia deus scienciarum dominus. et ipsi preparabuntur cogitationes.* Altiu gichose firren sih fone iuueremo mundo. firmidet daz uppige gichose. uuanda got ist herro dero uuizentheite unde imo uuerdent irbaret iuuuere gidanche. er ueiz sie baz danne ir selben. uueset diemuote. uuanda der sih irhefit der firleitet sih selben. (4) *Arcus fortium superatus est. et infirmi accincti sunt robore.* Dero starchen bogo ist giuueichet dero die sih piuuan[Y216^r,a]den tungende fone in selben. unde uueiche sint uuorten starche. die fone herzen chodent. cnade mir uuanda ih unchreftic bin. (5) *Repleti prius pro panibus se locauerunt. et famelici saturati sunt.* Israhelite die iu êr irfulti mit den gotchuntlichen gichosen. uurten giminnorot an iro firnunste uuande si an dera e. diu irdisgen uirnamen. unde hungere diete ubirfuoren dia erda. uuanda do si ce dera glouba chomen do firsmahten si in den gotchuntlichen gichosen diu himilisgen nals diu irdisgen. Die e sate iuden uurten so protelosi daz si sih firsazton darumbe. uuanda si sih cherten an den fleisclichen gidanc nieht an den geistlichen. auir [Y216^r,b] hungere diete uurten gisatit rehtero

firnunste. *Donec sterilis peperit plurimos. et quę multos habebat filios infirmata est.* Vuanda diu heidinscaft gibar sibene. an den uuirt firnomen diu durnohtige dera heiligen christenheite. auir file chinde habentiu diu iudisge diet uuart sieh uuanda mit ira ist diu unchraft dere e. nals diu chraft des heiligen geistis. (6) *Dominus mortificat et uiuificat. deducit ad inferos et reducit.* Trohtin todet die chint habenten unde chuicchet die chindelosen. er leitet ce helle unde fone hello. christum leitet er dara. unde dana. (7) *Dominus pauperem facit et ditat. humiliat et sublimat.* Der [Y216v,a] fater herro tuot sinen sun armen unde richet unsih nideret in. unde irhohet unsih. (8) *Suscitans de puluere egenum. et de stercore erigens pauperem.* Inen durftigen uone erda chuicchenter so spuotigo daz er nesahe daz urfal. unde in armen ufrihtenter fone miste. daz uuaren die iuden die inen sluogen. die mit rehte mist heizent. uuanda si in den irdisgen gidanchen. unde in den uunnelusten des fleisgis lebeton. *Vt sedeat cum principibus et solium glorię teneat.* Daz er size mit den heristen den er zuochot. ir sizit ubir diu zuelf sedil. unde er den himilisgen stuol pihabe. *Domini enim sunt* [Y216v,b] *cardines terrę. et posuit super eos orbem.* Trohtinis sint die skerdirstefta dera erda an den er stalta dise uuerlt. sin sint diu fier ente dere uuerlte an den er sazta den rinc sanctę ęcclesię. daz sin lob ubiral si. (9) *Pedes sanctorum suorum seruabit. et impii in tenebris conticescent. quia non in fortitudine sua roborabitur uir.* Sinero heiligone fuoze behaltet er. daz si unrehten uueg negen. unde die iude uuerdent gisueigit in ira

ungiuuizile so daz euangelium biginnit skellen. uuanda der gloubige liud neuuirt gesterchit fone sinero chrefte. suntir fone gotis chrefte. (10) *Dominum formidabunt aduersarii eius. et super ipsos in cęlis tonabit.* Trohtinen furhtent in dero urteili [Y217r,a] sine uuidirsachen. unde er donerot denne uber sie. faret ir firfluochoten in daz euuige fiur. *Dominus iudicabit fines terrę. et dabit imperium regi suo. et sublimabit cornu christi sui.* Erda sint mennisgen so iro ente choment so irteilit in trohtin uater. unde gibit er giuualt sinemo chunige christo unde irhohit sin horn.

(CANTICUM MOYSI, Exodus 25, 1—19.)

(1) *Cantemus domino gloriose enim magnificatus est. equum et ascensorem proiecit in mare.* Singit trohtine chuit moyses uuanda er guotlicho gituomit ist. ros unde reitman uuarf er in daz mere. den tiufal mit sinen gicierden ubiruuant er in dera toufa. (2) *Fortitudo mea et laus mea dominus. et factus est mihi in salutem.* [Y217r,b] Trohtin ist min starche unde min lob. unde er ist mir uuorten in heile sin starche nelazit in fallen. pi diu nefallent die sih ce imo habent. *Iste deus meus et glorificabo eum. deus patris mei et exaltabo eum.* Disir ist min got io der eino. in dera alten e unde in dera niuuuen. nieht so dia irrari uuolten dia anderen got sageton dera alten e. anderen dera niuuuen e. (3) *Dominus quasi uir pugnator omnipotens nomen eius.* (4) *currus pharaonis et exercitum eius proiecit in mare.* Trohtin

ist also uuicman almahtic ist sin namo also darana skinit. daz er pharaonis reita unde sin hera uuarf in daz mere. so soufit er ouh den tiufal in daz ab-[Y217^{v},a]grunte dere helle. *Electi principes eius submersi sunt in mari rubro.* Sine iruueliten fursten uurten pisoufit in daz mere die fursten aquusta die uuerdent firdruchit fone gote. (5) *Abyssi operuerunt eos. descenderunt in profundum quasi lapis.* Tiefiu uuazer bedahten siu. si fuoren ce grunte also stein. diu harti iro sundon soufte siu in dia hella. uuande si lebende steine neuuaren. (6) *Dextera tua domine magnificata est in fortitudine. dextera tua domine percussit inimicum.* (7) *et in multitudine glorię tuę deposuisti aduersarios meos.* Din zesiuua herro ist gituomit in iro starche. din zesiuua sluoc den fiant. unde in dera menigi [Y217^{v},b] dinera guotlicha insaztost du mina fiante. christus ist din cesiuua mit imo intsaztost du den fiant unserere friheite. *Misisti iram tuam quę deuorauit eos sicut stipulam.* (8) *et in spiritu furoris tui congregate sunt aquę.* Du liezi uz dina abulgi diu firslant sie so samfto. so den halm fiur firslindit. unde in demo ateme dinis zornis liufen diu uuazer zesamine. diu bifore indan uuaren. *Stetit unda fluens congregate sunt abyssi in medio mari.* Gagen den guoten stuonden siu intaniu. do die ubilen unter zuisgen chomen do uielen siu. (9) *Dixit inimicus persequar et comprehendam diuidam spolia et implebitur anima mea. euaginabo gladium meum interficiat eos manus mea.* Sus chot pharao. ih faro in nah unde gi[Y218^{r},a]fahe sie. mit irzogenemo suerte slaho ih siu. so teile ih den roup unde gisate mih sin. (10) *Flauit spiritus tuus et*

operuit eos mare. submersi sunt quasi plumbum in aquis uehementibus. Auir din atem plies unde dannan pidahte sie daz mere. si sunchen also blio in michelen uuazeren. (11) *Quis similis tui in fortibus domine. quis similis tui magnificus in sanctitate. terribilis atque laudabilis et faciens mirabilia.* Vuer ist dir gelih unter starchen trohtin uuer ist dir gelih. micheltatiger in heiligi. prutteliсher irteilende. lobelichir firgebende. uunder tuonder. (12) *Extendisti manum tuam et deuorauit eos terra.* (13) *et portasti eum in fortitudine ad habitaculum sanctum tuum.* Du rahtist dina hant skeindist dina chraft. [Y218r,b] unde dannan piuuarf si daz mere. auir nu leitist du die irlosten ce dera himilisgen ierusalem. unde ane sine arbeite fuortist du in dara. da er ce eriste gisahe daz gicelt. daranah daz sal. also du nu leitist die heiligen in daz paradisum. (14) do fuoren gagen in liute unter uuegen gisezini. unde bulgen sih ire ferti. *Dolores optinuerunt habitatores philistim.* (15) *Tunc conturbati sunt principes edom. robustos moab optinuit tremor. obriguerunt omnes habitatores chanaan.* Do uurten leidigi die heristen idumei. die starchisten moabitas ehom ana rîdo. fore forhten irstabiton alle anasidelinga chanaan. (16) *Irruat super eos formido et pauor* [Y218v,a] *in magnitudine brachii tui.* So fare iz. forhta unde herzeslagot anafalle sie die den rehten dere himilferte negunnen. daz uuerde an dera micheli dinera chrefte. *Fiant inmobiles quasi lapis. donec pertranseat populus tuus domine. donec pertranseat populus tuus iste quem possedisti.* Vnuuegic uuerden sie also der stein unzi disir din liud fare. unde furefare den du besaze. unde unze dine glou-

bigen folchomen ce dera rauua. die der tiufal unde sine lide ilent irren. (17) *Introduces eos et plantabis eos in monte hereditatis tuę. firmissimo habitaculo tuo quod operatus es domine.* [Y218^{v},b] Du leitist siu darain. iro fiande undanchis unde flanzost siu dar ufen sion dinemo heiligen berge. der din erbe ist. daz ist diu himelisca ierusalem. da pflanzost du sie an dinera uile festen selda. uuelichiu ist diu. *Sanctuarium tuum domine quod firmauerunt manus tuę.* (18) *dominus regnabit in ęternum et ultra.* Daz uuihhus trohtin dinis lichinamon daz mennisgen hente neuuorhten suntir gotis an demo philanzist du sie. got richisot in euua iouh hina baz. (19) *Ingressus est enim pharao cum curribus et equitibus suis in mare. et reduxit super eos dominus aquas maris.* Pharao mit allen sinen fuor in daz mere unde do leita trohtin ubir siu dei mereuuazer. *Filii autem* [Y219^{r},a] *israel ambulauerunt per siccum in medio mari.* Auir israhelis sune durhgiengen in dera truchene. uuanda der egiptius ist unde der pharaon folgit chuit den tiufal. der uuirt pisoufit mit den unden dere achuste. der auer christum folget demo ist skirm also in daz mere uuas unze er uzchumit unde er daz sanc dere siginumfte singit.;

(CANTICUM ABACUG PRO IGNORANTIBUS, Habacuc 3, 1—19.)

(1) *Domine audiui audicionem tuam et timui.* Ze christo sprichit der propheta. ih gihorta in demo geiste uuaz du pimeinet hast umbe daz manchunne celidenne unde des irchom ih mih. *Domine opus*

tuum in medio annorum uiuifica illud. Daz selba din tiura uuerh irfulle so is cit si. (2) *In medio annorum notam fa*[Y219r,b]*cies. cum iratus fueris misericordię recordaberis.* Dina uuarheit giskeinist du so diu folnussi chumit des citis. so du dih sundenten irbilgist so gnadist du auir riuuuenten. (3) *Deus ab austro ueniet. et sanctus de monte pharan.* Got chumit fone sundene. chumit fone dero halbun des pergis syna. der bi demo einote ist daz pharan heizit. die forderon christi bringent in ce ierusalem fone betleem diu sundene ist also ouh pharan. *Operuit cęlos gloria eius. et laudis eius plena est terra.* Himila pidahte sin guotlicha. unde erda ist fol sinis lobis. also iz chuit. nu si diu guotliche gote in den hohin. unde frida den mennisgen [Y219v,a] diedir sin guotis uuillen. (4) *Splendor eius ut lux erit. cornua in manu eius.* Sin skimo ist also lieht. daz chuit sin liument intluhtet die in in gloubent. horn in sinero hende daz sint diu zeichen des chrucis. (5) *Ibi abscondita est fortitudo eius. ante faciem eius ibit mors.* In demo chruce barc er sine starche. uuanda er sia neoucta den die daz choden nu stige er fone demo chruce so gloube uuir imo. *Egredietur diabolus ante pedes eius.* (6) *stetit et mensus est terram. Aspexit et dissoluit. gentes et contriti sunt montes seculi.* In dero uuosta bigaginet imo der bichorare darachumit er fure sine fuoze. auir christus stuont [Y219v,b] unde irchos alle dia erda. er anasah die diete unde celegeta sie. uuanda er cedrante iro unglouba. unde ubirmuote uurten gidiemuotet ce dera riuuua. *Incuruati sunt colles mundi ab itineribus eternitatis eius.* Fone den ferten sinera euuicheite neicton sih die

puhili die fore sinera chumfte unbrouhlih uuaren. (7) *Pro iniquitate uidi tentoria ethiopię. turbabuntur pelles terrę madian.* Vmbe unreht sah ih uuesen heriberga dera tiufile die gotis sal uuesen scoltan. umbe unreht uuerdent gitruobet in dera urteile die suntigen. (8) *Nunquid in fluminibus iratus es domine. aut in fluminibus furor tuus. uel in mari indignatio tua.* Scol in ahon die ce tale fliezent unde in demo mere da si in [Y220^{r},a] fliezent din zorn sin. in dera gotis chumfte uuerdent ubirteilit die uuerltlichen dero sin ce demo ubile ramet. *Qui ascendes super equos tuos. et quadrigę tuę saluatio.* Du diniu ros ritest. uuanda dine euangeliste die du ritist die dih fuorent aftir uuerlte. unde dina reite sint den heile die an dih gloubent. (9) *Suscitans suscitabis arcum tuum iuramenta tua tribubus quę locutus es.* Din urteili inzuntist du mit dera du ubilen skeinist dinen zorn. uuerist du daz du gihieze den zuelf chunnin. daz chit allen gluobigen uuanda du in gibist den euuigen lib. (10) *Fluuios scindes terrę. uiderunt te aquę et doluerunt. montes gurges aquarum transiit.* Die predigare teilist du dera erda. du sentist sie aftir lante. fone diu gieisco[Y220^{r},b]ten dih dei liute dei dih e niuuisson. unde chlagiton sih die giuualtigen daz si liugendo uurten scalic. daz ahtisal dera diete cigienc unde uuart frido. *Dedit abyssus uocem suam. altitudo manus suas leuauit.* Diu tiefi dera herzon lutta die pigiht. diu selba tiefi huob ire hende ci lobe. (11) *Sol et luna steterunt in habitaculo. in luce sagittarum tuarum. ibunt in splendore fulgurantis hastę tuę.* Christus unde sin christenheit stuonden in iro stete. do christus gisaz ce dera

cesiuun des uatir. unde er iro santa den heiligen geist an dera offeno dinera uuorti diu do erist firnomen uurten. so uarent skinbari blechicende diniu sper. daz sint auir diniu [Y220^{v},a] uuort. (12) *In fremitu conculcabis terram. in furore obstupefacies gentes.* Irdisge liute tretotist du in griscrammode. alle diete bruttist du in heizmuoti. uuanne. so du richist daz urdriez dinis liutis. (13) *Egressus es in salutem populi tui. in salutem cum christo tuo.* Du fatir fuore uz ana christo ce heili dinis liutis. sament dinemo giuuihten chomi du in ce heili. uuaz tate du do du chome. *Percussisti caput de domo impii. denudasti fundamentum usque ad collum.* Sluoge den antchrist. name daz houbit fone des ubilen hus. fone dera uuerlte diu ubil ist. inen slahendo irbaritist du sina gruntfesta unze an den hals. [Y220^{v},b] alle ubilen dia sina festi uuaren gioffinotist du unze an die uuirsisten an den daz houbit stuont. (14) *Maledixisti sceptris eius capita bellatorum eius. ut turbo ad dispergendum me.* Sinen richen fluochotist du. fluochotist du irslagenen houbete sinero uuismanne. fluochotist du in truobe uuis chomenten uuicmannen. mih dinen liud cestorenne. *Exultatio eorum. sicut eius qui deuorat pauperem in abscondito.* Iro freuui ist also des der sih freuuit daz er gitougeno uirslinden muoz den armen. danne firslindit in der ubilo. danne er in imo gilichen tuot. (15) *Viam fecisti in mari equis tuis in luto aquarum multarum.* Dinen predigaren tate du [Y221^{r},a] uuec in den dieten. in horeuue manigere uuazere. daz chuit in den gitruopten herzen dera diete. (16) *Audiui et conturbatus est uenter meus. a uoce contremuerunt labia mea.* Dine

drounge gehorta ih dero uuart gitroubit min muot. foue ira stimma irbiboten mina lefsa. so antsacig sint si. *Ingrediatur putredo in ossibus meis. et subter me scateat.* Nieht ein diu forhta suntir iouh fûle chome in miniu bein unde si uuerde ‹i uurmen in mir so iobe giscah. *Vt requiescam in die tributationis. ut ascendam ad populum accinctum nostrum.* In den uuorten daz ih rauue in demo tage des truobisalis. unde ih fare ce unseremo liute ce guotera ferta gigurtemo. (17) *Ficus enim* [Y221r,b] *non florebit. et non erit germen in uineis.* Vuanda der ficboum nepluot noh uuin neuuirt in uuingarten. so christus chumit so nibiret diu iudisge diet suozen uuocher. diu ficpoum unde uuingarte uuas gotis. *Mentietur opus oliuę. et arua non afferent cibum.* Imo liuget danne daz uuerh des oliboumis unde diu gelende neberent ertuuochir. daz si do gihiezen do si choden uuir tuon al daz uns got gibiutet. daz irliugent si. die suoze dera glouba noh des guoten uuerchis neougent si. *Abscidetur de ouili pecus. et non erit armentum in presepibus.* Smaliz fihe uuirt ginomen fone stiga. rint nestet [Y221v,a] ci chrippe. chrippe dera himelisgen giscrifte sint mit in. auir die himilisgen firnunst nehabent si an in. (18) *Ego autem in domino gaudebo. et exultabo in deo iesu meo.* Auer ih mende in gotis piskirmunge als in minemo rehte. unde freuuo mih in minemo heilare nieht in mir selbemo. (19) *Dominus deus fortitudo mea. et ponet pedes meos quasi ceruorum.* Got ist min starchi er gibit mir snelli dero hirzi. ceubirskrichenne die freisa dera sundona. *Et super excęlsa mea deducet me uictor in psalmis cauentem.* Vnde ubir mina hohi

leit er mih. die huohmuot tuot er mih ubirfaren mit dera anascouunge [Y221^{v},b] dere himilisgen. imo siginumftari singit. imo danchit.

(CANTICUM DEUTERONOMII, Deuteron. 32, 1—43.)

(1) *Audite cęli quę loquor. audiat terra uerba oris mei.* Gehorent himila diu ih spricho. ce den iuden. uuort minis mundis gihore diu erda. uuanda ioh iuuih diu meista lipnara pichomen mac daz ih in sagen scol. (2) *Concrescat in pluuiam doctrina mea. fluat ut ros ęloquium meum.* Ze regene uuerde min lera. also tou flieze min gichosi. regen unde tou berehaften dia erda. miniu uuort pezzeren die iuden. *Quasi ymber super herbam et quasi stille super gramina.* Also tugin siu in ira sinna so regentrophen ana grase. (3) *Quia nomen domini inuocabo.* Vuanda ih gotis uuort [Y222^{r},a] sago. *Date magnificenciam deo nostro.* (4) *dei perfecta sunt opera. et omnes uię eius iudicia.* Tuomit got so ir baldo magit. uuanda siniu uuerh durnohte sint. unde alle sine uuege sint urteile. diu untirskidunga skinit an in. *Deus fidelis et absque ulla iniquitate iustus et rectus.* (5) *peccauerunt ei non filii eius.* Got ist gitrue unde ane unebeni rehtir unde girehtir. sine uuihselinga unsuberoton sih in dera abgotuobunga. *Generatio praua atque peruersa* (6) *hecine reddis domino popule stulte et insipiens.* Auuicgiu slahta unde lezziu lonost du gote so tumbir liud unde uuizelosir. *Nunquid non ipse est pater tuus qui possedit te et fecit et cre-*

auit te. Neist der din uatir der dih uuorhta unde scuof. un[Y222^{r},b]de besaz fure erbe. (7) *Memento dierum antiquorum cogita generationes singulas.* Irhuge dera alton tage denche in iegeliche geburte abrahe isaac et iacob. uuio er dih do bi iro ziten an in iruuelita. *Interroga patrem tuum et adnunciabit tibi. maiores tuos et dicent tibi.* (8) *Quando diuidebat altissimus gentes. quando diuidebat filios adam.* Frage dinen fater unde dine forderen si sagent dir uuanne got skiet die diete. do er iu fore dera sinfluota sunderota den chint adamis. unde er neuuolte dei gotis chint dei fone abrahame chomen. sih misgen ce den chinden dera mennisgen die fone [Y222^{v},a] cain chomen. dannan maht du uuizen uuelih freisa dir ist daz du fone abrahame chominir ce den dieten dih misgist. *Constituit terminos populorum iuxta numerum filiorum israel.* Er gisazta die marcha dere saligon liute nah dera menige dera engile daz dere iruueliten so manige fone erda ce himile chomen so da ce leiba uuart dere engile do die tiufile fielen ciu niilist du dara sid du daragiladit pist. (9) *Pars autem domini populus eius. iacob funiculus hereditatis eius.* Auir sin liut ist sin teil. iacob ist seil sinis erbis. In al dera iruuelunga ist er sin teil. (10) *Inuenit eum in terra deserta. in loco horroris et uaste solitudinis.* Er fant in in uuos[Y222^{v},b]temo lante. in griusigemo einote. unde unmesuuitemo. daz in arabia ist umbe den perc sina. *Circumduxit eum et docuit. et custodiuit quasi pupillam oculi.* Er uuista in umbe den langen uuec dera uuosti unde zoh inen da. unde huota sin also sinis ougen. (11) *Sicut aquila prouocans ad uolandum pullos suos.*

et super eos uolitans. Also der aro lochit uzir neste sine iungen so er sie fluochen leret. unde obe in flogercet. so lerta er in chomen fone den achusten ce den tugenden. *Expandit alas suas et assumpsit eum atque portauit in humeris suis.* Er spreita sine fettache unde nam in ufen sih. unde fuorta in ufen sinen skerten. also der aro tuot irleginen iungon. [Y223r,a] sua imo gibrast da half er imo. (12) *Dominus solus dux eius fuit. et non erat cum eo deus alienus.* Er eino uuas sin herzogo noh fremidir got niuuas mit imo. er teta in glouben daz andir got neist. (13) *Constituit eum super excęlsam terram. ut comederet fructus agrorum.* Er sazta in an hohiz lant daz er daz ertuuochir nuzze. hohiz fone diu uuande man fone egipto dara ce berge ferit. *Vt sugeret mel de petra. oleumque de saxo durissimo.* Daz er honic suge uzir steine hertistemo. daz chuit die giuuizzile habendo alles guotis. oda anderis. daz er fone christo der der stein ist lirneti daz euangelium fore sinero martira. unde er aftir sinera martira imphienge den heiligen geist. (14) *Putirum de* [Y223r,b] *armento et lac de ouibus cum adipe agnorum et arietum filiorum basan.* Lera fone den poten unde den uuissagon mandunga fone den einualtigen sament den pilden dera meistire. unde dera untirtanen. *Et hircos cum medulla tritici. et sanguinem uuę biberent meracissimum.* Vnde er pildoti die riuuenten so er aze odar trunche den lichinamen unde daz pluot unsiris herren. (15) *Incrassatus est dilectus et recalcitrauit. incrassatus impinguatus dilatatus.* Mit demo guote allemo uuart er gimestit. undo do spurnota er. daz teta

er gemastir. gismiretir. gibreitir. *Dereliquid deum factorem suum. et recessit a deo salutari* [Y223v,a] *suo.* Sinen skephari der in halten scolte den firliez er. des gloupte er sih. (16) *Prouocauerunt eum in diis alienis. et in abhominationibus ad iracundiam concitauerunt.* An fremiden goten balgton si in. unde in leitsamin gramdon si in. (17) *Immolauerunt demoniis et non deo. diis quos ignorabant.* Tiefilen opferoton si nals gote. den die in chunt niuuaren. uuande si uuaren in leide ube si in chunt uuaren. *Noui recentesque uenerunt. quos non coluerunt patres eorum.* Andere unde andere chomen. die iro forderen neuobten. (18) *Deum qui te genuit dereliquisti et oblitus es domini creatoris tui.* Der dih scuof unde bildota den firlieze du [Y223v,b] des firgaze du. (19) *Vidit dominus et ad iracundiam concitatus est. quia prouocauerunt eum filii sui et filię.* Daz sah got des palg er sih. uuanda in die palcton die er ce sunen unde ce tohteren iruuelita. (20) *Et ait abscondam faciem meam ab eis. et considerabo nouissima eorum.* Vnde do chot er. ih pirge min anasuine fore in. daz chuit. laze siu helfelos unde gisiho mir ira ente. *Generatio enim peruersa est. et infideles filii.* Si sin ubil giburt. chustilose sune. (21) *Ipsi me prouocauerunt in eo qui non erat deus. et irritauerunt in uanitatibus suis.* Si gramdon mih in uppicheite unde in unrehtemo gote. *Et ego prouocabo eos in eo qui non est populus. et in gente stulta irritabo illos.* Ih ceno ouh sie mit demo der noh liud neist. mit tumbemo diete [Y224r,a] greme ih sie. fure die nimo ih die diete. ce mir. die noh coucha sint. auir nieht fore mir. daz tuon ih auir in ce breste. (22) *Ig-*

nis succensus est in furore meo. et ardebit usque ad inferni nouissima. Fiur ist inzuntet in minero heizmuote. iz prennet unze an den hellapodem. min racha piginnit den ubilen hie anauuesen unde so uolgât si in euua. des ist pilde in antiocho. unde in herode. *Deuorabitque terram cum germine suo. et montium fundamenta comburet.* Iz slindit dia erda mit ira chimen unde brennit die gruntfeste dera berge. die sundigen tiligot iz. mit ira uuerchen. unde ubirmuote intsezit iz. ira gidanche. (23) *Congregabo super eos mala. et sagittas meas complebo in eis.* Diu uuizza [Y224r,b] gihufe ih ubir sie. unde dera racha ginieton ih mih an in. (24) *Consumentur fame. et deuorabunt eos aues morsu amarissimo.* Hungeris irsterben si. daranah canigon si uogela mit pitteremo pizze. nu irsterbent ouh liute fore hungere des gotis uuortis. unde zanont si die tiufile. *Dentes bestiarum inmittam in eos. cum furore trahencium super terram atque serpentium.* Ih frumi sie ana zende dera tiere. iouh dera uurmi uuotige sie obe erda zanontera. des tiufilis serfa laze ih sie ana diu sie muot in irdiscon giridon. (25) *Foris uastabit eos gladius. et intus pauor.* Suert hereta si uzina. forhta dainne. sament uzuuertigen fianden muota [Y224v,a] siu ira inuuertigiu giuuizzila. *Iuuenem ac uirginem lactantem cum homine sene.* Iungen man unde iunc uuib. sugenten sament demo alten. herita daz suert. (26) *Et dixi ubinam sunt. cessare faciam ex hominibus memoriam eorum.* Vnde daranah chot ih. daz chuit andere teta ih choden. uua sint die iuden. sít si heime nesint. ih tiligon ira geuuaht fone menniscon. ih uzene siu dera gimeinidi dera

heiligona. (27) *Sed propter iram inimicorum distuli. ne forte superbirent hostes eorum.* Ih frista iz auir umbe ira fianda gremizza. daz si niubirmuotiseten. *Et dicerent manus nostra excęlsa. et non dominus fecit hęc omnia.* Vnde si nechoden. unsir ho[Y224v,b]her giuualt teta iz al. nieht got. so fristit er noh die racha dera suntigone unde bitet ira riuuua. daz sih die tiufile an in dera siginumfti niruomen. (28) *Gens absque consilio est et sine prudencia.* (29) *utinam saperent aut intellegerent. ac nouissima prouiderent.* Si sint ratilos unde unfruot diet. uuolti got habeton si uuizze. unde uirnunst. unde bauuariten si die iungisten. diu hinafure chumftic sint. (30) *Quomodo persequebatur unus mille. et duo fugarent decem milia.* Vnde si ouh daz pidahten uuio ira fiande einir fier dusent unde zuene cehen dusent iagon mahten. uuannan mahten si daz. odar zi uuiu uuas daz si daz gimahton? *Nonne ideo quia deus suus uendidit eos. et dominus conclusit* [Y225r,a] *illos.* Neuuas daz fone diu. daz si iro got firchoufta. unde betan hat in ira fiande handen. (31) *Non enim est deus noster ut deus eorum. et inimici nostri sunt iudices.* Vnsir got neist so iro got. unserir ist uuarer unde rehtir. der tiufal den si áhtent got der ist lugelichir. unde unnuzzir. ioh selben unsere fiande die heidine sint iehent einen rihtare. uuesen allere dere uuerlte. (32) *De uinea sodomorum uinum eorum. et de suburbanis gomorrę.* Iro uuin ist chomen fone demo uuingarten sodomorum unde fone den burchornon gomorre. uuaz sint burchorn uuane dia stete die ce burc dienont. die sodomite unde gomorrei cherton die gotis geba in ubilen nuz. so taten ouh die iuden

ze u[Y225^{r},b]bile nals ce guote cherton si die gotis gnada. *Vua eorum uua fellis. et botrus amarissimus.* Ira bere ist also galla. ira truba uile pittir. der uuingarte daz gotis hus israhel. uuart bicherit in dera pittira. fone diu uuaren si einmuotigi ce sinemo tode. unde buten imo hangentemo an demo chruce den ezih gimiscten mit dera gallen. (33) *Fel draconum uinum eorum et uenenum aspidum insanabile.* Iro uuin ist galla dera drachon. unde ungenistic eitir aspidum. Also fol ist ira giuuizida dera ubile so die trachon unde aspides sint eitiris. (34) *Nonne hęc condita sunt apud me. et signata est in thesauris meis.* Nesint disiu elliu gihalten sament [Y225^{v},a] mir. nehuge ih iro uuola. (35) *Mea est ultio et ego retribuam eis in tempore. ut labatur pes eorum.* Mih get der girih ana. ih lonon in so iz cit uuirdit. ube si sih uuanton sten ih getuon daz in sliphit der fuoz. *Iuxta est dies perditionis et adesse festinant tempora.* Der tac unde die cite ira florni sint pi. unde ilent chomen. (36) *Iudicabit dominus populum suum et in seruis suis miserebitur.* Got skeidit sinen liut. fone ubilen. unde skeinit auir gnada an sinen scalchen. *Videbit quod infirmata sit manus. et clausi quoque defecerunt.* Er giougit daz dera ubilen uuerh io unchreftic uuaren. unde uuio chraftilos si uuaren. do si in iro fianda giuualt cho[Y225^{v},b]men. do uurten si firsuendit. (37) *Et dicent ubi sunt dii in quibus habebant fiduciam.* Vnde alle chodent si so si gisehent iro ente uua sin ira gote den si gitruoten. (38) *De quorum uictimis comedebant adipes. et bibebant uinum libaminum.* Dero ophirfrisginga sie azen unde opphiruuin sie trunchen. *Surgent et opitulentur uobis et in necessitate uos prote-*

gant. Nu ist cît nu sten uf. unde helfen iu. unde skirmen iuuih in note. (39) *Videte quod ego sim solus. et non sit alius deus preter me.* Chunnent darana daz ih eino got bin. unde anderer niist ane mih. *Ego occidam et ego uiuere faciam. percuciam. percuciam et ego sanabo. et non est qui de manu mea possit eruere.* Ih gibo tod. unde lib. ih slaho unde heile. nioman niist der ieht mege [Y226^{r},a] zuchen fone minera hant. (40) *Leuabo ad celum manum meam. et dicam uiuo ego in ęternum.* Ih heue hoho mina hant daz chit ih skeino minen giuualt. unde tuon in chunt daz ih iemir lebe. (41) *Si acuero ut fulgur gladium meum. et arripuerit iudicium manus mea. Reddam ultionem hostibus meis. et his qui oderunt me retribuam.* Piginno ih uuezen min suert daz pliche gelih ist. unde piginno ih giuualtigo dingen so lono ih den suntigen die mine fiante sint. unde richo mih an in. (42) *Inebriabo sagittas meas in sanguine. et gladius meus deuorabit carnes.* Da gini-eton ih pluotis mine strala. da slindet fleisc min suert uuande iz die fleisclichen suendit. *De cruore occisorum et de captiuitate nudati sunt. inimicorum capitis.* [Y226^{r},b] Da gibo ih in seti dera irslagenen pluotis. unde ellendunge. unde piscornis huobitis minera fiande. so rachen sih die siginumftare in iro fianden slahendo. unde in ellende fuorente. unde bescorni firchoufende. auir gotis racha get ubir antichristum der huobit ist allere ubile. (43) *Laudate gentes populum eius. quia sanguinem seruorum suorum ulciscetur.* Lobet ir diete sine heiligen die umbe in irslagen sint uuanda er richit sie. *Et uindictam retribuet in hostes eorum. et propicius erit terrę eorum.* Er giltet ira uienden

unde iro ahtaren. unde den irraren. auir sinera christenheit uuisit er holt.

(ORATIO DOMINICA, Matthaeus 6, 9—13.)

(9) *Pater noster qui es in cęlis.* Fater unsir du [Y226v,a] in himile bist. uuolne du mennisco skeine ana guoten uuerchen daz du sin sun sist. so heizist du in mit rehte uater. habe die minna diu tuot dih uuesen sinen sun. *Sanctificetur nomen tuum.* Sin namo uuerde giheiligot. uuer scol in geheiligon nu ist er heilic. uuir biten auir daz er in unseren herzen giheiligit uuerde. so daz uuir in uobende giheiligen. (10) *Adueniat regnum tuum.* Din riche chome daz euuige dara alla guote zuo dingent. da uuir dih gisehen sculen unde den engilen giliche uuortine lib ane tot haben sculen. *Fiat uoluntas tua sicut in cęlo et in terra.* Din uuille giskehe in erda fone mennisgen also in hi[Y226v,b]mile fone den engilen. (11) *Panem nostrum cottidianum da nobis hodie.* Vnsir tagelichiz prot gib uns hiuto. gib uns lera dera unsere sela gilabit uuerden. uuanda dera bidarf si tagelichis also der lichinamo bedarf brotis. (12) *Et dimitte nobis debita nostra sicut et nos dimittimus debitoribus nostris.* Vnde unsere sculde belaz uns. also ouh uuir firlazen unseren scolaren. disen gidingen firneme manniclih. unde si garo cefirgebenne daz luzzila. also er uuelle daz imo firgeben uuerde daz michila. (13) *Et ne nos inducas in temptationem.* Vnde in dia chorunga neleitist du unsih. daz chuit nelaz unsir gichorit uuerden nah unseren

sunden. den du neskirmist den uuirfit diu chorunga nidir. der uuirt ce huohe sinen fianden. *Sed* [Y227r,a] *libera nos a malo.* Suntir irlose unsih fone demo ubile. lose unsih fone des tiufilis chorungen. unde fone sinemo giuualte. Siben bete churci sint dise. an in uuirt doh funten al daz des uns durft ist.

(*SYMBOLUM APOSTOLORUM.*)

(1) Disen salmon heizen uuir giuuerf. uuanda in die heiligen poten gisaminoten. unde cesamine giuurfen. daz iz zeichen si dera christenlichen gloube. also ouh in demo uuige daz zeichin ist an demo skilte. odar ana gieinoton uuorten ist. dannan iogelichir sine gnozzi irchennit. (1) *Credo in deum patrem omnipotentem. creatorem cęli et terrę.* Ih gloube an got uatir almahtigen skephare himilis unde erda. (2) *Et in iesum christum filium eius unicum dominum nostrum.* Vnde an sinen giuuih[Y227r,b]ten haltare. einigen unseren herron. (3) *Qui conceptus est de spiritu sancto. natus ex maria uirgine.* Der fone demo heiligen geiste imphangen uuart unde fone dera magida sancte mariun geborn uuart. (4) *Passus sub pontio pilato.* Er uuart ginothaftit fone pilato. (5) *Crucifixus mortuus et sepultus.* Vnde bi imo gihangenir an daz chruci irstarp unde bigraben uuart. (6) *Descendit ad inferna. tertia die resurrexit a mortuis.* Ze helle fuor er an demo dritten tage irstuont er fone tode. (7) *Ascendit ad cęlos. sedet ad dexteram dei patris omnipotentis.* Ze himile fuor er. da sizzit er ce gotis cesiuun. des almahtigen uatir [Y227v,a] uuaz ist diu cesiuua uuane der euuigi lib. disir

lib fone demo er fuor uuas imo diu uuinstira. (8) *Inde uenturus est iudicare uiuos et mortuos.* Dannan ist er chumftiger zirteilenne lebende unde tote. (9) *Credo in spiritum sanctum.* Ih gloube an den heiligen geist der fone demo uatir unde fone demo sune chumit unde samet in ein got ist. (10) *Sanctam ęcclesiam catholicam.* Gloube die heiligen allichun christenheit. diu fone diu allih heizit uuanda si elliu sament ein gloubit. unde ein gihit. unde darana ungiskeiden ist. (11) *Sanctorum communionem.* (12) *remissionem peccatorum.* Gloube ce habende dere [Y227ᵛ,b] heiligen gimeinsame. unde antlaz sundon. (13) *Carnis resurrectionem.* Gloube des fleisgis urstendi. *Et uitam ęternam.* Vnde gloube den euuigen lib. amen. daz tuon ih ce uuare.

(YMNUS ZACHARIAE, Lucas *1, 68—79.)*

(68) *Benedictus dominus deus israhel. quia uisitauit et fecit redemptionem plebis suę.* Gelobit si trohtin got israhelis uuanda er sinis folchis uuisota. unde in losta. daz noh do chumftic uuas daz sagete der uuissage. (69) *Et erexit cornu salutis nobis in domo dauid pueri sui.* Vnde gelobit si er daz er uns ufrihta daz horn dera heili in dauidis hus sinis chindis. horen buret sih in hohi. also teta daz christis riche. (70) *Sicut locutus est per os sanctorum qui a seculo sunt prophetarum eius.* Also er gihiez mit demo munde sinero uuissa[Y228ʳ,a]gon. die fone anigenge uuaren. (71) *Salutem ex inimicis nostris*

et de manu omnium qui oderunt nos. Heili rihte er uf. die gihiez er daz si unsih lose fone fienden. unde fone allen den die unsih hazzont. (72) *Ad faciendam misericordiam cum patribus nostris et memorari testamenti sui sancti.* Gnada ceskeinenne unseren forderen. daz uuerende daz er in gihiez. (73) *Iusiurandum quod iurauit ad abraham patrem nostrum daturum se nobis.* Vnde cirhugenne sinera heiligon pimeinida. unde uns cegileistenne den eid den er abrahame suor. unseremo uatir. umbe daz christus giboren uurte. (74) *Vt sine timore de manu inimicorum nostrorum liberati seruiamus illi* (75) *In sanctitate et iusticia coram ipso omnibus diebus nostris.* Daz uuir irloste fone uiende handen ane forh[Y228r,b]ten imo dienon alle taga fore imo. in rehte unde in heiligi. (76) *Et tu puer propheta altissimi uocaberis. preibis enim ante faciem domini parare uias eius.* Vnde du chint iohannes. du uuirdist giheizin des hohisten uuissago. du tuost die furefart imo cegerechennenne sine uuege. (77) *Ad dandam scientiam salutis plebi eius in remissionem peccatorum eorum.* Sinemo liute cegebenne heilsame uuizentheit diu in bringe co antlaze dera sundon. (78) *Per uiscera misericordię dei nostri in quibus uisitauit nos oriens ex alto.* Fone innahtigen gnadon unseres gotis ana den unsir fone himile uuisota der osten des tagis irrunst. uuarazuo uuisota. (79) *Illuminare his qui in tenebris et in umbra* [Y228v,a] *mortis sedent ad dirigendos pedes nostros in uiam pacis.* Den cetagenne die in uinstra sizent. unde in todis scatue. daz chuit in unglovbe cerihtenne unsere fuozze an den uuec des fridis. uuanda dei uuerh dera glouba leitent ce fride.

(CANTICUM SANCTAE MARIAE, Lucas 1, 46—55.)

(46) *Magnificat anima mea dominum* (47) *Et exultauit spiritus meus in deo salutari meo.* Min sela lobot got unde min muot. freiuuita sih. an minemo haltare. ih nimac uzuuert giougen daz ih inuuert habe. mina mendi bigrifit chumo allo chrefte minere sela. noh min zunge nemac gisagen uuaz ih freuui han in mir. (48) *Quia respexit humilitatem ancillę suę. ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes gene-ra*[Y228v,b]*tiones.* Vuanda er irsah daz chuit er giuuerdlicheta dia nidera sinera diuuua. er nifirsah mina smahi. suntir er uuolte uuidirtuon an minera diemuoti die alten sunte dere ubirmuoten euen. *Ecce enim ex. hoc beatam me dicent omnes generationes.* Sino anauuert chedent mih salige. daz chuit die noh chumftic sint die heizent mih saligan. alle giburte den namen gebent si mir. (49) *Quia fecit mihi magna qui potens est et sanctum nomen eius.* Vuanda mir giliez michil dinc der geuualtic ist. unde des namo heilic ist. ane mine uuirde skeinda er mir suntirlicha gnada. (50) *Et misericordia eius a progenie in progenies timentibus eum.* Vnde sin gnada niist mir einun gilazen suntir allen [Y229r,a] die inen furhtent fone chunne ze chunne. (51) *Fecit potentiam in brachio suo. dispersit superbos mente cordis sui.* Geuualt teta er. mit sinemo arme. uuanda er zetreib hohfertige in iro herzen. (52) *Deposuit potentes de sede. et exaltauit humiles.* Mahtiga intsazta er. nidere irhohta er. (53) *Esurientes impleuit bonis. et diuites dimisit inanes.* Guotes kesatota er

hungerge. die richen liez er lari. (54) *Suscepit israel puerum suum. recordatus misericordię sուę.* Sin chint Israhelen imfieng er sinero gnado irhugende. Do chuat er durch den uuissagen oseę. uuanda min chiNT keloubig ist. unda ih minnota in. Diu diemuot tuot inen uuesen gote liebez chint. (55) *Sicut locutus est ad patres nostros. abraham et semini eius in secula.* Also er sprah ze unseren uorderon. also er kehiez abrahę. unde sinemo samen. [Y229r,b] fone demo er chuat. In dinemo keslahte uuerdeNT kesegenot alla diete. Vuio lango scol daz uuesen? in alla uuerlte. daz chuit hie. unde in euun.

(*FIDES SANCTI ATHANASII EPISCOPI.*)

(1) *Quicumque uult saluus esse. ante omnia opus est. ut teneat catholicam fidem.* Suuer so kehalteN uuile sin. demo ist turft uore allen dingen. daz er habe dia gemeinun gelouba. *Quam nisi quisque integram inuiolatamque seruauerit. absque dubio in eternum peribit.* Suuer sia nehabet kanza unda unuiruuarta. der uuirdet in euuon florn. *Fides autem catholica hec est. ut unum deum in triNitate. et trinitatem in unitate ueneremur. Neque confundentes personas. neque substantiam separantes.* [Y229v,a] Daz ist diu allelicha glouba. daz uuir einen got eren an dere trinussida unde die trinussida an dera einnussida. noh die kenennida miskente. noh dia uuesennussida skeidente. Vngeskeideniu uuesenussida

ouget uns einen got. Trigeskeidene kenenneda ougENT uns tria kenemmida dero trinussida. Vuaz SINT kenemmida. uuane daz uualahisgen SINT uuidercellunga. Ein uuidercellunga ist tes fater. ze demo suno. diu endriu ist tes sunis ze demo fater. diu tritta ist des heiligen keistis ze demo fater. unde ze demo suno. Dero iogelih habet sina kenennida. Also iz heranah chuit. (2) *Alia est* [Y229^{v},b] *enim persona patris. alia filii. alia et spiritus sancti.* Ein kenemmida ist tes fater. diu endriu tes sunis. diu tritta des heiligen keistis. Die kenemmida neuuerdENT nieht so uernomen ana gote. so an den keskepfeden. In den kesceften SINT tria kenemmida. unde tria uuesenussida. auer in gote SINT tria kenemmida UNde ein uuesenussida. Michael. Gabriel. Raphael. odar abraham. Isaac. iacob. daz SINT tria kenemmida. unda dria uuesenussida. auer der fater. unde der sun. unde der heilige keist. die nesint nieht dria uuesenussida. suntir dria keougeda dero uuidercellunge. die an gote uernomen uuerdent. (3) *Sed patris et filii et spiritus sancti. una est diuinitas equa gloria. coeterna magestas.* Auer ein gotheit ist tes fater unde tes sunes. unde tes heiligen keistis. [Y230^{r},a] kelichiu guotlichi. ebeneuuigiu magenchraft. (4) *Qualis pater talis filius. talis et spiritus sanctus.* Solih der fater ist sinero mahte. sinero chrefte sinero gotheite. solih ist ter sun. solih ist ter heiligo keist. (5) *Increatus pater. increatus filius. increatus et spiritus sanctus.* Vngescaffen ist ter uater. ungescafan ist ter sun. ungescafen ist ter heiligo géist. (6) *Inmensus pater. inmensus filius. inmensus et spiritus sanctus.* Vnmazig ist ter uater. unmazig ist ter sun. unmazig

ist ter heligo geist. Irmezen unde begrifen nemac inan nehein sin. uuanda er aller kagenuuurtig ist in allen steten. (7) *Ęternus pater. ęternus filius. ęternus et spiritus sanctus.* Euuig ist ter uater. ęuuig ist ter sun. ęuuig ist ter heligo geist. daz chuit ana anakenc. unde ana ende. (8) *Et tamen non* [Y230ʳ,b] *tres ęterni sed unus ęternus.* Vnde doh nesINT nieht tria euuige. suntir einer ęuuiger. (9) *Sicut non tres increati. nec tres inmensi. sed unus increatus. et unus inmensus.* Also ouh nesINT tri ungescafene. noh tri unmazige. suntir einer ungescafener. unde einer unmaziger. (10) *Similiter omnipotens pater. omnipotens filius. omnipotens et spiritus sanctus.* Alsodir ist almahtig ter uater. also ist almahtig ter sun. also ist almahtig ter heligo keist. Mahti er ubelo tuon. odar irsterben. odar geendot uuerden. odar betrogEN uuerden daz zuge ze unmahten. (11) *Et tamen non tres omnipotentes. sed unus omnipotens.* Vnde [Y230ᵛ,a] doh nesINT nieht tria almahtige. suntir einer almahtiger. (12) *Ita deus pater. deus filius. deus et spiritus sanctus.* Also ist ter uater got. ist ter sun got. ist ter heiligo geist. got. (13) *Et tamen non tres dii. sed unus est deus.* Vnde doh nesint si nieht tri gota. suntir ein got. (14) *Ita dominus pater. dominus filius. dominus et spiritus sanctus.* Also ist ter uater herro. ist ter sun herro. ist ter heiligo geist herro. (15) *Et tamen non tres domini. sed unus est dominus.* Vnde doh nesINT si tria herro. suntir ein herro. (16) *Quia sicut singulatim unamquamque personam deum et dominum confiteri. christiana ueritate compellimur. Ita tres deos aut dominos dicere catholica religione prohibemur.* Vuanda also uuir iehen scvlin iogelicha kenemmida

[Y230^{v},b] sunderigo got uuesen unde herren. so nemuozen uuir chueden tria gota. odar dria herren. nah uuarheite. unde nah rehtera glouba. (17) *Pater a nullo est factus nec creatus. nec genitus.* Der uater neist ketaner. noh kescafener noh keborner. (18) *Filius a patre solo est. non factus nec creatus. sed genitus.* Der sun ist fone einnemo demo uater. nals ketaner. noh kescafener. suntir keborner. (19) *Spiritus sanctus a patre et filio non factus nec creatus nec genitus sed procedens.* Der heiligo keist ist uone demo uater. unde uone demo sune. nals ketaner. noh kescafener. noh keborner. suntir chomener. (20) *Vnus ergo pater. non tres patres. unus filius. non tres filii. unus spiritus sanctus. non tres spiritus sancti.* Vnde ist ein uater nals tri uatera ein sun nals tri sune ein heiliger keist. nals tri heiliga keista. [Y231^{r},a] (21) *Et in hac trinitate nihil prius aut posterius. nihil maius aut minus.* Vnde an dirro trinussida. neist nehein daz forderora. nehein daz hinderora. nehein daz merora. nehein daz minnera. (22) *Sed tote tres personę coęternę sibi* SUNT *et coęquales.* Suntir alle die dri kenemmida sint ebeneuuig. unde ebenmazig. (23) *Ita ut per omnia sicut iam supra dictum est. et trinitas in unitate. et unitas in trinitate ueneranda sit.* So daz in alle uuis. so ouh fore gesaget ist. zeerenne si diu drisgheit in einnigheite. unde einigheit in drisheite. (24) *Qui uult ergo saluus esse. ita de trinitate sentiat.* Der kehalten uuelle sin. der uerneme iz so uone dera trinussida. (25) *Sed necessarium est ad ęternam salutem. ut incarnationem quoque domini nostri iesu christi. fideliter credat.* So ist auer [Y231^{r},b] durft ze dero euuigen salida. daz er ouh keloube

mit triuuon. dia mennisgheit unseres herren des keuuihten haltaris. (26) *Est ergo fides recta. ut credamus. et confiteamur. quia dominus noster iesus christus. dei filius. deus et homo est.* Daz ist rehtiu triuua. daz uuir glouben unde iehen. daz unser herro der keuuihte haltare gotes sun. got unde mennisco ist. (27) *Deus est ex substantia patris ante secula genitus. et homo est ex substantia matris in secula natus.* Er ist got e uuerlte keborner. fone des uater uuiste. unde ist mennisco hie in uuerlte geborner. fone dero muoter uuiste. (28) *Perfectus deus. perfectus homo ex anima rationali et humana carne subsistens.* [Y231^{v},a] Durnohte got. turnohte mennisko uone redehaftero mannes selo. unde mannes fleiske kesteenter. Dei zuei machont mennisken. Vuaz ist anderes mennisko. uuane redehaftiu sela in demo fleiska. Dei siNT an christo be diu ist er uuarer mennisko. (29) *Ęqualis patri secundum diuinitatem. minor patre secundum humanitatem.* Des fater gnoz nah dera gotheite sin ungnoz nah dere mennisgheite. (30) *Qui licet deus sit et homo. non duo tamen. sed unus est christus.* Unde doh er got si unde mennisko. so nesiNT doh zuene christi. suntir eiN christus. (31) *Vnus autem non conuersione diuinitatis in carnem. sed assumptione humanita*[Y231^{v},b]*tis in deum.* Einer ist er. nals daz tiu gotheit sih uuehsiloti in dia mennisgheit. suntir daz diu gotheit an sih nam dia mennisgheit. Vngeuuehslote stent peide geburtę gotes ioh mannes. iro neuuederiu neuuart ze anderera. (32) *Vnus omnino non confusione substantię. sed unitate personę.* Einer ist er. nals fone miskelunga dero uuistę. suntir fone uuorteni einero kenemmidę. In zuein geburten ungeuuehseloten. unde unge-

misten ist ein kenemmida. (33) *Nam sicut anima rationalis et caro unus est homo. itadeus et homo unus est christus.* Vuanda also redehaftiu sela unde fleisg ein mennisco ist so ist got unde mennisco ein christus. (34) *Qui passus est pro salute nostra. descendit ad inferos. resurrexit a mortuis.* Der umbe unsera heli not leit. unde [Y232ʳ,a] ze helle fuor. unde uone toten irstuont. (35) *Ascendit ad celos sedet ad dexteram dei patris omnipotentis.* Ze himile fuor er. da sizzet er ze dera zeseun sines fater des almahtigen gotes. (36) *Inde uenturus est iudicare uiuos et mortuos.* Dannan ist er chunftig ze irteilenne lebende unde tota. (37) *Ad cuius aduentvm omnes homines resurgere habent cum corporibus suis.* Ze des chunfte sculin alle mennisken irsten mit iro lichinamen. Allero mennisken sela sculin danne iruuinden ze den lichinamon. unde mit in chomen ze dero urteila. (38) *Et reddituri sunt de factis propriis rationem.* Vnde sculin da reda geben allera iro ketati. (39) *Et qui bona egerunt ibunt in uitam ęternam. et qui uero mala. in ignem ęternum.* Vnde die uuola taten die farent [Y232ʳ,b] ze euuigemo libe. die ubelo taten. die farent ze euuigemo fiure. (40) *Hec est fides catholica. quam nisi quisque fideliter firmiterque crediderit. saluus esse non poterit.;* Diz ist diu gemeina glouba. suer dia uasto unde getriuuelicho nehat. der nemac kehalten uuerden.;

III.

ANHANG.

A. WESSOBRUNNER GLAUBE UND BEICHTE I.

[Y103[r],b] Ih intsago mih demo tiufeli unde allen sinen uuerchen. unde allen sinen zierden [Y103[v],a] unde fergiho dir trohtin got almahtiger. scalclichero gehorsami. nah diu so du mih geuuerdest geuuisen. durh dina almahtigun gnada. ih glouba fasto an got almahtigen. nu hilf aua du uile gnadiger herro allen minen ungelouben. Ih gloube an einen got uater almahtigen. derdir skephari ist himelis unde erda. unde allero geskephidi. ih glouba an sinen einpornen sun. unseren herren christum. unde glouba an den heiligen keist. unde glouba. daz die dria genennida ein uuariu gotheit ist. diudir io uuas ane anagengi. unde iomer ist ane ente. ih glouba daz der gotes sun inphangen [Y103[v],b] uuart fone demo heiligen keisti. unde geboren uuart fone sancta mariun. magit uuesentero uuarer got. unde uuarer mennisco. Ih glouba daz der heiligi christ an dirre uuerlte lebete. also ein ander mennisco. az. tranc. slief. hungerota. dursta. douti. uueinota. suizta. unde er arbeitennes muodoti. unde er nio negesundoti. Ih glouba daz er getoufet uuart an demo drizigistemo iare in ior-

dane fone sancto iohanno. unde er sa ze erist fiercig taga. unde naht fastota. unde er bechoret uuart fone demo tiufelo. Ih glouba diu unzalahaften siniu zeichun. unde die chrefte [Y104r,a] sinero uundere. ioh lera. also die fier euuangeliste cellent. die er nah demo sin selbes toufa. in drin iaren. unde zuein min ahcig tagen. hie in erda geuuorhta. Ih gloube daz er fone iude sinemo iugeren uerraten uuart. uona den iuden gefangen uuart. gebunten uuart. pespiren uuart. gehalsslagot uuart. geuillet uuart. an daz chruci genegelet uuart. unde irstarb an sinero mennischeite. nieht an dero gotheite. Ih glouba daz diu sin heiligista sela do fone demo lichnamen ze helli niderfuor. mit dero sinero gotelichen chrefti. daz er danna irlosta alla [Y104r,b] sine irueliten. Ih glouba daz er also toter in sine situn geuundot uuart. unde dannan sament uzfloz plout. unde uuazer. ih glouba daz sin lichinamo aba demo chruci genomen uuart. unde begraben uuart. unde an demo driten taga diu sin heiligiste sela ze demo lichinamen uuidere chom. unde er do irstuont fone demo tode mit sin selbes chrefte. unde er sinen iungeren irskein uuiben ioh mannun. unde er in geoucta in manigi uuis beuuarta die uuarheit sinero urstendidi. ih gloube fasto daz er az unde tranc sament sinen iugeron. also ein ander mennisco. Ih glouba daz er fone sinero urstende an demo fiercigosten taga [Y104v,a] ce himeli fuor. sinen iungeren anasehenten. unde er do saz. ze dero ceseuun sines uater. ih glouba daz er uns noh chumftic ist an demo iungisten taga certeilenne lebende. unde tode. ubele unde guote. rehter urteilari nah iro geuurhten. Ih glouba

eina christenheit heiliga. potelichi unde allicha. unde glouba gemeinsama allero gotes heiligoni. unde giho eina toufa. in den antlaz allero slahta sundona. unde glouba die uuarun urstendi mennisgines chunnes. in demo iungesten taga unde gloube danne. die rehten gotes urteili. ih gloube daz danne aller menisclih fure sih selben. gote reda [Y104ᵛ,b] geben scol. so uuio er gelebet unde geuurchet habet. uuola odar ubelo. unde daz imo daranah gelonot uuerde. herro got almahtiger ih glouba an durnohtigi becherda. unde ana rehta riuuua unde an begiht allero sundono. unde meintatun. uollen geuuissen ioh uuaren dinen antlaz. ih glouba ube mennisclih nah uuarere sinero bigiht die sunta niemer negeauerit. noh er andere meintati furder negeuuurchet. ube er rehto riuuuonte. unde statliche buozet. so imo fone gote denne geboten uuirdet. unde er so lebendo disan gagenuuerten lib ferentet. daz imo dehein [Y105ʳ,a] sin ubeltat an demo iungisten taga da geuuizzen neuuirdet. also glouba ih daz allen mennisgen an den die houbethaften sunda. ioh die meintatlichen achuste folgerichesont. unde foluuonant unbecherta. ioh unuuarlicho riuuuonta. disan lib ferentent. daz die fone dero rehtere gotis urteili. danni ferfluochoti farent mit demo tiufalo. unde mit allen den unreinen keisten in daz euuigi fiur dero hella. ih geloube daz alle rehte gloubigi. unde rehte lebende mennisgen. unde alle die durnohtlicho uone unrehte ze rehte sih pecherent unde die iro sunda rehte riuuonte disan gagen[Y105ʳ,b]uurtigen lib folferendent. daz die gesegenoti alle ze demo euuigen libe uarENT. ih gloube alla die uuarheit dero heiligen euangeligun

allez dazdir horit ze rehtere glouba. daz gloubo ih fasto. nah den gotes gnadun. unde al daz uuidereist dere rehten gelouba. daz lougeno ih. noh daz neglouba ih. sus gelouba ih trohtin got almahtiger. nu hilf aua du filo gnadiger herro allen minen ungelouben. **CONFESSIO.** Nu nehan ih filo sundiger mennisco leidir mir neheine uuis rehte christenlicho in guotemo lebenna. die heiligen glouba so geuueret noh pehalten so ih scolta. unde han al mit den uuerchen leidir mir ferlougenot sues [Y105v,a] ih fergehen habe mit den uuorten dero gloube. uuanda ih fasto gelouba ana uuara pigiheda. unde uuanda ih getrua in uuare riuuua. nah dinen gnadon den uuaren antlaz. nu fliuho ih abtrunnigiu dero heiligen glouba. unde allero rehtero uuerche. ze demo filo milten barmi dero dinero almahtigen irbarmidi. unde bito fone herzen. daz du gnadona uater. unde du got alles trostes. mir sundegistera. unde mir meintatigistero. uber alla meintatigen. nu geuuerdest gelazen durh die dina almahtigen gnada statige becherda. uuara bigiht. unde allero minero sundoni durnohtigi riuua. uuando du filo gnadic pist. [Y105v,b] got geuuisso gnadic pist. uuando du allen den fergibest iro sculda souuelihe rehto riuuont. unde diedir antlazont iro scolaren. unde ube si ouh gerihte unde suona bietant. so si ferrest mugin uuider die ouh si sculdic sint. fone diu ferlazi ih vone herzen. in daz selbe gedinge. nah diu so du got almahtiger mir frist gelazest. allen minen scolaren. unde uuilo gerno minna unde holtscaft geuuinnen. ube ih mac. unde scol. umba alla die ih si leider feruuorht han. fone diu bigiho

ih nu dir got almahtiger. unde dir allero gnadone uater. nah allen minen chunstin. nah diu so du nu [Y106r,a] irmanen geuuerdest mina gehugeda. dir unde allen dinen truten allero minero sundeno. Ih han leidir mir ferbrochen. ioh fersumet. elliu diniu gebot. ioh dina e. in sunthaften uuillen. in gelusten. gegiridon. geuuizzidon. gevolgeden. gefrumedon. in raten. gedanchon. uuorten. unde in uuerchen. Ih pin leidir sculdic. in allero ubermuoti. in allero uberhohi. in allen achusten. in demo flize uuerltlichero uuercho. in adeles geluste. in tuerdunga. in fersmahidi. in fermezzenheite. in unhulde. in ergiridi. in geboten. in uberhordi. in uberuuanidi. in geuualtes gegiridi. in urlouben. in uberhe[Y106r,b]resenne. in unruocha. in frabaldi. in tumpuuilliga. in unrehtere milti. an allemo uberflize. in lobes slihtunga. in stritlera. in uberarbeitunga. in allero uppicheiti. Ih han gesundot in nide. in abunsta. in hazze. in ungeuuardi. in elnunge. in allero ubelero flizzicheite. in allero bitterheite. in fermeldunga. in meinrate. in pispracha. in murmulode. in misseuuendigi. in arcuuendigi. in incihti. in bechorunga. in allero untriuua in unchusti. in firmaridi. in firruogidi. in ferleitidi. in bisuiche. in leitsamunge. in fiantskefte. in allero slahte. gemuogide unde in tarahafti. in allero uuidiruuartigi mines nahesten. unde in allen [Y106v,a] ubeltaten. Ih pin scudic in sunthaftero unfreuuida. in sermuotigi. in inblandini. in uuescreie. in uuoftin. in unrehtere angista. in truricheite. in chlaga. unde in alles leides unmezze. unde in missetroste. Ih han gesundet in tracheite.

in sumicheiti. in semftigerne. in irricheite. in unfernunstige. in ungeuuizzidi. in tumpheite. in allemo unrata. in slafegemo muota. in abtrunnige. in muozicheite. in uppigemo gechose. in allero bosheite. in unerhafti. in unzitegi. ih ferslafeni. in semftemo legere. in ungeuuarheiti. in agezzeli. in allero undurnohtigi. in ununterskidunga. an demo unflize allero guottati. in allero unfrumicheiti. un[Y106ᵛ,b]da daz ih mina fillola ungeleret habe die heiligen glouba. Ih han gesuntit in zorne. in abulge. in tobemo muote. in frafili. in unsinnicheiti. in unruocha. in ungenozsami. in hohferti. in ungehorsami. in uuidirstritigi. in geriuna. in hartmuotigi. in ungerihti. in undienisthafti. in unmezzicheiti. in allemo ubelemo uuillen. in uberspracbi. in ubergefazidi. in ubergebaridi. an demo frauelen uberfangi allero gotes é. Ih neeroti. noh negeuuirdota mina forderon. mina maistere. miniu hertuom. heithaftiu liuta. noh neuuas in getriu. noh nehein gotes hus. den gotes lichinamen. sin heilic pluot. die toufa. den [Y107ʳ,a] keistlichen chresimon. gotes dienist. die heiligen lera. daz hera heilictuom. neheina gotes uuiha. fastataga. firtaga. andera hera dultaga. nehein heilic dinc. noh christenlih. noh gotelih tinc. nehan ih so geeret. so ih mit rehta scolta. Ih pin sundic in allen offenen sundenen sundon. in allero gotes fersmahidi. in manigero uuirserunga. mines ebenchristenen. unde in allero undiemuoti. Ih han gesundot. in uppigere guotlichi. in ruomesali. in unrehtere anadahti. in losero uberzierda. in uuattiurda. in gemeitheite. in gelichesungi. in allero betrogene. in allero los-

heite. in uppigero ehaltige. in sunterlichero e. in lobes giridi. in einstri[Y107ʳ,b]tigi. in firuuizgerna. in niugerni. in zuifilheite. in ungeuuoneheite. in zoubere. in gougelodi. ana heilslihtunga. in getrugedi. an demo feruuazenen merzesali. des gotes rehtes. in allemo tiufelheiti. in allero gotes ferlougenunga. unde in allero ungeloube. in unredelichi. in lastere. in gebage. in honchose. in gahunga. in strites machunga. in rafsunga. in uuiges gesturma. in fluochen. in gefehida. in lagonne. in drouunga. in racha. in allero ungedulte. in allero ungezumfti. in bestumbelenne. in zepliuuuenne. in manslahte. mit getate. ioh mit uuillen. in manigemo mortode. in firgifte. in grimicheite. in tierlichero sarphi. in razzi. [Y107ᵛ,a] in meinan eiden. in gibrahte. in allemo ungizami. in allere ungestuomidi. in ungemeinsami. unde in allero florenheiti. Ih pin sculdic in scazgiridi. in rihtuomes frechi. in abgotes geuobeda. in heidenskefte. in meinstala. in diufen. in unrehtemo helenne. in notnumfti. in scahtuoma. in branta. in rouba. in urgeuuinna. in uberchose. in archeite. in ferzadelenne. in betelenne. in scantlichemo geuuinne. in unrehtero uuelunga. in giricheite. in sunthaftero mieta. in sunthaftero sorgen. in sunthaften uunsgen. in unbeduungenheite. in fragunga. in untriuun. in bescrenchidi. in ferdamnunga. in unmezzigero forhtun. in uberteil[Y107ᵛ,b]da. in irlogenemo urchunde. in urdanchon. in manicfalten lugen. in unrehtero suntfalga. in muotferdenchidi. in allero unuuarheite. minero antheize. minero rehton einunga. in dero binumfte. daz ih gelonot nehabe denih sculdic bin. unde in serphemo antfange. in ungastlichi. in unir-

barmidi. in unuuolauuilligi. in unrehtemo trise. in unrauua. in unrehtero uuacha. an dero firsumidi. allero christenlichero ehaldigi. unde geuuoneheit mines zehenten. unde anderes gotes geltes. unde opferes gastuomes. almuosines. gebetes. rehtero uuacha. fliz gotes dienestis. alles gotes —

B. WESSOBRUNNER GLAUBE UND BEICHTH II.

Credo in unum deum patrem omnipotentem.
[Z^{4}1^{v}] Ih glõbe an ain got. uater almahtigin
qui creator est cęli et terrę. Credo
der der scheffar ist. himiles unte der erde. Ich glõbe
in eius unigenitvm filium nostrum dominum
an sinen ainborn sun: unsern herren. iesum christum.
Credo quod conceptus est ex
Ich glõbe daz er emphangin wart. uone deme
sancto spiritu. Credo quod natus est ex
heiligin gaiste. Ich glõbe daz er geborn wart. uone
mea domina. sancta MARIA perpetua uirgine.
miner frowen sancte mariun. der euuigin magede.
uerus deus. uerus homo. Credo quod in
warre got warre mennesche. Ich glõbe daz er in
hoc seculo fuit sicut alius homo. preter
dirre werlte was. als ain anderre mennesche. âne
peccato solo. Credo quod tentus est. quod
sunde aine. Ich glõbe daz er geuangin wart. daz
passus est. quod cruci affixus est.
er gemartirot wart. daz er anz cruce genagilt wart.
et in ea mortuus est. secundum humanitatem. non secundum
unte daran restarb. nâch der mennischait. niut nach
diuinitatem. Credo quod sepultus est. Credo
gotehait. Ich glõbe daz er pegraben wart. Ich glõbe.
quod ad inferna descendit. et inde eripuit omnes qui
daz er ze helle fuor. unte dannan loste. alli die
eius uoluntatem fecerant. Credo quod resurrexit.
sinen willen getân heten. Ich glõbe. daz er rstuont.

tertia die. Credo quod cęlos ascendit
an dem dritten tage. Ich glŏbe daz er zi himile fuor.
quadragesimo die. post suam resurrectionem. et
an dem uiêrcigistim tage. nach siner urstende. unte
ibi sedet ad dexteram sui ęterni patris ipsi
da sizzit. ze der zesuwn. sinis ewigin uater. ime
coęternus. ipsi coomnipotens. Credo quod
ebinewiger. ime ebingewaltiger. Ich glŏbe daz er
inde uenturvs est. iudicare totum humanum genus.
dannan kumftich ist. [$Z^4 2^r$] zetailn al manchunde.
vnumquemque iuxta sua opera. Credo in
iegelichen nach sinen werken. Ich glŏbe an den
sanctum spiritum. Credo quod tres persone
hailigin gaist. Ich gelŏbe. daz die dri benennede
patris et filii et sancti spiritus unus
suaters. unte sunes. unte des heiligin gaistes. ain
uerus deus est. Credo unam ęcclesiam sanctam.
warre got ist. Ich glŏbe ain christinhaith. heiligi.
catholicam. apostolicam. Credo communionem omnium
allichi. potelichi. Ich glŏbe die gemainde allero
sanctorum. si eam promeruero. Credo re-
gotes heiligin. ubi isse garne. Ich glŏbe den
missionem omnium meorvm peccatorum. post ueram pęnitentiam.
antlâz. aller miner sunden. nâhc warre riwe. Ich
Credo resurrectionem meę carnis. Credo
glŏbe die urstende minis flaischis. Ich glŏbe den
eternam uitam.
ewigin lîb. amen. Dizze ist der heilige glŏbe. der ain bischirmidi iu sîn schol. widerm tiuuili. unde uuidere allin sinen aniuehttun. Nu kît diu heiligi schrift. der glŏbe der sii tôt ân diu werch. die zem heiligin glŏben gestênt. Swâr diu werch nu begangen habet. diu den heiligin glŏben ann iu rtôt haben. der uergehet dem almahtin got. unte rgebit iuch schuldigi in sine gnâde. daz nâch warre riwe unte nâch wârem antlazze so gitaner werche.
in uobis
diu werch ann iu ûfstênte werden. diu den heiligin
in uobis
glŏben ann iu lebente machen. Al nach der glŏbe. so ich fregehen hân. so widersag ich dem tiuuile.

unte allin sîn zierden. unde allin sîn werchen. unte bigihi dem almahtigin got. miner frown sancte mariun. mime herren sancte Michel. unte allin gotes engilin. mime herren sancte Iohannes. unte allin gotes wissagin. mime herren sancte Petre. unte allin gotes poten. mime herren sancte Stephan. unte allen gotes martyrarn. mime herren sancte Martin. unte allin gotes pihtârn. miner frown sancte Margareten unte allin gotes ma-
confiteor
geden. unte allin [Z^{4}2^{v}] gotes heiligin. den uirgihi ich.
in cogitatione. in
aller der sunden. die ich ie getet. an danchen. an
locutione. in opere. ex eo die quod pri-
worten. an werchen. sider des tages. daz ich al-
mum peccare potui usque in hodiernvm diem
rerst gesunden mahte. unze an disin huitigin tach.
Ich pin schuldik worden. an spotte. an lahtter. an nîd. an hazze. an ubirazzini. an ubirtrunchini. an lieginni. an swern. an mainaiden. an hohferti. an unrehtimi truren. an unrehtir frŏde. an girschait.
corporis et mentis
an unchuschi. liebs unde můtis. Die heiligin dietfastun. unte andir uastun. die mir gesezzit sint. die nbhielt ich nie. so ich uon rehte solt. Die sunnuntage. unde andire die tulttage. die ich bhaltin scolti. die ngert ich nie. mit ter uirre. mit ten
elemosini
kirchgangin. mit tem offere. mit tem almůsin. so ich uon reht solt. daz riut mich. Min sunte. die nklagit ich nie. mit ter innikait. mit ter riwe. so ich uon rehte solt. Ouch die bůzze. die ich pstůnt umbi mini sunte. die nglaist ich nie. so ich uon rehte solt. daz klag ich. Des ubilis des ich nu gerůrt hân. unte alles des ubilis. daz got hie zi mir waiz. des rgibi mich schuldigin. in sine gnade.

unte in die gnade. allir siner heiligin. unte in iwer gnade. unte bitt iuch. daz ir mir antlazzes wnsket. uone gote. uone siner mûter. uone allin sinen heiligin. Misereatur. Indulgentiam.

C. WESSOBRUNNER PREDIGTEN.

[Y2r,a] uone allen mennisken. so diu einen habeta.; Manige uuituuun. uuaren in demo zîte helię. dere nehein nekarneta imo ira disg rihten. uuane diu eina. diu kesta imfieng in den notin dere hunkeriare. Saligiu uuituuua. du. uone gote in allen dingen so piuolehen uuirdest. der dir negnadit. der uuirt uone gote irteilet. imo selbemo sus sprechentemo Die den uuituuun nerihtent. noh uueisen negnadeNT. die irteilo ih selbo.; Saligiu uuituuua du selbon got habest rihtare. unde piskirmare.; Umbe uuaz scolt. du nv [Y2r,b] decheinen man uueinon. sîd tu nu bezzera bist. danne du e uuarest. E. kedruotost tu in den mennisken. nu gedinges tu auar in got. E. kedahstastu nah mennisken. nu nah gote. E. lustosotost tu dih in dero uunneluste des lichinamen. unde in den freisen des keuuates. nu pedenche fore allen dingen die chuske. unde die suzze dere gotis ee. E. uuare du dines mannes diu. nu bistu christis fria. Uuio uile nu bezzera ist. daz tu so sichiriu bist. dan[Y2v,a]ne du dinemo munde dienetist. Du ligest nu baz in dinemo betta eina. unde stest uf reniu. danne du lagest in demo huore. unde in dere unreinigheiti des lichinamen. E. uuare du pi-

pidruchet unter demo suaren ioche dines mannes. nu bistu ufirrihtet uone demo suzzen gotis ioche. Nu freuue dih tohter. uuànda du e firchoufet uuari daz tu dines mannes diu uuarist. nu hastu aver die friheit uone gote imfangen. Nu[$Y2^{v}$,b]huge tohter des chananeisken uuibes. diu mit ira zaheren. ungestillintlichen digen die gotis gnada piuuarf. unde des uuibes. diu mit ira zaheren gotis fuoze duuuoch. unde sie mit ira uahsen trucchenota. unde ze sinen fuozen saz. daz si da firnami. uuio si imfliehen. scolti. sinere chunftigen abulgi. Unde des uuibes. diu uone dere beruorida sines keuuatis keheiligit uuart. Nu pedenche iro allera diemuot ze uuelichen gnadon si siu praht. habet. Unde uuistu in kelih in dere kehorsami. in diemuo —

[$Z^{1}1^{r}$,a] unde uuanda du e imfahen scoltost tricigualtez uuuocher. daz tu auar nu imphahest sehscigualtiz.; Ein ieuuelih mennisco tûo anderemo daz er imo selbemo uuelle. uuanda —

[$Z^{1}1^{r}$,b] —let er sih auar mit sundon. + imo firzihen des er bitot. uuir neintheizen imo auar neheina sichereheit. Der uuola lebendo. der dennoh kesunder riuuesit. —

[$Z^{1}1^{v}$,a] da firgeben uuerden. in demo iungesten sunestaga. Nu intheizes tu uns neheina sicherheit uone danne. Nu saga uns uuaz ist aua. daz tu unsih uuola heizest —

[$Z^{1}1^{v}$,b] —teila. uone disen allen scol sih der mennisco behuoten. unde scol kesûnter riuueson. uuanda er neuueiz. ube imo diu riuua odar diu pigiht kelazen uuerde. in sinera hinaferti. —

[$Z^{1}2^{r}$,a] da in unera uuerlte so kelutterot. daz

daz luttere fiur odar nieth odar auar luccil an uns uindet zebrennenne. Vbe uuir gote. nieth danchon in demo trvbesali. noh die sunda nelosin mit guoten. uuerchen. so birn uuir —

[Z^{1}2^{r},b] — da enez fiur ist unsenftere denne deheiniz uurte in dirre uuerlte. Vnde sît uuir hie furhton ze einere uuile daz zekentlicho fiur. uuanda nefurhten uuir ouh danne daz euuige fiur. Tie die hou —

[Z^{1}2^{v},a] — da. unde ube si sie auar getan haben. so riuueson si iômer. unde nekestillen niomer mit guoten uuerchun zelosenne die tagalichen sunda. Mit den die minneren sunda irloset ma —

[Z^{1}2^{v},b] — nige mit sinen ubelen uuerchun keuuirserota. so buozi ouh offanbari. daz er si kebezzeri. Nu nedunche iu ummathlih noh suari. daz ih iu nu rate daz uuir unsera sela irstorbena in den sundan klagen samoso —

[Y1^{r},a] den fremeden irstorbenon lichenamen. Vbe unser cheno. odar unseriu chint. odar unser charal sterbent. so klagun uuir siu uile harto. unde birn lango in manigere furiburti. Nu bitto ih iuuuih. daz uuir daz unserere sela irbieten. daz uuir demo fremeden lichinamen irbieten. Vnde bedenchet uuio ubel daz ist. daz uuir den toten lichinamen chlagen. den uuir nieth irchucchen magen. unde dia irstorbenen sela niet chlagon. dia uuir irchuichen magon. Alle gotes holden scu[Y1^{r},b]lin folsten in den guoten uuerchen. sculin emicigo anasten dere leczen. unde demo kebete sie nesculin zimberon ufen die christes cruntfeste neuueder noh die houbithaftigen sunda. noh die minneren. die in demo fiure firbrennet magen uuerden. also holz unde heuue. unde halma. suntir sie sculin daruf. zimberon

guotiu uuerch. dei in demo fiure also statig sin. samoso golt. unde silber. unde goltsteina. Mina liebistun [Y1ᵛ,a] brudera nu fernemet dei gotes kebot. Ir sculit zallereriste got minnon. uone allemo iuuueremo herzen. uone allemo iuuueremo muote. uone allera iuuuerera chrefte. Daranah iuuueren nahisten samoso iuuuih selben. Ir nesculit manslahta tuon. noh daz uberhuor. noh die diuua. fremedes tinges nesculit ir keren. luckez urchunde nesculit ir sagen. alle mennisken sculit ir eren. iuuueren lichenamen sculit ir chestigen. die fastun sculit ir [Y1ᵛ,b] minnan. nals die uuirtscaft. azet die hungerenten. drenchet die durstenten. uuatet den nachoton. uuiset des unchreftigen. peuelehet den toten. helfet demo nothaften. trostet den chlagenten. Mit herzen unde mit munde pringet fure die keuuarheit. neirkebet ubel mit ubele. Nehein uradriz netuot niomanne. unde ube iz auar iu ketan uuerda. so uirtraget iz kedultigliche. Minnot iuuuera fiande. nefluochet den. die iu fluochent. sunder segenot sie. Dolet —

[Z13ʳ] gibo ih d
neuueiz ube
si. Nu chuistu
ih uuilo iz got
Umbe uuaz m
du mih mit.
uuorton. uu
nelazestu mih
urteilare. Ih p
dih demo. de
ouh mih selb
uiliho. Ze irt

[Z13ᵛ] ungeuuissa
euuissa peha
nda riuuesa
tiger. zi diu so
omest ze dere
urteila. daz tu
endet neuuer
tir daz tu
imo in daz ewi
ha keleitet uuer
. †
er got fone

Uuanda uu . .
iz dir fruma n
daz ih dir sage
máneta ih d
irbrutte d

er aua denne
erzen riuuesot.
nero sundono
edendo. pec
chot. so we

[Z14^r] —as. unde
er uone der
christinheite k
uuas. unde
uuola nah
lebet. unde
gote kehuld
ne er danne
so feret er i
—es riche. De
gote kehul
le. noh sina
riuueson u
herzen neu
in demo iu
—te. so er d
na feret. so

[Z14^v] gotes u —
iht inthuldist.
one des tiufe
alte uuellest
uerden. so
kesunder. un
ih der ende
efindet. so bis
r uone dan
in demo zite
ost. in demo.
on mahtost.
e du in demo
n. so habent
a firlazen. nals
ne bistu sic —
u uuaz uueis

[Y212^r,a Z. 20] Daz ęuangelium zélit uns. daz unser herro iesus christus zuo den heiligen bóton imo iruueliti sibincig. unta ziuueni iungerun. der er îe ziuueni. unte [Y212^r,b] ziuueni. furesante mit sinera predige in îegeliche burch unte stat. dare er selbi chomen uuolti. Die ziuueni iungerun die er sante in dera brediga. die pizeichinent die ziuuei kibot dere minne. die niemir irfullet nimagen uuerdén. niuuari iêdoh zi minniste unter ziuuain.

In imo selbemo nimac si nieman irfullen. suntir er scol si irfullen an einemo anderemo. Der die minne uuider sinen nahisten nieth nihat. der scol niemir daz ambahte der bredigi kiuuinnan. Daz er die ziuueni iungerun so furesante in alla die stete. dare er selbi chomen uuolti. daz bizeichinet suenne unseriu muot imo kilúteret uuerdent mit dera heiligen bredige. unte mit demo brunnen dera [Y212v,a] zahire. darenah chumet er unte pisizzet siu mit sinemo liêhte. Do er siu do hinasante. do sprah er. daz der arin michel uuare. unte dero snîtare luzil uuari. Nu sprichit sanctus gregorius. pittit den almahtigen got daz er senti die uuerhmanne in sinen aren. Diu uuerlt ist fol dero. diêdir. habent den phaflichen namen. da ist auer unter uile unmanic uuerhman. der sin ambahte so irfulle. so iz gote liche. oder imo selbemo nuzze si. oder dero diheinigemo. demo er iz spenten scol. Daz kiscihet ofto. daz der predigare irstummet. ettisuenne durh sin selbis unreth. daz er dei nieth vuurchen niuuile. dei er da brediget. ettisuenne so kiscihet iz [Y212v,b] durh des liutis unreth. daz si is niêth uuert nisint zefirnemenne. Daz ist unsemfte zifirstênni. uona uues sculden iz si. taret iz ettesuenne demo hirte. iz taret aue iêntie demo quartire. uuante nimac der bredigare nieth sprechen. er chan iêdoh daz reth uvvrchen. unte doh iz der liut welle wurchen. er nichan iz niuuerde imo kichundit. Vone diu so sprah unser herro zi sinen iungerin. do er siu. zi dera brediga sante. Er sprah. Ih sento iv̂uuih also dei scaf. unter die uuolfe. Er gab in den kiuualt prediginnis unte hiez siu haben die mite-

uuari des lampis. so. daz si íre crimme nieth niv̂obten in diê ire untertanen. so sumelichere site ist. so si kiuualt kiuuinnent. daz si denno den tarent. den si frúme scolten —

[Y232^{v},a Z. 11] Daz ęuangelium zelit uns. daz daz himilrih kelih si demo hûsherro. der des morgenis fruo in sinan uuinkarten samenoti dei uuerhliuti. Vuer uuirdit rehtere kikagenmazzit demo husherren. denne unser herro der heilige christ. derdir rihtet alla die er kiscuof. also der hushérro rihtet die imo untertanen. Der huosherro ladote allen den tac die uuerh[Y232^{v},b]liûte in sinan uuinkarten. sumeliche fruo. sumeliche ze mittemo morgene. sumeliche zi mittemo taga. sumeliche ze nona. sumeliche ana demo abanda. oder in suêlihemo cite si imo zuochomen. Also negistilte unser herro der almahtige got uone anakenge dere uuerlti. unzi ana den ente die predigare cisentenna zi dera lera sinere iruuelitono. Der uuinkarte pizeichinet die gotis. e. in derdir kisezzet unde kerihtet uuerdent elliv reht. also diu uuinréba kerihtet vuirdit in demo scuzzelinge. Dei uuerh dei man darinna uuvrchen scol. daz ist div [Y232^{v},b] miteuuare. diu chûske. diu kidult. diu guôte. diu ensticheit. unte andere tugendi. desin keliche. Nv sehen mit uuelichemo flîzza uuir den gotis uuinkarten v̂oben. Adam uuart kescaffen daz er uuari v̂oberi des paradysi. do er do firbrah daz gotis kebot. do uuart er dannen kistozzen in daz ellentuom disere uuenicheite. Also biren uuir kisezzet daz uuir sin v̂obare dere gotis. e. uirruochelon uuir die. so uuerde uuir firstozzen uone demo gotis riche. also die iuden.

Suer di sunta uuvrchet. der ziuueibet den gotis uuinkarte. derdir aua vuurchet daz gotis reth. der v̂obet inan wole. Vuir nesculen niéth v̂oben [Y233r,a] die irdisgen acchera. durh den uuerltlichen rihtuom. suntir durh den rihtuom des euuigen lonis. Die .V. uuile in dendir dér huosherro ladote die uuerhliuti in sinan uuinkarten. die pizeichinet die .V. uuerlti diedir uore christis kiburte uuaren. áua die uuérhliute pizeichinent diê. diedir der almahtige got in den uinf uuerlten ladite zi demo euuigen lîbe. Daz uuas in dere eristen adam unde sin kislahte. in dere anderen noe. unde sin kislahte. in dere dritten abraham. unde sin kislahte. in dere uierde moyses. unde sin kislahte. An demo ente dere uinften uuerlte do gáreti sanctvs iohannes baptista den uuech demo [Y233r,b] gotis sune. durh die touffa. unde durh die rivuua. In dere sehsti uuerlti in dere uuir nu piren. do chom selbo unser herro der filivs dei. unte pichêrte mit sinera euangelisgen prediga unte mit sinen zeichenin. die heidinen uona dendir iruuohs diu heiliga christinheit. diudir stet unzi an den enti dere uuerlte. Fore sinere kiburte so santi er die patriarchas unde die prophetas. suîe uuole die kiuuorhte nah sinere hulde. so niphiegin. si doh. sa nieth des lonis. uuande si alla zi helli fuoren. Ava nu zi gunste sîet sineré kiburti. do santi er die boton. suîe die 'zi iun[Y233v,a]gisti chomen. so inphiegen si doh folliz lon. uuande in daz himelrih offen stuont. so si aller erist got uolgetin. So iz auh noh uns allen tuot. suenne uuir unsih durhnahtlichen bicherin. Die .V. uuila die dafore pizeichinent die .V. uuerlti. die magen auh uuole

kigagenmazzit uuerdun zi demo menniskinen altere. Diu frîv diu pizeichinet die chindiska. der mitti morgen die iúgent. der mitte tac die tugent. daz ist diu metilscaft der menniskinen alteris. in demo er aller starchist ist. also diu sunna ze mittemo taga aller heizzist ist so si chumet [Y233^{v},b] in die métilscaft des himilis. So pizeichinet diu nona daz altir. der abant daz bibint altir. Der in dera chindiska nieth pidenchan niuuella sina heila. der pidenche sîa doh in dera iungende. odar in dere tugende. odar in demo altere. oder doh ana demo enti. In suelichemo dero altere. er sih durnahtlichen picherit. so si kiuuis uone gote zeinphahenne daz selbi lon. daz ouch der inphahet der uone sinere chindiska in gote arbeitet unzi an sinen ente. Do ana demo abande. do sah der hûsherro dei liuti da muozic sten. do frâcti er si umbe uuaz si allan tac da mûozic stuonten. Do antuurten si daz si niemen rihti zi demo uuerchi. Do [Y234^{r},a] hiez er si gen in sinan uuinkarten umbe lon. Vuelihe stent muozac. niuuani diedir nieth durnahtlichen niuuvrchent allạ die gotis. ê. Die huorare. die rovbare. die trinchare. die manslecken. die luginare. die diûbe. die sint piheftit mit des tiufalis uuerhi. uone danne niuuerduNT si nieth kinennit muozzige. sunter tode. Diedir aue flizciclichen vurchent die gotis. ê. unte elliu gûotiu uuerh. die sint chomen in den uuinkarten dere heiligen christinheite. unte uvvrchent samit iri. Der huosherro gab in allen kilichiz lon. unte gab iz doh zerist den. diedir zi gunste chomen. Daz [Y234^{r},b] pimurmilotin die eristen. die allen den tac arbeiten. daz er in nieth zi erist nigab. unte in auh nieth

mera nigab. Daz uuirdet uuole firnomen uona den rehtin. unte uona den guoten. die uore christis kipurte allan íri lib arbeiten nah demo himilriche. unte si doh dara nieth nichomen. e. der filius dei her in uuerlt chom. unte in iz intlouh mit sinera martyre. Die phenninge pizeichinent daz himelrih diedir alla uuare einis uuerdis. also daz himelrih ist. den er daz gibet. die nidurfen nieth murmilon. uuande da niheinir ist hereri [Y234^v,a] noh smahere demo anderemo. Manige sint darakiladit durh die kiloube. unmanige choment aue dara. uone div uuande si nieth niuwrchent daz si kiloubent. also diu heilige scrift chuit Diu kiloube ist tot ane dei uuerh.

Unser herro der almahtige got der sprichet in desmi evuangelio. suenne der acchirman sait sinen samen. so fellit sumelichiz pi demo uuege. unde uuirdet firtretin. oder iz ezzant die uogile. sumelichiz fellit uf den stein unte irdorret sa. uuande iz dere fůohte nieth nihabit. Sumelichiz fellit unter die [Y234^v,b] dorne. daz pichumet ouh. unte pidruchent iz die dorne daz iz nieth nimac furebringen daz uvvôcher. Sumelichez fellit ana die gůoten erda. unte furebringet cehincicualtigiz uvvocher. Der accharman der pizeichinet unseren herrun den heiligen christ. derdir tagilichen in dera heiligun christinheite. durh die munda dere lerari sait in dei herzi sinere holden die keistlichan lera. Diu misseliche dere guoten. unte dere ibilen erde. diu pizeichinet dei misselichen mvot dere menniscono. dendir emzic kiprediget uuerdunt die gotis uuort. Der sami pizeichinet daz gotis uuort der acchir — —

[Y235r,a] — nigi erda pizeichinet die. diedir minnent die uuerltlichen scazze. uona den si kiirret uuerdent dere guoten uuerchun. Diu guote erda diudir uone demo samen furibringet cehinzicualtigiz uvvôchir. diu pizeichinet die. die got furhtent unte minnent. unte darána uoleuuonent. so daz si alla uuila uuilliclichen vuurchent siniu uuerh. Daz sint sa die kihietin. diedir lebent chuosclihen. rehte unte einualtlichen. unte andere mit íre guôten siten lerent unte leitent zi demo euuigan libe. die pringent trizicualtigiz uuvocher. unte inphahent auh drizicualtigiz lon. Daz andere daz sint die uuiti[Y235r,b]-uun. die sih mit gotis helfa inziehint dere uuerltlichen vvunne. in den si fordis lebetin zartlichen. die pringENT sehzicualtigiz uuvochir. unte inphahint ouh sehzicualtigiz lon. Daz dritte sint die gotes iruueliten magide. die imo ire chûske pihaltent. pediu in demo lihnamen unte in demo muôte unte imo flizziclichen dienont alla uuila. die pringent cehinzicualtigiz uuvocher. unte inphahent ouh cehinzicualtigiz lon. Diu erda diu furebringet ire uvvocher durh die kidult. daz sculi uuir so firsten. daz unsera uuerh nieth guot nisINT. [Y235v,a] ube uuir si gote nieth zi lobe nipizellin unte ube uuir nieth kidultlichen nifirtragen die urdrizze unserin nahisten. Vuir sculen daz pidenchin. daz der uuin. unte daz ole niemir liûtter. noh guot niuuerdunt. e. dei peri kitretan unte kipressit uuerdunt. noh daz chorin niemir nichumet in daz chorenhus. e. iz kidroskin uuirdit. nieth mera nimac unser niheinir chomen in daz himelrih uuir niuuerdan kiluteret durh die fillate des uuerltlichen truobesalis.

Daz evangelium zelit uns do unsere herro der filius dei fuor [Y235^{v},b] zi dere martyri. do chom er zi dere burgi hiericho. da saz ein plinte pi demo uuege. unte bat kinadone. den intluhte. er zi dera anasihte dero sinere iungerone. zi div daz er sie kiuestinote in dera heiligon kiloube. Hiericho uuirdet kantfristet manin. diu pizeichinet die zigengida unserere totliche. So pizeichinet aua der plinte daz menniscliche kislahte. dazdir plintiz firstoezzen uuart uone den mandungen des paradysi. in dezzi ellentuom. in demo iz uuas unuuizzente. unzi an daz. daz iz intluhte der filius dei mit demo kiuualte sinere gotheite. so daz iz do uuider chunde kidenchin zi den euui —

[Z^{2}1^{r},a] siet si selbo si alle ster — Der got pétet mit rehttera kiloube. der stet fore gote. der aua den tiuval nahuolget. der fellit uona gote. Do

[Z^{2}1^{r},b] dir sint pichorunga des tiuualis. unte nisculen unsih nieth pinten mit demo unziloslichen kibenten. des helliuuizzis

[Z^{2}1^{v},a] kisehen. so nikitorsti er in an nieth pichoren. unte magen aua in div sina gotheite irchennin. daz imo die engili dienotin

[Z^{2}1^{v},b] hat die fientscefti. Pi-
denchin die michelin
gotis kidult. der so ki-
uualtic uuas. daz er
sinun pichorare fir
senchin mahte in

[Z^{2}2^{r},a] . . nzi . . . n die racha.
sunter die kidult. Der
wir leidir luzil unter
uns haben. uuanda
uuir uns daz zi guot-
liche haben uuellan. daz
uuir sa ein uuort nieth
firtragen niuuellan. uuir
nirehan iz. unte da uuir
die racha nieth kileistin
magen. da drô uuir si ava

[Z^{2}2^{r},b] gienc. do chom er
ziuuain burigan. die uua-
ren dero heidini. der hiez
eniu s : don. diu anderiv
tyrus. uzzer dera gienc
imo ingagine ein uuib
diu uuas michelera kilovbe.
unte kidulte. unte diê-
muote. so dizzi euangelivm
zelit. diu hieti ein tiufal-
suhtige tohtir. umbe
die anruofte si den

[Z^{2}2^{v},a] chomen. uuande si kiloupta
daz er si heilen mahte mit

sinen uuorten. Dezzi uuib
diu pezeichinet die heiligen
christinheit diudir kisame-
not ist uone den heidinen.
unte uuillichen mit gote
uolstet in dera heiligen kiloube.
Daz selbi uuib gienc rehto uo-
na dera burga. diudir kant-
fristet uuirdet angist. uuante

[Z^{2}2^{r},b] unte dero —
Div ire tiufilsuhtiga toh-
ter dere si da pat dere
heili uona gote diu p:
zeichinet in dera heiligin
christinheite ein iêuue-
lih suntare. derdir
firmanit dei kipot
sinis scepharis unte
sih untertan hat: :
mo diabolo. unte

[Z^{2}3^{r},a] siu in de
Do chom si o
in diem
dente. H
Do antuu
chot. I
daz mi
nema. u
hunten
demo b
te er d

[Z^{2}3^{v},b] enno in
staticlichen.
des cha
is. so irlo
unsih div
e allen vn
ā.
uile uuole
unser
manige
menigiv

lera. m ta unter
dinet. u scule wir
lih kilo ouben.
aua da forsgen
dir in ina. daz
in der hiuti
te uor us sagit
Mit der erro ihc̄
dent p uhtigin
dinen ediv
den ab t. Do
so spr en tiv
man ib. do

[Z^{2}4^{r},a] unte cherit
sih denno zi uile mihhele-
mo irrituome. Sumelicher
der ist in michhelera irric

[Z^{2}4^{r},b] nit.
kihaltan die got min
scol sih pihaltin uona dei . .
ten dero kidanchi unte all . .

[Z^{2}4^{v},a] et
. alla u . . . daz er den
. . . tare den er frume scolti
. . Sumelicher der uuir

[Z^{2}4^{v},b] bezzern sih uone
tage unte firferit denna
hina. in den heiligin tu-
gendin. zi demo euuigan

D. GEISTLICHE RATSCHLÄGE.

[Z^{3}1^{r}] Vbi du uradriz dolen uuellest uone dinemo nâhisten ana uuideruehtunga. so pilde abel. Vbe du kehîter mit reinemo muote uore gote ken uuellest. so pilde enoch.; Vbe du gotes uuillen. fure dinen uuillen sezzen uuellest. so pilide noe.; Vbe du kehorsame uuellest sin. so pilide den herron abraham. Vbe dv guota site uuellest haben. so pilide ysaac. Vbe du ana dir keoboren uuellest die fleizslichen kispensta. so pilide ioseph. Vbe du mammentiger unta kedultig uuellest sin. so pilide moysen. Vbe du rechare sin uuellest des gotes andon. so pilide fineen. Vbe du in zuiuilichen dingen festen kedingen in gote haben uuellest. so pilide iosue.; Vbe du daz haz dines fiandes in minna pecheren uuellest. so pilide samuelem.; Vbe du dinemo fiande liben uuellest. so du imo scaden megest. so pilide dauid.; Vbe du starcho arbeiten uuellest. so pilide iacob. [Z^{3}1^{v}] Vbe du frilichen gotes reht chosen uuellest mit den fursten dere uuerlte so pilide iohannem baptistam.; Vbe du durch got dinen lichinamen todlichen uuellest. so pilide petrum.; Vbe du durch got firmanen uuellest. dia uuerltlichen uuideruuartiga. so pilide paulum. Vbe du inzundet uuellest uuerdun in dere gotis minna. so uolge iohanni euangelistę. Vbe du kedultig uuellest sin. in trubesale. so pilide iob. Hęc sunt dona spiritus sancti. die sus keteilit uuvrten unter die patriarchas. In adam uuas der keist des uuistuomes.; In noe der keist dere firnunste.; In abraham keist des rates. In ysaac keist dere starchi.

In iacob keist dere keuuizele. In moyse keist dere gnadigheite. In dauid keist dere gotis forhtin. Disa keba alla uuoneten in christo iesu in sament. Mit sinemo uuistuome scuof unta irlosta er unsih. unda screib unsera namen in den himelun.;

Bayerische
Staatsbibliothek
MÜNCHEN

INHALT DES DRITTEN BANDES.

		Seite
	Einleitung	I
I.	Die Psalmen	1
II.	Die Cantica und die katechetischen Denkmäler	351
III.	Anhang	387
	A. Wessobrunner Glaube und Beichte I.	389
	B. Wessobrunner Glaube und Beichte II.	396
	C. Wessobrunner Predigten	399
	D. Geistliche Ratschläge	414

mittheilt. — Der Text von Iordanis' (Iornandes') Gotengeschichte ist, nach eingehendem Quellen-Studium, auf diplomatischer Grundlage neu hergestellt. Ausser dem im Jahre 1880 verunglückten alten Pfälzer Codex, welcher vom Herausgeber noch rechtzeitig genau hatte verglichen werden können, wurden u. a. auch die Pariser Handschriften zu Rathe gezogen. — Nithard's Geschichtswerk erscheint nach neuer Vergleichung der in Paris nun wieder zugänglichen Handschrift von St.-Magloire. — Baeda's englische Kirchengeschichte kommt hier seit dem Jahre 1688 zum ersten Male wieder in Deutschland heraus; über die Gestaltung des Textes möge das Nachwort des Herausgebers eingesehen werden. — Jedem Band der „Schriften Notker's und seiner Schule" sind Einleitungen des Herausgebers Professor Paul Piper vorausgeschickt.

Erschienen sind folgende Bändchen:

1: **Cornelii Taciti de origine et situ Germanorum liber.** Edidit Alfred Holder. kl. 8. (22 Seiten.) 40 Pf.

2: **Einhardi uita Karoli imperatoris.** Edidit Alfred Holder. kl. 8. (33 Seiten.) 60 Pf.

3: **Beowulf.** Herausgegeben von Alfred Holder. 1. Heft: Abdruck der Handschrift im British Museum, Cotton. Vitellius A. XV. Zweite Auflage. kl. 8. (70 Seiten.) M. 1. 60.

4: **Otfrid's Evangelienbuch.** Herausgegeben von Paul Piper. kl. 8. (352 Seiten.) M. 4. —

5: **Iordanis, De origine actibusque Getarum.** Edidit Alfred Holder. kl. 8. (83 Seiten.) M. 1. 50.

6: **Nithardi historiarum libri IIII.** Edidit Alfred Holder. kl. 8. (58 Seiten.) 75 Pf.

7: **Baedae historia ecclesiastica gentis Anglorum.** Edidit Alfred Holder. kl. 8. (314 Seiten.) M. 4. 50.

AKADEMISCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG von J. C. B. MOHR
(Paul Siebeck) in FREIBURG I. B. und TÜBINGEN.

8: **Schriften Notker's und seiner Schule.** Eingeleitet und herausgegeben von Professor Dr. Paul Piper. **Erster Band** in 3 Lieferungen. Schriften philosophischen Inhalts. Mit 19 Holzschnitten und 14 Figuren im Text. kl. 8.

Erste Lieferung: Einleitung. Boetius. (CLXXXXIII Seiten und Seite 1—368.) M. 7. —

Zweite Lieferung: Die logischen Schriften. (Seite 369—592.) M. 3. —

Dritte Lieferung: Kleinere Schriften und Marcianus Capella. (Seite 593—868.) M. 5. —

9: **Schriften Notker's und seiner Schule.** Eingeleitet und herausgegeben von Professor Dr. Paul Piper. **Zweiter Band** in 3 Lieferungen: Psalmen und katechetische Denkmäler nach der St. Galler Handschriftengruppe.

Erste Lieferung. Bogen 1—14. M. 4. —

Zweite Lieferung. Bogen 15—28. M. 4. —

Dritte Lieferung. Einleitung. Bogen 29—41. M. 6. —

10: **Schriften Notker's und seiner Schule.** Eingeleitet und herausgegeben von Professor Dr. Paul Piper. **Dritter Band** in 3 Lieferungen: Wessobrunner Psalmen, Predigten und katechetische Denkmäler.

Erste Lieferung. Bogen 1—10. M. 3. —

Zweite Lieferung. Bogen 11—20. M. 3. —

Dritte Lieferung. Einleitung. Bogen 21—26. M. 4.

Band 11: Kurzes Wörterbuch zu Otfrid's Evangelienbuch von Piper,
Band 12: Beowulf II (Berichtigter Text mit knappem Apparat) von Holder,
erscheinen im Herbst 1883.

Druck von Gebrüder Kröner in Stuttgart.

Kruis

BSB Bayerische StaatsBibliothek

MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Notker, Labeo, 950-1022

Die Schriften Notkers und seiner Schule

Bd.: 3

Freiburg [u.a.] 1883

Germ.g. 58 n-10
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11785457-6